





**LIBRARY OF PRINCETON**

**JUL 13 2018**

**THEOLOGICAL SEMINARY**

**Wert  
Bookbinding**  
Grantville, PA  
2018  
*"We're Quality Bound"*

והשקה צאן מים. סגול־יד עת צמאו למים. על הסלע  
הך ויצאו מים:

*Congregation*

בצדקו חן חשרת מים:

*Reader*

זכור פקיד שתות טובל חמש טבילות במים. צועה  
ומרחיץ בפיו בקדוש מים. קורא ומזה טהרת-מים.  
רוחק מעם פחו במים:

*Congregation*

בעבורו אל תמנע מים:

*Reader*

זכור שנים עשר שבטים שהעברת בגזרת מים.  
שהמתקת למו מרירות מים. תולדותם נשפך דמם  
עליך במים. תפן כי נפשנו אפפו מים:

*Congregation*

בצדקם חן חשרת מים:

שאתה הוא יי אלהינו

משיב הרוח ומוריד הגשם:

*Congregation*

אמן:

אמן:

אמן:

*Reader*


לברכה ולא לקללה.

לחיים ולא למות.

לשבע ולא לרזון:

*For the continuation of the Service see page 223.*





Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
Princeton Theological Seminary Library

*On Shemini Azeret the Reader recites the following Prayer for Rain during the מוסף Amidah. See page 223.*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ

זְכוֹר אֱבֹת נְמֻשֶׁךְ אַחֲרֶיךָ כְּמִים. בְּרַכְתּוֹ כְּעֵץ שְׁתוּל  
עַל-פְּלִי מִים. גִּנַּנְתּוֹ הַצֵּלְתּוֹ מֵאֵשׁ וּמִמֵּים. דְּרָשְׁתּוֹ בְּזָרְעוֹ  
עַל-כָּל-מִים:

*Congregation*

בְּעֲבוּרוֹ אֵל תִּמְנַע מִים:

*Reader*

זְכוֹר הַנוֹלָד בְּבִשּׁוּרֵת יִקְחֶנָּה מַעֲט־מִים. וְשַׁחֲתָ לְהַרּוֹ  
לְשַׁחֲטוֹ לְשַׁפֹּךְ דָּמּוֹ כְּמִים. זֶהָר גַּם הוּא לְשַׁפֹּךְ לֵב כְּמִים.  
חָפֵר וּמָצָא בְּאֵרוֹת מִים:

*Congregation*

בְּצִדְקוֹ חֵן חֲשַׁרְתָּ מִים:

*Reader*

זְכוֹר טָעַן מִקְלוֹ וְעָבַר יְרֵדֵן מִים. יַחַד לֵב וְגַל אֶבֶן  
מִפִּי בְּאֵר מִים. כְּנֻאֲבֵק לוֹ שָׁר בְּלוּל מֵאֵשׁ וּמִמֵּים. לָכֵן  
הִבְטַחְתּוֹ הָיִיתָ עִמּוֹ בְּאֵשׁ וּבִמֵּים:

*Congregation*

בְּעֲבוּרוֹ אֵל תִּמְנַע מִים:

*Reader*

זְכוֹר מְשׁוּי בְּתִבְתָּ גִּמָּא מִן הַמִּים. גָּמוּ דְלָה דְלָה

*On the Eighth Day of Solemn Assembly the Reader recites the following Prayer for Rain during the Additional Amidah. See page 223.*

Our God and God of our Fathers,  
Remember one who followed Thee as to the sea  
Flows water,  
Thy blessed son, like tree well set where rivers met  
Of water.  
Where'er he moved, Thou wast his shield; in fire or field  
Or water,  
And heaven-proved, his seed he sowed, wherever flowed  
A water.  
For Abram's sake send water!

## II

Remember one whose heralds three beneath the tree  
Had water.  
Whose sire was won to do Thy will, his blood to spill  
Like water.  
Himself as high in faith could soar, his heart to pour  
Like water.  
Where earth lay dry, he dug and found deep underground  
The water.  
For Isaac's sake send water!

## III

Remember one, his Staff who bore from Jordan's shore  
O'er water,  
And rolled the stone—his love to tell—from off the well  
Of water,  
And, wrestling hard, achieved to tire a prince of fire  
And water.  
Hence Thy regard him safe to bear through fire and air  
And water.  
For Jacob's sake send water!

## IV

Remember one whose ark 'mid sedge was drawn from edge  
Of water,  
Thy shepherd son who could not sleep before his sheep  
Had water.

כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב. יִפְתָּח יְיָ לָךְ אֶת־אֹצָרוֹ הַטּוֹב אֶת־הַשְּׂמִים  
 לַחַת מִטֶּרֶם־אֲרָצְךָ בְּעֵתוֹ וּלְבָרֶךְ אֶת כָּל־מַעֲשֵׂה יָדֶךָ.  
 אָמֵן:

*The Service is continued with קדיש החקבל (p. 235), קדיש אין כאלהינו (p. 236), קדיש יתום (p. 241) and קדיש עליו (p. 238).*



satisfy the thirsting soul, even as it is written: The LORD will open unto thee His good treasure, the heaven, to give the rain of thy land in its season, and to bless all the work of thy hand. Amen.

*The Service is continued with Kaddish (p. 235), There is none like our God (p. 236), It is our duty (p. 238) and Mourners' Kaddish (p. 241).*

*Reader and Congregation thrice:*

קול מבשר מבשר ואומר:

*The leaves of the ערבה are struck thrice.*

הוֹשִׁיעָה אֶת־עַמֶּךָ וּבְרַךְ אֶת־נַחֲלָתְךָ וְרַעַם וְנִשְׁאֵם עַד־  
הָעוֹלָם: וַיְהִי דְבַר־י אֱלֹהִים אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתִּי לִפְנֵי יי קִרְבִּים  
אֶל־יי אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם וּלְיָלָה לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט עֲבָדָיו וּמִשְׁפָּט  
עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל דְּבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ: לְמַעַן דַּעַת כָּל־עַמֵּי הָאָרֶץ  
כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד:

*For silent prayer:*

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ הַבּוֹחֵר  
בְּנָבִיאִים טוֹבִים וּבְמִנְהַגֵּיהֶם הַטּוֹבִים שֶׁתִּקְבַּל בְּרַחֲמִים  
וּבְרָצוֹן אֶת־תְּפִלָּתָנוּ וְהַקְפּוֹתֵינוּ וְזִכְר־לָנוּ זְכוֹת תְּמִימֶיךָ  
וְתִסֵּיר הָעֲוֹנוֹת הַמַּפְסִיקוֹת בִּינֵינוּ וּבִינֶיךָ וְתִאָּזֵן שׁוֹעֲתָנוּ  
וְתַטִּיב לָנוּ בְּאַחֲרֵיתָנוּ לְמַעַן בְּרִיתְךָ אֲשֶׁר כָּרַתְתָּ אֶת־  
אֲבוֹתֵינוּ. וְחַתֵּמְנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים: אָנָּה מֶלֶךְ מַלְכֵי  
הַמְּלָכִים הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא יְהִי נָא חֲסִדְךָ  
לְנַחֲמָנוּ. וְטַהַרְנוּ מִכָּל פְּשָׁעֵינוּ וּמִכָּל חַטָּאתֵינוּ: הִבֵּט נָא  
עָלֵינוּ מִמְּכוֹן שְׁבֻתְךָ מִן הַשָּׁמַיִם וּמִשָּׁם תִּשְׁפִּיעַ לַעֲבָדֶיךָ  
הַמִּתְנַפְּלִים לְפָנֶיךָ מְחִילָה שְׁתַּאֲרֶיךָ יָמָיו וְתִמְחוֹל חַטָּאוֹ  
וְעֲוֹנוֹתָיו וּפְשָׁעָיו וְתַפְשׁוּט יְמִינְךָ וַיְדָךְ לְקַבֵּלוֹ בְּתִשְׁבּוּבָה  
שְׁלֵמָה. וְאַצְרֶךְ הַטּוֹב תִּפְתַּח לְהַשְׁבִּיעַ מִים נֶפֶשׁ שֶׁקָּקָה

*Reader and Congregation thrice:*

**A voice heralds, heralds and saith!**

*The leaves of the Arabah are struck thrice.*

Save Thy people, and bless Thine inheritance, and tend them and carry them for ever. And let these my words, wherewith I have made supplication before the LORD, be nigh unto the LORD our God day and night, that He maintain the cause of His servant and the cause of His people Israel, as every day shall require; that all the peoples of the earth may know that the LORD, He is God; there is none else.

*For silent prayer:*

May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, who choosest good prophets and their good teachings, to receive in mercy and favor our prayer and our circling of thy House. Remember unto us the merit of thy perfect servants and remove the iniquities which divide us from thee. Give ear to our cry and make it well with us at our latter end for the sake of thy covenant which thou didst make with our ancestors. Do thou seal us in the book of happy life. We beseech thee, supreme King of kings, great, mighty and revered God, that it be in thy grace to comfort us and to purify us of all our transgressions and sins. O look down upon us from thy dwelling-place, even from Heaven, and from there pour forth forgiveness upon thy servant who now prostrates himself before thee, so that thou prolong his days and pardon his sins, his iniquities and transgressions. Stretch out thy right hand to receive him in perfect repentance, and open thy good treasure to

מושיעים יַעֲלוּ לְהַר צִיּוֹן. כִּי־חָלָה גַם־יִלְדָּה צִיּוֹן.

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

נִשְׁמַע בְּכָל־גְּבוּלָךְ. הִרְחִיבִי מְקוֹם אֹהֶלְךָ.

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

שְׂיָמִי עַד דְּמַשְׁק מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ. קִבְּלִי בְּגִיד וּבְנוֹתֶיךָ.

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

עֲלֹזִי חֲבָצֵלֶת הַשְּׂרוּן. כִּי קָמוּ יְשֵׁנֵי חֲבֵרוֹן.

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

פְּנוּ־אֵלַי וְהוֹשְׁעוּ. הַיּוֹם אִם־בְּקוֹלִי תִשְׁמָעוּ.

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

צָמַח אִישׁ צָמַח שְׁמוֹ. הוּא דָּוִד בְּעֶצְמוֹ.

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

קוּמוּ כְּפוּשֵׁי עֶפֶר. הִקְיִצוּ וְרָנְנוּ שׁוֹכְנֵי עֶפֶר.

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

רִבְתִּי עִם בְּהֶמְלִיכוֹ. מִגְדִּיל יְשׁוּעוֹת מְלָכוֹ.

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

שֵׁם רְשָׁעִים לְהֶאֱבִיד. עוֹשֶׂה חֶסֶד לְמֹשִׁיחוֹ לְדָוִד.

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

תָּנָה יְשׁוּעוֹת לְעַם עוֹלָם. קָדָד וּלְיָרְעוֹ עַד־עוֹלָם.

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:



And up to Mount Zion shall march her saviors, for Zion  
hath travailed and bringeth forth,

A voice is proclaiming in all her borders, thy tent-place  
enlarge both to south and north,

Thy dwelling extend unto far Damascus, thy sons and thy  
daughters again to take,

Exult and be joyful, O rose of Sharon, beholding the sleepers  
of Hebron wake.

Return unto me and be saved, O Israel, if only to-day ye  
would hear my voice!

A man hath sprung forth, and the Branch his name is—  
yea, David himself, 'tis King David, rejoice!

Up, up! in the dust lie no longer buried! ye dwellers in  
ashes awake and sing!

The desolate city shall rise imperial to hail as aforetime her  
ransomed King.

The name of the wicked shall God extinguish—He grants  
His anointed celestial grace.

Then make of our seed an eternal people, preserving for  
ever King David's race.

גִּשְׁתוּ בְּשׁוּפָר לַתִּקְעָה. תַּחֲתֵּיו הֵר יִבְקַע.

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

דַּפֵּק וְהִצִּיץ וְזָרַח. וּמִשׁ חֲצִי הַהָר מִמְּזָרַח.

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

הַקִּים מְלֹל נֶאֱמָו. וּבָא הוּא וְכָל־קְדוּשָׁיו עִמּוֹ.

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

וְלִכְל־בָּאֵי הָעוֹלָם. בֵּת קוֹל יִשְׁמַע בְּעוֹלָם.

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

זָרַע עֲמוּסֵי רַחֲמוֹ. נוֹלְדוּ בְּיֶלֶד מִמְּעֵי אִמּוֹ.

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

חָלָה וַיִּלְדָּה מִי זֹאת. מִי־שָׁמַע בְּזֹאת.

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

טָהוֹר פָּעַל כָּל־אֱלֹהֵה. מִי רָאָה כְּאֵלֶּה.

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

יֵשַׁע וְזִמְן הוֹחֵד. הַיּוֹחֵל אֶרֶץ בְּיוֹם אֶחָד.

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

כְּבִיר רוֹם וְתַחַת. אִם־יִגְלַד גּוֹי פָּעַם אֶחָת.

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

לַעֲת יִגָּאֵל עִמּוֹ נְאוֹר. וְהָיָה לַעֲת־עָרֵב יִהְיֶה־אוֹר.

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

The herald comes—be the trumpet sounded, beneath his  
tread be the mountain cleft.

He knocks—at his radiant glance the hill-side shall half  
from the eastward be rent and reft.

Fulfilled is his ancient prophetic saying, the herald is come  
with his saints around;

By all upon earth shall a still small voice to the uttermost  
islands be heard resound.

The seed he begot and the seed he reared hath been born  
as a child from its mother's womb.

But who then hath travailed and who brought forth, and  
a similar thing hath been told to whom?

The perfectly Pure hath achieved this marvel, what mortal  
hath seen such a wondrous way?

Salvation, Redemption in one united, the earth bringing  
forth in a single day!

Though He in the heights and the depths be potent, yet  
how can a nation at once be born?

The radiant One shall redeem His people, and then at the  
evening it shall be morn!

טַעֲנוּ בַשְּׁמִנָּה. בְּיַד שְׁבַעַה וּשְׁמִנָּה. יֵשֶׁר צְדִיק אֵל אֱמוּנָה.

וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

כָּרַת בְּרִית לְאָרֶץ. עַד כָּל־יְמֵי הָאָרֶץ. לְבִלְתִּי פָרֵץ־בָּהּ

פָּרֵץ. וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

מִתַּחֲנָנִים עַל־יָמִים. בַּעֲרָבִים עַל־יְבֻלֵּי מַיִם. נָא זְכוּר לָמוֹ

נְסוּךְ הַמַּיִם. וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

שִׁיחִים בְּדֶרֶךְ מִטְעָתָם. עֹמְסִים בְּשׁוֹעָתָם. עֲנֵם בְּקוֹל

פְּגִיעָתָם. וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

פֶּעַל יְשׁוּעוֹת. פִּנָּה לְפָלוּלִם שְׁעוֹת. צְדִקָּם אֵל לְמוֹשְׁעוֹת.

וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

קוֹל רִגְשָׁם תִּשָּׁע. תִּפְתַּח אָרֶץ וַיִּפְרוּ יִשְׁעֵי. רַב לְהוֹשִׁיעַ

וְלֹא חֶפֶץ רָשָׁע. וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

שַׁעֲרֵי שָׁמַיִם פָּתַח. וְאוֹצָרֶךָ הַטּוֹב לָנוּ תִּפְתַּח. תוֹשִׁיעֵנו

וְרִיב אֵל תִּמְתַּח. וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:

*Reader and Congregation*

קוֹל מְבַשֵּׁר מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

אָמֵן יִשְׁעֶךָ בָּא. קוֹל דִּוְדֵי הִנֵּה זֶה בָּא. מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:

בָּא בְּרַבּוּת בָּתִּים. לַעֲמֹד עַל־הַר הַזֵּיתִים.

מְבַשֵּׁר וְאוֹמֵר:



Plant us, we pray, upon a fruitful sod;  
 Send as of old defenders from the foe,  
 Thou just and righteous One! Thou faithful God!

O God of our salvation, save Thou us!  
 Recall Thy covenant with the earth of yore,  
 Thy sign, that while the earth doth yet abide,  
 Thine anger break and rend it nevermore.

O God of our salvation, save Thou us!  
 The while for water we entreat Thee now,  
 Athirst as willows by the waterside,  
 The pouring forth of old, remember Thou!

O God of our salvation, save Thou us!  
 These bearing boughs held upward in the way  
 They sprout from earth; these burdened by their plea,  
 O answer, when in sudden need they pray.

O God of our salvation, save Thou us!  
 Thou Worker of deliverance, alone!  
 Turn to them, hear the words that mount to Thee;  
 God of Salvation, justify Thine own.

O God of our salvation, save Thou us!  
 List to the surging voices of Thy throng,  
 Open the earth, let help spring forth, O Thou  
 Delighting not in evil; Savior strong!

O God of our salvation, save Thou us!  
 Open for us the gates of heav'n, we crave:  
 Open for us Thy goodly treasure now;  
 Ah! strife prolong not endlessly, but save!

O God of our salvation, save Thou us!

*Reader and Congregation*

A voice heralds, heralds and saith:

O hark to the herald of sure salvation, I hear my Beloved,  
 his voice is nigh,  
 He comes with his myriads of hovering angels, on the  
 Mount of Olives to stand and cry.

תַּעֲנֶה עֲוֹנִים עָלַי בְּאֵר מַיִם. וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
 לִמְעַן פֶּקֶד בְּמִי מְרִיבַת מַיִם. וְהַצְלִיחָה נָא:  
 צִמְאִים לְהַשְׁקוֹת מַיִם. וְהוֹשִׁיעֵנו אֵל מַעֲנֵנוּ:  
 תַּעֲנֶה קְדוֹשִׁים מְנַסְכִּים לְךָ מַיִם. וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
 לִמְעַן רֹאשׁ מְשׁוֹרְרִים כְּתָאב שְׁתוֹת מַיִם. וְהַצְלִיחָה נָא:  
 שָׁב וְנָסֵךְ לְךָ מַיִם. וְהוֹשִׁיעֵנו אֵל מַעֲנֵנוּ:  
 תַּעֲנֶה שׁוֹאֲלִים בְּרָבוּעַ אֲשֶׁלִּי מַיִם. וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
 לִמְעַן תֵּל תִּלְפִּיּוֹת בֵּית מוֹצֵא מַיִם. וְהַצְלִיחָה נָא:  
 תִּפְתַּח אֶרֶץ וְתַרְעִיף שָׁמַיִם. וְהוֹשִׁיעֵנו אֵל מַעֲנֵנוּ:

*Reader and Congregation*

רַחֲסֵינָא קָהֵל עֲדַת יִשְׂרָאֵל. סֶלַח וּמַחֵל עֲוֹנֵם.  
 וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ:  
 אֲזָ בָּעִינִי עֲבָדִים אֶל־יַד אֲדוֹנִים. בָּאֵנוּ לְפָנֶיךָ גְּדוֹנִים.  
 וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ:  
 גָּאָה אֲדֹנֵי הָאֲדָנִים. נִתְּגָרוּ בָנוּ מִדָּנִים. דָּשׁוּנוּ וּבָעֵלּוּנוּ  
 זוּלָתְךָ אֲדָנִים. וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ:  
 הֵן גָּשְׁנוּ הַיּוֹם בְּתַחֲנוּן. עֲדִיךָ רַחוּם וְחַנוּן. וְסַפְּרָנוּ  
 נִפְלְאוֹתֶיךָ בְּשַׁנוּן. וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ:  
 זָבַת חֶלֶב וּדְבָשׁ. נָא אֶל־תִּיבָשׁ. חֲשֵׁרַת מַיִם כְּאִבָּה  
 תִּחְבָּשׁ. וְהוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ:

Give rain! Our sires sang round the well of water.

*O save us!*

Because of Moses at Meribah's water,

*O speed us!*

At Thy command he gave the thirsting water.

*O save us, mighty God!*

Give rain! Thy holy servants poured Thee water.

*O save us!*

For Thy chief minstrel's sake who longed for water,

*O speed us!*

Yet turned and made libation with the water,

*O save us, mighty God!*

Give rain! Four plants we wave that love the water,

*O save us!*

For Zion's sake, the home of living water,

*O speed us!*

The parched earth open to the heavens' water,

*O save us, mighty God!*

*Reader and Congregation*

O pity Jeshurun's hosts, I pray to thee;

Forgive them, pardon their iniquity.

O God of our salvation, save Thou us!

As slaves, with eyes beseeching, seek their lord,

We came before Thee stricken, and implored:

O God of our salvation, save Thou us!

Triumphant Lord of lords, to Thee we pray;

Strife like a whirlwind scattered us, and we

Thy sons lay crushed beneath the tyrant's sway.

O God of our salvation, save Thou us!

Behold! with supplication how we throng—

O Lord of grace and mercy,—unto Thee;

Thy wondrous deeds, our never-ceasing song.

O God of our salvation, save Thou us!

"Flowing with milk and honey": this Thy land

Spare Thou from drought. O stay her tears of woe;

Bind up her torrents with Thy healing hand.

O God of our salvation, save Thou us!

לִישַׁעַךְ בְּאַרְץ עֵיפָה לַמִּים. לְתַרְתָּ לָמוּ מְנוּחָה.  
הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֲתָה:

*Reader and Congregation*

הוֹשַׁעְנָא אֵל נָא. אָנָּה הוֹשִׁיעָה נָא:

*The Lulab and Etrog are laid aside and the bunch of willow is taken.*

הוֹשַׁעְנָא. סֶלַח נָא. וְהַצְלִיחָה נָא. וְהוֹשִׁיעֵנוּ אֵל מַעֲנֵנוּ:  
תַּעֲנֶה אֲמוּנִים שׁוֹפְכִים לְךָ לֵב בְּמִים. וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
לְמַעַן בָּא בָּאֵשׁ וּבְמִים. וְהַצְלִיחָה נָא:  
גִּזְרֵנוּ וְנָם יִקְחֶנָּה מַעֲטֵמִים. וְהוֹשִׁיעֵנוּ אֵל מַעֲנֵנוּ:  
תַּעֲנֶה דְגָלִים גִּזְרֵנוּ גִּזְרֵנוּ מִים. וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
לְמַעַן הִנָּעֶקֶד בְּשַׁעַר הַשָּׁמַיִם. וְהַצְלִיחָה נָא:  
וְשָׁב וְחָפַר בְּאֵרוֹת מִים. וְהוֹשִׁיעֵנוּ אֵל מַעֲנֵנוּ:  
תַּעֲנֶה זָכִים חֹנִים עַל־יָמִים. וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
לְמַעַן חֶלֶק מִפֶּצֶל מְקָלוֹת בְּשִׁקְתוֹת הַמִּים. וְהַצְלִיחָה נָא:  
טַעַן וְגַל אָבֵן מִבְּאֵר מִים. וְהוֹשִׁיעֵנוּ אֵל מַעֲנֵנוּ:  
תַּעֲנֶה יְדִידִים נֹחֲלֵי דַת מְשׁוֹלֵת מִים. וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
לְמַעַן כָּרוּ בְּמִשְׁעָנוֹתָם מִים. וְהַצְלִיחָה נָא:  
לְהַכִּין לָמוּ וּלְצִאֲצְאֵימוּ מִים. וְהוֹשִׁיעֵנוּ אֵל מַעֲנֵנוּ:  
תַּעֲנֶה מִתְחַנְּנִים כְּבִישִׁמוֹן עַל־יָמִים. וְהוֹשִׁיעָה נָא:  
לְמַעַן נֶאֱמַן בֵּית מִסְפִּיק לָעַם מִים. וְהַצְלִיחָה נָא:  
סֶלַע הָדָּךְ וַיִּזְוְבוּ מִים. וְהוֹשִׁיעֵנוּ אֵל מַעֲנֵנוּ:



Longing for Thee like land that faints for water—  
 Save them for whom so long Thou seekest rest,  
 Save them, our Father.

*Reader and Congregation*

O God, save, yea, save, we beseech thee.

*The Lulab is laid aside and the bunch of willow is taken.*

O save, O forgive, O send prosperity; yea, save us, God of  
 our stronghold.

Give rain! Thy leiges pour their hearts as water,

*O save us!*

For Abram's sake who went through fire and water,

*O speed us!*

In courtesy he gave the angels water.

*O save us, mighty God!*

Give rain! For us to pass was cleft the water.

*O save us!*

For Isaac's sake on mountain bound for slaughter,

*O speed us!*

He turned and digged his people wells of water.

*O save us, mighty God!*

Give rain! We are the pure who camped by water.

*O save us!*

For Jacob's sake who set the rods in water,

*O speed us!*

He strained and rolled the stone from off the water.

*O save us, mighty God!*

Give rain! Blest heirs to Torah's quickening water,

*O save us!*

Because of those who digged with staves for water,

*O speed us!*

To win for them and for their offspring water.

*O save us, mighty God!*

Give rain! To-day as then we cry for water.

*O save us!*

For Moses' sake who found his people water,

*O speed us!*

He smote the rock and lo! out-gushed the water.

*O save us, mighty God!*

לְמַעַן יָדָעְךָ עֲלֵה בְּסַעְרָה. הַמִּקְנָא וּמִשִּׁיב עֲבָרָה. לְפָלוּלוֹ  
יִרְדֶּה אֵשׁ וְלַחֲכָה עֶפֶר וּמִים. לְעִינֶיהָ בְּרִכּוֹת.

הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֲתָהּ:

לְמַעַן וְשֵׁרֶת בְּאַמֶּת לְרַבּוֹ. פִּי־שָׁנִים בְּרוּחוֹ נֹאצֵּל בּוֹ.  
בְּקֻחָתוֹ מִנֶּגֶן נִתְמַלְאוּ גְבִים מִים. לְפָצוּ מִי כְמֻכָּה.

הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֲתָהּ:

לְמַעַן הִרְהֵר עֲשׂוֹת רָצוֹנָךְ. הַמִּכְרִיז תְּשׁוּבָה לְצֹאנְךָ. אִזּוּ  
בְּבוֹא מְחַרֵּף סֶתֶם עֵינֹת מִים: לְצִיּוֹן מְכַלֵּל יְפִי.

הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֲתָהּ:

לְמַעַן יִדְרֹשׁוּךָ בְּתוֹךְ הַגּוֹלָה. וְסוֹדְךָ לָמוֹ נִגְלָה. בְּלִי  
לְהִתְנַאֵל יִדְרֹשׁוּ יִרְעוֹנִים וּמִים. לְקוֹרְאֶיךָ בְּצָר.

הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֲתָהּ:

לְמַעַן נֹמֵר חֲכָמָה וּבִינָה. סוֹפֵר מְהִיר מְפִלֵּשׁ אֲמָנָה.  
מְחַכְמְנֵנוּ אֲמָרִים הַמְשָׁלִים בְּרַחֲבֵי מִים. לְרַבְּתִי

עָם. הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֲתָהּ:

לְמַעַן בָּאֵי לָךְ הַיּוֹם בְּכָל־לֵב. שׁוֹפְכִים לָךְ שֵׁיחַ בְּלֹא לֵב  
וְלֵב. שׁוֹאֲלִים מִמֶּךָ עֵז מִטְרוֹת מִים. לְשׁוֹרְרוֹ בָּיִם.

הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֲתָהּ:

לְמַעַן אוֹמְרֵי יִגְדֵּל שְׁמֶךָ. וְהֵם נִחַלְתָּךְ וְעַמֶּךָ. צִמְאִים

For his sake whom a whirlwind once did bear  
To heav'n,<sup>1</sup> whose zeal turned back Thy wrath, whose  
prayer

Drew fire from Heav'n, which licked up dust and water—  
Save her, O God, whose eyes are fountains fair,  
Save her, our Father.

For him who served his lord in deed and thought,  
On whom twofold the spirit fell;<sup>2</sup> who sought

A minstrel ere the ditches filled with water<sup>3</sup>—  
Save them that sang "Lord, who such deeds hath wrought?"  
Save them, our Father.

For his sake, swift to do the word from Thee,  
Who bid Thy sheep repent, and set them free

From the blasphemer, staying founts of water<sup>4</sup>—  
Save Zion, beautiful and fair to see,  
Save her, our Father.

For those who sought in exile for Thy face,  
Who knew Thy secret, who to gather grace

And shun defilement, ate but pulse and water<sup>5</sup>—  
Save them that call Thee, grieving from their place,  
Save them, our Father.

For one who witnessed wisdom's light arise,  
The ready scribe<sup>6</sup> of yore, who made us wise

With outspread truth like spaces wide of water—  
O save that once full city, when she cries  
Save us, our Father.

For their sake who with all their soul this day  
Have come to pour their heart out and to pray,

Begging from Thee Thy rains of mighty water—  
Save them who sang to Thee upon their way,  
Save them, our Father.

For their sake who have said "Thy Name be blest,"  
Thine heritage, the sons of Thy behest,

<sup>1</sup>Elijah (2 Kings ii, 12). <sup>2</sup>Elisha (2 Kings ii, 9). <sup>3</sup>2 Kings iii, 15-20.  
<sup>4</sup>Hezekiah (2 Chron. xxxii, 3, 4). <sup>5</sup>Daniel i, 8, 12. <sup>6</sup>Ezra vii, 6.

לְמַעַן נְבִיאָה מְחֹלֶלֶת מַחְנִיָּם. לְכַמְהִי לֵב הוֹשִׁיעָה עֵינַיִם.  
לְרַגְלָהּ רָצָה עֲלוֹת וְרָדָת בְּאֵר מַיִם. לְטָבוֹ אֶהְיֶה.

הוֹשִׁיעָנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֲתָה:  
לְמַעַן מִשְׁרַת לֹא מָשׁ מֵאֶהֱלִי. וְרוּחַ הַקֹּדֶשׁ עָלֵיו אֶהְיֶה.  
בְּעֶבְרוֹ בִּירְדֵּן נִכְרְתוּ הַמַּיִם. לִיָּפָה וּבָרָה.

הוֹשִׁיעָנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֲתָה:  
לְמַעַן לָמַד רְאוּת לְטוֹבָה אוֹת. זַעַק אֵיזָה נִפְלְאוֹת. מִצָּה  
טַל מְנוּחָה מְלֵא הַסֶּפֶל מַיִם. לְכַלֵּת לְבָנוֹן.

הוֹשִׁיעָנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֲתָה:  
לְמַעַן כָּלוּלִי עֲשׂוֹת מְלַחֲמֶתְךָ. אֲשֶׁר בִּידֶם תִּתֶּנָּה יְשׁוּעָתְךָ.  
צָרוּפִי מְגוּי בְּלִקְקֵם בִּידֶם מַיִם. לֹלֵא בְּגָדוֹ בָּךְ.

הוֹשִׁיעָנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֲתָה:  
לְמַעַן יַחֲיד צוֹכְרִים דָּשׁ. אֲשֶׁר מִרְחָם לְנֹזִיר הַקֹּדֶשׁ.  
מִמִּכְתָּשׁ לַחֵי הַבִּקְעָתָ לֹו מַיִם. לְמַעַן שֵׁם קֹדֶשְׁךָ.

הוֹשִׁיעָנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֲתָה:  
לְמַעַן טוֹב הוֹלֵךְ וְגֹדֵל. מַעֲקֻשׁוֹת לֵב עֲדָה חֲדָל. בְּשׁוֹב  
עִם מַחְטָא צֹו שְׂאֵב־מַיִם. לְנֶאֱוָה כִּירוּשָׁלַיִם.

הוֹשִׁיעָנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֲתָה:  
לְמַעַן חִיד מְכַרְכֵּר בְּשִׁיר. הַמְלִמַּד תּוֹרָה בְּכָל־כְּלֵי שִׁיר.  
מְנַסֵּךְ לְפָנֶיךָ כְּתָאב שְׁתוֹת מַיִם. לְשִׁמּוֹ בָּךְ סִבְרָם.

הוֹשִׁיעָנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אֲבִינוּ אֲתָה:

For that glad prophetess who danced before  
 The camp, to them whose heart was sad and sore,  
 For whom there rose and sank a well of water<sup>1</sup>—  
 Save them that dwelt in goodly tents of yore,  
     Save them, our Father.

For him who in the tent was fain to stay,<sup>2</sup>  
 On whom the spirit shone, who went his way  
 O'er Jordan, and Thou didst divide the water—  
 Save her, the beautiful and pure as day,  
     Save her, our Father.

For his sake who besought a sign, who cried  
 "Where be Thy wonders?" and at morning-tide  
 Wringed dew from out the fleece, a bowl of water<sup>3</sup>—  
 Save her who was in Lebanon a bride,  
     Save her, our Father.

For those of old who went Thy wars to fight  
 Whole-hearted, in their hands Thy saving might;  
 Chosen when gathering in their palms the water<sup>4</sup>—  
 Save them for ever faithful in Thy sight,  
     Save them, our Father.

For him, that only son, who crushed the foe,  
 Sacred from birth, a Nazarite to grow,  
 For whom from out a jaw-bone gushed forth water<sup>5</sup>—  
 Save! even for Thine holy Name save now!  
     Save us, our Father.

For his sake who in favor yet grew on<sup>6</sup>  
 When through their sinfulness the throngs had gone;  
 Who, turning men from sin, spake "Now draw water"<sup>7</sup>—  
 Save her more fair than Zion when she shone,  
     Save her, our Father.

For his sake who did play and dance and sing,<sup>8</sup>  
 Who taught the Law with sound of pipe and string,  
 Who, thirsting sore, poured out to Thee the water<sup>9</sup>—  
 Save those who trust salvation Thou wilt bring,  
     Save them, our Father.

<sup>1</sup>See Talmudic Legends concerning Miriam (Ta'anith 9b). <sup>2</sup>Joshua (Exodus xxxiii, 11). <sup>3</sup>Gideon (Judges vi, 38). <sup>4</sup>Judges vii. <sup>5</sup>Samson (Judges xv, 19). <sup>6</sup>Samuel (1 Sam. ii, 26). <sup>7</sup>1 Sam. vii, 3, 6. <sup>8</sup>David (Chron. xv, 29; 2 Sam. vi, 14). <sup>9</sup>2 Sam. xxiii, 15-17.



מלאכים נם יקחנא מעטמים. לברך פחמה.

הושענא והושיעה נא אבינו אתה:

למען רך ויחיד נחנט למאה. זעק איה השה לעולה.

בשרוהו עבדיו מצאנו מים. לגולה וסורה.

הושענא והושיעה נא אבינו אתה:

למען קדם שאת ברכה. הנשטם ולשמך חכה. מיחם

במקלות בשקתות המים. לדמטה לתמר.

הושענא והושיעה נא אבינו אתה:

למען צדק היות לך לכהן. כחתן פאר יבהן. מנסה

במסה במי מריבת מים. להר הטוב.

הושענא והושיעה נא אבינו אתה:

למען פאר היות גביר לאחיו. יהודה אשר גבר באחיו.

מספר רבע מדליו יזל מים. לא לנו כייאם

למענה. הושענא והושיעה נא אבינו אתה:

למען ענו מכל ונאמן. אשר בצדקו כלכל המן. משוך

לגואל ומשוי ממים. לזאת הנשקפה.

הושענא והושיעה נא אבינו אתה:

למען שמתו במלאכי מרומים. הלובש אורים ותמים.

מצנה לבוא במקדש בקדוש ידים ורגלים ורחיצת

מים. לחולת אהבה.

הושענא והושיעה נא אבינו אתה:

Saw angel forms, and ran to give them water<sup>1</sup>—

Save her that shineth as the sunlight's rays,

Save her, our Father.

For that loved son<sup>2</sup> who asked his aged sire,

"Where is the lamb for offering made by fire?"

For him who heard the tidings, "Here is water"<sup>3</sup>—

Save her that wandereth in exile dire,

Save her, our Father.

For his sake who before his brother came

To take his blessing—hoping in Thy Name;<sup>4</sup>

For him whose flocks increased by troughs of water—

Save her that was a palm-tree in her fame,

Save her, our Father.

For him who meet to serve Thee Thou didst deem,

Apparrelled as a bridegroom doth beseem;

At Massah tried, at Meribah's sad water<sup>5</sup>—

O save that goodly mountain of our dream,

Save her, our Father.

For him above his brethren set to shine:—

Yet we be but a fourth of Judah's line—

Whereof 'tis said "His buckets flowed with water"<sup>6</sup>—

So save not, Lord, for our sake, but for Thine,

Save now, our Father.

For one more meek than all men and more true,

Whose merit brought down manna on the dew,<sup>7</sup>

Chosen redeemer, drawn from out the water—

Save her that ever looketh forth anew,

Save her, our Father.

For one who was as angels are above,<sup>8</sup>

Who, meetly clad, did in Thy precincts move

In holiness, all purified with water—

Save her, O Lord, her that is sick with love,

Save her, our Father.

<sup>1</sup>Gen. xviii, 4. <sup>2</sup>Isaac (Gen. xxi, 5). <sup>3</sup>Gen. xxvi, 32. <sup>4</sup>Jacob (Gen. xxvii).

<sup>5</sup>Tribe of Levi (Deut. xxxiii, 8). <sup>6</sup>Numbers xxiii, 10, and xxiv, 7. <sup>7</sup>Moses

(Ta'anith 9b). <sup>8</sup>Aaron.

אל נא נושאי לך עין. מתקוממך יהיו כאין.

הושענא והושיעה נא:

אל נא למנסכי לך מים. בממעני הישועה ישאבון מים.

הושענא והושיעה נא:

אל נא יעלו לציון מושיעים. טפולים בך ובשמך

נושעים. הושענא והושיעה נא:

אל נא חמוץ בגדים. זעום לנער כל-בוגדים

הושענא והושיעה נא:

אל נא וזכור תזכור. הנכורי בלתך וזכור.

הושענא והושיעה נא:

אל נא דורשיך בענפי ערבות. געים שעה מערבות.

הושענא והושיעה נא:

אל נא ברך בעטור שנה. אמרי בפלולי שעה נא.

הושענא והושיעה נא:

אנא אל נא הושענא והושיעה נא אבינו אתה:

למען תמים בדורותיו. הנמלט ברב צדקותיו. מצל

משטף בבוא מבול מים. לאם אני חומה.

הושענא והושיעה נא אבינו אתה:

למען שלם בכל-מעשים. המנסה בעשרה נסים. כשר

O God! they lift their eyes to Thee, long sought;  
 Let those who rise against Thee count as naught.  
 Save! O save!

O God! they pour out water, worshipping—  
 Let them be drawing from salvation's spring.  
 Save! O save!

O God! to Zion saviors send at length,  
 Endowed of Thee, and saved by Thy Name's strength.  
 Save! O save!

O God! in garb of vengeance clad about,  
 In mighty wrath cast all deceivers out.  
 Save! O save!

O God! and Thou wilt surely not forget  
 Her, by love-tokens bought, that hopeth yet.  
 Save! O save!

O God! they seeking Thee with willow bough,  
 Regard their crying from Thine Heaven now.  
 Save! O save!

O God! as with a crown bless Thou the year;  
 Yea, Lord, my singing, I beseech Thee, hear.  
 Save! O save!

I beseech thee, O God, save! O save, I beseech thee.  
 Thou art our Father.

For him who was a perfect man 'mid all,<sup>1</sup>  
 Who once was saved through goodness at Thy call,  
 Redeemed from overflowing floods of water—  
 Save her who standeth steadfast as a wall,  
 Save her, our Father.

For one unblemished in his works and ways  
 Though tried tenfold;<sup>2</sup> who, lifting up his gaze,

<sup>1</sup>Noah (Gen. vi, 9).

<sup>2</sup>Abraham (Pirke Aboth v, 4).

אָנא כבֿיר כֿח תְּךָ לָנוּ יִשְׁעֶךָ. לֹאבוֹתֵינוּ כְּהַשְׁבֵּעֶךָ.

וְהוֹשִׁיעָה נָא:

אָנא מֵלֵא מְשַׁאלוֹת עִם מְשׁוּעֶךָ. נַעֲקֹד כָּמוֹ בְּהַר מוֹר

שׁוּעֶךָ. וְהוֹשִׁיעָה נָא:

אָנא סִגְבִּי אֱשִׁלִּי נִטְעֶךָ. עֲרִיצִים בְּהִנִּיעֶךָ. וְהוֹשִׁיעָה נָא:

אָנא פֶּתַח לָנוּ אוֹצְרוֹת רַבְּעֶךָ. צִיָּה מֵהֶם בְּהַר בִּיעֶךָ.

וְהוֹשִׁיעָה נָא:

אָנא קוֹרְאִיךָ אֶרֶץ בְּרוּעֶעֶךָ. רֵעָה בְּטוֹב מְרַעֶךָ.

וְהוֹשִׁיעָה נָא:

אָנא שְׁעָרֶיךָ תַּעֲלֵ מִמְּשׁוֹאֶךָ. תֵּל תֵּל פִּיּוֹת בְּהִשְׂאֶךָ.

וְהוֹשִׁיעָה נָא:

אָנא אֵל נָא הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא:

אֵל נָא תַעֲיִנוּ כְּשֶׁה אוֹבֵד. שְׁמָנוּ מִסִּפְרֶךָ אֵל תִּאֲבֹד.

הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא:

אֵל נָא רֵעָה אֶת־צֹאן הַהִרְגָּה. קִצּוּפָה וְעֲלִיךָ הַרוּגָה.

הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא:

אֵל נָא צֹאנְךָ וְצֹאן מְרַעִיתְךָ. פְּעֻלָּתְךָ וְרַעֲיָתְךָ.

הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא:

אֵל נָא עֲנֵי הַצֹּאן. שִׁיחָם עֲנֵה בְּעֵת רְצוֹן.

הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא:



I beseech Thee, O honored in strength, give salvation to us,  
For in ages of yore Thou didst swear to our forefathers thus:  
"I will save."

I beseech Thee, fulfil their desire that do call Thee in woe,  
That are bound as Thy suppliant was on the mountain,  
when lo!

Thou didst save.  
I beseech Thee, the trees of Thy planting!—give shelter to  
these;

When uprooting the mighty—Almighty, remember Thy  
trees,

And save.  
I beseech Thee, throw open Thy treasures of rain; let us see  
The good of the land that is thirsting for showers from Thee,

And save.  
I beseech Thee, give friendship to those who have called  
Thee; and feed

With the goodness and fat of Thy pasture their hunger and  
need,

And save.  
I beseech Thee, O lift up Thy gates from their desolate fall,  
O lift up that ruinous heap for Thy people that call,  
"O save!"

O God, we beseech Thee, save! O save!

O God! like sheep we all have gone astray;  
From out Thy book wipe not our name away.  
Save! O save!

O God! sustain the sheep for slaughter;—see  
These dealt with wrathfully and slain for Thee.  
Save! O save!

O God! Thy sheep! the sheep whom Thou didst tend  
In pasture; Thy creation and Thy friend.  
Save! O save!

O God! the poor among the sheep! Give heed;  
Answer in time of favor to their need.  
Save! O save!

התפלה. תנהלנו על-מי מנוחות סלה. תמלאנו חכמה  
 ושכלה. תלבישנו עז וגדלה. תכתירנו בכתר כלולה.  
 תישרנו בארח סלולה. תטענו בישר מסלה. תחננו  
 ברחמים ובחמלה. תזכירנו במי זאת עולה. תושיענו  
 בידך הגדולה. תהדרנו בזיו המלה. תדביקנו כאזור  
 חתלה. תגיענו לקץ הגאלה. תביאנו לביתך ברנה  
 וצהלה. תאדירנו בישע וגילה. תאמץנו ברוח ובהצלה.  
 תלבבנו בבגין עירך כבתחלה. תעלנו על כל-אום  
 לתהלה. תזכירנו בששון וגילה. תרביצנו במרעה שמן  
 להצהילה. הושענא. תחזקנו אלהי יעקב סלה. הושענא:

אנא הושיעה נא:

אנא און חין תאבי ישעך. בערבי נחל לשעשעך.

והושיעה נא:

אנא גאול כנת נטעך. דומה בטאטאך. והושיעה נא:

אנא היט לברית טבעך. ומחשבי ארץ בהטביעך.

והושיעה נא:

אנא זכר-לנו אב ידעך. חסדך למו בהודיעך.

והושיעה נא:

אנא טהורי לב בהפליאך. יודע כי הוא פלאך.

והושיעה נא:

house of prayer, and lead us by still waters; *selah*. Fill us with wisdom and discernment; clothe us with strength and greatness; adorn us with the diadem of perfection. Lead us forward on the plain road of righteousness. Guide us upon the straight path of equity. Be gracious unto us of thy mercy and compassion. Be it said of us again, "Who is this that goeth up?"<sup>1</sup> Save us with thy mighty hand. Deck us with the radiance of a victorious host. Cause us to cleave close to thee as an encircling girdle. Bring us near to the end of redemption. Lead us to thy house with song and gladness. Glorify us with salvation and triumph. Strengthen us with enlargement and deliverance. Hearten us with the rebuilding of thy city as at the first. Exalt us for a praise above every nation. Make our name to resound with gladness and rejoicing. Cause us to lie down in a goodly pasturage, bright with thy splendor, and save us. Fortify us, O God of Jacob, and save us; *selah*.

O save, we beseech thee.

I beseech Thee, give ear to their cry that implore Thee to save,

That seek to give joy unto Thee with the willows that wave,  
O save!

I beseech Thee, deliver the stock thou hast planted, and say

On the day when Thou sweepest the remnant of nations away:

"I will save."

I beseech Thee to look to the covenant sealed at our birth,  
When Thou castest men down to the darkness under the earth,

And save.

I beseech Thee, remember the father who knew Thee alone,  
When we say, "To his children to-day make Thy kindnesses known";

Then save.

I beseech Thee, O worker of wonders for hearts without stain,

Be it known that herein is the wonder of Thee—that again  
Thou wilt save.

<sup>1</sup>Song of Songs iii, 6.

כְּהוֹשַׁעַת כְּנֶה מְשׁוֹרֶרֶת וַיֹּשַׁע. לְגֹזְהָ מְצַנֶּת וַיֹּשַׁע.

בֶּן הוֹשַׁעְנָא:

כְּהוֹשַׁעַת מְאָמֵר וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם. נְקוּב וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם

בֶּן הוֹשַׁעְנָא:

כְּהוֹשַׁעַת סוּבְבִי מִזְבֵּחַ. עוֹמְסִי עֲרֵבָה לְהַקִּיף מִזְבֵּחַ.

בֶּן הוֹשַׁעְנָא:

כְּהוֹשַׁעַת פְּלֵאֵי אֲרוֹן כְּהִפְשָׁע. צִעֵר פְּלִשְׁת בְּחֶרוֹן אֶף

וְנוֹשַׁע. בֶּן הוֹשַׁעְנָא:

כְּהוֹשַׁעַת קַהְלוֹת בְּבִלָּה שְׁלַחַת. רְחוּם לְמַעַנָם שְׁלַחַת.

בֶּן הוֹשַׁעְנָא:

כְּהוֹשַׁעַת שְׁבוֹת שְׁבִטִי יַעֲקֹב. תָּשׁוּב וְתָשִׁיב שְׁבוֹת אֶהְיִי

יַעֲקֹב. וְהוֹשִׁיעָה נָא:

אֲנִי וְהוּ הוֹשִׁיעָה נָא:

תִּתְּנֵנוּ לָשֵׁם וּלְתַהֲלָה. תְּשִׁיבֵנוּ אֶל־הַחֶבֶל וְאֶל־הַנֶּחֱלָה.

תְּרוֹמְמֵנוּ לְמַעַלָּה לְמַעַלָּה. תְּקוּמְמֵנוּ לְכָרֶם סִגְלָה.

תְּצִיבֵנוּ כְּעֵץ עַל פְּלָגֵי מַיִם שְׁתוּלָה. תִּפְדֶּנוּ מִכְּלִיגָנָע

וּמִחֶלָּה. תַּעֲטֹרְנוּ בְּאַהֲבָה כְּלוּלָה. תְּשַׁמְּחֵנוּ בְּבֵית

"He saved": Thy stock with joyful singing told;  
Then saved was He, who gave them birth of old.

So save Thou us!

"And I will bring you out," the mandate said:

"And I went out with you," the mystics read.

So save Thou us!

Thy sons with circling step, (their guardian Thou!)

Around Thine altar bore the willow bough.

So save Thou us!

Thine Ark was won by marvels from the foe,

Philistia, sinful, by Thy wrath laid low.

So save Thou us!

And with Thy banished throngs to Babylon

Journeyed in love Thy Presence, Gracious One!

So save Thou us!

Helper of Jacob's captive tribes of yore,

Return, and Jacob's exiled tents restore,

And save Thou us!

[Savior of them that sought to do Thy will

And yearned for Thy salvation, save us still!

O save Thou us!]

O Eternal, we beseech Thee, save us now.

Make us to be a name and praise; restore us unto our  
lot and inheritance, and exalt us higher and higher. Raise  
us to be thy chosen vineyard and make us as a tree planted  
by streams of water. Redeem us from all plague and disease,  
and crown us with perfect love. Gladden us with our



שְׁקָעָה הָאֵשׁ: לְמַעַן לְקַח מַחֲתַת אֵשׁ וְהִסִּיר חֲרוֹן אַף:  
 לְמַעַן מְקַנָּא קִנְיָא גְדוּלָּה בָּאֵשׁ: לְמַעַן נָפַח יָדוֹ וַיִּרְדּוּ  
 אֲבֵנֵי אֵשׁ: לְמַעַן שָׂם טִלָּה חֶלֶב כָּלִיל אֵשׁ: לְמַעַן עָמַד  
 בַּגֶּרֶן וַנְּתַרְצָה בָּאֵשׁ: לְמַעַן פָּלַל בְּעֶזְרָה וַיִּרְדֶּה הָאֵשׁ:  
 לְמַעַן צִיר עָלָה וַנְּתַעֲלָה בִּרְכַב וְסוּסֵי אֵשׁ: לְמַעַן  
 קְדוּשִׁים מְשֻׁלָּכִים בָּאֵשׁ: לְמַעַן רַבּוּ רַבּוֹן חַז וַנִּהְרִי אֵשׁ:  
 לְמַעַן שְׂמַמּוֹת עִירָךְ הַשְּׂרוּפָה בָּאֵשׁ. הוֹשַׁעְנָא: לְמַעַן  
 תוֹלְדוֹת אֱלֹהֵי יְהוּדָה תְּשִׁים כְּכִיּוֹר אֵשׁ. הוֹשַׁעְנָא:

אֲנִי נְהוּ הוֹשִׁיעָה נָא:

כְּהוֹשַׁעַת אֱלִים בְּלוֹד עַמְךָ. בְּצֹאתְךָ לַיֵּשַׁע עַמְךָ.

בֵּן הוֹשַׁעְנָא:

כְּהוֹשַׁעַת גּוֹי וְאֱלֹהִים. דְּרוּשִׁים לַיֵּשַׁע אֱלֹהִים.

בֵּן הוֹשַׁעְנָא:

כְּהוֹשַׁעַת הַמּוֹן צְבָאוֹת. וְעַמָּם מִלֵּאכֵי צְבָאוֹת.

בֵּן הוֹשַׁעְנָא:

כְּהוֹשַׁעַת זָכִים מִבֵּית עֲבָדִים. חֲנוּן בְּיָדָם מִעֲבָדִים.

בֵּן הוֹשַׁעְנָא:

כְּהוֹשַׁעַת טְבוּעִים בְּצוּל גִּזְרִים. יִקְרָךְ עַמָּם מִעֲבִירִים.

בֵּן הוֹשַׁעְנָא:

the fires sank:<sup>1</sup> for his sake who with fiery censer allayed thy fiery work:<sup>2</sup> for his sake who burned with a jealousy great as of fire:<sup>3</sup> for the sake of him who waved his hand and there fell stones of fire:<sup>4</sup> for the sake of him who placed upon the altar a suckling lamb, an offering made by fire:<sup>5</sup> for him who stood on the threshing-floor and won grace by fire:<sup>6</sup> for him who interceded in the Temple-court till there descended fire:<sup>7</sup> for the messenger who rose and was received aloft with chariot and horses of fire:<sup>8</sup> for the holy ones who were cast into the furnace of fire:<sup>9</sup> for him that beheld many myriads of ministering angels and streams of fire:<sup>10</sup> for the sake of the desolations of thy city, burnt with fire, O save. Save for the sake of the generations of Judah's princes whom thou wilt make as a refining furnace of fire.<sup>11</sup>

O, Eternal, we beseech thee, save us now.

Savior of mighty ones that dwelt with Thee

In Lud, the land whence Thou didst set them free;

So save Thou us!

As Thou didst save together God and nation,

The people singled out for God's salvation;

So save Thou us!

The hosts of Thy redeemed, with manifold

Angelic hosts were saved by Thee of old.

So save Thou us!

From bondage grim Thy power brought forth the pure,

Thou, Gracious One, didst all their grief endure!

So save Thou us!

They passed between the deep divided sea;

And with them for their guide, the light from Thee.

So save Thou us!

<sup>1</sup>Moses (Num. xi, 2). <sup>2</sup>Aaron. <sup>3</sup>Phineas. <sup>4</sup>Joshua (Jos. x, 11). <sup>5</sup>Samuel (1 Sam. vii, 9). <sup>6</sup>David (2 Sam. xxiv, 16). <sup>7</sup>Solomon (2 Chron. vii, 1).

<sup>8</sup>Elijah. <sup>9</sup>Hananiah Mishaël and Azariah. <sup>10</sup>Daniel (Dan. vii, 10).

<sup>11</sup>Cf. Zech. xii, 16.

נִשְׁמָה. יִקְבִּים וְקָמָה. כְּרָמִים וְשָׁקְמָה. לְתַבֵּל הַמִּסְיָמָה.  
מְטָרוֹת עֵז לְסַמְמָה. נִשְׁיָה לְקִימָה. שִׁיחִים לְקוֹמְמָה.  
עֲדָנִים לְעַצְמָה. פְּרָחִים לְהַעֲצִימָה. צִמְחִים לְנִשְׁמָה.  
קָרִים לְזֶרְמָה. רְבִיבִים לְשִׁלְמָה. שְׁתִּיָּה לְרוֹמְמָה.  
הוֹשַׁעְנָא. תְּלוּיָה עַל בְּלִימָה. הוֹשַׁעְנָא:

*During the sixth circuit:*

אֲדָמָה מֵאָרֶר. בְּהֶמָּה מִמִּשְׁכָּלֶת. גֶּרֶן מִגֹּזֶם. דָּגָן  
מִדִּלְקָת. הוֹן מִמֵּאֲרָה. וְאָכַל מִמְּהוּמָה. וַיִּת מִנִּשְׁל.  
חֹטָה מִחֻגֵּב. טָרֶף מִגּוֹבִי. יִקָּב מִיֵּלָק. כָּרֶם מִתּוֹלְעַת.  
לֶקֶשׁ מֵאֲרָבָה. מִגֵּד מִצִּלְצֵל. נֶפֶשׁ מִבְּהֵלָה. שִׁבְעַ  
מִסְלָעִם. עֲדָרִים מִדִּלּוֹת. פְּרוֹת מִשְׁדָּפוֹן. צֶאֱן מִצְמִיתוֹת.  
קָצִיר מִקְלָלָה. רֵב מִרְזוֹן. שְׁבָלֶת מִצְנֻמוֹן. הוֹשַׁעְנָא.  
תְּבוּאָה מִחֶסֶל. הוֹשַׁעְנָא:

*During the seventh circuit:*

לְמַעַן אֵיתָן הַנֶּזֶק בְּלֶהֱבֹאֵשׁ: לְמַעַן בֶּן הַנֶּעֱקָד עַל  
עֲצִים וְאֵשׁ: לְמַעַן גְּבוּר הַנֶּאֱבָק עִם שָׂרֵי אֵשׁ: לְמַעַן  
דְּגָלִים הַנִּחִית בָּעֵנָן וְאוֹרֵי אֵשׁ: לְמַעַן הַעֲלָה לְמָרוֹם  
וְנִתְעַלָּה כְּמִלְאֲכֵי אֵשׁ: לְמַעַן וְהוּא לֵךְ כְּסֵנָן בְּאַרְאֵלֵי  
אֵשׁ: לְמַעַן וְבֵד דְּבָרוֹת הַנִּתְּנוֹת מֵאֵשׁ: לְמַעַן חֲפוּי  
יְרִיעוֹת וְעֵנָן אֵשׁ: לְמַעַן טָכַס הָרַךְ יְרֵדָה עָלָיו בְּאֵשׁ:  
לְמַעַן יְדִידוֹת אֲשֶׁר אֶהְבֵּת מִשְׁמֵי אֵשׁ: לְמַעַן כְּמָה עַד

soil. Bless the vine-press and the standing corn, vineyards and sycamores upon the fair-bounded earth. Suffer the reviving rains to send forth their fragrance and raise up the forgotten world. Nurture the green herbs, foster the pleasant fruits, strengthen the buds. Send rain upon the tender shoots, cool waters and ripening floods. Lift up and save the world of thy founding, yea, save our earth, suspended amid the void.

*During the sixth circuit:*

Save the earth from the curse, our cattle from sterility, our threshing-floor from the locust, our corn from fire, our substance from misadventure, our food from destruction. Guard the olives from falling and save the wheat from the grasshopper. Protect our stores from the worm, our vines from the caterpillar, the vineyard from the canker-worm, the autumn-fruit from blight. O protect our produce from rains, our souls from terror, our plenty from corruption. Keep our flocks from ravaging disease, our fruits from the blasting wind. Avert the plague from our sheep, ruin from our harvest, leanness from our abundance. Save the barley from mildew, the field's increase from the palmer-worm. O save us, we beseech thee.

*During the seventh circuit:*

For the sake of the patriarch cast into flames of fire:<sup>1</sup> for the sake of the son who was bound upon the wood and the fire:<sup>2</sup> for the sake of the mighty hero who wrestled with a prince of fire:<sup>3</sup> for the sake of the hosts thou didst lead by cloud and flash of fire: for the sake of him that was received on high and exalted as the angel of fire:<sup>4</sup> for his sake who was as thy vicegerent amid the host of fire:<sup>5</sup> for the sake of the guerdon of commands given from out the fire: for the sake of the tabernacle canopied beneath curtains and a cloud of fire: for the sake of the fair mountain whereon thou didst descend in fire: for the sake of the beloved habitation which thou didst love more than the heavens of fire: for his sake who abode in prayer until

<sup>1</sup>Abraham, who according to the Midrash was cast into a fiery furnace by Nimrod. <sup>2</sup>Isaac. <sup>3</sup>Jacob. <sup>4</sup>Moses. <sup>5</sup>Aaron.

*During the third circuit:*

אם אָני חוֹמָה. בָּרָה כַּחֲמָה. גּוֹלָה וְסוּרָה. דְּמָתָה  
לְתַמָּר. הִהְרוּגָה עָלֶיךָ. וְנִחַשְׁבַּת כְּצֹאן טִבְחָה. זְרוּיָה  
בֵּין מַכְעִיסֶיהָ. חֲבוּקָה וְדִבּוּקָה בָךְ. טוֹעֲנַת עָלֶיךָ. יַחֲידָה  
לְיַחֲדָךְ. כְּבוּשָׁה בַּגּוֹלָה. לוֹמַדַּת יִרְאַתָּךְ. מְרוּטַת לַחִי.  
נְתוּנָה לַמַּכִּים. סוּבָלַת סִבְלָךְ. עֲנִיָּה סַעְרָה. פְּדוּיַת  
טוֹבִיָּה. צֹאן קֹדָשִׁים. קָהְלוֹת יַעֲקֹב. רְשׁוּמִים בְּשִׁמְךָ.  
שׂוֹאֲגִים הוֹשַׁעְנָא. תָּמוּכִים עָלֶיךָ. הוֹשַׁעְנָא:

*During the fourth circuit:*

אֶדְרוֹן הַמוֹשִׁיעַ. בִּלְתָּךְ אֵין לְהוֹשִׁיעַ. גְּבוּר וּמוֹשִׁיעַ.  
דְּלַתִּי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ. הָאֵל הַמוֹשִׁיעַ. וּמַצִּיל וּמוֹשִׁיעַ.  
זוֹעֲקִיךָ תוֹשִׁיעַ. חוֹכֵיךָ הוֹשִׁיעַ. טְלָאִיךָ תִּשְׁבִּיעַ. יָבוּל  
לְהִשְׁפִּיעַ. כָּל־שִׁיחַ תִּדְשֵׂא וְתוֹשִׁיעַ. לִגְיָא בַּל תִּרְשִׁיעַ.  
מְגִדִּים תִּמְתִּיק וְתוֹשִׁיעַ. נְשִׂאִים לְהַסִּיעַ. שְׁעִירִים לְהַנִּיעַ.  
עֲנָנִים מְלַהֲמָנִיעַ. פּוֹתַח יָד וּמִשְׁבִּיעַ. צִמְאִיךָ תִּשְׁבִּיעַ.  
קוֹרְאִיךָ תוֹשִׁיעַ. רַב לְהוֹשִׁיעַ. שׁוֹחֲרִיךָ הוֹשִׁיעַ. הוֹשַׁעְנָא:  
תְּמִימִיךָ תוֹשִׁיעַ. הוֹשַׁעְנָא:

*During the fifth circuit:*

אָדָם וּבִהֲמָה. בָּשָׂר וָרוּחַ וּנְשָׁמָה. גִּיד וְעֶצֶם וְקֶרֶמָה.  
דְּמוּת וְצֶלֶם וְרִקְמָה. הוֹד לְהִבֵּל דָּמָה. וְנִמְשַׁל כְּבִהְמוֹת  
נִדְמָה. זִיו וְתֹאֵר וְקוֹמָה. חֲדוּשׁ פָּנֵי אֲדָמָה. טִיעַת עֲצִי



*During the third circuit:*

Save now this nation, once firm as a rampart and clear as  
the sun;

She is exiled, a wandering one.

Likened of yore to a palm-tree, to-day she is borne to the  
stake,

To-day she is slain for Thy sake.

Scattered amid her oppressors she flyeth to Thee from their  
stroke,

She bends to the love of Thy yoke.

One to proclaim Thou art One, crushed by the far and  
the near,

She waits, she is learning Thy fear.

Giving the cheek to the smiters, Thy burden of sorrow she  
bears,

Tossed in the storm of the years.

Moses delivered her once;—the sanctified sheep of his fold  
Were Jacob's assembly of old

Marked by Thy Name:—O save! They are falling, they  
grasp Thee, they crave,

They are calling, beseeching Thee, "Save!"

*During the fourth circuit:*

O Lord and Savior, who art mighty and savest, beside  
thee there is none who can save. I was brought low, but  
thou didst save me. O God of salvation, who deliverest  
and savest, save thy supplicants, save them that hope in  
thee. Satisfy thy lambs; pour out the earth's riches.  
Water and save each shrub, and condemn not the valley  
to infertility, but sweeten and save its fruit. Urge on the  
rain-mists that they discharge their showers, and hold not  
back the clouds. Thou who openest thine hand to satisfy,  
satisfy thy thirsting creatures. Save them that call on  
thee, thou who art mighty to save. Save them that seek  
thee at morn, yea, save them, we beseech thee. Save thy  
perfect servants, yea, save them, we beseech thee.

*During the fifth circuit:*

O save man and beast; flesh, spirit and soul; sinew, bone  
and veil of skin; form and image of wondrous frame; beauty  
akin, alas, to vanity, and like the beasts that perish; radiance  
and glorious statue. Send thy quickening force over the  
face of the earth and suffer trees to sprout from the arid

## סדר הושענות להושענא רבא

When the Reader repeating the מוסף Amidah concludes with את המברך את (page 234), Seven Scrolls are brought from the Ark to the Reading Desk, the Lulab and Etrog are taken, and the Reader chants:

הושענא:

למענך אלהינו. הושענא:      למענך בוראנו. הושענא:  
למענך גואלנו. הושענא:      למענך דורשנו. הושענא:

A procession is formed, each person carrying his Lulab and Etrog and seven circuits of the Synagogue are made, each of the following Hymns being said during a circuit.

During the first circuit:

למען אמתך. למען ברייתך. למען גדלך וחספארתך.  
למען דתך. למען הודך. למען ועודך. למען זכרך.  
למען חסדך. למען טובך. למען יחודך. למען כבודך.  
למען למודך. למען מלכותך. למען נצחך. למען סודך.  
למען עזך. למען פאריך. למען צדקתך. למען קדשתך.  
למען רחמיך הרבים. למען שכנתך. הושענא. למען  
תהלתך. הושענא:

During the second circuit:

אכן שתיה. בית הבחירה. גרן ארנו. דביר המצנע.  
הר המריה והר יראה. זבול תפארתך. חנה דוד. טוב  
הלבנון. יפה נוף משוש כל־הארץ. כלילת יפי. לינת  
הצדק. מכון לשבתך. נוה שאנו. ספת שלם. עלית  
שבטים. פנת יקרת. ציון המצינת. קדש הקדשים. רצוף  
אהבה. שכנת כבודך. הושענא. תל תלפיות. הושענא:

## HOSHANOT FOR HOSHANA RABBA

*When the Reader repeating the Additional Amidah concludes with 'Who blestest thy people Israel with peace' (p. 234), Seven Scrolls are brought from the Ark to the Reading Desk, the Lulab and Etrog are taken, and the Reader chants:*

Save, we beseech thee.

For thy sake, our God,	save, we beseech thee.
For thy sake, our Creator,	save, we beseech thee.
For thy sake, our Redeemer,	save, we beseech thee.
For thy sake, O thou who seekest us,	save, we beseech thee.

*A procession is formed, each person carrying his Lulab and Etrog and seven circuits of the Synagogue are made, each of the following Hymns being said during a circuit.*

*During the first circuit:*

For the sake of thy truth, for the sake of thy covenant,  
for the sake of thy greatness and glory, for the sake of thy  
Torah, for the sake of thy majesty, for the sake of thy troth,  
for the sake of the memory of thee, for the sake of thy  
mercy, for the sake of thy goodness, for the sake of thy  
Unity, for the sake of thine honor, for the sake of thy wis-  
dom, for the sake of thy sovereignty, for the sake of thine  
Eternity, for the sake of thy mysterious communion, for  
the sake of thy strength, for the sake of thy splendor, for  
the sake of thy righteousness, for the sake of thy holiness,  
for the sake of thine abundant mercies, for the sake of thy  
Divine Presence, O save; for the sake of thy praise, O save,  
we beseech thee.

*During the second circuit:*

Save the world's corner-stone, the house of thy choice,  
the threshing-floor of Ornan, the veiled shrine, even Mount  
Moriah, hill of revelation and abode of thy majesty, where  
once David dwelt, goodliest of Lebanon, lovely height, the  
joy of the whole earth, perfection of beauty, lodging-place  
of righteousness. Help thine established dwelling, the  
tranquil habitation; the tabernacle of Salem, the goal of  
the tribe's ascent, precious corner-stone, even Zion, monu-  
ment of our greatness, the Holy of Holies, with love overlaid,  
home of thy glory. O save her, yea, save her embattled hill.

# הושענות לחול המועד סכות (יום רביעי)

*Fourth Intermediate Weekday of Succot*

When the Reader repeating the מוסף Amidah concludes with את המברך (p. 234), a Scroll is brought from the Ark to the Reading Desk, the Lulab and Etrog are taken, and the Reader chants:

הושענא:

למענך אלהינו הושענא: למענך בוראנו הושענא:  
למענך גואלנו הושענא: למענך דורשנו הושענא:

*The following Hymn is chanted whilst the circuit of the Synagogue is being made:*

אָדון המושיע. בְּלִתִּי אֵין לְהוֹשִׁיעַ. גְּבוּר וּמוֹשִׁיעַ.  
יְדִלְתִּי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ. הָאֵל הַמוֹשִׁיעַ. וּמַצִּיל וּמוֹשִׁיעַ.  
זוֹעֲקִיךָ תוֹשִׁיעַ. חוֹכֵיךָ הוֹשִׁיעַ. טֹלְאֵיךָ תִּשְׁבִּיעַ. יְבוּל  
לְהִשְׁפִּיעַ. כָּל־שִׁיחַ תִּדְשֵׂא וְתוֹשִׁיעַ. לְגִיא בַל תִּרְשָׁיעַ.  
מְגִדִּים תִּמְתִּיק וְתוֹשִׁיעַ. נְשִׂאִים לְהַסִּיעַ. שְׂעִירִים לְהַנִּיעַ.  
עֲנָנִים מְלַהֲמִיעַ. פּוֹתַח יָד וּמִשְׁבִּיעַ. צִמְאֵיךָ תִּשְׁבִּיעַ.  
קוֹרְאֵיךָ תוֹשִׁיעַ. רַב לְהוֹשִׁיעַ. שׁוֹחֲרֵיךָ הוֹשִׁיעַ. הוֹשַׁעְנָא.  
תְּמִימֵיךָ תוֹשִׁיעַ. הוֹשַׁעְנָא:

אָנִי וְהוּ הוֹשִׁיעָה נָא:

*The Service is continued with הושיעה את עמך, כהושעת אלים (pp. 276-277) קדיש יתום (p. 241) and עלינו (p. 238), קדיש חתקבל (p. 235).*

## HOSHANOT FOR INTERMEDIATE WEEKDAYS OF TABERNACLES (FOURTH DAY)

### *Fourth Intermediate Weekday of Tabernacles*

*When the Reader repeating the Additional Amidah concludes with 'Who blessest thy people Israel with peace' (p. 234), a Scroll is brought from the Ark to the Reading Desk, the Lulab and Etrog are taken, and the Reader chants:*

Save, we beseech thee.

For thy sake, our God,	save, we beseech thee.
For thy sake, our Creator,	save, we beseech thee.
For thy sake, our Redeemer,	save, we beseech thee.
For thy sake, O thou who seekest us,	save, we beseech thee.

*The following Hymn is chanted whilst the  
circuit of the Synagogue is being made:*

O Lord and Savior, who art mighty and savest, beside thee there is none who can save. I was brought low, but thou didst save me. O God of salvation, who deliverest and savest, save thy supplicants, save them that hope in thee. Satisfy thy lambs; pour out the earth's riches. Water and save each shrub, and condemn not the valley to infertility, but sweeten and save its fruit. Urge on the rain-mists that they discharge their showers, and hold not back the clouds. Thou who openest thine hand to satisfy, satisfy thy thirsting creatures. Save them that call on thee, thou who art mighty to save. Save them that seek thee at morn, yea, save them, we beseech thee. Save thy perfect servants, yea, save them, we beseech thee.

O Eternal, we beseech thee, save us now.

*The Service is continued with 'Savior of mighty ones,' 'Save Thy people' (pp. 276-277), Kaddish (p. 235), It is our duty (p. 238) and Mourners' Kaddish (p. 241).*

# הושענות לחול המועד סכות (יום שלישי)

## *Third Intermediate Weekday of Succot*

המברך את מוסף Amidah concludes with (p. 234), a Scroll is brought from the Ark to the Reading Desk, the Lulab and Etrog are taken, and the Reader chants:

### הושענא:

למענך אלהינו הושענא: למענך בוראנו הושענא:  
למענך גואלנו הושענא למענך דורשנו הושענא:

*The following Hymn is chanted whilst the circuit of the Synagogue is being made:*

אל למושעות. בארבע שבעות. נשים בשעות. דופקי  
ערך שעות. הוגי שעשעות. וחידותם משתעשעות.  
זועקים להשעות. חוכי ישועות. טפולים בך שעות.  
יודעי בין שעות. כורעין בשעות. להבין שמועות.  
מפיד נשמעות. נותן תשועות. ספורות משמעות. עדות  
משמיעות. פועל ישועות. צדיק נושעות. קרית תשועות.  
רגש תשואות. שלש שעות. הושענא: תחיש לתשועות.

### הושענא:

*The Service is continued with* כהושעת אלים (pp. 276-277) הושיעה את עמך, כהושעת אלים (p. 235), קדיש חתקבל (p. 241). קדיש יחום (p. 238) עלינו (p. 235).



## HOSHANOT FOR INTERMEDIATE WEEKDAYS OF TABERNACLES (THIRD DAY)

### *Third Intermediate Weekday of Tabernacles*

*When the Reader repeating the Additional Amidah concludes with 'Who blestest thy people Israel with peace' (p. 234), a Scroll is brought from the Ark to the Reading Desk, the Lulab and Etrog are taken, and the Reader chants:*

Save, we beseech thee.

For thy sake, our God,	save, we beseech thee.
For thy sake, our Creator,	save, we beseech thee.
For thy sake, our Redeemer,	save, we beseech thee.
For thy sake, O thou who seekest us,	save, we beseech thee.

*The following Hymn is chanted whilst the  
circuit of the Synagogue is being made:*

O God of salvation, sealed by a four-fold oath, thy people draw nigh in supplication and knock at thy gate with offering of prayer, meditating upon the solacing words of thy Torah and delighting in their deep-stored message. They cry aloud to win thy heed. They long for salvation, yea their hearts are woven unto thee. O incline unto them. They con and note the advent of the sacred seasons. They bend the knee beseeching that they may hear proclaimed from thy lips, O thou who dispensest salvation, the tidings foretold and declared of yore that shall fulfil thy testimony. O thou who workest salvation, who art righteous to save, thrice<sup>1</sup> save the city of our salvation in the clash of conflict. Speed unto our salvation; yea save, we beseech thee.

*The Service is continued with 'Savior of mighty ones,' Save Thy people (pp. 276-277), Kaddish (p. 235), It is our duty (p. 238) and Mourners' Kaddish (p. 241).*

<sup>1</sup>cf. Yalkut to Zech. xii.

## הושענות לחול המועד סכות (יום שני)

*Second Intermediate Weekday of Succot*

When the Reader repeating the מוסף Amidah concludes with את המברך (p. 234), a Scroll is brought from the Ark to the Reading Desk, the Lulab and Etrog are taken, and the Reader chants:

### הושענא:

לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵינוּ הוֹשַׁעֲנָא:      לְמַעַנְךָ בּוֹרְאֵנוּ הוֹשַׁעֲנָא:  
לְמַעַנְךָ גּוֹאֲלֵנוּ הוֹשַׁעֲנָא:      לְמַעַנְךָ דּוֹרְשָׁנוּ הוֹשַׁעֲנָא:

*The following Hymn is chanted whilst the circuit of the Synagogue is being made:*

If the Second Day of ה'ל המועד occur on Thursday or Friday, the following Hymn is said; if on Sunday, אערוך שועי is substituted (p. 281); if on Tuesday, אבן שתיה (p. 275).

אֵם אֲנִי חוֹמָה. בָּרָה כַּחֲמָה. גּוֹלָה וְסוֹרָה. דְּמָתָה  
לְתַמָּר. הִהְרוּגָה עָלֶיךָ. וְנִחַשְׁבַּת כְּצֶאֱן טִבְחָה. זְרוּיָה  
בֵּין מַכְעִיסֶיהָ. חֲבוּקָה וְדִבּוּקָה בָּךְ. טוֹעֵנָת עָלֶיךָ. יַחֲדָה  
לְיַחֲדֶךָ. כְּבוּשָׁה בַּגּוֹלָה. לוֹמְדָת יִרְאָתֶךָ. מְרוֹטֶת לַחִי.  
נְתוּנָה לְמַכִּים. סוֹבֶלֶת סִבְלֶךָ. עֲנִיָּה סַעֲרָה. פְּדוּיֹת  
טוֹבָיָה. צֶאֱן קָדָשִׁים. קַהֲלוֹת יַעֲקֹב. רְשׁוּמִים בְּשִׁמְךָ.  
שׁוֹאֲגִים הוֹשַׁעֲנָא. תְּמוּכִים עָלֶיךָ. הוֹשַׁעֲנָא:

*The Service is continued with אלים עמר, כהושעת (pp. 276–277) קדיש יתום (p. 241), קדיש עליו (p. 238) and קדיש תחקבל (p. 235).*

## HOSHANOT FOR INTERMEDIATE WEEKDAYS OF TABERNACLES (SECOND DAY)

### *Second Intermediate Weekday of Tabernacles*

*When the Reader repeating the Additional Amidah concludes with 'Who blestest thy people Israel with peace' (p. 234), a Scroll is brought from the Ark to the Reading Desk, the Lulab and Etrog are taken, and the Reader chants:*

Save, we beseech thee.

For thy sake, our God,	save, we beseech thee.
For thy sake, our Creator,	save, we beseech thee.
For thy sake, our Redeemer,	save, we beseech thee.
For thy sake, O thou who seekest us,	save, we beseech thee.

*The following Hymn is chanted whilst the circuit of the Synagogue is being made:*

*If the Second Intermediate Day occur on Thursday or Friday, the following Hymn is said; if on Sunday, I will pour forth my supplication is substituted (p. 281); if on Tuesday, Save the world's cornerstone (p. 275).*

Save now this nation, once firm as a rampart and clear as  
the sun;

She is exiled, a wandering one.

Likened of yore to a palm-tree, to-day she is borne to the  
stake,

To-day she is slain for Thy sake.

Scattered amid her oppressors she flyeth to Thee from their  
stroke,

She bends to the love of Thy yoke.

One to proclaim Thou art One, crushed by the far and the  
near,

She awaits, she is learning Thy fear.

Giving the cheek to the smiters, Thy burden of sorrow  
she bears,

Tossed in the storm of the years.

Moses delivered her once;—the sanctified sheep of his fold  
Were Jacob's assembly of old

Marked by Thy Name:—O save! They are falling, they  
grasp Thee, they crave.

They are calling, beseeching Thee, "Save!"

*The Service is continued with 'Savior of mighty ones,' 'Save Thy people' (pp. 276-277), Kaddish (p. 235), It is our duty (p. 238) and Mourners' Kaddish (p. 241).*

# הושענות לחול המועד סכות (יום ראשון)

*First Intermediate Weekday of Succot*

When the Reader repeating the מוסף Amidah concludes with המברך את (p. 234), a Scroll is brought from the Ark to the Reading Desk, the Lulab and Etrog are taken, and the Reader chants:

## הושענא:

לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵינוּ הוֹשַׁעֲנָא: לְמַעַנְךָ בּוֹרְאֵנוּ הוֹשַׁעֲנָא:

לְמַעַנְךָ גּוֹאֲלֵנוּ הוֹשַׁעֲנָא: לְמַעַנְךָ דּוֹרְשָׁנוּ הוֹשַׁעֲנָא:

*The following Hymn is chanted whilst the circuit of the Synagogue is being made:*

אֶעְרוֹךְ שׁוּעִי. בְּבֵית שׁוּעִי. גְּלִיתִי בְצוּם פֶּשַׁעִי.  
דְּרַשְׁתִּיד בּוֹ לְהוֹשִׁיעִי. הִקְשִׁיבָה לְקוֹל שׁוּעִי. וְקוּמָה  
וְהוֹשִׁיעִי. זְכוֹר וְרַחֵם מוֹשִׁיעִי. חֵי כֵן תִּשְׁעֲשָׁעִי. טוֹב בְּאֶנְךָ  
שְׁעִי. יְחִישׁ מוֹשִׁיעִי. כִּלָּה מְרֻשִׁיעִי. לְבַל עוֹד תִּרְשִׁיעִי.  
מִהֵר אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל נִצָּח לְהוֹשִׁיעִי. שֵׁא נָא עֶזְרִי רִשְׁעִי. עֲבוֹר  
עַל פֶּשַׁעִי. פָּנֵה נָא לְהוֹשִׁיעִי. צוּר צִדִּיק מוֹשִׁיעִי. קַבֵּל  
נָא שׁוּעִי. רוּמֵם קָרֵן יִשְׂרָאֵל. שִׂדֵּי מוֹשִׁיעִי. הוֹשַׁעֲנָא. תוֹפִיעַ  
וְתוֹשִׁיעִי. הוֹשַׁעֲנָא: .

*The Service is continued with הוֹשִׁיעָה אֱלֹהִים עִמָּךְ, כְּהוֹשַׁעַת אֱלֹהִים (pp. 276-277) קְדִישׁ יִתּוֹם (p. 241) and עֲלֵינוּ (p. 238) קְדִישׁ תַּחֲקֵב (p. 235).*

## HOSHANOT FOR INTERMEDIATE WEEKDAYS OF TABERNACLES (FIRST DAY)

### *First Intermediate Weekday of Tabernacles*

*When the Reader repeating the Additional Amidah concludes with 'Who blessest thy people Israel with peace' (p. 234), a Scroll is brought from the Ark to the Reading Desk, the Lulab and Etrog are taken, and the Reader chants:*

Save, we beseech thee.

For thy sake, our God,	save, we beseech thee.
For thy sake, our Creator,	save, we beseech thee.
For thy sake, our Redeemer,	save, we beseech thee.
For thy sake, O thou who seekest us,	save, we beseech thee.

*The following Hymn is chanted whilst the circuit of the Synagogue is being made:*

I will pour forth my supplication in this my house of prayer. On the Fast I revealed my transgression and besought thee upon it to save me. Harken to the voice of my cry; arise and save me. Remember and have compassion, my Savior. Comfort me with thy solaces, O living God. In thy goodness incline to my calling. Hasten the advent of my Redeemer and destroy my accusing sins, so that thou condemn me not ever again. Speed, O God of my salvation, to save me for eternity. Forgive the stain of my wickedness and pass by mine iniquities, and turn, I pray thee, to save me. O my Rock, my righteous Savior, accept my cry; exalt the hour of my salvation. Almighty, my Savior, save me now. Shine forth to save, yea save, I beseech thee.

*The Service is continued with 'Savior of mighty ones,' 'Save thy people' (pp. 276-277), Kaddish (p. 235), It is our duty (p. 238) and Mourners' Kaddish (p. 241).*

כְּהוֹשַׁעַתָּ חֲבוּט עֲרָבָה שְׁבַת מִדְּחִים. מְרִבִּיּוֹת מוֹצֵא  
לִיסוֹד מִזִּבְחַ מְנִיחִים. כֵּן הוֹשַׁעְנָא:

כְּהוֹשַׁעַתָּ בְּרָכוֹת אֲרָכוֹת וְגִבּוֹהוֹת מְעֻלָּסִים. בְּפִטְרָתָם  
יְפִי לָךְ מִזִּבְחַ מְקַלָּסִים. כֵּן הוֹשַׁעְנָא:

כְּהוֹשַׁעַתָּ מוֹדִים וּמִיחָלִים וְלֹא מְשֻׁנִּים. כָּלָנוּ אָנוּ לָיָה  
וְעֵינֵינוּ שׁוֹנִים. כֵּן הוֹשַׁעְנָא:

כְּהוֹשַׁעַתָּ יִקָּב מִחֲצָבָךְ סוֹבְבִים בְּרַעֲנָנָה. רוֹנְנִים אָנִי וְהוּ  
הוֹשִׁיעָה נָא. כֵּן הוֹשַׁעְנָא:

כְּהוֹשַׁעַתָּ חֵיל זְרִיזִים מְשֻׁרָּתִים בְּמִנוּחָה. קָרְבֵּן שְׁבַת  
כָּפוֹל עוֹלָה וּמִנְחָה. כֵּן הוֹשַׁעְנָא:

כְּהוֹשַׁעַתָּ לוֹיִיךָ עַל דּוֹכָנָם לְהִרְבֵּת. אוֹמְרִים מִזְמוֹר שִׁיר  
לְיוֹם הַשַּׁבָּת. כֵּן הוֹשַׁעְנָא:

כְּהוֹשַׁעַתָּ נְחוּמִיךָ בְּמִצּוֹתֶיךָ תָּמִיד יִשְׁתַּעֲשְׁעוֹן. וְרָצָם  
וְהִחֲלִיצָם בְּשׁוּבָה וְנַחַת יִשְׁעוֹן. כֵּן הוֹשַׁעְנָא:

כְּהוֹשַׁעַתָּ שְׁבוֹת שְׁבִטִי יַעֲקֹב. תָּשׁוּב וְתָשִׁיב שְׁבוֹת אֶהְיֶה  
יַעֲקֹב. כֵּן הוֹשִׁיעָה נָא:

הוֹשִׁיעָה אֶת־עַמְּךָ וּבְרַךְ אֶת־נַחֲלָתְךָ וְרָעַם וְנִשְׁאָם עַד־  
הָעוֹלָם: וְיִהְיוּ דְבָרֵי אֱלֹהִים אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתִּי לִפְנֵי יְיָ קָרְבִּים  
אֲלֵי־יְיָ אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם וּלְיָלָה לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט עֲבָדוֹ וּמִשְׁפָּט  
עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל דְּבִרְיִים בְּיוֹמוֹ: לְמַעַן דַּעַת כָּל־עַמֵּי הָאָרֶץ  
כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד:



As thou didst save them who beat the willow-leaves despite the Sabbath, who at the altar's base set boughs from Moza,<sup>1</sup> so save us now.

As thou didst save those who praised thee with slender, long and lofty willow-branches, who, as thy departed, hailed the altar saying, "Beauty is thine, O altar,"<sup>2</sup> so save us now.

As thou didst save them, full of unchanging thanks and hope, rechanting "We all are His and our eyes are upon Him,"<sup>3</sup> so save us now.

As thou didst save them with green shoots surrounded thine earth-dug altar, crying, "We beseech thee, O Lord, to save us,"<sup>4</sup> so save us now.

As thou didst save the host of thy zealous servitors<sup>5</sup> who ministered on the day of rest, with double oblation of burnt-offering and sacrifice, so save us now.

As thou didst save the Levites who sang, assembled on their eminence, "A Psalm, a Song for the Sabbath day," so save us now.

As thou hast saved thy heaven-comforted sons, whose constant delight is in thy behests, so in thy grace grant them redemption and a peaceful home-coming; yea, save them now.

As thou didst save the captive tribes of Jacob, turn yet again and restore the captive tents of Jacob, and save us now.

O Eternal, we beseech thee, save us now.

Save Thy people, and bless Thine inheritance; and tend them, and carry them for ever. And let these my words, wherewith I have made supplication before the LORD, be nigh unto the LORD our God day and night, that He maintain the cause of His servant, and the cause of His people Israel as every day shall require; that all the peoples of the earth may know that the LORD, He is God; there is none else.

*The Service is concluded with Kaddish (p. 235), There is none like our God (p. 236), It is our duty (p. 238), Mourners' Kaddish (p. 241) and Lord of the world (p. 242)."*

<sup>1</sup>Mishnah, *Sukkah*, iv, 5.

<sup>2</sup>ibid., v.

<sup>3</sup>ibid., v, 4.

<sup>4</sup>Mishnah *Succah* iv, 5.

<sup>5</sup>The priests.

כְּהוֹשַׁעַת גּוֹי מִצֵּין מְקוֹיִם חָפֵשׁ. דָּעָה כּוֹנוֹ לְבַר שְׂבִיעִי  
לְנֶפֶשׁ. כֵּן הוֹשַׁעְנָא:

כְּהוֹשַׁעַת הָעָם נִהְגָּת כְּצֹאן לְהִנְחוֹת. וְחֹק שְׁמֵת בְּמֶדְהָ עַל  
מִי מְנוּחוֹת. כֵּן הוֹשַׁעְנָא:

כְּהוֹשַׁעַת וְבוֹדִיךְ בְּמִדְבַּר סִין בְּמַחְנֶה. חָכְמוֹ וְלִקְטוֹ  
בְּשֵׁשִׁי לֶחֶם מִשָּׁנָה. כֵּן הוֹשַׁעְנָא:

כְּהוֹשַׁעַת טְפוּלֶיךָ הוֹרוּ הַכְּנָה בְּמִדְעָם. יִשְׂרָאֵל כָּחֶם וְהוֹדָה  
לָמוֹ רוּעָם. כֵּן הוֹשַׁעְנָא:

כְּהוֹשַׁעַת כָּל־כָּלוֹ בְּעֶגְגָּ מִן הַמִּשְׁמֶרֶת. לֹא הִפְדָּ עֵינָיו וְרִיחוֹ  
לֹא נָמַר. כֵּן הוֹשַׁעְנָא:

כְּהוֹשַׁעַת מִשְׁפָּטִי מִשְׁאֵת שְׁבַת וְנָמְרוֹ. נָחוּ וְשָׁבְתוּ רְשׁוּיֹת  
וְתַחוּמִּים שְׁמָרוֹ. כֵּן הוֹשַׁעְנָא:

כְּהוֹשַׁעַת סִינִי הַשְׁמָעוּ בְּדַבּוֹר רַב־יָעִי. עֲנִין זְכוֹר וְשִׁמּוֹר  
לְקֹדֶשׁ שְׂבִיעִי. כֵּן הוֹשַׁעְנָא:

כְּהוֹשַׁעַת פָּקְדוֹ יְרִיחוֹ שֶׁבַע לְהַקְףָּ. צָרוּ עַד רִדְתָּהּ  
בְּשָׁבַת לְתַקְפָּה. כֵּן הוֹשַׁעְנָא:

כְּהוֹשַׁעַת קִהְלָת וְעָמּוֹ בְּבֵית עוֹלָמִים. רָצוּד בְּחֻגֹּם  
שְׁבָעָה וְשֶׁבַע יָמִים. כֵּן הוֹשַׁעְנָא:

כְּהוֹשַׁעַת שְׁבִים עוֹלֵי גוֹלָה לְפָדְיוֹם. תוֹרְתֶךָ בְּקֶרֶאֱם בְּחֹג  
יוֹם יוֹם. כֵּן הוֹשַׁעְנָא:

כְּהוֹשַׁעַת מִשְׁמַחֶיךָ בְּבִנְיָן שְׁנֵי הַמִּחְדָּשׁ. נוֹטְלִים לוֹלֵב כָּל  
שְׁבָעָה בְּמִקְדָּשׁ. כֵּן הוֹשַׁעְנָא:

As thou didst save thy renowned race who longed for freedom and with one intent chose the Sabbath day for rest,<sup>1</sup> so save us now.

As thou didst save this people, leading them, as a flock, on their path, and didst ordain a statute for them at Marah,<sup>2</sup> by still waters, so save us now.

As thou didst save thy treasured sons in their camp in the wilderness of Sin, where in their wisdom they gathered a double measure of food on the sixth day, so save us now.

As thou didst save thy children, close-knit to thee, who of their knowledge made preparation for the Sabbath, so that their shepherd approved and praised their deed, so save us now.

As thou didst save them, richly sustained on the Sabbath by the manna laid by, whose appearance altered not, neither did its savor change, so save us now.

As thou didst save those who ordained the laws of Sabbath-burdens, who rested and reposed thereon and observed its bounds and limits, so save us now.

As thou didst save them who in thy fourth utterance heard the twain command "Remember" and "Observe"<sup>3</sup> the holiness of the Sabbath, so save us now.

As thou didst save them that were appointed to encircle Jericho seven times, who shut it in, until it fell on the Sabbath and lay beneath their power, so save us now.

As thou didst save the Preacher<sup>4</sup> and his people in the everlasting House, who sought thy favor with a festival of twice seven days, so save us now.

As thou didst save the exiled throngs returning to redemption, who on this festival read from thy Torah each day,<sup>5</sup> so save us now.

As thou didst save thy rejoicing hosts in the renewed glory of the second Temple, as on each of these seven days they bore the palm-branch within its hallowed walls, so save us now.

<sup>1</sup>*Midrash Rabbah* to Exodus ii, 11.

<sup>2</sup>The Sabbath; Ex. xv, 25.

<sup>3</sup>Ex. xx, 8 and Deut. v, 12; T. B. Shabuot, 20b.

<sup>4</sup>Solomon, 1 Kings viii. 65.

<sup>5</sup>Nehem. viii, 18.

## סדר הושענות לשבת

*On Sabbath, whether it be the First Day of Succot or one of the Intermediate Days, the following Hoshanot are said when the Reader repeating the מוסף Amidah concludes with המברך את עמו ישראל בשלום (page 234). The Lulab and Etrog are not taken. The Ark is opened but a Scroll is not taken out and the Reader chants:*

### הושענא:

לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵינוּ. הוֹשַׁעֲנָא: לְמַעַנְךָ בּוֹרְאָנוּ. הוֹשַׁעֲנָא:

לְמַעַנְךָ גּוֹאֲלָנוּ. הוֹשַׁעֲנָא: לְמַעַנְךָ דּוֹרְשָׁנוּ. הוֹשַׁעֲנָא:

*The following Hymns are then said by the Congregation:*

אִם נִצְוָה כְּבַבְתָּ. בּוֹנֵנָה בְּדַת נַפֶּשׁ מְשִׁיבָה. גּוֹמְרָת  
הַלְכוֹת שַׁבָּת. דּוֹרְשֵׁת מִשְׁאֵת שַׁבָּת. הַקּוֹבֵעַת אֲלֵפִים  
תַּחֲנוּם שַׁבָּת. וּמְשִׁיבַת רָגֵל מִשַּׁבָּת. זְכוֹר וְשִׁמּוֹר מְקִימָה  
בְּשַׁבָּת. חָשָׂה לְמַהֵר בִּיאַת שַׁבָּת. טוֹרַחַת כָּל מִשְׁשָׂה  
לְשַׁבָּת. יוֹשֶׁבֶת וּמִמְתֵּנֶת עַד כָּלוֹת שַׁבָּת. כָּבוֹד וְעֲנִי  
קוֹרְאָה לְשַׁבָּת. לְבוּשׁ וְכִסּוֹת מְחַלֶּפֶת בְּשַׁבָּת. מֵאֲכָל  
וּמִשְׁתֵּה מְכִינָה לְשַׁבָּת. נֶעֱם מְגִדִים מְנַעֲמַת לְשַׁבָּת.  
סְעוּדוֹת שֶׁלֹּשׁ מְקִימָה בְּשַׁבָּת. עַל שְׁתֵּי כְּכָרוֹת בּוֹצֵעַת  
בְּשַׁבָּת. פּוֹרֶטֶת אַרְבַּע רְשׁוּיוֹת בְּשַׁבָּת. צוּי הַדִּלְקַת נֵר  
מִדִּלְקַת בְּשַׁבָּת. קְדוּשַׁת הַיּוֹם מְקַדֶּשֶׁת בְּשַׁבָּת. רֶגֶן שִׁבְעַ  
מִפְּלִלַת בְּשַׁבָּת. שִׁבְעָה בְּדַת קוֹרְאָה בְּשַׁבָּת. תְּנַחֲלִנָּה  
יוֹם שֶׁכָּלוּ שַׁבָּת. הוֹשַׁעֲנָא:

אֲנִי וְהוּא הוֹשִׁיעָה נָא:

כְּהוֹשַׁעַת אָדָם יִצִּיר כִּפְיָהּ לְגוֹנֵנָה. בְּשַׁבָּת קָדֵשׁ הַמִּצְאָתוֹ  
כֶּסֶף וַחֲנִינָה. כֵּן הוֹשַׁעֲנָא:

## HOSHANOT FOR SABBATH

*On Sabbath, whether it be the First Day of Tabernacles or one of the Intermediate Days, the following Hoshanot are said when the Reader repeating the Additional Amidah concludes 'Who blessest thy people Israel with peace' (page 234). The Lulab and Etrog are not taken. The Ark is opened but a Scroll is not taken out and the Reader chants:*

Save, we beseech thee.

For thy sake, our God,	save, we beseech thee.
For thy sake, our Creator,	save, we beseech thee.
For thy sake, our Redeemer,	save, we beseech thee.
For thy sake, O thou who seekest us,	save, we beseech thee.

*The following Hymns are then said by the Congregation:*

Save the nation which thou guardest as the apple of thine eye, thy sons who know thy Torah, the solace of the soul. They have declared the precepts of the Sabbath, making enquiry concerning the bearing of burdens and setting at two thousand cubits the Sabbath-day's journey. They restrain their foot from profaning the Sabbath, and fulfil thy behest to remember and to keep the Sabbath. They hasten to welcome its advent, and from the six days labor to provide all for the Sabbath. They rest and wait until the Sabbath is ended, calling it a glory and a delight. They don fresh raiment and new garments on the Sabbath. They prepare food and drink for its coming, and honor it with choice fare. They appoint three meals for the Sabbath and break bread upon two loaves. They teach the four-fold limits of the Sabbath.<sup>1</sup> They kindle the appointed light and pronounce the sanctification of the holy day. They offer a seven-fold exaltation<sup>2</sup> and read from the Scroll unto seven. Do thou grant them to inherit the day that shall wholly be a Sabbath; yea, save, we beseech thee.

As thou didst save and shield the first man, framed by thy hands, and on the holy Sabbath didst suffer him to find atonement and grace,<sup>3</sup> so save us now.

O Eternal, we beseech thee, save us now.

<sup>1</sup>Mishnah, *Sabbath*.

<sup>2</sup>The Sabbath Amidah.

<sup>3</sup>Midrash, *Shohar Tob*, Ps. xcii.

כְּהוֹשַׁעַת סוּבְבִי מִזִּבְחַת. עוֹמְסִי עֲרֵבָה לְהַקִּיף מִזִּבְחַת.

בֶּן הוֹשַׁענָא:

כְּהוֹשַׁעַת פְּלֹאִי אֲרוֹן כְּהִפְשַׁע. צִעַר פְּלִשְׁת בַּחֲרוֹן אַף

וְנוֹשַׁע. בֶּן הוֹשַׁענָא:

כְּהוֹשַׁעַת קַהְלוֹת בְּבִלְה שְׁלַחַת. רַחוּם לְמַעַנָם שְׁלַחַת.

בֶּן הוֹשַׁענָא:

כְּהוֹשַׁעַת שְׁבוֹת שְׁבִטִי יַעֲקֹב.

תָּשׁוּב וְתָשִׁיב שְׁבוֹת אָהֳלִי יַעֲקֹב.

וְהוֹשִׁיעָה נָא:

אֲנִי וְהוּא הוֹשִׁיעָה נָא:

הוֹשִׁיעָה אֶת־עַמֶּךָ וּבִרְךָ אֶת־נַחֲלָתְךָ וְרַעַם וְנִשְׁאֵם עַד־  
הָעוֹלָם: וַיְהִי דְבַר־יְיָ אֵלֶּה אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתִּי לִפְנֵי יְיָ קְרֹבִים  
אֶל־יְיָ אֱלֹהֵינוּ יוֹמָם וְלַיְלָה לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט עֲבָדוֹ וּמִשְׁפָּט  
עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל דְּבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ: לְמַעַן דַּעַת כָּל־עַמֵּי הָאָרֶץ  
כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד:

*The Scroll is returned to the Ark.*

*The Service is continued with* קדיש תחקבל (p. 235), אין כאלהינו (p. 236),  
קדיש יחום (p. 238), עלינו (p. 242) and ארון עולם (p. 241).



Thy sons with circling step, (their guardian Thou!)  
Around Thine altar bore the willow bough.

So save Thou us!

Thine Ark was won by marvels from the foe,  
Philistia, sinful, by Thy wrath laid low.

So save Thou us!

And with Thy banished throngs to Babylon  
Journeyed in love Thy Presence, Gracious One!

So save Thou us!

Helper of Jacob's captive tribes of yore,  
Return, and Jacob's exiled tents restore,

And save Thou us!

[Savior of them that sought to do Thy will  
And yearned for Thy salvation, save us still!

O save thou us!]

O Eternal, we beseech thee, save us now.

---

Save Thy people, and bless Thine inheritance; and tend them, and carry them for ever. And let these my words, wherewith I have made supplication before the LORD, be nigh unto the LORD our God day and night, that He maintain the cause of His servant, and the cause of His people Israel as every day shall require; that all the peoples of the earth may know that the LORD, He is God; there is none else.

*The Scroll is returned to the Ark.*

*The Service is continued with Kaddish (p. 235), There is none like our God (p. 236), It is our duty (p. 238), Mourners' Kaddish (p. 241) and Lord of the World (p. 242).*

---

לִינֹת הַצֶּדֶק. מָכוֹן לְשִׁבְתְּךָ. נֹהַ שְׁאֲנָן. סֶכֶת שָׁלֵם.  
עֲלִית שְׁבָטִים. פֶּנֶת יִקְרָת. צִיּוֹן הַמְצִינֹת. קֹדֶשׁ הַקְּדוּשִׁים.  
רְצוּף אֶהְיֶה. שְׂכִינֹת כְּבוֹדְךָ. הוֹשַׁעְנָא. תֵּל תִּלְפִּיּוֹת.  
הוֹשַׁעְנָא:

אֲנִי וְהוּא הוֹשִׁיעָה נָא:

כְּהוֹשַׁעְתָּ אֱלִים בְּלוֹד עַמְּךָ. בְּצֹאתְךָ לִישַׁע עַמְּךָ.  
בֶּן הוֹשַׁעְנָא:

כְּהוֹשַׁעְתָּ גּוֹי וְאֱלֹהִים. דְּרוּשִׁים לִישַׁע אֱלֹהִים.  
בֶּן הוֹשַׁעְנָא:

כְּהוֹשַׁעְתָּ הַמּוֹן צְבָאוֹת. וְעַמָּם מִלְּאֲכֵי צְבָאוֹת.  
בֶּן הוֹשַׁעְנָא:

כְּהוֹשַׁעְתָּ זָכִים מִבֵּית עֲבָדִים. חֲנוּן בְּיָדָם מִעֲבִידִים.  
בֶּן הוֹשַׁעְנָא:

כְּהוֹשַׁעְתָּ טְבוּעִים בְּצוֹל גִּזְרִים. יִקְרָךְ עַמָּם מִעֲבִירִים.  
בֶּן הוֹשַׁעְנָא:

כְּהוֹשַׁעְתָּ כְּנֶה מְשׁוֹרְרֹת וַיֹּשַׁע. לְגוֹחָה מְצִינֹת וַיֹּשַׁע.  
בֶּן הוֹשַׁעְנָא:

כְּהוֹשַׁעְתָּ מֵאֵמֶר וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם. נִקּוֹב וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם.  
בֶּן הוֹשַׁעְנָא:

of righteousness. Help thine established dwelling, the tranquil habitation, the tabernacle of Salem, the goal of the tribe's ascent, precious corner-stone,<sup>1</sup> even Zion, monument of our greatness, the Holy of Holies, with love overlaid, home of thy glory. O save her, yea, save her embattled hill.

O Eternal, we beseech thee, save us now.

Savior of mighty ones that dwelt with Thee  
In Lud,<sup>2</sup> the land whence Thou didst set them free;  
So save Thou us!

As Thou didst save together God and nation,  
The people singled out for God's salvation;  
So save Thou us!

The hosts of Thy redeemed, with manifold  
Angelic hosts were saved by Thee of old.  
So save Thou us!

From bondage grim Thy power brought forth the pure,  
Thou, Gracious One, didst all their grief endure.  
So save Thou us!

They passed between the deep divided sea;  
And with them for their guide, the light from Thee.  
So save Thou us!

"He saved": Thy stock<sup>3</sup> with joyful singing told;  
Then saved was He, who gave them birth of old.  
So save Thou us!

"And I will bring you out," the mandate said:  
"And I went out with you," the mystics read.  
So save Thou us!

<sup>1</sup>Is. xxviii, 16.

<sup>2</sup>Egypt.

<sup>3</sup>Israel.

## הושענות לשני ימים הראשונים של סכות

On the first Two Days of Succot when the Reader repeating the מוסף Amidah concludes with שלום אה עמו ישראל בשלום (p. 234), the Lulab and Etrog are taken, a Scroll is brought from the Ark to the Reading Desk, and the Reader chants:

### הושענא:

לְמַעַן אֱלֹהֵינוּ הוֹשַׁעֲנָא:      לְמַעַן בּוֹרְאָנוּ הוֹשַׁעֲנָא:

לְמַעַן גּוֹאֲלֵנוּ הוֹשַׁעֲנָא:      לְמַעַן דּוֹרְשָׁנוּ הוֹשַׁעֲנָא:

A procession is formed round the Synagogue, each person carrying his Lulab and Etrog, and the following Hymn is said on the First Day. For that on the Second Day, see below.

For the First Day, or for the Second Day, if it occur on Sunday:

לְמַעַן אֲמַתְךָ. לְמַעַן בְּרִיתְךָ. לְמַעַן גְּדֻלַּךְ וְתַפְאֶרְתְּךָ.  
 לְמַעַן דָּתְךָ. לְמַעַן הוֹדְךָ. לְמַעַן וַעֲדְךָ. לְמַעַן זְכוּרְךָ.  
 לְמַעַן חֶסֶדְךָ. לְמַעַן טוֹבְךָ. לְמַעַן יְחִוּדְךָ. לְמַעַן כְּבוֹדְךָ.  
 לְמַעַן לְמוֹדְךָ. לְמַעַן מַלְכוּתְךָ. לְמַעַן נִצְחָךָ. לְמַעַן  
 סוּדְךָ. לְמַעַן עֶזְךָ. לְמַעַן פֶּאֶרְךָ. לְמַעַן צְדָקָתְךָ. לְמַעַן  
 קִדְשָׁתְךָ. לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הַרְבִּים. לְמַעַן שְׂכִינָתְךָ. הוֹשַׁעֲנָא.  
 לְמַעַן תִּהְיֶה לְךָ. הוֹשַׁעֲנָא:

### אָנִי וְהוּא הוֹשִׁיעָה נָא:

Continue with כהושעת אלם and עמך pages 276-277.

For the Second Day:

אָבֵן שְׁתִּיָּה. בֵּית הַבְּחִירָה. גֶּרֶן אֶרְנֶן. דְּבִיר הַמָּצְנֵעַ.  
 הַר הַמּוֹרִיָּה. וְהַר יִרְאָה. זְבוּל תַּפְאֶרְתְּךָ. חֲנֶה דָּוִד.  
 טוֹב הַלְבָּנוֹן. יָפֵה נוֹף מְשׁוּשׁ כְּלִי־הָאֶרֶץ. כְּלִילַת יָפִי.

## HOSHANOT FOR THE FIRST TWO DAYS OF TABERNACLES

*On the first Two Days of Tabernacles when the Reader repeating the Additional Amidah concludes with 'Who blestest thy people Israel with peace' (p. 234), the Lulab and Etrog are taken, a Scroll is brought from the Ark to the Reading Desk, and the Reader chants:*

Save, we beseech thee.

For thy sake, our God,	save, we beseech thee.
For thy sake, our Creator,	save, we beseech thee.
For thy sake, our Redeemer,	save, we beseech thee.
For thy sake, O thou who seekest us,	save, we beseech thee.

*A procession is formed round the Synagogue, each person carrying his Lulab and Etrog, and the following Hymn is said on the First Day. For that on the Second Day, see below.*

*For the First Day, or for the Second Day, if it occur on Sunday:*

For the sake of thy truth, for the sake of thy covenant,  
for the sake of thy greatness and glory, for the sake of thy  
Torah, for the sake of thy majesty, for the sake of thy troth,  
for the sake of the memory of thee, for the sake of thy  
mercy, for the sake of thy goodness, for the sake of thy  
Unity, for the sake of thine honor, for the sake of thy wis-  
dom, for the sake of thy sovereignty, for the sake of thine  
Eternity, for the sake of thy mysterious communion, for  
the sake of thy strength, for the sake of thy splendor, for  
the sake of thy righteousness, for the sake of thy holiness,  
for the sake of thine abundant mercies, for the sake of thy  
Divine Presence, O save; for the sake of thy praise, O save,  
we beseech thee.

O Eternal, we beseech thee, save us now.

*Continue with 'Savior of mighty ones' and 'Save Thy people' (pages 276-277).*

*For the Second Day:*

Save the world's corner-stone,<sup>1</sup> the house of thy choice,  
the threshing-floor of Ornan,<sup>2</sup> the veiled shrine, even Mount  
Moriah, hill of revelation and abode of thy majesty, where  
once David dwelt, goodliest of Lebanon, lovely height, the  
joy of the whole earth, perfection of beauty, lodging-place

<sup>1</sup>The Temple, cf. T.B. Yoma 54b.

<sup>2</sup>The Jebusite from whom David bought the site of the Temple.

*The following Hymn is chanted by the Reader on both days of Shabuot when he repeats the Amidah (מוסף) previous to מלך רחמן (מוסף) previous to*  
*See page 231.*

אֲזֵשׁ מֵאוֹת וְשֵׁלֶשׁ עֶשְׂרֵה מִצְּוֹת. פָּרוּשׁ עֲנָשָׁן וּמִתָּן  
 שְׂכָרָן. אֲמָרוֹת טְהוֹרוֹת מִזְקָקוֹת שְׂבַעַתִּים. צְרוּפוֹת  
 כִּכְסָף וּבְחוֹנוֹת כְּזָהָב:

אֱהוּבִים שְׁמָרוּם. עֲמוּסִים חֲקָרוּם. בְּכָל־לֵב נִצְרוּם.  
 בְּחִכְמָה דִּרְשׁוּם: אֶת־אֱלֹהֵי תִזְכֹּר־לָנוּ אֱלֹהֵי מַעֲזָנוּ. וְתַרְצֵה־  
 לָנוּ וְתַמְלֵא מִשְׁאֲלוֹתֵינוּ:

עֲלִיּוֹנִים שִׁשּׁוּ וְתַחֲתוֹנִים עָלְזוּ. בְּקִבְלַת תּוֹרָה הִכְתוּבָה  
 מְסִינִי. תֵּאָר כְּלָה מְאֹד נִתְעַלָּה. בְּקִבְלַת יוֹם זֶה עֲשֶׂרֶת  
 הַדְּבָרִים:

*The Reader continues with the Amidah, page 231.*



*The following Hymn is chanted by the Reader on both days of Pentecost when he repeats the Amidah (Additional), previous to 'Our God and God of Our fathers, merciful King.' See page 231.*

Precepts He gave His folk, yea thirteen over six hundred,  
Penalties fixed for breach, with rewards for rightful observance;

Pure are His words as gold or silver's seventh refining.  
Hence, the belovèd have kept, and they He carried have  
searched them,

Guarded with all their heart, explained and taught them  
with wisdom.

Then shall our stronghold, God, remember us in His mercy,  
Gladly accept our service, gladly grant our petition.

Jubilant rang God's heights, with joy earth's depths were  
resounding,

Angels and men as one acclaimed the gift of the Torah,  
When upon Sinai's mount that scripted scroll was delivered.

Like to a bride whose face appears exultant and shining,  
Israel glowed that day, God's Ten Commandments receiving.

*The Reader continues with the Amidah, page 231.*

טלילה דלויטן ותור טור רמותא.  
וחד בחד כי סביר ועביר קרבותא:  
בקרנותי מנח בהמות ברברותא.  
יקרטע נון לקבלה בציצוי בגבורתא:  
מקרב ליה בריה בחרבה רברבתא.  
אריסטון לצדיקי יתקן ושרותא:  
מסחרין עלי תבי דכדכוד וגומרתא.  
נגידין קמיהון אפרסמון נהרתא:  
ומתפנקין ורוו בכסי רויטא.  
חמר מרת דמבראשית נטיר בי נעוּתא:  
וכאין בד שמעתון שבח דא שירתא.  
קביעין בן תהוון בהנהו חבורתא:  
ותזכון די תיתבון בעלא דרתא.  
ארי תציתון למלוי דנפקין בהדרתא:  
מרום הוא אלהין בקדמתא ובתריתא.  
צבי ואתרעי בן ומסר לן אוריתא:

*Continue with the reading of the Torah, page 142.*

The joy and bliss of Paradise  
Have not been seen by human eyes;  
There the pure rejoice and dance  
In the light of His countenance;  
And point: "'Tis He,  
We patiently  
Have hoped and waited for,  
To set us free  
From captivity  
And guide us as of yore."

\* \* \*

You upright who heard the voice of my song,  
May you merit to join this glorious throng;  
In heavenly halls you shall meet them in time,  
If you hearken His Words, melodious, sublime.  
Exalted on high,  
For e'er and aye,  
Our Lord in glory and awe!  
We are His choice,  
Then let us rejoice  
That He blessed us and gave us the Law.

*Continue with the reading of the Torah, page 142.*

יִשְׁלֶם גַּם לֵא לְסִנְאִי וְנִנְוֹתָא.  
 צְדָקָתָא לְעַם חֲבִיב וְסִנְיָא זְכוּתָא:  
 חֲדוּ שְׁלָמָא בְּמִיתִי וּמָנָא דְכִיתָא.  
 קַרִּיתָא דִּירוּשָׁלַם כִּד יִכְנֹש גַּלּוּתָא:  
 יִקְרָה מְטִיל עֲלֵה בְיוֹמִי וְלִילּוּתָא.  
 גְּנוּנָה לְמַעַבְד בַּה בְּתוּשְׁבָחָן כְּלִילָתָא:  
 דִּזְהוּר עֲנִנְיָא לְמִשְׁפָּר כִּילָתָא.  
 לְפֹמָה דַּעֲבִידָתָא עֲבִידֵן מְטַלָּתָא:  
 בְּתַכְתְּקִי דְהַב פְּזָא וְשִׁבְעַ מַעֲלָתָא.  
 תַּחֲמִין צְדִיקִי קָדָם רַב פְּעֻלָּתָא:  
 וְרוֹיְהוֹן דְּמָה לְשִׁבְעָא חֲדוּתָא.  
 רְקִיעָא בְּזִהוּרָה וְכוּכְבֵּי זִיוָתָא:  
 הֲדָרָא דְלֹא אֶפְשָׁר לְמַפְרֵט בְּשִׁפּוּתָא.  
 וְלֹא אֲשַׁתְּמַע וְחֲמִי נְבִיאָן חֲזוּתָא:  
 בְּלֹא שְׁלָטָא בַּה עֵין בְּגוּ עֶדֶן גִּנְתָא.  
 מְטִילִי בִי חֲנֻנָא לְבַהֲדִי דְשְׁכִינְתָא:  
 עֲלֵה רְמִזִּי דִין הוּא בְּרַם בְּאַמְתְּנוּתָא.  
 שְׁבִרְנָא לַה בְּשִׁבְיָן תְּקוּף הִימְנוּתָא:  
 יְדַבֵּר לָן עֲלָמִין עֲלָמִין מְדַמוּתָא.  
 מִנֵּת דִּילָן דְּמִלְקָדְמִין פֶּרֶש בְּאַרְמוּתָא:

His enemies,  
On isles and seas,  
Will suffering endure;  
But He'll increase  
Abundant peace  
To upright men and pure.

Then perfect joy will bring our Lord,  
The sacred vessels will be restored;  
The exiles, He will gather them  
Into rebuilt Jerusalem;  
Day and night  
Shall be His light  
A canopy of splendor;<sup>1</sup>  
A crown of praise  
His people will raise  
To crown their Lord and Defender.

With brilliant clouds He'll ornament  
Each deserving festive tent;  
The pure, on stools with gold inlaid,  
Before the Lord shall be arrayed;  
Their countenance bright,  
With sevenfold light,  
Will dim the heavenly sheen;  
Such beauty rare  
None can declare,  
No prophet's eye has seen.

<sup>1</sup>All the physical terms of the original text are figures of speech for the spiritual bliss which, according to our sages, the righteous will enjoy in the Hereafter.

צלותהון בְּכֵן מְקַבֵּל וְהִנֵּיא בְּעִוְתָא:  
קְטִירָא לְחֵי עֲלָמָא בְּתָגָא בְּשְׁבוּעָתָא.  
קָבֵל יְקָר טוֹטַפְתָּא יְתִיבָא בְּקִבְיֵעוּתָא:  
רְשִׁימָא הִיא גּוּפָא בְּחֻכְמָתָא וּבְדַעָתָא.  
רְבוּתָהוֹן דִּישְׂרָאֵל קָרְאִי בְּשִׁמְעָתָא:  
שְׁבַח רְבוֹן עֲלָמָא אַמִּירָא דְכּוּתָא.  
שֹׁפֵר עָלִי לְחַוְיָהּ בְּאַפִּי מְלַכּוּתָא:  
תָּאִין וּמִתְכַּנְשִׁין כְּחֻזוֹ אֲדוּתָא.  
תַּמְהִין וְשִׁילִין לֵהּ בְּעֶסֶק אֲתוּתָא:  
מִנֵּן וּמָאן הוּא רְחִימָךְ שְׁפִירָא בְּרִיוְתָא.  
אַרוֹם בְּגִינָה סְפִית מְדוֹר אַרְיוּתָא:  
יְקָרָא וַיָּאָה אֶתְּ אֵין תַּעֲרָבִי לְמֶרּוּתָא.  
רְעוּתִיךְ נַעֲבִיד לִיךְ בְּכָל אֲתָרוּתָא:  
בְּחֻכְמָתָא מְתִיבָא לְהוֹן קֶצֶת לְהוֹדְעוּתָא.  
יְדַעְתוֹן חֲכִימִין לֵהּ בְּאַשְׁתְּמוּדְעוּתָא:  
רְבוּתְכוֹן מָה חֲשִׁיבָא קָבֵל הֵהִיא שְׁבַחָתָא.  
רְבוּתָא דִּיעֲבִיד לִי כֵד מְטִיא יְשׁוּעָתָא:  
בְּמִיתִי דִי נְהוּרָא וְתַחֲפִי לְכוֹן בְּהָתָא.  
יְקָרָה כֵד אֲתַגְלִי בְּתַקְפָּא וּבְגִיוְתָא:



That He may be near,  
 Their prayer to hear,  
 For always wear will He  
 As diadem fair  
 His people's prayer  
 In His phylactery,<sup>1</sup>

Wherein is told of Israel's fame  
 Who oft God's unity proclaim.  
 'Tis also meet God's praise to sing  
 In presence of both prince and king.<sup>2</sup>  
 With tempestuous glee,  
 Like a stormy sea,  
 They surge and ask: "Who, then,  
 Is the Friend of thy heart,  
 For whom thou art  
 Cast in the lions' den?

How fairer wilt thou be to sight,  
 If thou with us in faith unite;  
 Thy favor we shall always seek."  
 But Israel's sons with wisdom speak:  
 "O ye, who are wise  
 In your own eyes,  
 How can your trumpery  
 At all compare  
 With our great share  
 When God proclaims us free,

And shines on us in glorious light,  
 While you are wrapped in gloom of night?  
 His glory then will shine and gleam—  
 Almighty God, o'er all supreme!

<sup>1</sup>See Berachot 6a.

<sup>2</sup>This refers to the religious disputations of the Middle Ages.

טַפִּי יִקְדִּין שְׂרָפִין כָּלֹל גַּפִּי שְׁתָּא.  
טַעַם עַד יִתְיַהֵב לְהוֹן שְׁתִּיקִין בְּאֲדָשְׁתָּא:  
יִקְבְּלוֹן דִּין מִן דִּין שְׁוִי דְלֹא בִשְׁשָׁתָּא.  
יִקַּר מְלִי כָּל אֲרָעָא לְתַלּוּתִי קְדוּשָׁתָּא:  
בְּקַל מִן יְקָדָם שְׂדֵי בְּקַל מִי נְפִישׁוּתָּא.  
כְּרוּבִין קִבֵּל גִּלְגָּלִין מְרוֹמָמִין בְּאוֹשָׁתָּא:  
לְמַחְזִי בְּאַנְפָּא עֵין כְּנֹת גִּירִי קִשְׁתָּא.  
לְכַל אַתֵּר דְּמִשְׁתַּלְחִין זְרִיזִין בְּאוֹשָׁתָּא:  
מְבָרְכִין בְּרִיד יִקְרָה בְּכָל לֶשֶׁן לְחִישׁוּתָּא.  
מֵאַתֵּר בֵּית שְׂכִינְתָּה דְלֹא צְרִיד בְּחִישׁוּתָּא:  
נָהִם כָּל חֵיל מְרוֹמָא מְקַלְסִין בְּחִשְׁשָׁתָּא.  
נְהִירָא מְלֻכּוּתָהּ לְדֵר וְדֵר לְאַפְרָשָׁתָּא:  
סְדִירָא בְּהוֹן קְדוּשָׁתָּא וְכַד חֲלָפָא שְׁעָתָּא.  
סִיוָמָא דְלַעֲלָם וְאוּף לֹא לְשִׁבּוּעָתָּא:  
עַדב יִקַּר אַחְסִנְתָּה חֲבִיבִין דְּבִקְבַעָתָּא.  
עֲבָדִין לֵיה חֲטִיבָה בְּדִנָּה וְשִׁקְעָתָּא:  
פְּרִישָׁן לְמִנְתָּה לְמַעַבְד לֵה רְעוּתָּא.  
פְּרִישְׁתִּי שְׁבַחָה יְחוּוֹן בְּשַׁעוּתָּא:  
צְבִי וְחֲמֵד וְרִגְג דִּי־לֹאֹן בְּקַעוּתָּא.

The flaming Seraphim—  
In hushèd awe  
Together draw  
To chant their morning hymn.

The angels, together, without delay,  
Call one to another in rapturous lay:  
“Thrice holy He  
Whose majesty  
Fills earth from end to end.”  
The Cherubim soar,  
Like the ocean’s roar,  
On celestial spheres ascend,

To gaze upon the Light on high,  
Which, like the bow in cloudy sky,  
Is Iris-colored, silver-lined;  
While hasting on their task assigned,  
In every tongue  
They utter song  
And bless and praise the Lord,  
Whose secret and source,  
Whose light and force  
Can ne’er be fully explored.

The heavenly hosts in awe reply:  
“His Kingdom be blessed for e’er and aye.”  
Their song being hushed, they vanish away;  
They may ne’er again offer rapturous lay.  
But Israël,  
Therein excel—  
Fixed times they set aside,  
With praise and prayer,  
Him One declare,  
At morn and eventide.

His portion them He made, that they  
His praise declare by night and day;  
A Torah, precious more than gold,  
He bade them study, fast to hold;

## יום ראשון של שבועות (אקדמות)

*In some Congregations the following Hymn is chanted by the Reader before or after the first verse of the portion of the Torah on the First Day of Shabuot.*

אֶקְדְּמוֹת מֶלֶךְ וְשָׂרִיּוֹת שׁוֹתָא.  
אוֹלָא שְׁקִלְנָא הֶרְמֵן וְרִשׁוֹתָא:  
בְּבָבִי תִּרִי וְתִלַּת דְּאַפְתַּח בְּנִקְשׁוֹתָא.  
בְּבָרִי דְּבָרִי וְטָרִי עָדִי לְקִשְׁיִשׁוֹתָא:  
גְּבוּרֵן עֲלָמִין לֵה וְלֹא סִפֵּק פְּרִישׁוֹתָא.  
גְּוִיל אֱלוֹ רְקִיעֵי קִנִּי כָּל חוֹרְשָׁתָא:  
דִּיֹּא אֱלוֹ יָמִי וְכָל מִי כְּנִישׁוֹתָא.  
דִּירִי אֲרַעָא סְפָרִי וְרִשְׁמִי רִשׁוֹתָא:  
הֶדֶר מָרִי שְׁמִיָּא וְשְׁלִיט בִּיבְשָׁתָא.  
הֶקִּים עֲלָמָא יְחִידָאִי וְכַבְשָׁה בְּכַבְשׁוֹתָא:  
וּבָלָא יֵלֵאוּ שְׁכָלֵיהּ וּבָלָא תִשְׁשׁוֹתָא.  
וּבִאָתָא קְלִילָא דְלִית בֵּיהּ מְשֻׁשׁוֹתָא:  
זְמִין כָּל עֲבִידְתָּהּ בְּהַד יוֹמֵי שְׁתָּא.  
זְהוּר יְקָרָה עָלִי. עָלִי כְּרִסְיָה דְּאַשְׁתָּא:  
חֵיל אֱלָף אֱלָפִין וְרִבּוּא לְשִׁמְשׁוֹתָא.  
חֲדָתִין נְבוּט לְצַפְרִין סְגִיָּאָה טָרְשׁוֹתָא:

## PENTECOST—FIRST DAY (AKDAMUT)

*In some Congregations the following Hymn is chanted by the Reader before or after the first verse of the portion of the Torah on the First Day of Pentecost.*

Before the Words of God Supreme  
To-day are read, for this my theme  
Approbation will I seek  
These my sentences to speak;

Just two or three,  
While tremblingly  
On Him I meditate:  
The Pure, who doth bear  
The world for e'er,  
His power who can relate?

Were the sky of parchment made,  
A quill each reed, each twig and blade,  
Could we with ink the oceans fill,  
Were every man a scribe of skill,

The marvelous story  
Of God's great glory  
Would still remain untold;  
For He, Most High,  
The earth and sky  
Created alone of old.

Without fatigue or weary hand,  
He spoke the word, He breathed command;  
The world and all that therein dwell,  
Field and meadow, fen and fell,

Mount and sea,  
In six days He  
With life did then inspire;  
The work when ended,  
His glory ascended  
Upon His throne of fire.

Before Him myriads angels flash,  
To do His Will they run and dash;  
Each day new hosts gleam forth to praise  
The Mighty One, Ancient of Days;

Six-wingèd hosts  
Stand at their posts—

לְמִי זֹאת נִדְשַׁמַּת. הַכֶּרֶן־נָא דְבַר אֲמַת. לְמִי הַחֲתָמַת.  
וּלְמִי הַפְתִּילִים.

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְחוּ גְאוּלִּים:  
וְשׁוּב שְׁנִית לְקִדְשָׁה. וְאֵל תּוֹסִיף לְגִרְשָׁה. וְהַעֲלֵה אוֹר  
שְׁמֶשָׁה. וְנָסוּ הַצִּלְלִים.

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְחוּ גְאוּלִּים.  
יְדִידִים רוֹמְמוֹד. בְּשִׁירָה קִדְמוֹד. מִי כְמוֹד.  
יְיָ בְּאֵלִים.

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְחוּ גְאוּלִּים:

בְּגִלְל אֲבוֹת תּוֹשִׁיעַ בָּנִים. וְתָבִיא גְאֻלָּה  
לְבָנֵי בְנֵיהֶם: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גְאֹל יִשְׂרָאֵל:

*Continue with the Amidah, page 77.*



For whom then are they sealed?  
Let truth be now revealed.  
Whose is the seal, and who  
Shall claim the thread of blue?

*Then a new song  
Sang Thy redeemèd throng.*

Ah, take her as of yore,  
And cast her forth no more.  
Let sunlight crown her day  
And shadows flee away.

*Then a new song  
Sang Thy redeemèd throng.*

For Thy belovèd throng  
Still come to Thee with song,  
Singing with one accord:

“Now who is like Thee ’mid the gods, O Lord?”

*Still Thy redeemèd throng  
Sing a new song.*

For the fathers' sake thou wilt save the children, yea, and bring redemption unto their children's children. Blessed art thou, O Lord, who hast redeemed Israel.

*Continue with the Amidah, page 77.*

*The following Hymn is chanted on the Seventh Day of Pesah before the Amidah (שחרית). See page 77.*

י' ום לִיבְשָׁה נְהַפְּכוּ מְצוּלִים.

שִׁירָה חֲדָשָׁה שֶׁבַּחוּ גְּאוּלִּים:

הַטְּבַעַת בְּתַרְמִית. רְגְלֵי בַת עֲנַמִּית. וּפַעֲמֵי שׁוֹלְמִית.  
יָפוּ בְּנֵעָלִים.

שִׁירָה חֲדָשָׁה שֶׁבַּחוּ גְּאוּלִּים:

וְכָל רוֹאֵי יְשׁוּרוּן. בְּבֵית הוֹדֵי יְשׁוּרָרוֹן. אֵין כָּאֵל יִשְׁרוּן.  
וְאוֹיְבֵינוּ פְּלִילִים.

שִׁירָה חֲדָשָׁה שֶׁבַּחוּ גְּאוּלִּים:

דְּגְלֵי בֶן תָּרִים. עַל הַנִּשְׁאָרִים. וַתִּלְקַט נַפְזָרִים.  
כְּמִלְקַט שִׁבְלִים.

שִׁירָה חֲדָשָׁה שֶׁבַּחוּ גְּאוּלִּים:

הַ בָּאִים עִמָּךְ. בְּבֵרִית חוֹתֶמְךָ. וּמִבְּטָן לְשִׁמְךָ.  
הִמָּה נִמּוּלִים.

שִׁירָה חֲדָשָׁה שֶׁבַּחוּ גְּאוּלִּים:

הַ רָאָה אוֹתוֹתֶם. לְכָל רוֹאֵי אוֹתֶם. וְעַל כְּנָפֵי כְּסוּתֶם.  
יַעֲשׂוּ גְדִילִים.

שִׁירָה חֲדָשָׁה שֶׁבַּחוּ גְּאוּלִּים:

*The following Hymn is chanted on the Seventh Day of Passover before the Amidah (Shaharit). See page 77.*

The day the saved of God  
Traversed the deep dryshod,  
*Then a new song*  
*Sang Thy redeemed throng.*

Lo, sunken in deceit  
The Egyptian daughter's feet,<sup>1</sup>  
But lo, the Shulamite<sup>2</sup>  
Went shod in fair delight.  
*Then a new song*  
*Sang Thy redeemed throng.*

All that on Jeshurun gaze  
Shall see him shrined in praise,  
For Jeshurun's God arose  
Acclaimed by His foes.  
*Then a new song*  
*Sang Thy redeemed throng.*

Thy banners Thou wilt set  
O'er those remaining yet,  
And gather those forlorn  
As gathering ears of corn.  
*Then a new song*  
*Sang Thy redeemed throng.*

Those that have come to Thee  
Under Thy seal to be,  
They from the birth are Thine  
Bound by a holy sign.  
*Then a new song*  
*Sang Thy redeemed throng.*

Their token show to all  
Whose eyes upon them fall:  
Lo, on their garments' hem  
The fringe ordained for them!  
*Then a new song*  
*Sang Thy redeemed throng.*

<sup>1</sup>See Gen. x, 13.

<sup>2</sup>Song of Songs vii, 1 and 2.

*The following Hymn is chanted on the Intermediate Sabbath of Pesah before the Amidah (שחרית). See page 77.*

בֵּרַח דְּוֹדֵי אֵל שְׂאֲנָן נָוָה. וְאִם הִלְאִינוּ דֶּרֶךְ הַעֲוִה.  
הִנֵּה לָקִינוּ בְּכָל מַדְוָה. וְאַתָּה יְיָ מָעוֹז וּמִקְוָה. עֲלִיךָ כָּל  
הַיּוֹם נִקְוָה. לְגַאֲלָנוּ וּלְשִׁיתָנוּ בְּגֵן רְוָה:

בֵּרַח דְּוֹדֵי אֵל מְקוֹם מְקַדְשָׁנוּ. וְאִם עֲוֹנוֹת עָבְרוּ  
רֹאשָׁנוּ. הִנֵּה בָּאָה בִּבְרֹזֶל נִפְשָׁנוּ. וְאַתָּה יְיָ גִּאֲלָנוּ קְדוֹשָׁנוּ.  
עֲלִיךָ נִשְׁפָּךְ שִׁיחַ רַחֲשָׁנוּ. לְגַאֲלָנוּ מִמָּעוֹן קִדְשְׁךָ  
לְהַחֲפִישָׁנוּ:

בֵּרַח דְּוֹדֵי אֵל עִיר צִדְקָנוּ. וְאִם לֹא שָׁמַעְנוּ לְקוֹל  
מִצְדִּיקֵינוּ. הִנֵּה אָכְלָנוּ בְּכָל פֶּה מִדִּיקֵינוּ. וְאַתָּה יְיָ  
שֹׁפֵטָנוּ מִחֻקֵּינוּ. עֲלִיךָ נִשְׁלִיךְ יְהִיב חֻלְקָנוּ. לְגַאֲלָנוּ  
בְּהִשְׁקָט וּבְבִטְחָה לְהַחֲזִיקָנוּ:

בֵּרַח דְּוֹדֵי אֵל וְעַד הַזְּבוּל. וְאִם עָלְךָ שָׁבְרָנוּ בְּלִי  
סְבוּל. הִנֵּה לָקִינוּ בְּכָל מִינֵי חֲבוּל. וְאַתָּה יְיָ מְשַׁמַּח אָבוּל.  
עֲלִיךָ נִסְבִּיר לְהַתִּיר כָּבוּל. לְגַאֲלָנוּ לְהַתְּגַדֵּל מֵעַל  
לְגִבּוּל:

בֵּרַח דְּוֹדֵי אֵל נָשָׂא מְנַבְעוֹת. וְאִם וָדָנוּ בְּפִרְעַ פְּרָעוֹת.  
הִנֵּה הִשְׁיֵגְנוּ צָרוֹת רַבּוֹת וְרָעוֹת. וְאַתָּה יְיָ אֵל לְמוֹשְׁעוֹת.  
עֲלִיךָ נִשְׁפָּךְ שִׁיחַ שְׁוַעוֹת. לְגַאֲלָנוּ וּלְעַטְרָנוּ כּוֹבַע יְשׁוּעוֹת:  
בְּגִלֵּל אָבוֹת תּוֹשִׁיעַ בָּנִים. וְתָבִיא גְאֻלָּה  
לְבָנֵי בְנֵיהֶם. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ גֹּאֲלֵי יִשְׂרָאֵל:

*Continue with the Amidah, page 77.*

*The following Hymn is chanted on the Intermediate Sabbath of Passover before the Amidah (Shaharit). See page 77.*

Belovèd, hasten to Thy hallowed dwelling,  
And though our wanton ways have vexed Thy face,  
Behold our woe, all other woe excelling,  
Thou art our only strength and resting-place;  
With hope in Thee our hearts are daily swelling,  
O make us watered gardens of Thy grace.

Belovèd, hasten to our shrine all-holy,  
And though Sin claims us almost for its own,  
Behold how bound in chains we cower lowly,  
Thou art the sacred Savior, Thou alone;  
To Thee we give ourselves in prayer wholly,  
O grant redemption from Thy lofty throne.

Belovèd, hasten to our righteous city,  
And though we lent no ear to lore divine,  
Behold us now consumed, a thing of pity,  
Thou art our Judge, we make our burden Thine.  
Our Legislator, hear our mournful ditty,  
O send the strength and peace for which we pine.

Belovèd, hasten to Thy habitation,  
And though impatiently we spurned Thy rein,  
Behold the measure of our tribulation,  
Thou art the comforter of every pain;  
We look to Thee to free our captive nation,  
And in our boundaries be hymned again.

Belovèd, hasten to Thy seat uplifted,  
And though presumption did our duty whelm,  
Behold to what distresses we have drifted,  
Thou art the liberator of our realm;  
Our pleading trust in Thee hath never shifted,  
O place upon our head salvation's helm.

For the fathers' sake thou wilt save the children, yea, and bring redemption unto their children's children. Blessed art thou, O Lord, who hast redeemed Israel.

*Continue with the Amidah, page 77.*

*The following Hymn is chanted on the Second Day of Pesah before the Amidah (שחרית). See page 77.*

בְּרַח דְּוִדִּי אֶל מְכוֹן לְשִׁבְתְּךָ. וְאַם עֲבָרְנוּ אֶת בְּרִיתְךָ.  
 אֲנֵא זְכוֹר אוֹוֵי חֶפְתְּךָ. הֶקֶם קוֹשֶׁט מִלְּתְךָ. כּוֹנֵן מְשׁוֹשׁ  
 קִרְיָתְךָ. הַעֲלוֹתָה עַל רֹאשׁ שְׁמִחָתְךָ:  
 בְּרַח דְּוִדִּי אֶל שְׁלֵם סֶכֶךְ. וְאַם תַּעֲיִנו מִדֶּרֶכְךָ. אֲנֵא  
 הֲצִץ מִחֶרֶכְךָ. וְתוֹשִׁיעַ עִם עָנִי וּמִתְכַּךְ. חֲמַתְךָ מֵהֶם  
 לְשִׁכְךָ. וּבְאַבְרָתְךָ סֵלָה לְהַסְתּוֹכְךָ:  
 בְּרַח דְּוִדִּי אֶל מָרוֹם מִרְאשׁוֹן. וְאַם בְּגִדְנוּ בְּכֶחֱשׁוֹן.  
 אֲנֵא סְכוֹת צָקוֹן לַחֲשׁוֹן. דְּלוֹתִי מִטְּבוֹעַ רַפְשׁוֹן. גָּאֵל  
 נְצוּרִי כְּאִישׁוֹן. כָּאֵז בַּחֲדָשׁ הִרְאשׁוֹן:

בְּגִלְל אֲבוֹת תּוֹשִׁיעַ בָּנִים. וְתִבִּיא גָאֵלָה  
 לְבָנֵי בְנֵיהֶם: בְּרוּךְ אַתָּה יי גָּאֵל יִשְׂרָאֵל:

*Continue with the Amidah, page 77.*



*The following Hymn is chanted on the Second Day of Passover before the Amidah (Shaharit). See page 77.*

Belovèd, hasten to Thy habitation,  
And from Thy covenant although we err,  
Remember, pray, Thy tabernacle's station,  
And all Thy promised grace on us confer,  
Thy city rearing on its old foundation,  
Which I above my chiefest joy prefer.

Belovèd, hasten to Thy shrine in Zion,  
And though from Thy appointed path we stray,  
Yet cast, we pray, no unrelenting eye on  
Thy hapless folk upon their thorny way,  
Nor let Thy wrath go roaring like a lion,  
But shelter them beneath Thy wings for aye.

Belovèd, hasten to Thy haunt primeval,  
And though base treachery our souls enfold,  
Yet take our silent prayer for retrieval,  
And from the miry depths our feet uphold,  
Redeem the nation guarded through all evil,  
As at this first of months in days of old.

For the fathers' sake thou wilt save the children, yea, and bring redemption unto their children's children. Blessed art thou, O Lord, who hast redeemed Israel.

*Continue with the Amidah, page 77.*

טל ושבע מלא אַסְמִינוּ. *Reader*

הִכְעַת תַּחֲדַשׁ יָמֵינוּ.

דוד כְּעָרְכָּךְ הַעֲמַד שְׁמֵנוּ.

בְּטָל: *Congregation*

טל בו תִּבְרַךְ מְזוֹן. *Reader*

בְּמִשְׁמָנֵינוּ אֵל יְהִי רְזוֹן.

אֵימָה אֲשֶׁר הִסְעָתָ כֶּצֶאֱנוּ.

אָנָּה תִּפְקֹדֶלָה רְצוֹן. בְּטָל: *Congregation*

שְׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ *Reader*

מְשִׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַטָּל:

*Congregation*

*Reader*

לְבָרָכָה וְלֹא לְקָלָלָה. אָמֵן:

לְחַיִּים וְלֹא לְמוֹת. אָמֵן:

לְשֹׁבַע וְלֹא לְרְזוֹן. אָמֵן:

*The Reader continues with the Amidah, page 223.*

Dew, precious dew, our granaries to fill,  
And us with youthful freshness to enharden!  
Belovèd God, uplift us at Thy will  
And make us as a richly-watered garden  
With dew.

Dew, precious dew, that we our harvest reap,  
And guard our fatted flocks and herds from leanness!  
Behold our people follows Thee like sheep,  
And looks to Thee to give the earth her greenness  
With dew.

*Reader*

For thou art the Lord our God who causest  
the wind to blow and the dew to descend:

*Reader*

For a blessing and not for a curse.  
For life and not for death.  
For plenty and not for famine.

*Congregation*

Amen.  
Amen.  
Amen.

*The Reader continues with the Amidah, page 223.*

*The following Prayer is chanted when the Reader repeats the Amidah (מוסף) on the First day of Pesah. See page 223.*

אֱלֹהֵינוּ וְאֵלֵהֶי אֲבוֹתֵינוּ *Reader*

טל תן לרצות ארצך.

שיתנו ברכה בדיצך.

רב דגן ותירוש בהפריצך.

קומם עיר בה חפצך. בטל: *Congregation*

טל צוה שנה טובה ומעטרת. *Reader*

פרי הארץ לגאון ולתפארת.

עיר כסכה נותרת.

שימה בידך עטרת. בטל: *Congregation*

טל נופף עלי ארץ ברוכה. *Reader*

ממגד שמים שבוענו ברכה.

דהאיר מתוך חשכה.

כנה אחריך משוכה. בטל: *Congregation*

טל יעסים צוף הרים. *Reader*

טעם במאדך מבחרים.

חנוגיד חלץ ממסגרים.

זמרה ננעים וקול נרים. בטל: *Congregation*

*The following Prayer is chanted when the Reader repeats the Amidah  
(Additional) on the First Day of Passover. See page 223.*

Our God and God of our fathers,  
Dew, precious dew, unto Thy land forlorn!  
Pour out our blessing in Thy exultation,  
To strengthen us with ample wine and corn  
And give Thy chosen city safe foundation  
In dew.

Dew, precious dew, the good year's crown, we wait,  
That earth in pride and glory may be fruited,  
And that the city now so desolate  
Into a gleaming crown may be transmuted  
By dew.

Dew, precious dew, let fall upon the land,  
From heaven's treasury be this accorded,  
So shall the darkness by a beam be spanned,  
The faithful of Thy vineyard be rewarded  
With dew.

Dew, precious dew, to make the mountains sweet,  
The savor of Thy excellence recalling!  
Deliver us from exile, we entreat,  
So we may sing Thy praises, softly falling  
As dew!

*The following Hymn is chanted on the First Day of Pesah before the Amidah (שחרית). See page 77.*

בְּרַח דודי עד שְׁתַּחֲפֵץ אֶהְבֵּת כָּלֻלָּנוּ. שׁוּב לְרַחֵם  
כִּי כָלוּנוּ מִלְכֵי אָדָם הִרְשָׁעָה שׁוֹכֵינוּ תּוֹלָלֵינוּ. הָרוּם  
וּמַעֲקָע בִּצְתָם מִתְלָנוּ. הָקָם טוֹרֵף נֶגֶן שְׂתִילָנוּ. הִנֵּה זֶה  
עוֹמֵד אַחֵר כְּתִלָּנוּ:

בְּרַח דודי עד שְׁיַפּוּחַ קֶץ מַחְזָה. חֵישׁ וְנָסוּ הַצִּלָּלִים  
מִזֶּה. יָרוּם וְנִשְׂא וְנָבִיחַ נִבְּזָה. יִשְׁכֵּיל וְיִזְכִּיחַ וְגוֹיִם רַבִּים  
יִזָּה. חֲשׂוּף וְרוֹעֵף קְרוֹא כְּזֶה. קוֹל דודי הִנֵּה זֶה:  
בְּרַח דודי וּדְמָה לָךְ לְצָבִי. יָגֵל יִגְשׁ קֶץ קֶצְבִּי. דְּלוֹתִי  
מִשְׁבִּי. לַעֲטֹרֶת צָבִי. תַּעֲוִבִים תֵּאָבִים הֵר צָבִי. וְאִין  
מִבִּיא וְנָבִיא. וְלֹא תִשָּׁבִי. מִשׁוּי מְשִׁיבִי. רִיבָה רִיבִי.  
הִסֵּר חֻבִּי וְכֹאֲבִי. וַיֵּרָא וַיִּבּוֹשׂ אוֹיְבִי. וְאִשִּׁיבָה חוֹרְפִי  
בְּנִיבִי. זֶה דודי גּוֹאֲלִי קְרוֹבִי. רַעִי וְאַהוּבִי. אֵל אֱלֹהֵי  
אָבִי:

בְּגִלְל אֲבוֹת תּוֹשִׁיעַ בָּנִים. וְתִבִּיא גֹאֲלָה  
לְבָנֵי בְנֵיהֶם. בְּרוּךְ אַתָּה יי גֹּאֲלֵי יִשְׂרָאֵל:

*Continue with the Amidah, page 77.*



*The following Hymn is chanted on the First Day of Passover before the Amidah (Shaharit). See page 77.*

Flee, my Belovèd, till our love shall please Thee,  
 Then turn in pity. Base Greek kings would sweep  
 Us hence;—shall their despoiling not appease Thee?  
 O tear their roots up from our ruined heap!  
 Then raise our rampart; let our songful children call,  
 "Behold, He standeth now behind our wall."

Flee, my Belovèd, till the day be breaking  
 Beyond the end of vision—then arise  
 And chase these shadows,—him Thou wast forsaking,  
 Despised, shall be exalted, high and wise,  
 Sprinkling the nations.—Bare Thine arm, Lord, when we cry,  
 "The voice of my Belovèd soundeth nigh."

Flee, my Belovèd,—like a roe be flying  
 Till Thou reveal the end of mine account.  
 Despoiled, and for my crown of beauty sighing,  
 Contemned, but longing for the glorious mount,—  
 So with no leader and no prophet leave me,  
 With yet no Tishbite to renew my fame;  
 But plead my cause at last; the bonds that grieve me  
 Break; and my foe shall turn away in shame  
 When these that do reproach me and decive me  
 I answer with sweet words that speak Thy name:  
 "Lo, this is my Belovèd, my Redeemer, Lover, Friend,  
 My father's God, my God until the end."

For the fathers' sake thou wilt save the children, yea, and bring  
 redemption unto their children's children. Blessed art thou, O Lord,  
 who hast redeemed Israel.

*Continue with the Amidah, page 77.*



## ADDITIONAL HYMNS

### PASSOVER

First Day . . . . .	262
Second Day . . . . .	265
Intermediate Sabbath . . . . .	266
Seventh Day . . . . .	267

PENTECOST . . . . .	269
---------------------	-----

### TABERNACLES—HOSHANOT

First Two Days . . . . .	275
Sabbath . . . . .	278

#### Intermediate Weekdays

First Day . . . . .	281
Second Day . . . . .	282
Third Day . . . . .	283
Fourth Day . . . . .	284
Hoshana Rabba . . . . .	285

EIGHTH DAY OF SOLEMN ASSEMBLY . . . . .	303
---	-----

# חול המועד

## HOSHANA RABBA

*On Hoshana Rabba the usual Weekday Shaharit is said, with the addition of the Psalms on pages (45-56), יעלה ויבא in the Amidah and הלל (page 92). אין כמור. (p. 100) is said before the reading of the following passage from the Torah.*

וּבַיּוֹם הַחֲמִישִׁי פָּרִים תִּשְׁעָה אֵילִם שְׁנָיִם כִּבְשִׁים  
בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם: וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם  
לְפָרִים לְאֵילִם וְלִכְבָּשִׁים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט: וְשֹׁעִיר  
חַטָּאת אֶחָד מִלֶּבֶד עֹלֹת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ:  
וּבַיּוֹם הַשְּׁשִׁי פָּרִים שְׁמֹנֶה אֵילִם שְׁנָיִם כִּבְשִׁים  
בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם: וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם  
לְפָרִים לְאֵילִם וְלִכְבָּשִׁים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט: וְשֹׁעִיר  
חַטָּאת אֶחָד מִלֶּבֶד עֹלֹת הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּיהָ:  
וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי פָּרִים שִׁבְעָה אֵילִם שְׁנָיִם כִּבְשִׁים בְּנֵי־  
שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם: וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לְפָרִים  
לְאֵילִם וְלִכְבָּשִׁים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט: וְשֹׁעִיר חַטָּאת  
אֶחָד מִלֶּבֶד עֹלֹת הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ:

*The sections וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי and וּבַיּוֹם הַשְּׁשִׁי are repeated.*

*The Service is continued with יהללו (p. 209) אשרי and ובא לציון (p. 243-244) קדושת נעריצך (p. 223) מוסף and חצי קדיש המברך את עמו ישראל and when he concludes בשרות Seven Scrolls are taken from the Ark and the Hoshanot (p. 285) are recited.*

*The Service is continued with קדיש התקבל (p. 235), אין כאלהינו (p. 236), קדיש יחום (p. 241), and (p. 238).*

## INTERMEDIATE WEEKDAY SERVICE

### HOSHANA RABBA

*On Hoshana Rabba the usual weekday Shaharit is said, with the addition of the Psalms on pages 45–56, the prayer ‘Our God and God of our fathers may our remembrance rise come and be accepted before thee,’ in the Amidah, and Hallel, page 92. ‘There is none like unto thee’ (p. 100) is said before the reading of the following passage from the Torah.*

<sup>26</sup>And on the fifth day nine bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish; <sup>27</sup>and their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance; <sup>28</sup>and one he-goat for a sin-offering; beside the continual burnt-offering, and the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof.

<sup>29</sup>And on the sixth day eight bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish; <sup>30</sup>and their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance; <sup>31</sup>and one he-goat for a sin-offering; beside the continual burnt-offering, the meal-offering thereof, and the drink-offerings thereof.

<sup>32</sup>And on the seventh day seven bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish; <sup>33</sup>and their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance; <sup>34</sup>and one he-goat for a sin-offering; beside the continual burnt-offering, the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof.

*The sections ‘And on the Sixth Day’ and ‘And on the Seventh Day’ are repeated.*

*The Service is continued with Let them praise (p. 209). Happy are they And a redeemer shall come (pp. 243–244), Kaddish and the Additional Service (p. 212). The Kedushah on p. 223 is said in the repetition of the Amidah by the Reader and when he concludes ‘Who blessest thy people Israel with peace’ Seven Scrolls are taken from the Ark and the Hoshanot (p. 285) are recited.*

*The Service is continued with Kaddish (p. 235), There is none like our God (p. 236), It is our duty (p. 238) and Mourners’ Kaddish (p. 241).*

(במדבר כ"ט י"ז-ל"א)

וּבַיּוֹם הַשְּׁנִי פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם עֶשֶׂר אֵילִם שְׁנַיִם  
 כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עֶשֶׂר תְּמִימִם: וּמִנְחָתָם  
 וְנֹסְכֵיהֶם לִפְּרִים לְאֵילִם וּלְכִבְשִׁים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט:  
 וּשְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד חֲטָאת מִלֶּבֶד עֲלֹת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ  
 וְנֹסְכֵיהֶם: וּבַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי פָּרִים עֶשְׂתֵּי־עֶשֶׂר אֵילִם  
 שְׁנַיִם כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עֶשֶׂר תְּמִימִם: וּמִנְחָתָם  
 וְנֹסְכֵיהֶם לִפְּרִים לְאֵילִם וּלְכִבְשִׁים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט:  
 וּשְׁעִיר חֲטָאת אֶחָד מִלֶּבֶד עֲלֹת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ  
 וְנֹסְכָהּ: וּבַיּוֹם הָרְבִיעִי פָּרִים עֶשְׂרֵה אֵילִם שְׁנַיִם  
 כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עֶשֶׂר תְּמִימִם: מִנְחָתָם  
 וְנֹסְכֵיהֶם לִפְּרִים לְאֵילִם וּלְכִבְשִׁים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט:  
 וּשְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד חֲטָאת מִלֶּבֶד עֲלֹת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ  
 וְנֹסְכָהּ: וּבַיּוֹם הַחֲמִישִׁי פָּרִים תְּשֻׁעָה אֵילִם שְׁנַיִם  
 כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עֶשֶׂר תְּמִימִם: וּמִנְחָתָם  
 וְנֹסְכֵיהֶם לִפְּרִים לְאֵילִם וּלְכִבְשִׁים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט:  
 וּשְׁעִיר חֲטָאת אֶחָד מִלֶּבֶד עֲלֹת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ  
 וְנֹסְכָהּ: וּבַיּוֹם הַשְּׁשִׁי פָּרִים שְׁמֹנֶה אֵילִם שְׁנַיִם כִּבְשִׁים  
 בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עֶשֶׂר תְּמִימִם: וּמִנְחָתָם וְנֹסְכֵיהֶם לִפְּרִים  
 לְאֵילִם וּלְכִבְשִׁים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט: וּשְׁעִיר חֲטָאת  
 אֶחָד מִלֶּבֶד עֲלֹת הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ וְנֹסְכֶיהָ:



## Numbers xxix, 17-31.

<sup>17</sup>And on the second day ye shall present twelve young bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish; <sup>18</sup>and their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance; <sup>19</sup>and one he-goat for a sin-offering; beside the continual burnt-offering, and the meal-offering thereof, and their drink-offerings.

<sup>20</sup>And on the third day eleven bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish; <sup>21</sup>and their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance; <sup>22</sup>and one he-goat for a sin-offering; beside the continual burnt-offering, and the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof.

<sup>23</sup>And on the fourth day ten bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish; <sup>24</sup>their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance; <sup>25</sup>and one he-goat for a sin-offering; beside the continual burnt-offering, the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof.

<sup>26</sup>And on the fifth day nine bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish; <sup>27</sup>and their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance; <sup>28</sup>and one he-goat for a sin-offering; beside the continual burnt-offering, and the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof.

<sup>29</sup>And on the sixth day eight bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish; <sup>30</sup>and their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance; <sup>31</sup>and one he-goat for a sin-offering; besides the continual burnt-offering, the meal-offering thereof, and the drink-offerings thereof.



## INTERMEDIATE WEEKDAY SERVICE

### TABERNACLES

*On the Intermediate Weekdays of Tabernacles the usual weekday Shharit is said. (The prayer 'Our God and God of our fathers may our remembrance rise come and be accepted before thee' is added in the Amidah after which Hallel (page 92) is said.)*

---

*A Scroll is taken from the Ark and four persons are called to the reading of the portion given herewith. The readings from the Torah for the four days are arranged as follows:*

*On the First Intermediate Day: And on the Second Day, And on the Third Day, And on the Fourth Day.*

*On the Second Intermediate Day: And on the Third Day, And on the Fourth Day, And on the Fifth Day.*

*On the Third Intermediate Day: And on the Fourth Day, And on the Fifth Day, And on the Sixth Day.*

*On the Fourth Intermediate Day: And on the Fifth Day, And on the Sixth Day, And on the Seventh Day.*

---

*The Service is continued with: Let them praise (p. 209), Happy are they (p. 243), And a redeemer shall come to Zion (p. 244) and Kaddish (p. 212). The Additional Service is then said and in the course of the repetition of the Amidah by the Reader the Kedusha on page 249 is recited.*

*When the Reader concludes 'Who blestest thy people Israel with peace,' the Hoshanot (pp. 278-284) are recited according to the day of the week.*

*The Service is concluded with Kaddish (p. 14), It is our duty (p. 17) and Mourners' Kaddish (p. 19).*

לַעֲשֹׂת הַפֶּסַח: וַיַּעֲשׂוּ אֶת־הַפֶּסַח בְּרֵאשׁוֹן בְּאֶרְבָּעָה עָשָׂר  
יוֹם לַחֹדֶשׁ בֵּין הָעֲרֵבִים בְּמִדְבַּר סִינַי כָּכָל אֲשֶׁר צִוָּה  
יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה בֶּן עָשָׂו בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: וַיְהִי אֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ  
טָמְאִים לְנֶפֶשׁ אָדָם וְלֹא־יָכְלוּ לַעֲשֹׂת־הַפֶּסַח בַּיּוֹם הַהוּא  
וַיִּקְרְבוּ לִפְנֵי מֹשֶׁה וּלְפָנֵי אַהֲרֹן בַּיּוֹם הַהוּא: וַיֹּאמְרוּ  
הָאֲנָשִׁים הִהֲמָה אֵלֵינוּ אֲנַחְנוּ טָמְאִים לְנֶפֶשׁ אָדָם לָמָּה  
נִגְרַע לְבַלְתִּי הַקָּרִיב אֶת־קֶרְבֵּן יְהוָה בְּמַעַדּוֹ בְּתוֹךְ בְּנֵי  
יִשְׂרָאֵל: וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מֹשֶׁה עֲמְדוּ וְאַשְׁמְעָה מִדֵּי־צִוָּה  
יְהוָה לָכֶם:

וַיִּדְבֹּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
לֵאמֹר אִישׁ אִישׁ כִּי־יִהְיֶה טָמֵא לְנֶפֶשׁ אוֹ בְּדֶרֶךְ רַחֲקָה  
לָכֶם אוֹ לְדֶרֶתִיכֶם וַעֲשֵׂה פֶסַח לַיהוָה: בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁנִי  
בְּאֶרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם בֵּין הָעֲרֵבִים יַעֲשׂוּ אֹתוֹ עַל־מִצּוֹת  
וּמִרְהִים יֹאכְלֻהוּ: לֹא־יִשְׁאֲיִרוּ מִמֶּנּוּ עֵד־בִּקָּר וְעֶצֶם לֹא  
יִשְׁבְּרוּבוּ כְּכֹל־חֻקַּת הַפֶּסַח יַעֲשׂוּ אֹתוֹ: וְהָאִישׁ אֲשֶׁר־  
הוּא טָהוֹר וּבְדֶרֶךְ לֹא־הָיָה וְחָדַל לַעֲשׂוֹת הַפֶּסַח וּנְכַרְתָּהּ  
הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמֻּיָּהּ כִּי קֶרְבֵּן יְהוָה לֹא הִקְרִיב בְּמַעַדּוֹ  
חֲטָאוֹ יִשָּׂא הָאִישׁ הַהוּא: וְכִי־יָגוּר אֶתְכֶם זָר וַעֲשֵׂה פֶסַח  
לַיהוָה כְּחֻקַּת הַפֶּסַח וּכְמִשְׁפָּטוֹ בֶּן יַעֲשֵׂה חֻקָּה אַחַת  
יְהִיָּה לָכֶם וְלָזָר וְלֹא־זָרַח הָאָרֶץ:

should keep the passover. <sup>5</sup>And they kept the passover in the first month, on the fourteenth day of the month, at dusk, in the wilderness of Sinai; according to all that the LORD commanded Moses, so did the children of Israel. <sup>6</sup>But there were certain men, who were unclean by the dead body of a man, so that they could not keep the passover on that day; and they came before Moses and before Aaron on that day. <sup>7</sup>And those men said unto him: 'We are unclean by the dead body of a man; wherefore are we to be kept back, so as not to bring the offering of the LORD in its appointed season among the children of Israel?' <sup>8</sup>And Moses said unto them: 'Stay ye, that I may hear what the LORD will command concerning you.'

<sup>9</sup>And the LORD spoke unto Moses, saying: <sup>10</sup>'Speak unto the children of Israel, saying: If any man of you or of your generations shall be unclean by reason of a dead body, or be in a journey afar off, yet he shall keep the passover unto the LORD; <sup>11</sup>in the second month on the fourteenth day at dusk they shall keep it; they shall eat it with unleavened bread and bitter herbs; <sup>12</sup>they shall leave none of it unto the morning, nor break a bone thereof; according to all the statute of the passover they shall keep it. <sup>13</sup>But the man that is clean, and is not on a journey, and forbeareth to keep the passover, that soul shall be cut off from his people; because he brought not the offering of the LORD in its appointed season, that man shall bear his sin. <sup>14</sup>And if a stranger shall sojourn among you, and will keep the passover unto the LORD: according to the statute of the passover, and according to the ordinance thereof, so shall he do; ye shall have one statute, both for the stranger, and for him that is born in the land.'

*For passage read from Second Scroll see page 253.*

לְמוֹעֵד חֹדֶשׁ הָאָבִיב כִּי בַחֹדֶשׁ הָאָבִיב יֵצֵאתָ מִמִּצְרַיִם:  
כָּל־פֶּטֶר רֶחֶם לִי וְכָל־מִקְנֶךָ תִּזְכֹּר פֶּטֶר שׁוֹר וְשֶׂה:  
וּפֶטֶר חֲמוֹר תִּפְדֶּה בְשֶׂה וְאִם־לֹא תִפְדֶּה וְעִרְפְּתוּ כָל  
בְּכוֹר בְּנֶיךָ תִּפְדֶּה וְלֹא־יָרְאוּ פָנַי רִיקָם: שֵׁשֶׁת יָמִים  
תַּעֲבֹד וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תִשְׁבֹּת בַּחֲרִישׁ וּבִקְצִיר תִּשְׁבֹּת:  
וְחַג שִׁבְעַת תַּעֲשֶׂה לָּךְ בְּכוֹרֵי קִצִּיר חֲטָיִם וְחַג הָאֲסִיף  
תְּקוּפַת הַשָּׁנָה: שְׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָּל־זְכוּרְךָ  
אֶת־פָּנָי הָאֵדֶן | יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: כִּי־אוֹרִישׁ גּוֹיִם  
מִפְּנֶיךָ וְהִרְחַבְתִּי אֶת־זִבְלְךָ וְלֹא־יִחַמֵּד אִישׁ אֶת־אַרְצְךָ  
בַּעֲלֹתְךָ לָרְאוֹת אֶת־פָּנָי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שְׁלֹשׁ פְּעָמִים  
בַּשָּׁנָה: לֹא־תִשְׁחַט עַל־חֲמִץ דָּם־זִבְחִי וְלֹא יֵלִין לִבְקָר  
זָבַח חַג הַפֶּסַח: רֵאשִׁית בְּכוֹרֵי אֲדָמָתְךָ תָּבִיא בֵּית יְהוָה  
אֱלֹהֶיךָ לֹא־תִבְשֹׁל גִּדִּי בַחֲלֵב אִמּוֹ:

*For passage read from Second Scroll see page 253.*

*Fourth day חול המועד—First Scroll*

במדבר ט' א"י"ד

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּמִדְבַר־סִינִי בַשָּׁנָה הַשְּׁנִית  
לֵיצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן לֵאמֹר: וַיַּעֲשׂוּ  
בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַפֶּסַח בְּמוֹעֲדוֹ: בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר־יוֹם  
בַּחֹדֶשׁ הַזֶּה בֵּין הָעֲרֵבִים תַּעֲשׂוּ אֹתוֹ בְּמַעֲדוֹ כְּכֹל־חֻקְתִּי  
וּכְכָל־מִשְׁפָּטִי תַעֲשׂוּ אֹתוֹ: וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל



the time appointed in the month Abib, for in the month Abib thou camest out from Egypt. <sup>19</sup>All that openeth the womb is Mine; and of all thy cattle thou shalt sanctify the males, the firstlings of ox and sheep. <sup>20</sup>And the firstling of an ass thou shalt redeem with a lamb; and if thou wilt not redeem it, then thou shalt break its neck. All the first-born of thy sons thou shalt redeem. And none shall appear before Me empty. <sup>21</sup>Six days thou shalt work, but on the seventh day thou shalt rest; in plowing time and in harvest thou shalt rest. <sup>22</sup>And thou shalt observe the feast of weeks, even of the first-fruits of wheat harvest, and the feast of ingathering at the turn of the year. <sup>23</sup>Three times in the year shall all thy males appear before the Lord God, the God of Israel. <sup>24</sup>For I will cast out nations before thee, and enlarge thy borders; neither shall any man covet thy land, when thou goest up to appear before the LORD thy God three times in the year. <sup>25</sup>Thou shalt not offer the blood of My sacrifice with leavened bread; neither shall the sacrifice of the feast of the passover be left unto the morning. <sup>26</sup>The choicest first-fruits of thy land thou shalt bring unto the house of the LORD thy God. Thou shalt not seethe a kid in its mother's milk.'

*For passage read from Second Scroll see page 253*

---

*Fourth Intermediate Weekday—First Scroll*

Numbers ix, 1-14.

And the LORD spoke unto Moses in the wilderness of Sinai, in the first month of the second year after they were come out of the land of Egypt, saying: <sup>2</sup>'Let the children of Israel keep the passover in its appointed season. <sup>3</sup>In the fourteenth day of this month, at dusk, ye shall keep it in its appointed season; according to all the statutes of it, and according to all the ordinances thereof, shall ye keep it.' <sup>4</sup>And Moses spoke unto the children of Israel, that they

יְהוָה | עַל־פָּנָיו וַיִּקְרָא יְהוָה | יְהוָה אֵל רַחוּם וְחַנוּן אֲרֹךְ  
 אֲפָיִם וּרְב־חֶסֶד וְאֵמֶת: נִצֵּר חֶסֶד לְאֲלֹפִים נִשְׂא עֵז וְפֶשַׁע  
 וְחִטָּאָה וְנִקְהָ לֹא יִנָּקֶה פֶקֶד | עֵז אֲבוֹת עַל־בָּנִים וְעַל־  
 בָּנֵי בָנִים עַל־שְׁלֹשִׁים וְעַל־רִבְעִים: וַיִּמְהַר מִשָּׁה וַיִּקְדֹּ  
 אֲרֻצָּה וַיִּשְׁתַּחוּ: וַיֹּאמֶר אִם־נָא מִצָּאתִי חַן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנָי  
 יְלֹד־נָא אֲדֹנָי בְּקִרְבְּנוּ כִּי עַם־קִשָּׁה־עֲרֹךְ הוּא וְסִלַּחְתָּ  
 לַעֲוֹנָנוּ וּלְחַטָּאתֵנוּ וְנַחֲלִתָנוּ: וַיֹּאמֶר הִנֵּה אָנֹכִי כֹרֶת  
 בְּרִית נֶגֶד כָּל־עַמֶּךָ אֲעֲשֶׂה נִפְלְאוֹת אֲשֶׁר לֹא־נִבְרָאוּ בְּכָל־  
 הָאָרֶץ וּבְכָל־הַגּוֹיִם וְרָאָה כָּל־הָעָם אֲשֶׁר־אַתָּה בְּקִרְבּוֹ  
 אֶת־מַעֲשֶׂה יְהוָה כִּי־נִזְכָּר הוּא אֲשֶׁר אָנֹכִי עֹשֶׂה עִמָּךְ:  
 שְׁמֹר־לִךְ אֵת אֲשֶׁר אָנֹכִי מִצְוֶה הַיּוֹם הַזֶּה גֵּרֶשׁ מִפְּנֶיךָ  
 אֶת־הָאֱמֹרִי וְהַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהַפְּרָזִי וְהַחִזִּי וְהַיְבוּסִי:  
 הִשָּׁמֶר לָךְ פֶּן־תִּכְרֹת בְּרִית לִיּוֹשֵׁב הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה בָּא  
 עָלֶיהָ פְּרִיהֶיהָ לְמוֹקֵשׁ בְּקִרְבֶּךָ: כִּי אֶת־מִזְבְּחֵהֶם תִּתְּצֹן  
 וְאֶת־מִצְבֹּתָם תִּשְׁבֹּרֹן וְאֶת־אֲשֵׁרֵיו תִּכְרֹתוֹן: כִּי לֹא  
 תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל אֲחֵר כִּי יְהוָה קָנָא שְׁמוֹ אֵל קָנָא הוּא:  
 פֶּן־תִּכְרֹת בְּרִית לִיּוֹשֵׁב הָאָרֶץ וְנִנְי אֲחֵרֵי אֱלֹהֵיהֶם  
 וְנִבְחֹו לְאֱלֹהֵיהֶם וְקִרְא לָךְ וְאָכַלְתָּ מִזְבָּחֹו: וְלִקְחֹתָ  
 מִבְּנֵתָיו לְבָנֶיךָ וְנִנְי בְּנֵתָיו אֲחֵרֵי אֱלֹהֵיהֶן וְהִזְנוּ אֶת־בָּנֶיךָ  
 אֲחֵרֵי אֱלֹהֵיהֶן: אֱלֹהֵי מִסְכָּה לֹא תַעֲשֶׂה־לָּךְ: <sup>ישראל</sup> אֶת־הַגּוֹ  
 הַמִּצּוֹת תִּשְׁמֹר שְׁבַעַת יָמִים תֹּאכַל מִצּוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִךָ

and proclaimed: 'The LORD, the LORD, God, merciful and gracious, long-suffering, and abundant in goodness and truth; <sup>7</sup>keeping mercy unto the thousandth generation, forgiving iniquity and transgression and sin; and that will by no means clear the guilty; visiting the iniquity of the fathers upon the children, and upon the children's children, unto the third and unto the fourth generation.' <sup>8</sup>And Moses made haste, and bowed his head toward the earth, and worshipped. <sup>9</sup>And he said: 'If now I have found grace in Thy sight, O LORD, let the LORD, I pray Thee, go in the midst of us; for it is a stiffnecked people; and pardon our iniquity and our sin, and take us for Thine inheritance.' <sup>10</sup>And He said: 'Behold, I make a covenant; before all thy people I will do marvels, such as have not been wrought in all the earth, nor in any nation; and all the people among which thou art shall see the work of the LORD that I am about to do with thee, that it is tremendous. <sup>11</sup>Observe thou that which I am commanding thee this day; behold, I am driving out before thee the Amorite, and the Canaanite, and the Hittite, and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebusite. <sup>12</sup>Take heed to thyself, lest thou make a covenant with the inhabitants of the land whither thou goest, lest they be for a snare in the midst of thee. <sup>13</sup>But ye shall break down their altars, and dash in pieces their pillars, and ye shall cut down their Asherim. <sup>14</sup>For thou shalt bow down to no other god; for the LORD, whose name is Jealous, is a jealous God; <sup>15</sup>lest thou make a covenant with the inhabitants of the land, and they go astray after their gods, and do sacrifice unto their gods, and they call thee, and thou eat of their sacrifice; <sup>16</sup>and thou take of their daughters unto thy sons, and their daughters go astray after their gods, and make thy sons go astray after their gods. <sup>17</sup>Thou shalt make thee no molten gods. <sup>18</sup>The feast of unleavened bread shalt thou keep. Seven days thou shalt eat unleavened bread, as I commanded thee, at

הַמִּצּוֹת תִּשְׁמֹר׃ שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל מִצּוֹת כָּאֲשֶׁר צִוִּיתְךָ  
לְמוֹעֵד חֹדֶשׁ הָאָבִיב כִּי־בּו יֵצְאָתָּ מִמִּצְרָיִם וְלֹא־יֵרָאוּ  
פָנַי רִיקָם: וְחָג הַקִּצִּיר בְּכוּרֵי מַעֲשֵׂיֶיךָ אֲשֶׁר תִּזְרַע בַּשָּׂדֶה  
וְחָג הָאָסִיף בְּצֵאת הַשָּׁנָה בְּאֶסְפָּף אֶת־מַעֲשֵׂיֶיךָ מִן־הַשָּׂדֶה:  
שְׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָּל־זְכוּרְךָ אֶל־פָּנַי הָאֵדֹנָי  
יִהְיֶה: לֹא־תִזְבַּח עַל־הַמִּזְבֵּחַ דָּם־זִבְחִי וְלֹא־יָלִין חֶלְב־חַגִּי  
עַד־בִּקְרָא: רֵאשִׁית בְּכוּרֵי אֲדָמָתְךָ תָּבִיא בֵּית יְהוָה  
אֱלֹהֶיךָ לֹא־תִבְשֹׁל גִּדִּי בַחֲלֵב אִמּוֹ:

*For passage read from Second Scroll see page 253.*

*Third day חול המועד—First Scroll*

*On a Monday the passage on page 253 is substituted.*

שמות ל"ד א"ב—כ"ו

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה פֶּסֶל־לָךְ שְׁנֵי־לַחַת אֲבָנִים  
כָּרֵאשֵׁנִים וְכַתְּבֹתִי עַל־הֵלָחַת אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיוּ עַל־  
הֵלָחַת הָרֵאשֵׁנִים אֲשֶׁר שָׁבַרְתָּ: וַהֲיִה נָכוֹן לִבְּקָר וְעַל־יֶתֶד  
בִּבְקָר אֶל־הָרָסִיף וְנִצַּבְתָּ לִּי שָׁם עַל־רֹאשׁ הָהָר: וְאִישׁ  
לֹא־יַעֲלֶה עִמָּךְ וְגַם־אִישׁ אֶל־יָרֵא בְּכָל־הָהָר גַּם־הַצֹּאֵן  
וְהַבִּקְרָא אֶל־יָרְעוּ אֶל־מֹול הָהָר הַהוּא: וַיִּפְסַל שְׁנֵי־לַחַת  
אֲבָנִים כָּרֵאשֵׁנִים וַיִּשְׁכֵּם מֹשֶׁה בִּבְקָר וַיַּעַל אֶל־הָרָסִיף  
כָּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ וַיִּקַּח בְּיָדוֹ שְׁנֵי לַחַת אֲבָנִים: וַיַּרְד  
יְהוָה בָּעָנָן וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה: וַיַּעֲבֹר

<sup>15</sup>The feast of unleavened bread shalt thou keep; seven days thou shalt eat unleavened bread, as I commanded thee, at the time appointed in the month Abib—for in it thou camest out from Egypt; and none shall appear before Me empty; <sup>16</sup>and the feast of harvest, the first-fruits of thy labors, which thou sowest in the field; and the feast of ingathering, at the end of the year, when thou gatherest in thy labors out of the field. <sup>17</sup>Three times in the year all thy males shall appear before the Lord God.

<sup>18</sup>Thou shalt not offer the blood of My sacrifice with leavened bread; neither shall the fat of My feast remain all night until the morning. <sup>19</sup>The choicest first-fruits of thy land thou shalt bring into the house of the LORD thy God. Thou shalt not seethe a kid in its mother's milk.

*For passage read from Second Scroll see page 253.*

---

*Third Intermediate Weekday—First Scroll*

*On a Monday the passage on page 253 is substituted.*

Exodus xxxiv, 1-26.

And the LORD said unto Moses: 'Hew thee two tables of stone like unto the first; and I will write upon the tables the words that were on the first tables, which thou didst break. <sup>2</sup>And be ready by the morning, and come up in the morning unto Mount Sinai, and present thyself there to Me on the top of the mount. <sup>3</sup>And no man shall come up with thee, neither let any man be seen throughout all the mount; neither let the flocks nor herds feed before that mount.' <sup>4</sup>And he hewed two tables of stone like unto the first; and Moses rose up early in the morning, and went up unto Mount Sinai, as the LORD had commanded him, and took in his hand two tables of stone. <sup>5</sup>And the LORD descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the name of the LORD. <sup>6</sup>And the LORD passed by before him,



לא תֵּאָר: מִלֵּאֲתָךְ וּדְמָעָךְ לֹא תֵאָחֵר בְּכוֹר בְּנִיךָ תִּתֶּן לִי:  
 בְּתַעֲשֶׂה לְשִׁרְךָ לְצִאֲנֶךָ שִׁבְעַת יָמִים יִהְיֶה עִסָּאֻמוֹ בְּיוֹם  
 הַשְּׂמִינִי תִתְּנוּ לִי: וְאֲנִשִּׁי־קָדֵשׁ תִּתְּנוּ לִי וּבָשָׂר בַּשָּׂדֶה  
 טָרְפָה לֹא תֹאכְלוּ לִכְלָב תִּשְׁלֹכֶן אֹתוֹ: לֹא תִשָּׂא  
 שְׁמֵעַ שְׂוֹא אֶל־תַּשֵּׁת יָדְךָ עַם־רָשָׁע לְהִזִּית עַד חֲמָס: לֹא־  
 תִּהְיֶה אֲחֵר־יָרֵבִים לָרָעַת וְלֹא־תַעֲנֶה עַל־רֵב לְנֹטָת  
 אֲחֵרֵי רֵבִים לְהַטֹּת: וְדָל לֹא תִהְדָּר בְּרִיבּוֹ: בִּי  
 תִפְנֹעַ שׁוֹר אֵיבֶךָ אוֹ חֲמָרוֹ תַעֲגֶה הַשֵּׁב תִּשְׁיבֶנּוּ לוֹ:  
 כִּי־תִרְאֶה חֲמֹר שִׁנְאָךְ רֵבִין תַּחַת מַשְׂאוֹ וְחִדְלָתָ  
 מַעֲזֹב לוֹ עֲזֹב תַעֲזֹב עִמּוֹ: לֹא תִטֶּה מִשְׁפַּט אֲבִינֶךָ  
 בְּרִיבּוֹ: מִדְּבַר־שֹׁקֶר תִּרְחֹק וְגָקִי וְצַדִּיק אֶל־תִּתְּהִיג  
 בִּי לֹא־אֲצַדִּיק רָשָׁע: וְשֹׁחַד לֹא תִקַּח בִּי הַשֹּׁחַד יַעֲנֹךְ  
 פְּקֻחִים וְיִסְלַף דְּבָרֵי צַדִּיקִים: וְגַר לֹא תִלְחָץ וְאַתָּם  
 יִדְעֻתֶם אֶת־נַפְשׁ הַגֵּר כִּי־גֵרִים הָיִיתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם:  
 וְשֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְרַע אֶת־אַרְצְךָ וְאַסְפָּתָ אֶת־תְּבוּאָתָהּ:  
 וְהַשְּׂבִיעַת תִּשְׁמַטְנָה וְנִטְשָׁתָה וְאָכְלוּ אֲבִינֶיךָ עִמָּךְ וְיִתְּנָם  
 תֹּאכַל חֵיט הַשָּׂדֶה בְּתַעֲשֶׂה לְכַרְמָךְ לְזִיתֶךָ: שֵׁשֶׁת יָמִים  
 תַעֲשֶׂה מַעֲשֶׂיךָ וּבְיוֹם הַשְּׂבִיעִי תִשְׁבֹּת לְמַעַן יָנוּחַ שׁוֹרְךָ  
 וְחֲמֹרְךָ וַיִּנְפֹּשׁ בְּרֹאֲמָתָהּ וְהַגֵּר: וּבְכָל אֲשֶׁר־אָמַרְתִּי  
 אֵלֶיכֶם תִּשְׁמְרוּ וְשֵׁם אֱלֹהִים אֲחֵרִים לֹא תִזְכִּירוּ לֹא  
 יִשְׁמַע עַל־פִּיד: שְׁלֹשׁ רִגְלִים תִּחַג לִי בַשָּׁנָה: אֶת־חַג



people. <sup>28</sup>Thou shalt not delay to offer of the fulness of thy harvest, and of the outflow of thy presses. The first-born of thy sons shalt thou give unto Me. <sup>29</sup>Likewise shalt thou do with thine oxen, and with thy sheep; seven days it shall be with its dam; on the eighth day thou shalt give it Me. <sup>30</sup>And ye shall be holy men unto Me; therefore ye shall not eat any flesh that is torn of beasts in the field; ye shall cast it to the dogs.

Thou shalt not utter a false report; put not thy hand with the wicked to be an unrighteous witness. <sup>2</sup>Thou shalt not follow a multitude to do evil; neither shalt thou bear witness in a cause to turn aside after a multitude to pervert justice; <sup>3</sup>neither shalt thou favor a poor man in his cause.

<sup>4</sup>If thou meet thine enemy's ox or his ass going astray, thou shalt surely bring it back to him again.

<sup>5</sup>If thou see the ass of him that hateth thee lying under its burden, thou shalt forbear to pass by him; thou shalt surely release it with him.

<sup>6</sup>Thou shalt not wrest the judgment of thy poor in his cause. <sup>7</sup>Keep thee far from a false matter; and the innocent and righteous slay thou not; for I will not justify the wicked. <sup>8</sup>And thou shalt take no gift; for a gift blindeth them that have sight, and perverteth the words of the righteous. <sup>9</sup>And a stranger shalt thou not oppress; for ye know the heart of a stranger, seeing ye were strangers in the land of Egypt.

<sup>10</sup>And six years thou shalt sow thy land, and gather in the increase thereof; <sup>11</sup>but the seventh year thou shalt let it rest and lie fallow, that the poor of thy people may eat; and what they leave the beast of the field shall eat. In like manner thou shalt deal with thy vineyard, and with thy oliveyard. <sup>12</sup>Six days thou shalt do thy work, but on the seventh day thou shalt rest; that thine ox and thine ass may have rest, and the son of thy handmaid, and the stranger, may be refreshed. <sup>13</sup>And in all things that I have said unto you take ye heed; and make no mention of the name of other gods, neither let it be heard out of thy mouth.

<sup>14</sup>Three times thou shalt keep a feast unto Me in the year.

לֶחֶם הַזֵּזְבִּים וְכַל־בְּכוֹר בְּנֵי אֶפְרָיִם: וְהָיָה לְאוֹת עַל־  
יַדְכֶּה וּלְטוֹטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ כִּי בְּחֹזֶק יָד הוֹצִיאָנוּ יְהוָה  
מִמִּצְרָיִם:

*Second Scroll*

*Passage read on all Intermediate Weekdays of Pesah.*

במדבר כ"ח י"ט-כ"ה

וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה עֹלָה לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם  
וְאַיִל אֶחָד וְשִׁבְעָה כִּבְשִׁים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם:  
וּמִנְחָתָם סֵלֶת בָּלוּלָה בְּשֶׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לִפָּר וּשְׁנֵי  
עֶשְׂרֹנִים לְאַיִל תַּעֲשׂוּ: עֶשְׂרֹן עֶשְׂרֹן תַּעֲשֶׂה לְכִבֵּשׁ הָאֶחָד  
לְשִׁבְעַת הַכִּבְשִׁים: וּשְׁעִיר חֲטָאת אֶחָד לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם:  
מִלֶּבֶד עֹלֹת הַבָּקָר אֲשֶׁר לְעֹלֹת הַתָּמִיד תַּעֲשׂוּ אֶת־אֹלָה:  
כְּאֹלָה תַּעֲשׂוּ לַיּוֹם שִׁבְעַת יָמִים לֶחֶם אִשָּׁה רִיחַ־נִיחֹחַ  
לַיהוָה עַל־עֹלֹת הַתָּמִיד יַעֲשֶׂה וְנִסְכּוֹ: וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי  
מִקְרֵא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ:

*Second day חול המועד—First Scroll*

*On a Sunday, however, the passage on page 251 is read.*

שמות כ"ב כ"ד-כ"ג י"ט

אִם־בֶּסֶף תִּלְוֶה אֶת־עַמִּי אֶת־הָעֹנִי עִמָּךְ לֹא־תִהְיֶה לוֹ  
כְּנִשָּׁה לֹא־תִשְׁיֶמֶן עָלָיו נֶשֶׁךְ: אִם־חֶבֶל תַּחְבֵּל שְׁלֵמַת  
רַעְיֶךָ עַד־כֹּא הַשֹּׁמֵשׁ תִּשְׁבְּנוּ לוֹ: כִּי הוּא כְּסוּתָה לְבִדָּה  
הוּא שְׁמֵלְתוֹ לְעָרוֹ בַּמָּה יִשְׁכָּב וְהָיָה כִּי־יִצְעַק אֵלַי  
וְשָׁמַעְתִּי כִּי־חֲנוּן אָנִי: אֱלֹהִים לֹא תִקְלָל וְנָשִׂיא בַעֲמֹךְ

males; but all the first-born of my sons I redeem. <sup>16</sup>And it shall be for a sign upon thy hand, and for frontlets between thine eyes; for by strength of hand the LORD brought us forth out of Egypt.'

*Second Scroll*

*Passage read on all Intermediate Weekdays of Passover.*

Numbers xxviii, 19–25.

<sup>19</sup>And ye shall present an offering made by fire, a burnt-offering unto the LORD: two young bullocks, and one ram, and seven he-lambs of the first year; they shall be unto you without blemish; <sup>20</sup>and their meal-offering, fine flour mingled with oil; three tenth parts shall ye offer for a bullock, and two tenth parts for the ram; <sup>21</sup>a several tenth part shalt thou offer for every lamb of the seven lambs; <sup>22</sup>and one he-goat for a sin-offering, to make atonement for you. <sup>23</sup>Ye shall offer these beside the burnt-offering of the morning, which is for a continual burnt-offering. <sup>24</sup>After this manner ye shall offer daily, for seven days, the food of the offering made by fire, of a sweet savor unto the LORD; it shall be offered beside the continual burnt-offering, and the drink-offering thereof. <sup>25</sup>And on the seventh day ye shall have a holy convocation; ye shall do no manner of servile work.

---

*Second Intermediate Weekday—First Scroll*

*On a Sunday, however, the passage on page 251 is read.*

Exodus xxii, 24–xxiii, 19.

<sup>24</sup>If thou lend money to any of My people, even to the poor with thee, thou shalt not be to him as a creditor; neither shall ye lay upon him interest. <sup>25</sup>If thou at all take thy neighbor's garment to pledge, thou shalt restore it unto him by that the sun goeth down; <sup>26</sup>for that is his only covering, it is his garment for his skin; wherein shall he sleep? and it shall come to pass, when he crieth unto Me, that I will hear; for I am gracious.

<sup>27</sup>Thou shalt not revile God, nor curse a ruler of thy

מבית עבדים כי בתוך יד הוציא יהוה אתכם מזה ולא  
 יאכל חמץ: היום אתם יוצאים בחדש האביב: והיה כי  
 יביאך יהוה אל-ארץ הכנעני והחתי והאמרי והחוני  
 והיבוסי אשר נשבע לאבותיך לתת לך ארץ ובת חלב  
 ודבש ועבדת את העברה הזאת בחדש הזה: שבעת  
 ימים תאכל מצות וביום השביעי חג ליהוה: מצות יאכל  
 את שבעת הימים ולא-יראה לך חמץ ולא-יראה לך  
 שאר בכל-גבולך: והגדת לבנך ביום ההוא לאמר  
 בעבור זה עשה יהוה לי בצאתי ממצרים: והיה לך  
 לאות על-ידך ולזכרון בין עיניך למען תהיה תורת  
 יהוה בפיו כי ביד חזקה הוצאת יהוה ממצרים:

ושמרת את-ההקדש הזה למועדה מימים ימימה:

והיה <sup>שמי</sup> כי-יבאך יהוה אל-ארץ הכנעני כאשר נשבע לך  
 ולאבותיך ונתנה לך: והעברת כל-פטר-רחם ליהוה  
 וכל-פטר אשר יעלה אשר יהיה לך הזכרים ליהוה:  
 וכל-פטר חמר תפדה בשוה ואם-לא תפדה וערפתו  
 וכל בכור אדם בבניך תפדה: והיה כי-ישאלך בנוך  
 מחר לאמר מה-זאת ואמרת אליו בתוך יד הוציאנו  
 יהוה ממצרים מבית עבדים: ויהי כיהקשה פרעה  
 לשלחנו ויהרג יהוה כל-בכור בארץ מצרים מבכור  
 אדם ועד-בכור בהמה על-כף אני זבח ליהוה כל-פטר

age; for by strength of hand the LORD brought you out from this place; there shall no leavened bread be eaten. <sup>4</sup>This day ye go forth in the month Abib. <sup>5</sup>And it shall be when the LORD shall bring thee into the land of the Canaanite, and the Hittite, and the Amorite, and the Hivite, and the Jebusite, which He swore unto thy fathers to give thee, a land flowing with milk and honey, that thou shalt keep this service in this month. <sup>6</sup>Seven days thou shalt eat unleavened bread, and in the seventh day shall be a feast to the LORD. <sup>7</sup>Unleavened bread shall be eaten throughout the seven days; and there shall no leavened bread be seen with thee, neither shall there be leaven seen with thee, in all thy borders. <sup>8</sup>And thou shalt tell thy son in that day, saying: It is because of that which the LORD did for me when I came forth out of Egypt. <sup>9</sup>And it shall be for a sign unto thee upon thy hand, and for a memorial between thine eyes, that the law of the LORD may be in thy mouth; for with a strong hand hath the LORD brought thee out of Egypt. <sup>10</sup>Thou shalt therefore keep this ordinance in its season from year to year.

<sup>11</sup>And it shall be when the LORD shall bring thee into the land of the Canaanite, as He swore unto thee and to thy fathers, and shall give it thee, <sup>12</sup>that thou shalt set apart unto the LORD all that openeth the womb; every firstling that is a male, which thou hast coming of a beast, shall be the LORD'S. <sup>13</sup>And every firstling of an ass thou shalt redeem with a lamb; and if thou wilt not redeem it, then thou shalt break its neck; and all the first-born of man among thy sons shalt thou redeem. <sup>14</sup>And it shall be when thy son asketh thee in time to come, saying: What is this? that thou shalt say unto him: By strength of hand the LORD brought us out from Egypt, from the house of bondage; <sup>15</sup>and it came to pass, when Pharaoh would hardly let us go, that the LORD slew all the first-born in the land of Egypt, both the first-born of man, and the first-born of beast; therefore I sacrifice to the LORD all that openeth the womb, being



# חול המועד

## PESAH

*On the Intermediate Weekdays of Pesah the usual weekday Shaharit is said. הלל (page 92) is added in the Amidah after which יעלה ויבא is said.*

---

*Two Scrolls are taken from the Ark. Three persons are called to the reading of the portion from the First Scroll and a fourth to that from the Second. Whilst the passage from the First Scroll varies according to the day of the week, the passage from the Second Scroll is always the same. (See page 253).*

---

*After the reading of the Torah, the Service is continued with יהללו (p. 209), אשרי (p. 243), ובא לציון (p. 244) and חצי קדיש (p. 212). מוסף is then said, (p. 213) and in the course of the repetition of the Amidah by the Reader the קדושה on page 249 is recited. The Service is then concluded with קדיש יחום (p. 19), עלינו (p. 17) and קדיש תתקבל (p. 14).*

---

### First Day חול המועד—First Scroll

*On the First Day of חול המועד the following portion is read from the First Scroll. But if it occur on Sabbath, this portion is read on the Second Day, and that for the Second is read on the Third.*

שמות י"ג א"ט—ט"ז

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: הִדְשִׁלִּי כָל־בְּכוֹר פֶּטֶר  
כָּל־רֶחֶם בְּבִנִי. יִשְׂרָאֵל בְּאֲדָם וּבִבְהֶמָה לִי הוּא: וַיֹּאמֶר  
מֹשֶׁה אֶל־הָעָם זָכוֹר אֶת־הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יֵצְאתֶם מִמִּצְרַיִם



## INTERMEDIATE WEEKDAY SERVICE

### PASSOVER

*On the Intermediate Weekdays of Passover the usual weekday Shaharit is said. The prayer ("Our God and God of our fathers may our remembrance rise come and be accepted before Thee") is added in the Amidah after which Hallel (page 92) is said.*

---

*Two Scrolls are taken from the Ark. Three persons are called to the reading of the portion from the First Scroll and a fourth to that from the Second. Whilst the passage from the First Scroll varies according to the day of the week, the passage from the Second Scroll is always the same. (See page 253.)*

---

*After the reading of the Torah, the Service is continued with 'Let them praise' (p. 209), Happy are they (p. 243), And a redeemer shall come to Zion (p. 244) and Kaddish (p. 212). The Additional Service is then said (p. 213) and in the course of the repetition of the Amidah by the Reader the Kedushah on page 249 is recited. The Service is then concluded with Kaddish (p. 14), It is our duty (p. 17) and Mourners' Kaddish (p. 19).*

---

#### *First Intermediate Weekday—First Scroll*

*On the First of the Intermediate Days the following portion is read from the First Scroll. But if it occur on Sabbath, this portion is read on the Second Day, and that for the Second is read on the Third.*

Exodus xiii, 1-16.

And the LORD spoke unto Moses, saying: <sup>2</sup>'Sanctify unto Me all the first-born, whatsoever openeth the womb among the children of Israel, both of man and of beast, it is Mine.'

<sup>3</sup>And Moses said unto the people: 'Remember this day, in which ye came out from Egypt, out of the house of bond-



## INTERMEDIATE WEEKDAY SERVICE

PASSOVER . . . . .	PAGES 251 to 258
TABERNACLES . . . . .	PAGES 259 to 260
HOSHANA RABBA . . . . .	PAGE 261

יִרְחִים: וּמֵרֹאשׁ הַרְר־יִקְדָּם וּמִמָּגֶד גְּבֻעוֹת עוֹלָם: וּמִמָּגֶד  
 אֶרֶץ וּמִלֵּאָה וּרְצוֹן שְׁכֵנֵי סִנְיָה תְּבוֹאֲתָה לְרֹאשׁ יוֹסֵף  
 וּלְקִדְקֹד נֹזֵר אֲחִיו: בְּכוֹר שׁוֹרֵי הָהָר לוֹ וּמִרְגֵּי רֹאם  
 קִרְנָיו בָּהֶם עַמִּים יִגָּח יַחְדָּו אֶפְסִי־אֶרֶץ וְהֵם רִבְבוֹת  
 אֲפָרִים וְהֵם אֲלֵפֵי מְנַשָּׁה:

*For the continuation of the Service see note below.*

*After the reading of the Torah the Scroll is returned to the Ark and חצי קדיש (p. 8) is recited by the Reader. The Amidah (p. 9) is then said by the Congregation and repeated by the Reader. On an Intermediate Sabbath, however, the usual Sabbath afternoon Amidah is said with the addition of יעלה ויבא (p. 10). The Service is concluded with קדיש יחום (p. 19), עלינו (p. 17), and קדיש תחקבל (p. 14).*

*When the Reader repeats the Amidah the following קדושה is said:*

נִקְדָּשׁ אֶת־שְׁמֶךָ בְּעוֹלָם בְּשֵׁם שְׁמִקְדֵּי־שֵׁים אוֹתוֹ בְּשֵׁמִי  
 מְרוֹם. כְּכָתוּב עַל־יַד נְבִיאָךְ וְקָרָא זֶה אֶל־זֶה וְאָמַר:

*Congregation and Reader*

קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת.

מְלֵא כָל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

*Reader*

לְעַמָּתָם בְּרוּךְ יֹאמְרוּ.

*Congregation and Reader*

בְּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְקוֹמוֹ:

*Reader*

וּבְדַבְרֵי קִדְשְׁךָ כָּתוּב לֵאמֹר

*Congregation and Reader*

יְמִלֵּךְ יְיָ לְעוֹלָם. אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר. הִלְלוּיָהּ:

- <sup>15</sup>And for the tops of the ancient mountains,  
 And for the precious things of the everlasting hills,  
<sup>16</sup>And for the precious things of the earth and the fulness thereof,  
 And the good will of Him that dwelt in the bush;  
 Let the blessing come upon the head of Joseph,  
 And upon the crown of the head of him that is prince among his brethren.
- <sup>17</sup>His firstling bullock, majesty is his;  
 And his horns are the horns of the wild-ox;  
 With them he shall gore the peoples all of them, even the ends of the earth;  
 And they are the ten thousands of Ephraim,  
 And they are the thousands of Manasseh.

*For the continuation of the Service see note below.*

---

*After the reading of the Torah the Scroll is returned to the Ark and Kaddish (p. 8) is recited by the Reader. The Amidah (p. 9) is then said by the Congregation and repeated by the Reader. On an Intermediate Sabbath, however, the usual Sabbath afternoon Amidah is said with the addition of 'Our God and God of our fathers' (p. 10). The Service is concluded with Kaddish (p. 14), 'It is our duty' (p. 17) and Mourners' Kaddish (p. 19).*

---

*When the Reader repeats the Amidah the following Kedushah is said:*

We will sanctify thy name in the world, even  
 as they sanctify it in the highest heavens,  
 as it is written by the hand of thy prophet:  
 And one called unto another and said:

*Congregation and Reader*

Holy, holy, holy is the LORD of hosts;  
 The whole earth is full of His glory.

*Reader*

Those beside them say Blessed.

*Congregation and Reader*

Blessed be the glory of the LORD from His place.

*Reader*

And in thy Holy Words it is written, saying:

*Congregation and Reader*

The LORD shall reign for ever, thy God,  
 O Zion, unto all generations. Hallelujah.

יֵשׁא מִדְּבַר־תִּיךְ: תוֹרָה צְוֶה־לָנוּ מִשָּׁה מוֹרֶשֶׁה קְהִלַּת  
 יַעֲקֹב: וַיְהִי בִּישְׁרֹון מֶלֶךְ בְּהִתְאַסֵּף רָאשֵׁי עָם יַחַד שְׁבִטֵי  
 יִשְׂרָאֵל: יְחִי רְאוּבֵן וְאַל־יָמָת וַיְהִי מָתָיו מִסֵּפֶר: וְנָאֵת  
 לַיהוּדָה וַיֹּאמֶר שְׁמַע יְהוָה קוֹל יְהוּדָה וְאַל־עֲמוּ תִבְיָאֲנוּ  
 יָדָיו רַב לוֹ וַעֲזֹר מִצָּרָיו תַּהֲיֶה:

וּלְלֹנִי אָמַר תִּמְיָךְ וְאוֹרֶיךָ לְאִישׁ חֲסִידֶךָ אֲשֶׁר נָסִיתָ  
 בַּמִּסָּה תַרְיֵבָהוּ עַל־מִי מְרִיבָה: הָאֱמֹר לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ  
 לֹא רָאִיתִיו וְאֶת־אֶחָיו לֹא הִכִּיר וְאֶת־בָּנָיו לֹא יָדָע כִּי  
 שָׁמְרוּ אִמְרָתְךָ וּבְרִיתְךָ יִנָּצְרוּ: יוֹרוּ מִשְׁפָּטֶיךָ לַיעֲקֹב  
 וְתוֹרָתְךָ לְיִשְׂרָאֵל יִשְׁימוּ קְטוֹרֶה בְּאַפֶּךָ וּכְלִיל עַל־  
 מִזְבִּיחֶךָ: בָּרֶךְ יְהוָה חֵילוֹ וּפְעָל יָדָיו תִּרְצֶה מִחַץ מְתִנִּים  
 קָמְיוּ וּמִשְׁנֵאָיו מִן־יְקוֹמוּן: לְבַנְיָמִן אָמַר יָדִיד יְהוָה יִשְׁכֹּן  
 לְבֶטֶח עָלָיו חֲפָף עָלָיו כָּל־הַיּוֹם וּבֵין כַּתְּפָיו שָׁכֵן:  
 וּלְיוֹסֵף אָמַר מְבָרַכֶת יְהוָה אֶרְצוֹ מִמֶּגֶד שָׁמַיִם מְטִל  
 וּמִתְהוֹם רִבְצָת תַּחַת: וּמִמֶּגֶד תְּבוֹאֵת שֶׁמֶשׁ וּמִמֶּגֶד גֶּרֶשׁ



Receiving of Thy words.

<sup>4</sup>Moses commanded us a law,

An inheritance of the congregation of Jacob.

<sup>5</sup>And there was a king in Jeshurun,

When the heads of the people were gathered,

All the tribes of Israel together.

<sup>6</sup>Let Reuben live, and not die

In that his men become few.

<sup>7</sup>And this for Judah, and he said:

Hear, LORD, the voice of Judah,

And bring him in unto his people;

His hands shall contend for him,

And Thou shalt be a help against his adversaries.

<sup>8</sup>And of Levi he said:

Thy Thummim and Thy Urim be with Thy holy one,

Whom Thou didst prove at Massah,

With whom Thou didst strive at the waters of Meribah;

<sup>9</sup>Who said of his father, and of his mother: 'I have not seen him';

Neither did he acknowledge his brethren,

Nor knew he his own children;

For they have observed Thy word,

And keep Thy covenant.

<sup>10</sup>They shall teach Jacob Thine ordinances,

And Israel Thy law;

They shall put incense before Thee,

And whole burnt-offering upon Thine altar.

<sup>11</sup>Bless, LORD, his substance,

And accept the work of his hands;

Smite through the loins of them that rise up against him,

And of them that hate him, that they rise not again.

<sup>12</sup>Of Benjamin he said:

The beloved of the LORD shall dwell in safety by Him;

He covereth him all the day,

And he dwelleth between his shoulders.

<sup>13</sup>And of Joseph he said:

Blessed of the LORD be his land;

For the precious things of heaven, for the dew,

And for the deep that coucheth beneath,

<sup>14</sup>And for the precious things of the fruits of the sun,

And for the precious things of the yield of the moons,

פָּתַח | שַׁעַר הַחַיָּזָר אֲשֶׁר עַל-הַמִּשְׁכָּן וְעַל-הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב  
 וְאֵת מִיתְרֵיהֶם וְאֵת כָּל-כְּלֵי עֲבֹדָתָם וְאֵת כָּל-אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה  
 לָהֶם וְעַבְדּוֹ: עַל-פִּי אֱהָרֹן וּבָנָיו תִּהְיֶה כָּל-עֲבֹדַת בְּנֵי  
 הַגֵּרָשִׁימִי לְכָל-מִשְׁאֵם וְלָכֵל עֲבֹדָתָם וּפְקֻדָּתָם עֲלֵהֶם  
 בְּמִשְׁמֶרֶת אֵת כָּל-מִשְׁאֵם: וְזֹאת עֲבֹדַת מִשְׁפַּחַת בְּנֵי  
 הַגֵּרָשִׁימִי בְּאֶהֱל מוֹעֵד וּמִשְׁמֶרֶתָם בְּיַד אֵיתָמָר בִּן-אֱהָרֹן  
 הַכֹּהֵן: בְּנֵי מְרָרִי לְמִשְׁפַּחַתָּם לְבֵית-אֲבֹתָם תִּפְקֹד  
 אֹתָם: מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וְיָמָעָלָה וְעַד בֶּן-חֲמִשִּׁים שָׁנָה  
 תִּפְקְדֵם כָּל-הַבָּא לִצְבָּא לַעֲבֹד אֶת-עֲבֹדַת אֱהֹל מוֹעֵד:  
 וְזֹאת מִשְׁמֶרֶת מִשְׁאֵם לְכָל-עֲבֹדָתָם בְּאֶהֱל מוֹעֵד קִרְשֵׁי  
 הַמִּשְׁכָּן וּבְרִיחָיו וְעַמּוּדָיו וְאַדָּנָיו: וְעַמּוּדֵי הַחַיָּזָר סָבִיב  
 וְאַדָּנֵיהֶם וַיִּתְּדוּם וַיִּמִּיתְרֵיהֶם לְכָל-כְּלֵיהֶם וְלָכֵל עֲבֹדָתָם  
 וּבִשְׁמַת תִּפְקְדוּ אֶת-כְּלֵי מִשְׁמֶרֶת מִשְׁאֵם: וְזֹאת עֲבֹדַת  
 מִשְׁפַּחַת בְּנֵי מְרָרִי לְכָל-עֲבֹדָתָם בְּאֶהֱל מוֹעֵד בְּיַד  
 אֵיתָמָר בִּן-אֱהָרֹן הַכֹּהֵן:

*For the continuation of the Service see note on page 249.*

*Succot*

דברים ל"ג א"י"ז

וְזֹאת הַבְּרָכָה אֲשֶׁר בִּבְרַךְ מֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים אֶת-בְּנֵי  
 יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי מוֹתוֹ: וַיֹּאמֶר יְהוָה מִסִּינַי בָּא וְזָרַח מִשְׁעִיר  
 לָמוֹ הוֹפִיעַ מִתֵּר פֶּאֶרֶן וְאַתָּה מִרְבֵּבִת קֹדֶשׁ מִימֵינוֹ אֲשַׁדֶּת  
 לָמוֹ: אֵיךְ חִבֵּב עַמִּים כָּל-קֹדֶשׁוֹ בִּידָךְ וְהֵם תָּכֹן לְרִגְלָךְ

which is by the tabernacle and by the altar round about, and their cords, and all the instruments of their service, and whatsoever there may be to do with them, therein shall they serve. <sup>27</sup>At the commandment of Aaron and his sons shall be all the service of the sons of the Gershonites, in all their burden, and in all their service; and ye shall appoint unto them in charge all their burden. <sup>28</sup>This is the service of the families of the sons of the Gershonites in the tent of meeting; and their charge shall be under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.

<sup>29</sup>As for the sons of Merari, thou shalt number them by their families, by their fathers' houses; <sup>30</sup>from thirty years old and upward even unto fifty years old shalt thou number them, every one that entereth upon the service, to do the work of the tent of meeting. <sup>31</sup>And this is the charge of their burden, according to all their service in the tent of meeting: the boards of the tabernacle, and the bars thereof, and the pillars thereof, and the sockets thereof; <sup>32</sup>and the pillars of the court round about, and their sockets, and their pins, and their cords, even all their appurtenance, and all that pertaineth to their service; and by name ye shall appoint the instruments of the charge of their burden. <sup>33</sup>This is the service of the families of the sons of Merari, according to all their service, in the tent of meeting, under the hand of Ithamar the son of Aaron the priest.'

*For the continuation of the Service see note on page 249.*

---

*Tabernacles*

Deuteronomy xxxiii, 1-17.

And this is the blessing, wherewith Moses the man of God blessed the children of Israel before his death.

<sup>2</sup>And he said:

The LORD came from Sinai,  
And rose from Seir unto them;  
He shined forth from Mount Paran,  
And He came from the myriads holy,  
At His right hand was a fiery law unto them.

<sup>3</sup>Yea, He loveth the peoples,  
All His holy ones—they are in Thy hand;  
And they sit down at Thy feet,

הָעוֹלָם הָבֵא: לְמַעַן יִזְכָּרְךָ כְּבוֹד וְלֹא יִדָּם יי אֱלֹהֵי  
 לְעוֹלָם אוֹדְךָ: בְּרוּךְ הַגִּבּוֹר אֲשֶׁר יִבְטַח בְּיִי וְהָיָה יי  
 מִבְטָחוֹ: בְטָחוּ בְּיִי עַד־עַד כִּי בָּיָה יי צוֹר עוֹלָמִים:  
 וַיִּבְטָחוּ בָּךְ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ כִּי לֹא־עָזַבְתָּ דֹרְשֶׁיךָ יי: יי חַפֵּץ  
 לְמַעַן צְדָקוֹ יַגְדִּיל תוֹרָה וַיֵּאדִיר:

### Weekdays

*On a Weekday the Service continues with חצי קריש (p. 8), the Amidah (p. 9), during the repetition of which the קדושה on p. 249 is recited, קריש חתקבל (p. 14), עלינו (p. 17) and קריש יחום (p. 19).*

### Sabbath

*On Sabbath חצי קריש is recited by the Reader and the following verse from the Psalms is recited by the Reader and Congregation.*

וַאֲנִי תַפְלִית־לָךְ יי עַתָּה רְצוֹן אֱלֹהִים בְּרַב־חֶסֶדְךָ עָנֵנִי בְּאַמֶּת יִשְׁעֶךָ:

*A Scroll is then taken from the Ark and passages are read from the Torah varying according to the Festival, thus:*

<i>Pesah</i>	A Passage from the portion for the ensuing week.
<i>Shabuot</i>	Passage below.
<i>Succot</i>	Passage on page 247.

### Shabuot

במדבר ד' כ"א-ל"ג

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: נָשָׂא אֶת־רֹאשׁ בִּנְיָ גִרְשׁוֹן  
 גִּסְדָּהֶם לְבֵית אֲבֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם: מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה  
 וְעַל־הָעֵד בְּיָחֲמֹשִׁים שָׁנָה תִּפְקֹד אוֹתָם כָּל־הַבָּא לְצִבְיָא  
 צִבְיָא לְעֶבֶד עֲבָדָה בְּאַהֲל מוֹעֵד: זֹאת עֲבֹדַת מִשְׁפַּחַת  
 הַגִּרְשִׁי לְעֶבֶד וּלְמִשְׁאָה: וְנִשְׂאוּ אֶת־יְרֵיעַת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־  
 אֹהֶל מוֹעֵד מִכֶּסֶהוּ וּמִכֶּסֶה הַתַּחֲשׁ אֲשֶׁר־עָלָיו מִלְמַעְלָה  
 וְאֶת־מִסְךְ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד: וְאֵת קַלְעֵי הַחֹצֵר וְאֶת־מִסְךְ

and in the life of the world to come. So that my glory may sing praise to Thee, and not be silent; O LORD my God, I will give thanks unto Thee for ever. Blessed is the man that trusteth in the LORD, and whose trust the LORD is. Trust ye in the LORD for ever, for the LORD is God, an everlasting Rock. And they that know Thy name will put their trust in Thee; for Thou, LORD, hast not forsaken them that seek Thee. The LORD was pleased, for His righteousness' sake, to make the Torah great and glorious.

*Weekdays*

*On a Weekday the Service continues with Kaddish (p. 8), the Amidah (p. 9), during the repetition of which the Kedushah on p. 249 is recited, Kaddish (p. 14), It is our duty (p. 17) and Mourners' Kaddish (p. 19).*

*Sabbath*

*On Sabbath Kaddish is recited by the Reader and the following verse from the Psalms is recited by the Reader and Congregation.*

And as for me, let my prayer be unto Thee, O LORD, in an acceptable time; O God, in the abundance of Thy mercy, answer me with the truth of Thy salvation.

*A Scroll is then taken from the Ark and passages are read from the Torah varying according to the Festival; thus:*

<i>Passover</i>	A passage from the portion for the ensuing week.
<i>Pentecost</i>	Passage below.
<i>Tabernacles</i>	Passage on page 247.

*Pentecost*

Numbers iv, 21-33.

<sup>21</sup>And the LORD spoke unto Moses, saying: <sup>22</sup>'Take the sum of the sons of Gershon also, by their fathers' houses, by their families; <sup>23</sup>from thirty years old and upward until fifty years old shalt thou number them: all that enter in to wait upon the service, to do service in the tent of meeting. <sup>24</sup>This is the service of the families of the Gershonites, in serving and in bearing burdens: <sup>25</sup>they shall bear the curtains of the tabernacle, and the tent of meeting, its covering, and the covering of seal-skin that is above upon it, and the screen for the door of the tent of meeting; <sup>26</sup>and the hangings of the court, and the screen for the door of the gate of the court,

וְאִשְׁמַע אַחֲרַי קוֹל רַעַשׁ גָּדוֹל. בָּרוּךְ כְּבוֹדֶי מִמְקוֹמוֹ:  
 וְנִטְלַתְנִי רוּחָא וְשִׁמְעַת בְּתָרֵי קָל זִיע סָגִיא דִּי־מִשְׁבַּחִין  
 וְאִמְרִין. בָּרִיךְ יִקְרָא דִּי מֵאַתְר בֵּית שְׁכִינְתָּהּ: יי יִמְלֹךְ  
 לְעֵלָם וָעַד: יי מַלְכוּתָהּ קָאֵם לְעֵלָם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:  
 יי אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבוֹתֵינוּ שְׁמֵרָהּ זֹאת  
 לְעוֹלָם לְיִצְר מַחְשְׁבוֹת לִבָּב עַמָּךְ וְהִכֵּן לְבָבָם אֵלֶיךָ:  
 וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עֲוֹן וְלֹא־יִשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אָפוֹ  
 וְלֹא־יַעִיר כָּל־חַמְתּוֹ: כִּי־אַתָּה אֲדֹנֵי טוֹב וְסֻלַּח וְרַב־  
 חֶסֶד לְכָל־קְרָאִיךָ: צְדִקְתָּךְ צֶדֶק לְעוֹלָם וְתוֹרַתְךָ אֱמֶת:  
 תִּתֵּן אֱמֶת לִיעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתָּ לְאַבְתָּינוּ  
 מִימֵי קֶדֶם: בָּרוּךְ אֲדֹנֵי יוֹם יוֹם יַעֲמֹס־לָנוּ הָאֵל יִשׁוּעָתָנוּ  
 סֻלָּה: יי צְבָאוֹת עֲמָנוּ מִשְׁנֹב־לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֻלָּה: יי  
 צְבָאוֹת אֲשֶׁר־י אָדָם בּוֹטָח בָּךְ: יי הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ  
 בְּיוֹם־קְרָאָנוּ: בָּרוּךְ (הוּא) אֱלֹהֵינוּ שְׁבָרָאָנוּ לְכְבוֹדוֹ  
 וְהַבְדִּילָנוּ מִן הַתּוֹעִים וְנָתַן לָנוּ תוֹרַת אֱמֶת וְחַיֵּי עוֹלָם  
 נָטַע בְּתוֹכָנוּ הוּא יִפְתַּח לִבָּנוּ בְּתוֹרָתוֹ וְיִשֶּׁם בְּלִבָּנוּ אֱהָבָתוֹ  
 וְיִרְאָתוֹ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנוֹ וּלְעַבְדּוֹ בְּלִבָּב שְׁלֵם לְמַעַן לֹא  
 נִיָּע לָרִיק וְלֹא נִלְד לְבִהָלָה: יְהִי רְצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ  
 וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁנִּשְׁמֹר חֻקֶּיךָ בְּעוֹלָם הַזֶּה וְנִזְכֶּה וְנִחְיֶה  
 וְנִרְאֶה וְנִירָשׁ טוֹבָה וּבִרְכָּה לְשָׁנֵי יָמוֹת הַמָּשִׁיחַ וּלְחַיֵּי



me up, and I heard behind me the voice of a great rushing: 'Blessed be the glory of the LORD from His place.' (<sup>†</sup>And a spirit lifted me up, and I heard behind me the voice of a great rushing of those who uttered praises and said: Blessed be the glory of the Lord from the place of his abode.) The LORD shall reign for ever and ever. (<sup>†</sup>The kingdom of the Lord endureth for ever and to all eternity.) O LORD, the God of Abraham, of Isaac and of Israel, our fathers, keep this for ever, even the imagination of the thoughts of the heart of Thy people, and direct their heart unto Thee. And He, being full of compassion, forgiveth iniquity, and destroyeth not; yea, many a time doth He turn His anger away, and doth not stir up all His wrath. For Thou, LORD, art good, and ready to pardon, and plenteous in mercy unto all them that call upon Thee. Thy righteousness is an everlasting righteousness, and Thy Torah is truth. Thou wilt show faithfulness to Jacob, mercy to Abraham, as Thou hast sworn unto our fathers from the days of old. Blessed be the LORD, day by day He beareth our burden, even the God who is our salvation, Selah. The LORD of hosts is with us; the God of Jacob is our high tower, Selah. O LORD of hosts, happy is the man that trusteth in Thee. Save, O LORD; may the King answer us in the day that we call.

Blessed be our God who hath created us for his glory, and hath separated us from them that go astray, who hath given us the Torah of truth and planted everlasting life in our midst. May he open our hearts unto his Torah, and set his love and fear within our hearts, that we may do his will and serve him with a perfect heart, that we may not labor in vain, nor bring forth for terror. May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that we may keep thy statutes in this world, and be worthy to live, witness and inherit happiness and blessing in the days of the Messiah

<sup>†</sup>The Targum or Aramaic paraphrase of the preceding verse.

עֲיִנִי כָל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְאַתָּה נֹתֵן לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתוֹ:

פֹּתֵחַ אֶת־יָדְךָ וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל־חֵי רְצוֹן:

צַדִּיק יִהְיֶה בְּכָל־דֶּרֶךְ כִּי וְחָסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו:

קָרוֹב יִהְיֶה לְכָל־קִרְאָיו לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאָהוּ בְּאַמֶּת:

רְצוֹן יִרְאֶיו יַעֲשֶׂה וְאֶת־שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעַם:

שׁוֹמֵר יִהְיֶה אֶת־כָּל־אֲהָבָיו וְאֶת כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד:

תְּהִלַּת יְהוָה יִדְבֹּר־פִּי וַיְבָרֵךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קְדֹשׁוֹ

לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאֲנַחְנוּ נִבְרַךְ יְיָ מַעֲמָה וְעַד־עוֹלָם

הַלְלוּיָהּ:

וְכֹא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וְלִשְׁבִי פֹשֵׁעַ בִּיַּעֲקֹב נָאִם יְיָ: וְאֲנִי

זֹאת בְּרִיתִי אִתָּם אָמַר יְיָ רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ וּדְבָרִי אֲשֶׁר־

שָׁמַתִּי בְּפִיךָ לֹא־יָמוּשׁוּ מִפִּיךָ וּמִפִּי זֶרַעַךָ וּמִפִּי זֶרַע

זֶרַעַךָ אָמַר יְיָ מַעֲמָה וְעַד־עוֹלָם: וְאַתָּה קְדוֹשׁ יוֹשֵׁב

תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל: וְקָרָא זֶה אֱלֹהֵהּ וְאָמַר קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ

יְיָ צָבָאוֹת מְלֹא כְלֵהָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: וּמִקַּבְּלִין דִּין מִדִּין

וְאִמְרִין קֹדֵשׁ בְּשָׁמִי מְרוֹמָא עֲלָאָה בֵּית־שְׁכִינְתָּה קֹדֵשׁ

עַל אֲרָעָא עוֹבֵד גְּבוּרְתָּה קֹדֵשׁ לְעֵלָם וְלְעֵלְמִי עֲלִמְיָא.

יְיָ צָבָאוֹת מְלִיא כָל־אֲרָעָא זִיו יְקָרָהּ: וּתְשַׁאֲנִי רוּחַ

The eyes of all wait for Thee,  
And Thou givest them their food in due season.

Thou openest Thy hand,

And satisfiest every living thing with favor.

The LORD is righteous in all His ways,

And gracious in all His works.

The LORD is nigh unto all them that call upon Him,

To all that call upon Him in truth.

He will fulfil the desire of them that fear Him;

He also will hear their cry, and will save them.

The LORD preserveth all them that love Him;

But all the wicked will He destroy.

My mouth shall speak the praise of the LORD;

And let all flesh bless His holy name for ever and ever.

And we will bless the LORD

From this time forth and for ever.

Hallelujah!

And a redeemer will come to Zion, and unto them that turn from transgression in Jacob, saith the LORD. And as for Me, this is My covenant with them, saith the LORD; My spirit that is upon thee, and My words which I have put in thy mouth, shall not depart out of thy mouth, nor out of the mouth of thy seed, nor out of the mouth of thy seed's seed, saith the LORD, from henceforth and for ever. Yet Thou art holy, O Thou that art enthroned upon the praises of Israel. And one called unto another, and said: Holy, holy, holy, is the LORD of hosts; the whole earth is full of His glory. (<sup>1</sup>And they receive sanction one from the other, and say: Holy in the highest heavens, the place of his abode; holy upon the earth, the work of his might; holy for ever and to all eternity is the Lord of hosts; the whole earth is full of the radiance of his glory.) Then a spirit lifted

<sup>1</sup>The Targum or Aramaic paraphrase of the preceding verse.

## תפלת מנחה

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ עוֹד יִהְלָלוּךָ סֵלָה:  
אֲשֶׁרִי הָעַם שְׂכֻכָּה לּוֹ אֲשֶׁרִי הָעַם שְׁנֵי אֱלֹהִיו:

(תהלים קמ"ה)

### תהלה לך רב

אֲרוֹמְמֶךָ אֱלֹהֵי הַמָּלָךְ וְאֶבְרַכְּהָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד:  
בְּכָל־יּוֹם אֶבְרַכְּךָ וְאֶהְלָלְךָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד:  
גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדָּלְתוֹ אֵין חֶקֶר:  
דָּוָר לְדָוָר יִשְׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ וְגִבּוֹרֶיךָ יִגְדְּלוּ:  
הַדָּר כְּבוֹד הוֹדֶךָ וְדַבְּרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה:  
וַעֲזֹז נִזְרָאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ וְגִדְּלָתְךָ אֲסַפְּרָנָה:  
זָכָר רַב־טוֹבָךָ יִבְיָעוּ וְאֶדְקָתְךָ יִרְגְּנוּ:  
חֲנוּן וְרַחוּם יְהוָה אַרְךָ אִפְּיִם וְגִדְּל־חֶסֶד:  
טוֹב־יְהוָה לְכָל יוֹדוֹךָ יְהוָה כָּל־מַעֲשֶׂיךָ:  
כְּבוֹד מְלָכוּתְךָ יֹאמְרוּ וְיִזְכְּרוּ וְיִסְיְדוּךָ יְבָרְכוּכָה:  
לְהוֹדִיעַ לְבִנֵּי־הָאָדָם גִּבּוֹרֶתוֹ וְכְבוֹד הַדָּר מְלָכוּתוֹ:  
מְלָכוּתְךָ מְלָכוּת כָּל־עֲלָמִים וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־דָּוָר וְדָוָר:  
סוּמֶךָ יְהוָה לְכָל־הַנְּפִלִים וְזֹקֶךָ לְכָל־הַכְּפוּפִים:

## AFTERNOON SERVICE

Happy are they that dwell in Thy house;  
They are ever praising Thee.        Selah  
Happy is the people that is in such a case;  
Yea, happy is the people whose God is the Lord.

Psalm cxlv.

[A Psalm of] praise; of David.

I will extol Thee, my God, O King;  
And I will bless Thy name for ever and ever.  
Every day will I bless Thee;  
And I will praise Thy name for ever and ever.  
Great is the LORD, and highly to be praised;  
And His greatness is unsearchable.  
One generation shall laud Thy works to another,  
And shall declare Thy mighty acts.  
The glorious splendor of Thy majesty,  
And Thy wondrous works, will I rehearse.  
And men shall speak of the might of Thy tremendous acts;  
And I will tell of Thy greatness.  
They shall utter the fame of Thy great goodness,  
And shall sing of Thy righteousness.  
The LORD is gracious, and full of compassion;  
Slow to anger, and of great mercy.  
The LORD is good to all;  
And His tender mercies are over all His works.  
All Thy works shall praise Thee, O LORD;  
And Thy saints shall bless Thee.  
They shall speak of the glory of Thy Kingdom,  
And talk of Thy might;  
To make known to the sons of men His mighty acts,  
And the glory of the majesty of His kingdom.  
Thy kingdom is a kingdom for all ages,  
And Thy dominion endureth throughout all generations.  
The LORD upholdeth all that fall,  
And raiseth up all those that are bowed down.

בְּטָרֶם כָּל יַצִּיר נִבְרָא	אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מֶלֶךְ
אֲזִי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא	לַעֲת נַעֲשֶׂה בְּחִפְצוֹ כָּל
לְבַדּוֹ יְמִלּוּךְ נִזְרָא	וְאַחֲרֵי כָכָל הַכֹּל
וְהוּא יְהִי בְּתַפְאֲרָה	וְהוּא הָיָה וְהוּא הוּא
לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחֲבִירָה	וְהוּא אֶחָד וְאֵין שְׁנֵי
וְלוֹ הָעִז וְהַמְשָׁרָה	בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תְּכֵלִית
וְצוּר חֲבֵלִי בְּעֵת צָרָה	וְהוּא אֵלִי וְחִי גּוֹאֲלִי
מִנֶּת כּוֹסֵי בַּיּוֹם אֶקְרָא	וְהוּא גָּסִי וּמְנוּס לִי
בְּעֵת אִישָׁן וְאַעֲרִירָה	בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי
יִי לִי וְלֹא אֵירָא	וְעַם רוּחִי גְּנוּתִי



Lord of the world, He reigned alone  
While yet the universe was naught.  
When by His will all things were wrought,  
Then first His sovran Name was known.

And when the All shall cease to be,  
In dread lone splendor He shall reign.  
He was, He is, He shall remain  
In glorious eternity.

For He is one, no second shares  
His nature or His loneliness;  
Unending and beginningless,  
All strength is His, all sway He bears.

He is the living God to save,  
My Rock while sorrow's toils endure,  
My banner and my stronghold sure,  
The cup of life whene'er I crave.

I place my soul within His palm  
Before I sleep as when I wake,  
And though my body I forsake,  
Rest in the Lord in fearless calm.

*Mourners' Kaddish*

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא  
 כְּרַעוּתָהּ. וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי  
 דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעָגְלָא וּבְזִמָּן קָרִיב וְאָמְרוּ. אָמֵן:

*Congregation and Mourners*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלָם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

*Mourners*

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר  
 וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעָלָא מִן  
 כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא דְאַמִּירָן בְּעֶלְמָא  
 וְאָמְרוּ. אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל  
 יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ. אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל  
 יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ. אָמֵן:

*Mourners' Kaddish*

Magnified and sanctified be his great name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom during your life and during your days, and during the life of all the house of Israel, even speedily and at a near time, and say ye, Amen.

*Congregation and Mourners*

Let his great name be blessed for ever and to all eternity.

*Mourners*

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honored, magnified and lauded be the name of the Holy One, blessed be he; though he be high above all the blessings and hymns, praises and consolations, which are uttered in the world; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel; and say ye, Amen.

He who maketh peace on high, may he make peace for us and for all Israel; and say ye, Amen.

## PRAYER BEFORE KADDISH

O Lord and King, who art full of compassion, in whose hand is the soul of every living thing and the breath of all flesh; to thine all wise care do we commit the souls of our dear ones, who at thy command have departed from this earth. As we accept the judgement of thine inscrutable will, our Rock whose way is perfect, so cause us to know the sweetness of thy consolation. Quicken by thy Holy Word those bowed in sorrow, that like all the faithful in Israel who have gone before, they too may live to labor in thy Torah and to acknowledge the sway of thy Kingdom upon earth.

In solemn testimony to that unbroken faith which links the generations one to another, let those who mourn now rise to magnify and sanctify thy Holy Name.



*The following Psalm is recited on the Festival of Succot.*

(תהלים כ"ו)

לְדוֹד. יְהוָה אֲוִרִי וַיִּשְׁעֵי מִמִּי אִירָא יְהוָה מְעוֹז־חַיִּי  
מִמִּי אֶפְחָד: בְּקֶרֶב עָלִי מְרַעִים לֶאֱכֹל אֶת־בְּשָׂרִי צָרִי  
וְאֵיבִי לִי הִמָּה כְּשָׁלוֹ וְנִפְּלוֹ: אִם־תַּחֲנֶה עָלִי מַחֲנֶה לֹא־  
יִירָא לְבִי אִם־תִּקּוּם עָלִי מִלְחָמָה בְּזֹאת אֲנִי בּוֹטֵחַ: אַחַת  
שָׁאַלְתִּי מֵאֵת יְהוָה אוֹתָהּ אֲבַקֵּשׁ שְׁבִתִּי בְּבֵית־יְהוָה כָּל־  
יְמֵי חַיִּי לַחֲזוֹת בְּנִעֲמ־יְהוָה וּלְבַקֵּר בְּהִיכָלוֹ: כִּי יִצְפְּנֵנִי  
בְּסֹכֶה בַּיּוֹם רָעָה יִסְתִּירֵנִי בְּסֶתֶר אֶהְלוּ בְּצוּר יְרוּמָמֵנִי:  
וְעַתָּה יְרוֹם רֹאשִׁי עַל אֵיבִי סְבִיבוֹתִי וְאֲזַבְּחָהּ בְּאֶהְלוּ  
זְבָחִי תְרוּעָה אֲשִׁירָה וְאֲזַמְּרָה לַיהוָה: שְׁמַע־יְהוָה קוֹלִי  
אֶקְרָא וְחַנּוּנִי וְעֲנֵנִי: דָּךְ אָמַר לְבִי בִקְשׁוּ פָנַי אֶת־פָּנֶיךָ  
יְהוָה אֲבַקֵּשׁ: אֶל־תִּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי אֶל־תֵּט בְּאָף עַבְדְּךָ  
עֲזַרְתִּי הָיִיתָ אֶל־תִּטְשֵׁנִי וְאֶל־תַּעֲזֹבֵנִי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: כִּי־אֲבִי  
וְאִמִּי עֲזָבוּנִי וַיהוָה יִאֲסָפֵנִי: הוֹרֵנִי יְהוָה דֶּרֶכְךָ וּנְחֵנִי  
בְּאוֹרֶחַ מִישׁוֹר לְמַעַן שַׁבְּרִי: אֶל־תִּתְּנֵנִי בְּגַפְשׁ צָרִי כִּי  
קָמוּבִי עַד־יִשְׁקַר וַיִּפַּח חֶמֶס: לוֹלֵא הָאֲמַנְתִּי לִרְאוֹת  
בְּטוֹב־יְהוָה בְּאֶרֶץ חַיִּים: קוּה אֶל־יְהוָה חֲזַק וַיֹּאמֶץ לְבָבְךָ  
וְקוּה אֶל־יְהוָה:



*The following Psalm is recited on the Festival of Tabernacles.*

Psalm xxvii.

(A PSALM) OF DAVID.

The LORD is my light and my salvation; whom shall I fear?  
The LORD is the stronghold of my life; of whom shall I be afraid?  
When evil-doers came upon me to eat up my flesh,  
Even mine adversaries and my foes, they stumbled and fell.  
Though a host should encamp against me,  
My heart shall not fear;  
Though war should rise up against me,  
Even then will I be confident.  
One thing have I asked of the LORD, that will I seek after:  
That I may dwell in the house of the LORD all the days of my life,  
To behold the graciousness of the LORD, and to visit early  
in His temple.  
For He concealeth me in His pavilion in the day of evil;  
He hideth me in the covert of His tent;  
He lifteth me up upon a rock.  
And now shall my head be lifted up above mine enemies  
round about me;  
And I will offer in His tabernacle sacrifices with trumpet-  
sound;  
I will sing, yea, I will sing praises unto the LORD.  
Hear, O LORD, when I call with my voice,  
And be gracious unto me, and answer me.  
In Thy behalf my heart hath said: 'Seek ye My face';  
Thy face, LORD, will I seek.  
Hide not Thy face from me;  
Put not Thy servant away in anger;  
Thou hast been my help;  
Cast me not off, neither forsake me, O God of my salvation.  
For though my father and my mother have forsaken me,  
The LORD will take me up.  
Teach me Thy way, O LORD; and lead me in an even path,  
Because of them that lie in wait for me.  
Deliver me not over unto the will of mine adversaries;  
For false witnesses are risen up against me, and such as  
breathe out violence.  
If I had not believed to look upon the goodness of the LORD  
In the land of the living!—  
Wait for the LORD;  
Be strong, and let thy heart take courage;  
Yea, wait thou for the LORD.

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית  
שֶׁלֹא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאָרְצוֹת וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפָּחוֹת הָאֲדָמָה  
שֶׁלֹא שָׁם חָלְקָנוּ בָּהֶם וְגָרְלָנוּ בְּכָל הַמּוֹנֵם:

וְאִנְחָנוּ כְּרָעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לְפָנֶי

מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא

שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אָרֶץ וּמוֹשֵׁב יָקָר בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל  
וּשְׁכֵינֵת עִזּוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים: הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד. אֵמֶת  
מִלְכָּנוּ אֵפֶס זִוְלָתוֹ כִּכְתוּב בְּתוֹרָתוֹ וַיִּדְעָה הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת  
אֶל-לִבָּבָהּ כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל-הָאָרֶץ  
מִתַּחַת אֵין עוֹד:

עַל-כֵּן נִקְוָה לָךְ יי אֱלֹהֵינוּ לְרֹאוֹת מְהֵרָה בְּתַפְאֶרֶת  
עֲזֶךָ לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן הָאָרֶץ וְהָאֱלִילִים כָּרוֹת  
יִכְרֶתוֹן. לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שְׁדִי. וְכַל-בְּנֵי בָשָׂר יִקְרְאוּ  
בְשִׁמְךָ לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל-רֹשְׁעֵי אָרֶץ. יִכִּירוּ וַיִּדְעוּ כָּל-  
יוֹשְׁבֵי תֵבֶל. כִּי לָךְ תִּכְרַע כָּל-בָּרָךְ תִּשָּׁבַע כָּל-לָשׁוֹן:  
לְפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וַיִּפּוּלוּ. וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יִקָּר יִתְגַּבֵּר.  
וַיִּקְבְּלוּ כָלֶם אֶת-עוֹל מַלְכוּתֶךָ. וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה  
לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלָּךְ הִיא וְלְעוֹלָמִי עַד תִּמְלֹךְ  
בְּכְבוֹד: כִּכְתוּב בְּתוֹרָתֶךָ יי יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: וְנֹאמַר  
וְהָיָה יי לְמֶלֶךְ עַל-כָּל-הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יי אֶחָד  
וְשִׁמוֹ אֶחָד:

It is our duty to praise the Lord of all things, to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning, since he hath not made us like the nations of other lands, and hath not placed us like other families of the earth, since he hath not assigned unto us a portion as unto them, nor a lot as unto all their multitude.

For we bend the knee and offer worship  
and thanks before the supreme King  
of kings, the Holy One, blessed be he.

He stretched forth the heavens and laid the foundations of the earth, the seat of his glory is in the heavens above, and the abode of his might is in the loftiest heights. He is our God; there is none else; in truth he is our King; there is none besides him; as it is written in his Torah, Know this day, and lay it to thy heart, that the LORD, He is God in heaven above and upon the earth beneath; there is none else.

We therefore hope in thee, O Lord our God, that we may speedily behold the glory of thy might, when thou wilt remove the abominations from the earth, and the idols will be utterly cut off, when the world will be perfected under the kingdom of the Almighty, and all the children of flesh will call upon thy name, when thou wilt turn unto thyself all the wicked of the earth. Let all the inhabitants of the world perceive and know that unto thee every knee shall bow, every tongue shall swear. Before thee, O Lord our God, let them bow and fall; and unto thy glorious name let them give honor; let them all accept the yoke of thy kingdom, and do thou reign over them speedily, and for ever and ever. For the kingdom is thine, and to all eternity thou wilt reign in glory; as it is written in thy Torah, The LORD shall reign for ever and ever. And it is said, And the LORD shall be King over all the earth; in that day shall the LORD be One, and His name One.

בָּה אֶת־הַצִּפְרָן. כְּדִי שֶׁתֵּהא נָאָה: יִן קִפְרִיסִין שְׁשׁוּרִין בּוֹ אֶת־  
הַצִּפְרָן. כְּדִי שֶׁתֵּהא עֲזָה: וְהֵלֵא מִי רַגְלִים יָפִין לָהּ אֵלֶּא שְׁאִין  
מִכְנִיסִין מִי רַגְלִים בְּעֲזָרָה מִפְּנֵי הַכְּבוֹד:

(משנה סוף מסכת תמיד)

הַשִּׁיר שֶׁהַלּוּיִם הָיוּ אוֹמְרִים בְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ:  
בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן הָיוּ אוֹמְרִים. לֵי הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ תִּבֵּל וַיּוֹשְׁבֵי  
בָּהּ:

בַּשְּׁנִי הָיוּ אוֹמְרִים. גָּדוֹל יְיָ וּמִהָלָל מְאֹד בָּעִיר אֱלֹהֵינוּ הֵרֵא־  
קֶדְשׁוֹ:

בַּשְּׁלִישִׁי הָיוּ אוֹמְרִים. אֱלֹהִים נָצַב בַּעֲדַת־אֵל בְּקָרֵב אֱלֹהִים  
יִשְׁפֹּט:

בַּרְבִּיעִי הָיוּ אוֹמְרִים. אֵל־נִקְמֹת יְיָ אֵל נִקְמֹת הוֹפִיעַ:  
בַּחֲמִישִׁי הָיוּ אוֹמְרִים. הִרְגִּינוּ לֵאלֹהִים עוֹנֵנוּ הִרְיעוּ לֵאלֹהֵי  
יַעֲקֹב:

בַּשְּׁשִׁי הָיוּ אוֹמְרִים. יְיָ מֶלֶךְ גָּאוֹת לְבֶשׁ. לְבֶשׁ יְיָ עוֹ הַתְּאֵזֶר  
אֶף־תִּכּוֹן תִּבֵּל בַּל־תִּמּוֹט:

בַּשְּׁבַת הָיוּ אוֹמְרִים. מִזְמוֹר שִׁיר לַיּוֹם הַשְּׁבַת:  
מִזְמוֹר שִׁיר לַעֲתִיד לְבֹא. לַיּוֹם שֶׁכָּלוּ שְׁבַת וּמְנוּחָה לַחַיִּי  
הַעֲלָמִים:

(תלמוד בבלי. סוף מסכת ברכות)

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר אָמַר רַבִּי חֲנִינָא. תִּלְמִידֵי חֲכָמִים מְרַבִּים  
שְׁלוֹם בְּעוֹלָם. שְׁנֵאמַר וְכָל־בְּנֵיךְ לַמּוֹדֵי יְיָ וְרַב שְׁלוֹם בְּנֵיךְ. אֵל  
תִּקְרָא בְּנֵיךְ אֵלֶּא בּוֹנֵיךְ: שְׁלוֹם רַב לְאַהֲבֵי תוֹרָתְךָ וְאִין לָמוּ  
מִכְשׁוֹל: יְהִי שְׁלוֹם בְּחִילְךָ שְׁלוֹה בְּאַרְמְנוֹתֶיךָ: לְמַעַן אַחֵי וְרַעֲי  
אַדְבָּרֶה־נָּא שְׁלוֹם בְּךָ: לְמַעַן בֵּית־יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲבַקֶּשֶׁה טוֹב לָךְ:  
יְיָ עוֹ לַעֲמוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ בְּשְׁלוֹם:

it, while the Cyprus wine was used to steep it in, so that its odor might be more pungent.

Mishnah; End of Treatise Tamid.

These are the Psalms which the Levites used to recite in the Temple:

On the first day of the week they used to recite (Psalm xxiv), The earth is the LORD's, and the fulness thereof; the world and they that dwell therein.

On the second day (Psalm xlviii), Great is the LORD and highly to be praised, in the city of our God, His holy mountain.

On the third day (Psalm lxxxii), God standeth in the congregation of God; in the midst of the judges He judgeth.

On the fourth day (Psalm xciv), O LORD, Thou God to whom vengeance belongeth, Thou God to whom vengeance belongeth, shine forth.

On the fifth day (Psalm lxxxi), Sing aloud unto God our strength; shout unto the God of Jacob.

On the sixth day (Psalm xciii), The LORD reigneth; He is clothed in majesty; the LORD is clothed, He hath girded Himself with strength; yea, the world is established, that it can not be moved.

On the Sabbath (Psalm xcii), A psalm, a Song for the Sabbath Day. It is the psalm and song also for the Hereafter, for the day which will be wholly a Sabbath, and will bring rest in life everlasting.

Talmud Babli. End of Treatise Berachot.

R. Eleazer said in the name of R. Chanina, The disciples of the sages increase peace throughout the world, as it is said, And all thy children shall be taught of the LORD; and great shall be the peace of thy children. Read not here *banayich*, thy children (or disciples), but *bonayich*, thy builders.—Great peace have they who love Thy Law; and there is no stumbling for them. Peace be within thy walls, prosperity within thy palaces. For my brethren and companions' sakes, I will now say: 'Peace be within thee.' For the sake of the house of the LORD our God I will seek thy good. The LORD will give strength unto His people; the LORD will bless His people with peace.

אין כאלהינו.	אין באדונינו.
אין כמלכנו.	אין כמושיענו:
מי כאלהינו.	מי באדונינו.
מי כמלכנו.	מי כמושיענו:
נודה לאלהינו.	נודה לאדונינו.
נודה למלכנו.	נודה למושיענו:
ברוך אלהינו.	ברוך אדונינו.
ברוך מלכנו.	ברוך מושיענו:
אתה הוא אלהינו.	אתה הוא אדונינו.
אתה הוא מלכנו.	אתה הוא מושיענו:

אתה הוא שהקטירו אבותינו לפגניך את קטרת הסמים:

(תלמוד מסכת כריתות ו')

פטום הקטרת הצרי והצפרן והחלבנה והלבונה. משקל  
שבעים שבעים מנה: מר וקציעה שבלת נרד וכרכם. משקל  
ששה עשר ששה עשר מנה. הקשט שנים עשר. וקלופה שלשה.  
וקנמן תשעה. ברית ברשינה תשעה קבין. יין קפריסין סאין  
תלתא וקבין תלתא. ואם אין לו יין קפריסין מביא חמר חורין  
עתיק: מלח סדומית רבע הקב. מעלה עשן כל-שהוא: רבי נתן  
אומר אף כפת הנרדן כל-שהוא ואם נתן בה דבש פסלה. אם  
חסר אחת מכל סמניה חיב מיתה: רבן שמעון בן גמליאל אומר.  
הצרי אינו אלא שרף הנוטף מעצי הקטף: ברית ברשינה ששפין



There is none like our God;  
 There is none like our Lord;  
 There is none like our King;  
 There is none like our Savior.

Who is like our God?  
 Who is like our Lord?  
 Who is like our King?  
 Who is like our Savior?

We will give thanks unto our God;  
 We will give thanks unto our Lord;  
 We will give thanks unto our King;  
 We will give thanks unto our Savior.

Blessed is our God;  
 Blessed is our Lord;  
 Blessed is our King;  
 Blessed is our Savior.

Thou art our God;  
 Thou art our Lord;  
 Thou art our King;  
 Thou art our Savior.

Thou art he unto whom our fathers burnt incense of spices.

Talmud Babli: Treatise Keritot 6a.

The compound forming the incense consisted of balm, onycha, galbanum and frankincense, in quantities weighing seventy manehs each; of myrrh, cassia, spikenard and saffron, each sixteen manehs by weight; of costus twelve, of aromatic bark three, and of cinnamon nine manehs; of lye obtained from a species of leek, nine kabs; of Cyprus wine three seahs and three kabs; though, if Cyprus wine was not procurable, old white wine might be used; of salt of Sodom the fourth part of a kab, and of the herb Maaleh Ashan a minute quantity. R. Nathan says, a minute quantity was also required of the odoriferous herb Kippah, that grew on the banks of the Jordan; if, however, one added honey to the mixture, he rendered the incense unfit for sacred use, while he who, in preparing it, omitted one of its necessary ingredients, was liable to the penalty of death. Rabban Simeon, son of Gamaliel, says the balm is a resin that exudes from the wood of the balsam tree. The lye obtained from a species of leek was rubbed over the onycha to improve

*Reader*

יִתְנַדֵּד וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֶזְמָא דִּי בָרָא כְרַעוּתָהּ.  
וַיַּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית  
יִשְׂרָאֵל בְּעֶזְלָא וּבְזִמן קָרִיב וְאָמְרוּ. אָמֵן:

*Congregation and Reader*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

*Reader*

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר  
וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלֵּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא. בָּרִיךְ הוּא. וְלְעָלָא  
מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמְתָּא דְאָמִירָן  
בְּעֶזְלָמָא וְאָמְרוּ. אָמֵן:

תִּתְקַבֵּל צְלוֹתָהוֹן וּבְעוּתָהוֹן דְּכָל יִשְׂרָאֵל קֳדָם  
אֲבוּהוֹן דִּי בְשִׁמְיָא וְאָמְרוּ. אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וַחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל  
יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ. אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל  
יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ. אָמֵן:

*Reader*

Magnified and sanctified be his great name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom during your life and during your days, and during the life of all the house of Israel, even speedily and at a near time, and say ye, Amen.

*Congregation and Reader*

Let his great name be blessed for ever and to all eternity.

*Reader*

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honored, magnified and lauded be the name of the Holy One, blessed be he; though he be high above all the blessings and hymns, praises and consolations, which are uttered in the world; and say ye, Amen.

May the prayers and supplications of all the house of Israel be accepted by their Father who is in heaven; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel; and say ye, Amen.

He who maketh peace on high, may He make peace for us and for all Israel; and say ye, Amen.

*But when the Blessing is recited by the Cohanim the Reader says until ובניו in an undertone instead of the previous Prayer; whilst the Cohanim chant the Blessing following:*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. בָּרַכְנוּ בְּבִרְכָּה הַמְּשַׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה  
הַכְּתוּבָה עַל־יְדֵי מֹשֶׁה עֲבָדְךָ. הָאִמּוּרָה מִפִּי אֶהְרֹן וּבְנָיו.

*Reader*

כֹּהֲנִים

*Congregation*

עִם קְדוּשָׁה בְּאִמּוּר:

*The Cohanim pronounce the following Blessing:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ. אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
בְּקִדְּשָׁתוֹ שֶׁל אֶהְרֹן וּבְנָיו לְבָרַךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּאַהֲבָה:

*Congregation*

*Reader, followed by the Cohanim, word by word:*

אָמֵן:

יְבָרְכֶךָ יְיָ וַיִּשְׁמְרֶךָ.

אָמֵן:

יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחֲנֹךְ.

אָמֵן:

יֵשָׁא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לְךָ שְׁלוֹם.

*Reader*

שֵׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָּה חֵן וְחֶסֶד וּרְחֻמִּים עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ. בָּרַכְנוּ אֲבִינוּ כְּלָנוּ בְּאֶחָד בְּאוֹר  
פְּנִיךָ. כִּי בְּאוֹר פְּנִיךָ נִתְּתָה לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים  
וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצַדִּיקָה וּבִרְכָּה וּרְחֻמִּים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם. וְטוֹב  
בְּעֵינֶיךָ לְבָרַךְ אֶת־עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵצַת וּבְכָל־שְׁעָה  
בְּשִׁלּוּמֶךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְּבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם\*:

\*On the first Seven Days of Succot the Lulab and Etrog are now taken, a Scroll is brought from the Ark to the Reader's desk and the Hoshanot are chanted, see pages 275-302.

*But when the Blessing is recited by the Cohanim the Reader says until 'and his sons' in an undertone instead of the previous Prayer; whilst the Cohanim chant the Blessing following:*

Our God and God of our fathers, bless us with the three-fold blessing of the Torah, written by the hand of Moses thy servant, which was spoken by Aaron and his sons—

*Reader*

*Cohanim*

*Congregation*

Thy holy people, as it is said:

*The Cohanim pronounce the following Blessing:*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us with the sanctity of Aaron and hast commanded us to bless thy people Israel in love.

*Reader, followed by the Cohanim, word by word:*

*Congregation*

The LORD bless thee, and keep thee;

Amen

The LORD make His face to shine upon thee, and be gracious unto thee;

Amen

The LORD lift up His countenance upon thee, and give thee peace;

Amen

*Reader*

Grant peace, welfare, blessing, grace, lovingkindness and mercy unto us and unto all Israel, thy people. Bless us, O our Father, even all of us together, with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance thou hast given us, O Lord our God, the Torah of life, lovingkindness and righteousness, blessing, mercy, life and peace; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace.

Blessed art thou, O Lord, who blessest thy people Israel with peace.\*

---

*\*On the first Seven Days of Tabernacles the Lulab and Etrog are now taken, a Scroll is brought from the Ark to the Reader's Desk and the Hoshanot are chanted, see pages 275-302.*

*Congregation in an undertone*

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׁאֵתָהּ הוּא  
 יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
 אֱלֹהֵי כָל-בָּשָׂר. יוֹצְרֵנוּ יוֹצֵר  
 בְּרָאשִׁית. בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת  
 לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ. עַל  
 שֶׁחַיֵּיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ. בֵּן תַּחֲנוּנוֹ  
 וְתַקִּימָנוּ. וְתַאֲסוּף נְלִיֻּתֵינוּ  
 לַחֲצֹרוֹת קִדְשֶׁךָ לְשֹׁמֵר חֻקֶּיךָ  
 וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ וְלַעֲבֹדֶךָ  
 בְּלִבָּב שְׁלָם עַל שְׁאֲנַחְנוּ מֵדִים  
 לָךְ. בָּרוּךְ אַל הַהוֹדָאוֹת:

שְׁבַכְל־עַת עָרַב וּבָקֵר וְצַהֲרִים. הַטּוֹב כִּי לֹא-כָלוּ  
 רַחֲמֶיךָ וְהַמְּרַחֵם כִּי לֹא-תָמוּ חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:  
 וְעַל כָּלָם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמֵם שִׁמְךָ מִלְכָּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם  
 וָעֶד: וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה וַיְהִלְלוּ אֶת-שִׁמְךָ בְּאַמֶּת  
 הָאֵל יִשׁוּעָתָנוּ וְעִזְרָתָנוּ סֵלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יי הַטּוֹב שִׁמְךָ  
 וְלָךְ נָאָה לְהוֹדוֹת:

*On Sabbath and Simhat Torah or when there are no Cohanim the Reader continues with the following Prayer and then with שלום שים (page 234).*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרַכְנוּ בִּבְרָכָה הַמְּשַׁלֶּשֶׁת  
 בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה עַל-יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי  
 אֶהְרֹן וּבָנָיו כֹּהֲנִים. עִם קְדוֹשְׁךָ בְּאֲמוּרָה. יְבָרַכְךָ יי  
 וְיִשְׁמְרֶךָ: יָאֵר יי פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחֲנֶךָ. יֵשֶׁא יי פָּנָיו אֵלֶיךָ  
 וְיִשֶּׁם לָךְ שְׁלוֹם:



We give thanks unto thee, for thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever; thou art the Rock of our lives, the shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are committed unto thy hand, and for our souls which are in thy charge, and for thy miracles, which are daily with us, and for thy wonders and thy benefits which are wrought at all times, evening, morn and noon. O thou who art all-good, whose mercies fail not; thou, merciful Being, whose lovingkindnesses never cease, we have ever hoped in thee.

*Congregation in an undertone*

We give thanks unto thee, for thou art the Lord our God and the God of our fathers, the God of all flesh, our Creator and the Creator of all things in the beginning. Blessings and thanksgivings be to thy great and holy name, because thou hast kept us in life and hast preserved us; so mayest thou continue to keep us in life and to preserve us. O gather our exiles to thy holy courts to observe thy statutes, to do thy will, and to serve thee with a perfect heart; seeing that we give thanks unto thee. Blessed be the God to whom thanksgivings are due.

For all these things thy name, O our King, shall be continually blessed and exalted for ever and ever.

And everything that liveth shall give thanks unto thee for ever, and shall praise thy name in truth, O God, our salvation and our help. Blessed art thou, O Lord, whose name is All-good, and unto whom it is becoming to give thanks.

*On Sabbath and the Rejoicing of the Law or when there are no Cohanim the Reader continues with the following Prayer and then with 'Grant peace' (page 234).*

Our God and God of our fathers, bless us with the three-fold blessing of the Torah, written by the hand of Moses thy servant, which was spoken by Aaron and his sons, the priests, thy holy people, as it is said: The LORD bless thee, and keep thee; the LORD make His face to shine upon thee, and be gracious unto thee; the LORD lift up His countenance upon thee, and give thee peace.

חֲלֹקְנוּ בְּתוֹרַתְךָ שְׂבָעֵנוּ מִטוֹבְךָ וְשִׂמְחָנוּ בִּישׁוּעָתְךָ וְטַהֲרֵנוּ  
 לְבָנוּ לְעִבְדְּךָ בְּאַמֶּת. וְהִנְחִילְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּבְאַהֲבָה  
 וּבְרָצוֹן בְּשִׂמְחָה וּבְשִׁשׁוֹן [שַׁבָּת ו] מוֹעֲדֵי קִדְשֶׁךָ. וְיִשְׂמְחוּ  
 בְּךָ יִשְׂרָאֵל מִקִּדְשֵׁי שִׁמְךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִקִּדְשֶׁךָ וְהַשַּׁבָּת וְ  
 יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמָנִים:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתָם. וְהַשֵּׁב אֶת-  
 הָעֲבוּדָה לְדָבִיר בֵּיתְךָ וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפַלְתֶּם בְּאַהֲבָה  
 תִּקְבַּל בְּרָצוֹן. וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ:

*When the Cohanim ascend to chant the Priestly Blessing the following Prayer (which is usually omitted on Sabbath or on Simhat Torah) is recited; otherwise after the Reader continues* וְתַחֲזִינָה יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ

*Congregation and Reader*

וְתַעֲרֹב לִפְנֶיךָ עֲתִירָתָנוּ כְּעוֹלָה וּכְקָרְבָן. אָנָּה רַחוּם  
 בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים הֵשֵׁב שְׂכִינָתְךָ לְצִיּוֹן עִירְךָ וְסִדֵּר  
 הָעֲבוּדָה לִירוּשָׁלַיִם. וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן  
 בְּרַחֲמִים. וְשֵׁם נַעֲבֹדְךָ בִּירְאָה כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים  
 קִדְמֹנוֹת:

*Reader*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ שְׂאוֹתְךָ לְבִדְךָ בִּירְאָה נַעֲבוֹד:  
 וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ  
 הַמְחֲזִיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

ments, and grant our portion in thy Torah; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation; purify our hearts to serve thee in truth; and let us inherit, O Lord our God [in love and favor], with joy and gladness thy holy [Sabbath and] appointed times; and may Israel, who hallow thy name, rejoice in thee. Blessed art thou, O Lord, who hallowest [the Sabbath and] Israel and the seasons.

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer; restore the service to the oracle of thy house; receive in love and favor the fire-offerings of Israel and their prayer; and may the service of thy people Israel be ever acceptable unto thee.

*When the Cohanim ascend to chant the Priestly Blessing the following Prayer (which is usually omitted on Sabbath or on the Rejoicing of the Law) is recited; otherwise after 'acceptable unto thee' the Reader continues 'And let our eyes behold.'*

*Congregation and Reader*

And may our prayer be acceptable unto thee as burnt offering and as sacrifice. O thou who art merciful, we beseech thee, in thine abundant mercy to restore thy divine presence unto Zion, and the ordained service to Jerusalem. And let our eyes behold thy return in mercy to Zion, and there we will worship thee in awe, as in the days of old and as in ancient years.

*Reader*

Blessed art thou, O Lord, whom alone we serve in awe.

And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restoreth thy divine presence unto Zion.

*On Sabbath add:*

יִשְׁמְחוּ בְּמִלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֲנִי. עַם מְקַדְשֵׁי שְׁבִיעֵי  
 כָּלֶם יִשְׁבְּעוּ וַיִּתְעַנְּנוּ מִטּוֹבְךָ. וְהַשְׁבִּיעֵי רָצִיתְךָ בּוֹ וְקִדְשְׁתוּ חֲמִידַת  
 יָמִים אֹתוֹ קָרְאֶתְךָ זָכָר לְמַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית:

\*אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מֶלֶךְ רַחֲמָן רַחֵם עָלֵינוּ טוֹב  
 וּמִטֵּיב הַדֶּרֶשׁ-שְׁלָנוּ. שׁוּבָה אֵלֵינוּ בְּהִמּוֹן רַחֲמֶיךָ בְּגִלְגַּל  
 אֲבוֹת שָׁעֲשׂוּ רְצוֹנְךָ. בִּנְה בֵּיתְךָ כְּבִתְחֻלָּה וְכוֹנֵן מְקַדְשֶׁךָ  
 עַל מְכוֹנוֹ. וְהִרְאֵנוּ בְּבִנְיָנוּ וְשִׁמְחָנוּ בְּתַקְוָנוּ. וְהִשָּׁב כְּהִנִּים  
 לַעֲבוֹדָתָם וְלוֹיִם לְשִׁירָם וְלִזְמָרָם וְהִשָּׁב יִשְׂרָאֵל לְגוֹיָהֶם.  
 וְשֵׁם נִעְלָה וְנִרְאָה וְנִשְׁתַּחֲוָה לְפָנֶיךָ בְּשֵׁלֶשׁ פַּעֲמֵי רִגְלֵינוּ.  
 כְּכַתוּב בְּתוֹרָתְךָ. שְׁלוֹשׁ פַּעֲמִים בַּשָּׁנָה יִרְאֶה כָּל-זָכוֹרְךָ  
 אֶת-פָּנָי יְיָ אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחָר בְּחַג הַמִּצּוֹת וּבְחַג  
 הַשְּׁבָעוֹת וּבְחַג הַסִּכּוֹת וְלֹא יִרְאֶה אֶת-פָּנָי יְיָ רִיקָם: אִישׁ  
 כְּמִתְנֵת יָדוֹ כְּבִרְכַּת יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נִתְּנָה לְךָ:

וְהַשִּׁיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת-בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם  
 לְשִׁמְחָה וּלְשִׁשׁוֹן כְּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ: [אֱלֹהֵינוּ  
 וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רָצָה בְּמִנוּחָתָנוּ] קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתַן

\*In some Congregations the Hymn on page 274 is chanted on both days of  
 Shabuot before רחמן מלך רחמן ואלהי אבותינו

*On Sabbath add:*

They that keep the Sabbath and call it a delight shall rejoice in thy kingdom; the people that hallow the seventh day, even all of them shall be satiated and delighted with thy goodness, seeing that thou didst find pleasure in the seventh day, and didst hallow it; thou didst call it the desirable of days, in remembrance of the work of creation.

\*Our God and God of our fathers, merciful King, have mercy upon us, O thou good and beneficent Being, suffer thyself to be sought of us; return unto us in thy yearning compassion for the fathers' sake who did thy will; rebuild thy house as at the beginning, and establish thy sanctuary upon its site; grant that we may see it in its rebuilding, and make us rejoice in its re-establishment; restore the priests to their service, the Levites to their song and psalmody, and Israel to their habitations; and there we will go up to appear and prostrate ourselves before thee at the three periods of our festivals, according as it is written in thy Torah: Three times in a year shall all thy males appear before the LORD thy God in the place which He shall choose: on the feast of unleavened bread, and on the feast of weeks, and on the feast of tabernacles; and they shall not appear before the LORD empty. Every man shall give as he is able, according to the blessing of the LORD thy God which He hath given thee.

O Lord our God, bestow upon us the blessing of thy appointed times for life and peace, for joy and gladness, even as thou hast graciously promised to bless us. [Our God and God of our fathers, accept our rest.] Sanctify us by thy command-

---

*\*In some Congregations the Hymn on page 274 is chanted on both days of Pentecost before 'Our God and God of our fathers.'*

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כַּמִּדְבָּר שְׁלֹשָׁה עָשָׂרִים לֶפָר וּשְׁנֵי עָשָׂרִים  
לְאֵיל וְעֶשְׂרֹן לַכֶּבֶשׂ וְגִין כְּנִסְכּוֹ וְשַׁעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְּמִידִים  
כֹּה לִקְרָאתָם:

*Hoshana Rabba*

וּבְיוֹם הַשְּׁשִׁי פָּרִים שְׁמֹנֶה אֵילִם שְׁנָיִם כֶּבֶשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה  
עָשָׂר תְּמִימִם:

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כַּמִּדְבָּר שְׁלֹשָׁה עָשָׂרִים לֶפָר וּשְׁנֵי עָשָׂרִים  
לְאֵיל וְעֶשְׂרֹן לַכֶּבֶשׂ וְגִין כְּנִסְכּוֹ וְשַׁעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְּמִידִים  
כֹּה לִקְרָאתָם:

וּבְיוֹם הַשְּׁבִיעִי פָּרִים שִׁבְעָה אֵילִם שְׁנָיִם כֶּבֶשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה  
אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם:

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כַּמִּדְבָּר שְׁלֹשָׁה עָשָׂרִים לֶפָר וּשְׁנֵי עָשָׂרִים  
לְאֵיל וְעֶשְׂרֹן לַכֶּבֶשׂ וְגִין כְּנִסְכּוֹ וְשַׁעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְּמִידִים  
כֹּה לִקְרָאתָם:

*Shemini Azeret and Simhat Torah*

בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצַרְתָּ תַּהֲיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבָדָה לֹא תַעֲשׂוּ:  
וְהִקְרַבְתֶּם עָלֶיהָ אֵשֶׁה רֵיחַ נִיחָח לַיהוָה פֶּר אֶחָד אֵיל אֶחָד  
כֶּבֶשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם:

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כַּמִּדְבָּר שְׁלֹשָׁה עָשָׂרִים לֶפָר וּשְׁנֵי עָשָׂרִים  
לְאֵיל וְעֶשְׂרֹן לַכֶּבֶשׂ וְגִין כְּנִסְכּוֹ וְשַׁעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְּמִידִים  
כֹּה לִקְרָאתָם:



And their meal-offering and their drink-offerings as hath been ordained: three tenth parts of an ephah for each bullock, and two tenth parts for the ram, and one tenth part for each lamb, with wine according to the drink-offering thereof, and a he-goat wherewith to make atonement, and the two continual offerings according to their enactment.

*Hoshana Rabba*

And on the sixth day eight bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish.

And their meal-offering and their drink-offerings as hath been ordained: three tenth parts of an ephah for each bullock, and two tenth parts for the ram, and one tenth part for each lamb, with wine according to the drink-offering thereof, and a he-goat wherewith to make atonement, and the two continual offerings according to their enactment.

And on the seventh day seven bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish.

And their meal-offering and their drink-offerings as hath been ordained: three tenth parts of an ephah for each bullock, and two tenth parts for the ram, and one tenth part for each lamb, with wine according to the drink-offering thereof, and a he-goat wherewith to make atonement, and the two continual offerings according to their enactment.

*Eighth Day of Solemn Assembly and the Rejoicing of the Law*

On the eighth day ye shall have a solemn assembly: ye shall do no manner of servile work. And ye shall present a burnt-offering, an offering made by fire, of a sweet savor unto the LORD: one bullock, one ram, seven he-lambs of the first year without blemish.

And their meal-offering and their drink-offerings as hath been ordained: three tenth parts of an ephah for each bullock, and two tenth parts for the ram, and one tenth part for each lamb, with wine according to the drink-offering thereof, and a he-goat wherewith to make atonement, and the two continual offerings according to their enactment.

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כַּמִּדְבָּר שֶׁלֹּשָׁה עֶשְׂרִים לֶפֶר וּשְׁנֵי עֶשְׂרִים  
 לְאֵיל וְעֶשְׂרֹן לִכְבֹּשׁ וְגֵין כְּנֻסְכּוֹ וְשַׁעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְּמִידִים  
 כֹּה־לִכְתֹּם:

*Third Intermediate Day*

וּבֵיּוֹם הָרְבִיעִי פָּרִים עֹשֶׂה אֵילִם שְׁנָיִם כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה  
 אַרְבָּעָה עֶשֶׂר תְּמִימִם:

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כַּמִּדְבָּר שֶׁלֹּשָׁה עֶשְׂרִים לֶפֶר וּשְׁנֵי עֶשְׂרִים  
 לְאֵיל וְעֶשְׂרֹן לִכְבֹּשׁ וְגֵין כְּנֻסְכּוֹ וְשַׁעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְּמִידִים  
 כֹּה־לִכְתֹּם:

וּבֵיּוֹם הַחֲמִישִׁי פָּרִים תִּשְׁעָה אֵילִם שְׁנָיִם כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה  
 אַרְבָּעָה עֶשֶׂר תְּמִימִם:

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כַּמִּדְבָּר שֶׁלֹּשָׁה עֶשְׂרִים לֶפֶר וּשְׁנֵי עֶשְׂרִים  
 לְאֵיל וְעֶשְׂרֹן לִכְבֹּשׁ וְגֵין כְּנֻסְכּוֹ וְשַׁעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְּמִידִים  
 כֹּה־לִכְתֹּם:

*Fourth Intermediate Day*

וּבֵיּוֹם הַחֲמִישִׁי פָּרִים תִּשְׁעָה אֵילִם שְׁנָיִם כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה  
 אַרְבָּעָה עֶשֶׂר תְּמִימִם:

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כַּמִּדְבָּר שֶׁלֹּשָׁה עֶשְׂרִים לֶפֶר וּשְׁנֵי עֶשְׂרִים  
 לְאֵיל וְעֶשְׂרֹן לִכְבֹּשׁ וְגֵין כְּנֻסְכּוֹ וְשַׁעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְּמִידִים  
 כֹּה־לִכְתֹּם:

וּבֵיּוֹם הַשְּׁשִׁי פָּרִים שְׁמֹנֶה אֵילִם שְׁנָיִם כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה  
 עֶשֶׂר תְּמִימִם:

And their meal-offering and their drink-offerings as hath been ordained: three tenth parts of an ephah for each bullock, and two tenth parts for the ram, and one tenth part for each lamb, with wine according to the drink-offering thereof, and a he-goat wherewith to make atonement, and the two continual offerings according to their enactment.

*Third Intermediate Day*

And on the fourth day ten bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish.

And their meal-offering and their drink-offerings as hath been ordained: three tenth parts of an ephah for each bullock, and two tenth parts for the ram, and one tenth part for each lamb, with wine according to the drink-offering thereof, and a he-goat wherewith to make atonement, and the two continual offerings according to their enactment.

And on the fifth day nine bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish.

And their meal-offering and their drink-offerings as hath been ordained: three tenth parts of an ephah for each bullock, and two tenth parts for the ram, and one tenth part for each lamb, with wine according to the drink offering thereof, and a he-goat wherewith to make atonement, and the two continual offerings according to their enactment.

*Fourth Intermediate Day*

And on the fifth day nine bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish.

And their meal-offering and their drink-offerings as hath been ordained: three tenth parts of an ephah for each bullock, and two tenth parts for the ram, and one tenth part for each lamb, with wine according to the drink-offering thereof, and a he-goat wherewith to make atonement, and the two continual offerings according to their enactment.

And on the sixth day eight bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish.

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כַּמִּדְבָּר שְׁלֹשָׁה עָשָׂרִים לֶפָר וּשְׁנֵי עָשָׂרִים  
 לְאֵיל וְעֶשְׂרֹן לִכְבֵּשׁ וְגִין כְּנֻסָּכוֹ וְשַׁעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְּמִידִים  
 בָּהֶלְכָתָם:

*First Intermediate Day*

וּבִיּוֹם הַשְּׁנִי פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם עֶשֶׂר אֵילִם שְׁנַיִם כִּבְשִׁים  
 בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עֶשֶׂר תְּמִימִם:

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כַּמִּדְבָּר שְׁלֹשָׁה עָשָׂרִים לֶפָר וּשְׁנֵי עָשָׂרִים  
 לְאֵיל וְעֶשְׂרֹן לִכְבֵּשׁ וְגִין כְּנֻסָּכוֹ וְשַׁעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְּמִידִים  
 בָּהֶלְכָתָם:

וּבִיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי פָּרִים עֶשְׂתִּי־עֶשֶׂר אֵילִם שְׁנַיִם כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה  
 אַרְבָּעָה עֶשֶׂר תְּמִימִם:

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כַּמִּדְבָּר שְׁלֹשָׁה עָשָׂרִים לֶפָר וּשְׁנֵי עָשָׂרִים  
 לְאֵיל וְעֶשְׂרֹן לִכְבֵּשׁ וְגִין כְּנֻסָּכוֹ וְשַׁעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְּמִידִים  
 בָּהֶלְכָתָם:

*Second Intermediate Day*

וּבִיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי פָּרִים עֶשְׂתִּי־עֶשֶׂר אֵילִם שְׁנַיִם כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה  
 אַרְבָּעָה עֶשֶׂר תְּמִימִם:

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כַּמִּדְבָּר שְׁלֹשָׁה עָשָׂרִים לֶפָר וּשְׁנֵי עָשָׂרִים  
 לְאֵיל וְעֶשְׂרֹן לִכְבֵּשׁ וְגִין כְּנֻסָּכוֹ וְשַׁעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְּמִידִים  
 בָּהֶלְכָתָם:

וּבִיּוֹם הָרְבִיעִי פָּרִים עֶשְׂרֵה אֵילִם שְׁנַיִם כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה  
 אַרְבָּעָה עֶשֶׂר תְּמִימִם:

And their meal-offering and their drink-offerings as hath been ordained: three tenth parts of an ephah for each bullock, and two tenth parts for the ram, and one tenth part for each lamb, with wine according to the drink-offering thereof, and a he-goat wherewith to make atonement, and the two continual offerings according to their enactment.

*First Intermediate Day*

And on the second day ye shall present twelve young bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish.

And their meal-offering and their drink-offerings as hath been ordained: three tenth parts of an ephah for each bullock, and two tenth parts for the ram, and one tenth part for each lamb, with wine according to the drink-offering thereof, and a he-goat wherewith to make atonement, and the two continual offerings according to their enactment.

And on the third day eleven bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish.

And their meal-offering and their drink-offerings as hath been ordained: three tenth parts of an ephah for each bullock, and two tenth parts for the ram, and one tenth part for each lamb, with wine according to the drink-offering thereof, and a he-goat wherewith to make atonement, and the two continual offerings according to their enactment.

*Second Intermediate Day*

And on the third day eleven bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish.

And their meal-offering and their drink-offerings as hath been ordained: three tenth parts of an ephah for each bullock, and two tenth parts for the ram, and one tenth part for each lamb, with wine according to the drink-offering thereof, and a he-goat wherewith to make atonement, and the two continual offerings according to their enactment.

And on the fourth day ten bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish.

*Pesah*

*The following three paragraphs are said on the first Two Days of Pesah;  
the last Six Days the second and third paragraphs only are said.*

ובחֲדָשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֲדָשׁ פֶּסַח לַיהוָה:  
ובַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֲדָשׁ הַזֶּה חַג שִׁבְעַת יָמִים מַצּוֹת יֵאָכֵל: בַּיּוֹם  
הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־קֹדֶשׁ כָּל־מְלָאכָת עֲבָדָה לֹא תַעֲשׂוּ:

וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה עֲלָה לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד  
וּשְׁבַעֲה כֶבֶשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם:

וּמִנִּחְתָּם וְנִסְכֵּיהֶם כַּמִּדְבָּר שְׁלֹשָׁה עָשָׂרִים לֶפָר וּשְׁנֵי עָשָׂרִים  
לְאַיִל וְעֶשְׂרוֹן לִכְבֶּשׂ וְגִין כְּנִסְכּוֹ וְשַׁעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְּמִידִים  
כֹּה־לַכֶּתֶם:

*Shabuot*

וּבַיּוֹם הַבְּכוֹרִים בְּהִקְרִיבְכֶם מִנְחָה חֲדָשָׁה לַיהוָה בְּשִׁבְעַתִּיכֶם  
מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלָאכָת עֲבָדָה לֹא תַעֲשׂוּ: וְהִקְרַבְתֶּם  
עוֹלָה לָרִיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם אֵיל אֶחָד שְׁבַעֲה  
כֶבֶשִׂים בְּנֵי שָׁנָה:

וּמִנִּחְתָּם וְנִסְכֵּיהֶם כַּמִּדְבָּר שְׁלֹשָׁה עָשָׂרִים לֶפָר וּשְׁנֵי עָשָׂרִים  
לְאַיִל וְעֶשְׂרוֹן לִכְבֶּשׂ וְגִין כְּנִסְכּוֹ וְשַׁעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְּמִידִים  
כֹּה־לַכֶּתֶם:

*Succot**First Two Days*

ובַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֲדָשׁ הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם  
כָּל־מְלָאכָת עֲבָדָה לֹא תַעֲשׂוּ וְחַגְתֶּם חַג לַיהוָה שִׁבְעַת יָמִים:  
וְהִקְרַבְתֶּם עֲלָה אִשָּׁה רִיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁלֹשָׁה  
עָשָׂר אֵילִם שְׁנַיִם כֶּבֶשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם יִהְיוּ:



*Passover*

*The following three paragraphs are said on the first Two Days of Passover; the last Six Days the second and third paragraphs only are said.*

And in the first month, on the fourteenth day of the month, is the LORD's passover. And on the fifteenth day of this month shall be a feast; seven days shall unleavened bread be eaten. In the first day shall be a holy convocation; ye shall do no manner of servile work.

And ye shall present an offering made by fire, a burnt-offering unto the LORD: two young bullocks, and one ram, and seven he-lambs of the first year; they shall be unto you without blemish.

And their meal-offering and their drink-offerings as hath been ordained: three tenth parts of an ephah for each bullock, and two tenth parts for the ram, and one tenth part for each lamb, with wine according to the drink-offering thereof, and a he-goat wherewith to make atonement, and the two continual offerings according to their enactment.

*Pentecost*

And on the day of the first-fruits, when ye offer a new meal-offering unto the LORD in your Feast of Weeks, ye shall have a holy convocation: ye shall do no manner of servile work; but ye shall present a burnt-offering for a sweet savor unto the LORD: two young bullocks, one ram, seven he-lambs of the first year.

And their meal-offering and their drink-offerings as hath been ordained: three tenth parts of an ephah for each bullock, and two tenth parts for the ram, and one tenth part for each lamb, with wine according to the drink-offering thereof, and a he-goat wherewith to make atonement, and the two continual offerings according to their enactment.

*Tabernacles**First Two Days*

And on the fifteenth day of the seventh month ye shall have a holy convocation: ye shall do no manner of servile work, and ye shall keep a feast unto the LORD seven days. And ye shall present a burnt-offering, an offering made by fire, of a sweet savor unto the LORD: thirteen young bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year; they shall be without blemish.

הָרָבִים. וְתִבְנְהוּ מִהֶרָה וְתִגְדֹּל כְּבוֹדוֹ: אָבִינוּ מִלְכֵנוּ  
 גִּלָּה כְבוֹד מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מִהֶרָה. וְהוֹפֵעַ וְהוֹשֵׁא עָלֵינוּ  
 לְעֵינֵי כָל־חַי. וְקָרַב פְּזוּרֵינוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם. וְנַפְּוֹצוֹתֵינוּ  
 בָּנִים מִיִּרְכַּתִּי אֶרֶץ: וְהִבִּיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרָנָה.  
 וּלְיִרוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם: וְשָׁם נַעֲשֶׂה  
 לְפָנֶיךָ אֶת־קֶרְבָּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ. תְּמִידִים כְּסֻדְרָם וּמוֹסָפִים  
 כְּהִלְכֵתָם: וְאֶת־מוֹסָף יוֹם [הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת־מוֹסָף יוֹם]

*On Pesah*

חג המצות

*On Shabuot*

חג השבועות

*On Succot*

חג הסוכות

*On Shemini Azeret and Simhat Torah*

השמיני חג העצרת

הַזֶּה. נַעֲשֶׂה וְנִקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה כְּמִצְוֹת רְצוֹנָךָ כְּמוֹ  
 שְׂכַתְּכֶת עָלֵינוּ בְּתוֹרַתְךָ עַל־יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ מִפִּי כְבוֹדְךָ  
 כְּאִמּוֹר:

*On Sabbath add:*

וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי־כַבָּשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי עֶשְׂרִינִים סֶלֶת  
 מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עֹלֹת שֶׁבֶת בְּשֶׁבֶתוֹ עַל־עֹלֹת הַתְּמִיד  
 וְנִסְכָּה:

thy sanctuary, and mayest speedily rebuild it and magnify its glory. Our Father, our King, do thou speedily make the glory of thy kingdom manifest upon us; shine forth and exalt thyself upon us in the sight of all living; bring our scattered ones among the nations near unto thee, and gather our dispersed from the ends of the earth. Lead us with exultation unto Zion thy city, and unto Jerusalem, the place of thy sanctuary, with everlasting joy; and there we will prepare before thee the offerings that are obligatory for us, the continual offerings according to their order, and the additional offerings according to their enactment; and the additional offering of [this Sabbath day with the additional offering of] this—

*On Passover*

### Feast of Unleavened Bread

*On Pentecost*

### Feast of Weeks

*On Tabernacles*

### Feast of Tabernacles

*On the Eighth Day of Solemn Assembly and on the Rejoicing of the Law*

### Eighth-day Feast of Solemn Assembly

we will prepare and offer unto thee in love according to the precept of thy will, as thou hast prescribed for us in thy Torah through the hand of Moses thy servant, by the mouth of thy glory, as it is said:

*On Sabbath add:*

[And on the Sabbath day two he-lambs of the first year without blemish, and two tenth parts of an ephah of fine flour for a meal-offering, mingled with oil, and the drink-offering thereof. This is the burnt-offering of every Sabbath, beside the continual burnt-offering, and the drink-offering thereof.]

אָתָּה בְּחַרְתָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ. וְרָצִיתָ  
בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל־הַלְשׁוֹנוֹת. וְקִדְשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ.  
וְקִרְבְּתָנוּ מִלְכָּנוּ לַעֲבוֹדָתְךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ עָלֵינוּ  
קָרָאתָ:

*On Sabbath add the words in brackets.*

וּתְתַרְלָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה [שְׁבָחוֹת לְמִנוּחָה ו]  
מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וְיָמִים לְשִׁשּׁוֹן. אֶת־יָוֶם [וְהַשְׁבָּת  
הַזֶּה וְאֶת־יָוֶם]

*On Pesah*

חַג הַמִּצּוֹת הַזֶּה. זְמַן חֵירוּתָנוּ

*On Shabuot*

חַג הַשְּׁבָעוֹת הַזֶּה. זְמַן מַתָּן תּוֹרָתָנוּ

*On Succot*

חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה. זְמַן שִׂמְחָתָנוּ

*On Shemini Azeret and Simhat Torah*

הַשְּׁמִינִי חַג הָעֲצֶרֶת הַזֶּה. זְמַן שִׂמְחָתָנוּ

[בְּאַהֲבָה] מִקְרָא קָדֵשׁ. וְזָכַר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

וּמִפְּנֵי חֲטָאֵינוּ וְנָלִינוּ מֵאֲרָצָנוּ וְנִתְרַחֲקָנוּ מֵעַל אֲדָמָתָנוּ  
וְאִין אֲנַחְנוּ יְכָלִים לַעֲלוֹת וּלְרִאוֹת וּלְהַשְׁתַּחֲוּוֹת לְפָנֶיךָ  
וְלַעֲשׂוֹת חֻבוֹתֵינוּ בְּבֵית בְּחִירָתְךָ בְּבֵית הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ  
שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו מִפְּנֵי הַיָּד שֶׁנִּשְׁתַּלַּחָה בְּמִקְדָּשְׁךָ:  
יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מִלֵּךְ  
רַחֲמָן שֶׁתָּשׁוּב וְתִרְחַם עָלֵינוּ וְעַל מִקְדָּשְׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ

Thou hast chosen us from all peoples; thou hast loved us and taken pleasure in us, and hast exalted us above all tongues; thou hast sanctified us by thy commandments and brought us near unto thy service, O our King, and hast called us by thy great and holy name.

*On Sabbath add the words in brackets.*

And thou hast given us in love, O Lord our God, [Sabbaths for rest], appointed times for gladness, festivals and seasons for joy; [this Sabbath day and] this day of—

*On Passover*

The Feast of Unleavened Bread, the season of our Freedom;

*On Pentecost*

The Feast of Weeks, the season of the Giving of our Torah;

*On Tabernacles*

The Feast of Tabernacles, the season of our Gladness;

*On the Eighth Day of Solemn Assembly and on the Rejoicing of the Law*

The Eighth-day Feast of Solemn Assembly, the season of our Gladness;

[in love]; a holy convocation, as a memorial of the departure from Egypt.

But on account of our sins we were exiled from our land, and removed far from our country, and we are unable to go up in order to appear and prostrate ourselves before thee, and to fulfil our obligations in thy chosen house, that great and holy temple which was called by thy name, because of the hand that hath been stretched out against thy sanctuary. May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, merciful King, that thou mayest again in thine abundant compassion have mercy upon us and upon

*Congregation*

בְּרוּךְ כְּבוֹד יְיָ מִמְּקוֹמוֹ.

*Reader*

מִמְּקוֹמוֹ הוּא יִפֵּן בְּרַחֲמִים וַיַּחֲוֶן עִם הַמַּיְחָדִים שְׁמוֹ  
עָרַב וּבָקֵר בְּכָל־יוֹם תָּמִיד פְּעָמִים בְּאַהֲבָה שָׁמַע אוֹמְרִים:

*Congregation*

שָׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

*Reader*

אֶחָד הוּא אֱלֹהֵינוּ הוּא אָבִינוּ הוּא מֶלְכֵנוּ הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ  
וְהוּא יִשְׁמָעֵנוּ בְּרַחֲמָיו שְׁנִית לְעֵינֵי כָל־חַי לְהַיּוֹת לָכֶם  
לְאֱלֹהִים:

*Congregation*

אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיכֶם:

*Reader*

\*אֲדִיר אֲדִירָנוּ יְיָ אֲדוֹנֵינוּ מְהֻדָּדִיר שְׁמֹךְ בְּכָל־הָאָרֶץ:  
וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד  
וְשְׁמוֹ אֶחָד:

וּבְדַבְּרֵי קֹדֶשׁ כְּתוּב לֵאמֹר.

*Congregation*

יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהֵיךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר. הִלְלוּנָהּ:

*Reader*

לְדֹר וָדֹר נִגִּיד נִדְלָךְ. וּלְנִצָּח נִצָּחִים קֹדֶשְׁתֶּךָ נִקְדִּישׁ.  
וְשִׁבְחֶךָ אֱלֹהֵינוּ מִפְּנֵי לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי אֵל  
מֶלֶךְ נִדּוּל וְקְדוּשׁ אֲתָה. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ. הָאֵל הַקְדוּשׁ:

\*The following two verses are omitted on an Intermediate Sabbath.



*Congregation*

Blessed be the glory of the LORD from His place.

*Reader*

From his place may he turn in mercy and be gracious unto a people who, evening and morning, twice every day, proclaim with constancy the unity of his name, saying in love—

*Congregation*

Hear, O Israel: the LORD our God, the LORD is one.

*Reader*

One is our God; he is our Father; he is our King; he is our Savior; and he in his mercy will let us hear a second time, in the presence of all living (his promise) "To be your God:

*Congregation*

I am the LORD your God."

*Reader*

\*Thou art supremely great, O our Mighty One; O LORD our Lord, how glorious is Thy name in all the earth! And the LORD shall be King over all the earth; in that day the LORD shall be one and His name one.

And in thy holy words it is written, saying:

*Congregation*

The LORD shall reign for ever, thy God,  
O Zion, unto all generations. Hallelujah.

*Reader*

Unto all generations we will declare thy greatness, and to all eternity we will proclaim thy holiness; and thy praise, O our God, shall not depart from our mouth for ever; for thou art a great and holy God and King. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

---

\*The following two verses are omitted on an Intermediate Sabbath.

## תפלה לשליח צבור

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אַבְרָהָם  
 אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא  
 אֵל עֶלְיוֹן. גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל. וְזוֹכֵר חַסְדֵי  
 אֲבוֹת וּמַבִּיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.  
 מְלַךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן. בְּרוּךְ אַתָּה יי. מְגֵן אַבְרָהָם:  
 אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנֵי מַחִיָּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ.\*

*On Shemini Azeret and Simhat Torah*

מְשִׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מַחִיָּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ  
 נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמַקְיֵם אֲמוּנָתוֹ  
 לִישְׁנֵי עֶפְרַי. מִי כְמוֹךָ בַּעַל גִּבּוֹרוֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ. מְלַךְ  
 מַמִּית וּמַחִיָּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה.

וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים. בְּרוּךְ אַתָּה יי. מַחִיָּה הַמֵּתִים:

*Congregation and Reader*

נִעְרִיצְךָ וְנִקְדִּישְׁךָ בְּסוֹד שְׁיִיחַ שְׂרָפִי קֹדֶשׁ הַמִּקְדָּשִׁים שְׁמֹךְ  
 בְּקֹדֶשׁ. בְּכַתוּב עַל־יַד נְבִיאָךְ. וְקָרָא זֶה אֶל־זֶה וְאָמַר:

*Congregation*

קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יי צְבָאוֹת. מְלֵא כְלֵה־אָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

*Reader*

כְּבוֹדוֹ מְלֵא עוֹלָם מְשַׁכְּתֵיו שׁוֹאֲלִים זֶה לְזֶה אֵיךְ

מְקוֹם כְּבוֹדוֹ. לְעַמָּתָם בְּרוּךְ יֵאמְרוּ.

\*After the words רַב לְהוֹשִׁיעַ on the First Day of Pesah the Prayer for Dew, (p. 263), is read; and on Shemini Azeret the Prayer for Rain (p. 303) is read.

### Amidah for the Reader.

---

Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, the great, mighty and revered God, the most high God, who bestowest lovingkindnesses and possessest all things; who rememberest the pious deeds of the patriarchs, and in love wilt bring a redeemer to their children's children for thy name's sake.

O King, Helper, Savior and Shield. Blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou, O Lord, art mighty for ever; thou quickenest the dead; thou art mighty to save.\*

*On the Eighth Day of Solemn Assembly and the Rejoicing of the Law*

Thou causest the wind to blow and the rain to fall.

Thou sustainest the living with lovingkindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling, healest the sick, loosest the bound, and keepest thy faith to them that sleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who resembleth thee, O King, who causest death and revivest, and causest salvation to spring forth? Yea, faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

*Congregation and Reader*

We will reverence and sanctify thee according to the mystic utterance of the holy Seraphim, who hallow thy name in the sanctuary, as it is written by the hand of thy prophet: And one called unto another and said:

*Congregation*

Holy, holy, holy, is the LORD of hosts;  
The whole earth is full of His glory.

*Reader*

His glory filleth the universe; his ministering angels ask one another: Where is the place of his glory? Those beside them say, Blessed—

---

\*After the words 'mighty to save,' on the First Day of Passover the Prayer for Dew (p. 263) is read, and on the Eighth Day of Solemn Assembly the Prayer for Rain (p. 303) is read.

שים שלום טובה וברכה חן וחסד ורחמים עלינו  
 ועל כל־ישראל עמך. ברכנו אבינו כלנו באור  
 פניך. כי באור פניך נתת לנו יי אלהינו תורת חיים  
 ואהבת חסד וצדקה וברכה ורחמים וחיים ושלום. וטוב  
 בעיניך לברך את־עמך ישראל בכל־עת ובכל־שעה  
 בשלומך. ברוך אתה יי המברך את־עמו ישראל בשלום:  
 אלהי. נצור לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה  
 ולמקללי נפשי תדום ונפשי כעפר לכל תהיה: פתח  
 לבי בתורתך ובמצותיך תרדוף נפשי. וכל החושבים  
 עלי רעה מהרה הפר עצתם וקלקל מחשבתם: עשה  
 למען שמך עשה למען ימינך עשה למען קדשתך עשה  
 למען תורתך: למען יחלצון ידידיך הושיעה ימינך  
 וענגי: יהיו לרצון אמרי־פי והגיון לבי לפניך יי צורי  
 וגואלי: עשה שלום במרומיו הוא יעשה שלום עלינו  
 ועל כל־ישראל ואמרו אמן:

יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה בית  
 המקדש במהרה בימינו ותן חלקנו בתורתך: ושם נעבדך ביראה  
 בימי עולם וכשנים קדמניות: וערבה ליי מנחת יהודה וירושלם  
 בימי עולם וכשנים קדמניות:

Grant peace, welfare, blessing, grace, lovingkindness and mercy unto us and unto all Israel, thy people. Bless us, O our Father, even all of us together, with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance thou hast given us, O Lord our God, the Torah of life, lovingkindness and righteousness, blessing, mercy, life and peace; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace.

Blessed art thou, O Lord, who blessest thy people Israel with peace.

O my God! keep my tongue from evil, and my lips from speaking guile; and to such as curse me let my soul be dumb, yea, let my soul be unto all as the dust. Open my heart to thy Torah, and let my soul pursue thy commandments. If any design evil against me, speedily make their counsel of none effect, and frustrate their designs. Do it for the sake of thy name, do it for the sake of thy right hand, do it for the sake of thy holiness, do it for the sake of thy Torah. That Thy beloved may be delivered, save with Thy right hand, and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before Thee, O Lord, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace on high, may he make peace for us and for all Israel, and say ye, Amen.

May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in thy Torah. And there we will serve thee with awe, as in the days of old, and as in ancient years. Then shall the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the LORD, as in the days of old, and as in ancient years.

בְּךָ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יי מְקַדֵּשׁ [השִׁבְתָּ ו]  
יִשְׂרָאֵל וְהַזְמִינִים:

רְצֵה יי אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתָם. וְהִשְׁבֵּ אֶת־  
הַעֲבוּדָה לְדָבִיר בֵּיתְךָ וְאֲשֵׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפַלְתֵּם בְּאַהֲבָה  
תִּקְבַּל בְּרָצוֹן. וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.  
וְתַחֲזִינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בְּרוּךְ אַתָּה יי  
הַמַּחְזִיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי  
אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא  
לְדוֹר וָדוֹר. נוֹדֶה לָּךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים  
בְּיָדְךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נִסֶּיךָ שְׂבָכ־לִיּוֹם  
עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבָכ־לַעֲת עָרַב וּבָקָר  
וְצִהָרִים. הַטּוֹב כִּי לֹא־כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהִמְרַחֵם כִּי לֹא־תָמוּ  
חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קוִינֵנוּ לָךְ:

וְעַל כָּלֵם יִתְבָּרֵךְ וַיִּתְרוּמֶם שְׁמֶךָ מִלִּבְנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם  
וָעֶד: וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה וַיְהִלְלוּ אֶת־שְׁמֶךָ בְּאַמֶּת  
הָאֵל יִשׁוּעָתָנוּ וְעִזָּרְתָנוּ סֵלָה. בְּרוּךְ אַתָּה יי הַטּוֹב שְׁמֶךָ  
וְלָךְ נִאֲחָה לְהוֹדוֹת:



low thy name rejoice in thee. Blessed art thou, O Lord, who hallowest [the Sabbath and] Israel and the seasons.

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer; restore the service to the oracle of thy house; receive in love and favor the fire offerings of Israel and their prayer; and may the service of thy people Israel be ever acceptable unto thee.

And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restoreth thy divine presence unto Zion.

We give thanks unto thee, for thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever; thou art the Rock of our lives, the shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are committed unto thy hand, and for our souls which are in thy charge, and for thy miracles, which are daily with us, and for thy wonders and thy benefits, which are wrought at all times, evening, morn and noon. O thou who art all-good, whose mercies fail not; thou, merciful Being, whose lovingkindnesses never cease, we have ever hoped in thee.

For all these things thy name, O our King, shall be continually blessed and exalted for ever and ever.

And everything that liveth shall give thanks unto thee for ever, and shall praise thy name in truth, O God, our salvation and our help. Blessed art thou, O Lord, whose name is All-good, and unto whom it is becoming to give thanks.

*On Sabbath add:*

יִשְׁמְחוּ בְּמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֲנִי. עִם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי  
כָּלֶם יִשְׁבְּעוּ וַיִּתְעַנְּגוּ מִטוֹבְךָ. וְהַשְׁבִּיעִי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדְּשָׁתוּ חֲמִדַּת  
יָמִים אֹתוֹ קָרָאתָ זָכָר לְמַעֲשֶׂה בְּרֵאשִׁית:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מֶלֶךְ רַחֲמָן רַחֵם עָלֵינוּ טוֹב  
וּמְטִיב הַדֶּרֶשׁ-לָנוּ. שׁוּבָה אֵלֵינוּ בְּהִמּוֹן רַחֲמֶיךָ בְּגִלְגַּל  
אֲבוֹת שְׁעָשׂוּ רְצוֹנְךָ. בָּנָה בֵּיתְךָ כְּבִתְחִלָּה וְכוֹנֵן מְקֻדָּשְׁךָ  
עַל מְכוֹנּוֹ. וְהִרְאֵנוּ בְּבִנְיָנוּ וְשִׁמְחָנוּ בְּתַקּוּנוֹ. וְהַשֵּׁב כְּהָנִים  
לְעִבּוּדְךָם וְלוֹיִם לְשִׁירָם וְלִזְמֶרָם וְהַשֵּׁב יִשְׂרָאֵל לְנוֹיָהֶם.  
וְשֵׁם נִעְלָה וְנִרְאָה וְנִשְׁתַּחֲוָה לְפָנֶיךָ בְּשֵׁלֶשׁ פַּעַמֵּי רִגְלֵינוּ.  
כְּכָתוּב בְּתוֹרָתְךָ. שְׁלוֹשׁ פַּעַמִּים בַּשָּׁנָה יִרְאֶה כָּל-זָכוֹרְךָ  
אֶת-פָּנָי יי אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר בְּחַג הַמִּצּוֹת וּבְחַג  
הַשְּׁבָעוֹת וּבְחַג הַסֻּכּוֹת וְלֹא יִרְאֶה אֶת-פָּנָי יי רִיקָם: אִישׁ  
כְּמַתְנֵת יָדוֹ כְּבִרְכַּת יי אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נִתְּנָלְךָ:

וְהַשִּׂיאוּנוּ יי אֱלֹהֵינוּ אֶת-בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לַחַיִּים וְלְשָׁלוֹם  
לְשִׁמְחָה וְלִשְׁשׁוֹן כְּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ: וְאֱלֹהֵינוּ  
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רָצָה בְּמִנוּחַתָּנוּ קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתָן  
חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ שְׁבַעְנוּ מִטוֹבְךָ וְשִׁמְחָנוּ בִּישׁוּעָתְךָ וְטַהַר  
לִבֵּנוּ לְעִבְדְּךָ בְּאֵמֶת. וְהִנְחִילָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ וּבְאֵהֲבָה  
וּבְרִצּוֹן בְּשִׁמְחָה וּבְשִׁשׁוֹן וְשַׁבָּת וְ מוֹעֲדֵי קִדְּשֶׁךָ. וַיִּשְׁמְחוּ

*On Sabbath add:*

[They that keep the Sabbath and call it a delight shall rejoice in thy kingdom; the people that hallow the seventh day, even all of them shall be satiated and delighted with thy goodness, seeing that thou didst find pleasure in the seventh day, and didst hallow it; thou didst call it the desirable of days, in remembrance of the work of creation.]

Our God and God of our fathers, merciful King, have mercy upon us, O thou good and beneficent Being, suffer thyself to be sought of us; return unto us in thy yearning compassion for the fathers' sake who did thy will; rebuild thy house as at the beginning, and establish thy sanctuary upon its site; grant that we may see it in its rebuilding, and make us rejoice in its re-establishment; restore the priests to their service, the Levites to their song and psalmody, and Israel to their habitations; and there we will go up to appear and prostrate ourselves before thee at the three periods of our festivals, according as it is written in thy Torah: Three times in a year shall all thy males appear before the LORD thy God in the place which He shall choose: on the feast of unleavened bread, and on the feast of weeks, and on the feast of tabernacles; and they shall not appear before the LORD empty. Every man shall give as he is able according to the blessing of the LORD thy God which He hath given thee.

O Lord our God, bestow upon us the blessing of thy appointed times for life and peace, for joy and gladness, even as thou hast graciously promised to bless us. [Our God and God of our fathers, accept our rest.] Sanctify us by thy commandments, and grant our portion in thy Torah; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation; purify our hearts to serve thee in truth; and let us inherit, O Lord our God [in love and favor], with joy and gladness thy holy [Sabbath and] appointed times; and may Israel who hal-

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם בְּמִדְבַּר שְׁלֹשָׁה עָשָׂרִים לֶפָר וּשְׁנֵי עָשָׂרִים  
 לְאֵיל וְעֶשְׂרֹן לִכְבֵּשׁ וְיֵין בְּנִסְכּוֹ וְשַׁעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְּמִידִים  
 בָּהֳלָכָתָם:

*Hoshana Rabba*

וּבִיּוֹם הַשְּׁבִיעִי פָּרִים שְׁמֹנֶה אֵילִם שְׁנָיִם כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה  
 עֶשֶׂר תְּמִימִם:

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם בְּמִדְבַּר שְׁלֹשָׁה עָשָׂרִים לֶפָר וּשְׁנֵי עָשָׂרִים  
 לְאֵיל וְעֶשְׂרֹן לִכְבֵּשׁ וְיֵין בְּנִסְכּוֹ וְשַׁעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְּמִידִים  
 בָּהֳלָכָתָם:

וּבִיּוֹם הַשְּׁבִיעִי פָּרִים שִׁבְעָה אֵילִם שְׁנָיִם כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה  
 אַרְבָּעָה עֶשֶׂר תְּמִימִם:

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם בְּמִדְבַּר שְׁלֹשָׁה עָשָׂרִים לֶפָר וּשְׁנֵי עָשָׂרִים  
 לְאֵיל וְעֶשְׂרֹן לִכְבֵּשׁ וְיֵין בְּנִסְכּוֹ וְשַׁעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְּמִידִים  
 בָּהֳלָכָתָם:

*Shemini Azeret and Simhat Torah*

בִּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֶצְרַת תְּהִיָּה לָכֶם כָּל־מְלָאכָתָ עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ:  
 וְהִקְרַבְתֶּם עֲלֶיהָ אִשָּׁה רִים נִיחֹם לִיהִנָּה פֶּר אֶחָד אֵיל אֶחָד  
 כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם:

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם בְּמִדְבַּר שְׁלֹשָׁה עָשָׂרִים לֶפָר וּשְׁנֵי עָשָׂרִים  
 לְאֵיל וְעֶשְׂרֹן לִכְבֵּשׁ וְיֵין בְּנִסְכּוֹ וְשַׁעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְּמִידִים  
 בָּהֳלָכָתָם:

And their meal-offering and their drink-offerings as hath been ordained: three tenth parts of an ephah for each bullock, and two tenth parts for the ram, and one tenth part for each lamb, with wine according to the drink-offering thereof, and a he-goat wherewith to make atonement, and the two continual offerings according to their enactment.

*Hoshana Rabba*

And on the sixth day eight bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish.

And their meal-offering and their drink-offerings as hath been ordained: three tenth parts of an ephah for each bullock, and two tenth parts for the ram, and one tenth part for each lamb, with wine according to the drink-offering thereof, and a he-goat wherewith to make atonement, and the two continual offerings according to their enactment.

And on the seventh day seven bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish.

And their meal-offering and their drink-offerings as hath been ordained: three tenths parts of an ephah for each bullock, and two tenth parts for the ram, and one tenth part for each lamb, with wine according to the drink-offering thereof, and a he-goat wherewith to make atonement, and the two continual offerings according to their enactment.

*Eighth Day of Solemn Assembly and the Rejoicing of the Law*

On the eighth day ye shall have a solemn assembly: ye shall do no manner of servile work. And ye shall present a burnt-offering, an offering made by fire, of a sweet savor unto the LORD: one bullock, one ram, seven he-lambs of the first year without blemish.

And their meal-offering and their drink-offerings as hath been ordained: three tenth parts of an ephah for each bullock, and two tenth parts for the ram, and one tenth part for each lamb, with wine according to the drink-offering thereof, and a he-goat wherewith to make atonement, and the two continual offerings according to their enactment.

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כַּמִּדְבָּר שְׁלֹשָׁה עָשָׂרִים לֶפָר וּשְׁנֵי עָשָׂרִים  
 לְאֵיל וְעֶשְׂרֹן לִכְבֵּשׁ וְגֵין כְּנֻסָּכוֹ וְשַׁעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְּמִידִים  
 כֹּה־לִכְתֹּם:

*Third Intermediate Day*

וּבִיּוֹם הָרְבִיעִי פָּרִים עֶשְׂרֵה אֵילִם שְׁנָיִם כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה  
 אַרְבָּעָה עֶשֶׂר תְּמִימִם:

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כַּמִּדְבָּר שְׁלֹשָׁה עָשָׂרִים לֶפָר וּשְׁנֵי עָשָׂרִים  
 לְאֵיל וְעֶשְׂרֹן לִכְבֵּשׁ וְגֵין כְּנֻסָּכוֹ וְשַׁעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְּמִידִים  
 כֹּה־לִכְתֹּם:

וּבִיּוֹם הַחֲמִישִׁי פָּרִים תְּשַׁעָּה אֵילִם שְׁנָיִם כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה  
 אַרְבָּעָה עֶשֶׂר תְּמִימִם:

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כַּמִּדְבָּר שְׁלֹשָׁה עָשָׂרִים לֶפָר וּשְׁנֵי עָשָׂרִים  
 לְאֵיל וְעֶשְׂרֹן לִכְבֵּשׁ וְגֵין כְּנֻסָּכוֹ וְשַׁעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְּמִידִים  
 כֹּה־לִכְתֹּם:

*Fourth Intermediate Day*

וּבִיּוֹם הַחֲמִישִׁי פָּרִים תְּשַׁעָּה אֵילִם שְׁנָיִם כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה  
 אַרְבָּעָה עֶשֶׂר תְּמִימִם:

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כַּמִּדְבָּר שְׁלֹשָׁה עָשָׂרִים לֶפָר וּשְׁנֵי עָשָׂרִים  
 לְאֵיל וְעֶשְׂרֹן לִכְבֵּשׁ וְגֵין כְּנֻסָּכוֹ וְשַׁעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְּמִידִים  
 כֹּה־לִכְתֹּם:

וּבִיּוֹם הַשְּׁשִׁי פָּרִים שְׁמֹנֶה אֵילִם שְׁנָיִם כִּבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה  
 עֶשֶׂר תְּמִימִם:



And their meal-offering and their drink-offerings as hath been ordained: three tenth parts of an ephah for each bullock, and two tenth parts for the ram, and one tenth part for each lamb, with wine according to the drink-offering thereof, and a he-goat wherewith to make atonement, and the two continual offerings according to their enactment.

*\*Third Intermediate Day*

And on the fourth day ten bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish.

And their meal-offering and their drink-offerings as hath been ordained: three tenth parts of an ephah for each bullock, and two tenth parts for the ram, and one tenth part for each lamb, with wine according to the drink-offering thereof, and a he-goat wherewith to make atonement, and the two continual offerings according to their enactment.

And on the fifth day nine bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish.

And their meal-offering and their drink-offerings as hath been ordained: three tenth parts of an ephah for each bullock, and two tenth parts for the ram, and one tenth part for each lamb, with wine according to the drink-offering thereof, and a he-goat wherewith to make atonement, and the two continual offerings according to their enactment.

*Fourth Intermediate Day*

And on the fifth day nine bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish.

And their meal-offering and their drink-offerings as hath been ordained: three tenth parts of an ephah for each bullock, and two tenth parts for the ram, and one tenth part for each lamb, with wine according to the drink-offering thereof, and a he-goat wherewith to make atonement, and the two continual offerings according to their enactment.

And on the sixth day eight bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish.

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כַּמִּדְבָּר. שְׁלֹשָׁה עָשָׂרִים לֶפֶר. וּשְׁנֵי עָשָׂרִים  
 לְאֵיל. וְעֶשְׂרֹן לַכֶּבֶשׂ וְיֵין כְּנֶסֶכוֹ. וְשַׁעִיר לְכַפֵּר. וּשְׁנֵי תְּמִידִים  
 בְּהַלְכָתָם:

*First Intermediate Day*

וּבִיּוֹם הַשְּׁנִי פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם עֶשֶׂר. אֵילִם שְׁנַיִם כֶּבֶשִׁים  
 בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עֶשֶׂר תְּמִימִם:

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כַּמִּדְבָּר שְׁלֹשָׁה עָשָׂרִים לֶפֶר וּשְׁנֵי עָשָׂרִים  
 לְאֵיל וְעֶשְׂרֹן לַכֶּבֶשׂ וְיֵין כְּנֶסֶכוֹ וְשַׁעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְּמִידִים  
 בְּהַלְכָתָם:

וּבִיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי פָּרִים עֶשְׂתִּי־עֶשֶׂר אֵילִם שְׁנַיִם כֶּבֶשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה  
 אַרְבָּעָה עֶשֶׂר תְּמִימִם:

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כַּמִּדְבָּר שְׁלֹשָׁה עָשָׂרִים לֶפֶר וּשְׁנֵי עָשָׂרִים  
 לְאֵיל וְעֶשְׂרֹן לַכֶּבֶשׂ וְיֵין כְּנֶסֶכוֹ וְשַׁעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְּמִידִים  
 בְּהַלְכָתָם:

*Second Intermediate Day*

וּבִיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי פָּרִים עֶשְׂתִּי־עֶשֶׂר אֵילִם שְׁנַיִם כֶּבֶשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה  
 אַרְבָּעָה עֶשֶׂר תְּמִימִם:

וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כַּמִּדְבָּר שְׁלֹשָׁה עָשָׂרִים לֶפֶר וּשְׁנֵי עָשָׂרִים  
 לְאֵיל וְעֶשְׂרֹן לַכֶּבֶשׂ וְיֵין כְּנֶסֶכוֹ וְשַׁעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְּמִידִים  
 בְּהַלְכָתָם:

וּבִיּוֹם הָרְבִיעִי פָּרִים עֶשְׂרָה אֵילִם שְׁנַיִם כֶּבֶשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה  
 אַרְבָּעָה עֶשֶׂר תְּמִימִם:

And their meal-offering and their drink-offerings as hath been ordained: three tenth parts of an ephah for each bullock, and two tenth parts for the ram, and one tenth part for each lamb, with wine according to the drink-offering thereof, and a he-goat wherewith to make atonement, and the two continual offerings according to their enactment.

*First Intermediate Day*

And on the second day ye shall present twelve young bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish.

And their meal-offering and their drink-offerings as hath been ordained: three tenth parts of an ephah for each bullock, and two tenth parts for the ram, and one tenth part for each lamb, with wine according to the drink-offering thereof, and a he-goat wherewith to make atonement, and the two continual offerings according to their enactment.

And on the third day eleven bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish.

And their meal-offering and their drink-offerings as hath been ordained: three tenths parts of an ephah for each bullock, and two tenth parts for the ram, and one tenth part for each lamb, with wine according to the drink-offering thereof, and a he-goat wherewith to make atonement, and the two continual offerings according to their enactment.

*Second Intermediate Day*

And on the third day eleven bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish.

And their meal-offering and their drink-offerings as hath been ordained: three tenth parts of an ephah for each bullock, and two tenth parts for the ram, and one tenth part for each lamb, with wine according to the drink-offering thereof, and a he-goat wherewith to make atonement, and the two continual offerings according to their enactment.

And on the fourth day ten bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish.

*Pesah*

*The following three paragraphs are said on the first Two Days of Pesah; the last Six Days the second and third paragraphs only are said.*

ובחֲדָשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ פֶּסַח לַיהוָה:  
 וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה חֹג שִׁבְעַת יָמִים מַצּוֹת יֵאָכֵל: בְּיוֹם  
 הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־קֹדֶשׁ כָּל־מְלֶאכֶת עֲבָדָה לֹא תַעֲשׂוּ:  
 וְהִקְרַבְתֶּם אֵשֶׁה עֲלֶה לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם וְאֵיל אֶחָד  
 וּשְׁבַעֲהַ כִבְשִׁים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם:  
 וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כַּמִּדְבָּר שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לֶפָר וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים  
 לְאֵיל וְעֶשְׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ וְגִין כְּנֹסְכוֹ וְשַׁעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְּמִידִים  
 כֹּה־לַכֶּתֶם:

*Shabuot*

וּבְיוֹם הַבְּכוּרִים בְּהִקְרִיבְכֶם מִנְחָה חֲדָשָׁה לַיהוָה בְּשִׁבְעַת־יָמֶיךָ  
 מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבָדָה לֹא תַעֲשׂוּ: וְהִקְרַבְתֶּם  
 עוֹלָה לָרִיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם אֵיל אֶחָד שְׁבַעֲהַ  
 כִבְשִׁים בְּנֵי שָׁנָה:  
 וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כַּמִּדְבָּר שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לֶפָר וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים  
 לְאֵיל וְעֶשְׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ וְגִין כְּנֹסְכוֹ וְשַׁעִיר לְכַפֵּר וּשְׁנֵי תְּמִידִים  
 כֹּה־לַכֶּתֶם:

*Succot*

*First Two Days*

וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם  
 כָּל־מְלֶאכֶת עֲבָדָה לֹא תַעֲשׂוּ וְחַגְתֶּם חֹג לַיהוָה שִׁבְעַת יָמִים:  
 וְהִקְרַבְתֶּם עֲלֶה אֵשֶׁה רִיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁלֹשָׁה  
 עָשָׂר אֵילִם שְׁנַיִם כִבְשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם יִהְיוּ:

*Passover*

*The following three paragraphs are said on the first Two Days of Passover; the last Six Days the second and third paragraphs only are said.*

And in the first month, on the fourteenth day of the month, is the LORD's passover. And on the fifteenth day of this month shall be a feast; seven days shall unleavened bread be eaten. In the first day shall be a holy convocation; ye shall do no manner of servile work.

And ye shall present an offering made by fire, a burnt-offering unto the LORD: two young bullocks, and one ram, and seven he-lambs of the first year; they shall be unto you without blemish.

And their meal-offering and their drink-offerings as hath been ordained: three tenth parts of an ephah for each bullock, and two tenth parts for the ram, and one tenth part for each lamb, with wine according to the drink-offering thereof, and a he-goat wherewith to make atonement, and the two continual offerings according to their enactment.

*Pentecost*

And on the day of the first-fruits, when ye bring a new meal-offering unto the LORD in your Feast of Weeks, ye shall have a holy convocation: ye shall do no manner of servile work; but ye shall present a burnt-offering for a sweet savor unto the LORD: two young bullocks, one ram, seven he-lambs of the first year.

And their meal-offering and their drink-offerings as hath been ordained: three tenth parts of an ephah for each bullock, and two tenth parts for the ram, and one tenth part for each lamb, with wine according to the drink-offering thereof, and a he-goat wherewith to make atonement, and the two continual offerings according to their enactment.

*Tabernacles**First Two Days*

And on the fifteenth day of the seventh month ye shall have a holy convocation: ye shall do no manner of servile work, and ye shall keep a feast unto the LORD seven days. And ye shall present a burnt-offering, an offering made by fire, of a sweet savor unto the LORD: thirteen young bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year; they shall be without blemish.

הַרְבִּים. וְתַבְנֶהוּ מִהֶרָה וּתְגַדֵּל כְּבוֹדוֹ: אָבִינוּ מִלְכֵּנוּ  
 גִּלָּה כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מִהֶרָה. וְהוֹפֵעַ וְהַנָּשֵׂא עָלֵינוּ  
 לְעֵינֵי כָל־חַי. וְקָרַב פְּוִרְיָנוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם. וּנְפֻצוֹתֵינוּ  
 כִּנּוּס מִיִּרְכַּתִּי אֶרֶץ: וְהַבִּיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרָנָה.  
 וְלִירוּשָׁלַיִם בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם: וְשָׁם נַעֲשֶׂה  
 לְפָנֶיךָ אֶת־קִרְבָּנוֹת חֻבּוֹתֵינוּ. תַּמִּידִים כְּסֻדָּרָם וּמוֹסָפִים  
 כְּהִלְכָתָם: וְאֶת־מוֹסַף יוֹם [הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְאֶת־מוֹסַף יוֹם]

*On Pesah*

חַג הַמִּצּוֹת

*On Shabuot*

חַג הַשָּׁבָעוֹת

*On Succot*

חַג הַסֻּכּוֹת

*On Shemini Azeret and Simhat Torah*

הַשְּׁמִינִי חַג הָעֲצָרָת

הַזֶּה. נַעֲשֶׂה וְנִקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה כְּמִצּוֹת רְצוֹנְךָ כְּמוֹ  
 שְׂכַתְבָּתְךָ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ עַל־יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדְּךָ מִפִּי כְבוֹדְךָ  
 כְּאָמֹר:

*On Sabbath add:*

וּבַיּוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי־כַבָּשִׁים בְּנֵי־שָׁנָה תָּמִימִם וּשְׁנֵי עֶשְׂרִינִים סֵלֶת  
 מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עֲלֵת שַׁבָּת בְּשַׁבְתּוֹ עַל־עֲלֵת הַתָּמִיד  
 וְנִסְכָּה:



thy sanctuary, and mayest speedily rebuild it and magnify its glory. Our Father, our King, do thou speedily make the glory of thy kingdom manifest upon us; shine forth and exalt thyself upon us in the sight of all living; bring our scattered ones among the nations near unto thee, and gather our dispersed from the ends of the earth. Lead us with exultation unto Zion thy city, and unto Jerusalem, the place of thy sanctuary, with everlasting joy; and there we will prepare before thee the offerings that are obligatory for us, the continual offerings according to their order, and the additional offerings according to their enactment; and the additional offering of [this Sabbath day with the additional offering of] this—

*On Passover*

### Feast of Unleavened Bread

*On Pentecost*

### Feast of Weeks

*On Tabernacles*

### Feast of Tabernacles

*On the Eighth Day of Solemn Assembly and on the Rejoicing of the Law*

### Eighth-day Feast of Solemn Assembly

we will prepare and offer unto thee in love according to the precept of thy will, as thou hast prescribed for us in thy Torah through the hand of Moses thy servant, by the mouth of thy glory, as it is said:

*On Sabbath add:*

[And on the Sabbath day two he-lambs of the first year without blemish, and two tenth parts of an ephah of fine flour for a meal-offering, mingled with oil, and the drink-offering thereof. This is the burnt-offering of every Sabbath, beside the continual burnt-offering, and the drink-offering thereof.]

וְקִרְבָּתָנוּ מִלִּבְנוֹ לַעֲבוֹדָתְךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ עָלֵינוּ  
קִרְאָתָּ:

*On Sabbath add the words in brackets.*

וּתְתַן־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה [שְׁבֻתוֹת לְמִנוּחָה ו]  
מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וְזִמְנִים לְשִׂשׁוֹן. אֶת־יְיֹם וְהַשְׁבֻּת  
הַזֶּה [וְאֶת־יְיֹם]

*On Pesah*

חַג הַמִּצּוֹת הַזֶּה. זְמַן חֲרוּתָנוּ

*On Shabuot*

חַג הַשְּׁבָעוֹת הַזֶּה. זְמַן מַתָּן תּוֹרָתָנוּ

*On Succot*

חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה. זְמַן שִׂמְחָתָנוּ

*On Shemini Azeret and Simhat Torah*

הַשְּׁמִינִי חַג הָעֲצֵרֶת הַזֶּה. זְמַן שִׂמְחָתָנוּ  
[בְּאַהֲבָה] מִקְרָא קָדֵשׁ. זָכַר לִיצִיאַת מִצְרַיִם:

וּמִפְּנֵי חֲטָאֵינוּ גָּלֵינוּ מֵאַרְצָנוּ וְנִתְרַחֲקָנוּ מֵעַל אֲדָמָתָנוּ  
וְאִין אֲנַחְנוּ יְכָלִים לַעֲלוֹת וּלְרַאֲוֹת וּלְהַשְׁתַּחֲוּוֹת לְפָנֶיךָ  
וּלַעֲשׂוֹת חֻבוֹתֵינוּ בְּבֵית בְּחִירָתְךָ בְּבֵית הַגָּדוֹל וְהַקְדוֹשׁ  
שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו מִפְּנֵי הַיָּד שֶׁנִּשְׁתַּלַּחָה בְּמִקְדָּשְׁךָ:  
יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מִלֵּךְ  
רַחֲמָן שֶׁתָּשׁוּב וְתִרְחַם עָלֵינוּ וְעַד מִקְדָּשְׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ

and brought us near unto thy service, O our King, and hast called us by thy great and holy name.

*On Sabbath add the words in brackets.*

And thou hast given us in love, O Lord our God, [Sabbaths for rest], appointed times for gladness, festivals and seasons for joy; [this Sabbath day and] this day of—

*On Passover*

The Feast of Unleavened Bread, the season of our Freedom;

*On Pentecost*

The Feast of Weeks, the season of the Giving of our Torah;

*On Tabernacles*

The Feast of Tabernacles, the season of our Gladness;

*On the Eighth Day of Solemn Assembly and on the Rejoicing of the Law*

The Eighth-day Feast of Solemn Assembly, the season of our Gladness;

[in love]; a holy convocation, as a memorial of the departure from Egypt.

But on account of our sins we were exiled from our land, and removed far from our country, and we are unable to go up in order to appear and prostrate ourselves before thee, and to fulfil our obligations in thy chosen house, that great and holy temple which was called by thy name, because of the hand that hath been stretched out against thy sanctuary. May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, merciful King, that thou mayest again in thine abundant compassion have mercy upon us and upon

*The Amidah until קדמוניות on page 222 is said standing and in silence.*

אֲדָנִי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אַבְרָהָם  
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא  
אֵל עֲלִיוֹן. גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים וְקִנְיַת הַכֹּל. וְזוֹכֵר חַסְדֵי  
אֲבוֹת וּמֵבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:  
מִלֶּךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶגֶן אַבְרָהָם:  
אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדָנִי מְחִיָּה מֵתִים אַתָּה רַב  
לְהוֹשִׁיעַ.

*On Shemini Azeret and Simhat Torah*

מְשִׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחִיָּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ  
נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אַמּוּנָתוֹ  
לִישְׁנֵי עֶפֶר. מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָךְ. מִלֶּךְ  
מֵמִית וּמְחִיָּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה: וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים.  
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחִיָּה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וְקָדוֹשִׁים בְּכָל־יּוֹם יְהִלְלוּךָ  
סְלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְּחֵרְתָנוּ מִכָּל־הָעַמִּים. אֶהְבֶּתָ אוֹתָנוּ. וְרָצִיתָ  
בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָנוּ מִכָּל־הַלְשׁוֹנוֹת. וְקִדְשָתָנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ.

*The Amidah until 'as in ancient years,' on page 222, is said standing and in silence.*

O Lord, open Thou my lips, and my mouth shall declare Thy praise.

Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, the great, mighty and revered God, the most high God, who bestowest lovingkindnesses and possessest all things; who rememberest the pious deeds of the patriarchs, and in love wilt bring a redeemer to their children's children, for thy name's sake.

O King, Helper, Savior and Shield. Blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou, O Lord, art mighty for ever; thou quickenest the dead; thou art mighty to save.

*On the Eighth Day of Solemn Assembly and on the Rejoicing of the Law*

Thou causest the wind to blow and the rain to fall.

Thou sustainest the living with lovingkindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling, healest the sick, loosest the bound, and keepest thy faith to them that sleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who resembleth thee, O King, who causest death and revivest, and causest salvation to spring forth? Yea faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

Thou art holy, and thy name is holy, and holy beings praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

Thou hast chosen us from all peoples; thou hast loved us and taken pleasure in us, and hast exalted us above all tongues; thou hast sanctified us by thy commandments,

## תפלת מוסף לרגלים

*Reader*

יְתַנּוּדֵל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בְרָא  
כְּרַעוּתָהּ. וַיַּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמִיכוֹן וּבְחַיִּי  
דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֶגְלָא וּבְזֶמֶן קָרִיב וְאָמְרוּ. אָמֵן:

*Congregation and Reader*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמֵיָא:

*Reader*

יְתַבְרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר  
וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלֵּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעָלְמָא מִן  
כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמְתָּא דְּאִמִּירָן בְּעֶלְמָא  
וְאָמְרוּ. אָמֵן:



## ADDITIONAL SERVICE FOR THE FESTIVALS

*Reader*

Magnified and sanctified be his great name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom during your life and during your days, and during the life of all the house of Israel, even speedily and at a near time, and say ye, Amen.

*Congregation and Reader*

Let his great name be blessed for ever and to all eternity.

*Reader*

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honored, magnified and lauded be the name of the Holy One, blessed be he; though he be high above all the blessings and hymns, praises and consolations, which are uttered in the world; and say ye, Amen.

*As the Scrolls are placed in the Ark, the following is said:*

וּבִנְחָה יֹאמַר שׁוּבָה יְיָ רַבְבוֹת אֵלַי יִשְׂרָאֵל:

קוּמָה יְיָ לְמִנוּחָתְךָ אֲתָה וְאַרְוֹן עֲנֹךְ:

כַּהֲנִיךָ יִלְבָּשׁוּ-אֶדְכָּךְ וְחֹסֵי-יָדְךָ יִרְגְּנוּ:

בַּעֲבוּר דָּוִד עַבְדְּךָ אֶל-תֵּשֶׁב פָּנָי מְשִׁיחֲךָ:

כִּי לָקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם תּוֹרַתִּי אֶל-תַּעֲזֹבוּ:

עֲצִי-חַיִּים הִיא לְמַחְזִיקִים בָּהּ וְתַמְכֶּיהָ מְאֹשֶׁר:

דֶּרֶכֶיהָ דֶּרֶכ־יִנְעָם וְכָל-נְתִיבוֹתֶיהָ שְׁלוֹם:

הַשִּׁיבֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְנִשׁוּבָה חֲדָשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם:

*The Ark is closed.*

---

*As the Scrolls are placed in the Ark, the following is said:*

And when it rested, he said:

‘Return, O LORD, unto the ten thousands of the families of Israel.’

Arise, O LORD, unto Thy resting-place;e;

Thou, and the ark of Thy strength.

Let Thy priests be clothed with righteousness;

And let Thy saints shout for joy.

For Thy servant David’s sake

Turn not away the face of Thine annointed.d.

For I give you good doctrine;

Forsake ye not my teaching.

It is a tree of life to them that lay hold upon it,it,

And happy is every one that holdeth it fast.

Its ways are ways of pleasantness,

And all its paths are peace.

Turn Thou us unto Thee, O LORD, and we shall be turned;

Renew our days of old.

*The Ark is closed.*

---

*On a weekday the following Psalm is recited.*

(תהלים כ"ד)

## לְדָוִד מִזְמוֹר

לִיהוָה הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ      תָּבֵל וַיִּשְׁבִּי בָהּ:

כִּי הוּא עַל־יַמִּים יִסְדָּהּ      וְעַל־נְהָרוֹת יִכּוֹנְנֶהּ:

מִיַּעֲלָה בְּהַר־יְהוָה      וּמִיַּקּוֹם בְּמִקּוֹם קָדְשׁוֹ:

גָּהִי כַפַּיִם וּבֶרֶךְ־לֵבָב      אֲשֶׁר לֹא־נָשָׂא לְשׂוֹא נַפְשׁוֹ

וְדָא נִשְׁבַּע לְמַרְמָה:

יֵשׂוּא בִּרְכָה מֵאֵת יְהוָה      וַצִּדְקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ:

זֶה דֹּר דֹּר דִּרְשׁוּ      מִבְּקָשֵׁי פָנֶיךָ יַעֲקֹב סֵלָה:

שָׂאוּ שְׁעָרִים רְאשֵׁיכֶם      וְהַנָּשָׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם

וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד:

מִי זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד      יְהוָה עֶזְרוֹ וְגִבּוֹר

יְהוָה גִּבּוֹר מִלְחָמָה:

שָׂאוּ שְׁעָרִים רְאשֵׁיכֶם      וּשָׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם

וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד:

מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד      יְהוָה צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד

סֵלָה:

*On a weekday the following Psalm is recited:*

Psalm xxiv.

A Psalm of David.

The earth is the LORD's, and the fulness thereof;  
The world, and they that dwell therein.

For He hath founded it upon the seas,  
And established it upon the floods.

Who shall ascend into the mountain of the LORD?  
And who shall stand in His holy place?

He that hath clean hands, and a pure heart;  
Who hath not taken My name in vain,  
And hath not sworn deceitfully.

He shall receive a blessing from the LORD,  
And righteousness from the God of his salvation.

Such is the generation of them that seek after Him,  
That seek Thy face, even Jacob.           Selah

Lift up your heads, O ye gates,  
And be ye lifted up, ye everlasting doors;  
That the King of glory may come in.

'Who is the King of glory?'  
'The LORD strong and mighty,  
The LORD mighty in battle.'

Lift up your heads, O ye gates,  
Yea, lift them up, ye everlasting doors;  
That the King of glory may come in.

'Who then is the King of glory?'  
'The LORD of hosts;  
He is the King of glory.'                           Selah

*Reader*

יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְיָ כִּי־נִשְׁאָב שְׁמוֹ לְבָדּוֹ

*Congregation*

הוֹדּוּ עַל־אֲרֶץ וְשָׁמַיִם וַיְרֹם קָרֹן לְעִמּוֹ  
תַּהַלֵּלָה לְכָל־חֲסִידָיו לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבוֹ הַלְלוּיָהּ:

*On Sabbath the following Psalm is recited.*

(תהלים כ"ט)

מִזְמוֹר לְדָוִד

הָבוּ לַיהוָה בְּנֵי אֱלֹהִים	הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד וְעֹז:
הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ	הִשְׁתַּחֲווּ לַיהוָה בְּהִדְרַת־קֹדֶשׁ:
קוֹל יְהוָה עַל־הַמַּיִם	אֵל הַכְּבוֹד הַרְעִים
יְהוָה עַל־מַיִם רַבִּים:	
קוֹל יְהוָה בַּכֶּחַ	קוֹל יְהוָה בְּהַדָּר:
קוֹל יְהוָה שֹׁבֵר אֲרָזִים	וַיִּשְׁבֵּר יְהוָה אֶת־אֲרָזֵי הַלְּבָנוֹן:
וַיַּרְקִידֵם כְּמוֹ־עֵגֶל	לְבָנוֹן וַשִּׁרְיוֹן כְּמוֹ בֹרֵאמִים:
קוֹל יְהוָה חֹצֵב לַהֲבוֹת אֵשׁ:	
קוֹל יְהוָה יַחִיל מִדְּבָר	יַחִיל יְהוָה מִדְּבַר קֹדֶשׁ:
קוֹל יְהוָה יַחֲלִל אֵילֹת	וַיַּחֲשֹׁף יַעְרֹת
וּבְהִיכְלוֹ כָלוּ אוֹמֵר כְּבוֹד:	
יְהוָה לְמַבּוּל יֹשֵׁב	וַיֹּשֶׁב יְהוָה מֶלֶךְ לְעוֹלָם:
יְהוָה עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן	יְהוָה יְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:



*Reader*

Let them praise the name of the LORD,  
For His name alone is exalted.

*Congregation*

His glory is above the earth and heaven. And He hath lifted up a horn for his people, a praise for all His saints, even for the children of Israel, a people near unto Him. Hallelujah.

*On Sabbath the following Psalm is recited.*

Psalm xxix.

A Psalm of David.

Ascribe unto the LORD, O ye sons of might,  
Ascribe unto the LORD glory and strength.

Ascribe unto the LORD the glory due unto His name;

Worship the LORD in the beauty of holiness.

The voice of the LORD is upon the waters;

The God of glory thundereth,

Even the LORD upon many waters.

The voice of the LORD is powerful;

The voice of the LORD is full of majesty.

The voice of the LORD breaketh the cedars;

Yea, the LORD breaketh in pieces the cedars of Lebanon.

He maketh them also to skip like a calf;

Lebanon and Sirion like a young wild-ox.

The voice of the LORD heweth out flames of fire.

The voice of the LORD shaketh the wilderness;

The LORD shaketh the wilderness of Kaddesh.

The voice of the LORD maketh the hinds to calve,

And strippeth the forests bare;

And in His temple all say: 'Glory.'

The Lord sat enthroned at the flood;

Yea, the LORD sitteth as King for ever.

The LORD will give strength unto His people;

The LORD will bless His people with peace.

וַעֲזֹז נֹרְאָתִיךָ יֹאמְרוּ      וַיִּגְדַּלְתָּךְ אֲסַפְּרָנָה:  
זָכַר רַב־טוֹבְךָ יִבְיָעוּ      וְצִדְקָתְךָ יִרְגְּנוּ:  
חֲנוּן וְרַחוּם יִהְיֶה      אַרְךְ אַפִּים וַיִּגְדַּל־חֶסֶד:  
טוֹב־יִהְיֶה לְכָל      וּרְחֻמִּיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו:  
יִזְדּוּף יִהְיֶה כָּל־מַעֲשִׂיךָ      וְחִסְדֶּיךָ יִבְרַכּוּכָה:  
כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ      וַיִּגְבוֹרְתָּךְ יִדְבְּרוּ:  
לְהוֹדִיעַ לְבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרָתוֹ וְכְבוֹד הַדֶּר מַלְכוּתוֹ:  
מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עַלְמִים וּמַמְשִׁלְתְּךָ בְּכָל־דּוֹר וָדּוֹר:  
סוֹמֵךְ יִהְיֶה לְכָל־הַנְּפָלִים      וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים:  
עֲיִנֵּי כָל אֱלֹהִיךָ יִשְׁבְּרוּ. וְאַתָּה נֹתֵן־לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתוֹ:  
פּוֹתֵחַ אֶת־יָדְךָ      וּמַשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רָצוֹן:  
צַדִּיק יִהְיֶה בְּכָל־דְּרָכָיו      וְחֹסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו:  
קָרוֹב יִהְיֶה לְכָל־קִרְאָיו      לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בְּאַמֻּת:  
רָצוֹן יִרְאִיו יַעֲשֶׂה      וְאֶת־שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וַיּוֹשִׁיעֵם:  
שׁוֹמֵר יִהְיֶה אֶת־כָּל־אַהֲבָיו      וְאֶת כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד:  
תַּהֲלֵת יִהְיֶה יְדְבָר פִּי      וַיִּבְרַךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ  
לְעוֹלָם וָעֶד:  
וַאֲנַחְנוּ נִבְרַךְ יְיָ      מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם  
הַלְלוּיָהּ:

And men shall speak of the might of Thy tremendous acts;

And I will tell of Thy greatness.

They shall utter the fame of Thy great goodness,

And shall sing of Thy righteousness.

The LORD is gracious, and full of compassion;

Slow to anger, and of great mercy.

The LORD is good to all;

And His tender mercies are over all His works.

All Thy works shall praise Thee, O LORD;

And Thy saints shall bless Thee.

They shall speak of the glory of Thy kingdom,

And talk of Thy might;

To make known to the sons of men His mighty acts,

And the glory of the majesty of His kingdom.

Thy kingdom is a kingdom for all ages,

And Thy dominion endureth throughout all generations.

The LORD upholdeth all that fall,

And raiseth up all those that are bowed down.

The eyes of all wait for Thee,

And Thou givest them their food in due season.

Thou openest Thy hand,

And satisfiest every living thing with favor.

The LORD is righteous in all His ways,

And gracious in all His works.

The LORD is nigh unto all them that call upon Him,

To all that call upon Him in truth.

He will fulfil the desire of them that fear Him;

He also will hear their cry, and will save them.

The LORD preserveth all them that love Him;

But all the wicked will He destroy.

My mouth shall speak the praise of the LORD;

And let all flesh bless His holy name for ever and ever.

But we will bless the LORD.

From this time forth and for ever.

Hallelujah.

*The Ark is opened.*

אב הַרְחַמִּים שׁוֹכֵן מְרוֹמִים בְּרַחֲמֵי הַעֲצוּמִים הוּא יִפְקֹד  
 בְּרַחֲמִים הַחֲסִידִים וְהַיֹּשְׁרִים וְהַתְּמִימִים קְהִלּוֹת הַקֹּדֶשׁ שְׁמֹסְרוֹ  
 נַפְשָׁם עַל קִדְשֵׁי הַשֵּׁם. הַנְּאֻהָבִים וְהַנְּעִימִים בְּחַיֵּיהֶם וּבְמוֹתָם  
 לֹא נִפְרְדּוּ. מִנְּשָׁרִים קָלוּ וּמֵאֲרִיּוֹת גָּבְרוּ. לַעֲשׂוֹת רָצוֹן קוֹנֵם וְחַפֵּץ  
 צוּרִם: יִזְכְּרֵם אֱלֹהֵינוּ לְטוֹבָה עִם שְׂאֵר צְדִיקֵי עוֹלָם וַיִּנְקוּם נִקְמַת  
 דָּם-עֶבְדֵּי הַשְּׁפוּף: בְּכַתּוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים הִרְגִּינוּ  
 גּוֹיִם עִמּוֹ כִּי דָם-עֶבְדֵּי יָקוּם וַיִּנְקֵם יָשִׁיב לְצָרָיו וַיְכַפֵּר אֲדָמָתוֹ  
 עִמּוֹ: וְעַל-יְדֵי עֶבְדֶּיךָ הַנְּבִיאִים כָּתוּב לֵאמֹר וַיִּנְקִיתִי דָמָם לֹא-  
 נִקִּיתִי וַיִּי שָׁכַן בְּצִיּוֹן: וּבְכַתְּבֵי הַקֹּדֶשׁ נֶאֱמַר לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם  
 אֵיזָה אֱלֹהֵיהֶם יִדְעֵם בְּגוֹיִם לַעֲיִנֵּנוּ נִקְמַת דָּם-עֶבְדֶּיךָ הַשְּׁפוּף:  
 וְאֹמַר כִּי-דוֹרֶשׁ דָּמִים אוֹתָם זָכַר לֹא-שָׁכַח צַעֲקַת עֲנָוִים: וְאֹמַר  
 יֵדִין בְּגוֹיִם מָלֵא גּוֹיֹת מַחֵץ רֹאשׁ עַל-אֶרֶץ רַבָּה: מִנְּחַל בְּדָרֶךְ  
 יִשְׁתָּה עַל-בֶּן יָרִים רֹאשׁ:

אֲשֶׁר־יֹשְׁבֵי בֵיתְךָ      עוֹד יִהְיֶה לְלוֹף סֵלָה:  
 אֲשֶׁר־יִהְיֶה הָעַם שְׁכֵבָה לּוֹ      אֲשֶׁר־יִהְיֶה הָעַם שְׁנֵי אֱלֹהִיו

(תהלים קמ"ה)

תְּהִלָּה לְדָוִד.

אֲרוּמָמָךְ אֱלֹהֵי הַמֶּלֶךְ      וְאַבְרָכָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:  
 בְּכָל-יּוֹם אֲבָרְכֶךָ      וְאַהֲלִלָה שְׁמֶךָ לְעוֹלָם וָעֶד:  
 גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד      וְלִגְדָלְתוֹ אֵין חֶקֶר:  
 דוֹר לְדוֹר יִשְׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ      וַיְבֹרֶכְיָךְ יִגִּידוּ:  
 הַדָּר כְּבוֹד הַדָּר      וְדַבְּרִי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה:

May the Father of mercies, who dwelleth on high, in his mighty compassion, remember those loving, upright and blameless ones, the holy congregations, who laid down their lives for the sanctification of the divine name, who were lovely and pleasant in their lives, and in their death were not divided; swifter than eagles, stronger than lions to do the will of their Master and the desire of their Rock. May our God remember them for good with the other righteous of the world, and avenge the blood of his servants which hath been shed; as it is written in the Torah of Moses, the man of God: Sing aloud; O ye nations, of His people; for He doth avenge the blood of His servants, and doth render vengeance to His adversaries, and doth make expiation for the land of His people. And by the hands of thy servants, the prophets, it is written, saying: And I will hold as innocent their blood that I have not held as innocent; and the LORD dwelleth in Zion. And in the Holy Writings it is said: Wherefore should the nations say: 'Where is their God?' Let the avenging of Thy servants' blood that is shed be made known among the nations in our sight. And it is said: For He that avengeth blood hath remembered them; He hath not forgotten the cry of the humble. And it is further said: He will judge among the nations; He filleth it with dead bodies, He crusheth the head over a wide land. He will drink of the brook in the way; therefore will he lift up the head.

Happy are they that dwell in Thy house,  
They are ever praising Thee.      Selah

Happy is the people that is in such a case,  
Yea, happy is the people whose God is the LORD.

Psalm cxlv.

[A Psalm of] praise; of David.

I will extol Thee, my God, O King;  
And I will bless Thy name for ever and ever.

Every day will I bless Thee;

And I will praise Thy name for ever and ever.

Great is the LORD, and highly to be praised;

And His greatness is unsearchable.

One generation shall laud Thy works to another,

And shall declare Thy mighty acts.

The glorious splendor of Thy majesty,

And Thy wondrous works, will I rehearse.

תַּעֲרֹךְ לְפָנַי שְׁלָחַן  
 דְּשִׁנְתָּ בַשֶּׁמֶן רֹאשִׁי  
 אֵךְ טוֹב וְחֶסֶד יִרְדְּפוּנִי  
 וְשַׁבְתִּי בְּבֵית־יְהוָה  
 נֹגֵד צִרְרִי  
 כּוֹסֵי רוּיָה:  
 כָּל־יְמֵי חַיִּי  
 לְאַרְךְ יָמִים:

*Kaddish*

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא בְּעָלְמָא דִּיבְרָא כְּרַעוּתָהּ  
 וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְכַחֲיֵי דְכָל־בֵּית  
 יִשְׂרָאֵל בְּעָגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאָמְרוּ אָמֵן:  
 יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר  
 וְיִתְעַלָּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דִּקְדוּשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְעָלָא מִן  
 כָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא דְאַמִּירָן בְּעָלְמָא  
 וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׂמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־  
 יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמֵרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל  
 כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן.



Thou preparest a table before me in the presence of mine  
enemies;

Thou hast anointed my head with oil; my cup runneth  
over.

Surely goodness and mercy shall follow me all the days  
of my life;

And I shall dwell in the house of the LORD for ever.

*Kaddish*

Magnified and sanctified be his great name in the world  
which he hath created according to his will. May he  
establish his kingdom during your life and during your days,  
and during the life of all the house of Israel even speedily  
and at a near time, and say ye, Amen.

Let his great name be blessed for ever and to all eternity.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and hon-  
ored, magnified and lauded be the name of the Holy One,  
blessed be he; though he be high above all the blessings  
and hymns, praises and consolations, which are uttered in  
the world; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for  
us and for all Israel; and say ye, Amen.

He who maketh peace on high, may he make peace for  
us and for all Israel; and say ye, Amen.

*Prayer for Jewish Martyrs.*

יִזְכֹּר אֱלֹהִים נִשְׁמוֹת כָּל־אֲחֵינוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל שֶׁמָּסְרוּ  
נַפְשָׁם עַל־קְדוּשַׁת הַשֵּׁם אֲנָא תְּהַיֵּינָה נַפְשוֹתֵיהֶם צְרוּרוֹת  
בְּצָרוֹר הַחַיִּים וְתִהְיֶי מְנוּחָתָם כְּבוֹד שְׁבַע שְׁמָחוֹת אֶת־  
פְּנֵיךָ נְעִימוֹת בְּיָמֶיךָ נִצָּח. אָמֵן:

אֵל מְלֵא רַחֲמִים שׁוֹכֵן בְּמְרוֹמִים הַמָּצֵא מְנוּחָה נְכוֹנָה  
תַּחַת כְּנָפֵי הַשְּׂכִינָה בְּמַעְלֹת קְדוּשִׁים וְטַהוּרִים כְּזֹהֵר  
הַדְּקִיעַ מְזַהֲרִים אֶת נִשְׁמוֹת כָּל אֵלֶּה שֶׁהִזְכְּרָנוּ הַיּוֹם  
לְבָרְכָהּ אֲנָא בְּעַל הַרְחָמִים תַּסְתִּירָם בְּסֶתֶר כְּנָפֶיךָ  
לְעוֹלָמִים. וְתַצְרוֹר בְּצָרוֹר הַחַיִּים אֶת נִשְׁמָתָם וַיְנוּחוּ עַל  
מִשְׁכְּבוֹתָם בְּשָׁלוֹם. וְנֹאמֶר אָמֵן:

תהלים כ"ג

מִזְמוֹר לְדָוִד

יְהוָה רָעִי לֹא אֶחָסֵד:

בְּנֵאוֹת דָּשָׂא יֶרֶב־יָצְנִי עַל־מֵי מְנוּחוֹת יִנְהַלֵּנִי:  
נַפְשִׁי יִשׁוּבֵב יִנְחֵנִי בְּמַעְגְּלֵי־צָדֵק לְמַעַן שְׁמוֹ:  
גַּם כִּי אֵלֶךְ בְּגִיא צִלְמוֹת לֹא אִירָא רָע כִּי אַתָּה עֲמָדִי  
שִׁבְטֶךָ וּמִשְׁעַנְתְּךָ הִמָּה יִנְחֲמֵנִי:

*Prayer for Jewish Martyrs.*

May God be mindful of the souls of all our brothers, departed members of the House of Israel, who sacrificed their lives for the sanctification of the Holy Name. O may their souls be bound up in the bond of life with fulness of joy in thy presence, with bliss at thy right hand for evermore. Amen.

---

O God, who art full of compassion, who dwellest on high, grant perfect rest beneath the shelter of thy divine Presence, in the exalted places among the holy and pure, who shine as the brightness of the firmament, to all those who have gone to their eternal home, the piety of whose life forms the subject of our meditation to-day. We beseech thee, Lord of compassion, shelter them evermore under the cover of thy wings, and let their souls be bound up in the bond of life, and may they repose on their resting places, and let us say, Amen.

Psalm xxiii.

A Psalm of David.

The LORD is my shepherd; I shall not want.  
He maketh me to lie down in green pastures;  
He leadeth me beside the still waters.

He restoreth my soul;

He guideth me in straight paths for His name's sake.  
Yea, though I walk through the valley of the shadow of death,  
I will fear no evil,  
For Thou art with me;  
Thy rod and Thy staff, they comfort me.

*Prayer in memory of a departed father.*

יִזְכֹּר אֱלֹהִים נְשָׁמַת אָבִי מוֹרֵי שְׁהֶלֶךְ לְעוֹלָמוֹ. אָנָּה  
תְּהִי נַפְשׁוֹ צְרוּרָה בְּצָרוֹר הַחַיִּים וְתִהְיֶה מְנוּחָתוֹ כְּבוֹד  
שְׁבַע שְׁמָחוֹת אֶת־פָּנָיִךְ נְעִימוֹת בִּימִינְךָ נֹצֵחַ. אָמֵן:

*Prayer in memory of a departed mother.*

יִזְכֹּר אֱלֹהִים נְשָׁמַת אִמִּי מוֹרְתִי שְׁהֶלְכָה לְעוֹלָמָהּ.  
אָנָּה תְּהִי נַפְשָׁהּ צְרוּרָה בְּצָרוֹר הַחַיִּים וְתִהְיֶה מְנוּחָתָהּ  
כְּבוֹד שְׁבַע שְׁמָחוֹת אֶת־פָּנָיִךְ נְעִימוֹת בִּימִינְךָ נֹצֵחַ. אָמֵן:

*Prayer in memory of a departed husband.*

יִזְכֹּר אֱלֹהִים נְשָׁמַת בַּעְלִי שְׁהֶלֶךְ לְעוֹלָמוֹ. אָנָּה תְּהִי  
נַפְשׁוֹ צְרוּרָה בְּצָרוֹר הַחַיִּים וְתִהְיֶה מְנוּחָתוֹ כְּבוֹד שְׁבַע  
שְׁמָחוֹת אֶת־פָּנָיִךְ נְעִימוֹת בִּימִינְךָ נֹצֵחַ. אָמֵן:

*Prayer in memory of a departed wife.*

יִזְכֹּר אֱלֹהִים נְשָׁמַת אִשְׁתִּי שְׁהֶלְכָה לְעוֹלָמָהּ. אָנָּה  
תְּהִי נַפְשָׁהּ צְרוּרָה בְּצָרוֹר הַחַיִּים וְתִהְיֶה מְנוּחָתָהּ כְּבוֹד  
שְׁבַע שְׁמָחוֹת אֶת פָּנָיִךְ נְעִימוֹת בִּימִינְךָ נֹצֵחַ. אָמֵן:

*Prayer in memory of departed relatives and friends.*

יִזְכֹּר אֱלֹהִים נְשָׁמוֹת קְרוֹבֵי שְׁהֶלְכוּ לְעוֹלָמָם. אָנָּה  
תְּהִינָּה נַפְשׁוֹתֵיהֶם צְרוּרוֹת בְּצָרוֹר הַחַיִּים וְתִהְיֶה מְנוּחָתָם  
כְּבוֹד שְׁבַע שְׁמָחוֹת אֶת־פָּנָיִךְ נְעִימוֹת בִּימִינְךָ נֹצֵחַ. אָמֵן:

*Prayer in memory of a departed father.*

May God be mindful of the soul of my honored father, who has gone to his eternal home. O let his soul be bound up in the bond of life, and may he rest in honor, with fulness of joy in thy presence, with bliss at thy right hand for evermore. Amen.

*Prayer in memory of a departed mother.*

May God be mindful of the soul of my honored mother, who has gone to her eternal home. O let her soul be bound up in the bond of life, and may she rest in honor, with fulness of joy in thy presence, with bliss at thy right hand for evermore. Amen.

*Prayer in memory of a departed husband.*

May God be mindful of the soul of my dear husband who has gone to his eternal home. O let his soul be bound up in the bond of life, and may he rest in honor, with fulness of joy in thy presence, with bliss at thy right hand for evermore. Amen.

*Prayer in memory of a departed wife.*

May God be mindful of the soul of my dear wife who has gone to her eternal home. O let her soul be bound up in the bond of life, and may she rest in honor, with fulness of joy in thy presence, with bliss at thy right hand for evermore. Amen.

*Prayer in memory of departed relatives and friends.*

May God be mindful of the souls of my dear relatives who have gone to their eternal home. O let their souls be bound up in the bond of life, and may they rest in honor with fulness of joy in thy presence, with bliss at thy right hand for evermore. Amen.

עֲשׂוֹת צְדָקָה וְאַהֲבַת חֶסֶד: אָנָּה יי אֲמַצְנוּ לְשִׁמּוֹר אֶת־  
פְּקוּדָתָם כָּל־עוֹד נִשְׁמָתָנוּ בְּקֶרְבָּנוּ. וְנַפְשָׁם תָּנוּחַ בְּאֶרֶץ  
הַחַיִּים לַחַיּוֹת בְּנוֹעַמָּה וּלְהַתְעַנֵּג מִטוֹבָה:

וְעַתָּה הָאֵל הַטּוֹב וְהַמְּטִיב מַה־נֹּאמֶר וּמַה־נִּדְבֵּר.  
צָרְכֵינוּ מְרַבִּים וְדַעַתָּנוּ קְצָרָה: בְּשֵׁת פָּנִים כִּסְתָּנוּ מִדֵּי  
עֲלוֹת עַל־לִבָּנוּ זָכַר כָּל־הַטּוֹבָה שֶׁנִּמְלָתָ עָלֵינוּ: אָנָּה  
פָּנֶה הַיּוֹם בַּחֲסֵד וּבְרַחֲמִים אֶל־תְּפִלַּת עַבְדֶּיךָ הַשּׁוֹפְכִים  
אֶת־נַפְשָׁם לְפָנֶיךָ: אָנָּה חֲסֵדְךָ מֵאַתָּנוּ אֶל־יְמוּשׁ: הִטְרִיפוּ  
לָחֶם חֲקָנוּ וְאֵל תַּצְרִיכֵנוּ לִידֵי מַתָּנַת בָּשָׂר וָדָם: הִסֵּר  
מֵעָלֵינוּ כָּל־דָּאָגָה וְתוֹגָה כָּל־צָרָה וּפָחַד כָּל־חֲרָפָה  
וּבוֹז: בִּירְאָתְךָ הַטְּהוֹרָה תַּחֲזִקֵנוּ וּבְתוֹרַתְךָ הַתְּמִימָה  
תִּאֲמָצְנוּ: זָכְנוּ לַגְדֹּל אֶת־בְּנֵינוּ וּבְנוֹתֵינוּ לְשִׁמּוֹר מְצוֹתֶיךָ  
וּלְעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ כָּל־יְמֵי חַיֵּיהֶם: אֵל נָא אֵל תַּעֲלֵנוּ בְּחָצִי  
יְמֵינוּ וְנִמְלֵא בְּשָׁלוֹם אֶת־מִסְפַּר יְמֵינוּ: יִדְּעֵנוּ אֵךְ יִדְּעֵנוּ  
כִּי חֵדֵל כַּחֲנוּ וּטְפָחוֹת נָתַתָּ יְמֵינוּ: עֲזָרְנוּ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל  
לְהַתְנַהֵּג בְּאַמֶּת וּבְתִמְיָם יְמֵי שְׁנֵי חַיֵּי מְגוּרָנוּ: וּכְאֲשֶׁר  
יְגִיעַ קִצְנוּ לְהַפְרֵד מִן הָעוֹלָם הִיָּה אַתָּה עִמָּנוּ וְנִשְׁמָתֵינוּ  
תִּהְיֶינָה צְרוּרוֹת בְּצִוּוֹר הַחַיִּים עִם נִשְׁמוֹת כָּל הַצְּדִיקִים  
הָעוֹמְדִים לְפָנֶיךָ. אָמֵן וְאָמֵן:



ments, and to instruct us to do justice and to love mercy. We beseech thee, O Lord, grant us strength to be faithful to their charge while the breath of life is within us. And may their souls repose in the land of the living, beholding thy glory and delighting in thy goodness.

And now, O good and beneficent God, what shall we say, what shall we speak unto thee? Our needs are many, our knowledge slender. Shame covers us as often as the remembrance of all thy love for us rises within our minds. O turn this day in lovingkindness and tender mercy to the prayers of thy servants who pour out their souls before thee. May thy lovingkindness not depart from us. Give us our needful sustenance, and let us not be in want of the gifts of flesh and blood. Remove from us care and sorrow, distress and fear, shame and contempt. Let thy grace be with us, that we may rear our children to keep thy commandments and to fulfil thy will all the days of their life. O God, take us not hence in the midst of our days. Let us complete in peace the number of our years. Verily we know that our strength is frail, and that thou hast made our days as hand-breadths. Help us, O God of our salvation, to bear ourselves faithfully and blamelessly during the years of our pilgrimage. And when our end draws nigh and we depart this world, be thou with us, and may our souls be bound up in the bond of life with the souls of all the righteous who are ever with thee. Amen, and Amen.

## הזכרת נשמות

*On the Eighth Day of Pesah, the Second Day of Shabuot and Shemini Azeret the following Prayers are recited in memory of departed parents, relatives and friends.*

יְיָ מֶה־אָדָם וְתַדְעֶהוּ      בְּךָ אָנוּשׁ וְתַחֲשְׁבֶהוּ:  
אָדָם לַהֲבֵל דָּמָה      יָמָיו כְּצֵל עוֹבֵר  
בְּבִקְרָא יִצְיִן וְחֶלֶף      לְעָרֵב יְמוֹלֵל וַיִּבֶשׁ:  
לְמִנּוֹת יָמֵינוּ כֵּן הוֹדַע      וְנָבֵא לְבָב חֲכָמָה:  
שְׁמֵר־תָּם וּרְאֵה יִשְׂרָאֵל      כִּי־אַחֲרִית לְאִישׁ שְׁלוֹם  
אֶדְ-אֱלֹהִים יִפְדֶּה־נַּפְשִׁי מִיַּד שְׂאוּל.      כִּי יִקְחֵנִי סֵלָה:  
כָּלָה שְׁאֵרִי וּלְבָבִי צוּר לְבָבִי וְחֶלְקִי אֱלֹהִים לְעוֹלָם:  
וַיֵּשֶׁב הָעֶפְרַיִם עַל־הָאָרֶץ כְּשֶׁהָיָה.      וְהָרוּחַ תָּשׁוּב אֶל־הָאֱלֹהִים  
אֲשֶׁר נִתְּנָה:

אֲנִי בְצֶדֶק אֶחְיֶה פָנֶיךָ      אֲשַׁבְּעָה בְּהַקִּיץ תְּמוֹנַתְךָ:  
אֲב הַרְחָמִים אֲשֶׁר בְּיָדְךָ נַפְשׁוֹת הַחַיִּים וְהַמֵּתִים.  
תִּנְחֹמֵנִיךָ יִשְׁעֶשְׁעוּ נַפְשִׁנוּ בְּזִכְרֵנוּ אֶת־קְרוֹבֵינוּ הָאֲהוּבִים  
וְהַנִּכְבָּדִים אֲשֶׁר הָלַכּוּ לְמִנוּחָתָם אֶת־הוֹרֵינוּ הַיְקָרִים  
עֲטַרְת רֹאשֵׁנוּ וְתַפְאֲרֵתֵנוּ אֲשֶׁר כָּל־מַגְמָתָם לְהַדְרִיכֵנוּ  
בְּדֶרֶךְ הַטּוֹב וְהַיֵּשֶׁר לְלַמְּדֵנוּ חֻקֶּיךָ וּמִצְוֹתֶיךָ וּלְהוֹרֵנוּ

## MEMORIAL SERVICE

*On the Eighth Day of Passover, the Second Day of Pentecost and the Eighth Day of Solemn Assembly the following Prayers are recited in memory of departed parents, relatives and friends.*

LORD, what is man, that Thou regardest him?

Or the son of man, that Thou takest account of him?

Man is like unto a breath;

His days are as a shadow that passeth away.

In the morning it flourisheth, and groweth up;

In the evening it is cut down, and withereth.

So teach us to number our days,

That we may get us a heart of wisdom.

Mark the man of integrity, and behold the upright;

For there is a future for the man of peace.

But God will redeem my soul from the power of the  
nether-world;

For He shall receive me.

My flesh and my heart faileth:

But God is the rock of my heart and my portion for ever.

And the dust returneth to the earth as it was,

And the spirit returneth unto God who gave it.

As for me, I shall behold Thy face in righteousness;

I shall be satisfied, when I awake, with Thy likeness.

Father of mercy, in whose hand are the souls of the living and the dead, may thy consolation cheer us as we remember our beloved and honored kinsfolk, all our pious forbears who have gone to their eternal rest, the crown of our head and glory whose desire it was to train us in the good and righteous way, to teach us thy statutes and command-

## תפלה בער הממשלה

אלהינו ואלהי אבותינו

קבל נא ברחמים את-תפלתנו בעד ארצנו וממשלתה.  
 הרק את-ברכתך על הארץ הזאת על נשיאה שופטיה  
 שוטריה ופקידיה העוסקים בצרכי צבור באמונה.  
 הורם מחקי תורתך הבנים משפטי צדקך למען לא  
 יסורו מארצנו שלום ושלום אשר וחפש כל-הימים.  
 אנא יי אלהי הרוחות לכל-בשר שלח רוחך על כל-  
 תושבי ארצנו וטע בין בני האמות והאמונות השונות  
 השוכנים בה אהבה ואחווה שלום ורעות. ועקר מלבם  
 כל שנאה ואיבה קנאה ותחרות. למלאות משא נפש  
 בניה המתמרים בכבודך והמשתוקקים לראותה אור  
 לכל-הגוים.

וכן יהי רצון מלפניך שתהא ארצנו ברכה לכל-יושבי  
 תבל ותשרה ביניהם רעות וחרות וקיים במהרה חזון  
 נביאיך לא ישא גוי אל-גוי חרב ולא-ילמדו עוד מלחמה  
 ונאמר כי כולם ידעו אותי למקטנם ועד-גדולם. אמן:

## PRAYER FOR THE GOVERNMENT

## Our God and God of our Fathers

We invoke thy blessing upon our Country, on the government of this Republic, the President of these United States and all who exercise just and rightful authority. Do thou instruct them out of thy Law, that they may administer all affairs of state in justice and equity, that peace and security, happiness and prosperity, right and freedom, may forever abide in our midst.

Unite in loyal and loving accord all the inhabitants of our country, so that men of all races and creeds may find in their common citizenship the bond of a true brotherhood which shall banish all hatred and bigotry and shall safeguard the ideals and free institutions which are our country's pride and glory.

May this land under thy Providence be an influence for good throughout the world, uniting men in peace and freedom and helping to fulfil the vision of thine inspired Seers "Nation shall not lift up sword against nation, neither shall men learn war any more." Amen.

---

*The Service continues on p. 207 except when  
the Memorial Service is read, see p. 202.*

After the Readings from the Torah and the Haphtorah  
the Service is here resumed.

*The following two paragraphs are said only on Sabbath.*

יָקוֹם פָּרְקָן מִן שְׁמֵיָא חָנָא וְחֶסֶדָא וְרַחֲמֵי וְחַיֵּי אֲרִיכֵי וּמְזוֹנֵי  
רוּחֵי וְסִיעָתָא דְשְׁמֵיָא וּבְרִיּוֹת גּוֹפָא וְנִהוּרָא מַעֲלִיָּא. וְרָעָא חֵיָא  
וְקִיָּמָא. וְרָעָא דִּי לֹא-יִפְסֹק וְדִי לֹא-יִבְטֹל מִפְתָּנָמִי אוֹרִיָּתָא. לְכָל-  
קְהֵלָא קַדִּישָׁא הָדָן. רַבְרַבִּיָּא עִם זַעֲרִיָּא טַפְּלָא וְנִשְׂיָא. מְלָכָא  
דְּעָלְמָא יְבָרַךְ יִתְכּוֹן יִפֵּשׂ חַיִּיכּוֹן וְיִשְׁנֵא יוֹמִיכּוֹן וְיִתֵּן אַרְכָּה  
לְשַׁנִּיכּוֹן. וְתַתְּפַרְקוֹן וְתִשְׁתַּזְבּוּן מִן כָּל-עֵקָא וּמִן כָּל-מַרְעִין בִּישׁוּן.  
מָרָן דִּי בְשְׁמֵיָא יְהֵא בְּסַעֲדָכּוֹן כָּל-זְמַן וְעַדָּן. וְנֹאמַר אָמֵן:  
מִי שֶׁבִּרְךְ אֲבוֹתֵינוּ אֲבָרְהָם יִצְחָק וַיַּעֲקֹב הוּא יְבָרַךְ אֶת-כָּל-  
הַקָּהָל הַקָּדוֹשׁ הַזֶּה עִם כָּל-קְהָלוֹת הַקָּדָשׁ. הֵם וְנִשְׁיָהֶם וּבְנֵיהֶם  
וּבְנוֹתֵיהֶם וְכָל אֲשֶׁר לָהֶם. וּמִי שְׁמִיחֵדִים בְּתֵי כְּנִסְיוֹת לְתַפְּלָה.  
וּמִי שֶׁבָּאִים בְּתוֹכָם לְהַתְּפַלֵּל. וּמִי שְׁנוֹתְנִים נֹר לְמֹאזֵר וַיֵּין לְקָדוֹשׁ  
וּלְהַבְדִּילָהּ וּפֶת לְאוֹרְחִים וְצָדָקָה לְעֲנִיִּים. וְכָל-מִי שֶׁעוֹסְקִים  
בְּצָרְכֵי צְבוּר בְּאַמּוּנָה. הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא יִשְׁלַם שְׂכָרָם וְיִסִּיר  
מֵהֶם כָּל-מַחֲלָה וְיִרְפָּא לְכָל-גּוּפָם וְיִסְלַח לְכָל-עֲוֹנָם. וְיִשְׁלַח  
בְּרָכָה וְהַצְלָחָה בְּכָל-מַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם עִם כָּל-יִשְׂרָאֵל אֲחֵיהֶם  
וְנֹאמַר אָמֵן:



After the Readings from the Torah and the Haphtorah  
the Service is here resumed.

*The following two paragraphs are said only on Sabbath.*

May deliverance come forth from heaven with grace, mercy and compassion, long life, plentiful sustenance, heavenly aid, health of body, true enlightenment, and a living and robust offspring, an offspring that will not forsake nor neglect any of the words of the Torah, unto all this holy congregation, great and small, children and women. May the King of the universe bless you, prolong your lives, increase your days and add to your years; and may you be delivered and saved from every affliction and mishap. May the Lord of heaven be your help in all times and seasons; and let us say, Amen.

May he who blessed our fathers, Abraham, Isaac and Jacob, bless all this holy congregation, together with all other holy congregations; them, their wives, their sons, and their daughters, and all that belong to them; those who unite to form synagogues for prayer, and those who enter therein to pray; those who give lamps for a light and wine for Kiddush and Habdalah, bread to wayfarers and charity to the poor, and all those who occupy themselves in faithfulness with the wants of the congregation. May the Holy One, blessed be he, give them their reward; may he remove from them all sickness; may he heal their body, forgive all their iniquity, and send blessing and prosperity upon all the work of their hands, and upon all Israel their brethren; and let us say, Amen.

---

תורה היא עץ חיים. לְכֹלֶם חַיִּים. בִּיַּעֲמֹד מְקוֹר חַיִּים:  
 אֲבָרָהֶם שֹׁמֵחַ בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה.  
 יִצְחָק שֹׁמֵחַ בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה.  
 יַעֲקֹב שֹׁמֵחַ בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה.  
 מֹשֶׁה שֹׁמֵחַ בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה.  
 אֶהְרֹן. יְהוֹשֻׁעַ. שְׁמוּאֵל. דָּוִד.  
 שְׁלֹמֹה שֹׁמֵחַ בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה:

תורה היא עץ חיים. לְכֹלֶם חַיִּים. בִּיַּעֲמֹד מְקוֹר חַיִּים:

*The Service continues with יהללו page 209.*

---

The Torah is a tree of life; it is life to all; for with Thee is the fountain of life.

Abraham rejoiced on Simhat Torah.

Isaac and Jacob rejoiced on Simhat Torah.

Moses rejoiced on Simhat Torah.

Aaron, Joshua, Samuel, David and Solomon rejoiced on Simhat Torah.

The Torah is a tree of life: it is life to all: for with Thee is the fountain of life.

*The Service continues with 'Let them praise the name of the Lord,'  
page 209.*

---

נגיל ונשיש בזאת התורה. כי היא לנו עז ואורה:

אהללה אלהי ואשמחה בו. ואשימה תקותי בו.  
אהודנו בסוד עם קרובו. אלוה צורי אחסה-בו:

בכל-לב ארנן צדקותיך. ואספרה תהלתך.  
בעודי אגיד נפלאותיך. על-חסדך ועל-אמתך:

נגיל ונשיש בזאת התורה. כי היא לנו עז ואורה:

אשריכם ישראל. אשריכם ישראל. אשריכם ישראל.  
אשר בחר בכם אל והנחילכם התורה ממדבר מתנה:  
התקבצו מלאכים זה אל זה. לקבל זה. ואמר זה לזה.  
מי הוא זה ואי זה הוא מאחז פני כסא. פרשו עליו עננו:  
מי עלה למרום. מי עלה למרום. מי עלה למרום.  
והוריד עז מבטחה:

משה עלה למרום. משה עלה למרום. משה עלה  
למרום. והוריד עז מבטחה:

אגיל ואשמח בשמחת תורה.

בא יבא צמח בשמחת תורה:

Then exult in the Law on its festival day,  
 The Law is our Light and Defender.  
 My God I will praise in a jubilant lay,  
 My hope in Him never surrender,  
 His glory proclaim where His chosen sons pray,  
 My Rock all my trust shall engender.

Then exult in the Law on its festival day,  
 The Law is our Light and Defender.  
 My heart of Thy goodness shall carol away,  
 Thy praises I ever will render;  
 While breath is, my lips all Thy wonders shall say,  
 Thy truth and Thy kindness so tender.  
 Then exult in the Law on its festival day,  
 The Law is our Light and Defender.

Happy are ye, O Israel. Happy are ye, O Israel. Happy  
 are ye, Israel, whom God hath chosen and to whom out  
 of the wilderness he gave the gift of his Torah.

The Angels came a-mustering,  
 A-mustering, a-mustering,  
 The Angels came a-clustering  
 Around the sapphire throne.  
 A-questioning of one another,  
 Of one another, of one another,  
 A-questioning each one his brother  
 Around the sapphire throne.  
 Pray who is he, and where is he,  
 And where is he, and where is he,  
 Whose shining casts—so fair is he—  
 A shadow on the throne?

Pray, who has up to heaven come,  
 To heaven come, to heaven come,  
 Through all the circles seven come,  
 To fetch the Torah down?  
 'Tis Moses up to heaven come,  
 To heaven come, to heaven come,  
 Through all the circles seven come,  
 To fetch the Torah down!

I will rejoice and exult on the Rejoicing of the Law.  
 The Branch of David shall surely come on the Rejoicing  
 of the Law.

כָּל־בְּנֵי עֲשׂוֹ. כִּי מִשְׁעִיר יִי זָרַח: טָפְחוּ כָּלֶם בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל.  
 כִּי מִפְּאֶרֶן יִי הוֹפִיעַ: לֶךְ מֹשֶׁה וּשְׁמַח בְּגִדְלָתְךָ. כִּי אֵין  
 כְּמוֹךָ בְּכָל־הַנְּבִיאִים: מִי עָלָה שָׁמַיִם לְתוֹךְ הָעָנָן. וּמִי  
 רָאָה תְּמוּנַת אֱלֹהֵינוּ: מֹשֶׁה עָלָה לְתוֹךְ הָעָנָן. גַּם הוּא  
 רָאָה תְּמוּנַת אֱלֹהֵינוּ: נָשִׂיא נְשִׂאִים הָיָה מֹשֶׁה רַבֵּנוּ. אָב  
 לַחֲכָמִים וְרֹאשׁ לְנְבִיאִים: סָגַר הַיָּם בְּתַפְלָתוֹ. וְעַל־יַד  
 שְׁלוּחוֹ חֲרוֹן אַף הִשִּׁיב: עָנָה יִי וְאָמַר לַעֲמוֹ. אֲנֹכִי יִי  
 אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עַבְדִּים:  
 פָּתְחוּ כָּלֶם פִּיהֶם וְאָמְרוּ. יִי יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: צַעַק  
 מֹשֶׁה צָעָקָה גְּדוֹלָה וּמָרָה בַּשָּׁעָה שֶׁאָמַר לוֹ הַקְדוֹשׁ  
 בָּרוּךְ הוּא עָלָה וּמַת בָּהֶר: קִרַּע בְּגָדָיו וְהָרִים קוֹלוֹ.  
 יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נוּן שֶׁמֶרְנָא צֵאנִי: רָאָה מֹשֶׁה מֵרֹאשׁ הַפִּסְגָּה  
 נִחַלַת שְׁבָטִים עוֹמְדִים לְפָנָיו: שֵׁם מַת מֹשֶׁה עֶבֶד יִי. מוֹל  
 בֵּית פְּעוֹר אֲסָפוֹ אֱלֹהֵינוּ: תַּפְּלַת מֹשֶׁה קִרַּע רִקְיעַ. וְעָנָה  
 צוֹר לַעֲמוֹ בְּעֵת צָרוֹתָם: תַּפְּלָתוֹ לְעוֹלָם לֹא שָׁבָה רִיקָם.  
 כִּי רוּעָה נֶאֱמָן הָיָה מֹשֶׁה לְיִשְׂרָאֵל:

מֹשֶׁה מַת מִי לֹא יָמוּת. עַל־פִּי יִי מַת מֹשֶׁה רַבֵּנוּ:

שִׁישׁוּ וּשְׁמַחוּ בְּשִׁמְחַת תּוֹרָה. וּתְנוּ כְבוֹד לַתּוֹרָה.  
 כִּי טוֹב סִחְרָה מִכָּל סִחוּרָה. מִפּוֹ וּמִפְּנִינִים יִקְרָה:



the children of Esau were clothed with fear; for from Seir had the Lord risen up. The sons of Ishmael, all of them, smote their hands; for from Paran did the Lord shine forth. Go, Moses, and rejoice in thy greatness; for there is none like unto thee amongst all the prophets. Who ascended heavenwards into the midst of the cloud, and who beheld the glory of our God? Moses ascended into the midst of the cloud, yea, and he beheld the glory of our God. Prince of princes was Moses our teacher, father of the wise and chief of prophets. He held back the sea by his prayer, and by his messenger turned fierce wrath aside. The Lord answered and said unto his people: I am the LORD thy God, who brought thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage. They all made utterance and said: The LORD shall reign for ever and ever. Moses cried with a great and bitter cry in the hour when the Holy One, blessed be he, spake unto him, Get thee up and die in the mountain. He rent his garments and lifted up his voice, saying: O Joshua, son of Nun, I pray thee tend my sheep. From the crest of Pisgah Moses beheld the inheritance of the tribes who stood before him. There died Moses, the servant of the Lord. Opposite Beth-peor our God gathered him to himself. The prayer of Moses rent the sky, and the eternal Rock answered his people in the time of their sorrow. His prayer never returned empty; for a faithful shepherd was Moses unto Israel.

Moses died. Who shall not die? At the command of the Lord died Moses, our teacher.

This Feast of the Law all your gladness display,  
To-day all your homages render.

What profit can lead one so pleasant a way,  
What jewels can vie with its splendor?

סוּמַךְ יִהְיֶה לְכָל־הַנְּפִלִים וְזוֹקֶף לְכָל־הַכְּפוּפִים:  
 עֵינַי כָּל אֱלִיד יִשְׁבְּרוּ. וְאַתָּה נֹתֵן־לָהֶם אֶת־אֲכָלָם בְּעֵתוֹ:  
 פֹּתַח אֶת־יָדְךָ וּמִשְׁבִּיעַ לְכָל־חַי רָצוֹן:  
 צַדִּיק יִהְיֶה בְּכָל־דִּרְכָּיו וְחָסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו:  
 קָרוֹב יִהְיֶה לְכָל־קִרְאָיו לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאָהוּ בְּאַמֶּת:  
 רָצוֹן־יִרְאֶיו יַעֲשֶׂה וְאַתָּה שׁוֹעֲתָם יִשְׁמַע וַיּוֹשִׁיעֵם:  
 שׁוֹמֵר יִהְיֶה אֶת־כָּל־אֲהָבָיו וְאַתָּה כָּל־הַרְשָׁעִים יִשְׁמִיד:  
 תְּהַלֵּת יִהְיֶה יְדְבַר־פִּי וַיְבָרֶךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קֹדֶשׁוֹ  
 לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאַנְחֵנוּ נִבְרַךְ יְיָ  
 מִעַתָּה וְעַד־עוֹלָם  
 הַלְלוּיָהּ:

*The Three Scrolls are taken and the Reader chants:*

אֲשֶׁר בְּגִלָּל אָבוֹת בָּנִים גִּדָּל וּבַעֲבִירָם תּוֹרָה נָתַן:  
 בְּגִלְגָּלִי רוּחַ יי נִגְלָה. בְּמִלְאָכִי צְבָאוֹת אֵלֶּפֶי שְׁנָאָן. גְּבוּר  
 עַל־גִּבּוֹרִים אֱלֹהֵי אֲדִיר קָרָא לְמֹשֶׁה לְקַבֵּל לִוְחוֹת: דְּבָרִי  
 אֵל חַי שְׁמִעָה הָאֶרֶץ. וְעַמּוּדֶיהָ יִתְפַּלְצוּן: הִטָּה שְׁמַיִם  
 וַיִּרְדּוּ. וַיִּרְכַּב עַל־כְּרוֹב וַיֵּדָא עַל־כְּנָפֵי־רוּחַ: וַיֵּצְאוּ דְּבָרִים  
 מִתּוֹךְ הָאֵשׁ וַיִּתְחַקְּקוּ עַל לִוְחוֹת הָאֶבֶן: זְמִירוֹת אָמְרוּ  
 כָּל־בְּנֵי אֱלֹהִים. שׁוֹפָר תִּקְרָא בְּשִׁמִּי מָרוֹם: חֲרָדָה לְבָשׁוּ

The LORD upholdeth all that fall,  
 And raiseth up all those that are bowed down.  
 The eyes of all wait for Thee,  
 And Thou givest them their food in due season.  
 Thou openest Thy hand,  
 And satisfiest every living thing with favor.  
 The LORD is righteous in all His ways,  
 And gracious in all His works.  
 The LORD is nigh unto all them that call upon Him,  
 To all that call upon Him in truth.  
 He will fulfil the desire of them that fear Him;  
 He also will hear their cry, and will save them.  
 The LORD preserveth all them that love Him;  
 But all the wicked will He destroy.  
 My mouth shall speak the praise of the LORD;  
 And let all flesh bless His holy name for ever and ever.  
 But we will bless the LORD  
 From this time forth and for ever.  
 Hallelujah.

*The Three Scrolls are taken and the Reader chants:*

Blessed be he who made the children great for their fathers' sake, and through their merit gave the Torah. In the eddies of a whirlwind the Lord appeared, amid the messengers of the heavenly host, amid thousands of angels. Exalted in his might above the proud, God in his glory called unto Moses to receive the tables. The earth heard the words of the living God, and her pillars trembled. He bowed the heavens and came down; he rode upon a cherub and did fly upon the wings of the wind. Then words came forth from the midst of the fire and engraved themselves upon the tables of stone. All the children of God sang hymns; they blew the shofar in the high heavens. All

מִזִּידִים לָךְ וּמִבָּרְכִים אוֹתָךְ. יִתְבָּרַךְ שִׁמְךָ בְּפִי כָל־חֵי  
תָמִיד לְעוֹלָם וָעֶד. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ. מְקַדֵּשׁ יִשְׂרָאֵל  
וְהַזְמִינִים.

אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֵלָה:  
אֲשֶׁרִי הָעַם שֶׁכָּכָה לוֹ אֲשֶׁרִי הָעַם שֶׁיִּי אֱלֹהָיו:

(תהלים קמ"ה)  
תהלה לָדוֹר.

אֲרוֹמְמֶךָ אֱלֹהֵי הַמָּלָךְ וְאַבְרָכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד:  
בְּכִלְיוֹם אֲבָרְכָךָ וְאַהֲלִלָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד:  
גָּדוֹל יְיָ וּמְהֵלָל מְאֹד וְלִגְדֹלְתוֹ אֵין חֶקֶר:  
דוֹר לְדוֹר יִשְׂבַּח מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרָתְךָ יִגִּידוּ:  
הַדָּר כְּבוֹד הוֹדֶךָ וְדִבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ אֲשִׁיחָה:  
וְעִזּוֹ נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמְרוּ וְגִדְלָתְךָ אֲסַפְּרֶנָּה:  
זָכַר רַב־מִוֶּבֶךְ יִבְיְעוּ וְצִדְקָתְךָ יִרְנְנוּ:  
חֲנוּן וְרַחוּם יִהְיֶה אֶרֶךְ אַפִּים וְגִדְל־חֶסֶד:  
טוֹב־יִהְיֶה לְכָל וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו:  
יִוְדוּךָ יִהְיֶה כָל־מַעֲשֶׂיךָ וְחִסְדֶּיךָ יִבְרָכֶכָה:  
כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמְרוּ וּגְבוּרָתְךָ יִדְבְּרוּ:  
לְהוֹדִיעַ לְבִנֵי הָאָדָם גְּבוּרָתְךָ וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכוּתְךָ:  
מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־עֲלָמִים וּמַמְשִׁלָּתְךָ בְּכָל־דוֹר וָדוֹר:

thank and bless thee. Blessed be thy name by the mouth of every living being continually and for evermore. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest Israel and the appointed seasons.

Happy are they that dwell in Thy house,  
They are ever praising Thee. Selah.  
Happy is the people that is in such a case,  
Yea, happy is the people whose God is the LORD.

Psalm cxlv

[A Psalm of] praise; of David.

I will extol Thee, my God, O King;  
And I will bless Thy name for ever and ever.  
Every day will I bless Thee;  
And I will praise Thy name for ever and ever.  
Great is the LORD, and highly to be praised;  
And His greatness is unsearchable.  
One generation shall laud Thy works to another;  
And shall declare Thy mighty acts.  
The glorious splendor of Thy majesty,  
And Thy wondrous works, will I rehearse.  
And men shall speak of the might of Thy tremendous  
acts;  
And I will tell of Thy greatness.  
They shall utter the fame of Thy great goodness,  
And shall sing of Thy righteousness.  
The LORD is gracious, and full of compassion;  
Slow to anger, and of great mercy.  
The LORD is good to all;  
And His tender mercies are over all His works.  
All Thy works shall praise Thee, O LORD;  
And Thy saints shall bless Thee.  
They shall speak of the glory of Thy kingdom,  
And talk of Thy might;  
To make known to the sons of men His mighty acts,  
And the glory of the majesty of His kingdom.  
Thy kingdom is a kingdom for all ages,  
And Thy dominion endureth throughout all generations.

אֲשֶׁר-יִמְרָה אֶת-פִּיךָ וְלֹא-יִשְׁמַע אֶת-דְּבָרֶיךָ לְכָל אֲשֶׁר-  
תִּצְוֶנוּ יוֹמָת הַקֹּחַ וְאִמְץ:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם צוּר כָּל-הָעוֹלָמִים  
צָדִיק בְּכָל-הַדּוֹרוֹת הָאֵל הַנָּאֵמָן הָאוֹמֵר וְעוֹשֶׂה הַמִּדְבָּר  
וּמְקִיִּים שְׂכָל-דְּבָרָיו אֱמֶת וְצֶדֶק: נֶאֱמָן אַתָּה הוּא יי  
אֱלֹהֵינוּ וְנֶאֱמָנִים דְּבָרֶיךָ וְדָבַר אֶחָד מִדְּבָרֶיךָ אַחֲזֹר לֹא  
יָשׁוּב רִיקָם כִּי אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אַתָּה. בְּרוּךְ אַתָּה  
יי הָאֵל הַנָּאֵמָן בְּכָל-דְּבָרָיו:

רַחֵם עַל-צִיּוֹן כִּי הִיא בֵּית חַיֵּינוּ וְלַעֲלוּבַת נַפְשׁ תּוֹשִׁיעַ  
בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יי מְשַׁמֵּחַ צִיּוֹן בְּבִנְיָה:  
שְׂמַחְנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַלְיָהוּ הַנְּבִיא עֲבָדְךָ וּבְמַלְכוּת  
בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֲךָ בְּמַהֲרָה יָבֹא וַיַּגֵּל לָבְנוּ. עַל-כִּסְאוֹ לֹא-  
יָשֵׁב זָר וְלֹא-יִנְחֲלוּ עוֹד אֲחֵרִים אֶת-כְּבוֹדוֹ. כִּי בְשֵׁם  
קֹדֶשְׁךָ נִשְׁבַּעְתָּ לוֹ שְׁלֹא יִכָּבֵד גֵּרוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: בְּרוּךְ  
אַתָּה יי מֶגֶן דָּוִד:

עַל-הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוּדָה וְעַל הַנְּבִיאִים וְעַל יוֹם  
הַשְּׂמִינִי חַג הָעֲצָרֹת הַזֶּה שְׁנַתָּ לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ לְשִׁשּׁוֹן  
וּלְשִׂמְחָה לְכָבוֹד וּלְתַפְאֲרָת: עַל הַכֹּל יי אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ



ever he be that shall rebel against thy commandment, and shall not hearken unto thy words in all that thou commandest him, he shall be put to death; only be strong and of good courage.'

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, Rock of all worlds, righteous throughout all generations, O faithful God, who sayest and doest, who speakest and fulfillest, whose words are all truth and righteousness. Faithful art thou, O Lord our God, and faithful are thy words, and not one of thy words shall return void; for thou art a faithful and merciful God and King. Blessed art thou, O Lord God, who art faithful in all thy words.

Have mercy upon Zion, for it is the home of our life, and save her that is grieved in spirit speedily, in our days. Blessed art thou, O Lord, who causest Zion to rejoice in her children.

Make us to rejoice, O Lord our God, in Elijah the prophet, thy servant, and in the kingdom of the house of David, thine anointed. Soon may he come and gladden our hearts. Suffer not a stranger to sit upon his throne, nor let others any longer inherit his glory; for by thy holy name thou didst swear unto him, that his lamp should not be quenched for ever. Blessed art thou, O Lord, the Shield of David.

For the Torah and for the Service and for the prophets, and for this Eighth Day of Solemn Assembly, which thou, O Lord our God, hast given us for joy and gladness, for honor and for glory; for all these, O Lord our God, we

התורה הזו מפיך והגית בו יומם ולילה למען תשמר  
לעשות ככל הכתוב בו כי אז תצליח את דרכך ואז  
תשקיל: הלא צויתך חזק ואמץ אל-תערץ ואל-תחת  
כי עמך יהוה אלהיך בכל אשר תלך: ויצו יהושע את-  
שטרי העם לאמר: עברו בקרב המחנה וצוו את העם  
לאמר הקינו לכם צדה כי בעוד שלשת ימים אתם  
עברים את הירדן הזה לבוא לרשת את הארץ אשר  
יהוה אלהיכם נתן לכם לרשתה: ולראובני ולגדי ולחצי  
שבט המנשה אמר יהושע לאמר: זכור את הדבר אשר  
צוה אתכם משה עבד-יהוה לאמר יהוה אלהיכם מניח  
לכם ונתן לכם את הארץ הזאת: נשיכם טפכם ומקניכם  
ישבו בארץ אשר נתן לכם משה בעבר הירדן ואתם  
תעברו חמשים לפני אחיכם כל גבורי החיל ועזרתם  
אותם: עד אשר-יגיד יהוה לאחיכם ככם וירשו גם-  
המה את הארץ אשר-יהוה אלהיכם נתן להם ושבתם  
לארץ ירשתכם וירשתם אותה אשר נתן לכם משה  
עבד יהוה בעבר הירדן מזרח השמש: ויצענו את-יהושע  
לאמר כל אשר-צויתנו נעשה ואל-כל-אשר תשלחנו  
לך: ככל אשר-שמענו אל-משה בן נשמע אליך רק  
יהי יהוה אלהיך עמך כאשר היה עם-משה: כל-איש

meditate therein day and night, that thou mayest observe to do according to all that is written therein; for then thou shalt make thy ways prosperous, and then thou shalt have good success. <sup>9</sup>Have not I commanded thee? Be strong and of good courage; be not affrighted, neither be thou dismayed; for the LORD thy God is with thee whithersoever thou goest.'

<sup>10</sup>Then Joshua commanded the officers of the people, saying: <sup>11</sup>'Pass through the midst of the camp, and command the people, saying: Prepare you victuals; for within three days ye are to pass over this Jordan, to go in to possess the land, which the LORD your God giveth you to possess it.'

<sup>12</sup>And to the Reubenites, and to the Gadites, and to the half-tribe of Manasseh, spoke Joshua, saying: <sup>13</sup>'Remember the word which Moses the servant of the LORD commanded you, saying: The LORD your God giveth you rest, and will give you this land. <sup>14</sup>Your wives, your little ones, and your cattle, shall abide in the land which Moses gave you beyond the Jordan; but ye shall pass over before your brethren armed, all the mighty men of valor, and shall help them; <sup>15</sup>until the LORD have given your brethren rest, as unto you, and they also have possessed the land which the LORD your God giveth them; then ye shall return unto the land of your possession, and possess it, which Moses the servant of the LORD gave you beyond the Jordan toward the sun-rising.'

<sup>16</sup>And they answered Joshua, saying: 'All that thou hast commanded us we will do, and whithersoever thou sendest us we will go. <sup>17</sup>According as we hearkened unto Moses in all things, so will we hearken unto thee; only the LORD thy God be with thee, as He was with Moses. <sup>18</sup>Whoso-

אֵלֶּה תַּעֲשׂוּ לַיהוָה בְּמוֹעֲדֵיכֶם לְבֵד מִנְּדְרֵיכֶם וּנְדָבְתִיכֶם  
לְעֹלְתֵיכֶם וּלְמִנְחֹתֵיכֶם וּלְנִסְכֵיכֶם וּלְשִׁלְמֵיכֶם: וַיֹּאמֶר  
מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּכָל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

*The Third Scroll is raised and the Congregation say* תורת התורה.

*Haphthorah*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בְּנְבִיאִים טוֹבִים  
וְרָצָה בְּדִבְרֵיהֶם הַנֶּאֱמָרִים בְּאַמֶּת. בְּרוּךְ אַתָּה יי הַבּוֹחֵר בַּתּוֹרָה  
וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ וּבְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ וּבְנְבִיאֵי הָאֱמֶת וְצֹדֵק:

יהושע א'

וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת מֹשֶׁה עַבְדְּ יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ  
בֶּן־נֹון מִשְׁרַת מֹשֶׁה לֵאמֹר: מֹשֶׁה עַבְדִּי מָתָּה וְעַתָּה קוּם  
עֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה אַתָּה וְכָל־הָעָם הַזֶּה אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר  
אֲנֹכִי נָתַן לָהֶם לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל: כָּל־מְקוֹם אֲשֶׁר תִּדְרֹךְ  
בְּהִירְגָלְכֶם בּוֹ לָכֶם נִתְּתִיו כְּאֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל־מֹשֶׁה:  
מִהַמִּדְבָּר וְהַלְבִּנוֹן הַזֶּה וְעַד־הַנָּהָר הַגָּדוֹל נְהַר־פָּרָת כָּל  
אֶרֶץ קַחְתִּים וְעַד־הַיָּם הַגָּדוֹל מִבּוֹא הַשָּׁמֶשׁ יְהִיָּה גְבוּלְכֶם:  
לֹא־יִתְּצֵב אִישׁ לַפְּנִיךָ כָּל יְמֵי חַיֶּיךָ כְּאֲשֶׁר הִיֵּיתִי עִם־  
מֹשֶׁה אֶהְיֶה עִמָּךְ לֹא אֶרְפֶּךָ וְלֹא־אֶעֱזָבְךָ: חֹזֶק וְאַמֶּץ  
כִּי אַתָּה תִּנְחִיל אֶת־הָעָם הַזֶּה אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי  
לְאַבְתָּם לָתֵת לָהֶם: רַק חֹזֶק וְאַמֶּץ מְאֹד לִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת  
בְּכָל־הַתּוֹרָה אֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה עַבְדִּי אֶל־תִּסּוּר מִמֶּנּוּ יָמִין  
וּשְׂמֹאל לִמְעַן תִּשְׁכִּיל בְּכָל אֲשֶׁר תִּלְךְ: לֹא־יָמוּשׁ סִפְּרִי

<sup>39</sup>These ye shall offer unto the LORD in your appointed seasons, beside your vows, and your freewill-offerings, whether they be your burnt-offerings, or your meal-offerings, or your drink-offerings, or your peace-offerings.

And Moses told the children of Israel according to all that the LORD commanded Moses.

*The Third Scroll is raised and the Congregation say 'And this is the Torah.'*

*Haphtorah*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast chosen good prophets, and hast found pleasure in their words, which were spoken in truth. Blessed art thou, O Lord, who hast chosen the Torah, and Moses thy servant and Israel thy people and prophets of truth and righteousness.

Joshua i

Now it came to pass after the death of Moses the servant of the LORD, that the LORD spoke unto Joshua the son of Nun, Moses' minister, saying: <sup>2</sup>'Moses My servant is dead; now therefore arise, go over this Jordan, thou, and all this people, unto the land which I do give to them, even to the children of Israel. <sup>3</sup>Every place that the sole of your foot shall tread upon, to you have I given it, as I spoke unto Moses. <sup>4</sup>From the wilderness, and this Lebanon, even unto the great river, the river Euphrates, all the land of the Hittites, and unto the Great Sea toward the going down of the sun, shall be your border. <sup>5</sup>There shall not any man be able to stand before thee all the days of thy life; as I was with Moses, so I will be with thee; I will not fail thee, nor forsake thee. <sup>6</sup>Be strong and of good courage; for thou shalt cause this people to inherit the land which I swore unto their fathers to give them. <sup>7</sup>Only be strong and very courageous, to observe to do according to all the law, which Moses My servant commanded thee; turn not from it to the right hand or to the left, that thou mayest have good success whithersoever thou goest. <sup>8</sup>This book of the law shall not depart out of thy mouth, but thou shalt



וּרְדּוּ בְדִגְתַּי הַיָּם וּבַעֲוֹף הַשָּׁמַיִם וּבְכָל־חַיָּה הָרֹמֶשֶׁת עַל־  
הָאָרֶץ: וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים הִנֵּה נָתַתִּי לָכֶם אֶת־כָּל־עֵשֶׂב |  
זֶרַע זֶרַע אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ וְאֶת־כָּל־הָעֵץ אֲשֶׁר־  
בּוֹ פְרִיעֵץ זֶרַע זֶרַע לָכֶם יִהְיֶה לְאֹכְלָהּ: וּלְכָל־חַיַּת  
הָאָרֶץ וּלְכָל־עוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְכָל | רֹמֵשׁ עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־  
בּוֹ נֶפֶשׁ חַיָּה אֶת־כָּל־יֵרֶק עֵשֶׂב לְאֹכְלָהּ וַיְהִי־כֵן: וַיֵּרָא  
אֱלֹהִים אֶת־כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה וְהִנֵּה־טוֹב מְאֹד וַיְהִי־עֶרֶב  
וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם הַשְּׁשִׁי:

וַיְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל־צָבָאָם: וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם  
הַשְּׁבִיעִי מְלֹאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְכָל־  
מְלֹאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־יוֹם הַשְּׁבִיעִי  
וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ כִּי בּוֹ שָׁבַת מְכָל־מְלֹאכְתּוֹ אֲשֶׁר־בָּרָא אֱלֹהִים  
לַעֲשׂוֹת:

*The Three Scrolls being placed upon the Desk the Reader says Kaddish,  
see page 69.*

*The Second Scroll is then raised and the Congregation say וזאת התורה.*

*The following Section is read from the Third Scroll.*

במדבר כ"ט ל"ה-ל' א'

בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי עֲצֹרַת תְּהִיָּה לָכֶם כָּל־מְלֹאכְת עֲבֹדָה  
לֹא תַעֲשׂוּ: וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אֵשָׁה רִיחַ לַיהוָה פֶּר  
אֶחָד אֵיל אֶחָד כִּבְשִׁים בְּנִי־שָׁנָה שְׁבַעַה תְּמִימִם: מִנְחַתֶּם  
וְגִסְפֵיהֶם לֶפָר לְאֵיל וּלְכִבְשִׁים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט:  
וּשְׁעִיר חַטָּאת אֶחָד מִלְּבָד עֹלֹת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְגִסְפָּהּ:



and subdue it; and have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over every living thing that creepeth upon the earth.' <sup>29</sup>And God said: 'Behold, I have given you every herb yielding seed, which is upon the face of all the earth, and every tree, in which is the fruit of a tree yielding seed—to you it shall be for food; <sup>30</sup>and to every beast of the earth, and to every fowl of the air, and to every thing that creepeth upon the earth, wherein there is a living soul, [I have given] every green herb for food.' And it was so. <sup>31</sup>And God saw every thing that He had made, and, behold, it was very good. And there was evening and there was morning, the sixth day.

And the heaven and the earth were finished, and all the host of them. <sup>2</sup>And on the seventh day God finished His work which He had made; and He rested on the seventh day from all His work which He had made. <sup>3</sup>And God blessed the seventh day, and hallowed it; because that in it He rested from all His work which God in creating had made.

*The Three Scrolls being placed upon the Desk the Reader says Kaddish, see page 69.*

*The Second Scroll is then raised and the Congregation say 'And this is the Torah.'*

*The following Section is read from the Third Scroll.*

Numbers xxix, 35—xxx, 1.

<sup>35</sup>On the eighth day ye shall have a solemn assembly: ye shall do no manner of servile work; <sup>36</sup>but ye shall present a burnt-offering, an offering made by fire, of a sweet savor unto the LORD: one bullock, one ram, seven he-lambs of the first year without blemish; <sup>37</sup>their meal-offering and their drink-offerings for the bullock, for the ram, and for the lambs, shall be according to their number, after the ordinance; <sup>38</sup>and one he-goat for a sin-offering; beside the continual burnt-offering, and the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof.

הגדל לממשלת היום ואת המאור הקטן לממשלת הלילה ואת הפוכים: ניתן אתם אלהים ברקיע השמים להאיר על הארץ: ולמשל ביום ובליילה ולהבדיל בין האור ובין החשך וירא אלהים כי טוב: ויהי ערב ויהי בקר יום רביעי:

ויאמר אלהים ישרצו המים שרץ נפש חיה ועוף יעופף על הארץ על פני רקיע השמים: ויברא אלהים את התנינם הגדלים ואת כל נפש החיה הרמשת אשר שרצו המים למיניהם ואת כל עוף כנף למינהו וירא אלהים כי טוב: ויברך אתם אלהים לאמר פרו ורבו ומלאו את המים בימים והעוף ירב בארץ: ויהי ערב ויהי בקר יום חמישי:

ויאמר אלהים תוצא הארץ נפש חיה למינה בהמה ורמש וחית ארץ למינה ויהי כן: ויעש אלהים את חית הארץ למינה ואת הבהמה למינה ואת כל רמש האדמה למינהו וירא אלהים כי טוב: ויאמר אלהים נעשה אדם בצלמנו כדמותנו וירדו בדגת הים ובעוף השמים ובבהמה ובכל הארץ ובכל הרמש על הארץ: ויברא אלהים את האדם בצלם אלהים ברא אתו זכר ונקבה ברא אתם: ויברך אתם אלהים ויאמר להם אלהים פרו ורבו ומלאו את הארץ וכבשה

the lesser light to rule the night; and the stars. <sup>17</sup>And God set them in the firmament of the heaven to give light upon the earth, <sup>18</sup>and to rule over the day and over the night, and to divide the light from the darkness; and God saw that it was good. <sup>19</sup>And there was evening and there was morning, a fourth day.

<sup>20</sup>And God said: 'Let the waters swarm with swarms of living creatures, and let fowl fly above the earth in the open firmament of heaven.' <sup>21</sup>And God created the great sea-monsters, and every living creature that creepeth, wherewith the waters swarmed, after its kind, and every winged fowl after its kind; and God saw that it was good. <sup>22</sup>And God blessed them, saying: 'Be fruitful, and multiply, and fill the waters in the seas, and let fowl multiply in the earth.' <sup>23</sup>And there was evening and there was morning, a fifth day.

<sup>24</sup>And God said: 'Let the earth bring forth the living creature after its kind, cattle, and creeping thing, and beast of the earth after its kind.' And it was so. <sup>25</sup>And God made the beast of the earth after its kind, and the cattle after their kind, and every thing that creepeth upon the ground after its kind; and God saw that it was good. <sup>26</sup>And God said: 'Let us make man in our image, after our likeness; and let them have dominion over the fish of the sea, and over the fowl of the air, and over the cattle, and over all the earth, and over every creeping thing that creepeth upon the earth.' <sup>27</sup>And God created man in His own image, in the image of God created He him; male and female created He them. <sup>28</sup>And God blessed them; and God said unto them: 'Be fruitful, and multiply, and replenish the earth,

מִרְחֻפֶּת עַל־פְּנֵי הַמָּיִם: וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי אֹר וַיְהִי־  
אֹר: וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת־הָאֹר כִּי־טוֹב וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים בֵּין  
הָאֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ: וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לְאֹר יוֹם וּלְחֹשֶׁךְ  
לַיְלָה וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם אֶחָד:

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי רָקִיעַ בְּתוֹךְ הַמָּיִם וַיְהִי מְבֹרֵל בֵּין  
מַיִם לַמָּיִם: וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת־הַרְקִיעַ וַיְבָרֶךְ בֵּין הַמָּיִם  
אֲשֶׁר מִתַּחַת לַרָקִיעַ וּבֵין הַמָּיִם אֲשֶׁר מַעַל לַרְקִיעַ וַיְהִי־  
כֵן: וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לַרָקִיעַ שָׁמַיִם וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר  
יוֹם שֵׁנִי:

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִקְווּ הַמָּיִם מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם אֶל־מְקוֹם אֶחָד  
וּתִרְאֶה הַיַּבָּשָׁה וַיְהִי־כֵן: וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לַיַּבָּשָׁה אֶרֶץ  
וּלַמְּקוֹה הַמָּיִם קָרָא יָמִים וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי־טוֹב: וַיֹּאמֶר  
אֱלֹהִים תִּדְשֵׂא הָאֶרֶץ דָּשָׂא עֵשֶׂב מִזֵּרִיעַ זֶרַע עֵץ פְּרִי  
עֹשֶׂה פְרִי לְמִינֹו אֲשֶׁר זֶרְעוּבֹו עַל־הָאֶרֶץ וַיְהִי־כֵן:  
וַתּוֹצֵא הָאֶרֶץ דָּשָׂא עֵשֶׂב מִזֵּרִיעַ זֶרַע לְמִינֵהוּ וְעֵץ עֹשֶׂה  
פְּרִי אֲשֶׁר זֶרְעוּבֹו לְמִינֵהוּ וַיֵּרָא אֱלֹהִים כִּי־טוֹב: וַיְהִי־  
עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם שְׁלִישִׁי:

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי מְאֹרֶת בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם לְהַבְדִּיל בֵּין  
הַיּוֹם וּבֵין הַלַּיְלָה וְהָיוּ לְאֹתֹת וּלְמוֹעֲדִים וּלְיָמִים וּשְׁנָיִם:  
וְהָיוּ לְמְאֹרֶת בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם לְהַאִיר עַל־הָאֶרֶץ וַיְהִי־  
כֵן: וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת־שְׁנֵי הַמְּאֹרֶת הַגְּדֹלִים אֶת־הַמְּאֹרֶת

over the face of the waters. <sup>3</sup>And God said: 'Let there be light.' And there was light. <sup>4</sup>And God saw the light, that it was good; and God divided the light from the darkness. <sup>5</sup>And God called the light Day, and the darkness He called Night. And there was evening and there was morning, one day.

<sup>6</sup>And God said: 'Let there be a firmament in the midst of the waters, and let it divide the waters from the waters.' <sup>7</sup>And God made the firmament, and divided the waters which were under the firmament from the waters which were above the firmament; and it was so. <sup>8</sup>And God called the firmament Heaven. And there was evening and there was morning, a second day.

<sup>9</sup>And God said: 'Let the waters under the heaven be gathered together unto one place, and let the dry land appear.' And it was so. <sup>10</sup>And God called the dry land Earth, and the gathering together of the waters called He Seas; and God saw that it was good. <sup>11</sup>And God said: 'Let the earth put forth grass, herb yielding seed, and fruit-tree bearing fruit after its kind, wherein is the seed thereof, upon the earth.' And it was so. <sup>12</sup>And the earth brought forth grass, herb yielding seed after its kind, and tree bearing fruit, wherein is the seed thereof, after its kind; and God saw that it was good. <sup>13</sup>And there was evening and there was morning, a third day.

<sup>14</sup>And God said: 'Let there be lights in the firmament of the heaven to divide the day from the night; and let them be for signs, and for seasons, and for days and years; <sup>15</sup>and let them be for lights in the firmament of the heaven to give light upon the earth.' And it was so. <sup>16</sup>And God made the two great lights: the greater light to rule the day, and

והמוֹפְתִים אֲשֶׁר שָׁלַחוּ יְהוָה לַעֲשׂוֹת בָּאָרֶץ מִצְרָיִם  
לִפְרָעָה וּלְכָל-עַבְדָּיו וּלְכָל-אֲרָצוֹ: וּלְכָל הַיָּד הַחֲזָקָה  
וּלְכָל הַמִּוֹרָא הַגָּדוֹל אֲשֶׁר עָשָׂה מֹשֶׁה לְעֵינֵי כָל-יִשְׂרָאֵל:

## חזק

*The First Scroll is raised and the Congregation say*

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׁם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל עַל פִּי יְיָ בְּיַד מֹשֶׁה:

*The Reader chants the following passage when the תורה בראשית is called  
to the reading of the Torah.*

מִרְשׁוֹת מְרוֹמָם עַל כָּל-בְּרָכָה וְשִׁירָה.  
נִזְרָא עַל כָּל-תְּהִלָּה וְזִמְרָה.  
חֲכָם לֵבָב וְאַמִּיץ כָּח וְגִבּוֹרָה.  
מוֹשֵׁל עוֹלָם אֲדוֹן כָּל-יִצְרָה.  
וּמִרְשׁוֹת חֲבוּרַת צֶדֶק עֲדָה הַמְּאֻשָּׁרָה.  
קְבוּצִים פֹּה הַיּוֹם לְשִׁמְחַת תּוֹרָה.  
וְנִעְצָרִים לְסִיִּם וּלְהַחֲלִי בְּגִיל וּבְמוֹרָא.  
עֲמוּד עֲמוּד עֲמוּד רַבִּי חֲתָן בְּרֵאשִׁית בָּרָא.  
יַעַן נַעֲשִׂיתָ רֵאשׁוֹן לְמִצְוָה גְּמוּרָה.  
מָה רַב טוֹבָךְ וּמִשְׁכָּרְךָ יִתְרָה:

*Second Scroll*

בראשית א'–ב' ג'

בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ: וְהָאָרֶץ  
הָיְתָה תֹהוֹ וָבָהוּ וְחָשֶׁךְ עַל-פְּנֵי תְהוֹם וְרוּחַ אֱלֹהִים



sent him to do in the land of Egypt, to Pharaoh, and to all his servants, and to all his land; <sup>12</sup>and in all the mighty hand, and in all the great terror, which Moses wrought in the sight of all Israel.

*The First Scroll is raised and the Congregation say*

And this is the Torah which Moses set before the children of Israel; by the command of the Lord in the hand of Moses.

*The Reader chants the following passage when the 'Hatan Bereshit' is called to the reading of the Torah.*

By permission of him that is exalted above all blessing and praise, revered above all psalmody and adoration, wise in heart, mighty in strength and dominion, Ruler of the world and Lord of Creation, and with permission of the righteous band of the blessed congregation gathered here this day for the rejoicing of the Torah and assembled to finish and again begin its recital in joy and reverence—stand forth, stand forth, stand forth                      bridegroom of the Beginning. Forasmuch as thou art chosen to be the first to perform so perfect a command, how great is thy good-fortune, how excellent shall be thy reward!

*Second Scroll*

Genesis i-ii, 3.

In the beginning God created the heaven and the earth.  
<sup>2</sup>Now the earth was unformed and void, and darkness was upon the face of the deep; and the spirit of God hovered

דברים לג' כ"ז-לד' י"ב

מַעֲנֵה אֱלֹהֵי קָדֶם וּמִתַּחַת זֶרַעַת עוֹלָם וַיִּגְרֶשׁ מִפָּנֶיךָ  
 אוֹיֵב וַיֹּאמֶר הַשָּׁמַד: וַיִּשְׁכֹּן יִשְׂרָאֵל בְּטוֹחַ בְּדָד עֵין יַעֲקֹב  
 אֶל-אֶרֶץ דָּנָן וּתִירוֹשׁ אֶף-שָׁמִיו יַעֲרֹפ־טָל: אֲשֶׁר־יָד יִשְׂרָאֵל  
 מִי כְמוֹד עִם נוֹשֵׁעַ בִּיהוָה מִגֵּן עֶזְרָךְ וְאַשְׁר־חָרֵב גְּאוֹתֶיךָ  
 וַיִּכְחָשׁוּ אֲבִיֶיךָ לָךְ וְאַתָּה עַל-בְּמוֹתֵימוֹ תִּדְרֹךְ: וַיַּעַל  
 מֹשֶׁה מִעֶרְבֶת מוֹאָב אֶל-הָר נֹבֹו רֹאשׁ הַפְּסָגָה אֲשֶׁר עַל-  
 פְּנֵי יְרֵחוֹ וַיִּרְאֵהוּ יְהוָה אֶת-כָּל-הָאָרֶץ אֶת-הַגּוֹלְעָד עַד-  
 דָּן: וְאֵת כָּל-נִפְתָּלִי וְאֶת-אֶרֶץ אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה וְאֵת כָּל-  
 אֶרֶץ יְהוּדָה עַד הַיָּם הָאֲחֵרוֹן: וְאֶת-הַנִּגֵּב וְאֶת-הַבְּכֹר  
 בְּקַעַת יְרֵחוֹ עִיר הַתְּמָרִים עַד-צָעַר: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו  
 זֹאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב  
 לֵאמֹר לְזֶרַעְךָ אֶתְנַנֶּה הָרְאִיתִיךָ בְּעֵינֶיךָ וְשָׁמָּה לֹא תַעֲבֹר:  
 וַיָּמָת שָׁם מֹשֶׁה עֶבֶד-יְהוָה בָּאָרֶץ מוֹאָב עַל-פִּי יְהוָה:  
 וַיִּקְבֹּר אֹתוֹ בְּגִי בָאָרֶץ מוֹאָב מִן הַבַּיִת פְּעוֹר וְלֹא-יָדַע  
 אִישׁ אֶת-קְבֻרָתוֹ עַד הַיּוֹם הַזֶּה: וּמֹשֶׁה בֶּן-מֵאָה וְעֶשְׂרִים  
 שָׁנָה בְּמָוֶתוֹ לֹא-כָהֲתָה עֵינָו וְלֹא-נָס לַחָה: וַיִּבְכּוּ בְּנֵי  
 יִשְׂרָאֵל אֶת-מֹשֶׁה בְּעֶרְבֶת מוֹאָב שְׁלֹשִׁים יוֹם וַיָּתֵמוּ יָמֵי  
 בְּכִי אֲבֵל מִשָּׁה: וַיְהוֹשֻׁעַ בֶּן-נוּן מָלֵא רוּחַ חֲכָמָה כִּי-סָמַךְ  
 מֹשֶׁה אֶת-יָדָיו עָלָיו וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲשׂוּ  
 כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת-מֹשֶׁה: וְלֹא-קָם נָבִיא עוֹד בְּיִשְׂרָאֵל  
 כַּמֹּשֶׁה אֲשֶׁר יָדָעוּ יְהוָה פָּנִים אֶל-פָּנִים: לְכָל-הָאֲמָת

Deuteronomy xxxiii, 27-xxxiv, 12.

- <sup>27</sup>The eternal God is a dwelling-place,  
And underneath are the everlasting arms;  
And He thrust out the enemy from before thee,  
And said: 'Destroy.'
- <sup>28</sup>And Israel dwelleth in safety,  
The fountain of Jacob alone,  
In a land of corn and wine;  
Yea, his heavens drop down dew.
- <sup>29</sup>Happy art thou, O Israel, who is like unto thee?  
A people saved by the LORD,  
The shield of thy help,  
And that is the sword of thy excellency!  
And thine enemies shall dwindle away before thee;  
And thou shalt tread upon their high places.

And Moses went up from the plains of Moab unto Mount Nebo, to the top of Pisgah, that is over against Jericho. And the LORD showed him all the land, even Gilead as far as Dan; <sup>2</sup>and all Naphtali, and the land of Ephraim and Manasseh, and all the land of Judah as far as the hinder sea; <sup>3</sup>and the South, and the Plain, even the valley of Jericho the city of palm-trees, as far as Zoar. <sup>4</sup>And the LORD said unto him: 'This is the land which I swore unto Abraham, unto Isaac, and unto Jacob, saying: I will give it unto thy seed; I have caused thee to see it with thine eyes, but thou shalt not go over thither.' <sup>5</sup>So Moses the servant of the LORD died there in the land of Moab, according to the word of the LORD. <sup>6</sup>And he was buried in the valley in the land of Moab over against Beth-peor; and no man knoweth of his sepulchre unto this day. <sup>7</sup>And Moses was a hundred and twenty years old when he died; his eye was not dim, nor his natural force abated. <sup>8</sup>And the children of Israel wept for Moses in the plains of Moab thirty days; so the days of weeping in the mourning for Moses were ended. <sup>9</sup>And Joshua the son of Nun was full of the spirit of wisdom; for Moses had laid his hands upon him; and the children of Israel hearkened unto him, and did as the LORD commanded Moses. <sup>10</sup>And there hath not arisen a prophet since in Israel like unto Moses, whom the LORD knew face to face; <sup>11</sup>in all the signs and the wonders, which the LORD

וּלְהַנְחִיִּי אֶת־נֶגְדְךָ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן־הַבֶּשֶׂן: וּלְנִפְתָּלִי אָמַר  
נִפְתָּלִי שְׁבַע רָצוֹן וּמֵלֵא בִרְכַת יְהוָה יָם וּדְרוֹם יִרְשָׁה:  
וּלְאַשֵּׁר אָמַר בְּרוּךְ מִבְּנֵי אֲשֶׁר יְהִי רָצוֹן אֶחָיו וְטַבֵּל  
בְּשֶׁמֶן רִגְלוֹ: בְּרִגְלֵי וְנַחֲשֶׁת מִנְעֵלָהּ וּכְיָמֶיהָ דְּבִאֲדָ: אֵין  
כָּאֵל יִשְׁרוֹן רֶכֶב שָׁמַיִם בְּעֶזְרָךְ וּבִגְאוּתוֹ שְׁחָקִים:

*The Reader chants the following passage when the חתן תורה is called to the reading of the Torah.*

מִרְשׁוֹת הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא.  
אֶפְתַּח פִּי בְשִׁירָה וּבְזִמְרָה.  
לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל לְךָ בְּנִהוּרָא.  
שֶׁחֲחִינוּ וְקִיַּמְנוּ בִּירְאָתוֹ הַטְּהוֹרָה.  
וְהִגִּיעְנוּ לְשִׁמּוּחַ בְּשִׁמְחַת הַתּוֹרָה.  
הַמְשַׁמְחַת לֵב וְעֵינַיִם מְאִירָה.  
הַמְאַרְכֶּת יָמִים וּמוֹסַפֶּת גְּבוּרָה.  
לְאוֹהֲבֵיהָ וּלְשׂוֹמְרֵיהָ בְּצוּי וְאוֹהֲרָה:  
וּבְכֵן יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֵי הַגִּבּוֹרָה.  
לְתַת חַיִּים וְחֶסֶד וְנֹרָה וְעֶטְרָה לְרִבִּי  
הַנִּבְחָר לְהַשְׁלִים הַתּוֹרָה:  
עֲמוּד עֲמוּד עֲמוּד רִבִּי חֲתָן הַתּוֹרָה.  
וּבְשִׁכְרָה זֶה תִּזְכֶּה מֵאֵל נוֹרָא.  
לְרִאוֹת בָּנִים וּבָנֵי בָנִים עוֹסְקִים בַּתּוֹרָה:

<sup>22</sup>And of Dan he said:

Dan is a lion's whelp,  
That leapeth forth from Bashan.

<sup>23</sup>And of Naphtali he said:

O Naphtali, satisfied with favor,  
And full with the blessing of the LORD:  
Possess thou the sea and the south.

<sup>24</sup>And of Asher he said:

Blessed be Asher above sons;  
Let him be the favored of his brethren,  
And let him dip his foot in oil.

<sup>25</sup>Iron and brass shall be thy bars;

And as thy days, so shall thy strength be.

<sup>26</sup>There is none like unto God, O Jeshurun,

Who rideth upon the heaven as thy help,  
And in His excellency on the skies.

*The Reader chants the following passage when the 'Hatan Torah' is called to the reading of the Torah.*

With the permission of the great, mighty and revered God, I will open my mouth in song and hymn to praise and to give thanks to him that dwelleth amid light, for that he hath kept us alive and preserved us in his pure fear and hath brought us near to rejoice in the Rejoicing of the Torah that gladdeneth the heart and enlighteneth the eyes, prolongeth days and addeth strength to them that love her and guard her in precept and prohibition. And now may it be acceptable before the Omnipotent to grant life and grace, and a crown of virtue to \_\_\_\_\_, who hath been chosen to complete the reading of the Torah. Stand forth, stand forth, \_\_\_\_\_ bridegroom of the Torah, and by merit of this deed mayest thou be deemed worthy by the All-feared to behold children and children's children studying in the Torah.

לְבַטֵּחַ עָלָיו חֶפֶץ עָלָיו כָּל־הַיּוֹם וּבֵין כְּתָפָיו שָׂקוֹ:  
 וּלְיוֹסֵף אָמַר מְבָרֶכֶת יְהוָה אֶרְצוֹ מִמֶּגֶד שָׁמַיִם מִטֹּל  
 וּמִתְהוֹם רִבְצָת תַּחַת: וּמִמֶּגֶד תְּבוֹאֶת שָׁמֶשׁ וּמִמֶּגֶד גֶּרֶשׁ  
 יִרְחִים: וּמִרֹאשׁ הַר־יֶקֶדֶם וּמִמֶּגֶד גְּבָעוֹת עוֹלָם: וּמִמֶּגֶד  
 אֶרֶץ וּמִלֵּאָה וּרְצוֹן שָׁכֵנִי סִנְה תְּבוֹאֶתָהּ לְרֹאשׁ יוֹסֵף  
 וּלְקֶדֶד גִּזֵּר אֶחָיו: בְּכוֹר שׁוּר׃ הָדָר לוֹ וְקֶרֶן רֹאשׁ  
 קֶרְנוֹ בָּהֶם עַמִּים יִגָּח יַחְדּוֹ אֶפְסֵי־אֶרֶץ וְהֵם רִבְבוֹת  
 אֶפְרָיִם וְהֵם אֶלְפֵי מִנְשָׁה: וּלְזִבְעֹן אָמַר שִׁמְח זְבוּלֹן  
 בְּצִאתָךְ וַיִּשְׁשָׁךְ בְּאֶהְלִיךָ: עַמִּים הֲרִי־קָאוּ שָׁם יִזְבְּחוּ  
 זְבַח־צֶדֶק בִּי שִׁפְעַיִם יִזְקוּ וּשְׁפָנִי טְמוּנֵי חוֹל: וּלְגָד  
 אָמַר בָּרוּךְ מְרַחֵב גֹּד בְּלָבִיא שָׂכֵן וְטָרַף זְרוּעַ אֶפְרַיִם  
 קֶדֶד: וַיֵּרָא רֹאשִׁית לּוֹ כִּי־שָׁם חָלַקְתָּ מַחֲקָה סָפּוֹן וַיֵּתֵא  
 רֹאשֵׁי עָם צִדְקָת יְהוָה עָשָׂה וּמִשְׁפָּטָיו עַם־יִשְׂרָאֵל:



He covereth him all the day,  
And He dwelleth between his shoulders.

<sup>13</sup>And of Joseph he said:

Blessed of the LORD be his land;  
For the precious things of heaven, for the dew,  
And for the deep that coucheth beneath,

<sup>14</sup>And for the precious things of the fruits of the sun,  
And for the precious things of the yield of the moons,

<sup>15</sup>And for the tops of the ancient mountains,  
And for the precious things of the everlasting hills,

<sup>16</sup>And for the precious things of the earth and the fulness  
thereof,

And the good will of Him that dwelt in the bush;  
Let the blessing come upon the head of Joseph,  
And upon the crown of the head of him that is prince  
among his brethren.

<sup>17</sup>His firstling bullock, majesty is his;

And his horns are the horns of the wild-ox;  
With them he shall gore the peoples all of them, even  
the ends of the earth;

And they are the ten thousands of Ephraim,  
And they are the thousands of Manasseh.

<sup>18</sup>And of Zebulun he said:

Rejoice, Zebulun, in thy going out,  
And, Issachar, in thy tents.

<sup>19</sup>They shall call peoples unto the mountain;

There shall they offer sacrifices of righteousness;  
For they shall suck the abundance of the seas,  
And the hidden treasures of the sand.

<sup>20</sup>And of Gad he said:

Blessed be He that enlargeth Gad;  
He dwelleth as a lioness,  
And teareth the arm, yea, the crown of the head.

<sup>21</sup>And he chose a first part for himself,

For there a portion of a ruler was reserved;  
And there came the heads of the people,  
He executed the righteousness of the LORD,  
And His ordinances with Israel.

לְמוֹ: אֵף חִבֵּב עַמִּים כָּל-קִדְשֵׁי בִידָךְ וְהֵם תָּכֹן לְרִגְלֶךְ  
 יִשָּׂא מִדְּבַר־תִּיךְ: תּוֹרָה צִוֶּה-לָנוּ מֹשֶׁה מֹרֶשֶׁה קֹהֵלֶת  
 יַעֲקֹב: נִהְי בִּישְׁרֹן מֶלֶךְ בְּהַתְּאֲסֵף רָאשֵׁי עָם יַחַד שְׁבִטֵי  
 יִשְׂרָאֵל: יְחִי רְאוּבֵן וְאֶל־יִמָּת וִיחִי מִתִּי מִסֵּפֶר: וְזֹאת  
 לִיהוּדָה נִיאמַר שְׁמַע יְהוָה קוֹל יְהוּדָה וְאֶל־עַמּוֹ תִּבְיָאֲנוּ  
 יָדֵיו רַב לֹו וְעֶזֶר מִצָּרָיו תַּהֲיֶה:

וּלְלוֹנִי אָמַר תַּמִּיד וְאוֹרִיד לְאִישׁ חֲסִידֶךָ אֲשֶׁר נִסִּיתִי  
 בְּמִסָּה תְּרִיבָהוּ עַל־מִי מְרִיבָה: הָאֵמֶר לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ  
 לֹא רָאִיתִי וְאֶת־אָחִיו לֹא הִכִּיר וְאֶת־בָּנָיו<sup>בניו</sup> לֹא יָדַע כִּי  
 שָׁמְרוּ אִמְרָתְךָ וּבְרִיתְךָ יִנְצְרוּ: יוֹרוּ מִשְׁפָּטֶיךָ לִיעֲקֹב  
 וְתוֹרָתְךָ לְיִשְׂרָאֵל יִשְׁימוּ קְטוֹרֶה בְּאֶפְךָ וּכְלִיל עַל־  
 מִזְבִּיחֶךָ: בָּרֶךְ יְהוָה חִילֹו וּפַעַל יָדָיו תִּרְצֶה מִחֵץ מְתַנִּים  
 קָמְיוּ וּמִשְׁנָאִיו מְדִיקוֹמוֹן: לְבַנְיָמִן אָמַר יָדִיד יְהוָה יִשְׁכֹּן

<sup>3</sup>Yea, He loveth the peoples,  
All His holy ones—they are in Thy hand;  
And they sit down at Thy feet,  
Receiving of Thy words.

<sup>4</sup>Moses commanded us a law,  
An inheritance of the congregation of Jacob.

<sup>5</sup>And there was a king in Jeshurun,  
When the heads of the people were gathered,  
All the tribes of Israel together.

<sup>6</sup>Let Reuben live, and not die  
In that his men become few.

<sup>7</sup>And this for Judah, and he said:  
Hear, LORD, the voice of Judah,  
And bring him in unto his people;  
His hands shall contend for him,  
And Thou shalt be a help against his adversaries.

<sup>8</sup>And of Levi he said:  
Thy Thummim and Thy Urim be with Thy holy one,  
Whom Thou didst prove at Massah,  
With whom Thou didst strive at the waters of Meribah;  
<sup>9</sup>Who said of his father, and of his mother: 'I have not  
seen him';

Neither did he acknowledge his brethren,  
Nor knew he his own children;  
For they have observed Thy word,  
And keep Thy covenant.

<sup>10</sup>They shall teach Jacob Thine ordinances,  
And Israel Thy law;  
They shall put incense before Thee,  
And whole burnt-offering upon Thine altar.

<sup>11</sup>Bless, LORD, his substance,  
And accept the work of his hands;  
Smite through the loins of them that rise up against him,  
And of them that hate him, that they rise not again.

<sup>12</sup>Of Benjamin he said:  
The beloved of the LORD shall dwell in safety by Him;

היושב במרחבי מרום השוכן בשמי שמי קדם. קדשתו על החיות  
וקדשתו על כסא הכבוד. ובכן יתקדש שמך בנו יי אלהינו לעיני  
כל-חי. ונאמר לפניו שיר חדש בכתוב. שירו לאלהים זמרו שמו  
סלו לרכב בערבות ביה שמו ועלו לפניו. ונראהו עין בעין  
בשובו אל נוהו בכתוב. כי עין בעין יראו בשוב יי ציון. ונאמר  
ונגלה כבוד יי וראו כל-בשר יחדו כי פי יי דבר:

*Reader*

אב הרחמים הוא ירחם עם עמוסים ויזכור ברית איתנים  
ויציל נפשותינו מן השעות הרעות ויגער ביצר הרע מן הנשואים  
ויחן אותנו לפליטת עולמים וימלא משאלותינו במדה טובה  
ישועה ורחמים:

*The First Scroll being placed upon the Desk the Reader says*

ויצוור ויגן וישיע לכל החסים בו ונאמר אמן: הכל הבו  
גדל לאלהינו ותנו כבוד לתורה: כהן קרב. יעמוד

*The Reader here names the person first called to the Reading of the Torah.*

ברוך שנתן תורה לעמו ישראל בקדשתו: תורת יי תמימה משיבת  
נפש עדות יי נאמנה מחכימת פתי: פקודי יי ישרים משמחי-לב  
מצות יי ברה מאירת עינים: יי עז לעמו יתן יי יברך את-עמו  
בשלוש: האל תמים דרכו אמרת יי צרופה מגן הוא לכל החסים  
בו:

*Congregation and Reader*

ואתם הדבקים ביי אלהיכם חיים כלכם היום:

דברים לג' א"ב

ותאת הברכה אשר ברכך משה איש האלהים את-בני  
ישראל לפני מותו: ויאמר יהוה מסיגי בא וזרח משעיר  
למו הופיע מהר פארן ואתה מרבבת קדש מימינו אשדת

heights, who inhabiteth the heaven of heavens of old; whose holiness is above the Hayyot and above the throne of glory. Therefore thy name, O Lord our God, shall be hallowed among us in the sight of all living. And we will sing a new song before him, as it is written: Sing unto God, sing praises to His name; extol Him that rideth upon the skies, whose name is the LORD; and exult ye before Him. And may we see him eye to eye, when he returneth to his habitation, as it is written: For they shall see eye to eye, the LORD returning to Zion. And it is said: And the glory of the LORD shall be revealed, and all flesh shall see it together; for the mouth of the LORD hath spoken it.

*Reader*

May the Father of compassion have mercy upon a people that have been borne aloft by him. May he remember the covenant with the patriarchs; may he deliver our souls from evil hours, curb the evil inclination in them that have been carried by him, and graciously grant us an everlasting deliverance, and fulfil our desires in the measure of his goodness, salvation and mercy.

*The First Scroll being placed upon the Desk the Reader says:*

And may he help, shield and save all who trust in him; and let us say, Amen. Ascribe ye all greatness unto our God, and render honor to the Torah. Stand forth

*The Reader here names the person first called to the Reading of the Torah.*

Blessed be he, who in his holiness hath given the Torah unto his people Israel. The Torah of the LORD is perfect, restoring the soul; the testimony of the LORD is sure, making wise the simple. The statutes of the LORD are right, rejoicing the heart; the commandment of the LORD is pure, enlightening the eyes. The LORD will give strength unto His people; the LORD will bless His people with peace. As for God, His way is perfect; the word of the LORD is tried; He is a shield unto all them that take refuge in him.

*Congregation and Reader*

And ye that cleave unto the LORD your God are alive every one of you this day.

Deuteronomy xxxiii, 1-26.

And this is the blessing, wherewith Moses the man of God blessed the children of Israel before his death. <sup>2</sup>And he said:

The LORD came from Sinai,  
And rose from Seir unto them;  
He shined forth from Mount Paran,  
And He came from the myriads holy,  
At His right hand was a fiery law unto them.

עוֹזֵר דְּלִים הוֹשִׁיעָה נָא: פּוֹדֶה וּמַצִּיל הַצְּלִיחָה נָא:

צוֹר עוֹלָמִים עֲנֵנוּ בְּיוֹם קָרָאנוּ:

קָדוֹשׁ וְנוֹרָא הוֹשִׁיעָה נָא: רַחוּם וְחַנוּן הַצְּלִיחָה נָא:

שׁוֹמֵר הַבְּרִית עֲנֵנוּ בְּיוֹם קָרָאנוּ:

תּוֹמֵךְ תְּמִימִים הוֹשִׁיעָה נָא: תַּקִּיף לַעֲד הַצְּלִיחָה נָא:

תְּמִים בְּמַעֲשָׂיו עֲנֵנוּ בְּיוֹם קָרָאנוּ:

*All but Three Scrolls are returned to the Ark.*

*Reader and Congregation*

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

*Reader and Congregation*

אֶחָד אֱלֹהֵינוּ גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ קָדוֹשׁ וְנוֹרָא שְׁמוֹ:

*Reader*

גָּדְלוֹ לֵי אֱתִי. וְנִרְמָמָה שְׁמוֹ יַחְדּוֹ:

לֵךְ יְיָ הַגְדֵּלָה וְהַגְבוּרָה וְהַתְפָּאֶרֶת וְהַנְצַח וְהַהוֹד  
בִּיכֹל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ לֵךְ יְיָ הַמְמַלְכָה וְהַמְתַּנְשֵׂא לְכֹל  
לְרֹאשׁ: רוֹמְמוֹ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוּוּ לַהֲדוּם רַגְלָיו קָדוֹשׁ  
הוּא: רוֹמְמוֹ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוּוּ לְהֵר קִדְשׁוֹ בִּי־קָדוֹשׁ  
יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

עַל הַכֹּל יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא  
שְׁמוֹ שֶׁל־מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא. בְּעוֹלָמוֹת שְׂבָרָא  
הָעוֹלָם הַזֶּה וְהָעוֹלָם הַבָּא. בְּרַצוֹנוֹ וּבְרַצוֹן יִרְאִיו וּבְרַצוֹן כָּל־  
בֵּית יִשְׂרָאֵל. צוֹר הָעוֹלָמִים אֲדוֹן כָּל־הַבְּרִיּוֹת אֱלֹהֵי כָל־הַנְּפֻשׁוֹת.



Helper of the poor, save now.  
 Redeemer and Deliverer, make us now to prosper.  
 O Everlasting Rock, answer us in the day that we call.

Holy and revered, save now.  
 Merciful and compassionate, make us now to prosper.  
 Keeper of the covenant, answer us in the day that we call.

Stay of the perfect, save now.  
 Sovereign of eternity, make us now to prosper.  
 Thou who art perfect in Thy ways, answer us in the day  
 that we call.

*All but Three Scrolls are returned to the Ark.*

*Reader and Congregation*

Hear, O Israel: the LORD  
 our God, the LORD is One.

*Reader and Congregation*

One is our God; great is our Lord;  
 Holy and revered is his name.

*Reader*

O magnify the LORD with me,  
 And let us exalt His name together.

Thine, O LORD is the greatness, and the power, and  
 the glory, and the victory, and the majesty; for all that is  
 in the heaven and in the earth is Thine; Thine is the king-  
 dom, O LORD, and Thou art exalted as head above all.  
 Exalt ye the LORD our God, and prostrate yourselves at His  
 footstool; holy is He. Exalt ye the LORD our God, and wor-  
 ship at His holy hill; for the LORD our God is holy.

Magnified and sanctified, praised and glorified, exalted and extolled  
 above all be the name of the Supreme King of kings, the Holy One,  
 blessed be he, in the worlds he hath created, this world and the world  
 to come, in accordance with his will and the will of them that fear him,  
 and of all the house of Israel. He is the everlasting Rock, the Lord  
 of all creatures, the God of all souls; who dwelleth in the wide extended

וְאָמַר בַּיּוֹם הַהוּא הִנֵּה אֱלֹהֵינוּ זֶה קִנְיָנוּ לוֹ וְיוֹשִׁיעֵנוּ זֶה  
 יְיָ קִנְיָנוּ לוֹ נְגִילָה וְנִשְׁמָחָה בִּישׁוּעָתוֹ:  
 מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל-עֲלָמִים וּמִמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל-דָּוָר וְדָר:  
 כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וְדָבַר יְיָ מִירוּשָׁלַיִם:  
 אֵב הַרְחָמִים הִיטִיבָהּ בְּרָצוֹנְךָ אֶת-צִיּוֹן תִּבְנֶה חוֹמוֹת  
 יְרוּשָׁלַיִם:

כִּי בָךְ לָבַד בְּטַחְנוּ מֶלֶךְ אֵל רַם וְנִשְׂא אֲדוֹן עוֹלָמִים:

*All the Scrolls are taken from the Ark and borne seven times round  
 the Synagogue, whilst the Reader and Congregation chant:*

אָנָּה יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא. אָנָּה יְיָ הַצְלִיחָה נָּא:

אָנָּה יְיָ עֲנֵנוּ בַּיּוֹם קָרָאנוּ:

אֱלֹהֵי הָרוּחוֹת הוֹשִׁיעָה נָּא: בּוֹחֵן לְבָבוֹת הַצְלִיחָה נָּא:

גּוֹאֵל חֶזֶק עֲנֵנוּ בַּיּוֹם קָרָאנוּ:

דּוֹבֵר צְדָקוֹת הוֹשִׁיעָה נָּא: הָדוֹר בְּלָבוֹשׁ הַצְלִיחָה נָּא:

וְתִיק וְחָסִיד עֲנֵנוּ בַּיּוֹם קָרָאנוּ:

זָךְ וְיֹשֶׁר הוֹשִׁיעָה נָּא: חוֹמַל דְּלִים הַצְלִיחָה נָּא:

טוֹב וּמַטִּיב עֲנֵנוּ בַּיּוֹם קָרָאנוּ:

יֹדֵעַ מַחְשְׁבוֹת הוֹשִׁיעָה נָּא: כְּבִיר וְנָאוֹר הַצְלִיחָה נָּא:

לֹבֵשׁ צְדָקוֹת עֲנֵנוּ בַּיּוֹם קָרָאנוּ:

מֶלֶךְ עוֹלָמִים הוֹשִׁיעָה נָּא: נָאוֹר וְאֲדִיר הַצְלִיחָה נָּא:

סוֹמֵךְ נוֹפְלִים עֲנֵנוּ בַּיּוֹם קָרָאנוּ:

And it shall be said in that day:

'Lo, this is our God,

For whom we waited, that He might save us;

This is the LORD, for whom we waited,

We will be glad and rejoice in His salvation.'

Thy kingdom is a kingdom for all ages,

And Thy dominion endureth throughout all generations.

For out of Zion shall go forth the Torah,

And the Word of the LORD from Jerusalem.

Father of compassion, do good in Thy favor unto Zion,

Build Thou the walls of Jerusalem.

For in thee alone do we trust, O King, high and exalted,  
Lord of worlds.

*All the Scrolls are taken from the Ark and borne seven times round  
the Synagogue, whilst the Reader and Congregation chant:*

We beseech Thee, O LORD, save now!

We beseech Thee, O LORD, make us now to prosper!

O LORD, answer us in the day that we call.

God of spirits, save now.

Searcher of hearts, make us now to prosper.

O Strong Redeemer, answer us in the day that we call.

Utterer of righteousness, save now.

Thou that art clad in glory, make us now to prosper.

Omnipotent and gracious, answer us in the day that we  
call.

Pure and upright, save now.

Thou who pitiest the poor, make us now to prosper.

Good and bountiful Lord, answer us in the day that we call.

Diviner of thoughts, save now,

Mighty and resplendent, make us now to prosper.

Thou that art clothed in righteousness, answer us in the  
day that we call.

King of worlds, save now.

Thou that art girt with light and majesty, make us now  
to prosper.

Thou who supportest the falling, answer us in the day  
that we call.

## סדר קריאת התורה לשמחת תורה

*On Simhat Torah the Reading of the Torah is preceded by the recital of the following verses which are said by the Reader and repeated by the Congregation.*

אָתָּה הָרָאָתָ לָרַעַת כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד  
מְלַבְדּוּ:

לַעֲשֶׂה נִפְלְאוֹת גְּדִלוֹת לְבַדּוֹ כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:  
אֵיךְ־כְּמוֹד בָּאֱלֹהִים אָדָנִי וְאֵין כִּמְעַשְׂיָךְ:  
יְהִי כְבוֹד יי לְעוֹלָם יִשְׁמַח יי בְּמַעֲשָׂיו:  
יְהִי שֵׁם יי מְבָרָךְ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם:  
יְהִי יי אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם־אֲבֹתֵינוּ אֵל יַעֲזָבֵנוּ  
וְאֵל יִטְשֵׁנוּ:

וְאָמְרוּ הוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְקַבְּלֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ מִן־הַגּוֹיִם  
לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קֹדֶשְׁךָ לְהַשְׁתַּבֵּחַ בְּתֵהֱלִיתְךָ:  
יי מֶלֶךְ יי מֶלֶךְ יי יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:  
יי עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יי יְבָרֶךְ אֶת־עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:  
וַיְהִי נָא אָמְרֵנוּ לְרַצּוֹן לִפְנֵי אֲדוֹן כָּל:

*The Ark is opened.*

וַיְהִי בְּנִסְעַ הָאָרֶן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה יי וַיִּפָּצוּ אֲיִבֶיךָ  
וַיִּנָּסוּ מִשְׁנֵאִיךָ מִפְּנֵיךָ:

קוּמָה יי לְמִנוּחֲתְךָ אָתָּה וְאֲרוֹן עֲדֶךָ:  
כַּהֲנִיךָ יִלְבְּשוּ־צִדֶּק וְחִסְדֶּיךָ יִרְגְּנוּ:  
בְּעָבוֹר דָּוִד עֲבָדְךָ אֶל־תֵּשֶׁב פְּנֵי מִשְׁיַחְךָ:

## READINGS FROM THE TORAH FOR THE REJOICING OF THE LAW

*On the Rejoicing of the Law the Reading of the Torah is preceded by the recital of the following verses which are said by the Reader and repeated by the Congregation.*

Unto thee it was shown, that thou mightest know  
That the LORD, He is God; there is none else beside Him.  
[O give thanks] to Him who alone doeth great wonders,  
For His mercy endureth for ever.

There is none like unto Thee among the gods, O LORD;  
And there are no works like Thine.

May the glory of the LORD endure for ever;  
Let the LORD rejoice in His works!

Blessed be the name of the LORD  
From this time forth and for ever.

The LORD our God be with us, as He was with our fathers;  
Let Him not leave us, nor forsake us.

And say ye: Save us, O LORD our God,  
And gather us, and deliver us, from among the nations,  
That we may give thanks unto Thy holy name,  
That we may triumph in Thy praise.

The LORD is king, the LORD was king,  
The LORD shall reign for ever and ever.

The LORD will give strength unto His people,  
The LORD will bless His people with peace.

Let our words be acceptable, we pray, before the Lord  
of all.

*The Ark is opened.*

And it came to pass, when the ark set forward, that Moses  
said: 'Rise up, O LORD, and let Thine enemies be scattered;  
and let them that hate Thee flee before Thee.'

Arise, O LORD, unto Thy resting-place;

Thou, and the ark of Thy strength.

Let Thy priests be clothed with righteousness;

And let Thy saints shout for joy.

For Thy servant David's sake

Turn not away the face of Thine anointed.

לְכָבוֹד וּלְתַפְאֶרֶת: עַל הַכֹּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ  
וּמְבָרְכִים אוֹתְךָ. יִתְבָּרַךְ שְׁמֶךָ בְּפִי כָל־חַי תָּמִיד לְעוֹלָם  
וָעֶד. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ. מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וְיִשְׂרָאֵל וְהַזְמָנִים:

*On the Intermediate Sabbath of Pesah the  
Benediction ends with the following Blessing.*

עַל־הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוּדָה וְעַל הַנְּבִיאִים וְעַל יוֹם  
הַשַּׁבָּת הַזֶּה שְׁנַתָּת לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְקַדְּשָׁהּ וּלְמְנוּחָהּ  
לְכָבוֹד וּלְתַפְאֶרֶת. עַל הַכֹּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ מוֹדִים  
לָךְ וּמְבָרְכִים אוֹתְךָ. יִתְבָּרַךְ שְׁמֶךָ בְּפִי כָל־חַי תָּמִיד  
לְעוֹלָם וָעֶד. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת:

*For the continuation of the Service see page 200.*



glory. For all these, O Lord our God, we thank and bless thee. Blessed be thy name by the mouth of every living being continually and for evermore. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest [the Sabbath and] Israel and the appointed seasons.

*On the Intermediate Sabbath of Passover the  
Benediction ends with the following Blessing.*

For the Torah and for the Service and for the prophets and for this Sabbath Day which thou, O Lord Our God, hast given us for holiness and for rest, for honor and for glory. For all these, O Lord our God, we thank and bless thee. Blessed be thy name by the mouth of every living being continually and for evermore. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest the Sabbath.

*For the continuation of the Service see page 200.*

---

רַחֵם עַל־צִיּוֹן כִּי הִיא בֵּית חַיֵּינוּ וְדַעְלוּבַת נַפְשׁ תּוֹשִׁיעַ  
 בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְשַׁמֵּחַ צִיּוֹן בְּבִגְיָה:  
 שְׂמַחֲנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַלְיָהוּ הַנְּבִיא עֲבָדְךָ וּבְמַלְכוּת  
 בֵּית דָּוִד מְשִׁיחֲךָ בְּמַהֲרָה יָבֹא וַיַּגֵּל דָּבָנוּ. עַד־כִּסְאוֹ לֹא־  
 יֵשֵׁב זָר וְלֹא־יִנָּחֲלוּ עוֹד אַחֲרִים אֶת־כְּבוֹדוֹ. כִּי בָשָׂם  
 קֹדֶשְׁךָ נִשְׁבַּעְתָּ לוֹ שְׁלֹא יִכָּבֵה נֵרוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: בָּרוּךְ  
 אַתָּה יְיָ מֶגֶן דָּוִד:

*The following Benediction is read, except on the Intermediate Sabbath of Pesah when the one on the next page is substituted.*

עַל־הַתּוֹרָה וְעַל הָעֲבוּדָה וְעַל הַנְּבִיאִים וְעַל יוֹם  
 הַשַּׁבָּת הַזֶּה וְעַל יוֹם

*On Pesah*

חַג הַמִּצּוֹת הַזֶּה

*On Shabuot*

חַג הַשָּׁבָעוֹת הַזֶּה

*On Succot*

חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה

*On Shemini Azeret*

הַשְּׁמִינִי חַג הָעֲצֵרֶת הַזֶּה

שְׁנַתָּה לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְלִקְדֻשָּׁה וְלִמְנוּחָה לְשִׁשְׁוֹן וְלִשְׁמֻחָה

Have mercy upon Zion, for it is the home of our life, and save her that is grieved in spirit speedily, in our days. Blessed art thou, O Lord, who causest Zion to rejoice in her children.

Make us to rejoice, O Lord our God, in Elijah the prophet, thy servant, and in the kingdom of the house of David, thine anointed. Soon may he come and gladden our hearts. Suffer not a stranger to sit upon his throne, nor let others any longer inherit his glory; for by thy holy name thou didst swear unto him, that his lamp should not be quenched for ever. Blessed art thou, O Lord, the Shield of David.

*The following Benediction is read, except on the Intermediate Sabbath of Passover when the one on the next page is substituted.*

For the Torah and for the Service and for the prophets,  
[for this Sabbath Day] and for this day of

*On Passover*

This Feast of Passover,

*On Pentecost*

This Feast of Pentecost,

*On Tabernacles*

This Feast of Tabernacles,

*On the Eighth Day of Solemn Assembly*

This Eighth Day Feast of Solemn Assembly,  
which thou, O Lord our God, hast given us [for holiness  
and for rest] for joy and gladness, for honor and for

וְצֵאן מֵאֶה וְעֲשׂוּהִים אֵלֶיךָ וַיַּחֲנֹכוּ אֶת־בֵּית יְהוָה הַמֶּלֶךְ  
 וְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: בַּיּוֹם הַהוּא קִדֵּשׁ הַמֶּלֶךְ אֶת־תּוֹךְ  
 הַחֲצֵר אֲשֶׁר לִפְנֵי בֵית־יְהוָה כִּי־עָשָׂה שָׁם אֶת־הָעֵלָה וְאֶת־  
 הַמִּנְחָה וְאֶת חֲלָבֵי הַשְּׁלָמִים כִּי־מִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר  
 לִפְנֵי יְהוָה קָטָן מִהַכִּיל אֶת־הָעֵלָה וְאֶת־הַמִּנְחָה וְאֶת חֲלָבֵי  
 הַשְּׁלָמִים: וַיַּעַשׂ שְׁלָמָה בַּעֲת־הַהוּא | אֶת־הַחֹג וְכָל־יִשְׂרָאֵל  
 עִמּוֹ קָהָל גָּדוֹל מִלְּבֹא חֶמֶת | עַד־נַחַל מִצְרַיִם לִפְנֵי יְהוָה  
 אֱלֹהֵינוּ שִׁבְעַת יָמִים וְשִׁבְעַת יָמִים אַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם:  
 בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי שָׁלַח אֶת־הָעָם וַיְבָרְכוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ וַיִּלְכּוּ  
 לְאַהֲלֵיהֶם שְׂמֵחִים וְטוֹבֵי לֵב עַל כָּל־הַטּוֹבָה אֲשֶׁר עָשָׂה  
 יְהוָה לְדָוִד עַבְדּוֹ וּלְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ:

*Blessings after the Reading of the Haphtorah.*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם צוּר כָּל־הָעוֹלָמִים  
 צָדִיק בְּכָל־הַדּוֹרוֹת הָאֵל הַנָּאֵמָן הָאוֹמֵר וְעוֹשֶׂה הַמִּדְבָּר  
 וּמִקֵּיִם שְׂכַל־דְּבָרָיו אֱמֶת וְצֶדֶק: נֶאֱמָן אַתָּה הוּא יְיָ  
 אֱלֹהֵינוּ וְנֶאֱמָנִים דְּבָרֶיךָ וְדָבַר אֶחָד מִדְּבָרֶיךָ אַחֲזֹר לֹא  
 יָשׁוּב רִיקָם כִּי אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן וְרַחֲמָן אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה  
 יְיָ הָאֵל הַנָּאֵמָן בְּכָל־דְּבָרָיו:

thousand sheep. So the king and all the children of Israel dedicated the house of the LORD. <sup>64</sup>The same day did the king hallow the middle of the court that was before the house of the LORD; for there he offered the burnt-offering, and the meal-offering, and the fat of the peace-offerings; because the brazen altar that was before the LORD was too little to receive the burnt-offering, and the meal-offering, and the fat of the peace-offerings.

<sup>65</sup>So Solomon held the feast at that time, and all Israel with him, a great congregation, from the entrance of Hamath unto the Brook of Egypt, before the LORD our God, seven days and seven days, even fourteen days. <sup>66</sup>On the eighth day he sent the people away, and they blessed the king, and went unto their tents joyful and glad of heart for all the goodness that the LORD had shown unto David His servant, and to Israel His people.

---

*Blessings after the Reading of the Haphtorah.*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, Rock of all worlds, righteous throughout all generations, O faithful God, who sayest and doest, who speakest and fulfillest, whose words are all truth and righteousness. Faithful art thou, O Lord our God, and faithful are thy words, and not one of thy words shall return void; for thou art a faithful and merciful God and King. Blessed art thou, O Lord God, who art faithful in all thy words.

*The Second Scroll is raised and the Congregation say* וזאת התורה

*Haphtorah*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר בחר בנביאים טובים  
ורצה בדבריהם הנאמרים באמת. ברוך אתה יי הבוחר בתורה  
ובמשה עבדו ובישראל עמו ובנביאי האמת וצדק:

מלכים א' ח' נ"ד-ס"ו

ויהי | ככלות שלמה להתפלל אל-יהוה את כל-התפלה  
והתחנה הזאת קם מלפני מזבח יהוה מכרע על-ברכיו  
וכפיו פרשות השמים: ויעמד ויברך את כל-קהל ישראל  
קול גדול לאמר: ברוך יהוה אשר נתן מנוחה לעמו  
ישראל ככל אשר דבר לא-נפל דבר אחד מכל דברו  
הטוב אשר דבר ביד משה עבדו: יהי יהוה אלהינו  
עמנו כאשר היה עם-אבותינו אל-עזבנו ואל-ישחנו:  
להטות לבבנו אליו ללכת בכל-דרךיו ולשמר מצותיו  
וחקיו ומשפטיו אשר צוה את-אבותינו: ויהיו דברי  
אלה אשר התחננתי לפני יהוה קרבים אל-יהוה אלהינו  
יומם ולילה לעשות | משפט עבדו ומשפט עמו ישראל  
דבר-יום ביומו: למען דעת כל-עמי הארץ כי יהוה הוא  
האלהים אין עוד: והיה לבבכם שלם עם יהוה אלהינו  
ללכת בחקיו ולשמר מצותיו כיום תהו: והמלך וכל-  
ישראל עמו זבתים ובח לפני יהוה: ויבח שלמה את-  
זבח השלמים אשר זבח ליהוה בקר עשירים ושנים אלה



*The Second Scroll is raised and the Congregation say 'And this is the Torah.'*

*Haphtorah*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast chosen good prophets and hast taken delight in their words, which were spoken in truth. Blessed art thou, O Lord, who hast chosen the Torah and Moses thy servant and Israel thy people and prophets of truth and righteousness.

1 Kings viii, 54-66.

<sup>54</sup>And it was so, that when Solomon had made an end of praying all this prayer and supplication unto the LORD, he arose from before the altar of the LORD, from kneeling on his knees with his hands spread forth toward heaven. <sup>55</sup>And he stood, and blessed all the congregation of Israel with a loud voice, saying: <sup>56</sup>'Blessed be the LORD, that hath given rest unto His people Israel, according to all that He promised; there hath not failed one word of all His good promise, which He promised by the hand of Moses His servant. <sup>57</sup>The LORD our God be with us, as He was with our fathers; let Him not leave us, nor forsake us; <sup>58</sup>that He may incline our hearts unto Him, to walk in all His ways, and to keep His commandments, and His statutes, and His ordinances, which He commanded our fathers. <sup>59</sup>And let these my words, wherewith I have made supplication before the LORD, be nigh unto the LORD our God day and night, that He maintain the cause of His servant, and the cause of His people Israel, as every day shall require; <sup>60</sup>that all the peoples of the earth may know that the LORD, He is God; there is none else. <sup>61</sup>Let your heart therefore be whole with the LORD our God, to walk in His statutes, and to keep His commandments, as at this day.'

<sup>62</sup>And the king, and all Israel with him, offered sacrifice before the LORD. <sup>63</sup>And Solomon offered for the sacrifice of peace-offerings, which He offered unto the LORD, two and twenty thousand oxen, and a hundred and twenty

חג הסוכות תעשה לך שבועת ימים באספך מנרגך  
 ומיקרבך: ושמחת בחגך אתה ובנך ובתך ועבדך ואמתך  
 והלוי והגר והיתום והאלמנה אשר בשעריך: שבועת  
 ימים תחג ליהנה אלהיך במקום אשר יבחר יהוה כי  
 יברכך יהוה אלהיך בכל-תבואתך ובכל מעשה ידיך  
 והיית אך שמח: שלוש פעמים בשנה יראה כל-זכורך  
 את-פני יהוה אלהיך במקום אשר יבחר בחג המצות  
 ובחג השבועות ובחג הסוכות ולא יראה את-פני יהוה  
 ריקם: איש כמתנת ידו כברכת יהוה אלהיך אשר  
 נתן-לך:

*Both Scrolls being placed on the Desk the Reader says Kaddish, page 69.*

*The First Scroll is then raised and the Congregation say וואת התורה.*

*Second Scroll*

(במדבר כ"ט ל"ה-ל"א)

ביום השמיני עצרת תהיה לכם כל-מלאכת עבודה  
 לא תעשו: והקרבתם עלה אשה ריח ניחח ליהוה פר  
 אחד איל אחד כבשים בני-שנה שבעה תמימים: מנחתם  
 ונסכיהם לפר לאיל ולכבשים במספרם כמשפט:  
 ושעיר חטאת אחד מלבד עלת התמיד ומנחתה ונסכה:  
 אלה תעשו ליהוה במועדיכם לבד מנדריכם ונדבותיכם  
 לעלתיכם ולמנחתיכם ולנסכיהם ולשלימיכם: ויאמר  
 משה אל-בני ישראל ככל אשר-צוה יהוה את-משה:

<sup>13</sup>Thou shalt keep the feast of tabernacles seven days, after that thou hast gathered in from thy threshing-floor and from thy winepress. <sup>14</sup>And thou shalt rejoice in thy feast, thou, and thy son, and thy daughter, and thy manservant, and thy maid-servant, and the Levite, and the stranger, and the fatherless, and the widow, that are within thy gates. <sup>15</sup>Seven days shalt thou keep a feast unto the LORD thy God in the place which the LORD shall choose; because the LORD thy God shall bless thee in all thine increase, and in all the work of thy hands, and thou shalt be altogether joyful. <sup>16</sup>Three times in a year shall all thy males appear before the LORD thy God in the place which He shall choose: on the feast of unleavened bread, and on the feast of weeks, and on the feast of tabernacles; and they shall not appear before the LORD empty; <sup>17</sup>every man shall give as he is able, according to the blessing of the LORD thy God which He hath given thee.

*Both Scrolls being placed on the Desk the Reader says Kaddish, page 69.  
The First Scroll is then raised and the Congregation say 'And this is the Torah.'*

### *Second Scroll*

Numbers xxix, 35—xxx, 1.

<sup>35</sup>On the eighth day ye shall have a solemn assembly: ye shall do no manner of servile work; <sup>36</sup>but ye shall present a burnt-offering, an offering made by fire, of a sweet savor unto the LORD: one bullock, one ram, seven he-lambs of the first year without blemish; <sup>37</sup>their meal-offering and their drink-offerings for the bullock, for the ram, and for the lambs, shall be according to their number, after the ordinance; <sup>38</sup>and one he-goat for a sin-offering; beside the continual burnt-offering, and the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof.

<sup>39</sup>These ye shall offer unto the LORD in your appointed seasons, beside your vows, and your freewill-offerings, whether they be your burnt-offerings, or your meal-offerings, or your drink-offerings, or your peace-offerings.

And Moses told the children of Israel according to all that the LORD commanded Moses.

וּנְבַחְתָּ פֶסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ צֵאן וּבָקָר בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר  
יִבְחַר יְהוָה לְשֹׁכֵן שְׁמוֹ שָׁם: לֹא־תֹאכַל עָלָיו חֲמֵץ שְׁבַעַת  
יָמִים תֹּאכַל־עָלָיו מִצּוֹת לֶחֶם עֲנִי כִּי בַחֲפוּזוֹן יֵצְאֶת מֵאֶרֶץ  
מִצְרַיִם לִמְעַן תִּזְכֹּר אֶת־יוֹם צֵאתְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם כֹּל  
יְמֵי חַיֶּיךָ: וְלֹא־יֵרָאֶה לָּךְ שָׂאֵר בְּכָל־גִּבְלוֹךְ שְׁבַעַת יָמִים  
וְלֹא־יָלִין מִן־הַבָּשָׂר אֲשֶׁר תִּזְבַּח בָּעֶרֶב בַּיּוֹם הַרְאִשׁוֹן  
לַבָּקָר: לֹא תֹכַל לִזְבַּח אֶת־הַפֶּסַח בְּאַחַד שְׁעָרֶיךָ אֲשֶׁר־  
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ: כִּי אִם־אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר  
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשֹׁכֵן שְׁמוֹ שָׁם תִּזְבַּח אֶת־הַפֶּסַח בָּעֶרֶב  
כִּבּוֹא הַשֶּׁמֶשׁ מוֹעֵד צֵאתְךָ מִמִּצְרַיִם: וּבִשְׁלָתָּ וְאָכַלְתָּ  
בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ וּפָנִיתָ בַּבָּקָר וְהִלַּכְתָּ  
לְאַהֲלֶיךָ: שֵׁשֶׁת יָמִים תֹּאכַל מִצּוֹת וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עֲצַרְתָּ  
לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲשֶׂה מְלָאכָה: <sup>חמישי</sup> <sup>ובשבת שני</sup> שְׁבַעַת שְׁבַעַת  
תִּסְפֹּר־לָךְ מִהַחֲלֵל חֲרָמֶשׁ בַּקֹּמָה תַּחֲלֵל לִסְפֹּר שְׁבַעַת  
שְׁבַעֲוֹת: וְעָשִׂיתָ חֲגַ שְׁבַעֲוֹת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ מִסֹּת נִדְבַת  
יָדֶךָ אֲשֶׁר תִּתֵּן כְּאֲשֶׁר יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: וְשִׁמַּחְתָּ  
לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אַתָּה וּבִנְךָ וּבִתֶּךָ וְעַבְדְּךָ וַאֲמָתְךָ  
וְהַלּוֹי אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ וְהַגֵּר וְהַיְתוֹם וְהָאִלְמָנָה אֲשֶׁר  
בְּמִדְבָּרְךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשֹׁכֵן שְׁמוֹ  
שָׁם: וּזְבַחְתָּ כִּי־עֹבֵד הָיִיתָ בְּמִצְרַיִם וְשִׁמַּרְתָּ וְעָשִׂיתָ אֶת־  
הַתִּקְוִים הָאֵלֶּה:

shalt sacrifice the passover-offering unto the LORD thy God, of the flock and the herd, in the place which the LORD shall choose to cause His name to dwell there. <sup>3</sup>Thou shalt eat no leavened bread with it; seven days shalt thou eat unleavened bread therewith, even the bread of affliction; for in haste didst thou come forth out of the land of Egypt; that thou mayest remember the day when thou camest forth out of the land of Egypt all the days of thy life. <sup>4</sup>And there shall be no leaven seen with thee in all thy borders seven days; neither shall any of the flesh, which thou sacrificest the first day at even, remain all night until the morning. <sup>5</sup>Thou mayest not sacrifice the passover-offering within any of thy gates, which the LORD thy God giveth thee; <sup>6</sup>but at the place which the LORD thy God shall choose to cause His name to dwell in, there thou shalt sacrifice the passover-offering at even, at the going down of the sun, at the season that thou camest forth out of Egypt. <sup>7</sup>And thou shalt roast and eat it in the place which the LORD thy God shall choose; and thou shalt turn in the morning, and go unto thy tents. <sup>8</sup>Six days thou shalt eat unleavened bread; and on the seventh day shall be a solemn assembly to the LORD thy God; thou shalt do no work therein.

<sup>9</sup>Seven weeks shalt thou number unto thee; from the time the sickle is first put to the standing corn shalt thou begin to number seven weeks. <sup>10</sup>And thou shalt keep the feast of weeks unto the LORD thy God after the measure of the freewill-offering of thy hand, which thou shalt give, according as the LORD thy God blesseth thee. <sup>11</sup>And thou shalt rejoice before the LORD thy God, thou, and thy son, and thy daughter, and thy man-servant, and thy maid-servant, and the Levite that is within thy gates, and the stranger, and the fatherless, and the widow, that are in the midst of thee, in the place which the LORD thy God shall choose to cause His name to dwell there. <sup>12</sup>And thou shalt remember that thou wast a bondman in Egypt; and thou shalt observe and do these statutes.



וּלְאַבְרָהָם בְּאַרְצָהּ: כִּי־יָמַכְר לָךְ אֶחָיִךְ הָעֶבְרִי אֹן  
הָעֶבְרִיָּה וַעֲבָדָךְ שֵׁשׁ שָׁנִים וּבִשְׁנָה הַשְּׁבִיעִת תִּשְׁלַחְנוּ  
חֲפָשִׁי מֵעַמְּךָ: וְכִי־תִשְׁלַחְנוּ חֲפָשִׁי מֵעַמְּךָ לֹא תִשְׁלַחְנוּ  
רִיקָם: הַעֲנִיֵּק תַעֲנִיֵּק לוֹ מִצֵּאָנְךָ וּמִגֵּרְךָ וּמִיִּקְבָּךְ אֲשֶׁר  
בְּרָכָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִתֶּן־לוֹ: וְזָכַרְתָּ כִּי עֶבֶד הָיִיתָ בְּאֶרֶץ  
מִצְרַיִם וַיִּפְדֶּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל־כֵּן אֲנֹכִי מִצְוֶה אֶת־  
הַדָּבָר הַזֶּה הַיּוֹם: וְהָיָה כִּי־יֹאמַר אֵלֶיךָ לֹא אֵצֶא מֵעַמְּךָ  
כִּי אֶהְיֶה וְאֶת־בֵּיתְךָ כִּי־טוֹב לוֹ עִמָּךְ: וּלְקַחְתָּ אֶת־  
הַמֶּרְצֵעַ וְנָתַתָּה בְּאָזְנוֹ וּבִדָּלָת וְהָיָה לָךְ עֶבֶד עוֹלָם וְאַף  
לְאַמְתָּה תַעֲשֶׂה־כֵּן: לֹא־יִקְשָׁה בְּעֵינֶיךָ בְּשִׁלְחָךְ אֹתוֹ  
חֲפָשִׁי מֵעַמְּךָ כִּי מִשְׁנֵה שֹׂכֵר עֲבָדָךְ שֵׁשׁ שָׁנִים  
וּבְרָכָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל אֲשֶׁר תַעֲשֶׂה:

כָּל־הַבְּכוֹר<sup>שלישי</sup> אֲשֶׁר יוֹלֵד בְּבִקְרָךְ וּבְצֵאָנְךָ תִּזְכֹּר תִּקְדֶּשׁ  
לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲבֹד בְּבִכּוֹר שׁוֹרְךָ וְלֹא תִגֵּד בְּכוֹר  
צֵאָנְךָ: לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תֹאכְלֻנּוּ שְׁנָה בְּשָׁנָה בַּמָּקוֹם  
אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה אֶתָּה וּבֵיתְךָ: וְכִי־יְהִיָּה בּוֹ מוֹם פֶּסֶחַ אֹן  
עוֹר כָּל מוֹם רָע לֹא תִזְבְּחֻנּוּ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ: בְּשַׁעֲרֶיךָ  
תֹאכְלֻנּוּ הַטֶּמֶא וְהַטְּהוֹר יַחְדָּו כַּצִּי וְכַאֲלִיל: רַק אֶת־  
דָּמּוֹ לֹא תֹאכַל עַל־הָאָרֶץ תִּשְׁפְּכֻנּוּ בַּמַּיִם:

שְׁמוֹר<sup>ובשבת רביעי</sup> אֶת־חֹדֶשׁ הָאָבִיב וַעֲשִׂיתָ פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי  
בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב הוֹצִיאָךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִמִּצְרַיִם לְיִלָּה:



<sup>12</sup>If thy brother, a Hebrew man, or a Hebrew woman, be sold unto thee, he shall serve thee six years; and in the seventh year thou shalt let him go free from thee. <sup>13</sup>And when thou lettest him go free from thee, thou shalt not let him go empty; <sup>14</sup>thou shalt furnish him liberally out of thy flock, and out of thy threshing-floor, and out of thy wine-press; of that wherewith the LORD thy God hath blessed thee thou shalt give unto him. <sup>15</sup>And thou shalt remember that thou wast a bondman in the land of Egypt, and the LORD thy God redeemed thee; therefore I command thee this thing to-day. <sup>16</sup>And it shall be, if he say unto thee: 'I will not go out from thee'; because he loveth thee and thy house, because he fareth well with thee; <sup>17</sup>then thou shalt take an awl, and thrust it through his ear and into the door, and he shall be thy bondman for ever. And also unto thy bondwoman thou shalt do likewise. <sup>18</sup>It shall not seem hard unto thee, when thou lettest him go free from thee; for to the double of the hire of a hireling hath he served thee six years; and the LORD thy God will bless thee in all that thou doest.

<sup>19</sup>All the firstling males that are born of thy herd and of thy flock thou shalt sanctify unto the LORD thy God; thou shalt do no work with the firstling of thine ox, nor shear the firstling of thy flock. <sup>20</sup>Thou shalt eat it before the LORD thy God year by year in the place which the LORD shall choose, thou and thy household. <sup>21</sup>And if there be any blemish therein, lameness, or blindness, any ill blemish whatsoever, thou shalt not sacrifice it unto the LORD thy God. <sup>22</sup>Thou shalt eat it within thy gates; the unclean and the clean may eat it alike, as the gazelle, and as the hart. <sup>23</sup>Only thou shalt not eat the blood thereof; thou shalt pour it out upon the ground as water.

Observe the month of Abib, and keep the passover unto the LORD thy God; for in the month of Abib the LORD thy God brought thee forth out of Egypt by night. <sup>2</sup>And thou

מַעֲשֵׂה יָדָךְ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה: מִקֵּץ שִׁבְע־שָׁנִים תַּעֲשֶׂה  
שְׁמִטָּה: וְזֶה דְּבַר הַשְּׁמִטָּה שְׁמוֹט כָּל־בַּעַל מִשָּׂה יָדוֹ  
אֲשֶׁר יֵשֶׁה בְּרַעְיוֹהוּ לֹא־יִגַּשׁ אֶת־רַעְיוֹהוּ וְאֶת־אֲחִיו כִּי־קָרָא  
שְׁמִטָּה לַיהוָה: אֶת־הַנִּבְכֵּי תִגַּשׁ וְאֲשֶׁר יִהְיֶה לָּךְ אֶת־  
אֲחִיךָ תִשְׁמַט יָדְךָ: אֲפָס כִּי לֹא יִהְיֶה־כֶּךָ אֲבִיּוֹן כִּי־כִבְדָּךְ  
יִבְרַכְךָ יְהוָה בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ נַחֲלָה  
לְרִשְׁתָּהּ: רַק אִם־שָׁמוּעַ תִּשְׁמָע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
לִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנֹכִי מֵצִוְּךָ  
הַיּוֹם: כִּי־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בִּרְכָךְ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּךְ וְהַעֲבַטְתָּ  
גִּוְיִם רַבִּים וְאַתָּה לֹא תַעֲבֹט וּמַשְׁלֵת בְּגִוְיִם רַבִּים וּבָךְ  
לֹא יִמְשְׁלוּ: כִּי־יִהְיֶה בָךְ אֲבִיּוֹן מֵאַחַד אֲחִיךָ בְּאַחַד  
שְׁעָרֶיךָ בָּאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ לֹא תֵאֲמַן  
אֶת־לִבְּךָ וְלֹא תִקַּפֵּן אֶת־יָדְךָ מֵאֲחִיךָ הָאֲבִיּוֹן: כִּי־פָתַח  
תִּפְתָּח אֶת־יָדְךָ לוֹ וְהַעֲבַט תַּעֲבִיטֻנּוּ דַּי מִחֲסָרוֹ אֲשֶׁר  
יִחָסֵר לוֹ: הַשְׁמֹר לָךְ פֶּן־יִהְיֶה דְבָר עִם־לִבְּךָ בְּלִיעַל  
לֵאמֹר קָרַבָּה שְׁנַת־הַשְּׁבַע שְׁנַת הַשְּׁמִטָּה וְרַעַה עֵינֶיךָ  
בְּאֲחִיךָ הָאֲבִיּוֹן וְלֹא תִתֵּן לוֹ וְקָרָא עָלֶיךָ אֶל־יְהוָה וְהָיָה  
בָּךְ חֲטָא: נָתַן תִּתֵּן לוֹ וְלֹא־יִרַע לִבְּךָ בְּתִתֵּן לוֹ כִּי  
בְּגִלְגַּל הַדְּבָר הַזֶּה יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־מַעֲשֶׂיךָ  
וּבְכָל מַשְׁלַח יָדְךָ: כִּי לֹא־יִחַדֵּל אֲבִיּוֹן מִקֶּרֶב הָאָרֶץ עַל־  
כֵּן אֲנֹכִי מֵצִוְּךָ לֵאמֹר פָּתַח תִּפְתָּח אֶת־יָדְךָ לְאֲחִיךָ לַעֲנִיךָ

At the end of every seven years thou shalt make a release. <sup>2</sup>And this is the manner of the release: every creditor shall release that which he hath lent unto his neighbor; he shall not exact it of his neighbor and his brother; because the LORD's release hath been proclaimed. <sup>3</sup>Of a foreigner thou mayest exact it; but whatsoever of thine is with thy brother thy hand shall release. <sup>4</sup>Howbeit there shall be no needy among you—for the LORD will surely bless thee in the land which the LORD thy God giveth thee for an inheritance to possess it—<sup>5</sup>if only thou diligently hearken unto the voice of the LORD thy God, to observe to do all this commandment which I command thee this day. <sup>6</sup>For the LORD thy God will bless thee, as He promised thee; and thou shalt lend unto many nations, but thou shalt not borrow; and thou shalt rule over many nations, but they shall not rule over thee.

<sup>7</sup>If there be among you a needy man, one of thy brethren, within any of thy gates, in thy land which the LORD thy God giveth thee, thou shalt not harden thy heart, nor shut thy hand from thy needy brother; <sup>8</sup>but thou shalt surely open thy hand unto him, and shalt surely lend him sufficient for his need in that which he wanteth. <sup>9</sup>Beware that there be not a base thought in thy heart, saying: 'The seventh year, the year of release, is at hand'; and thine eye be evil against thy needy brother, and thou give him nought; and he cry unto the LORD against thee, and it be sin in thee. <sup>10</sup>Thou shalt surely give him, and thy heart shall not be grieved when thou givest unto him; because that for this thing the LORD thy God will bless thee in all thy work, and in all that thou puttest thy hand unto. <sup>11</sup>For the poor shall never cease out of the land; therefore I command thee, saying: 'Thou shalt surely open thy hand unto thy poor and needy brother, in thy land.'

# שמיני עזרת

*Readings from the Torah and Haphtorah for Shemini Azeret.*

*First Scroll*

(דברים י"ד כ"ב-ט"ז י"ז)

עֲשֹׂר תַעֲשֹׂר אֶת כָּל־תְּבוּאֹת זֶרְעֶךָ הַיֵּצֵא הַשָּׂדֶה שְׁנָה  
שְׁנָה: וְאָכַלְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר  
לְשֹׁכֵן שְׁמוֹ שָׁם מֵעֵשֶׂר דִּגְנוֹךְ תִּירֹשֶׁךָ וַיִּצְהָרְךָ וּבְכֹרֹת  
בָּקָרֶךָ וּצְאֻנֶּךָ לְמַעַן תִּלְמַד לִירְאָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּל־  
הַיָּמִים: וְכִי־יִרְבֶּה מִמֶּךָ הַדָּרָךְ כִּי לֹא תוּכַל שְׂאֲתוֹ  
כִּי־יִרְחַק מִמֶּךָ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשׁוֹם  
שְׁמוֹ שָׁם כִּי יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: וְנִתְּתָה בַּכֶּסֶף וּצְרַתְּ  
הַכֶּסֶף בִּיְהוָה וְהִלַּכְתָּ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה  
אֱלֹהֶיךָ בּוֹ: וְנִתְּתָה הַכֶּסֶף בְּכָל אֲשֶׁר־תֵּאֵוֶה נַפְשֶׁךָ בַּבֶּקֶר  
וּבַצֹּאן וּבַיִּין וּבַשֶּׂכֶר וּבְכָל אֲשֶׁר תִּשְׁאָלֶךָ נַפְשֶׁךָ וְאָכַלְתָּ  
שָׁם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשִׂמַּחְתָּ אֵתָּה וּבֵיתְךָ: וְהָלוּ  
אֲשֶׁר־בְּשַׁעְרֶיךָ לֹא תַעֲזֹבֻנוּ כִּי אֵין לּוֹ חֶלֶק וְנִחְלָה  
עִמָּךְ: מִקְצֵה אֲשֶׁלֶּשׁ שָׁנִים תּוֹצִיא אֶת־כָּל־מַעֲשֶׂיךָ  
תְּבוּאֹתֶיךָ בַּשָּׁנָה הַהִיא וְהִנַּחְתָּ בְּשַׁעְרֶיךָ: וּבָא הָלוֹי כִּי  
אֵין־לּוֹ חֶלֶק וְנִחְלָה עִמָּךְ וְהָגֵר וְהִתָּוִם וְהָאֲלֻמָּנָה אֲשֶׁר  
בְּשַׁעְרֶיךָ וְאָכְלוּ וְשָׂבְעוּ לְמַעַן יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־

## EIGHTH DAY OF SOLEMN ASSEMBLY

*Readings from the Torah and Haphtorah for the Eighth Day of Solemn Assembly.*

*First Scroll*

Deuteronomy xiv, 22—xvi, 17.

<sup>22</sup>Thou shalt surely tithe all the increase of thy seed, that which is brought forth in the field year by year. <sup>23</sup>And thou shalt eat before the LORD thy God, in the place which He shall choose to cause His name to dwell there, the tithe of thy corn, of thy wine, and of thine oil, and the firstlings of thy herd and of thy flock; that thou mayest learn to fear the LORD thy God always. <sup>24</sup>And if the way be too long for thee, so that thou art not able to carry it, because the place is too far from thee, which the LORD thy God shall choose to set His name there, when the LORD thy God shall bless thee; <sup>25</sup>then shalt thou turn it into money, and bind up the money in thy hand, and shalt go unto the place which the LORD thy God shall choose. <sup>26</sup>And thou shalt bestow the money for whatsoever thy soul desireth, for oxen, or for sheep, or for wine, or for strong drink, or for whatsoever thy soul asketh of thee; and thou shalt eat there before the LORD thy God, and thou shalt rejoice, thou and thy household. <sup>27</sup>And the Levite that is within thy gates, thou shalt not forsake him; for he hath no portion nor inheritance with thee.

<sup>28</sup>At the end of every three years, even in the same year, thou shalt bring forth all the tithe of thine increase, and shalt lay it up within thy gates. <sup>29</sup>And the Levite, because he hath no portion nor inheritance with thee, and the stranger, and the fatherless, and the widow, that are within thy gates, shall come, and shall eat and be satisfied; that the LORD thy God may bless thee in all the work of thy hand which thou doest.



לֹאֲכָלָהּ: עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה תִּפּוֹל כִּי אֲנִי דִבַּרְתִּי נֶאֱמַר אֲדֹנָי  
 יְהוֹה: וְשִׁלַּחְתִּי־אֵשׁ בְּמִגּוֹ וּבִישְׁבֵי הָאֲנָשִׁים לִבְטַח וַיִּדְעוּ  
 כִּי־אֲנִי יְהוֹה: וְאֶת־שֵׁם קֹדֶשִׁי אֹדִיעַ בְּתוֹךְ עַמִּי יִשְׂרָאֵל  
 וְלֹא־אֲחַל אֶת־שֵׁם־קֹדֶשִׁי עוֹד וַיִּדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי־אֲנִי יְהוֹה  
 קָדוֹשׁ בְּיִשְׂרָאֵל: הִנֵּה בָאָה וְנִהְיְתָה נֶאֱמַר אֲדֹנָי יְהוֹה  
 הוּא הַיּוֹם אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי: וַיֵּצְאוּ יִשְׁבֵּי אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וּבָעֲרוּ  
 וְהָשִׁיקוּ בְּנֶשֶׁק וּמִגֶּן וַצִּנָּה בִּקְשַׁת וּבְחָצִים וּבַמֶּקֶל יָד  
 וּבַרְמָח וּבָעֲרוּ בָהֶם אֵשׁ שֶׁבַע שָׁנִים: וְלֹא־יִשְׁאוּ עֲצִים מִן־  
 הַשָּׂדֶה וְלֹא יַחֲטִיבוּ מִן־הַיַּעְרִים כִּי בְנֶשֶׁק יִבְעֲרוּ־אֵשׁ  
 וְשִׁלְּלוּ אֶת־שִׁלְלֵיהֶם וּבָזְזוּ אֶת־בְּזוּיָהֶם נֶאֱמַר אֲדֹנָי יְהוֹה:  
 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא אֲתָן לְגוֹי מְקוֹם־שֵׁם קָבֶר בְּיִשְׂרָאֵל  
 גַּי הָעֵבְרִים קִדְּמַת הַיָּם וְחִסְמַת הָיָה אֶת־הָעֵבְרִים וַיִּקְבְּרוּ  
 שָׁם אֶת־גּוֹג וְאֶת־כָּל־הַמוֹנֶה וַיִּקְרְאוּ־אֹיֵב הַמּוֹן גּוֹג: וַיִּקְבְּרוּ  
 בֵּית יִשְׂרָאֵל לְמַעַן טַהַר אֶת־הָאָרֶץ שְׂבָעָה חֳדָשִׁים:  
 וַיִּקְבְּרוּ כָּל־עַם הָאָרֶץ וְהָיָה לָהֶם לְשֵׁם יוֹם הַכִּבְדִּי נֶאֱמַר  
 אֲדֹנָי יְהוֹה: וְאֲנָשִׁי תָמִיד יִבְדִּילוּ עֵבְרִים בָּאָרֶץ מִקְבָּרִים  
 אֶת־הָעֵבְרִים אֶת־הַנּוֹתָרִים עַל־פְּנֵי הָאָרֶץ לְטַהֲרָהּ מִקְצָה  
 שְׂבָעָה־חֳדָשִׁים יִחְקְרוּ: וַעֲבְרוּ הָעֵבְרִים בָּאָרֶץ וַרְאָה  
 עֲצָם אִדָּם וּבָנָה אֲצִלּוֹ צִיּוֹן עַד קִבְּרוּ אֹתוֹ הַמְּקַבְּרִים  
 אֶל־גֵּיא הַמּוֹן גּוֹג: וְגַם שָׁם־עִיר הַמוֹנֶה וְטַהֲרוּ הָאָרֶץ:

*Continue with the Blessings after the Haphtorah, page 177.*

*For the continuation of the Service see page 200.*



<sup>5</sup>Thou shalt fall upon the open field; for I have spoken it, saith the Lord GOD. <sup>6</sup>And I will send a fire on Magog, and on them that dwell safely in the isles; and they shall know that I am the LORD. <sup>7</sup>And My holy name will I make known in the midst of My people Israel; neither will I suffer My holy name to be profaned any more; and the nations shall know that I am the LORD, the Holy One in Israel. <sup>8</sup>Behold, it cometh, and it shall be done, saith the Lord GOD; this is the day whereof I have spoken. <sup>9</sup>And they that dwell in the cities of Israel shall go forth, and shall make fires of the weapons and use them as fuel, both the shields and the bucklers, the bows and the arrows, and the hand-staves, and the spears, and they shall make fires of them seven years; <sup>10</sup>so that they shall take no wood out of the field, neither cut down any out of the forests, for they shall make fires of the weapons; and they shall spoil those that spoiled them, and rob those that robbed them, saith the Lord GOD.

<sup>11</sup>And it shall come to pass in that day, that I will give unto Gog a place fit for burial in Israel, the valley of them that pass through on the east of the sea; and it shall stop them that pass through; and there shall they bury Gog and all his multitude; and they shall call it The valley of Hamon-gog. <sup>12</sup>And seven months shall the house of Israel be burying them, that they may cleanse the land. <sup>13</sup>Yea, all the people of the land shall bury them, and it shall be to them a renown; in the day that I shall be glorified, saith the Lord GOD. <sup>14</sup>And they shall set apart men of continual employment, that shall pass through the land to bury with them that pass through those that remain upon the face of the land, to cleanse it; after the end of seven months shall they search. <sup>15</sup>And when they that pass through shall pass through the land, and any seeth a man's bone, then shall he set up a sign by it, till the buriers have buried it in the valley of Hamon-gog. <sup>16</sup>And Hamonah shall also be the name of a city. Thus shall they cleanse the land.

*Continue with the Blessings after the Haphtorah, page 177.*

*For the continuation of the Service see page 200.*

---

*Haphtorah for the Intermediate Sabbath of Succot.*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בְּנִבְיָאִים טוֹבִים  
וְרָצָה בְּדִבְרֵיהֶם הַנֶּאֱמָרִים בְּאַמֶּת. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבּוֹחֵר בַּתּוֹרָה  
וּבַמִּשָּׁה עֲבָדוֹ וּבִישְׂרָאֵל עַמּוֹ וּבְנִבְיָאֵי הָאֱמֶת וְצִדִּיק:  
(יחזקאל ל' ח-י"ח-ל' ט"ז)

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא בְּיוֹם בּוֹא גֹגַל עַל-אֲדָמַת יִשְׂרָאֵל  
נֶאֱמַר אֲדֹנָי יְהוִה תַּעֲלֶה חֲמָתִי בְּאַפִּי: וּבִקְנֹאתִי בְּאֵשׁ  
עֲבָרְתִּי דִּבְרֹתִי אִם-לֹא בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה רַעַשׁ גָּדוֹל עַל  
אֲדָמַת יִשְׂרָאֵל: וְרַעֲשׂוּ מִפְּנֵי דָגְנֵי הַיָּם וְעוֹף הַשָּׁמַיִם וְחַיַּת  
הַשָּׂדֶה וְכָל-הַרֶמֶשׁ הָרֹמֵשׁ עַל-הָאֲדָמָה וְכָל הָאָדָם אֲשֶׁר  
עַל-פְּנֵי הָאֲדָמָה וְנִהְרָסוּ הַהָרִים וְנִפְּלוּ הַמִּדְבָּרוֹת וְכָל-  
חוֹמָה לְאַרְצָה תִּפּוֹל: וְקִרְאתִי עָלָיו לְכָל-הָהָרִי חֲרֹב נֶאֱמַר  
אֲדֹנָי יְהוִה חֲרֹב אִישׁ בְּאֶחָיו תִּהְיֶה: וְנִשְׁפָּטְתִּי אֹתוֹ בְּדִבְרֵי  
וּבְדָם וְנִשְׁם שׁוֹטֵף וְאֶבְנִי אֶלְגָּבִישׁ אֵשׁ וְנִפְרִית אֲמַטִּיר  
עָלָיו וְעַל-אַנְפִּיו וְעַל-עַמִּים רַבִּים אֲשֶׁר אֹתוֹ: וְהִתְגַּדַּלְתִּי  
וְהִתְקַדְּשָׁתִי וְנִודַעְתִּי לְעֵינֵי גוֹיִם רַבִּים וְיִדְעוּ כִּי-אֲנִי יְהוִה:  
וְאַתָּה בֶּן-אָדָם הִנֵּבֵא עַל-גֹּגַל וְאַמְרָתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה  
הִנֵּנִי אֵלָיךָ גֹּגַל נָשִׂיא רֹאשׁ מִשָּׁד וְתִבֵּל: וְשִׁבַּבְתִּיךָ  
וְשִׁשֵּׂאתִיךָ וְהִעֲלִיתִיךָ מִיִּרְכָתִי צָפֹן וְהִבֵּאתִיךָ עַל-הָהָרִי  
יִשְׂרָאֵל: וְהִכִּיתִי מִשְׁתַּח מִיַּד שְׂמֹאוֹלָךָ וְחִצֶּיךָ מִיַּד יְמִינָךָ  
אֶפְסִיל: עַל-הָהָרִי יִשְׂרָאֵל תִּפּוֹל אַתָּה וְכָל-אַנְפִּיךָ וְעַמִּים  
אֲשֶׁר אִתָּךְ לְעֵיט צִפּוֹר כָּל-כְּנָף וְחַיַּת הַשָּׂדֶה נִתְּתִיךָ

*Haphtorah for the Intermediate Sabbath of Tabernacles.*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast chosen good prophets and hast taken delight in their words, which were spoken in truth. Blessed art thou, O Lord, who hast chosen the Torah and Moses thy servant and Israel thy people and prophets of truth and righteousness.

Ezekiel xxxviii, 18—xxxix, 16.

<sup>18</sup>And it shall come to pass in that day, when Gog shall come against the land of Israel, saith the Lord GOD, that My fury shall arise up in My nostrils. <sup>19</sup>For in My jealousy and in the fire of My wrath have I spoken: Surely in that day there shall be a great shaking in the land of Israel; <sup>20</sup>so that the fishes of the sea, and the fowls of the heaven, and the beasts of the field, and all creeping things that creep upon the ground, and all the men that are upon the face of the earth, shall shake at My presence, and the mountains shall be thrown down, and the steep places shall fall, and every wall shall fall to the ground. <sup>21</sup>And I will call for a sword against him throughout all my mountains, saith the Lord GOD; every man's sword shall be against his brother. <sup>22</sup>And I will plead against him with pestilence and with blood; and I will cause to rain upon him, and upon his bands, and upon the many peoples that are with him, an overflowing shower, and great hail-stones, fire, and brimstone. <sup>23</sup>Thus will I magnify Myself, and sanctify Myself, and I will make Myself known in the eyes of many nations; and they shall know that I am the LORD.

And thou, son of man, prophesy against Gog, and say: Thus saith the Lord GOD: Behold, I am against thee, O Gog, chief prince of Meshech and Tubal; <sup>2</sup>and I will turn thee about and lead thee on, and will cause thee to come up from the uttermost parts of the north; and I will bring thee upon the mountains of Israel; <sup>3</sup>and I will smite thy bow out of thy left hand, and will cause thine arrows to fall out of thy right hand. <sup>4</sup>Thou shalt fall upon the mountains of Israel, thou, and all thy bands, and the peoples that are with thee; I will give thee unto the ravenous birds of every sort and to the beasts of the field, to be devoured.

כְּבָשִׁים בְּגִי-שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם: וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם  
לִפְרִים לְאֵילָם וְלִכְבָּשִׁים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט: וּשְׁעִיר-  
עִזִּים אֶחָד חֲטָאת מִלִּבֹּד עֲלֹת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָה וְנִסְכֵּיהֶם:

(2) וּבַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי פָּרִים עֲשֹׂתֵי-עָשָׂר אֵילָם שְׁנָיִם כְּבָשִׁים  
בְּגִי-שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם: וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לִפְרִים  
לְאֵילָם וְלִכְבָּשִׁים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט: וּשְׁעִיר חֲטָאת  
אֶחָד מִלִּבֹּד עֲלֹת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָה וְנִסְכָּה:

(3) וּבַיּוֹם הָרְבִיעִי פָּרִים עֲשָׂרָה אֵילָם שְׁנָיִם כְּבָשִׁים בְּגִי-  
שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם: מִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לִפְרִים  
לְאֵילָם וְלִכְבָּשִׁים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט: וּשְׁעִיר-עִזִּים אֶחָד  
חֲטָאת מִלִּבֹּד עֲלֹת הַתָּמִיד מִנְחָתָה וְנִסְכָּה:

(4) וּבַיּוֹם הַחֲמִישִׁי פָּרִים תְּשָׁעָה אֵילָם שְׁנָיִם כְּבָשִׁים בְּגִי-  
שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם: וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לִפְרִים  
לְאֵילָם וְלִכְבָּשִׁים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט: וּשְׁעִיר חֲטָאת  
אֶחָד מִלִּבֹּד עֲלֹת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָה וְנִסְכָּה:

(5) וּבַיּוֹם הַשְּׁשִׁי פָּרִים שְׁמֹנֶה אֵילָם שְׁנָיִם כְּבָשִׁים בְּגִי-שָׁנָה  
אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם: וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לִפְרִים לְאֵילָם  
וְלִכְבָּשִׁים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט: וּשְׁעִיר חֲטָאת אֶחָד מִלִּבֹּד  
עֲלֹת הַתָּמִיד מִנְחָתָה וְנִסְכָּיהָ:

*The Second Scroll is raised and the Congregation say* וזאת התורה.

bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish; <sup>18</sup>and their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance; <sup>19</sup>and one he-goat for a sin-offering; beside the continual burnt-offering, and the meal-offering thereof, and their drink-offerings.

(2) <sup>20</sup>And on the third day eleven bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish; <sup>21</sup>and their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance; <sup>22</sup>and one he-goat for a sin-offering; beside the continual burnt-offering, and the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof.

(3) <sup>23</sup>And on the fourth day ten bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish; <sup>24</sup>their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance; <sup>25</sup>and one he-goat for a sin-offering; beside the continual burnt-offering, the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof.

(4) <sup>26</sup>And on the fifth day nine bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish; <sup>27</sup>and their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance; <sup>28</sup>and one he-goat for a sin-offering; beside the continual burnt-offering, and the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof.

(5) <sup>29</sup>And on the sixth day eight bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year without blemish; <sup>30</sup>and their meal-offering and their drink-offerings for the bullocks, for the rams, and for the lambs, according to their number, after the ordinance; <sup>31</sup>and one he-goat for a sin-offering; beside the continual burnt-offering, the meal-offering thereof, and the drink-offerings thereof.

*The Second Scroll is raised and the Congregation say 'And this is the Torah.'*



מִבְּנֵיךָ וּבְנֵיךָ וּבְנֵיךָ אַחֲרֵי אֱלֹהֶיךָ וְהִנּוּ אֶת־בְּנֵיךָ  
 אַחֲרֵי אֱלֹהֶיךָ: אֱלֹהֵי מִסְכָּה לֹא תַעֲשֶׂה־לָּךְ: <sup>שביעי</sup> אֶת־חֹג  
 הַמִּצּוֹת תִּשְׁמֹר שְׁבַעַת יָמִים תֹּאכַל מִצּוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתְךָ  
 לְמוֹעֵד חֹדֶשׁ הָאָבִיב כִּי בַחֹדֶשׁ הָאָבִיב יֵצֵאת מִמִּצְרָיִם:  
 כָּל־פֶּטֶר רֶחֶם לִי וְכָל־מִקְנֶךָ תִּזְכֹּר פֶּטֶר שׁוֹר וְשֵׂה:  
 וּפֶטֶר חֲמֹר תִּפְדֶּה בְשֵׂה וְאִם־לֹא תִפְדֶּה וַעֲרַפְתּוּ כָּל  
 בְּכוֹר בְּנֵיךָ תִּפְדֶּה וְלֹא־יָרְאוּ פָנַי רִיקִם: שֵׁשֶׁת יָמִים  
 תַּעֲבֹד וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תִשְׁבֹּת בַּחֲרִישׁ וּבַקָּצִיר תִּשְׁבֹּת:  
 וְחֹג שְׁבַעַת תַּעֲשֶׂה לָּךְ בְּכוּרֵי קִצִּיר חֲטָיִים וְחֹג הָאֱסִיף  
 תְּקוּפַת הַשָּׁנָה: שְׁלֹשׁ פַּעַמִּים בַּשָּׁנָה יֵרְאֶה כָּל־זְכוּרְךָ  
 אֶת־פָּנָי הָאֵדֹן יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: כִּי־אוֹרִישׁ גּוֹיִם  
 מִפְּנֶיךָ וְהִרְחַבְתִּי אֶת־זִבְלֶךָ וְלֹא־יִחְמַד אִישׁ אֶת־אַרְצְךָ  
 בַּעֲלֹתְךָ לָרְאוֹת אֶת־פָּנַי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שְׁלֹשׁ פַּעַמִּים  
 בַּשָּׁנָה: לֹא־תִשְׁתַּטַּעַל עַל־חֲמֶץ דֶּם־זִבְחִי וְלֹא יִלִּין לִבְקָר  
 זֶבַח חֹג הַפֶּסַח: רֵאשִׁית בְּכוּרֵי אֲדָמָתְךָ תָּבִיא בֵּית יְהוָה  
 אֱלֹהֶיךָ לֹא־תִבְשֹׁל גִּדִּי בַחֲלֵב אֱמֹ:

Both Scrolls being placed upon the Desk the Reader says Kaddish, page 69.  
 The First Scroll is then raised and the Congregation say וזאת התורה

### Second Scroll

If the Sabbath fall on the First Intermediate Day, Sections (1) and (2) of the following passage are read; if on the Third Day, Sections (3) and (4); if on the Fourth Day, Sections (4) and (5).

(במדבר כ'ט י"ז-ל"א)

(1) וּבַיּוֹם הַשְּׁנִי פָרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם עֶשְׂרֵי אֵילָם שְׁנַיִם



<sup>16</sup>and thou take of their daughters unto thy sons, and their daughters go astray after their gods, and make thy sons go astray after their gods. <sup>17</sup>Thou shalt make thee no molten gods. <sup>18</sup>The feast of unleavened bread shalt thou keep. Seven days thou shalt eat unleavened bread, as I commanded thee, at the time appointed in the month Abib, for in the month Abib thou camest out from Egypt. <sup>19</sup>All that openeth the womb is Mine; and of all thy cattle thou shalt sanctify the males, the firstlings of ox and sheep. <sup>20</sup>And the firstlings of an ass thou shalt redeem with a lamb; and if thou wilt not redeem it, then thou shalt break its neck. All the first-born of thy sons thou shalt redeem. And none shall appear before Me empty. <sup>21</sup>Six days thou shalt work, but on the seventh day thou shalt rest; in plowing time and in harvest thou shalt rest. <sup>22</sup>And thou shalt observe the feast of weeks, even of the first-fruits of wheat harvest, and the feast of ingathering at the turn of the year. <sup>23</sup>Three times in the year shall all thy males appear before the Lord God, the God of Israel. <sup>24</sup>For I will cast out nations before thee, and enlarge thy borders; neither shall any man covet thy land, when thou goest up to appear before the LORD thy God three times in the year. <sup>25</sup>Thou shalt not offer the blood of My sacrifice with leavened bread; neither shall the sacrifice of the feast of the passover be left unto the morning. <sup>26</sup>The choicest first-fruits of thy land thou shalt bring unto the house of the LORD thy God. Thou shalt not seethe a kid in its mother's milk.'

*Both Scrolls being placed upon the Desk the Reader says Kaddish, page 69.*

*The First Scroll is then raised and the Congregation say 'And this is the Torah.'*

### *Second Scroll*

*If the Sabbath fall on the First Intermediate Day, sections (1) and (2) of the following passage are read; if on the Third Day, sections (3) and (4); if on the Fourth Day, sections (4) and (5).*

Numbers xxix, 17-31.

(1) <sup>17</sup>And on the second day ye shall present twelve young

אֲבָנִים כָּרָאשִׁים וַיִּשְׁכֵּם מֹשֶׁה בִּבְקָרִי וַיַּעַל אֶל־הָרִי סִינַי  
כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ וַיִּקַּח בְּיָדוֹ שְׁנֵי לֶחֶת אֲבָנִים: וַיֵּרֶד  
יְהוָה בֶּעָנָן וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה: וַיַּעֲבֹר  
יְהוָה עַל־פָּנָיו וַיִּקְרָא יְהוָה יְהוָה אֵל רַחוּם וְחַנוּן אַרְךָ  
אֲפִים וְרַב־חֶסֶד וְאֱמֶת: נִצָּר חֶסֶד לְאֲלֹפִים נִשְׂא עֵז וּפֶשַׁע  
וְחַטָּאָה וְנִקְהָ לֹא יִנְקָה פֶקֶד עֵז אֲבוֹת עַל־בָּנִים וְעַל־  
בָּנֵי בָנִים עַל־שְׁלֹשִׁים וְעַל־רַבָּעִים: וַיִּמָּהֵר מֹשֶׁה וַיִּקְדּוּ  
אַרְצָה וַיִּשְׁתַּחֲוּ: וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי מִצְרָאִי חֲנוּ בְּעֵינַיִךְ אֲדֹנָי  
יְלֹדָיָה אֲדֹנָי בְּקִרְבִּנוּ כִּי עַם־קָשֶׁה־עֲרָף הוּא וְסָלַחְתָּ  
לְעֹוְנָנוּ וּלְחַטֹּאתֵנוּ וְנִחַלְתָּנוּ: וַיֹּאמֶר הַנִּקְה אֲנֹכִי כִּרְת  
בְּרִית גָּדוֹל כָּל־עַמֶּךָ אֶעֱשֶׂה וְנִפְלְאָת אֲשֶׁר לֹא־נִבְרָאוּ בְּכָל־  
הָאָרֶץ וּבְכָל־הַגּוֹיִם וְרָאָה כָּל־הָעָם אֲשֶׁר־אַתָּה בְּקִרְבּוֹ  
אֶת־מַעֲשֶׂה יְהוָה כִּי־נִוְרָא הוּא אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה עִמָּךְ:  
שְׁמֹר־לְךָ אֵת אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצֻוֶּה הַיּוֹם הַזֶּה גִּרְשׁ מִפְּנֶיךָ  
אֶת־הָאֲמֹרִי וְהַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהַפְּרָזִי וְהַחִזִּי וְהַיְבוּסִי:  
הַשְׁמֹר לְךָ פְּרִת־כֶּרֶת בְּרִית לְיוֹשֵׁב הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה בָּא  
עֲלֶיהָ פְּרִיָהֶּנָּה לְמוֹרָשׁ בְּקִרְבָּךְ: כִּי אֶת־מִזְבְּחָתֶם תַּחֲצֹן  
וְאֶת־מִצְבְּחָתֶם תִּשְׁבְּרוּ וְאֶת־אֲשֵׁרֵי תַּכְרֹתֶיךָ: כִּי לֹא  
תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל אֲחֵר כִּי יְהוָה קִנָּא שְׁמוֹ אֵל קִנָּא הוּא:  
פְּרִת־כֶּרֶת בְּרִית לְיוֹשֵׁב הָאָרֶץ וְנָנוּ אֲחֵרֵי אֱלֹהֵיהֶם  
וְנִבְחֹו לְאֱלֹהֵיהֶם וְקִרָּא לְךָ וְאָכַלְתָּ מִזְבְּחֹו: וּלְקַחְתָּ

Moses rose up early in the morning, and went up unto Mount Sinai, as the LORD had commanded him, and took in his hand two tables of stone. <sup>5</sup>And the LORD descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the name of the LORD. <sup>6</sup>And the LORD passed by before him, and proclaimed: 'The LORD, the LORD, God, merciful and gracious, long-suffering, and abundant in goodness and truth; <sup>7</sup>keeping mercy unto the thousandth generation, forgiving iniquity and transgression and sin; and that will by no means clear the guilty; visiting the iniquity of the fathers upon the children, and upon the children's children, unto the third and unto the fourth generation.' <sup>8</sup>And Moses made haste, and bowed his head toward the earth, and worshipped. <sup>9</sup>And he said: 'If now I have found grace in Thy sight, O Lord, let the Lord, I pray Thee, go in the midst of us; for it is a stiffnecked people; and pardon our iniquity and our sin, and take us for Thine inheritance.' <sup>10</sup>And He said: 'Behold, I make a covenant; before all thy people I will do marvels, such as have not been wrought in all the earth, nor in any nation; and all the people among which thou art shall see the work of the LORD that I am about to do with thee, that it is tremendous. <sup>11</sup>Observe thou that which I am commanding thee this day; behold, I am driving out before thee the Amorite, and the Canaanite, and the Hittite, and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebusite. <sup>12</sup>Take heed to thyself, lest thou make a covenant with the inhabitants of the land whither thou goest, lest they be for a snare in the midst of thee. <sup>13</sup>But ye shall break down their altars, and dash in pieces their pillars, and ye shall cut down their Asherim. <sup>14</sup>For thou shalt bow down to no other god; for the LORD, whose name is Jealous, is a jealous God; <sup>15</sup>lest thou make a covenant with the inhabitants of the land, and they go astray after their gods, and do sacrifice unto their gods, and they call thee, and thou eat of their sacrifice;

נָא מְצֵאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ הוֹדַעְנִי נָא אֶת־דֶּרֶךְ וְאֶדְעָךָ לְמַעַן  
אֲמַצְאֶחֶן בְּעֵינֶיךָ וּרְאֵה כִּי עֲמָךְ הִנּוּי הִנּוּה: וַיֹּאמֶר פְּנִי  
יִלְכוּ וְהִנַּחְתִּי לָךְ: וַיֹּאמֶר אֵלָיו אִם־אֵין פְּנִיךָ הַלְכִים אֶל־  
תַּעֲלֶנּוּ מִזֶּה: וּבִמָּה | יוֹדַע אִפּוֹא כִּי־מְצֵאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲנִי  
וְעֲמָךְ הִלּוֹא בְּלִכְתָּךְ עֲמָנוּ וְנִפְלִיעוּ אֲנִי וְעֲמָךְ מִכְּלִי־הָעַם  
אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָאָדָמָה:

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה גַּם אֶת־הַדְּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ  
אֲעֲשֶׂה כִּי־מְצֵאתָ חֵן בְּעֵינִי וְאֶדְעָךְ בְּשֵׁם: וַיֹּאמֶר הָרִאֲנִי  
נָא אֶת־כְּבוֹדְךָ: וַיֹּאמֶר אֲנִי אֶעֱבִיר כָּל־טוֹבִי עַל־פְּנֶיךָ  
וְקִרְאתִי בְּשֵׁם יְהוָה לְפָנֶיךָ וְחִנַּתִּי אֶת־אֲשֶׁר אֲחֹן וְרַחֲמֹתִי  
אֶת־אֲשֶׁר אֲרַחֵם: <sup>שלישי</sup> וַיֹּאמֶר לֹא תוֹכַל לִרְאֹת אֶת־פָּנַי כִּי  
לֹא־יִרְאֵנִי הָאָדָם וְחִי: וַיֹּאמֶר יְהוָה הִנֵּה מְקוֹם אֹתִי וְנִצַּבְתָּ  
עַל־הַצּוּר: וְהָיָה בְּעֶבֶר כְּבֹדִי וְשִׁמְתִּיךָ בְּנוֹקְרַת הַצּוּר  
וְשַׁכַּתִּי כַּפִּי עָלֶיךָ עַד־עֲבָרִי: וְהִסְרֹתִי אֶת־כְּפִי וְרִאִיתָ  
אֶת־אַחֲרִי וּפְנֵי לֹא יֵרְאוּ:

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה פֶּסֶל־לָךְ שְׁנֵי־לַחַת אֲבָנִים <sup>רביעי</sup>  
כְּרֹאשֵׁנִים וְכַתְּבֹתִי עַל־הַלַּחַת אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיוּ עַל־  
הַלַּחַת הָרֹאשֵׁנִים אֲשֶׁר שִׁבַּרְתָּ: וְהָיָה נִכּוֹן לִבְקֹר וְעָלִיתָ  
בִּבְקֹר אֶל־הָר סִינִי וְנִצַּבְתָּ לִּי שָׁם עַל־רֹאשׁ הָהָר: וְאִישׁ  
לֹא־יַעֲלֶה עִמָּךְ וְגַם־אִישׁ אֶל־יָרֵא בְּכָל־הָהָר גַּם־הַצֹּאן  
וְהַבְּקָר אֶל־יָרְעוּ אֶל־מֹול הָהָר הַהוּא: <sup>חמישי</sup> וַיִּפְסַל שְׁנֵי־לַחַת

in Thy sight, show me now Thy ways, that I may know Thee, to the end that I may find grace in Thy sight; and consider that this nation is Thy people.' <sup>14</sup>And He said: 'My presence shall go with thee, and I will give thee rest.' <sup>15</sup>And he said unto Him: 'If Thy presence go not with me, carry us not up hence. <sup>16</sup>For wherein now shall it be known that I have found grace in Thy sight, I and Thy people? is it not in that Thou goest with us, so that we are distinguished, I and Thy people, from all the people that are upon the face of the earth?'

<sup>17</sup>And the LORD said unto Moses: 'I will do this thing also that thou hast spoken, for thou hast found grace in My sight, and I know thee by name.' <sup>18</sup>And he said: 'Show me, I pray Thee, Thy glory.' <sup>19</sup>And He said: 'I will make all My goodness pass before thee, and will proclaim the name of the LORD before thee; and I will be gracious to whom I will be gracious, and will show mercy on whom I will show mercy.' <sup>20</sup>And He said: 'Thou canst not see My face, for man shall not see Me and live.' <sup>21</sup>And the LORD said: 'Behold, there is a place by Me, and thou shalt stand upon the rock. <sup>22</sup>And it shall come to pass, while My glory passeth by, that I will put thee in a cleft of the rock, and will cover thee with My hand until I have passed by. <sup>23</sup>And I will take away My hand, and thou shalt see My back; but My face shall not be seen.'

And the LORD said unto Moses: 'Hew thee two tables of stone like unto the first; and I will write upon the tables the words that were on the first tables, which thou didst break. <sup>2</sup>And be ready by the morning, and come up in the morning unto Mount Sinai, and present thyself there to Me on the top of the mount. <sup>3</sup>And no man shall come up with thee, neither let any man be seen throughout all the mount; neither let the flocks nor herds feed before that mount.' <sup>4</sup>And he hewed two tables of stone like unto the first; and



בִּנְיָתִי בֵּית זָבֵל לְךָ מְכוֹן לְשִׁבְתְּךָ עוֹלָמִים: וַיִּסֹּב הַמֶּלֶךְ  
 אֶת־פָּנָיו וַיִּבָּרֶךְ אֶת כָּל־קֹהֶל יִשְׂרָאֵל וְכָל־קֹהֶל יִשְׂרָאֵל  
 עָמְדוּ: וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּפִיו אֶת־  
 דְּוֶד אָבִי וּבְיָדוֹ מָלָא לֵאמֹר: מִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶת־  
 עַמִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם לֹא־בִחַרְתִּי בְעִיר מְכֹל שְׂבֻטֵי  
 יִשְׂרָאֵל לְבָנוֹת בֵּית לַהֲזֹת שְׁמִי שֶׁם וַאֲבִחַר בְּדָוִד לַהֲזֹת  
 עַל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל: וַיְהִי עַם־לֵבָב דָּוִד אָבִי לְבָנוֹת בֵּית  
 לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־דָּוִד אָבִי יַעַן  
 אֲשֶׁר הָיָה עִם־לִבְבְּךָ לְבָנוֹת בֵּית לְשְׁמִי הִטִּיבְתָּ כִּי הָיָה  
 עִם־לִבְבְּךָ: כִּן אֲתָה לֹא תִבְנֶה הַבַּיִת כִּי אִם־בְּנֶךָ הַיָּצֵא  
 מִחֻלְצֶיךָ הוּא יִבְנֶה הַבַּיִת לְשְׁמִי: וַיִּקָּם יְהוָה אֶת־דְּבָרוֹ  
 אֲשֶׁר דִּבֶּר וַאֲקָם תַּחַת דָּוִד אָבִי וַאֲשַׁב אֶל־כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל  
 כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה וַאֲבָנָה הַבַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:  
 וַאֲשֶׁם שֵׁם מְקוֹם לְאַרְזֹן אֲשֶׁר־שֵׁם בְּרִית יְהוָה אֲשֶׁר כָּרַת  
 עִם־אֲבֹתֵינוּ בְּהוֹצִיאֹו אֶתֶּם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:

*Continue with the Blessings after the Haphtorah, page 177.*

*For the continuation of the Service see page 200.*

*Readings from the Torah and Haphtorah for the Intermediate Sabbath of Succot.*

*First Scroll*

(שמות ל"ג י"ב-ל"ד כ"ו)

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה רְאֵה אֲתָהּ אָמַר אֵלַי הֲעֵל אֶת־  
 הָעָם הַזֶּה וְאֲתָהּ לֹא הוֹדַעְתָּנִי אֶת אֲשֶׁר־תַּשְׁלַח עַמִּי וְאֲתָהּ  
 אָמַרְתָּ יַדְעִיתִךָ בְּשֵׁם וְגַם־מָצָאתָ חֵן בְּעֵינַי: וְעַתָּה אִם־



<sup>13</sup>I have surely built Thee a house of habitation,  
A place for Thee to dwell in for ever.

<sup>14</sup>And the king turned his face about, and blessed all the congregation of Israel; and all the congregation of Israel stood. <sup>15</sup>And he said: 'Blessed be the LORD, the God of Israel, who spoke with His mouth unto David my father, and hath with His hand fulfilled it, saying: <sup>16</sup>Since the day that I brought forth My people Israel out of Egypt, I chose no city out of all the tribes of Israel to build a house, that My name might be there; but I chose David to be over My people Israel. <sup>17</sup>Now it was in the heart of David my father to build a house for the name of the LORD, the God of Israel. <sup>18</sup>But the LORD said unto David my father: Whereas it was in thy heart to build a house for My name, thou didst well that it was in thy heart; <sup>19</sup>nevertheless thou shalt not build the house; but thy son that shall come forth out of thy loins, he shall build the house for My name. <sup>20</sup>And the LORD hath established His word that He spoke; for I am risen up in the room of David my father, and sit on the throne of Israel, as the LORD promised, and have built the house for the name of the LORD, the God of Israel. <sup>21</sup>And there have I set a place for the ark, wherein is the covenant of the LORD, which He made with our fathers, when He brought them out of the land of Egypt.'

*Continue with the Blessings after the Haphtorah, page 177.*

*For the continuation of the Service see page 200.*

---

*Readings from the Torah and Haphtorah for the Intermediate Sabbath of  
Tabernacles.*

*First Scroll*

Exodus xxxiii, 12—xxxiv, 26.

<sup>12</sup>And Moses said unto the LORD: 'See, Thou sayest unto me: Bring up this people; and Thou hast not let me know whom Thou wilt send with me. Yet Thou hast said: I know thee by name, and thou hast also found grace in My sight. <sup>13</sup>Now therefore, I pray Thee, if I have found grace

*Haphthora for the Second Day of Succot.*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בַּנְּבִיאִים מוֹדִים  
וְרָצָה בְּדִבְרֵיהֶם הַנְּאֻמִּים בְּאַמֶּת. בְּרוּךְ אַתָּה יי הַבוֹחֵר בַּתּוֹרָה  
וּבַמִּשָּׁה עֲבָדוּ וּבִישְׂרָאֵל עֲמוֹ וּבַנְּבִיאִי הָאֵמֶת וְצִדִּיק:

(מלכים א' ח' ב'—כ"א)

וַיִּקְהָלוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה כָּל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל בִּיָּרַח  
הָאֲתָנִים בַּחֹג הוּא הַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי: וַיָּבֹאוּ כָּל זִמְנֵי  
יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁאוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־הָאָרוֹן: וַיַּעֲלוּ אֶת־אָרוֹן יְהוָה  
וְאֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־כָּל־כֵּלֵי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר בָּאֹהֶל וַיַּעֲלוּ  
אֹתָם הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם: וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וְכָל־עַדֹּת יִשְׂרָאֵל  
הַנוֹעֲדִים עָלָיו אָתּוּ לִפְנֵי הָאָרוֹן מִזִּבְחִים צֶאֱן וּבִקְרָא  
אֲשֶׁר לֹא־יִסְפְּרוּ וְלֹא יִמְנוּ מֵרֹב: וַיָּבֹאוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־  
אָרוֹן בְּרִית־יְהוָה אֶל־מְקוֹמוֹ אֶל־דִּבְרֵי הַבַּיִת אֶל־מִקְדָּשׁ  
הַקֹּדְשִׁים אֶל־תַּחַת כְּנָפֵי הַכְּרוּבִים: כִּי הַכְּרוּבִים פָּרְשִׁים  
כְּנָפִים אֶל־מְקוֹם הָאָרוֹן וַיִּסְכּוּ הַכְּרוּבִים עַל־הָאָרוֹן וְעַל־  
בִּדְיוֹ מִלְמַעְלָה: וַיִּתְּכּוּ הַבָּדִים וַיִּירָאוּ רָאשֵׁי הַבָּדִים  
מִן־הַקֹּדֶשׁ עַל־פְּנֵי הַדִּבְרִי וְלֹא יִירָאוּ הַחוּצָה וַיִּהְיוּ שָׁם  
עַד הַיּוֹם הַזֶּה: אֵין בְּאָרוֹן רֶק שְׁנֵי לַחֹת הָאֲבָנִים אֲשֶׁר  
הִנֵּחַ שָׁם מִשָּׁה בַּחֲרֹב אֲשֶׁר כָּרַת יְהוָה עִם־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
בְּצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם: וַיְהִי בְצֵאת הַכֹּהֲנִים מִן־הַקֹּדֶשׁ  
וְהָעָגֹן מִלֹּא אֶת־בֵּית יְהוָה: וְלֹא־יִכָּלוּ הַכֹּהֲנִים לַעֲמֹד  
לְשֹׁרֶת מִפְּנֵי הָעָגֹן כִּי־מִלֹּא כְבוֹד־יְהוָה אֶת־בֵּית יְהוָה:  
אִזְ אָמַר שְׁלֹמֹה יְהוָה אָמַר לְשָׁכֵן בְּעֶרְפֶּל: בְּנֵה

*Haphtorah for the Second Day of Tabernacles.*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast chosen good prophets and hast taken delight in their words, which were spoken in truth. Blessed art thou, O Lord, who hast chosen the Torah and Moses thy servant and Israel thy people and prophets of truth and righteousness.

1 Kings viii, 2-21.

<sup>2</sup>And all the men of Israel assembled themselves unto king Solomon at the feast, in the month Ethanim, which is the seventh month. <sup>3</sup>And all the elders of Israel came, and the priests took up the ark. <sup>4</sup>And they brought up the ark of the LORD, and the tent of meeting, and all the holy vessels that were in the Tent; even these did the priests and the Levites bring up. <sup>5</sup>And king Solomon and all the congregation of Israel, that were assembled unto him, were with him before the ark, sacrificing sheep and oxen, that could not be told nor numbered for multitude. <sup>6</sup>And the priests brought in the ark of the covenant of the LORD unto its place, into the Sanctuary of the house, to the most holy place, even under the wings of the cherubim. <sup>7</sup>For the cherubim spread forth their wings over the place of the ark, and the cherubim covered the ark and the staves thereof above. <sup>8</sup>And the staves were so long that the ends of the staves were seen from the holy place, even before the Sanctuary; but they could not be seen without; and there they are unto this day. <sup>9</sup>There was nothing in the ark save the two tables of stone which Moses put there at Horeb, when the LORD made a covenant with the children of Israel when they came out of the land of Egypt. <sup>10</sup>And it came to pass, when the priests were come out of the holy place, that the cloud filled the house of the LORD, <sup>11</sup>so that the priests could not stand to minister by reason of the cloud; for the glory of the LORD filled the house of the LORD.

<sup>12</sup>Then spoke Solomon:

The LORD hath said that He would dwell in the thick darkness.

בַּיּוֹם הַזֶּה הָיָה מְהוֹמַת־יְהוָה רַבָּה בָּהֶם וְהַחֲזִיקוּ  
 אִישׁ יָד רֵעֵהוּ וְעָלְתָה יָדוֹ עַל־יַד רֵעֵהוּ: וְגַם־יְהוּדָה  
 תָּלַחֵם בִּירוּשָׁלַם וְאַסְףָּ חֵיל כָּל־הַגּוֹיִם סָבִיב זָהָב וְכֶסֶף  
 וּבָגָדִים לָרַב מְאֹד: וְכֵן תְּהִיָּה מִגִּפַּת הַסּוּם הַפָּרִד  
 הַגָּמֶל וְהַחֲמֹר וְכָל־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר יִהְיֶה בַּמִּחְנוֹת הַהֵמָּה  
 בַּמִּגָּפָה הַזֹּאת: וְהָיָה כָּל־הַנוֹתֵר מִכָּל־הַגּוֹיִם  
 הַבָּאִים עַל־יְרוּשָׁלַם וְעָלוּ מִדֵּי שָׁנָה בְּשָׁנָה לְהַשְׁתַּחֲוֹת  
 לַמֶּלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת וְלַחֹג אֶת־חֹג הַסְּכּוֹת: וְהָיָה אֲשֶׁר  
 לֹא־יַעֲלֶה מֵאֵת מִשְׁפַּחֹת הָאָרֶץ אֶל־יְרוּשָׁלַם לְהַשְׁתַּחֲוֹת  
 לַמֶּלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת וְלֹא עָלִיהֶם יִהְיֶה הַגָּשֶׁם: וְאִם־  
 מִשְׁפַּחַת מִצְרַיִם לֹא־תַעֲלֶה וְלֹא בָּאָה וְלֹא עָלִיהֶם תְּהִיָּה  
 הַמִּגָּפָה אֲשֶׁר יֵנֶף יְהוָה אֶת־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יַעֲלוּ לַחֹג  
 אֶת־חֹג הַסְּכּוֹת: זֹאת תְּהִיָּה חַטָּאת מִצְרַיִם וְחַטָּאת כָּל־  
 הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יַעֲלוּ לַחֹג אֶת־חֹג הַסְּכּוֹת: בַּיּוֹם הַזֶּה  
 יִהְיֶה עַל־מִצְלֹת הַסּוּם קֹדֶשׁ לַיהוָה וְהָיָה הַסִּירוֹת  
 בְּבֵית יְהוָה בַּמִּזְבְּחִים לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחַ: וְהָיָה כָּל־סִיר  
 בִּירוּשָׁלַם וּבִיהוּדָה גֹּדֶשׁ לַיהוָה צְבָאוֹת וּבָאוּ כָּל־  
 הַנְּזָבְחִים וְלָקְחוּ מֵהֶם וּבָשְׁלוּ בָהֶם וְלֹא־יִהְיֶה כְּנַעֲנִי עוֹד  
 בְּבֵית־יְהוָה צְבָאוֹת בַּיּוֹם הַזֶּה:

*Continue with the Blessings after the Haphtorah, page 177.*

*For the continuation of the Service see page 200.*

- <sup>13</sup>And it shall come to pass in that day,  
That a great tumult from the LORD shall be among them;  
And they shall lay hold every one on the hand of his  
neighbor,  
And his hand shall rise up against the hand of his neighbor.  
<sup>14</sup>And Judah also shall fight against Jerusalem;  
And the wealth of all the nations round about shall be  
gathered together,  
Gold, and silver, and apparel, in great abundance.  
<sup>15</sup>And so shall be the plague of the horse,  
Of the mule, of the camel, and of the ass,  
And of all the beasts that shall be in those camps, as this  
plague.

<sup>16</sup>And it shall come to pass, that every one that is left of  
all the nations that came against Jerusalem shall go up from  
year to year to worship the King, the LORD of hosts, and  
to keep the feast of tabernacles. <sup>17</sup>And it shall be, that  
whoso of the families of the earth goeth not up unto Jerusa-  
lem to worship the King, the LORD of hosts, upon them  
there shall be no rain. <sup>18</sup>And if the family of Egypt go not  
up, and come not, they shall have no overflow; there shall  
be the plague, wherewith the LORD will smite the nations  
that go not up to keep the feast of tabernacles. <sup>19</sup>This  
shall be the punishment of Egypt, and the punishment of  
all the nations that go not up to keep the feast of taber-  
nacles. <sup>20</sup>In that day shall there be upon the bells of the  
horses: HOLY UNTO THE LORD; and the pots in the LORD'S  
house shall be like the basins before the altar. <sup>21</sup>Yea, every  
pot in Jerusalem and in Judah shall be holy unto the LORD  
of hosts; and all they that sacrifice shall come and take of  
them, and see the therein; and in that day there shall be  
no more a trafficker in the house of the LORD of hosts.

*Continue with the Blessings after the Haphtorah, page 177.*

*For the continuation of the Service see page 200.*

---



עַל־הַר הַזֵּיתִים אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי יְרוּשָׁלַם מִקֶּדֶם וּנְבֻקֶזְדָּר  
הַזֵּיתִים מִחֲצִי מִזְרַחָה וְלִמָּה גַּיָּא גְדוּלָּה מְאֹד וְלִשְׁמֵי  
הַהָר צְפוֹנָה וְחֲצִי נִגְבָּה: וְנִסְתָּם גַּיָּא־הָרִי כִּי־יִגְנֶעַ גֵּי  
הָרִים אֶל־אַצִּל וְנִסְתָּם כְּאֲשֶׁר נִסְתָּם מִפְּנֵי הָרֵעַשׁ בִּימֵי  
עֲזִינָה מֶלֶךְ־יְהוּדָה וּבֹא יְהוָה אֱלֹהֵי כָל־קְדָשִׁים עִמָּךְ:  
וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא לֹא־יִהְיֶה אֹרֹךְ יָמֶיךָ וְקִפְאוֹן <sup>ק</sup>וֹ: וְהָיָה  
יוֹם־אֶחָד הוּא יִגְרַע לִיהְיוֹה לֹא־יוֹם וְלֹא־לַיְלָה וְהָיָה לַעֲתִיד  
עָרֵב יִהְיֶה־אֹרֹךְ: וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יִצְאוּ מִי־חַיִּים  
מִירוּשָׁלַם חֲצִיִם אֶל־הַיָּם הַקָּדְמוֹנִי וְחֲצִיִם אֶל־הַיָּם  
הָאַחֲרוֹן בְּקִיץ וּבְחֶרֶף יִהְיֶה: וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל־  
כָּל־הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְהוָה אֶחָד וְשֵׁמוֹ אֶחָד:  
יֵסוֹב כָּל־הָאָרֶץ בְּעָרְבָה מִגִּבֵּעַ לְרִמּוֹן נֶגֶב יְרוּשָׁלַם  
וְרִאמָה וַיֵּשְׁבָה תַּחֲתֶיהָ לְמַשְׁעַר בְּנִימָן עַד־מְקוֹם שְׁעַר  
הָרֵאשׁוֹן עַד־שְׁעַר הַפְּנִים וּמִגִּבֵּל חֲנַנְיָאֵל עַד יִקְבִי הַמֶּלֶךְ:  
וַיֵּשְׁבוּ בָּהּ וְחָרִם לֹא יִהְיֶה־עוֹד וַיֵּשְׁבָה יְרוּשָׁלַם לְבֶטַח:  
וְנָאֵת תְּהִיָּה הַמִּגְפָּה אֲשֶׁר יִנָּף יְהוָה אֶת־כָּל־הָעַמִּים  
אֲשֶׁר צָבְאוּ עַל־יְרוּשָׁלַם הַמֶּקֶד בְּשָׂרוֹ וְהוּא עֹמֵד עַל־  
רִגְלָיו וְעֵינָיו תִּמְקְנָה בְּחֶרֶף וְלִשְׁוֹנוֹ תִּמָּק בְּפִיָּהֶם: וְהָיָה



Which is before Jerusalem on the east,  
And the Mount of Olives shall be cleft in the midst thereof

Toward the east and toward the west,  
So that there shall be a very great valley;  
And half of the mountain shall remove toward the north,  
And half of it toward the south.

<sup>5</sup>And ye shall flee to the valley of the mountains;  
For the valley of the mountains shall reach unto Azel;  
Yea, ye shall flee, like as ye fled from before the earthquake  
In the days of Uzziah king of Judah;  
And the LORD my God shall come,  
And all the holy ones with Thee.

<sup>6</sup>And it shall come to pass in that day, that there shall not be light,

But heavy clouds and thick;

<sup>7</sup>And there shall be one day

Which shall be known as the LORD'S,

Not day, and not night;

But it shall come to pass, that at evening time there shall be light.

<sup>8</sup>And it shall come to pass in that day,

That living waters shall go out from Jerusalem:

Half of them toward the eastern sea,

And half of them toward the western sea;

In summer and in winter shall it be.

<sup>9</sup>And the LORD shall be King over all the earth;

In that day shall the LORD be One, and His name one.

<sup>10</sup>All the land shall be turned as the Arabah, from Geba to Rimmon south of Jerusalem; and she shall be lifted up, and inhabited in her place, from Benjamin's gate unto the place of the first gate, unto the corner gate, and from the tower of Hananel unto the king's winepresses.

<sup>11</sup>And men shall dwell therein,

And there shall be no more extermination;

But Jerusalem shall dwell safely.

<sup>12</sup>And this shall be the plague wherewith the LORD will smite

All the peoples that have warred against Jerusalem:

Their flesh shall consume away while they stand upon their feet,

And their eyes shall consume away in their sockets,

And their tongue shall consume away in their mouth.

בְּהוֹצִיאֵי אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: וַיִּדְבֹּר  
מֹשֶׁה אֶת־מַעֲדֵי יְהוָה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

*Both Scrolls being placed on the Desk the Reader says Kaddish, see page 69.  
וְזאת התורה The First Scroll is then raised and the Congregation say*

*Second Scroll*

במדבר כ"ט י"ב-ט"ז

וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי מִקְרֵא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה  
לָכֶם כָּל־מִלְאכַת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ וַחֲגֹתֶם חֹג לַיהוָה  
שִׁבְעַת יָמִים: וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אֵשָׁה בַיּוֹם הַיּוֹם לַיהוָה  
פָּרִים בְּנֵי בָקָר שְׁלֹשָׁה עָשָׂר אֵילִם שְׁנָיִם כִּבְשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה  
אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם יִהְיוּ: וּמִנְחָתָם סֶלֶת בָּלוּלָה בַשֶּׁמֶן  
שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפֶּר הָאֶחָד לְשֹׁלֶשֶׁה עָשָׂר פָּרִים שְׁנֵי  
עֶשְׂרֹנִים לְאֵיל הָאֶחָד לְשֵׁנֵי הָאֵילִם: וְעֶשְׂרֹן עֶשְׂרֹן  
לִכְבֹּשׁ הָאֶחָד לְאַרְבָּעָה עָשָׂר כִּבְשִׂים: וּשְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד  
חֲטָאת מִלִּבֶּד עֹלֹת הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ וְנוֹסֶכָה:

*The Second Scroll is raised and the Congregation say וְזאת התורה*

*Haphtorah for the First Day of Succot.*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בְּנִבְיָאִים טוֹבִים  
וְרָצָה בְּדַבְרֵיהֶם הַנֶּאֱמָרִים בְּאַמֶּת. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבוֹחֵר בַּתּוֹרָה  
וּבַמֹּשֶׁה עַבְדּוֹ וּבִישְׂרָאֵל עַמּוֹ וּבְנִבְיָאֵי הָאֱמֶת וְצֹדֵק:

זכריה י"ד

הִנֵּה יוֹם בָּא לַיהוָה וְחָלַק שְׁלָלָךְ בְּקֶרֶבְךָ: וְאַסְפִּיתִי  
אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם | אֶל־יְרוּשָׁלַם לְמִלְחָמָה וְנִלְכְּדָה הָעִיר  
וְנִשְׁפּוּ הַבָּתִּים וְהַנָּשִׁים תִּשְׁגַּלְגְּלָהּ <sup>חשכבנה ק</sup> וַיֵּצֵא חֲצִי הָעִיר בַּגּוֹלָה  
וַיֵּתֶר הָעָם לֹא יִכְרֹת מִן־הָעִיר: וַיֵּצֵא יְהוָה וְנִלְחַם בַּגּוֹיִם  
הֵהֱם כַּיּוֹם הַלַּחֲמוֹ בַּיּוֹם קָרִב: וַעֲמְדוּ רַגְלָיו בַּיּוֹם־הַהוּא

dwell in booths, when I brought them out of the land of Egypt: I am the LORD your God.

<sup>44</sup>And Moses declared unto the children of Israel the appointed seasons of the LORD.

*Both Scrolls being placed on the Desk the Reader says Kaddish, see page 69. The First Scroll is then raised and the Congregation say 'And this is the Torah.'*

*Second Scroll*

Numbers xxix, 12-16.

<sup>12</sup>And on the fifteenth day of the seventh month ye shall have a holy convocation: ye shall do no manner of servile work, and ye shall keep a feast unto the LORD seven days; <sup>13</sup>and ye shall present a burnt-offering, an offering made by fire, of a sweet savor unto the LORD: thirteen young bullocks, two rams, fourteen he-lambs of the first year; they shall be without blemish; <sup>14</sup>and their meal-offering, fine flour mingled with oil, three tenth parts for every bullock of the thirteen bullocks, two tenth parts for each ram of the two rams, <sup>15</sup>and a several tenth part for every lamb of the fourteen lambs; <sup>16</sup>and one he-goat for a sin-offering; beside the continual burnt-offering, the meal-offering thereof, and the drink-offering thereof.

*The Second Scroll is raised and the Congregation say 'And this is the Torah.'*

*Haphtorah for the First Day of Tabernacles.*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast chosen good prophets and hast taken delight in their words, which were spoken in truth. Blessed art thou, O Lord, who hast chosen the Torah and Moses thy servant, and Israel thy people and prophets of truth and righteousness.

Zechariah xiv.

Behold, a day of the LORD cometh,  
When thy spoil shall be divided in the midst of thee.

<sup>2</sup>For I will gather all nations against Jerusalem to battle;  
And the city shall be taken, and the houses rifled,  
And the women ravished;  
And half of the city shall go forth into captivity,  
But the residue of the people shall not be cut off from the city.

<sup>3</sup>Then shall the LORD go forth,  
And fight against those nations,  
As when He fighteth in the day of battle.

<sup>4</sup>And His feet shall stand in that day upon the Mount of Olives,

וְעָנִיתָם אֶת־נַפְשֵׁיכֶם בַּחֲשֻׁעַה לַחֲדָשׁ בְּעָרֹב מַעְרֵב עַד־  
עָרֹב תִּשְׁבֹּתוּ שִׁבְתְּכֶם:

חמישי [בשבת שביעי]  
וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
לֵאמֹר בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֲדָשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה חַג  
הַסֻּכּוֹת שִׁבְעַת יָמִים לַיהוָה: בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־  
קֹדֶשׁ כָּל־מְלָאכָתָא עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ: שִׁבְעַת יָמִים תִּקְרִיבוּ  
אֵשָׁה לַיהוָה בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם  
וְהִקְרַבְתֶּם אֵשָׁה לַיהוָה עֲצָרָת הוּא כָּל־מְלָאכָתָא עֲבֹדָה  
לֹא תַעֲשׂוּ: אֲלֵה מוֹעֲדֵי יְהוָה אֲשֶׁר־תִּקְרָאוּ אֹתָם מִקְרָאֵי  
קֹדֶשׁ לְהִקְרִיב אֵשָׁה לַיהוָה עֲלֶיהָ וּמִנְחָה זָבַח וּנְסֻכִּים  
דְּבִרְיָם בַּיּוֹמוֹ: מִלֶּבֶד שִׁבְתָּת יְהוָה וּמִלֶּבֶד מִתְּנוּתֵיכֶם  
וּמִלֶּבֶד כָּל־נִדְרֵיכֶם וּמִלֶּבֶד כָּל־נִדְבָתֵיכֶם אֲשֶׁר  
תִּתְּנוּ לַיהוָה: אֵךְ בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֲדָשׁ הַשְּׁבִיעִי  
בְּאַסְפְּכֶם אֶת־תְּבוּאָת הָאָרֶץ תַּחֲנוּ אֶת־חַג־יְהוָה שִׁבְעַת  
יָמִים בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן שִׁבְתָּתוֹן וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי שִׁבְתָּתוֹן: וּלְמַחֲתֶם  
לָכֶם בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן פְּרִי עֵץ הָדָר בַּפֶּת תְּמָרִים וְעֵנָף עֵץ־  
עָבֹת וְעַרְבֵי־נַחַל וּשְׂמַחְתֶּם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם שִׁבְעַת  
יָמִים: וְחַגַּתֶּם אֹתוֹ חַג לַיהוָה שִׁבְעַת יָמִים בַּשָּׁנָה תִּקַּח  
עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בַּחֲדָשׁ הַשְּׁבִיעִי תַּחֲנוּ אֹתוֹ: בִּסְכַּת  
תִּשְׁבוּ שִׁבְעַת יָמִים כָּל־הָאֶזְרָח בְּיִשְׂרָאֵל יֹשְׁבוּ בִּסְכַּת:  
לְמַעַן יֵדְעוּ דֹרֹתֵיכֶם כִּי בִּסְכּוֹת הוֹשַׁבְתִּי אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

afflict your souls; in the ninth day of the month at even, from even unto even, shall ye keep your sabbath.

<sup>33</sup>And the LORD spoke unto Moses, saying: <sup>34</sup>Speak unto the children of Israel, saying:

On the fifteenth day of this seventh month is the feast of tabernacles for seven days unto the LORD. <sup>35</sup>On the first day shall be a holy convocation; ye shall do no manner of servile work. <sup>36</sup>Seven days ye shall bring an offering made by fire unto the LORD; on the eighth day shall be a holy convocation unto you; and ye shall bring an offering made by fire unto the LORD; it is a day of solemn assembly; ye shall do no manner of servile work.

<sup>37</sup>These are the appointed seasons of the LORD, which ye shall proclaim to be holy convocations, to bring an offering made by fire unto the LORD, a burnt-offering, and a meal-offering, a sacrifice, and drink-offerings, each on its own day; <sup>38</sup>beside the sabbaths of the LORD, and beside your gifts, and beside all your vows, and beside all your freewill-offerings, which ye give unto the LORD.

<sup>39</sup>Howbeit on the fifteenth day of the seventh month, when ye have gathered in the fruits of the land, ye shall keep the feast of the LORD seven days; on the first day shall be a solemn rest, and on the eighth day shall be a solemn rest. <sup>40</sup>And ye shall take you on the first day the fruit of goodly trees, branches of palm-trees, and boughs of thick trees, and willows of the brook, and ye shall rejoice before the LORD your God seven days. <sup>41</sup>And ye shall keep it a feast unto the LORD seven days in the year; it is a statute for ever in your generations; ye shall keep it in the seventh month. <sup>42</sup>Ye shall dwell in booths seven days; all that are home-born in Israel shall dwell in booths; <sup>43</sup>that your generations may know that I made the children of Israel to



וַעֲשִׂיתֶם שְׁעִיר־עֲזִים אֶחָד לְחַטָּאת וּשְׁנֵי כִבְשִׁים בְּנֵי  
שָׁנָה לְזָבַח שְׁלָמִים: וְהִנִּיף הַכֹּהֵן אֹתָם עַל לֶחֶם  
הַכֹּפָרִים תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה עַל־שְׁנֵי כִבְשִׁים קָדֵשׁ יִהְיוּ  
לַיהוָה לִכְהֵן: וּקְרֹאתֶם בְּעֶצְם הַיּוֹם הַזֶּה מִקְרֵא־קֹדֶשׁ  
יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבָדָה לֹא תַעֲשׂוּ חֲקַת עוֹלָם  
בְּכָל־מוֹשְׁבְּתֵיכֶם לְדֶרֶת־יִכָּם: וּבְקֶצֶרְכֶּם אֶת־קֶצֶיר  
אַרְצְכֶם לֹא־תִכְלֶה פֶּאֶת שְׂדֶךְ בְּקֶצֶרְךָ וּלְקַט קִצִּירֶךָ  
לֹא תִלְקֹט לְעַנִּי וּלְגֵר תַּעֲזֹב אֹתָם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:  
וַיְדַבֵּר יְהוָה <sup>רביעי (בשבת ששי)</sup> אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דִּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
לֵאמֹר בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאַחֶר לַחֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם שַׁבָּתוֹן  
וְכָרוֹן תְּרוּעָה מִקְרֵא־קֹדֶשׁ: כָּל־מְלֶאכֶת עֲבָדָה לֹא תַעֲשׂוּ  
וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה לַיהוָה: וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה  
לֵאמֹר: אֲךָ בַּעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה יוֹם הַכֹּפָרִים  
הוּא מִקְרֵא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם וְעֲנִיתֶם אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם  
וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה לַיהוָה: וְכָל־מְלֶאכֶה לֹא תַעֲשׂוּ בְּעֶצְם  
הַיּוֹם הַזֶּה כִּי יוֹם כִּפּוּרִים הוּא לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה  
אֱלֹהֵיכֶם: כִּי כָל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר לֹא־תִעָנֶה בְּעֶצְם הַיּוֹם  
הַזֶּה וּנְכַרְתָּה מֵעַמִּיהָ: וְכָל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה כָל־  
מְלֶאכֶה בְּעֶצְם הַיּוֹם הַזֶּה וְהֶאֱבַדְתִּי אֶת־הַנֶּפֶשׁ הַהוּא  
מִקֶּרֶב עַמּוּהָ: כָּל־מְלֶאכֶה לֹא תַעֲשׂוּ חֲקַת עוֹלָם  
לְדֶרֶת־יִכָּם בְּכָל מוֹשְׁבְּתֵיכֶם: שַׁבָּת שַׁבָּתוֹן הוּא לָכֶם



the LORD. <sup>19</sup>And ye shall offer one he-goat for a sin-offering, and two he-lambs of the first year for a sacrifice of peace-offerings. <sup>20</sup>And the priest shall wave them with the bread of the first-fruits for a wave-offering before the LORD, with the two lambs; they shall be holy to the LORD for the priest. <sup>21</sup>And ye shall make proclamation on the selfsame day; there shall be a holy convocation unto you; ye shall do no manner of servile work; it is a statute for ever in all your dwellings throughout your generations.

<sup>22</sup>And when ye reap the harvest of your land, thou shalt not wholly reap the corner of thy field, neither shalt thou gather the gleanings of thy harvest; thou shalt leave them for the poor, and for the stranger: I am the LORD your God.

<sup>23</sup>And the LORD spoke unto Moses, saying: <sup>24</sup>Speak unto the children of Israel, saying:

In the seventh month, in the first day of the month, shall be a solemn rest unto you, a memorial proclaimed with the blast of horns, a holy convocation. <sup>25</sup>Ye shall do no manner of servile work; and ye shall bring an offering made by fire unto the LORD.

<sup>26</sup>And the LORD spoke unto Moses, saying:

<sup>27</sup>Howbeit on the tenth day of this seventh month is the day of atonement; there shall be a holy convocation unto you, and ye shall afflict your souls; and ye shall bring an offering made by fire unto the LORD. <sup>28</sup>And ye shall do no manner of work in that same day; for it is a day of atonement, to make atonement for you before the LORD your God. <sup>29</sup>For whatsoever soul it be that shall not be afflicted in that same day, he shall be cut off from his people. <sup>30</sup>And whatsoever soul it be that doeth any manner of work in that same day, that soul will I destroy from among his people. <sup>31</sup>Ye shall do no manner of work; it is a statute for ever throughout your generations in all your dwellings. <sup>32</sup>It shall be unto you a sabbath of solemn rest, and ye shall

הֲרֵאשׁוֹן מִקְרֵא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מִלְאכַת עֲבֹדָה  
לֹא תַעֲשׂוּ: וְהִקְרַבְתֶּם אֵשָׁה לַיהוָה שִׁבְעַת יָמִים בַּיּוֹם  
הַשְּׁבִיעִי מִקְרֵא־קֹדֶשׁ כָּל־מִלְאכַת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ:  
וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי־תָבֹאוּ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לָכֶם  
וְקִצְרְתֶּם אֶת־קִצְרָהּ וְהִבֵּאתֶם אֶת־עֹמֶר רֵאשִׁית קִצְיֹרְכֶם  
אֶל־הַכֹּהֵן: וְהִנִּיף אֶת־הָעֹמֶר לִפְנֵי יְהוָה לְרִצְוֹנְכֶם  
מִמַּחֲרַת הַשִּׁבְעֹת יִנִּיפְנוּ הַכֹּהֵן: וַעֲשִׂיתֶם בַּיּוֹם הַנִּיפְכֶם  
אֶת־הָעֹמֶר כֶּבֶשׂ תָּמִים בֶּן־שָׁנָתוֹ לַעֲלֹה לַיהוָה: וּמִנְחָתוֹ  
שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֶלֶת בָּלוּלָה בַשֶּׁמֶן אֵשָׁה לַיהוָה רֵיחַח  
וְנִסְכָּה יֵין רִבִּיעֵת הַקֵּיץ: וְלֶחֶם וְקָלִי וְכֹרֶמֶל לֹא תֹאכְלוּ  
עַד־עֶצְמֹם הַיּוֹם הַזֶּה עַד הִבֵּיאֲכֶם אֶת־קֹרְבַּן אֱלֹהֵיכֶם  
חֻקַּת עֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכָל מְשַׁבְּתֵיכֶם: וּסְפַרְתֶּם  
לָכֶם מִמַּחֲרַת הַשִּׁבְעֹת מִיּוֹם הִבֵּיאֲכֶם אֶת־עֹמֶר הַתְּנוּפָה  
שִׁבְעַת שָׁבָתוֹת תְּמִימֹת תִּהְיֶינָה: עַד מִמַּחֲרַת הַשִּׁבְעֹת  
הַשְּׁבִיעִת תִּסְפְּרוּ חֲמִשִּׁים יוֹם וְהִקְרַבְתֶּם מִנְחָה  
חֲדָשָׁה לַיהוָה: מִמּוֹשְׁבַּתֵיכֶם תָּבִיאוּ לֶחֶם תְּנוּפָה  
שְׁתֵּים עָשָׂר עֶשְׂרֹנִים סֶלֶת תִּהְיֶינָה חֲמֵץ תִּאֲפִינָה בְּכוּרִים  
לַיהוָה: וְהִקְרַבְתֶּם עֲלֵה־לֶחֶם שִׁבְעַת כֶּבֶשִׂים תְּמִימִם  
בֶּגֶז שָׁזָה וּפָר בֶּן־בָּקָר אֶחָד וְאֵילָם שְׁנָיִם יִהְיוּ עֹלָה  
לַיהוָה וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם אֵשָׁה רֵיחַח לַיהוָה:

bread. <sup>7</sup>In the first day ye shall have a holy convocation; ye shall do no manner of servile work. <sup>8</sup>And ye shall bring an offering made by fire unto the LORD seven days; in the seventh day is a holy convocation; ye shall do no manner of servile work.

<sup>9</sup>And the LORD spoke unto Moses, saying: <sup>10</sup>Speak unto the children of Israel, and say unto them:

When ye are come into the land which I give unto you, and shall reap the harvest thereof, then ye shall bring the sheaf of the first-fruits of your harvest unto the priest. <sup>11</sup>And he shall wave the sheaf before the LORD, to be accepted for you; on the morrow after the sabbath the priest shall wave it. <sup>12</sup>And in the day when ye wave the sheaf, ye shall offer a he-lamb without blemish of the first year for a burnt-offering unto the LORD. <sup>13</sup>And the meal-offering thereof shall be two tenth parts of an ephah of fine flour mingled with oil, an offering made by fire unto the LORD for a sweet savor; and the drink-offering thereof shall be of wine, the fourth part of a hin. <sup>14</sup>And ye shall eat neither bread, nor parched corn, nor fresh ears, until this self-same day, until ye have brought the offering of your God; it is a statute for ever throughout your generations in all your dwellings.

<sup>15</sup>And ye shall count unto you from the morrow after the day of rest, from the day that ye brought the sheaf of the waving; seven weeks shall there be complete; <sup>16</sup>even unto the morrow after the seventh week shall ye number fifty days; and ye shall present a new meal-offering unto the LORD. <sup>17</sup>Ye shall bring out of your dwellings two wave-loaves of two tenth parts of an ephah; they shall be of fine flour, they shall be baked with leaven, for first-fruits unto the LORD. <sup>18</sup>And ye shall present with the bread seven lambs without blemish of the first year, and one young bullock, and two rams; they shall be a burnt-offering unto the LORD, with their meal-offering, and their drink-offerings, even an offering made by fire, of a sweet savor unto

# סכות

*The following portions of the Torah are read on the First and Second Days of Succot.*

*First Scroll*

ויקרא כ"ב כ"ו-כ"ז מ"ד

וידבר יהוה אל-משה לאמר: שזר או-כשב או-עז כי יולד והיה שבועת ימים תחת אמו ומיום השמיני והלאה ירצה לקרבן אשה ליהוה: ושזר או-שה אתו ואת-בנו לא תשחטו ביום אחד: וכי-תזבחו ובח-תזכה ליהוה לרצונכם תזבחו: ביום ההוא יאכל לא-תותירו ממנו עד-בקר אני יהוה: ושמרתם מצותי ועשיתם אתם אני יהוה: ולא תחללו את-שם קדשי ונקדשתי בתוך בני ישראל אני יהוה מקדשכם: המוציא אתכם מארץ מצרים להיות לכם לאלהים אני יהוה:

וידבר יהוה אל-משה לאמר: דבר אל-בני ישראל <sup>[ובשבת לוי]</sup> ואמרת אליהם מועדי יהוה אשר-תקראו אתם מקראי קדש אלה הם מועדי: ששת ימים תעשה מלאכה וביום השביעי שבת שבתון מקרא-קדש כל-מלאכה לא תעשו שבת הוא ליהוה בכל מושבתיכם:

אלה מועדי <sup>[ובשבת שלישי לוי]</sup> יהוה מקראי קדש אשר-תקראו אתם במועדם: בתדש הראשון בארבעה עשר לחדש בין הערבים פסח ליהוה: ובחמשה עשר יום לחדש הזה חגי המצות ליהוה שבועת ימים מצות תאכלו: ביום

## TABERNACLES

*The following portions of the Torah are read on the First and Second Days of Tabernacles.*

### *First Scroll*

Leviticus xxii, 26-xxiii, 44.

<sup>26</sup>And the LORD spoke unto Moses, saying:

<sup>27</sup>When a bullock, or a sheep, or a goat, is brought forth, then it shall be seven days under the dam; but from the eighth day and thenceforth it may be accepted for an offering made by fire unto the LORD. <sup>28</sup>And whether it be cow or ewe, ye shall not kill it and its young both in one day. <sup>29</sup>And when ye sacrifice a sacrifice of thanksgiving unto the LORD, ye shall sacrifice it that ye may be accepted. <sup>30</sup>On the same day it shall be eaten; ye shall leave none of it until the morning: I am the LORD. <sup>31</sup>And ye shall keep My commandments, and do them: I am the LORD. <sup>32</sup>And ye shall not profane My holy name; but I will be hallowed among the children of Israel: I am the LORD who hallow you, <sup>33</sup>that brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am the LORD.

And the LORD spoke unto Moses, saying: <sup>2</sup>Speak unto the children of Israel, and say unto them:

The appointed seasons of the LORD, which ye shall proclaim to be holy convocations, even these are My appointed seasons. <sup>3</sup>Six days shall work be done; but on the seventh day is a sabbath of solemn rest, a holy convocation; ye shall do no manner of work; it is a sabbath unto the LORD in all your dwellings.

<sup>4</sup>These are the appointed seasons of the LORD, even holy convocations, which ye shall proclaim in their appointed season. <sup>5</sup>In the first month, on the fourteenth day of the month at dusk, is the LORD's passover. <sup>6</sup>And on the fifteenth day of the same month is the feast of unleavened bread unto the LORD; seven days ye shall eat unleavened



עֲמַד וּבִלָּה לְאֹזֶר חֲצִיף יִהְיוּ לָנוּ בְּרַק חֲנִיָּה: בְּזַעַם  
 תִּצְעַד-אֶרֶץ בְּאֵף תִּדְרוֹשׁ גּוֹיִם: יִצְאֲתָ לִישָׁע עֲמֹד לִישָׁע  
 אֶת-מְשִׁיחֲךָ מִחֲצֶת רֹאשׁ מִבֵּית רָשָׁע עֲרוֹת יְסוֹד עַד-  
 צִנּוֹאר סֵלָה: נִקְבֶּת בְּמַטְיוֹ רֹאשׁ פָּרְזוֹ יִסְעֲרוּ לְהַפְיִצָנִי  
 עַל-יֶצְתָּם כְּמוֹ-לֶאֱכֹל עֵנִי בַּמִּסְתָּר: דְּרַכְתָּ בֵּינִי סוּסֶיךָ  
 חֲמֹר מִיִּם רַבִּים: שְׁמַעְתִּי וַתִּרְנַן בְּטִנִּי לְקוֹל צִלְלוֹ שְׁפַתִּי  
 יָבוֹא רֶקֶב בַּעֲצָמֵי וַתַּחֲתִי אֶרְנָן אֲשֶׁר אָנוּחַ לַיּוֹם צָרָה  
 לַעֲלֹת לָעַם יְגִידָנוּ: כִּי-תֹאנֶה לֹא-תִפְרָח וְאִין יָבוֹל  
 בַּנְּפִלִים כַּחַשׁ מַעֲשֵׂה-זֵית וּשְׂדֵמוֹת לֹא-עָשָׂה אֲכָל גִּזְרֵי  
 מִמְּכָלָה צֵאן וְאִין בָּקָר בְּרִפְתִּים: וְאִנִּי בִיהוֹה אֶעֱלֶזְהָ  
 אֲנִילָה בְּאַלְהֵי יִשְׂרָאֵל: יְהוֹה אֲדֹנָי חֵילִי וַיִּשְׁם רַגְלִי בְּאַיָּלוֹת  
 וְעַל-בָּמוֹתַי יִדְרֹכֵנִי לְמִנְצָח בְּנִינֹותַי:

*Continue with the Blessings after the Haphtorah, page 177.*

*For the continuation of the Service see page 200.*



At the light of Thine arrows as they go,  
At the shining of Thy glittering spear.

<sup>12</sup>Thou marchest through the earth in indignation,  
Thou threshest the nations in anger.

<sup>13</sup>Thou art come forth for the deliverance of Thy people,  
For the deliverance of Thine anointed;  
Thou woundest the head out of the house of the wicked,  
Uncovering the foundation even unto the neck.      Selah

<sup>14</sup>Thou hast stricken through with his own rods the head  
of his rulers,

That come as a whirlwind to scatter me;  
Whose rejoicing is as to devour the poor secretly.

<sup>15</sup>Thou hast trodden the sea with Thy horses,  
The foaming of mighty waters.

<sup>16</sup>When I heard, mine inward parts trembled,  
My lips quivered at the voice;  
Rottenness entereth into my bones,  
And I tremble where I stand;  
That I should wait for the day of trouble,  
When he cometh up against the people that he invadeth.

<sup>17</sup>For though the fig-tree shall not blossom,  
Neither shall fruit be in the vines;  
The labor of the olive shall fail,  
And the fields shall yield no food;  
The flock shall be cut off from the fold,  
And there shall be no herd in the stalls;

<sup>18</sup>Yet I will rejoice in the LORD,  
I will exult in the God of my salvation.

<sup>19</sup>God, the Lord, is my strength,  
And He maketh my feet like hinds' feet,  
And He maketh me to walk upon my high places.

For the Leader. With my string-music.

*Continue with the Blessings after the Haphtorah, page 177.*

*For the continuation of the Service see page 200.*

---

חבקוק ב' כ"ג'

וַיְהִי־הָיָה בְּהִיבֵל קִדְשׁוֹ הֵם מִפְּנֵי כָּל־הָאָרֶץ:

תִּפְלֶה לַחֲבֻקוֹק הַנְּבִיא עַל שְׁגִינֹת: יְהוָה שְׁמַעְתִּי שְׁמַעְתָּ  
 יְרֵאתִי יְהוָה פָּעַלְךָ בְּקֶרֶב שָׁנִים חִיָּהוּ בְּקֶרֶב שָׁנִים  
 תוֹדִיעַ בְּרָגְזוֹ רַחֵם תִּזְכּוֹר: אֱלֹהֵי מִתִּימָן יָבֹוא וְקִדּוֹשׁ  
 מִהַר־פָּאָרָן סָלָה כִּסֵּה שָׁמַיִם הוֹדֹו וַתִּהְלֹתוּ מִלְּאָה  
 הָאָרֶץ: וְנִגְהַ כָּאֵזֶר תִּהְיֶה קִרְנֵים מִיָּדוֹ לֹא וְשֵׁם חֲבִיּוֹן  
 עֲזָה: לִפְנֵי יֶלֶךְ דָּבָר וַיֵּצֵא רֶשֶׁף לְרִגְלָיו: עָמַד וַיִּמָּדֶד  
 אֶרֶץ רָאָה וַיִּתֵּר גּוֹלִים וַיִּתְפָּצֵצוּ הַרְרֵי־עֹד שָׁחַ וּגְבָעוֹת  
 עוֹלָם הִלִּיכוֹת עוֹלָם לֹא: תַּחַת אֲנִי רֵאִיתִי אֲהַלִּי כוֹשֵׁן  
 יִרְגָּזוֹן יִרְעוֹת אֶרֶץ מִדְּיָן: הַבְּנֵה־רִים חָרָה יְהוָה אֵם  
 בְּנֵה־רִים אִפְּךָ אִם־בָּיִם עִבְרַתְךָ כִּי תִרְכַּב עַל־סוּסֶיךָ  
 מִרְכַּבְתִּיךָ יִשׁוּעָה: עָרִיָה תַעֲזֹר קִשְׁתְּךָ שְׁבָעוֹת מַטּוֹת  
 אֲמַר סָלָה נִהְרֹת תִּבְקַע־אֶרֶץ: רָאוּךָ יַחֲלִילוּ הָרִים וְרָם  
 מִיָּם עָבַר נָתַן תְּהוֹם קוֹלּוֹ רוֹם יִבְרִיחוּ נָשָׂא: שָׁמַשׁ יִרְחַם

Habakkuk ii, 20-iii.

<sup>20</sup>But the LORD is in His holy temple;  
Let all the earth keep silence before Him.

A prayer of Habakkuk the prophet.  
Upon Shigionoth.

<sup>2</sup>O LORD, I have heard the report of Thee, and am afraid;  
O LORD, revive Thy work in the midst of the years,  
In the midst of the years make it known;  
In wrath remember compassion.

<sup>3</sup>God cometh from Teman,  
And the Holy One from Mount Paran. Selah  
His glory covereth the heavens,  
And the earth is full of His praise.

<sup>4</sup>And a brightness appeareth as the light;  
Rays hath He at His side;  
And there is the hiding of His power.

<sup>5</sup>Before Him goeth the pestilence,  
And fiery bolts go forth at His feet.

<sup>6</sup>He standeth, and shaketh the earth,  
He beholdeth, and maketh the nations to tremble;  
And the everlasting mountains are dashed in pieces,  
The ancient hills do bow;  
His goings are as of old.

<sup>7</sup>I see the tents of Cushan in affliction;  
The curtains of the land of Midian do tremble.

<sup>8</sup>Is it, O LORD, that against the rivers,  
Is it that Thine anger is kindled against the rivers,  
Or Thy wrath against the sea?  
That thou dost ride upon Thy horses,  
Upon Thy chariots of victory?

<sup>9</sup>Thy bow is made quite bare;  
Sworn are the rods of the word. Selah  
Thou dost cleave the earth with rivers.

<sup>10</sup>The mountains have seen Thee, and they tremble;  
The tempest of waters floweth over;  
The deep uttereth its voice,  
And lifteth up its hands on high.

<sup>11</sup>The sun and moon stand still in their habitation;

והלוי והגר והיתום והאלמנה אשר בשעריך: שבעת  
 ימים תחג ליהנה אלהיך במקום אשר יבחר יהנה כי  
 יברכך יהנה אלהיך בכל תבואתך ובכל מעשה ידיך  
 והיית אד שמים: שלוש פעמים בשנה יראה כל זכורך  
 את פני יהנה אלהיך במקום אשר יבחר בחד המצות  
 ובחד השבועות ובחד הסוכות ולא יראה את פני יהנה  
 ריקם: איש במתנת ידו בברכת יהנה אלהיך אשר  
 נתרך:

*Both Scrolls being placed on the Desk the Reader says Kaddish, see page 69.*

*The First Scroll is then raised and the Congregation say וזאת התורה*

*Second Scroll*

(במדבר כ"ח כ"ו-ל"א)

וביום הבכורים בהקריבכם מנחה חדשה ליהנה  
 בשבעתיכם מקרא קדש יהיה לכם כל מלאכת עבודה  
 לא מעשו: והקרבתם עולה לריח ניחח ליהנה פרים  
 בני בקר שנים איל אחד שבעה כבשים בני שנה:  
 ומנחתם סלת בלולה בשמן שלשה עשרנים לפר  
 האחד שני עשרנים לאיל האחד: עשרון עשרון לכבש  
 האחד לשבעה הכבשים: שעיר עזים אחד לכפר  
 עליכם: מלבד עלת התמיד ומנחתו תעשו תמימים יהיו  
 לכם ונספיהם:

*The Second Scroll is raised and the Congregation say וזאת התורה*

*Haphtorah*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר בחר בנביאים טובים  
 ורצה בדבריהם הנאמרים באמת. ברוך אתה יי הבוחר בתורה  
 ובמשה עבדו וב ישראל עמו ובנביאי האמת וצדק:

stranger, and the fatherless, and the widow, that are within thy gates. <sup>15</sup>Seven days shalt thou keep a feast unto the LORD thy God in the place which the LORD shall choose; because the LORD thy God shall bless thee in all thine increase, and in all the work of thy hands, and thou shalt be altogether joyful. <sup>16</sup>Three times in a year shall all thy males appear before the LORD thy God in the place which He shall choose: on the feast of unleavened bread, and on the feast of weeks, and on the feast of tabernacles; and they shall not appear before the LORD empty; <sup>17</sup>every man shall give as he is able, according to the blessing of the LORD thy God which He hath given thee.

*Both Scrolls being placed on the Desk the Reader says Kaddish, see page 69.*

*The First Scroll is then raised and the Congregation say 'And this is the Torah.'*

#### *Second Scroll*

Numbers xxviii, 26–31.

<sup>26</sup>Also in the day of the first-fruits, when ye bring a new meal-offering unto the LORD in your feast of weeks, ye shall have a holy convocation: ye shall do no manner of servile work; <sup>27</sup>but ye shall present a burnt-offering for a sweet savor unto the LORD: two young bullocks, one ram, seven he-lambs of the first year; <sup>28</sup>and their meal-offering, fine flour mingled with oil, three tenth parts for each bullock, two tenth parts for the one ram, <sup>29</sup>a several tenth part for every lamb of the seven lambs; <sup>30</sup>one he-goat, to make atonement for you. <sup>31</sup>Beside the continual burnt-offering, and the meal-offering thereof, ye shall offer them—they shall be unto you without blemish—and their drink-offerings.

*The Second Scroll is raised and the Congregation say 'And this is the Torah.'*

#### *Haphtorah*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast chosen good prophets and hast taken delight in their words, which were spoken in truth. Blessed art thou, O Lord, who hast chosen the Torah and Moses thy servant, and Israel thy people and prophets of truth and righteousness.

יָמִים תֹּאכַל-עָלָיו מִצֹּת לֶחֶם עֲנִי כִּי בַחֲפוּזוֹ יֵצֵאתָ מֵאֶרֶץ  
 מִצְרַיִם לְמַעַן תִּזְכֹּר אֶת-יוֹם צֵאתְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם כֹּל  
 יְמֵי חַיֶּיךָ: וְלֹא-יִירָאָה לְךָ שָׂאֵר בְּכָל-זִבְלֶךָ שְׂבַעַת יָמִים  
 וְלֹא-יִלִּין מִן-הַבָּשָׂר אֲשֶׁר תִּזְבַּח בְּעֶרְבֹ בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן  
 לַבֹּקֶר: לֹא תוֹכַל לִזְבַּח אֶת-הַפֶּסֶח בְּאַחֵר שְׁעָרֶיךָ אֲשֶׁר-  
 יִהְיֶה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ: כִּי אִם-אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-יִבְחַר  
 יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשָׁכֵן שְׁמוֹ שָׁם תִּזְבַּח אֶת-הַפֶּסֶח בְּעֶרְבֹ  
 כְּבוֹא הַשֶּׁמֶשׁ מוֹעֵד צֵאתְךָ מִמִּצְרַיִם: וּבְשַׁלְּתָּ וְאָכַלְתָּ  
 בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ וּפָנִיתָ בַּבֹּקֶר וְהִלַּכְתָּ  
 לְאַהֲלֶיךָ: שֵׁשֶׁת יָמִים תֹּאכַל מִצֹּת וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עֲצַרְתָּ  
 לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲשֶׂה מְלָאכָה: <sup>רביעי [בשבת שני]</sup> שְׂבַעַת שְׂבַעַת  
 תִּסְפָּר-לָךְ מִהַחֵל חֲרָמֶשׁ בַּקֶּמֶה תַּחֲלֵל לִסְפֹּר שְׂבַעַת  
 שְׂבָעוֹת: וַעֲשִׂיתָ חֹג שְׂבָעוֹת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ מִסֹּת נִדְבַת  
 יָדְךָ אֲשֶׁר תִּתֵּן כְּאֲשֶׁר יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: וְשִׂמַּחְתָּ  
 לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אַתָּה וּבִנְךָ וּבִתְּךָ וְעַבְדְּךָ וַאֲמָתְךָ  
 וְהַלּוֹי אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ וְהַגֵּר וְהַיִּתּוּם וְהָאִלְמָנָה אֲשֶׁר-  
 בְּקִרְבְּךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשָׁכֵן שְׁמוֹ  
 שָׁם: וְזָכַרְתָּ כִּי-עָבַד הָיִיתָ בְּמִצְרַיִם וְשִׁמַּרְתָּ וַעֲשִׂיתָ אֶת-  
 הַחֻקִּים הָאֵלֶּה:

<sup>חמישי [בשבת שביעי]</sup> חֹג הַסֻּכּוֹת תַּעֲשֶׂה לָּךְ שְׂבַעַת יָמִים בְּאַסְפֹּף מִגִּרְנֶךָ  
 וּמִיִּקְבֶּיךָ: וְשִׂמַּחְתָּ בַּחֲגֹךָ אַתָּה וּבִנְךָ וּבִתְּךָ וְעַבְדְּךָ וַאֲמָתְךָ



leavened bread therewith, even the bread of affliction; for in haste didst thou come forth out of the land of Egypt; that thou mayest remember the day when thou camest forth out of the land of Egypt all the days of thy life. <sup>4</sup>And there shall be no leaven seen with thee in all thy borders seven days; neither shall any of the flesh, which thou sacrificest the first day at even, remain all night until the morning. <sup>5</sup>Thou mayest not sacrifice the passover-offering within any of thy gates, which the LORD thy God giveth thee; <sup>6</sup>but at the place which the LORD thy God shall choose to cause His name to dwell in, there thou shalt sacrifice the passover-offering at even, at the going down of the sun, at the season that thou camest forth out of Egypt. <sup>7</sup>And thou shalt roast and eat it in the place which the LORD thy God shall choose; and thou shalt turn in the morning, and go unto thy tents. <sup>8</sup>Six days thou shalt eat unleavened bread; and on the seventh day shall be a solemn assembly to the LORD thy God; thou shalt do no work therein.

<sup>9</sup>Seven weeks shalt thou number unto thee; from the time the sickle is first put to the standing corn shalt thou begin to number seven weeks. <sup>10</sup>And thou shalt keep the feast of weeks unto the LORD thy God after the measure of the freewill-offering of thy hand, which thou shalt give, according as the LORD thy God blesseth thee. <sup>11</sup>And thou shalt rejoice before the LORD thy God, thou, and thy son, and thy daughter, and thy man-servant, and thy maid-servant, and the Levite that is within thy gates, and the stranger, and the fatherless, and the widow, that are in the midst of thee, in the place which the LORD thy God shall choose to cause His name to dwell there. <sup>12</sup>And thou shalt remember that thou wast a bondman in Egypt; and thou shalt observe and do these statutes.

<sup>13</sup>Thou shalt keep the feast of tabernacles seven days, after that thou hast gathered in from thy threshing-floor and from thy winepress. <sup>14</sup>And thou shalt rejoice in thy feast, thou, and thy son, and thy daughter, and thy man-servant, and thy maid-servant, and the Levite, and the

חֲפָשִׁי מַעֲמָד: וְכִי־תִשְׁלַחֲנוּ חֲפָשִׁי מַעֲמָד לֹא תִשְׁלַחֲנוּ  
 רִיקָם: הַעֲנִיק תַּעֲנִיךְ לוֹ מִצֵּאֲנֶךָ וּמִזֶּרְנֶךָ וּמִיִּקְבֹּךָ אֲשֶׁר  
 בְּרַכָּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִתֵּן־לוֹ: וְזָכַרְתָּ כִּי עֶבֶד הָיִיתָ בְּאֶרֶץ  
 מִצְרַיִם וַיִּפְדֶּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל־כֵּן אֲנֹכִי מִצְוֶךָ אֶת־  
 הַדָּבָר הַזֶּה הַיּוֹם: וְהָיָה כִּי־יֹאמַר אֵלֶיךָ לֹא אֵצֶא מִעֲמָד  
 כִּי אֶהְבֶּךָ וְאֶת־בֵּיתְךָ כִּי־טוֹב לוֹ עִמָּךְ: וְלִקְחַתָּ אֶת־  
 הַמֶּרְצֵעַ וְנִתְּתָהּ בְּאֶזְנוֹ וּבִדְלָת וְהָיָה לָּךְ עֶבֶד עוֹלָם וְאַף  
 לְאַמְתֶּךָ תַּעֲשֶׂה־כֵּן: לֹא־יִקְשֶׁה בְּעֵינֶיךָ בְּשִׁלְחָךָ אֹתוֹ  
 חֲפָשִׁי מַעֲמָד כִּי מִשְׁנֵה שׂכָר שְׂכִיר עֲבָדֶךָ שֵׁשׁ שָׁנִים  
 וּבְרַכָּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה:

כָּהֵן <sup>(בשבת ט' שלישין)</sup> יוֹלֵד בְּבִקְרָתְךָ וּבִצְאֹנֶךָ הַזָּכָר תִּקְדָּשׁ  
 לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲבֹד בְּבֹכֶר שׁוֹרְךָ וְלֹא תִגֹּז בְּכוֹר  
 צֹאנֶךָ: לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תֹאכְלֶנּוּ שָׁנָה בְּשָׁנָה בַּמָּקוֹם  
 אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה אֹתָהּ וּבֵיתְךָ: וְכִי־יְהִיָּה בּוֹ מוֹם פֶּסַח אֹו  
 עֹזֵר כָּל מוֹם הָרַע לֹא תִזְבְּחֶנּוּ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ: בְּשַׁעֲרֶיךָ  
 תֹאכְלֶנּוּ הַטֶּמֶא וְהַטְּהוֹר יִחָדּוּ בְּצִבִּי וּכְאֵיל: רַק אֶת־  
 דָּמוֹ לֹא תֹאכַל עַל־הָאָרֶץ תִּשְׁפֹּכֶנּוּ בַּמַּיִם:

שְׁמוֹר <sup>לוי</sup> אֶת־חֹדֶשׁ הָאָבִיב וְעָשִׂיתָ פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי  
 בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב הוֹצִיאָךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִמִּצְרַיִם לְיִלָּה:  
 וּבִבְחַת פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ צֹאן וּבִקָּר בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר  
 יִבְחַר יְהוָה לְשָׁכֵן שְׁמוֹ שֵׁם: לֹא־תֹאכַל עָלָיו חֲמִץ שְׁבַע־

when thou lettest him go free from thee, thou shalt not let him go empty; <sup>14</sup>thou shalt furnish him liberally out of thy flock, and out of thy threshing-floor, and out of thy wine-press; of that wherewith the LORD thy God hath blessed thee thou shalt give unto him. <sup>15</sup>And thou shalt remember that thou wast a bondman in the land of Egypt, and the LORD thy God redeemed thee; therefore I command thee this thing to-day. <sup>16</sup>And it shall be, if he say unto thee: 'I will not go out from thee'; because he loveth thee and thy house, because he fareth well with thee; <sup>17</sup>then thou shalt take an awl, and thrust it through his ear and into the door, and he shall be thy bondman for ever. And also unto thy bondwoman thou shalt do likewise. <sup>18</sup>It shall not seem hard unto thee, when thou lettest him go free from thee; for to the double of the hire of a hireling hath he served thee six years; and the LORD thy God will bless thee in all that thou doest.

<sup>19</sup>All the firstling males that are born of thy herd and of thy flock thou shalt sanctify unto the LORD thy God; thou shalt do no work with the firstling of thine ox, nor shear the firstling of thy flock. <sup>20</sup>Thou shalt eat it before the LORD thy God year by year in the place which the LORD shall choose, thou and thy household. <sup>21</sup>And if there be any blemish therein, lameness, or blindness, any ill blemish whatsoever, thou shalt not sacrifice it unto the LORD thy God. <sup>22</sup>Thou shalt eat it within thy gates; the unclean and the clean may eat it alike, as the gazelle, and as the hart. <sup>23</sup>Only thou shalt not eat the blood thereof; thou shalt pour it out upon the ground as water.

Observe the month of Abib, and keep the passover unto the LORD thy God; for in the month of Abib the LORD thy God brought thee forth out of Egypt by night. <sup>2</sup>And thou shalt sacrifice the passover-offering unto the LORD thy God, of the flock and the herd, in the place which the LORD shall choose to cause His name to dwell there. <sup>3</sup>Thou shalt eat no leavened bread with it; seven days shalt thou eat un-

אֲשֶׁר יֵשֶׁה בְּרַעְהוּ לֹא־יִגַּשׁ אֶת־רַעְהוּ וְאֶת־אֲחִיו כִּי־קָרָא  
שְׁמִטָּה לַיהוָה: אֶת־הַנִּכְרִי תִגַּשׁ וְאֲשֶׁר יִהְיֶה לָּךְ אֶת־  
אֲחִיךָ תִשְׁמַט יָדָךְ: אֲפָס כִּי לֹא יִהְיֶה־בָּךְ אֲבִיוֹן כִּי־בָרַךְ  
יְבָרְכֶךָ יְהוָה בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן־לָךְ נַחֲלָה  
לְרִשְׁתָּהּ: רַק אִם־שָׁמוּעַ תִּשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
לִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנֹכִי מֵצִוְּךָ  
הַיּוֹם: כִּי־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בָּרְכֶךָ כְּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ וְהִעֲבַטְתָּ  
גּוֹיִם רַבִּים וְאַתָּה לֹא תַעֲבֹט וּמַשְׁלֵת בְּגוֹיִם רַבִּים וּבָךְ  
לֹא יִמָּשְׁלוּ: כִּי־יִהְיֶה בָּךְ אֲבִיוֹן מֵאַחַד אֲחֵיךָ בְּאַחַד  
שְׁעָרֶיךָ בָּאֶרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ לֹא תֹאמַר  
אֶת־לִבִּיךָ וְלֹא תִקְפֹּץ אֶת־יָדְךָ מֵאֲחִיךָ הָאֲבִיוֹן: כִּי־פָתַח  
תִּפְתָּח אֶת־יָדְךָ לוֹ וְהִעֲבַט תַּעֲבִיטֵנּוּ דַּי מִחֲסָרוֹ אֲשֶׁר  
יִחָסֵר לוֹ: הִשְׁמַר לָךְ פְּרִי־יְהוָה דְּבָר עַם־לִבִּיךָ בְּלִיעַל  
לֵאמֹר קָרְבָה שְׁנַת־הַשְּׁבַע שְׁנַת הַשְּׁמִטָּה וְרַעַה עֵינֶיךָ  
בְּאֲחִיךָ הָאֲבִיוֹן וְלֹא תִתֵּן לוֹ וְקִבֵּא עָלֶיךָ אֶל־יְהוָה וְהָיָה  
בָּךְ חֲטָא: נָתַן תִּתֵּן לוֹ וְלֹא־יִרַע לִבִּיךָ בְּתִתֵּן לוֹ כִּי  
בְּגָלַל הַדִּבָּר הַזֶּה יְבָרְכֶךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־מַעֲשֶׁיךָ  
וּבְכָל מַשְׁלַח יָדְךָ: כִּי לֹא־יִחַדֵּל אֲבִיוֹן מִקֶּרֶב הָאָרֶץ עַל־  
כֵּן אֲנֹכִי מֵצִוְּךָ לֵאמֹר פָּתַח תִּפְתָּח אֶת־יָדְךָ לְאֲחִיךָ לַעֲנִיךָ  
וְלֹאֲבִינָה בְּאֶרֶץ: כִּי־יִמָּכֵר לָךְ אֲחִיךָ הַעֲבָרִי אוֹ  
הַעֲבָרִיָּה וְעַבְדְּךָ שֵׁשׁ שָׁנִים וּבַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִת תִּשְׁלַחֲנוּ

release that which he hath lent unto his neighbor; he shall not exact it of his neighbor and his brother; because the LORD's release hath been proclaimed. <sup>3</sup>Of a foreigner thou mayest exact it; but whatsoever of thine is with thy brother thy hand shall release. <sup>4</sup>Howbeit there shall be no needy among you—for the LORD will surely bless thee in the land which the LORD thy God giveth thee for an inheritance to possess it—<sup>5</sup>if only thou diligently hearken unto the voice of the LORD thy God, to observe to do all this commandment which I command thee this day. <sup>6</sup>For the LORD thy God will bless thee, as He promised thee; and thou shalt lend unto many nations, but thou shalt not borrow; and thou shalt rule over many nations, but they shall not rule over thee.

<sup>7</sup>If there be among you a needy man, one of thy brethren, within any of thy gates, in thy land which the LORD thy God giveth thee, thou shalt not harden thy heart, nor shut thy hand from thy needy brother; <sup>8</sup>but thou shalt surely open thy hand unto him, and shalt surely lend him sufficient for his need in that which he wanteth. <sup>9</sup>Beware that there be not a base thought in thy heart, saying: 'The seventh year, the year of release, is at hand'; and thine eye be evil against thy needy brother, and thou give him nought; and he cry unto the LORD against thee, and it be sin in thee. <sup>10</sup>Thou shalt surely give him, and thy heart shall not be grieved when thou givest unto him; because that for this thing the LORD thy God will bless thee in all thy work, and in all that thou puttest thy hand unto. <sup>11</sup>For the poor shall never cease out of the land; therefore I command thee, saying: 'Thou shalt surely open thy hand unto thy poor and needy brother, in thy land.'

<sup>12</sup>If thy brother, a Hebrew man, or a Hebrew woman, be sold unto thee, he shall serve thee six years; and in the seventh year thou shalt let him go free from thee. <sup>13</sup>And



*Readings from the Torah and Haphtorah for the Second Day of Shabuot.*  
*On a weekday commence with כל הבכור, page 151.*

*First Scroll*

דברים י"ד כ"ב-ט"ז י"ז

עֲשֹׂךָ תַעֲשֹׂךָ אֶת כָּל-תְּבוּאֹת זֶרְעֶךָ הַיֵּצֵא הַשָּׂדֶה שְׁנָה  
שְׁנָה: וְאָכַלְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּמָקוֹם אֲשֶׁר-יִבְחַר  
לְשָׁכֶן שְׁמוֹ שָׁם מֵעַשָּׂר דִּגְגָנְךָ תִּירְשָׁן וַיִּצְהָרְךָ וּבְכֹרֹת  
בְּקֶרֶךְ וַצֹּאנֶךָ לְמַעַן תִּלְמַד לִירְאָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּל-  
הַיָּמִים: וְכִי-יִרְבֶּה מִמֶּךָ הָדָרְךָ כִּי לֹא תוּכַל שְׂאֲתוֹ  
כִּי-יִרְחַק מִמֶּךָ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשׁוֹם  
שְׁמוֹ שָׁם כִּי יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: וְנִתְּתָה בַּכֶּסֶף וּצְרַת  
הַכֶּסֶף בְּיָדְךָ וְהִלַּכְתָּ אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה  
אֱלֹהֶיךָ בּוֹ: וְנִתְּתָה הַכֶּסֶף בְּכָל אֲשֶׁר-תֵּאֱוָה נַפְשֶׁךָ בַּבֶּקֶר  
וּבַצֹּאן וּבַיִּין וּבַשֶּׂכֶר וּבְכָל אֲשֶׁר תִּשְׁאָלְךָ נַפְשֶׁךָ וְאָכַלְתָּ  
שָׁם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשִׂמְחָת אַתָּה וּבֵיתְךָ: וְהִלֹּךְ  
אֲשֶׁר-בִּשְׁעָרֶיךָ לֹא תַעֲזֹבֻנוּ כִּי אֵין לוֹ חֶלֶק וְנִחְלָה  
עִמָּךְ: מִקְצֵה שְׁלֹשׁ שָׁנִים תּוֹצִיא אֶת-כָּל-מַעֲשֶׂיךָ  
תְּבוּאֹתֶיךָ בִּשְׁנָה הַהִוא וְהִנַּחְתָּ בִּשְׁעָרֶיךָ: וּבֹא הִלֹּךְ כִּי  
אֵין-לוֹ חֶלֶק וְנִחְלָה עִמָּךְ וְהִנֵּר וְהִיתוּם וְהִאֲלַמְנָה אֲשֶׁר  
בִּשְׁעָרֶיךָ וְאָכְלוּ וְשִׂבְּעוּ לְמַעַן יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-  
מַעֲשֶׂה יָדְךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה: מִקֵּץ שִׁבְע־שָׁנִים תַּעֲשֶׂה  
שְׁמִטָּה: וְזֶה דְּבַר הַשְּׁמִטָּה שְׁמוֹט כָּל-בֵּעַל מִשָּׁה יָדוֹ



*Readings from the Torah and Haphtorah for the Second Day of Pentecost.*

*On a weekday commence with 'All the firstling,' page 151.*

*First Scroll*

Deuteronomy xiv, 22–xvi, 17.

<sup>22</sup>Thou shalt surely tithe all the increase of thy seed, that which is brought forth in the field year by year. <sup>23</sup>And thou shalt eat before the LORD thy God, in the place which He shall choose to cause His name to dwell there, the tithe of thy corn, of thy wine, and of thine oil, and the firstlings of thy herd and of thy flock; that thou mayest learn to fear the LORD thy God always. <sup>24</sup>And if the way be too long for thee, so that thou art not able to carry it, because the place is too far from thee, which the LORD thy God shall choose to set His name there, when the LORD thy God shall bless thee; <sup>25</sup>then shalt thou turn it into money, and bind up the money in thy hand, and shalt go unto the place which the LORD thy God shall choose. <sup>26</sup>And thou shalt bestow the money for whatsoever thy soul desireth, for oxen, or for sheep, or for wine, or for strong drink, or for whatsoever thy soul asketh of thee; and thou shalt eat there before the LORD thy God, and thou shalt rejoice, thou and thy household. <sup>27</sup>And the Levite that is within thy gates, thou shalt not forsake him; for he hath no portion nor inheritance with thee.

<sup>28</sup>At the end of every three years, even in the same year, thou shalt bring forth all the tithe of thine increase, and shalt lay it up within thy gates. <sup>29</sup>And the Levite, because he hath no portion nor inheritance with thee, and the stranger, and the fatherless, and the widow, that are within thy gates, shall come, and shall eat and be satisfied; that the LORD thy God may bless thee in all the work of thy hand which thou doest.

At the end of every seven years thou shalt make a release. <sup>2</sup>And this is the manner of the release: every creditor shall

וּבַעֲמֹדָם יַעֲמִדוּ וּבַהֲנִשָּׂאִם מַעַל הָאָרֶץ יִנָּשְׂאוּ הָאֹפָנִים  
 לְעַמָּתָם כִּי רוּחַ הַחַיָּה בְּאֹפָנִים: וְדַמּוֹת עַל-רֹאשֵׁי  
 הַחַיָּה רָקִיעַ בָּעֵין הַקָּרֵחַ הַנּוֹרָא נָטוּי עַל-רֹאשֵׁיהֶם  
 מְלַמֵּעָה: וְתַחַת הָרָקִיעַ בְּנִפְיָהֶם יִשְׁרֹת אִשָּׁה אֶל-  
 אַחוּתָהּ לְאִישׁ שְׁתֵּים מִכִּסּוֹת לְהִנָּה וּלְאִישׁ שְׁתֵּים מִכִּסּוֹת  
 לְהִנָּה אֶת גּוֹיְתֵיהֶם: וְאַשְׁמַע אֶת-קוֹל בְּנִפְיָהֶם בְּקוֹל  
 מֵים רַבִּים בְּקוֹל-שִׁדִּי בְּלִכְתָּם קוֹל הַמָּלָה בְּקוֹל מִחֲנָה  
 בַּעֲמֹדָם תִּרְפִּינָה בְּנִפְיָהֶן: וַיְהִי-קוֹל מַעַל לָרָקִיעַ אֲשֶׁר  
 עַל-רֹאשָׁם בַּעֲמֹדָם תִּרְפִּינָה בְּנִפְיָהֶן: וּמַמַּעַל לָרָקִיעַ  
 אֲשֶׁר עַל-רֹאשָׁם בְּמִרְאֵה אֲבוֹר־סִפִּיר דַּמּוֹת כִּסֵּא וְעַל  
 דַּמּוֹת הַכִּסֵּא דַּמּוֹת בְּמִרְאֵה אָדָם עָלְיוֹ מְלַמֵּעָה: וְאַרְאֶה  
 בָּעֵין חֲשָׁמַל בְּמִרְאֵה-אֵשׁ בֵּית-לָהּ סָבִיב מִמִּרְאֵה מְתָנִי  
 וּלְמַעַלָּה וּמִמִּרְאֵה מְתָנִי וּלְמַטָּה רִאִיתִי בְּמִרְאֵה-אֵשׁ וְנִגְהַ  
 לּוֹ סָבִיב: בְּמִרְאֵה הַקִּשָּׁת אֲשֶׁר יִהְיֶה בַּעֲנָן בַּיּוֹם הַגָּשֶׁם  
 בֶּן מִרְאֵה הַנִּגְהַ סָבִיב הוּא מִרְאֵה דַּמּוֹת כְּבוֹד-יְהוָה  
 וְאַרְאֶה וְאֶפְּל עַל-פָּנַי וְאַשְׁמַע כּוֹל מְדַבֵּר:

(נ' י"ב)

וּתִשָּׂאֵנִי רוּחַ וְאַשְׁמַע אֶחָדִי קוֹל הַעֵשׂ גָּדוֹל בְּרוּךְ  
 כְּבוֹד-יְהוָה מִמְּקוֹמוֹ:

*Continue with the Blessings after the Haphtorah, page 177.*

*For the continuation of the Service see page 200.*

these went, and when those stood, these stood; and when those were lifted up from the earth, the wheels were lifted up beside them; for the spirit of the living creature was in the wheels.

<sup>22</sup>And over the heads of the living creatures there was the likeness of a firmament, like the color of the terrible ice, stretched forth over their heads above. <sup>23</sup>And under the firmament were their wings conformable the one to the other; this one of them had two which covered, and that one of them had two which covered, their bodies. <sup>24</sup>And when they went, I heard the noise of their wings like the noise of great waters, like the voice of the Almighty, a noise of tumult like the noise of a host; when they stood, they let down their wings. <sup>25</sup>For, when there was a voice above the firmament that was over their heads, as they stood, they let down their wings.

<sup>26</sup>And above the firmament that was over their heads was the likeness of a throne, as the appearance of a sapphire stone; and upon the likeness of the throne was a likeness as the appearance of a man upon it above. <sup>27</sup>And I saw as the color of electrum, as the appearance of fire round about enclosing it, from the appearance of his loins and upward; and from the appearance of his loins and downward I saw as it were the appearance of fire, and there was brightness round about him. <sup>28</sup>As the appearance of the bow that is in the cloud in the day of rain, so was the appearance of the brightness round about. This was the appearance of the likeness of the glory of the LORD. And when I saw it, I fell upon my face, and I heard a voice of one that spoke.

iii, 12.

Then a spirit lifted me up, and I heard behind me the voice of a great rushing: 'Blessed be the glory of the LORD from His place.'

*Continue with the Blessings after the Haphtorah, page 177.*

*For the continuation of the Service see page 200.*

---

הָגֵל עֲגֹל וְנִצְצִים בְּעֵין נְחֹשֶׁת קָלִיל: וַיְדֹּאֲדָם מִתַּחַת  
בְּנִפְיָהֶם עַל אֲרֻבַּעַת רַבְעֵיהֶם וּפְנֵיהֶם וּכְנִפֵּיהֶם  
לְאֲרֻבַּעְתָּם: חִבְרַת אִשָּׁה אֶל־אֲחוּתָהּ בְּנִפְיָהֶם לֹא־יִסְבוּ  
בְּלִכְתָּן אִישׁ אֶל־עֶבֶר פָּנָיו יֵלְכוּ: וּדְמוּת פְּנֵיהֶם פָּנֵי אָדָם  
וּפְנֵי אֲרִיָּה אֶל־הֵימִין לְאֲרֻבַּעְתָּם וּפְנֵי־שׁוּר מִהַשְׁמָאוֹל  
לְאֲרֻבַּעְתָּן וּפְנֵי־נֶשֶׁךְ לְאֲרֻבַּעְתָּן: וּפְנֵיהֶם וּכְנִפֵּיהֶם פְּרָדוֹת  
מִלְמַעְלָה לְאִישׁ שְׁתֵּים חֹבְרֹת אִישׁ וּשְׁתֵּים מְכַסּוֹת אֶת  
נְוִיתֵיהֶנָּה: וְאִישׁ אֶל־עֶבֶר פָּנָיו יֵלְכוּ אֶל אֲשֶׁר יִהְיֶה־  
שְׁמָה הָרוּחַ לָלֶכֶת יֵלְכוּ לֹא יִסְבוּ בְּלִכְתָּן: וּדְמוּת הַחַיֹּת  
מֵרֵאֵיהֶם בְּגַח־לִי־אֵשׁ בַּעֲרוֹת כַּמְרָאָה הַלְפָּדִים הִיא  
מִתְהַלֶּכֶת בֵּין הַחַיֹּת וְנֹגַהּ לָאֵשׁ וּמִן־הָאֵשׁ יוֹצֵא בָּרֶק:  
וְהַחַיֹּת רָצוּא וְשׁוֹב כַּמְרָאָה הַבְּזֻק: וְאֶרָא הַחַיֹּת וְהִנֵּה  
אוֹפֵן אֶחָד בָּאָרֶץ אֵצֶל הַחַיֹּת לְאֲרֻבַּעַת פָּנָיו: מֵרֵאָה  
הָאוֹפָנִים וּמַעֲשֵׂיהֶם בְּעֵין תִּרְשִׁישׁ וּדְמוּת אֶחָד לְאֲרֻבַּעְתָּן  
וּמֵרֵאֵיהֶם וּמַעֲשֵׂיהֶם כַּאֲשֶׁר יִהְיֶה הָאוֹפֵן בְּתוֹךְ הָאוֹפֵן:  
עַל־אֲרֻבַּעַת רַבְעִיהֶן בְּלִכְתָּם יֵלְכוּ לֹא יִסְבוּ בְּלִכְתָּן:  
וְגִבֵּיהֶן וְגִבָּה לָהֶם וַיִּרְאָה לָהֶם וְגִבָּתָם מִלֵּאת עֵינַיִם  
סָבִיב לְאֲרֻבַּעְתָּן: וּבְלִכְתָּ הַחַיֹּת יֵלְכוּ הָאוֹפָנִים אֵצֶלָם  
וּבִהַנְּשָׂא הַחַיֹּת מֵעַל הָאָרֶץ יִנְשְׂאוּ הָאוֹפָנִים: עַל אֲשֶׁר  
יִהְיֶה־שָׁם הָרוּחַ לָלֶכֶת יֵלְכוּ שְׁמָה הָרוּחַ לָלֶכֶת וְהָאוֹפָנִים  
יִנְשְׂאוּ לְעַמָּתָם כִּי רוּחַ הַחַיָּה בָּאוֹפָנִים: בְּלִכְתָּם יֵלְכוּ

a calf's foot; and they sparkled like the color of burnished brass. <sup>8</sup>And they had the hands of a man under their wings on their four sides; and as for the faces and wings of them four, <sup>9</sup>their wings were joined one to another; they turned not when they went; they went every one straight forward. <sup>10</sup>As for the likeness of their faces, they had the face of a man; and they four had the face of a lion on the right side; and they four had the face of an ox on the left side; they four had also the face of an eagle. <sup>11</sup>Thus were their faces; and their wings were stretched upward; two wings of every one were joined one to another, and two covered their bodies. <sup>12</sup>And they went every one straight forward; whither the spirit was to go, they went; they turned not when they went. <sup>13</sup>As for the likeness of the living creatures, their appearance was like coals of fire, burning like the appearance of torches; it flashed up and down among the living creatures; and there was brightness to the fire, and out of the fire went forth lightning. <sup>14</sup>And the living creatures ran and returned as the appearance of a flash of lightning.

<sup>15</sup>Now as I beheld the living creatures, behold one wheel at the bottom hard by the living creatures, at the four faces thereof. <sup>16</sup>The appearance of the wheels and their work was like unto the color of a beryl; and they four had one likeness; and their appearance and their work was as it were a wheel within a wheel. <sup>17</sup>When they went, they went toward their four sides; they turned not when they went. <sup>18</sup>As for their rings, they were high and they were dreadful; and they four had their rings full of eyes round about. <sup>19</sup>And when the living creatures went, the wheels went hard by them; and when the living creatures were lifted up from the bottom, the wheels were lifted up. <sup>20</sup>Whithersoever the spirit was to go, as the spirit was to go thither, so they went; and the wheels were lifted up beside them; for the spirit of the living creature was in the wheels. <sup>21</sup>When those went,



לֹא תַעֲשׂוּ: וְהִקְרַבְתֶּם עוֹלָה לַבָּיִת נִיחָח לַיהוָה פָּרִים  
בְּנִי-בָקָר שְׁנַיִם אֵיל אֶחָד שְׁבַעַת כִּבְשִׁים בֶּגֶז שְׁנָה:  
וּמִנְחָתָם סֵלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפֶּר  
הָאֶחָד שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לְאֵיל הָאֶחָד: עֶשְׂרוֹן עֶשְׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ  
הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכִּבְשִׁים: שְׁעִיר עִזִּים אֶחָד לַכֶּפֶר  
עֲלֵיכֶם: מִלֶּבֶד עֹלֹת הַתִּמְדִּיד וּמִנְחָתוֹ תַעֲשׂוּ תַמִּימִם יְהוֹד  
לָכֶם וְנִסְכֵיהֶם:

*The Second Scroll is raised and the Congregation say the Haphtora.*

*Haphtora*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בְּנִבְיָאִים טוֹבִים  
וְרָצָה בְּדַבְרֵיהֶם הַנֶּאֱמָרִים בְּאַמֶּת. בְּרוּךְ אַתָּה יי הַבוֹחֵר בַּתּוֹרָה  
וּבִמְשָׁה עַבְדּוֹ וּבִישְׂרָאֵל עַמּוֹ וּבְנִבְיָאֵי הָאֱמֶת וְצֹדֵק:

יחזקאל א'

וַיְהִי וּבִשְׁלֹשִׁים שָׁנָה בָּרַב־עֵי בַחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ וְאָנֹכִי בַתּוֹךְ-  
הַגּוֹלָה עַל־נִהָר כְּבָר נִפְתָּחוּ הַשָּׁמַיִם וַאֲרָאָה מֵרָאוֹת  
אֱלֹהִים: בַּחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ הַיָּא הַשְּׁנָה הַחֲמִשִּׁית לְגָלוֹת  
הַמֶּלֶךְ יוֹיָכִין: הִנֵּה הִנֵּה דְבַר־יְהוָה אֶל־יְחִזְקָאל בֶּן־בוּזִי  
הַכֹּהֵן בְּאֶרֶץ כַּשְׂדִּים עַל־נִהָר כְּבָר וַתְּהִי עָלַי שֵׁם יְד־  
יְהוָה: וַאֲרָא וְהִנֵּה רוּחַ סַעְרָה בָּאָה מִן־הַצָּפוֹן עָנָן וָדוֹל  
וְאִישׁ מִתְּלַפְחַת וְנֹגַהּ לוֹ סָבִיב וּמִתּוֹכָהּ כְּעֵין הַחֲשֵׁמֶל  
מִתּוֹךְ הָאֵשׁ: וּמִתּוֹכָהּ דְּמוֹת אַרְבַּע חַיּוֹת וְהָ מֵרָאִיתָן  
דְּמוֹת אָדָם לְהִנֵּה: וְאַרְבַּעַת פָּנִים לְאַחַת וְאַרְבַּע כְּנָפִים  
לְאַחַת לָהֶם: וְרִגְלֵיהֶם רִגְלֵי יִשְׂרָאֵל וְכַף רִגְלֵיהֶם כְּכַף



work; <sup>27</sup>but ye shall present a burnt-offering for a sweet savor unto the LORD: two young bullocks, one ram, seven he-lambs of the first year; <sup>28</sup>and their meal-offering, fine flour mingled with oil, three tenth parts for each bullock, two tenth parts for the one ram, <sup>29</sup>a several tenth part for every lamb of the seven lambs; <sup>30</sup>one he-goat, to make atonement for you. <sup>31</sup>Beside the continual burnt-offering, and the meal-offering thereof, ye shall offer them—they shall be unto you without blemish—and their drink-offerings.

*The Second Scroll is raised and the Congregation say 'And this is the Torah.'*

*Haphtorah*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast chosen good prophets and hast taken delight in their words, which were spoken in truth. Blessed art thou, O Lord, who hast chosen the Torah and Moses thy servant, and Israel thy people and prophets of truth and righteousness.

Ezekiel i.

Now it came to pass in the thirtieth year, in the fourth month, in the fifth day of the month, as I was among the captives by the river Chebar, that the heavens were opened, and I saw visions of God. <sup>2</sup>In the fifth day of the month, which was the fifth year of king Jehoiachin's captivity, <sup>3</sup>the word of the LORD came expressly unto Ezekiel the priest, the son of Buzi, in the land of the Chaldeans by the river Chebar; and the hand of the LORD was there upon him.

<sup>4</sup>And I looked, and, behold, a stormy wind came out of the north, a great cloud, with a fire flashing up, so that a brightness was round about it; and out of the midst thereof as the color of electrum, out of the midst of the fire. <sup>5</sup>And out of the midst thereof came the likeness of four living creatures. And this was their appearance: they had the likeness of a man. <sup>6</sup>And every one had four faces, and every one of them had four wings. <sup>7</sup>And their feet were straight feet; and the sole of their feet was like the sole of

רַעַף לֹא־תִחַמֵּד אִשֶּׁת רַעַף וְעַבְדּוֹ וְאִמָּתוֹ וְשׁוֹרֹוּ  
וַחֲמֹרֹו וְכָל אֲשֶׁר לְרַעַף:  
וְכָל־הָעָם חֲמִישִׁי רָאִים אֶת־הַקּוֹלֹת וְאֶת־הַלְפִידִם וְאֵת קוֹל  
הַשֹּׁפָר וְאֶת־הָהָר עֲשָׂן וַיֵּרָא הָעָם וַיִּנָּעוּ וַיַּעֲמָדוּ מֵרָחֵק:  
וַיֹּאמְרוּ אֶל־מֹשֶׁה דַּבֵּר־אַתָּה עִמָּנוּ וְנִשְׁמָעָה וְאַל־יִדְבַּר  
עִמָּנוּ אֱלֹהִים פֶּן־נָמוּת: וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעָם אֱלֹהֵי־תִירָאוּ  
כִּי לִבְעִבּוֹר נִסּוֹת אֲתֹכֶם בָּא הָאֱלֹהִים וּבְעִבּוֹר תִּהְיֶה  
יִרְאַתּוֹ עַל־פְּנֵיכֶם לְבַלְתִּי תַחֲטְאוּ: וַיַּעֲמֵד הָעָם מֵרָחֵק  
וּמֹשֶׁה נָגַשׁ אֶל־הָעַרְפֶּל אֲשֶׁר־שָׁם הָאֱלֹהִים: וַיֹּאמֶר  
יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה כֹּה תֹאמַר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אַתֶּם רְאִיתֶם  
כִּי מִן־הַשָּׁמַיִם דִּבַּרְתִּי עִמָּכֶם: לֹא תַעֲשׂוּן אִתִּי אֱלֹהֵי  
כֶסֶף וְאֱלֹהֵי זָהָב לֹא תַעֲשׂוּ לָכֶם: מִזִּבְחַ אֲדָמָה תַעֲשֶׂה  
לִי וּנְבַחַתָּ עָלָיו אֶת־עֲלִיתִיךָ וְאֶת־שִׁלְמִיךָ אֶת־צֹאנֶךָ וְאֶת־  
בְּקָרֶךָ בְּכָל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אֲזַכִּיר אֶת־שְׁמִי אָבוֹא אֵלֶיךָ  
וּבִרְכָתִיךָ: וְאִם־מִזִּבְחַ אֲבָנִים תַעֲשֶׂה־לִּי לֹא־תִבְנֶה אֹתָהּ  
נָזִית כִּי חֲרִבָּה הִנֵּפֶת עָלֶיהָ וְתַחלָּלָהּ: וְלֹא־תַעֲלֶה  
בִּמְעַלֹת עַל־מִזְבְּחִי אֲשֶׁר לֹא־תִגָּלֶה עֲרוֹתָה עָלָיו:

Both Scrolls being placed on the Desk the Reader says Kaddish, see page 69.

The First Scroll is then raised and the Congregation say וואת התורה

Second Scroll

(במדבר כ"ח כ"ו-ל"א)

וּבַיּוֹם הַבְּכוּרִים בְּהַקְרִיבְכֶם מִנְחָה חֲדָשָׁה לַיהוָה  
בְּשִׁבְעַתֵּיכֶם מִקְרֵא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מִלְאכַת עֲבֹדָה

not covet thy neighbor's wife, nor his man-servant, nor his maid-servant, nor his ox, nor his ass, nor any thing that is thy neighbor's.

<sup>15</sup>And all the people perceived the thunderings, and the lightnings, and the voice of the horn, and the mountain smoking; and when the people saw it, they trembled, and stood afar off. <sup>16</sup>And they said unto Moses: 'Speak thou with us, and we will hear; but let not God speak with us, lest we die.' <sup>17</sup>And Moses said unto the people: 'Fear not; for God is come to prove you, and that His fear may be before you, that ye sin not.' <sup>18</sup>And the people stood afar off; but Moses drew near unto the thick darkness where God was.

<sup>19</sup>And the LORD said unto Moses: Thus thou shalt say unto the children of Israel: Ye yourselves have seen that I have talked with you from heaven. <sup>20</sup>Ye shall not make with Me—gods of silver, or gods of gold, ye shall not make unto you. <sup>21</sup>An altar of earth thou shalt make unto Me, and shalt sacrifice thereon thy burnt-offerings, and thy peace-offerings, thy sheep, and thine oxen; in every place where I cause My name to be mentioned I will come unto thee and bless thee. <sup>22</sup>And if thou make Me an altar of stone, thou shalt not build it of hewn stones; for if thou lift up thy tool upon it, thou hast profaned it. <sup>23</sup>Neither shalt thou go up by steps unto Mine altar, that thy nakedness be not uncovered thereon.

*Both Scrolls being placed on the Desk the Reader says Kaddish, see page 69.*

*The First Scroll is then raised and the Congregation say 'And this is the Torah.'*

### *Second Scroll*

Numbers xxviii, 26–31.

<sup>26</sup>Also in the day of the first-fruits, when ye bring a new meal-offering unto the LORD in your feast of weeks, ye shall have a holy convocation: ye shall do no manner of servile

פְּרִיפְרִיָּבָם: וַיֵּרֶד מֹשֶׁה אֶל־הָעָם וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם:  
וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶת כָּל־יְהוָה בְּרִים הָאֵלֶּה לֵּאמֹר: אֲנֹכִי  
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבְּנֵי  
עַבְדִּים: לֹא־יִהְיֶה לְךָ אֱלֹהִים אֲחֵרִים עַל־פָּנָי: לֹא־תַעֲשֶׂה  
לְךָ פֶסֶל וְכָל־תְּמוּנָה אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְאֲשֶׁר בָּאֶרֶץ  
מִתַּחַת וְאֲשֶׁר בַּמַּיִם מִתַּחַת לָאֶרֶץ: לֹא־תִשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם  
וְלֹא תַעֲבֹדֵם כִּי אֲנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵל קָדָשׁ פֶּקֶד עֲוֹן  
אָבֹת עַל־בָּנִים עַל־שְׁלֵשִׁים וְעַל־רִבְעִים לְשָׁנָאִי: וַעֲשֵׂה  
חֶסֶד לְאֵלִפִּים לְאַהֲבִי וּלְשֹׁמְרֵי מִצְוֹתַי: לֹא תֵשֵׂא  
אֶת־שֵׁם־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשׁוֹא כִּי לֹא יִנָּקֶה יְהוָה אֶת אֲשֶׁר־  
יֵשֵׂא אֶת־שְׁמוֹ לְשׁוֹא:

זְכוֹר אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת לְקֹדֶשׁ: שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וְעֵשִׂיתָ  
כָּל־מְלָאכָתְךָ: וַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא־  
תַעֲשֶׂה כָּל־מְלָאכָה אַתָּה וּבִנְךָ וּבִתְךָ עַבְדְּךָ וַאֲמָתְךָ  
וּבְהֶמְתְךָ וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ: כִּי שֵׁשֶׁת־יָמִים עָשָׂה יְהוָה  
אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ אֶת־הַיָּם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בָּם  
וַיָּנַח בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עַל־כֵּן בֵּרַךְ יְהוָה אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת  
וַיְקַדְּשֵׁהוּ: כִּבְדֹּד אֶת־אֲבִיךָ וְאֶת־אִמְךָ לְמַעַן יֵאָרְכוּ  
יָמֶיךָ עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ: לֹא  
תִרְצָח: לֹא תִגְאָף: לֹא תִגְנֹב: לֹא  
תַעֲנֶה בְרַעַף עַד שֹׁקֶר: לֹא תִחְמַד בֵּית

LORD, lest He break forth upon them.’ <sup>25</sup>So Moses went down unto the people, and told them.

And God spoke all these words, saying:

<sup>2</sup>I am the LORD thy God, who brought thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage.

<sup>3</sup>Thou shalt have no other gods before Me. <sup>4</sup>Thou shalt not make unto thee a graven image, nor any manner of likeness, of any thing that is in heaven above, or that is in the earth beneath, or that is in the water under the earth; <sup>5</sup>thou shalt not bow down unto them, nor serve them; for I the LORD thy God am a jealous God, visiting the iniquity of the fathers upon the children unto the third and fourth generation of them that hate Me; <sup>6</sup>and showing mercy unto the thousandth generation of them that love Me and keep My commandments.

<sup>7</sup>Thou shalt not take the name of the LORD thy God in vain; for the LORD will not hold him guiltless that taketh His name in vain.

<sup>8</sup>Remember the sabbath day, to keep it holy. <sup>9</sup>Six days shalt thou labor, and do all thy work; <sup>10</sup>but the seventh day is a sabbath unto the LORD thy God, in it thou shalt not do any manner of work, thou, nor thy son, nor thy daughter, nor thy man-servant, nor thy maid-servant, nor thy cattle, nor thy stranger that is within thy gates; <sup>11</sup>for in six days the LORD made heaven and earth, the sea, and all that in them is, and rested on the seventh day; wherefore the LORD blessed the sabbath day, and hallowed it.

<sup>12</sup>Honor thy father and thy mother, that thy days may be long upon the land which the LORD thy God giveth thee.

<sup>13</sup>Thou shalt not murder.

Thou shalt not commit adultery.

Thou shalt not steal.

Thou shalt not bear false witness against thy neighbor.

<sup>14</sup>Thou shalt not covet thy neighbor’s house; thou shalt



כִּלְהֻעַם עַל־הָרָר סִינִי: וְהִגְבַּלְתָּ אֶת־הָעַם סָבִיב לֵאמֹר  
 הִשְׁמְרוּ לָכֶם עֲלֹת בָּהָר וּנְגַע בְּקֶצְהוּ כִּלְהֻנְגַע בָּהָר  
 מוֹת יוּמָת: לֹא־תֵנַע בּוֹ יָד כִּי־סָקוֹל יִסְקַל אוֹיֶיךָ יִיָּרֶה  
 אִם־בְּהֶמָּה אִם־אִישׁ לֹא יִחִיָּה בְּמִשְׁרֵי הַיָּבֵל הַמָּה יַעֲלוּ  
 בָּהָר: וַיַּרְדֵּי <sup>שלישי</sup> מֹשֶׁה מִן־הָהָר אֶל־הָעָם וַיְקַדֵּשׁ אֶת־הָעָם  
 וַיַּכְבְּסוּ שְׂמֹלֹתָם: וַיֹּאמֶר אֶל־הָעָם הֵיוּ נִכְנִיִּים לִשְׁלֹשֶׁת  
 יָמִים אֶל־תִּגְשׁוּ אֶל־אִשָּׁה: וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי בַּהֲנִית  
 הַבֶּקָר וַיְהִי קֹלֶת וּבְרָקִים וַעֲנָן כָּבֵד עַל־הָהָר וְקֹל שֹׁפָר  
 חֲזָק מְאֹד וַיַּחֲרֹד כִּלְהֻעַם אֲשֶׁר בַּמַּחֲנֶה: וַיּוֹצֵא מֹשֶׁה  
 אֶת־הָעָם לִקְרֹאת הָאֱלֹהִים מִן־הַמַּחֲנֶה וַיִּתִּיצְבוּ בְּמַחֲתִית  
 הָהָר: וְהָרָר סִינִי עָשָׂן כְּלוֹ מִפְּנֵי אֲשֶׁר יָרַד עָלָיו יְהוָה בְּאֵשׁ  
 וַיַּעַל עָשָׁנוֹ כַּעֲשָׂן הַבִּבְשָׁן וַיַּחֲרֹד כִּלְהֻעַם מְאֹד: וַיְהִי קוֹל  
 הַשֹּׁפָר הוֹלֵךְ וְחֹזֵק מְאֹד מֹשֶׁה יִדְבֹּר וְהָאֱלֹהִים יַעֲנֶנּוּ  
 בְּקוֹל: וַיַּרְדֵּי <sup>רביעי</sup> יְהוָה עַל־הָרָר סִינִי אֶל־רֹאשׁ הָהָר וַיִּקְרָא  
 יְהוָה לְמֹשֶׁה אֶל־רֹאשׁ הָהָר וַיַּעַל מֹשֶׁה: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־  
 מֹשֶׁה רֹד הָעֵד בָּעָם פֶּן־יִהְיֶה־סוֹ אֶל־יְהוָה לְרֹאוֹת וּנְפֹל  
 מִמֶּנּוּ רָב: וְגַם הַכֹּהֲנִים הַנִּגְשִׁים אֶל־יְהוָה יִתְקַדְּשׁוּ פֶּן־  
 יִפְרֹץ בָּהֶם יְהוָה: וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה לֹא־יֻכַּל הָעָם  
 לַעֲלֹת אֶל־הָרָר סִינִי כִּי־אַתָּה הֶעֱדַתָּ בָּנוּ לֵאמֹר הִגְבַּל  
 אֶת־הָהָר וְקִדְשְׁתּוֹ: וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה לָךְ־רֹד וְעֲלִיתָ אֵתָּה  
 וְאַהֲרֹן עִמָּךְ וְהַכֹּהֲנִים וְהָעָם אֲלֵי־יְהֹרָסוֹ לַעֲלֹת אֶל־יְהוָה



down in the sight of all the people upon Mount Sinai. <sup>12</sup>And thou shalt set bounds unto the people round about, saying: Take heed to yourselves, that ye go not up into the mount, or touch the border of it; whosoever toucheth the mount shall be surely put to death; <sup>13</sup>no hand shall touch him, but he shall surely be stoned, or shot through; whether it be beast or man, it shall not live; when the ram's horn soundeth long, they shall come up to the mount.' <sup>14</sup>And Moses went down from the mount unto the people, and sanctified the people; and they washed their garments. <sup>15</sup>And he said unto the people: 'Be ready against the third day; come not near a woman.' <sup>16</sup>And it came to pass on the third day, when it was morning, that there were thunders and lightnings and a thick cloud upon the mount, and the voice of a horn exceeding loud; and all the people that were in the camp trembled. <sup>17</sup>And Moses brought forth the people out of the camp to meet God; and they stood at the nether part of the mount. <sup>18</sup>Now Mount Sinai was altogether on smoke, because the LORD descended upon it in fire; and the smoke thereof ascended as the smoke of a furnace, and the whole mount quaked greatly. <sup>19</sup>And when the voice of the horn waxed louder and louder, Moses spoke, and God answered him by a voice. <sup>20</sup>And the LORD came down upon Mount Sinai, to the top of the mount; and the LORD called Moses to the top of the mount; and Moses went up. <sup>21</sup>And the LORD said unto Moses: 'Go down, charge the people, lest they break through unto the LORD to gaze, and many of them perish. <sup>22</sup>And let the priests also, that come near to the LORD, sanctify themselves, lest the LORD break forth upon them.' <sup>23</sup>And Moses said unto the LORD: 'The people cannot come up to Mount Sinai; for thou didst charge us, saying: Set bounds about the mount, and sanctify it.' <sup>24</sup>And the LORD said unto him: 'Go, get thee down, and thou shalt come up, thou, and Aaron with thee; but let not the priests and the people break through to come up unto the

# שבועות

*\*Readings from the Torah and Haphtorah for the First Day of Shabuot.  
First Scroll  
(שמות י"ט-כ')*

בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי לַצֵּאת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם בְּיוֹם  
הַזֶּה בָּאוּ מִדְּבַר סִינַי: וַיִּסְעוּ מִרְפִּידִים וַיָּבֹאוּ מִדְּבַר  
סִינַי וַיַּחֲנוּ בַּמִּדְבָּר וַיַּחֲזִקֵם יִשְׂרָאֵל בְּגֵד הָהָר: וּמֹשֶׁה  
עָלָה אֶל־הָאֱלֹהִים וַיִּקְרָא אֵלָיו יְהוָה מִן־הָהָר לֵאמֹר כֹּה  
תֹאמַר לְבֵית יִעֲקֹב וְתֹנֶיד לְבָנֶי יִשְׂרָאֵל: אַתֶּם רְאִיתֶם  
אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְמִצְרָיִם וְאֲשָׁא אֶתְכֶם עַל־כַּנְפֵי נְשָׁרִים  
וְאָבֹא אֶתְכֶם אֵלָי: וְעַתָּה אִם־שָׁמַעַתְּ תִשְׁמָעוּ בְּקוֹלִי  
וְשָׁמַרְתֶּם אֶת־דְּבָרֵי תִּי וְהִיתֶם לִי סֻגָּלָה מִכָּל־הָעַמִּים כִּי־לִי  
כָל־הָאֶרֶץ: וְאַתֶּם תִּהְיוּ־לִי מִמְּלַכַת כְּהִנִּים וְגוֹי קָדוֹשׁ אֶלֶּה  
הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תִּדְבֹּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: וַיָּבֹא מֹשֶׁה וַיִּקְרָא  
לְזִמְנֵי הָעָם וַיֵּשֶׁם לִפְנֵיהֶם אֶת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר  
צִוָּהוּ יְהוָה: וַיַּעֲנוּ כָל־הָעָם יְחִידוֹ וַיֹּאמְרוּ כֹל אֲשֶׁר־דִּבֶּר  
יְהוָה נַעֲשֶׂה וְנִשְׁמָע מֹשֶׁה אֶת־דְּבָרֵי הָעָם אֶל־יְהוָה: וַיֹּאמֶר  
יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הִנֵּה אֲנֹכִי בָּא אֵלֶיךָ בְּעָב הָעֲנָן בְּעַבֹּר  
יִשְׁמַע הָעָם בְּדִבְרֵי עֲמֹד וְגַם־בִּדְבַר יֶאֱמִינוּ לְעוֹלָם וַיַּגִּד  
מֹשֶׁה אֶת־דְּבָרֵי הָעָם אֶל־יְהוָה: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה  
לֵךְ אֶל־הָעָם וְקִדַּשְׁתָּם הַיּוֹם וּמָחָר וּכְבֹּסוּ שְׂמֹלֹתֶם: וְהָיוּ  
לְכִנִּים לַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי כִּי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי יִרְדּוּ יְהוָה לַעֲיִנִּי

*\*In some Congregations the Hymn אקדמות (page 269) is  
chanted by the Reader previous to the Reading of the Torah.*

## PENTECOST

*\*Readings from the Torah and Haph Torah for the First Day of Pentecost.*

*First Scroll*

Exodus xix, xx.

In the third month after the children of Israel were gone forth out of the land of Egypt, the same day came they into the wilderness of Sinai. <sup>2</sup>And when they were departed from Rephidim, and were come to the wilderness of Sinai, they encamped in the wilderness; and there Israel encamped before the mount. <sup>3</sup>And Moses went up unto God, and the LORD called unto him out of the mountain, saying: 'Thus shalt thou say to the house of Jacob, and tell the children of Israel: <sup>4</sup>Ye have seen what I did unto the Egyptians, and how I bore you on eagles' wings, and brought you unto Myself. <sup>5</sup>Now therefore, if ye will hearken unto My voice indeed, and keep My covenant, then ye shall be Mine own treasure from among all peoples; for all the earth is Mine; <sup>6</sup>and ye shall be unto Me a kingdom of priests, and a holy nation. These are the words which thou shalt speak unto the children of Israel.' <sup>7</sup>And Moses came and called for the elders of the people, and set before them all these words which the LORD commanded him. <sup>8</sup>And all the people answered together, and said: 'All that the LORD hath spoken we will do.' And Moses reported the words of the people unto the LORD. <sup>9</sup>And the LORD said unto Moses: 'Lo, I come unto thee in a thick cloud, that the people may hear when I speak with thee, and may also believe thee for ever.' And Moses told the words of the people unto the LORD. <sup>10</sup>And the LORD said unto Moses: 'Go unto the people, and sanctify them to-day and to-morrow, and let them wash their garments, <sup>11</sup>and be ready against the third day; for the third day the LORD will come

*\*In some Congregations the Hymn 'Akdamut' (page 269) is chanted by the Reader previous to the Reading of the Torah.*

בְּנֵעָלִים: וְהִיְתָה מְסֻלָּה לְשֹׁאֵר עַמּוֹ אֲשֶׁר יִשְׁאֵר מֵאֲשׁוּר  
 בְּאֲשֶׁר הִיְתָה לְיִשְׂרָאֵל בְּיוֹם עֲלֹתוֹ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:  
 וְאָמַרְתָּ בְּיוֹם הַהוּא אֹדוֹךָ יְהוָה כִּי אָנַפְתָּ בִּי יֵשֶׁב אִפְסָךְ  
 וּתְנַחֲמֵנִי: הִנֵּה אֵל יְשׁוּעָתִי אֲבִטָּח וְלֹא אֶפְחָד כִּי־עֲוִי  
 וְזָמַרְתָּ יְהוָה יְהוָה נִיחִי־לִי לְיְשׁוּעָה: וְשִׁאֲבָתָם־מִיָּם בְּשִׁשּׁוֹן  
 מִמַּעֲיָנִי הִשְׁוּעָה: וְאָמַרְתָּם בְּיוֹם הַהוּא הוֹדִינוּ לַיהוָה  
 קִרְאוּ בְּשֵׁמוֹ הוֹדִיעוּ בְּעַמִּים עֲלִילָתִיו הוֹכִירוּ כִּי נִשְׁגָּב  
 שְׁמוֹ: זָמְרוּ יְהוָה כִּי גֵאוֹת עָשָׂה מִיַּדְעַת <sup>מִדַּעַת ק'</sup> זֹאת בְּכָל־הָאָרֶץ:  
 צִהְלִי וְרֵנִי יוֹשֶׁבֶת צִיּוֹן כִּי־גָדוֹל בְּקִרְבְּךָ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל:

*Continue with the Blessings after the Haphtorah, page 177.*

*For the continuation of the Service see page 200.*

And cause men to march over dryshod.

<sup>16</sup>And there shall be a highway for the remnant of His people,

That shall remain from Assyria;

Like as there was for Israel

In the day that he came up out of the land of Egypt.

And in that day thou shalt say:

'I will give thanks unto Thee, O LORD;

For though Thou wast angry with me,

Thine anger is turned away, and Thou comfortest me.

<sup>2</sup>Behold, God is my salvation;

I will trust, and will not be afraid;

For God the LORD is my strength and song;

And He is become my salvation.'

<sup>3</sup>Therefore with joy shall ye draw water

Out of the wells of salvation.

<sup>4</sup>And in that day shall ye say:

'Give thanks unto the LORD, proclaim His name,

Declare His doings among the peoples,

Make mention that His name is exalted.

<sup>5</sup>Sing unto the LORD; for He hath done gloriously;

This is made known in all the earth.

<sup>6</sup>Cry aloud and shout, thou inhabitant of Zion;

For great is the Holy One of Israel in the midst of thee.'

*Continue with the Blessings after the Haphtorah, page 177.*

*For the continuation of the Service see page 200.*

---

יחדו ירִבְצוּ ילְדֵיהֶן וְאֲרִיָּה כְּבֹקֵר יֹאכַל־תְּבֹן: וְשַׁעֲשַׁע  
 יִוָּגֵן עַל־חֵר פֶּתֶן וְעַל מְאוֹכַת צָפְעוֹנִי וְמוֹל יָדוֹ הִדָּה: לֹא־  
 יִרְעוּ וְלֹא־יִשְׁחִיתוּ בְּכַל־חֵר קִדְשֵׁי בֵּימִלְאָה הָאָרֶץ יִדְעָה  
 אֶת־יְהוָה כַּמִּים לַיָּם מְכַסִּים: וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא  
 שָׂרֵשׁ יִשִּׁי אֲשֶׁר עִמָּךְ לָגַם עַמִּים אֲלֵיו גּוֹיִם יִדְרְשׁוּ וְהִיתָה  
 מְנַחֲתוֹ כְּבוֹד: וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יוֹסִיף אֲדֹנָיִךְ  
 שְׁנִית יָדוֹ לִקְנוֹת אֶת־שָׂאֵר עַמּוֹ אֲשֶׁר־יִשְׁאֹר מְאֻשׁוֹר  
 וּמִמְצָרִים וּמִפְתָּרוֹס וּמִכּוֹש וּמִעֵילָם וּמִשְׁנַעֲרֵי וּמִחֲמַת  
 וּמֵאֵי תַּיִם: וְנָשָׂא נֶל לַגּוֹיִם וְאַסַּף נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל וּנְפֻצּוֹת  
 יְהוּדָה יִקְבֹּץ מֵאַרְבַּע כְּנָפוֹת הָאָרֶץ: וְכִרְה קִנְיַת אֶפְרַיִם  
 וְצִרְיִי יְהוּדָה יִכְרֹתוּ אֶפְרַיִם לֹא־יִקְנֹא אֶת־יְהוּדָה וְיְהוּדָה  
 לֹא־יִצָּר אֶת־אֶפְרַיִם: וְעַפּוֹ בְּכִתְף פְּלִשְׁתִּים יָמָּה יַחְדּוּ  
 יִבְזוּ אֶת־בְּנֵי־קָדֶם אֲדָוִם וּמוֹאָב מִשְׁלֹחַ יָדָם וּבְגֵי עֲמוֹן  
 מִשְׁמַעְתָּם: וְהַחֲרִים יְהוָה אֶת לְשׁוֹן יַם־מִצְרַיִם וְהַגִּיף  
 יָדוֹ עַל־הַנָּהָר בַּעֲיָם רוּחוֹ וְהִכְהוּ לְשִׁבְעָה נְחָלִים וְהִדְרִיךְ



Their young ones shall lie down together;  
And the lion shall eat straw like the ox.

<sup>8</sup>And the sucking child shall play on the hole of the asp,  
And the weaned child shall put his hand on the basilisk's  
den.

<sup>9</sup>They shall not hurt nor destroy  
In all My holy mountain;  
For the earth shall be full of the knowledge of the LORD,  
As the waters cover the sea.

<sup>10</sup>And it shall come to pass in that day,  
That the root of Jesse, that standeth for an ensign of  
the peoples,  
Unto him shall the nations seek;  
And his resting-place shall be glorious.

<sup>11</sup>And it shall come to pass in that day,  
That the LORD will set His hand again the second time  
To recover the remnant of His people,  
That shall remain from Assyria, and from Egypt,  
And from Pathros, and from Cush, and from Elam,  
And from Shinar, and from Hamath, and from the islands  
of the sea.

<sup>12</sup>And He will set up an ensign for the nations,  
And will assemble the dispersed of Israel,  
And gather together the scattered of Judah  
From the four corners of the earth.

<sup>13</sup>The envy also of Ephraim shall depart,  
And they that harass Judah shall be cut off;  
Ephraim shall not envy Judah,  
And Judah shall not vex Ephraim.

<sup>14</sup>And they shall fly down upon the shoulder of the Phil-  
istines on the west;  
Together shall they spoil the children of the east;  
They shall put forth their hand upon Edom and Moab;  
And the children of Ammon shall obey them.

<sup>15</sup>And the LORD will utterly destroy the tongue of the  
Egyptian sea;  
And with His scorching wind will He shake His hand over  
the River,  
And will smite it into seven streams,

לַיהוָה עַל-עוֹלַת הַתָּמִיד יַעֲשֶׂה וְנִסְכּוֹ: וּבַיּוֹם הַשְּׂבִיעִי  
מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל-מִלְאכַת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ:

וזאת התורה *The Second Scroll is raised and the Congregation say*

*Haphtorah*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בַּנְּבִיאִים טוֹבִים  
וּרְצָה בַּדְּבָרֵיהֶם הַנֶּאֱמָרִים בְּאַמֶּת. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבוֹחֵר בַּתּוֹרָה  
וּבַמַּשָּׁה עֲבָדוֹ וּבְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ וּבַנְּבִיאִי הָאֵמֶת וְצֹדֵק:

ישעיה י' ל"ב-י"ב ו'

עוֹד הַיּוֹם בָּנָב לַעֲמֹד יִנְפַף יְדוֹ הָרַ בֵּית-צִיּוֹן גִּבְעַת  
יְרוּשָׁלַם: הִנֵּה הָאֲדוֹן יְהוָה צָבָאוֹת מְסַעֵף פְּאֶרְהָ  
בְּמַעְרָצָה וּרְמֵי הַקּוֹמָה גִּדְּעִים וְהַגְּבֹהִים יִשְׁפְּלוּ: וְנִקְרָף  
סִבְכֵי הַיַּעַר בַּבְּרוֹץ וְהַלְבָּנוֹן בְּאֵדִיר יְפוֹל:

וַיֵּצֵא חֲטָר מִגִּזְעַ יֵשׁי וַיֵּצֵר מִשְׁרָשָׁיו יִפְרָה: וְנִחָה עָלָיו  
רוּחַ יְהוָה רוּחַ חֲכָמָה וּבִינָה רוּחַ עֲצָה וּגְבוּרָה רוּחַ הַדַּעַת  
וַיִּרְאֵת יְהוָה: וְהִרְיָחוּ בִירְאֵת יְהוָה וְלֹא-לְמַרְאָה עֵינָיו  
יִשְׁפּוֹט וְלֹא-לְמִשְׁמַע אָזְנוֹ יוֹכִיחַ: וְשִׁפְט בְּצֹדֵק דְּלִים  
וְהוֹכִיחַ בְּמִישׁוֹר לַעֲנוּי־אֶרֶץ וְהִכָּה־אֶרֶץ בְּשֹׁבֵט פִּיו  
וּבְרוּחַ שְׁפָתָיו יָמִית רָשָׁע: וְהָיָה צֹדֵק אֲזוּר מִתְּנוּ וְהָאֱמוּנָה  
אֲזוּר מִלְּצִיו: וְגַר זֶאֱב עַם־כֶּבֶשׂ וְנֹמֵר עַם־גֹּדִי יִרְבֶּץ וְעֹגֵל  
וּכְפִיר וּמְרִיא יִחַדּוּ וְנֹעַר קָטָן נִהְגוּ בָּם: וּפְרָה וְדָב תִּרְעִינָה

offered beside the continual burnt-offering, and the drink-offering thereof. <sup>25</sup>And on the seventh day ye shall have a holy convocation; ye shall do no manner of servile work.

*The Second Scroll is raised and the Congregation say 'And this is the Torah.'*

*Haphtorah*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast chosen good prophets and hast taken delight in their words, which were spoken in truth. Blessed art thou, O Lord, who hast chosen the Torah and Moses thy servant and Israel thy people and prophets of truth and righteousness.

Isaiah x, 32-xii, 6.

<sup>32</sup>This very day shall he halt at Nob,  
Shaking his hand at the mount of the daughter of Zion,  
The hill of Jerusalem.

<sup>33</sup>Behold, the Lord, the LORD of hosts,  
Shall lop the boughs with terror;  
And the high ones of stature shall be hewn down,  
And the lofty shall be laid low.

<sup>34</sup>And He shall cut down the thickets of the forest with  
iron,  
And Lebanon shall fall by a mighty one.

And there shall come forth a shoot out of the stock of  
Jesse,

And a twig shall grow forth out of his roots.

<sup>2</sup>And the spirit of the LORD shall rest upon him,  
The spirit of wisdom and understanding,  
The spirit of counsel and might,  
The spirit of knowledge and of the fear of the LORD.

<sup>3</sup>And his delight shall be in the fear of the LORD;  
And he shall not judge after the sight of his eyes,  
Neither decide after the hearing of his ears;

<sup>4</sup>But with righteousness shall he judge the poor,  
And decide with equity for the meek of the land;  
And he shall smite the land with the rod of his mouth,  
And with the breath of his lips shall he slay the wicked.

<sup>5</sup>And righteousness shall be the girdle of his loins,  
And faithfulness the girdle of his reins.

<sup>6</sup>And the wolf shall dwell with the lamb,  
And the leopard shall lie down with the kid;  
And the calf and the young lion and the fatling together;  
And a little child shall lead them.

<sup>7</sup>And the cow and the bear shall feed;

שם: וזָכַרְתָּ כִּי־עָבַד הָיִיתָ בְּמִצְרַיִם וְשָׁמַרְתָּ וַעֲשִׂיתָ אֶת־  
הַחֲקִים הָאֵלֶּה:

חֲמִישִׁי <sup>[בשבת שביעי]</sup> חָג הַסֵּכֶת תַּעֲשֶׂה לָּךְ שִׁבְעַת יָמִים בְּאַסְפָּךְ מִגִּרְנֶךָ  
וּמִיִּקְבֶּךָ: וְשָׁמַחְתָּ בַּחֲגֹךָ אֹתָהּ וּבְנֶךָ וּבְתֶךָ וְעַבְדְּךָ וְאִמְתְּךָ  
וְהַלְוִי וְהַגֵּר וְהִיתוּם וְהָאֱלֻמִּנָּה אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ: שִׁבְעַת  
יָמִים תַּחֲגֹג לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּמָקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה כִּי  
יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל תְּבוּאָתְךָ וּבְכָל מַעֲשֶׂה יָדֶיךָ  
וְהָיִיתָ אֶךְ שִׂמְחָה: שְׁלוֹשׁ פַּעַמִּים | בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָּל־זְכוּרְךָ  
אֶת־פָּנָי | יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּמָקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר בַּחֲגֵי הַמַּצּוֹת  
וּבַחֲגֵי הַשִּׁבְעוֹת וּבַחֲגֵי הַסֵּכֹּת וְלֹא יֵרָאֶה אֶת־פָּנָי יְהוָה  
רִיקָם: אִישׁ כַּמִּתְנַת יָדוֹ כְּבִרְכַּת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר  
נִתַּן־לְךָ:

*Both Scrolls being placed upon the Desk the Reader says Kaddish, see page 69.*

*The First Scroll is then raised and the Congregation say וואס התורה*

*Second Scroll*

במדבר כ"ח י"ט-כ"ה

וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה עֹלָה לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם  
וְאַיִל אֶחָד וְשִׁבְעָה כִּבְשִׁים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם:  
וּמִנְחָתָם סֵלֶת בָּלוּלָה בַשֶּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עָשָׂר־נִים לִפָּר וּשְׁנַיִ  
עָשָׂר־נִים לְאַיִל תַּעֲשׂוּ: עֶשְׂרֹן עֶשְׂרֹן תַּעֲשֶׂה לְכֶבֶשׂ הָאֶחָד  
לְשִׁבְעַת הַכִּבְשִׁים: וְשַׁעִיר חַטָּאת אֶחָד לְכִפָּר עַל־יָכֶם:  
מִלֶּבֶד עֹלֶת הַבֶּקָר אֲשֶׁר לְטֹלֶת הַתִּמְּיד תַּעֲשׂוּ אֶת־אֲלָה:  
כָּאֲלָה תַעֲשׂוּ לַיּוֹם שִׁבְעַת יָמִים לָחֶם אִשָּׁה רִיח־נִיחֹחַ

shalt remember that thou wast a bondman in Egypt; and thou shalt observe and do these statutes.

<sup>13</sup>Thou shalt keep the feast of tabernacles seven days, after that thou hast gathered in from thy threshing-floor and from thy winepress. <sup>14</sup>And thou shalt rejoice in thy feast, thou, and thy son, and thy daughter, and thy manservant, and thy maid-servant, and the Levite, and the stranger, and the fatherless, and the widow, that are within thy gates. <sup>15</sup>Seven days shalt thou keep a feast unto the LORD thy God in the place which the LORD shall choose; because the LORD thy God shall bless thee in all thine increase, and in all the work of thy hands, and thou shalt be altogether joyful. <sup>16</sup>Three times in a year shall all thy males appear before the LORD thy God in the place which He shall choose: on the feast of unleavened bread, and on the feast of weeks, and on the feast of tabernacles; and they shall not appear before the LORD empty; <sup>17</sup>every man shall give as he is able, according to the blessing of the LORD thy God which He hath given thee.

*Both Scrolls being placed upon the Desk the Reader says Kaddish, see page 69. The First Scroll is then raised and the Congregation say 'And this is the Torah.'*

*Second Scroll*

Numbers xxviii, 19–25.

<sup>19</sup>And ye shall present an offering made by fire, a burnt-offering unto the LORD: two young bullocks, and one ram, and seven he-lambs of the first year; they shall be unto you without blemish; <sup>20</sup>and their meal-offering, fine flour mingled with oil; three tenth parts shall ye offer for a bullock, and two tenth parts for the ram; <sup>21</sup>a several tenth part shalt thou offer for every lamb of the seven lambs; <sup>22</sup>and one he-goat for a sin-offering, to make atonement for you. <sup>23</sup>Ye shall offer these beside the burnt-offering of the morning, which is for a continual burnt-offering. <sup>24</sup>After this manner ye shall offer daily, for seven days, the food of the offering made by fire, of a sweet savor unto the LORD; it shall be



בַּחֲדָשׁ הָאֶזְבִּיב הוֹצִיאָהּ יְהוָה אֱלֹהֶיהָ מִמִּצְרַיִם לֵילָה:  
וַתִּבְחַת פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיהָ צֹאן וּבָקָר בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר  
יִבְחַר יְהוָה לְשֹׁכֵן שְׁמוֹ שָׁם: לֹא־תֹאכַל עָלָיו חֲמִץ שְׁבַעַת  
יָמִים תֹּאכַל־עָלָיו מִצּוֹת לֶחֶם עֲנִי כִּי בַחֲפוּזוֹן יֵצְאֶת מֵאֶרֶץ  
מִצְרַיִם לְמַעַן תִּזְכֹּר אֶת־יוֹם צֵאתָהּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם כָּל  
יְמֵי חַיֶּיךָ: וְלֹא־יֵרָאֶה לָּךְ שְׂאֵר בְּכָל־זִבְחֶךָ שְׁבַעַת יָמִים  
וְלֹא־יֵלִין מִדְּהַבֶּשֶׁר אֲשֶׁר תִּזְבַּח בָּעֶרֶב בַּיּוֹם הַרְאִשׁוֹן  
לְבָקָר: לֹא תֹכַל לִזְבַּח אֶת־הַפֶּסַח בְּאַחַד שְׁעָרֶיךָ אֲשֶׁר־  
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ: כִּי אִם־אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר  
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשֹׁכֵן שְׁמוֹ שָׁם תִּזְבַּח אֶת־הַפֶּסַח בָּעֶרֶב  
כִּבּוֹא הַשֶּׁמֶשׁ מוֹעֵד צֵאתָהּ מִמִּצְרַיִם: וּבִשְׁלָתָּ וְאָכַלְתָּ  
בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ וּפְנִיתָ בִּבְקָר וְהִלַּכְתָּ  
לְאַהֲלֶיךָ: שֵׁשֶׁת יָמִים תֹּאכַל מִצּוֹת וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עֲצָרְתָּ  
לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲשֶׂה מְלָאכָה: <sup>רביעי [בשבת שש]</sup> שְׁבַעַת שְׁבַעַת  
תִּסְפֹּר־לָךְ מִהַחֵל חֲרַמְשׁ בַּקָּמָה תַּחֲלֵל לִסְפֹּר שְׁבַעַת  
שְׁבַעֲוֹת: וְעָשִׂיתָ חֹג שְׁבַעֲוֹת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ מִסֹּת נִדְבַת  
יָדְךָ אֲשֶׁר תִּתֵּן כְּאֲשֶׁר יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: וְשִׂמַּחְתָּ  
לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אַתָּה וּבִנְךָ וּבִתְּךָ וְעַבְדְּךָ וַאֲמָתְךָ  
וְהַלּוֹי אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ וְהַגֵּר וְהַיְתוֹם וְהָאִלְמָנָה אֲשֶׁר  
בְּקִרְבְּךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשֹׁכֵן שְׁמוֹ



the LORD thy God; for in the month of Abib the LORD thy God brought thee forth out of Egypt by night. <sup>2</sup>And thou shalt sacrifice the passover-offering unto the LORD thy God, of the flock and the herd, in the place which the LORD shall choose to cause His name to dwell there. <sup>3</sup>Thou shalt eat no leavened bread with it; seven days shalt thou eat unleavened bread therewith, even the bread of affliction; for in haste didst thou come forth out of the land of Egypt; that thou mayest remember the day when thou camest forth out of the land of Egypt all the days of thy life. <sup>4</sup>And there shall be no leaven seen with thee in all thy borders seven days; neither shall any of the flesh, which thou sacrificest the first day at even, remain all night until the morning. <sup>5</sup>Thou mayest not sacrifice the passover-offering within any of thy gates, which the LORD thy God giveth thee; <sup>6</sup>but at the place which the LORD thy God shall choose to cause His name to dwell in, there thou shalt sacrifice the passover-offering at even, at the going down of the sun, at the season that thou camest forth out of Egypt. <sup>7</sup>And thou shalt roast and eat it in the place which the LORD thy God shall choose; and thou shalt turn in the morning, and go unto thy tents. <sup>8</sup>Six days thou shalt eat unleavened bread; and on the seventh day shall be a solemn assembly to the LORD thy God; thou shalt do no work therein.

<sup>9</sup>Seven weeks shalt thou number unto thee; from the time the sickle is first put to the standing corn shalt thou begin to number seven weeks. <sup>10</sup>And thou shalt keep the feast of weeks unto the LORD thy God after the measure of the freewill-offering of thy hand, which thou shalt give, according as the LORD thy God blesseth thee. <sup>11</sup>And thou shalt rejoice before the LORD thy God, thou, and thy son, and thy daughter, and thy man-servant, and thy maid-servant, and the Levite that is within thy gates, and the stranger, and the fatherless, and the widow, that are in the midst of thee, in the place which the LORD thy God shall choose to cause His name to dwell there. <sup>12</sup>And thou

כִּן אֲנֹכִי מִצִּוְךָ לֹאֲמֹר פָּתַח תִּפְתָּח אֶת־יָדְךָ לְאַחִיךָ לְעֲנִיךָ  
וּלְאַבְיֹנְךָ בְּאַרְצְךָ: כִּי־יִמָּכַר לְךָ אֶחָיִךְ הָעֶבְרִי אוֹ  
הָעֶבְרִיָּה וַעֲבָדְךָ שֵׁשׁ שָׁנִים וּבִשְׁנָה הַשְּׁבִיעִת תִּשְׁלַחְנוּ  
חֲפָשִׁי מֵעִמָּךְ: וְכִי־תִשְׁלַחְנוּ חֲפָשִׁי מֵעִמָּךְ לֹא תִשְׁלַחְנוּ  
רִיקָם: הָעֲנִיִּק תַעֲנִיֵּק לוֹ מִצֹּאֲנֶךָ וּמִגִּרְנֶךָ וּמִיִּקְבֹּךָ אֲשֶׁר  
בִּרְכָּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִתֵּן־לוֹ: וְזָכַרְתָּ כִּי עֶבֶד הָיִיתָ בְּאַרְץ  
מִצְרַיִם וַיִּפְדֶּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל־כֵּן אֲנֹכִי מִצִּוְךָ אֶת־  
הַדָּבָר הַזֶּה הַיּוֹם: וְהָיָה כִּי־יֹאמַר אֵלֶיךָ לֹא אֵצֶא מֵעִמָּךְ  
כִּי אֶהְבֶּךָ וְאֶת־בֵּיתְךָ כִּי־טוֹב לִי עִמָּךְ: וְלָקַחְתָּ אֶת־  
הַמֶּרְצֵעַ וְגִתְתָּהּ בְּאָזְנוֹ וּבִדָּלָתָהּ וְהָיָה לְךָ עֶבֶד עוֹלָם וְאָף  
לְאַמְתְּךָ תַעֲשֶׂה־כֵּן: לֹא־יִקְשָׁה בְּעֵינֶיךָ בְּשִׁלְחָךָ אֹתוֹ  
חֲפָשִׁי מֵעִמָּךְ כִּי מִשְׁנֶה שֹׁכֵר עֶבֶדְךָ שֵׁשׁ שָׁנִים  
וּבִרְכָּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל אֲשֶׁר תַעֲשֶׂה:

כָּל־הַבְּכוֹר אֲשֶׁר יוֹלֵד בְּבִקְרָךָ<sup>[בשבת שלישי]</sup> וּבְצֹאֲנֶךָ הַזָּכָר תִּקְדֹּשׁ  
לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲבֹד בְּבֹכֶר שׁוֹרְךָ וְלֹא תִגַּז בְּכוֹר  
צֹאֲנֶךָ: לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תֹאכְלֶנּוּ שְׁנָה בְשָׁנָה בַּמָּקוֹם  
אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה אֹתָהּ וּבֵיתָךְ: וְכִי־יְהִיָּה בּוֹ מוֹם פֶּסַח אוֹ  
עוֹר כֹּל מוֹם רָע לֹא תִזְבְּחוּ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ: בְּשַׁעֲרֶיךָ  
תֹאכְלֶנּוּ הַטֶּמֶא וְהַטְּהוֹר יִחָדּוּ בְּצִבִּי וּבְאַיִל: רַק אֶת־  
דָּמּוֹ לֹא תֹאכַל עַל־הָאָרֶץ תִּשְׁפְּכוּ בַּמַּיִם:

שְׁמוֹר אֶת־חֹדֶשׁ הָאָבִיב וְעֲשִׂיתָ פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי<sup>[בשבת רביעי]</sup>

mand thee, saying: 'Thou shalt surely open thy hand unto thy poor and needy brother, in thy land.'

<sup>12</sup>If thy brother, a Hebrew man, or a Hebrew woman, be sold unto thee, he shall serve thee six years; and in the seventh year thou shalt let him go free from thee. <sup>13</sup>And when thou lettest him go free from thee, thou shalt not let him go empty; <sup>14</sup>thou shalt furnish him liberally out of thy flock, and out of thy threshing-floor, and out of thy wine-press; of that wherewith the LORD thy God hath blessed thee thou shalt give unto him. <sup>15</sup>And thou shalt remember that thou wast a bondman in the land of Egypt, and the LORD thy God redeemed thee; therefore I command thee this thing to-day. <sup>16</sup>And it shall be, if he say unto thee: 'I will not go out from thee'; because he loveth thee and thy house, because he fareth well with thee; <sup>17</sup>then thou shalt take an awl, and thrust it through his ear and into the door, and he shall be thy bondman for ever. And also unto thy bondwoman thou shalt do likewise. <sup>18</sup>It shall not seem hard unto thee, when thou lettest him go free from thee; for to the double of the hire of a hireling hath he served thee six years; and the LORD thy God will bless thee in all that thou doest.

<sup>19</sup>All the firstling males that are born of thy herd and of thy flock thou shalt sanctify unto the LORD thy God; thou shalt do no work with the firstling of thine ox, nor shear the firstling of thy flock. <sup>20</sup>Thou shalt eat it before the LORD thy God year by year in the place which the LORD shall choose, thou and thy household. <sup>21</sup>And if there be any blemish therein, lameness, or blindness, any ill blemish whatsoever, thou shalt not sacrifice it unto the LORD thy God. <sup>22</sup>Thou shalt eat it within thy gates; the unclean and the clean may eat it alike, as the gazelle, and as the hart. <sup>23</sup>Only thou shalt not eat the blood thereof; thou shalt pour it out upon the ground as water.

Observe the month of Abib, and keep the passover unto

בשַׁעֲרֵיךָ וְאָכְלוּ וְשָׂבְעוּ לְמַעַן יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־  
מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה: מִקֵּץ שִׁבְע־שָׁנִים תַּעֲשֶׂה  
שְׁמִטָּה: וְזֶה דְּבַר הַשְּׁמִטָּה שְׁמוֹט כָּל־בַּעַל מִשָּׂה יָדוֹ  
אֲשֶׁר יֵשֶׁה בְּרֵעֵהוּ לֹא־יִגַּשׁ אֶת־רֵעֵהוּ וְאֶת־אָחִיו כִּי־קָרָא  
שְׁמִטָּה לַיהוָה: אֶת־הַנִּכְרִי תִגַּשׁ וְאֲשֶׁר יִהְיֶה לָּךְ אֶת־  
אָחִיךָ תִשְׁמַט יָדֶךָ: אֲפָס כִּי לֹא יִהְיֶה־בָּךְ אֲבִיוֹן כִּי־בִרְכָּךְ  
יִבְרַכְךָ יְהוָה בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ נַחֲלָה  
לְרִשְׁתָּהּ: רַק אִם־שָׁמוּעַ תִּשְׁמָע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ  
לִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנֹכִי מֵצִוְּךָ  
הַיּוֹם: כִּי־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בִּרְכָּךְ כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּךְ וְהִעֲבַטְתָּ  
גּוֹיִם רַבִּים וְאַתָּה לֹא תַעֲבֹט וּמִשְׁלֹת בְּגוֹיִם רַבִּים וּבָךְ  
לֹא יִמְשְׁלוּ: כִּי־יִהְיֶה בָּךְ אֲבִיוֹן מֵאַחַד אָחִיךָ בְּאַחַד  
שַׁעֲרֵיךָ בָּאֶרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ לֹא תֹאמַר  
אֶת־לִבִּיךָ וְלֹא תִקַּפֵּן אֶת־יָדְךָ מֵאָחִיךָ הָאֲבִיוֹן: כִּי־פָתַח  
תִּפְתָּח אֶת־יָדְךָ לוֹ וְהִעֲבַט תַּעֲבִיטֵנוּ דַּי מִחֲסָרוֹ אֲשֶׁר  
יִחָסֵר לוֹ: הַשְּׁמֹר לָךְ פְּדִי־יְהִי דְבָר עַם־לִבִּיךָ בְּלִיעַל  
לֹא־מֹר קָרְבָה שְׁנַת־הַשְּׁבַע שְׁנַת הַשְּׁמִטָּה וְרָצָה עֵינֶיךָ  
בְּאָחִיךָ הָאֲבִיוֹן וְלֹא תִמָּן לוֹ וְקָרָא עָלֶיךָ אֱלֹהֵיךָ וְהָיָה  
בָּךְ חֶטָּא: נָתַן תִּמָּן לוֹ וְלֹא־יִרַע לִבִּיךָ בְּתִמָּן לוֹ כִּי  
בְּגִלְגַּל הַדְּבַר הַזֶּה יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־מַעֲשֶׂיךָ  
וּבְכָל־מִשְׁלַח יָדְךָ: כִּי לֹא־יִחַדֵּל אֲבִיוֹן מִקֶּרֶב הָאָרֶץ עַל־

thy gates, shall come, and shall eat and be satisfied; that the LORD thy God may bless thee in all the work of thy hand which thou doest.

At the end of every seven years thou shalt make a release. <sup>2</sup>And this is the manner of the release: every creditor shall release that which he hath lent unto his neighbor; he shall not exact it of his neighbor and his brother; because the LORD's release hath been proclaimed. <sup>3</sup>Of a foreigner thou mayest exact it; but whatsoever of thine is with thy brother thy hand shall release. <sup>4</sup>Howbeit there shall be no needy among you—for the LORD will surely bless thee in the land which the LORD thy God giveth thee for an inheritance to possess it—if only thou diligently hearken unto the voice of the LORD thy God, to observe to do all this commandment which I command thee this day. <sup>6</sup>For the LORD thy God will bless thee, as He promised thee; and thou shalt lend unto many nations, but thou shalt not borrow; and thou shalt rule over many nations, but they shall not rule over thee.

<sup>7</sup>If there be among you a needy man, one of thy brethren, within any of thy gates, in thy land which the LORD thy God giveth thee, thou shalt not harden thy heart, nor shut thy hand from thy needy brother; <sup>8</sup>but thou shalt surely open thy hand unto him, and shalt surely lend him sufficient for his need in that which he wanteth. <sup>9</sup>Beware that there be not a base thought in thy heart, saying: 'The seventh year, the year of release, is at hand;' and thine eye be evil against thy needy brother, and thou give him nought; and he cry unto the LORD against thee, and it be sin in thee. <sup>10</sup>Thou shalt surely give him, and thy heart shall not be grieved when thou givest unto him; because that for this thing the LORD thy God will bless thee in all thy work, and in all that thou puttest thy hand unto. <sup>11</sup>For the poor shall never cease out of the land; therefore I com-



תְּצִילֵנִי: עַל־כֵּן אֲוֹדֶה יְהוָה בְּגוֹיִם וּלְשֹׁמֵה אֲזַמְּרָה: מְגִדֵּי־לֵל  
 יְשׁוּעוֹת מִלְּכוֹ  
 לְמֹשִׁיחֵהוּ  
 לְדָוִד וּלְיִרְעָיו  
 עַד־עוֹלָם:

*Continue with the Blessings after the Haphtorah, page 177.*

*For the continuation of the Service see page 200.*

*Readings from the Torah and Haphtorah for the Eighth Day of Pesah.*

*On a weekday commence with כל הבכור, page 136.*

*First Scroll*

דברים י"ד כ"ב-ט"ז י"ז

עֲשֹׂה תַעֲשֹׂה אֶת כָּל־תְּבוּאֹת וְרַעְיָהּ הֵיזְא הַשְׂדֵּה שְׁנֵה  
 שָׁנָה: וְאֶבְלָתָּהּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחָר  
 לְשִׁכְּן שְׁמוֹ שָׁם מַעֲשֶׂה דִגְגָנְךָ תִּירֹשְׁךָ וַיְצַהֲרֶךָ וּבִכְרֹת  
 בַּקָּרֶךָ וְצִאָנְךָ לְמַעַן תִּלְמַד לִירְאָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּל־  
 הַיָּמִים: וְכִי־יִרְבֶּה מִמֶּךָ הַדָּרֶךְ כִּי לֹא תוּכַל שְׂאֲתוֹ  
 כִּי־יִרְחֹק מִמֶּךָ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשׁוֹם  
 שְׁמוֹ שָׁם כִּי יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: וְנִתְּתָה בַּכֶּסֶף וְצִרְתָּ  
 הַכֶּסֶף בְּיָדְךָ וְהֵלַכְתָּ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה  
 אֱלֹהֶיךָ בּוֹ: וְנִתְּתָה הַכֶּסֶף בְּכָל אֲשֶׁר־תֵּאֱוָה נִפְשֶׁךָ בַּבֶּקֶר  
 וּבַצֹּאן וּבַיִּין וּבַשֶּׂכֶר וּבְכָל אֲשֶׁר תִּשְׁאָלָה נִפְשֶׁךָ וְאֶבְלָתָּהּ  
 שָׁם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשִׂמַּחְתָּ אִתָּהּ וּבִיתְךָ: וְהֵלֹךְ  
 אֲשֶׁר־בִּשְׁעָרֶיךָ לֹא תַעֲזֹבֶנּוּ כִּי אֵין לוֹ חֶלֶק וְנִחְלָה  
 עִמָּךְ: מִחֲצָה שְׁלֹשׁ שָׁנִים תּוֹצִיא אֶת־כָּל־מַעֲשֶׂה  
 תְּבוּאֹתֶיךָ בַּשָּׁנָה הַהִוא וְהִנַּחְתָּ בִּשְׁעָרֶיךָ: וּבֹא הַלֹּוֹי כִּי  
 אֵין־לוֹ חֶלֶק וְנִחְלָה עִמָּךְ וְהִגֵּר וְהִתְוֹם וְהַאֲלֻמָּנָה אֲשֶׁר



<sup>50</sup>Therefore I will give thanks unto Thee, O LORD among the nations,

And will sing praises unto Thy name.

<sup>51</sup>A tower of salvation is He to His king;

And showeth mercy to His anointed,

To David and to his seed, for evermore.

*Continue with the Blessings after the Haphtorah, page 177.*

*For the continuation of the Service see page 200.*

---

*Readings from the Torah and Haphtorah for the Eighth Day of Passover.*

*On a weekday commence with 'All the firstling,' page 136.*

*First Scroll*

Deuteronomy xiv, 22–xvi, 17.

<sup>22</sup>Thou shalt surely tithe all the increase of thy seed, that which is brought forth in the field year by year. <sup>23</sup>And thou shalt eat before the LORD thy God, in the place which He shall choose to cause His name to dwell there, the tithe of thy corn, of thy wine, and of thine oil, and the firstlings of thy herd and of thy flock; that thou mayest learn to fear the LORD thy God always. <sup>24</sup>And if the way be too long for thee, so that thou art not able to carry it, because the place is too far from thee, which the LORD thy God shall choose to set His name there, when the LORD thy God shall bless thee; <sup>25</sup>then shalt thou turn it into money, and bind up the money in thy hand, and shalt go unto the place which the LORD thy God shall choose. <sup>26</sup>And thou shalt bestow the money for whatsoever thy soul desireth, for oxen, or for sheep, or for wine, or for strong drink, or for whatsoever thy soul asketh of thee; and thou shalt eat there before the LORD thy God, and thou shalt rejoice, thou and thy household. <sup>27</sup>And the Levite that is within thy gates, thou shalt not forsake him; for he hath no portion nor inheritance with thee.

<sup>28</sup>At the end of every three years, even in the same year, thou shalt bring forth all the tithe of thine increase, and shalt lay it up within thy gates. <sup>29</sup>And the Levite, because he hath no portion nor inheritance with thee, and the stranger, and the fatherless, and the widow, that are within

בְּמַתִּי יַעֲמִידֵנִי: מְלַמֵּד יְדִי  
לִמְלַחְמָה וְנַחַת קִשְׁת־נְחוּשָׁה זְרַעְתִּי: וַתֵּתֶן  
לִי מִנּוּן יִשְׁעֶךָ וַעֲנִתְךָ תִּרְבֵּנִי: תִּרְחִיב צַעֲדִי  
תַּחֲתָנִי וְלֹא מַעֲדוּ קַרְסָלָי: אֲרַדְפָּה  
אֲיִבִי וְאַשְׁמִידֵם וְלֹא אָשׁוּב עַד-  
כִּלְתֵּם: וְאַכְלֵם וְאַמְחָצֵם וְלֹא יִקְוֹנוּ וַיִּפְּלוּ  
תַּחַת רַגְלִי: וַתִּזְרְנֵי חֵיל  
לִמְלַחְמָה תִּכְרִיעַ קִמִּי תַּחֲתָנִי: וְאֲיִבִי  
תִּתֶּה לִי עֶרְךָ מִשְׁנֹאֵי וְאַצְמִיתֵם: יִשְׁעוּ וְאִין  
מִשְׁיַע אֶל-יְהוָה וְלֹא עֲנָם: וְאַשְׁחָקֵם  
כַּעֲפַר-אָרֶץ כְּטִיט־חוֹצוֹת אֲדָקֵם  
אֲרַקֵּם: וַתַּפְּלִטֵנִי מִרִּיבֵי עַמִּי תִשְׁמְרֵנִי  
לְרֹאשׁ גּוֹיִם עַם לֹא-יִדְּעָתִי  
יַעֲבֹדֵנִי: בְּנֵי נָכָר יִתְּבַחֲשׁוּ-לִי לְשִׁמּוֹעַ  
אֲזִן יִשְׁמְעוּ לִי: בְּנֵי נָכָר יִבְּלוּ וַיִּחְגְּרוּ  
מִמִּסְגְּרוֹתֵם: חִי-יְהוָה וּבְרֹדֶךָ צִוִּיתִי וַיִּרְם  
אֱלֹהֵי צֹר יִשְׁעִי: הָאֵל הִנֵּתָן נִקְמַת  
לִי וּמִרִיד עַמִּים תַּחֲתָנִי: וּמוֹצִיאִי  
מֵאִיבִי וּמִקְמִי תִרְוַמְנִי מֵאִישׁ חֲמָסִים

And setteth me upon my high places;

<sup>35</sup>Who traineth my hands for war,

So that mine arms do bend a bow of brass.

<sup>36</sup>Thou hast also given me Thy shield of salvation;

And Thy condescension hath made me great.

<sup>37</sup>Thou hast enlarged my steps under me,

And my feet have not slipped.

<sup>38</sup>I have pursued mine enemies, and destroyed them;

Neither did I turn back till they were consumed.

<sup>39</sup>And I have consumed them, and smitten them through,  
that they cannot arise;

Yea, they are fallen under my feet.

<sup>40</sup>For Thou hast girded me with strength unto the battle;  
Thou hast subdued under me those that rose up against  
me.

<sup>41</sup>Thou hast also made mine enemies turn their backs unto  
me;

Yea, them that hate me, that I might cut them off.

<sup>42</sup>They looked, but there was none to save;

Even unto the LORD, but He answered them not.

<sup>43</sup>Then did I beat them small as the dust of the earth,  
I did stamp them as the mire of the streets, and did tread  
them down.

<sup>44</sup>Thou also hast delivered me from the contentions of  
my people;

Thou hast kept me to be the head of the nations;

A people whom I have not known serve me.

<sup>45</sup>The sons of the stranger dwindle away before me;

As soon as they hear of me, they obey me.

<sup>46</sup>The sons of the stranger fade away,

And come halting out of their close places.

<sup>47</sup>The LORD liveth, and blessed be my Rock;

And exalted be the God, my Rock of salvation;

<sup>48</sup>Even the God that executeth vengeance for me,

And bringeth down peoples under me,

<sup>49</sup>And that bringeth me forth from mine enemies;

Yea, Thou liftest me up above them that rise up against  
me;

Thou deliverest me from the violent man.

מֵאִיבֵי עֲזָו מִשְׁנֵאֵי כִּי אָמְצוּ  
מִמֶּנִּי: יִקְדָּמֵנִי בַיּוֹם אֵיךְ וַיְהִי  
יְהוָה מִשְׁעָן לִי: וַיֵּצֵא לְמִרְחָב  
אֹתִי יִחְלָצֵנִי כִּי־תִפֹּץ בִּי: יִגְמְלֵנִי  
יְהוָה בְּצַדִּיקוֹתָי: כָּבֹד יְדֵי יוֹשִׁיב  
לִי: כִּי שָׁמַרְתִּי דְרָכֵי יְהוָה  
רְשַׁעְתִּי מֵאֲלֹהֵי: כִּי כָל־מִשְׁפָּטִי<sup>מִשְׁפָּטִי ק</sup>  
לִנְגִּדִי וַחֲקֹתָיו לֹא־אֶסּוּר מִמֶּנָּה: וְאֶהְיֶה  
תָּמִים לוֹ וְאֶשְׁתַּמְרָה מֵעוֹנֵי: וַיָּשֶׁב יְהוָה לִי  
בְּצַדִּיקוֹתָי: כָּבֹדִי לִנְגִּד עֵינָיו: עַם־  
חֲסִיד תִּתְחַסֵּד עַם־גִּבּוֹר תָּמִים  
תִּתָּמֵם: עַם־יִבָּר תִּתְבָּר וְעַם־  
עֲקֹשׁ תִּתְפַּל: וְאֶת־עַם עֲנִי  
תוֹשִׁיעַ וְעֵינָיָהּ עַל־רַמִּים תִּשְׁפִּיל: כִּי־  
אֶתָּה יִירֵי יְהוָה חֲשָׁבִי: וַיְהוָה יִגִּיד  
חֲשָׁבִי: כִּי בָבֶלֶת אֲרוּץ גִּדּוֹד בְּאֱלֹהֵי  
אֲדָלַג־שׁוֹר: הֵאֵל תָּמִים  
דְּרָכּוֹ אִמְרַת יְהוָה צְרוּפָה מָגֵן  
הוּא לְכֹל הַחַסִּים בּוֹ: כִּי מִי־אֵל מִבְּלַעֲדִי  
יְהוָה וְגַם צוֹר מִבְּלַעֲדִי אֱלֹהֵינוּ: הֵאֵל  
מֵעוֹז חֵיל וַיִּתֵּר תָּמִים  
דְּרָכּוֹ<sup>דְרָכּוֹ ק</sup> מְשֻׁנָּה רִגְלָיו<sup>רִגְלָיו ק</sup> בְּאֵילוֹת וְעַל־

- <sup>18</sup>He delivered me from mine enemy most strong,  
From them that hated me, for they were too mighty  
for me.
- <sup>19</sup>They confronted me in the day of my calamity;  
But the LORD was a stay unto me.
- <sup>20</sup>He brought me forth also into a large place;  
He delivered me, because He delighted in me.
- <sup>21</sup>The LORD rewarded me according to my righteousness;  
According to the cleanness of my hands hath He recompensed me.
- <sup>22</sup>For I have kept the ways of the LORD,  
And have not wickedly departed from my God.
- <sup>23</sup>For all His ordinances were before me;  
And as for His statutes, I did not depart from them.
- <sup>24</sup>And I was single-hearted toward Him,  
And I kept myself from mine iniquity.
- <sup>25</sup>Therefore hath the LORD recompensed me according to  
my righteousness,  
According to my cleanness in His eyes.
- <sup>26</sup>With the merciful Thou dost show Thyself merciful,  
With the upright man Thou dost show Thyself upright;
- <sup>27</sup>With the pure Thou dost show Thyself pure;  
And with the crooked Thou dost show Thyself subtle.
- <sup>28</sup>And the afflicted people Thou dost save;  
But Thine eyes are upon the haughty, that Thou mayest  
humble them.
- <sup>29</sup>For Thou art my lamp, O LORD;  
And the LORD doth lighten my darkness.
- <sup>30</sup>For by Thee I run upon a troop;  
By my God do I scale a wall.
- <sup>31</sup>As for God, His way is perfect;  
The word of the LORD is tried;  
He is a shield unto all them that take refuge in Him.
- <sup>32</sup>For who is God, save the LORD?  
And who is a Rock, save our God?
- <sup>33</sup>The God who is my strong fortress,  
And who letteth my way go forth straight;
- <sup>34</sup>Who maketh my feet like hinds',

צוּרֵי אַחֲסֵה־בּוֹ מְגִנִּי וְקִרְן יִשְׁעֵי מְשֻׁבֵּי  
וּמְנוּסֵי מִשְׁעֵי מַחֲמָם תִּשְׁעֲנֵי: מַהֲלֵל  
אַקְרָא יְהוָה וּמֵאִיבֵי אֲנֹשֶׁעַ: כִּי אֶפְפָּנִי מִשְׁבָּרֵי־  
מָוֶת נִחֲלִי בְלִיעַל יִבְעַתְנִי: חֲבִלִי  
שְׂאוֹל סִבְנִי קִדְמָנִי מְקִשִּׁי־  
מָוֶת: בְּצֻר־לִי אַקְרָא יְהוָה וְאֵל־  
אֱלֹהֵי אַקְרָא וַיִּשְׁמַע מִהִיכָלוֹ וַיִּתְּנֶעֱשׂ<sup>וַיִּתְּנֶעֱשׂ ק'</sup>  
קוֹלִי וְשׁוֹעַתִי בְּאַזְנוֹי: וַיִּתְּנֶעֱשׂ  
וּתְרַעַשׂ הָאָרֶץ מוֹסְדוֹת הַשָּׁמַיִם  
יִרְגָּזוּ וַיִּתְּנֶעֱשׂוּ כִי־תִרְדֶּה לוֹ: עֲלֶה  
עֲשֹׁן בְּאֶפֶס וְאֵשׁ מִפִּי  
תֹאכֵל נִחָלִים בְּעֵרוּ מִמֶּנּוּ: וַיִּט  
שָׁמַיִם וַיִּרְדּוּ וַעֲרַפֵּל תַּחַת  
רָגְלָיו: וַיִּרְכַּב עַל־כְּרוֹב וַיַּעַף וַיֵּרָא  
עַל־כְּנַפֵּי־רוּחַ: וַיֵּשֶׁת׀ תִּשְׁדֹּךְ סִבִּיבֹתָיו  
סִכּוֹת חֲשֶׁר־תִּמִּים עָבִי שְׁחָקִים: מְנִיָּה  
נִגְדּוּ בְּעֵרוּ נִחֲלֵי־אֵשׁ: יִרְעַם מִן־שָׁמַיִם  
יְהוָה וְעֲלִיזוֹן יִתֵּן קוֹלוֹ: וַיִּשְׁלַח  
חַצִּים וַיִּפְּצֵם בְּרֶק וַיִּהַמֵּם<sup>וַיִּהַם ק'</sup>: וַיֵּרָאוּ אֶפְקֵי  
יָם יָגְלוּ מִסְדּוֹת תַּבֵּל בְּגַעֲרַת  
יְהוָה מִנֹּשְׁמַת רוּחַ אָפּוֹ: יִשְׁלַח מִמְרוֹם  
יִקְחֵנִי יִמְשְׁנֵי מַמִּים רַבִּים: יֵצִילֵנִי



<sup>3</sup>The God who is my rock, in Him I take refuge;  
My shield, and my horn of salvation, my high tower, and  
my refuge;

My savior, Thou savest me from violence.

<sup>4</sup>Praised, I cry, is the LORD,  
And I am saved from mine enemies.

<sup>5</sup>For the waves of Death compassed me,  
The floods of Belial assailed me.

<sup>6</sup>The cords of Sheol surrounded me;  
The snares of Death confronted me.

<sup>7</sup>In my distress I called upon the LORD,  
Yea, I called unto my God;  
And out of His temple He heard my voice,  
And my cry did enter into His ears.

<sup>8</sup>Then the earth did shake and quake,  
The foundations of heaven did tremble;  
They were shaken, because He was wroth.

<sup>9</sup>Smoke arose up in His nostrils,  
And fire out of His mouth did devour;  
Coals flamed forth from Him.

<sup>10</sup>He bowed the heavens also, and came down;  
And thick darkness was under His feet.

<sup>11</sup>And He rode upon a cherub, and did fly;  
Yea, He was seen upon the wings of the wind.

<sup>12</sup>And He made darkness pavilions round about Him,  
Gathering of waters, thick clouds of the skies.

<sup>13</sup>At the brightness before Him  
Coals of fire flamed forth.

<sup>14</sup>The LORD thundered from heaven,  
And the Most High gave forth His voice.

<sup>15</sup>And He sent out arrows, and scattered them;  
Lightning, and discomfited them.

<sup>16</sup>And the channels of the sea appeared,  
The foundations of the world were laid bare,  
By the rebuke of the LORD,  
At the blast of the breath of His nostrils.

<sup>17</sup>He sent from on high, He took me;  
He drew me out of many waters;

והַיֵּשֶׁר בְּעֵינָיו תַּעֲשֶׂה וְהַאֲנִתָּ לְמַצּוֹתָיו וְשָׁמַרְתָּ כָּל־חֻקָּיו  
כָּל־הַמַּחֲלָה אֲשֶׁר־שָׁמַתִּי בַּמִּצְרִים לֹא־אֲשִׁים עָלֶיךָ כִּי  
אָנֹכִי יְהוָה רַפְּאֵךְ:

*Both Scrolls being placed on the Desk the Reader says Kaddish, see p. 69.*

*The First Scroll is then raised and the Congregation say וואס התורה.*

*Second Scroll*

במדבר כ"ח י"ט-כ"ה

והַקִּרְבָּתֶם אִשָּׁה עֲלֶה לִיהוָה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם  
וְאַיִל אֶחָד וּשְׁבַעֲזָה כִּבְשִׁים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם:  
וּמִנְחָתָם סֶלֶת בָּלוּלָה בַשֶּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לִפָּר וּשְׁנֵי  
עֶשְׂרֹנִים לְאַיִל תַּעֲשׂוּ: עֶשְׂרֹן עֶשְׂרֹן תַּעֲשֶׂה לִכְבֹּשׁ הָאֶחָד  
לְשִׁבְעַת הַכִּבְשִׁים: וְשַׁעִיר חַטָּאת אֶחָד לְכִפָּר עָלֵיכֶם:  
מִלֶּבֶד עֹלֹת הַבָּקָר אֲשֶׁר לְעֹלֹת הַתָּמִיד תַּעֲשׂוּ אֶת־אֹלָה:  
כְּאֹלָה תַּעֲשׂוּ לַיּוֹם שִׁבְעַת יָמִים לֶחֶם אִשָּׁה רִיח־נִיחֹחַ  
לִיהוָה עַל־עֹלֹת הַתָּמִיד יַעֲשֶׂה וְנִסְכּוֹ: וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי  
מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ:

*The Second Scroll is raised and the Congregation say וואס התורה.*

*Haphtorah*

כְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בְּנִבְיָאִים טוֹבִים  
וּרְצָה בְּדִבְרֵיהֶם הַנֶּאֱמָרִים בְּאַמֶּת. כְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבּוֹחֵר בַּתּוֹרָה  
וּבַמַּשָּׁה עֲבָדוֹ וּבַיִּשְׂרָאֵל עַמּוֹ וּבְנִבְיָאֵי הָאַמֶּת וְצִדִּיק:

שמואל ב כ"ב

וַיְדַבֵּר דָּוִד לִיהוָה אֶת־דִּבְרֵי הַשִּׁירָה הַזֹּאת בַּיּוֹם  
הַצֵּלִל יְהוָה אֶתּוֹ מִכַּף כָּל־אֹיְבָיו וּמִכַּף שָׂאוֹל:  
וַיֹּאמֶר יְהוָה סִלְעִי וּמִצְדָּתִי וּמִכַּף־טִי־לִי: אֱלֹהֵי

which is right in His eyes, and wilt give ear to His commandments, and keep all His statutes, I will put none of the diseases upon thee, which I have put upon the Egyptians; for I am the LORD that healeth thee.'

*Both Scrolls being placed on the Desk the Reader says Kaddish, see p. 69.*

*The First Scroll is then raised and the Congregation say 'And this is the Torah.'*

*Second Scroll*

Numbers xxviii, 19-25.

<sup>19</sup>And ye shall present an offering made by fire, a burnt-offering unto the LORD: two young bullocks, and one ram, and seven he-lambs of the first year; they shall be unto you without blemish; <sup>20</sup>and their meal-offering, fine flour mingled with oil; three tenth parts shall ye offer for a bullock, and two tenth parts for the ram; <sup>21</sup>a several tenth part shalt thou offer for every lamb of the seven lambs; <sup>22</sup>and one he-goat for a sin-offering, to make atonement for you. <sup>23</sup>Ye shall offer these beside the burnt-offering of the morning, which is for a continual burnt-offering. <sup>24</sup>After this manner ye shall offer daily, for seven days, the food of the offering made by fire, of a sweet savor unto the LORD; it shall be offered beside the continual burnt-offering, and the drink-offering thereof. <sup>25</sup>And on the seventh day ye shall have a holy convocation; ye shall do no manner of servile work.

*The Second Scroll is raised and the Congregation say 'And this is the Torah.'*

*Haphtorah*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast chosen good prophets and hast taken delight in their words, which were spoken in truth. Blessed art thou, O Lord, who hast chosen the Torah and Moses thy servant, and Israel thy people and prophets of truth and righteousness.

2 Samuel xxii.

And David spoke unto the LORD the words of this song in the day that the LORD delivered him out of the hand of all his enemies, and out of the hand of Saul; and he said:

The LORD is my rock, and my fortress, and my deliverer;

אָחוּ יִשְׁבִּי פֶלֶשֶׁת׃ אֲזִי נִבְהָלוּ אֱלֹהֵי  
אֲדוֹם אֵילֵי מוֹאָב יֶאֱחֲזְמוּ רָעַד נִמְגּוּ  
כָּל יִשְׁבִּי כְנָעַן׃ תִּפֹּל עַל יְהִים אִימָתָהּ  
וּפָחַד בְּגִדְלֵי זְרוּעֶהּ יִדְמּוּ כְּאֶבֶן עֶד-  
יַעֲבֹר עִמָּךְ יְהוָה עֶד-יַעֲבֹר עִסְנוֹ  
קִנִּיתִי׃ תִּבְאֲמוּ וְתִטְעֲמוּ בְּהַר גִּחְלָתְךָ מְכוֹן  
לְשִׁבְתְּךָ פַּעֲלֵת יְהוָה מִקֶּדֶשׁ אֲדָנִי כֹונֵנוּ  
יְהוּדִי׃ יְהוָה אִימָלֵךְ לְעֹלָם וָעֶד׃ כִּי  
בְּאֵ סוּס פִּרְעֹה בָּרָכְבוּ וּבִפְרָשָׁיו בָּיִם וַיָּשָׁב יְהוָה עֲלֵהֶם  
אֶת-מֵי הַיָּם וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הִלְכוּ בִּיבָשָׁה בְּתוֹךְ הַיָּם׃  
וַתִּקַּח מִרְיָם הַנִּבִּיאָה אַחֲזוֹת אֲהֲרֹן אֶת-הַתָּף בְּיָדָהּ  
וַתִּצְאֶן כָּל-הַנָּשִׁים אַחֲרֶיהָ בְּתַפִּים וּבִמְחִלָּת׃ וַתַּעַן  
לָהֶם מִרְיָם שִׁירוּ לַיהוָה כִּי-גָאֹה גָאֹה סוּס וּרְכָבוֹ רָמָה  
בָּיִם׃ וַיִּסַּע מֹשֶׁה אֶת-יִשְׂרָאֵל מִיַּם-סוּף וַיִּצְאֻ  
אֶל-מִדְבַּר-שׁוּר וַיֵּלְכוּ שְׁלֹשַׁת-יָמִים בַּמִּדְבָּר וּלֹא-מָצְאוּ  
מַיִם׃ וַיָּבֹאוּ מִלְּחָה וּלֹא יָכְלוּ לִשְׁתַּת מַיִם מִמֶּלֶה כִּי  
מָרִים הֵם עַל-כֵּן קָרָא-שְׁמָהּ מָרָה׃ וַיִּלְנוּ הָעָם עַל-מֹשֶׁה  
לֵאמֹר מִה-נִּשְׁתָּה׃ וַיִּצְעַק אֶל-יְהוָה וַיֹּרְהוּ יְהוָה עֵץ  
וַיִּשְׁלַךְ אֶל-הַמַּיִם וַיִּמָּתְקוּ הַמַּיִם שֵׁם לוֹ חֹק וּמִשְׁפָּט  
וְשֵׁם נִסָּהוּ׃ וַיֹּאמֶר אִם-שָׁמוּעַ תִּשְׁמָע לְקוֹל אִיְהוָה אֱלֹהֶיךָ

Pangs have taken hold on the inhabitants of Philistia.

<sup>15</sup>Then were the chiefs of Edom affrighted;

The mighty men of Moab, trembling taketh hold upon them;

All the inhabitants of Canaan are melted away.

<sup>16</sup>Terror and dread falleth upon them;

By the greatness of Thine arm they are as still as a stone;

Till Thy people pass over, O LORD,

Till the people pass over that Thou hast gotten.

<sup>17</sup>Thou bringest them in, and plantest them in the mountain of Thine inheritance,

The place, O LORD, which Thou hast made for Thee to dwell in,

The sanctuary, O Lord, which Thy hands have established.

<sup>18</sup>The LORD shall reign for ever and ever.

<sup>19</sup>For the horses of Pharaoh went in with his chariots and with his horsemen into the sea, and the LORD brought back the waters of the sea upon them; but the children of Israel walked on dry land in the midst of the sea.

<sup>20</sup>And Miriam the prophetess, the sister of Aaron, took a timbrel in her hand; and all the women went out after her with timbrels and with dances. <sup>21</sup>And Miriam sang unto them:

Sing ye to the LORD, for He is highly exalted:

The horse and his rider hath He thrown into the sea.

<sup>22</sup>And Moses led Israel onward from the Red Sea, and they went out into the wilderness of Shur; and they went three days in the wilderness, and found no water. <sup>23</sup>And when they came to Marah, they could not drink of the waters of Marah, for they were bitter. Therefore the name of it was called Marah. <sup>24</sup>And the people murmured against Moses, saying: 'What shall we drink?' <sup>25</sup>And he cried unto the LORD; and the LORD showed him a tree, and he cast it into the waters, and the waters were made sweet. There He made for them a statute and an ordinance, and there He proved them; <sup>26</sup>and He said: 'If thou wilt diligently hearken to the voice of the LORD thy God, and wilt do that

אֲנִי יְשִׁיר־מִשְׁהַ וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת לַיהוָה וַיֹּאמְרוּ  
לֵאמֹר אֲשִׁירָה לַיהוָה כִּי־נָתַתָּה גָּאָה סוּס  
וּרְכָבוֹ רָמָה בָּיִם: עֲנֵי וְזָמַרְתָּ יְהוָה וַיְהִי־לִי  
לִישׁוּעָה יְהוָה אֱלֹהֵי וְאֶנְהוּ אֱלֹהֵי  
אָבִי וְאַרְמְמָנָהוּ: יְהוָה אִישׁ מִלְחָמָה יְהוָה  
שְׁמוֹ: מִרְכַּבַּת פָּרָעָה וַחֲיִלוֹ יְהוָה בָּיִם וּמִבְּחַר  
שְׁלֹשִׁיו טָבָעוּ בַּיַּם־סוּף: תַּהֲמַת יִבְסִימוּ יָרְדּוּ בַּמַּצּוֹלֹת  
כַּמּוֹרָאָבֹן: יִמְיֹנֶה יְהוָה גְּאֻדְרֵי בָכָם יִמְיֹנֶה  
יְהוָה תִּרְעַץ אוֹיֵב: וּבָרַב גְּאֻנָּה תַּחֲרֹם  
קָמִיד תִּשְׁלַח חֲרָנָה וְאֶכְלָמוּ בִקְשׁ: וּבָרוּחַ  
אֶפְיֹה נַעֲרֻמוֹתַיִם נֶצְבוּ כַּמּוֹדֵד  
נִזְלִים קָפְאוּ תַּהֲמַת בְּלִב־בָּיִם: אָמֵר  
אוֹיֵב אֶרְדָּף אֲשִׁיג אַחֲלֶק שְׁלָל תִּמְלֹאֲמוּ  
נִפְשֵׁי אֲרִיק חֲרָבִי תִּזְרֶינִי יָדַי: גִּשְׁפָּת  
בְּרוּחָהּ כִּסְמוּ יָם צָלְלוּ כַּעֲזוּפָרֶת בָּמַיִם  
אֲדִירִים: מִי־כִמְכָּה בְּאֵלֶם יְהוָה מִי  
כַּמְכָּה נֶאֱדָר בִּקְדֹשׁ נִזְרָא תַּהֲלֹת עֲשֵׂה  
פָּלֵא: נְטִיתָ יִמְיֹנֶה תִּבְלַעְמוּ אֶרֶץ: נַחֲיֹת  
בַּחֲסִידָה עִסְנוּ גְּאֻלָּתָה נִתְּלָת בַּעֲזָה אֶל־נִינְה  
קִדְשֹׁד: שְׁמַעוּ עַמִּים יִרְגְּזוּן תִּיל



Then sang Moses and the children of Israel this song unto the LORD, and spoke, saying:

I will sing unto the LORD, for He is highly exalted;  
The horse and his rider hath He thrown into the sea.

<sup>2</sup>The LORD is my strength and song,  
And He is become my salvation;  
This is my God, and I will glorify Him;  
My father's God, and I will exalt Him.

<sup>3</sup>The LORD is a man of war,  
The LORD is His name.

<sup>4</sup>Pharaoh's chariots and his host hath He cast into the sea,

And his chosen captains are sunk in the Red Sea.

<sup>5</sup>The deeps cover them—

They went down into the depths like a stone.

<sup>6</sup>Thy right hand, O LORD, glorious in power,

Thy right hand, O LORD, dasheth in pieces the enemy.

<sup>7</sup>And in the greatness of Thine excellency Thou overthrowest them that rise up against Thee;

Thou sendest forth Thy wrath, it consumeth them as stubble.

<sup>8</sup>And with the blast of Thy nostrils the waters were piled up—

The floods stood upright as a heap;

The deeps were congealed in the heart of the sea.

<sup>9</sup>The enemy said:

'I will pursue, I will overtake, I will divide the spoil;

My lust shall be satisfied upon them;

I will draw my sword, my hand shall destroy them.'

<sup>10</sup>Thou didst blow with Thy wind, the sea covered them;

They sank as lead in the mighty waters.

<sup>11</sup>Who is like unto Thee, O LORD, among the mighty?

Who is like unto Thee, glorious in holiness,

Fearful in praises, doing wonders?

<sup>12</sup>Thou stretchedst out Thy right hand—

The earth swallowed them.

<sup>13</sup>Thou in Thy love hast led the people that Thou hast redeemed;

Thou hast guided them in Thy strength to Thy holy habitation.

<sup>14</sup>The peoples have heard, they tremble;

הַלֵּילָה: וַיֹּט מֹשֶׁה אֶת־יָדוֹ עַל־הֵיָם וַיּוֹלֶךְ יְהוָה אֶת־הַיָּם בְּרוּחַ קָדִים עֹזָה כָּל־הַלֵּילָה וַיִּשָּׁם אֶת־הַיָּם לַחֲרֻבָּה וַיִּבָּקְעוּ הַמַּיִם: וַיָּבֹאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּתוֹךְ הַיָּם בַּיַּבָּשָׁה וְהַמַּיִם לָהֶם חֹמָה מִיְּמִינָם וּמִשְׁמָאלָם: וַיַּרְדּוּ פָּנֵי מִצְרַיִם וַיָּבֹאוּ אַחֲרֵיהֶם כָּל סוּס פָּרָעָה רֹכְבוֹ וּפָרָשָׁיו אֶל־תּוֹךְ הַיָּם: וַיְהִי בְּאַשְׁמֶרֶת הַבֹּקֶר וַיִּשְׁקֹף יְהוָה אֶל־מַחֲנֵה מִצְרַיִם בְּעָמֹד אֵשׁ וּעָנָן וַיִּהְיֶה אֵת מַחֲנֵה מִצְרַיִם: וַיֹּסֶר אֶת אֶפְנֵי מַרְכָּבָתוֹ וַיַּנְהִיגוּ בַּכְּבֹּדֶת וַיֹּאמֶר מִצְרַיִם אֲנוֹסָה מִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי יְהוָה נִלְחָם לָהֶם בַּמִּצְרַיִם:

חמישי [בשבת שביעי]  
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה נֹטֶה אֶת־יָדְךָ עַל־הֵיָם וַיָּשְׁבוּ הַמַּיִם עַל־מִצְרַיִם עַל־רֹכְבוֹ וְעַל־פָּרָשָׁיו: וַיֹּט מֹשֶׁה אֶת־יָדוֹ עַל־הֵיָם וַיָּשְׁבּוּ הַיָּם לִפְנוֹת בֹּקֶר לְאַיְתָנוּ וּמִצְרַיִם נָסִים לִקְרָאתוֹ וַיִּנָּעַר יְהוָה אֶת־מִצְרַיִם בְּתוֹךְ הַיָּם: וַיָּשְׁבוּ הַמַּיִם וַיִּכְסּוּ אֶת־הָרֹכֶב וְאֶת־הַפָּרָשִׁים לְכָל חֵיל פָּרָעָה הַבָּאִים אַחֲרֵיהֶם בָּיָם לֹא־נִשְׁאָר בָּהֶם עַד־אַחַד: וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הִלְכוּ בַּיַּבָּשָׁה בְּתוֹךְ הַיָּם וְהַמַּיִם לָהֶם חֹמָה מִיְּמִינָם וּמִשְׁמָאלָם: וַיֹּשַׁע יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִצְרַיִם וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת־מִצְרַיִם מֵת עַל־שִׁפְתַּת הַיָּם: וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת־הַיָּד הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה בַּמִּצְרַיִם וַיִּירָאוּ הָעָם אֶת־יְהוָה וַיֹּאמְינוּ בִּיהוָה וּבִמֹּשֶׁה עַבְדּוֹ:

night. <sup>21</sup>And Moses stretched out his hand over the sea; and the LORD caused the sea to go back by a strong east wind all the night, and made the sea dry land, and the waters were divided. <sup>22</sup>And the children of Israel went into the midst of the sea upon the dry ground; and the waters were a wall unto them on their right hand, and on their left. <sup>23</sup>And the Egyptians pursued, and went in after them into the midst of the sea, all Pharaoh's horses, his chariots, and his horsemen. <sup>24</sup>And it came to pass in the morning watch, that the LORD looked forth upon the host of the Egyptians through the pillar of fire and of cloud, and discomfited the host of the Egyptians. <sup>25</sup>And He took off their chariot wheels, and made them to drive heavily; so that the Egyptians said: 'Let us flee from the face of Israel; for the LORD fighteth for them against the Egyptians'.

<sup>26</sup>And the LORD said unto Moses: 'Stretch out thy hand over the sea, that the waters may come back upon the Egyptians, upon their chariots, and upon their horsemen.' <sup>27</sup>And Moses stretched forth his hand over the sea, and the sea returned to its strength when the morning appeared; and the Egyptians fled against it; and the LORD overthrew the Egyptians in the midst of the sea. <sup>28</sup>And the waters returned, and covered the chariots, and the horsemen, even all the host of Pharaoh that went in after them into the sea; there remained not so much as one of them. <sup>29</sup>But the children of Israel walked upon dry land in the midst of the sea; and the waters were a wall unto them on their right hand, and on their left. <sup>30</sup>Thus the LORD saved Israel that day out of the hand of the Egyptians; and Israel saw the Egyptians dead upon the sea-shore. <sup>31</sup>And Israel saw the great work which the LORD did upon the Egyptians, and the people feared the LORD; and they believed in the LORD, and in His servant Moses.

וּפָרְשׁוּ וַחֲלִילוּ עַל־פִּי הַחִירָת לִפְנֵי בָעַל צָפֹן: וּפָרְעָה  
 הִקְרִיב וַיִּשְׁאֹל בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־עֲנִיָּהֶם וַהֲנֶה מִצָּרִים | נִסְעַ  
 אַחֲרֵיהֶם וַיִּירָאוּ מְאֹד וַיִּצְעֲקוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה:  
 וַיֹּאמְרוּ אֶל־מֹשֶׁה הַמִּבְלִי אֵיךְ־קָבְרִים בְּמִצְרַיִם לְקַחְתָּנוּ  
 לְמוֹת בַּמִּדְבָּר מִה־זֹּאת עָשִׂיתָ לָּנוּ לְהוֹצִיאָנוּ מִמִּצְרַיִם:  
 הֲלֹא־נָה הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבַּרְנוּ אֵלֶיךָ בְּמִצְרַיִם לֵאמֹר חַדְל  
 מִמֶּנּוּ וְנַעֲבֹדָה אֶת־מִצְרַיִם כִּי טוֹב לָנוּ עֲבֹד אֶת־מִצְרַיִם  
 מִמָּתְנּוּ בַּמִּדְבָּר: וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעָם אֶל־תִּירָאוּ  
 הַתִּיַצְבוּ וּרְאוּ אֶת־יְשׁוּעַת יְהוָה אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה לָכֶם הַיּוֹם  
 כִּי אֲשֶׁר רְאִיתֶם אֶת־מִצְרַיִם הַיּוֹם לֹא תִסָּפוּ לִרְאֹתָם  
 עוֹד עַד־עוֹלָם: יְהוָה יִלְחֶם לָכֶם וְאַתֶּם תִּחְרְשׁוּן:  
 וַיֹּאמֶר יְהוָה <sup>רַבִּיעִי וּבִשְׁבַת שְׁשִׁי</sup> אֶל־מֹשֶׁה מִה־תִּצְעַק אֵלַי דִּבַּר אֶל־בְּנֵי־  
 יִשְׂרָאֵל וַיִּסְעוּ: וְאַתָּה הָרֹם אֶת־מִטְאֶיךָ וְנָטָה אֶת־יָדְךָ עַל־  
 הַיָּם וּבִקְעָהוּ וַיָּבֹאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּתוֹךְ הַיָּם בִּיבָשָׁה:  
 וְאַנִּי הִנֵּנִי מַחְזֵק אֶת־לֵב מִצְרַיִם וַיָּבֹאוּ אַחֲרֵיהֶם וְאַכְבַּדָּה  
 בַּפָּרְעָה וּבְכָל־חִילוֹ בָּרַכְבוּ וּבִפְרָשָׁיו: וַיִּדְעוּ מִצְרַיִם  
 כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּהַכְבִּדִי בַּפָּרֹטָה בָּרַכְבוּ וּבִפְרָשָׁיו: וַיִּסַּע  
 מִלֶּאֱדָם הָאֱלֹהִים הַהִלֵּךְ לִפְנֵי מַחֲנֶה יִשְׂרָאֵל וַיִּלָּךְ  
 מֵאַחֲרֵיהֶם וַיִּסַּע עֲמֹד הָעָנָן מִפְּנֵיהֶם וַיַּעֲמֵד מֵאַחֲרֵיהֶם:  
 וַיָּבֹא בֵּין מַחֲנֶה מִצְרַיִם וּבֵין מַחֲנֶה יִשְׂרָאֵל וַיְהִי הָעָנָן  
 וַחֲשָׁךְ וַיֹּאֲרֶה אֶת־הַלַּיְלָה וְלֹא־יָרָב יָד אֱלֹהִים כָּל־

and overtook them encamping by the sea, beside Pi-hahiroth, in front of Baal-zephon. <sup>10</sup>And when Pharaoh drew nigh, the children of Israel lifted up their eyes, and, behold, the Egyptians were marching after them; and they were sore afraid; and the children of Israel cried out unto the LORD. <sup>11</sup>And they said unto Moses: 'Because there were no graves in Egypt, hast thou taken us away to die in the wilderness? wherefore hast thou dealt thus with us, to bring us forth out of Egypt?' <sup>12</sup>Is not this the word that we spoke unto thee in Egypt, saying: Let us alone, that we may serve the Egyptians? For it were better for us to serve the Egyptians, than that we should die in the wilderness.' <sup>13</sup>And Moses said unto the people: 'Fear ye not, stand still, and see the salvation of the LORD, which He will work for you to-day; for whereas ye have seen the Egyptians to-day, ye shall see them again no more for ever. <sup>14</sup>The LORD will fight for you, and ye shall hold your peace.'

<sup>15</sup>And the LORD said unto Moses: 'Wherefore criest thou unto Me? speak unto the children of Israel, that they go forward. <sup>16</sup>And lift thou up thy rod, and stretch out thy hand over the sea, and divide it; and the children of Israel shall go into the midst of the sea on dry ground. <sup>17</sup>And I, behold, I will harden the hearts of the Egyptians, and they shall go in after them; and I will get Me honor upon Pharaoh, and upon all his host, upon his chariots, and upon his horsemen. <sup>18</sup>And the Egyptians shall know that I am the LORD, when I have gotten Me honor upon Pharaoh, upon his chariots, and upon his horsemen.' <sup>19</sup>And the angel of God, who went before the camp of Israel, removed and went behind them; and the pillar of cloud removed from before them, and stood behind them; <sup>20</sup>and it came between the camp of Egypt and the camp of Israel; and there was the cloud and the darkness here, yet gave it light by night there; and the one came not near the other all the



דֶּרֶךְ הַמִּדְבָּר יִסְּסוּ וַחֲמִשִּׁים עָלוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ  
 מִצְרַיִם: וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־עֲצָמוֹת יוֹסֵף עִמּוֹ כִּי הִשְׁבַּע  
 הַשִּׁבְיעַ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר פָּקֹד יִפְקֹד אֱלֹהִים אֶתְכֶם  
 וְהָעֲלִיתֶם אֶת־עֲצָמֹתַי מִזֶּה אִתְּכֶם: <sup>[בשבת לוי]</sup> וַיִּסְּעוּ מִסִּכַּת וַיַּחֲנוּ  
 בְּאֹתָם בְּקֶצֶה הַמִּדְבָּר: וַיְהִי הָהֵלֶךְ לִפְנֵיהֶם יוֹמָם בְּעָמֹד  
 עֵנָן לִנְחֹתָם הַדֶּרֶךְ וּלְיָלָה בְּעָמֹד אֵשׁ לְהַאֲזִיר לָהֶם  
 לָלֶכֶת יוֹמָם וּלְיָלָה: לֹא־יָמִישׁ עָמֹד הָעֵנָן יוֹמָם וְעָמֹד  
 הָאֵשׁ לְיָלָה לִפְנֵי הָעָם:

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיָּשֻׁבוּ  
 וַיַּחֲנוּ לִפְנֵי פִי הַחִירָת בֵּין מִגְדַּל וּבֵין הַיָּם לִפְנֵי בַעַל  
 זַפֹּן וּבָחֻוּ תַחֲנוּ עֲלֵיהֶם: וְאָמַר פְּרָעָה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל  
 וּבָבִים הֵם בְּאֶרֶץ סֹגֵר עֲלֵיהֶם הַמִּדְבָּר: וַחֲזַקְתִּי אֶת־לִבִּי  
 פְּרָעָה וְרַבָּף אַחֲרֵיהֶם וְאַכְבֵּדָה בַּפְּרָעָה וּבְכָל־חִילוֹ  
 וַיַּדְעוּ מִצְרַיִם כִּי־אֲנִי יְהוָה וַיַּעֲשׂוּ־כֵן: <sup>[בשבת רביעי]</sup> וַיֵּגֵד לְמֶלֶךְ מִצְרַיִם  
 כִּי בָּרַח הָעָם וַיִּהְיֶה לִבָּב פְּרָעָה וַעֲבָדִיו אֶל־הָעָם  
 וַיֹּאמְרוּ מַה־זֹּאת עֲשִׂינוּ כִּי־שָׁלַחֵנוּ אֶת־יִשְׂרָאֵל מֵעֲבָדֵינוּ:  
 וַיֹּאסֶר אֶת־רַכְבּוֹ וְאֶת־עַמּוֹ לָקַח עִמּוֹ: וַיִּקַּח שְׁשִׁי־מֵאוֹת  
 רָכָב בָּחֹור וְכָל רֶכֶב מִצְרַיִם וְשָׁלָשׁ עַל־כֵּלָו: וַיַּחֲזֹק  
 יְהוָה אֶת־לִב פְּרָעָה מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַיִּרְדֵּף אַחֲרֵי בְנֵי  
 יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל יִצְּאִים בְּיַד רָמָה: וַיִּרְדְּפוּ מִצְרַיִם  
 אַחֲרֵיהֶם וַיִּשְׁגּוּ אוֹתָם חֲנִיָּים עֲלֵיהֶם כָּל־סוֹס רֶכֶב פְּרָעָה



by the way of the wilderness by the Red Sea; and the children of Israel went up armed out of the land of Egypt. <sup>19</sup>And Moses took the bones of Joseph with him; for he had straitly sworn the children of Israel, saying: 'God will surely remember you; and ye shall carry up my bones away hence with you.' <sup>20</sup>And they took their journey from Succoth, and encamped in Etham, in the edge of the wilderness. <sup>21</sup>And the LORD went before them by day in a pillar of cloud, to lead them the way; and by night in a pillar of fire, to give them light; that they might go by day and by night: <sup>22</sup>the pillar of cloud by day, and the pillar of fire by night, departed not from before the people.

And the LORD spoke unto Moses, saying: <sup>24</sup>'Speak unto the children of Israel, that they turn back and encamp before Pi-hahiroth, between Migdol and the sea, before Baal-zephon, over against it shall ye encamp by the sea. <sup>3</sup>And Pharaoh will say of the children of Israel: They are entangled in the land, the wilderness hath shut them in. <sup>4</sup>And I will harden Pharaoh's heart, and he shall follow after them; and I will get Me honor upon Pharaoh, and upon all his host; and the Egyptians shall know that I am the LORD.' And they did so. <sup>5</sup>And it was told the king of Egypt that the people were fled; and the heart of Pharaoh and of his servants was turned towards the people, and they said: 'What is this we have done, that we have let Israel go from serving us?' <sup>6</sup>And he made ready his chariots, and took his people with him. <sup>7</sup>And he took six hundred chosen chariots, and all the chariots of Egypt, and captains over all of them. <sup>8</sup>And the LORD hardened the heart of Pharaoh king of Egypt, and he pursued after the children of Israel; for the children of Israel went out with a high hand. <sup>9</sup>And the Egyptians pursued after them, all the horses and chariots of Pharaoh, and his horsemen, and his army,

עֲלֵיהֶם עֹז מִלְמַעְלָה וְרוּחַ אֵין בָּהֶם: וַיֹּאמֶר אֱלֹהֵי הַנִּבְא  
 אֶל־הָרוּחַ הַנִּבְא בֶן־אָדָם וַאֲמַרְתָּ אֶל־הָרוּחַ כֹּה־אָמַר |  
 אֲדֹנָי יְהוֹה מֵאַרְבַּע רוּחוֹת בָּאִי הָרוּחַ וּפְתִי בְּהַרוּגִים  
 הָאֵלֶּה וַיַּחֲיוּ: וְהַנִּבְאֹתִי כַּאֲשֶׁר צִוֵּנִי וַתְּבוֹא בָהֶם הָרוּחַ  
 וַיַּחֲיוּ וַיַּעֲמְדוּ עַל־רַגְלֵיהֶם תֵּל גָּדוֹל מְאֹד מְאֹד: וַיֹּאמֶר  
 אֱלֹהֵי בְרֹאֲדָם הַעֲצֻמוֹת הָאֵלֶּה כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל הֵמָּה הֵנָּה  
 אֲמָרִים יִבְשׁוּ עֲצֻמוֹתֵינוּ וַאֲבָרָה תִּקְוָתֵנוּ נִגְזַרְנוּ לָנוּ:  
 לְכֹן הַנִּבְא וַאֲמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוֹה הֵנָּה  
 אֲנִי פָתַח אֶת־קִבְרוֹתֵיכֶם וְהַעֲלִיתִי אֶתְכֶם מִקִּבְרוֹתֵיכֶם  
 עִמִּי וְהִבֵּאתִי אֶתְכֶם אֶל־אֲדֹמַת יִשְׂרָאֵל: וַיִּדְעָתֶם כִּי־אֲנִי  
 יְהוֹה בִּפְתִּיחִי אֶת־קִבְרוֹתֵיכֶם וּבְהַעֲלוֹתִי אֶתְכֶם  
 מִקִּבְרוֹתֵיכֶם עִמִּי: וְנָתַתִּי רוּחִי בָכֶם וַחֲיִיתֶם וְהִנַּחְתִּי  
 אֶתְכֶם עַל־אֲדֹמַתְכֶם וַיִּדְעָתֶם כִּי אֲנִי יְהוֹה דְּבַרְתִּי  
 וַעֲשִׂיתִי נְאֻם־יְהוֹה:

*Continue with the Blessings after the Haphtorah, page 177.*

*For the continuation of the Service see page 200.*

*Readings from the Torah and Haphtorah for the Seventh Day of Pesah.*

*First Scroll*

שמות י"ג י"ז-ט"ו כ"ו

וַיְהִי בְשַׁלַּח פְּרַעֲהַ אֶת־הָעָם וְלֹא־יָנַחם אֱלֹהִים דֶּרֶךְ אֶרֶץ  
 פְּלִשְׁתִּים כִּי קָרוֹב הוּא כִּי | אָמַר אֱלֹהִים פְּרִי־יָנַחם הָעָם  
 בְּרֹאֲתָם מִלְחָמָה וְשָׁבוּ מִצְרַיִמָּה: וַיִּסָּב אֱלֹהִים | אֶת־הָעָם

them, and flesh came up, and skin covered them above; but there was no breath in them. <sup>9</sup>Then said He unto me: 'Prophecy unto the breath, prophesy, son of man, and say to the breath: Thus saith the Lord GOD: Come from the four winds, O breath, and breathe upon these slain, that they may live.' <sup>10</sup>So I prophesied as He commanded me, and the breath came into them, and they lived, and stood up upon their feet, an exceeding great host. <sup>11</sup>Then He said unto me: 'Son of man, these bones are the whole house of Israel; behold, they say: Our bones are dried up, and our hope is lost; we are clean cut off. <sup>12</sup>Therefore prophecy, and say unto them: Thus saith the Lord GOD: Behold, I will open your graves, and cause you to come up out of your graves, O My people; and I will bring you into the land of Israel. <sup>13</sup>And ye shall know that I am the LORD, when I have opened your graves, and caused you to come up out of your graves, O My people. <sup>14</sup>And I will put My spirit in you, and ye shall live, and I will place you in your own land; and ye shall know that I the LORD have spoken, and performed it, saith the LORD.'

*Continue with the Blessings after the Haphtorah, page 177.*

*For the continuation of the Service see page 200.*

---

*Readings from the Torah and Haphtorah for the Seventh Day of Passover.*

*First Scroll*

Exodus xiii, 17-xv, 26.

<sup>17</sup>And it came to pass, when Pharaoh had let the people go, that God led them not by the way of the land of the Philistines, although that was near; for God said: 'Lest peradventure the people repent when they see war, and they return to Egypt.' <sup>18</sup>But God led the people about.

מִלְבָּד עֲלֵת הַבֶּקָר אֲשֶׁר לְעֹלֹת הַתָּמִיד תַּעֲשׂוּ אֶת־אֵלֶּה:  
כֹּאֵלֶּה תַּעֲשׂוּ לַיּוֹם שִׁבְעַת יָמִים לֶחֶם אִשֶּׁה רִיח־נִיחֹחַ  
לַיהוָה עַל־עֹלֹת הַתָּמִיד יַעֲשֶׂה וְנִסְכּוֹ: וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי  
מִקְרֵא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מִלֵּאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ:

וואת התורה *The Second Scroll is raised and the Congregation say*

*Haphtorah*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בַּנְּבִיאִים טוֹבִים  
וְרָצָה בְּדַבְרֵיהֶם הַנְּאֻמִּים בְּאַמֶּת. בְּרוּךְ אַתָּה יי הַבוֹחֵר בַּתּוֹרָה  
וּבַמִּשָּׁה עֲבָדוֹ וּבַיִּשְׂרָאֵל עַמּוֹ וּבַנְּבִיאִי הָאֶמֶת וְצָדִק:

יחזקאל ל"ז א'—י"ד

הִיָּתָה עָלַי יְד־יְהוָה וַיּוֹצִיאֵנִי בָרוּחַ יְהוָה וַיְנִיחֵנִי בְּתוֹךְ  
הַבִּקְעָה וְהִיא מְלֵאָה עֲצָמוֹת: וְהֶעֱבִירֵנִי עֲלֵיהֶם סָבִיב |  
סָבִיב וְהִנֵּה רַבּוֹת מְאֹד עַל־פְּנֵי הַבִּקְעָה וְהִנֵּה יִבְשׁוֹת  
מְאֹד: וַיֹּאמֶר אֵלַי בְּרֹאדָם הִתְחַיֵּינָה הָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה  
וַאֲמַר אֲדֹנָי יְהוָה אַתָּה יָדָעְתָּ: וַיֹּאמֶר אֵלַי הִנָּבֵא עַל־  
הָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה וַאֲמַרְתָּ אֲלֵיהֶם הָעֲצָמוֹת הַיִּבְשׁוֹת שְׁמָעוּ  
דְּבַר־יְהוָה: כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוָה לָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה  
הִנֵּה אָנֹכִי מֵבִיא בָכֶם רוּחַ וְחַיִּיתֶם: וְנָתַתִּי עֲלֵיכֶם גִּידִים  
וְהֶעֱלֵתִי עֲלֵיכֶם בָּשָׂר וְקִרְמָתִי עֲלֵיכֶם עוֹר וְנָתַתִּי בָכֶם  
רוּחַ וְחַיִּיתֶם וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה: וְנִבֵּאתִי כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי  
וַיְהִי־קוֹל כְּהִנָּבְאִי וְהִנֵּה־רָעַשׁ וַתִּקְרְבוּ עֲצָמוֹת עָצָם אֶל־  
עֲצָמוֹ: וְרָאִיתִי וְהִנֵּה עֲלֵיהֶם גִּידִים וּבָשָׂר עָלָה וַיִּקְרְבוּ

you. <sup>23</sup>Ye shall offer these beside the burnt-offering of the morning, which is for a continual burnt-offering. <sup>24</sup>After this manner ye shall offer daily, for seven days, the food of the offering made by fire, of a sweet savor unto the LORD; it shall be offered beside the continual burnt-offering, and the drink-offering thereof. <sup>25</sup>And on the seventh day ye shall have a holy convocation; ye shall do no manner of servile work.

*The Second Scroll is raised and the Congregation say 'And this is the Torah.'*

### *Haphtorah*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast chosen good prophets and hast taken delight in their words, which were spoken in truth. Blessed art thou, O Lord, who hast chosen the Torah and Moses thy servant, and Israel thy people and prophets of truth and righteousness.

Ezekiel xxxvii, 1-14.

The hand of the LORD was upon me, and the LORD carried me out in a spirit, and set me down in the midst of the valley, and it was full of bones; <sup>2</sup>and He caused me to pass by them round about, and, behold, there were very many in the open valley; and, lo, they were very dry. <sup>3</sup>And He said unto me: 'Son of man, can these bones live?' And I answered: 'O Lord GOD, Thou knowest.' <sup>4</sup>Then He said unto me: 'Prophesy over these bones, and say unto them: O ye dry bones, hear the word of the LORD: <sup>5</sup>Thus saith the Lord GOD unto these bones: Behold, I will cause breath to enter into you, and ye shall live. <sup>6</sup>And I will lay sinews upon you, and will bring up flesh upon you, and cover you with skin, and put breath in you, and ye shall live; and ye shall know that I am the LORD.' <sup>7</sup>So I prophesied as I was commanded; and as I prophesied, there was a noise, and behold a commotion, and the bones came together, bone to its bone. <sup>8</sup>And I beheld, and, lo, there were sinews upon



המצות תשמר שבִּעַת יָמִים תֹּאכַל מִצֹּת אֲשֶׁר צִוִּיתָךְ  
 לְמוֹעֵד חֹדֶשׁ הָאָבִיב בִּי בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב יֵצֵאתָ מִמִּצְרָיִם:  
 כָּל־פֶּטֶר רֶחֶם לִי וְכָל־מִקְנֶיךָ תִּזְכֹּר פֶּטֶר שׁוֹר וְשֶׂה:  
 וּפֶטֶר חֲמוֹר תִּפְדֶּה בִּשְׂהָ וְאִם־לֹא תִפְדֶּה וַעֲרַפְתּוּ כָּל  
 בְּכוֹר בְּנֶיךָ תִּפְדֶּה וְלֹא־יֵרָאוּ פָנַי רִיקָם: שֵׁשֶׁת יָמִים  
 תַּעֲבֹד וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תִשְׁבֹּת בְּחָרִישׁ וּבִקְצִיר תִּשְׁבֹּת:  
 וְחַג שְׁבֻעַת תַּעֲשֶׂה לָּךְ בְּכוּרֵי קֶצֶר חֹטִים וְחַג הָאֲסִיף  
 תִּקּוּפַת הַשָּׁנָה: שְׁלֹשׁ פַּעַמִּים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָּל־זְכוּרְךָ  
 אֶת־פָּנָי הָאֵדֶן וַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל: כִּי־אֹרִישׁ גּוֹיִם  
 מִפְּנֶיךָ וְהִרְחַבְתִּי אֶת־זִבְלְךָ וְלֹא־יִחַמַּד אִישׁ אֶת־אֲרָצְךָ  
 בַּעֲלֹתְךָ לִרְאוֹת אֶת־פָּנָי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שְׁלֹשׁ פַּעַמִּים  
 בַּשָּׁנָה: לֹא־תִשְׁחַט עַל־חֲמִץ דָּם־זִבְחִי וְלֹא־יָלִין לִבְקָר  
 זֶבַח חַג הַפֶּסַח: רִאשִׁית בְּכוּרֵי אֲדָמָתְךָ תָּבִיא בֵּית יְהוָה  
 אֱלֹהֶיךָ לֹא־תִבְשֹׁל גִּדִּי בַחֲלֵב אֱמֹו:

*Both Scrolls being placed on the Desk the Reader says Kaddish, see page 69.*

*The First Scroll is then raised and the Congregation say וזאת התורה*

*Second Scroll*

במדבר כ' ח י"ט—כ"ה

וְהִקְרַבְתָּם אֵשָׁה עֹלָה לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם  
 וְאַיִל אֶחָד וְשִׁבְעָה כִבְשִׁים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם:  
 וּמִנְחָתָם סֵלֶת בָּלוּלָה בַשֶּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לִפָּר וּשְׁנֵי  
 עֶשְׂרֹנִים לְאַיִל תַּעֲשׂוּ: עֶשְׂרֹן עֶשְׂרֹן תַּעֲשֶׂה לִכְבֵּשׁ הָאֶחָד  
 לְשִׁבְעַת הַכִּבְשִׁים: וְשִׁעִיר חַטָּאת אֶחָד לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם:



keep. Seven days thou shalt eat unleavened bread, as I commanded thee, at the time appointed in the month Abib, for in the month Abib thou camest out from Egypt. <sup>19</sup>All that openeth the womb is Mine; and of all thy cattle thou shalt sanctify the males, the firstlings of ox and sheep. <sup>20</sup>And the firstling of an ass thou shalt redeem with a lamb; and if thou wilt not redeem it, then thou shalt break its neck. All the first-born of thy sons thou shalt redeem. And none shall appear before Me empty. <sup>21</sup>Six days thou shalt work, but on the seventh day thou shalt rest; in plowing time and in harvest thou shalt rest. <sup>22</sup>And thou shalt observe the feast of weeks, even of the first-fruits of wheat harvest, and the feast of ingathering at the turn of the year. <sup>23</sup>Three times in the year shall all thy males appear before the Lord God, the God of Israel. <sup>24</sup>For I will cast out nations before thee, and enlarge thy borders; neither shall any man covet thy land, when thou goest up to appear before the LORD thy God three times in the year. <sup>25</sup>Thou shalt not offer the blood of My sacrifice with leavened bread; neither shall the sacrifice of the feast of the passover be left unto the morning. <sup>26</sup>The choicest first-fruits of thy land thou shalt bring unto the house of the LORD thy God. Thou shalt not seethe a kid in its mother's milk.'

*Both Scrolls being placed on the Desk the Reader says Kaddish, see page 69. The First Scroll is then raised and the Congregation say 'And this is the Torah.'*

*Second Scroll*

Numbers xxviii, 19–25.

<sup>19</sup>And ye shall present an offering made by fire, a burnt-offering unto the LORD: two young bullocks, and one ram, and seven he-lambs of the first year; they shall be unto you without blemish; <sup>20</sup>and their meal-offering, fine flour mingled with oil; three tenth parts shall ye offer for a bullock, and two tenth parts for the ram; <sup>21</sup>a several tenth part shalt thou offer for every lamb of the seven lambs; <sup>22</sup>and one he-goat for a sin-offering, to make atonement for

יְהוָה בְּעֵינָיו וַיִּתְנַצֵּב עִמּוֹ שָׁם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה: וַיַּעֲבֹר  
 יְהוָה | עַל-פָּנָיו וַיִּקְרָא יְהוָה | יְהוָה אֵל רַחוּם וְחַנוּן אֲרֹךְ  
 אֲפִים וּרְב־חֶסֶד וְאֱמֶת: נִצַּר הַסֵּד לְאֱלֹפִים נִשְׂא עֵינָיו וּפָשַׁע  
 וְחַטָּאת וְנָקָה לֹא יִנָּקָה פֶקֶד | עֵינָיו אֲבוֹת עַל-בָּנִים וְעַל-  
 בָּנֵי בָנִים עַל-שְׁלֹשִׁים וְעַל-רַבָּעִים: וַיִּמָּהֵר מִשָּׁה וַיִּקְדֹּ  
 אֶרְצָה וַיִּשְׁתַּחֲוֶה: וַיֹּאמֶר אִם-נָא מִצָּאתִי חַן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנָי  
 יְלֹד־נָא אֲדֹנָי בְּקִרְבִּנוּ כִּי עַם-קָשֶׁה-עֵרָף הוּא וְסָלַחְתָּ  
 לַעֲוֹנוֹנוּ וּלְחַטָּאתֵנוּ וְנִחַלְתָּנוּ: וַיֹּאמֶר הִנֵּה אֲנֹכִי כֹרֶת  
 בְּרִית נֶגֶד כָּל-עַמֶּךָ אֲעֲשֶׂה נִפְלְאוֹת אֲשֶׁר לֹא-יִבְרְאוּ בְּכָל-  
 הָאָרֶץ וּבְכָל-הַגּוֹיִם וְרָאָה כָל-הָעָם אֲשֶׁר-אַתָּה בְּקִרְבּוֹ  
 אֶת-מַעֲשֵׂה יְהוָה כִּי-נִוְרָא הוּא אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה עִמָּךְ:  
 שְׁמֹר-לָךְ <sup>שש</sup> אֶת אֲשֶׁר אֲנֹכִי מִצְוֶיךָ הַיּוֹם הַזֶּה גֵּרֶשׁ מִפְּנֵיךָ  
 אֶת-הָאֲמֹרִי וְהַכְנַעְנִי וְהַחֲתִי וְהַפְּרֹזִי וְהַחֲזִי וְהַיְבוֹסִי:  
 הַשְׁמֹר לָךְ פֶּתַח-כְּרֶת בְּרִית לְיוֹשֵׁב הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה בָּא  
 עָלֶיהָ פְּרִיָּהּ לְמוֹרָשׁ בְּקִרְבֶּךָ: כִּי אֶת-מִזְבְּחָתֶם תַּחֲצֹן  
 וְאֶת-מִצְבְּחָתָם תִּשְׁבְּרוּן וְאֶת-אֲשֵׁרֵי תַכְרֶתוֹן: כִּי לֹא  
 תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל אֲחֵר כִּי יְהוָה קִנָּא שְׁמוֹ אֵל קִנָּא הוּא:  
 פֶּתַח-כְּרֶת בְּרִית לְיוֹשֵׁב הָאָרֶץ וְנָנוּ אֲחֵרֵי אֱלֹהֵיהֶם  
 וְנִבְחֻהוּ לְאֱלֹהֵיהֶם וְקִרָּא לָהֶם וְאָכַלְתָּ מִזְבְּחָם: וְלִמְחַתָּ  
 מִבְּנֵיתוֹ לְבָנֶיךָ וְנָנוּ בְּנֵיתוֹ אֲחֵרֵי אֱלֹהֵיהֶן וְהִזְנוּ אֶת-בְּנֵיךָ  
 אֲחֵרֵי אֱלֹהֵיהֶן: אֱלֹהֵי מִסְכָּה לֹא תַעֲשֶׂה-לָּךְ: <sup>שביעי</sup> אֶת-חֲגֹ

descended in the cloud, and stood with him there, and proclaimed the name of the LORD. <sup>6</sup>And the LORD passed by before him, and proclaimed: 'The LORD, the LORD, God, merciful and gracious, long-suffering, and abundant in goodness and truth; <sup>7</sup>keeping mercy unto the thousandth generation, forgiving iniquity and transgression and sin; and that will by no means clear the guilty; visiting the iniquity of the fathers upon the children, and upon the children's children, unto the third and unto the fourth generation.' <sup>8</sup>And Moses made haste, and bowed his head toward the earth, and worshipped. <sup>9</sup>And he said: 'If now I have found grace in Thy sight, O LORD, let the LORD, I pray Thee, go in the midst of us; for it is a stiffnecked people; and pardon our iniquity and our sin, and take us for Thine inheritance.' <sup>10</sup>And He said: 'Behold, I make a covenant; before all thy people I will do marvels, such as have not been wrought in all the earth, nor in any nation; and all the people among which thou art shall see the work of the LORD that I am about to do with thee, that it is tremendous. <sup>11</sup>Observe thou that which I am commanding thee this day; behold, I am driving out before thee the Amorite, and the Canaanite, and the Hittite, and the Perizzite, and the Hivite, and the Jebusite. <sup>12</sup>Take heed to thyself, lest thou make a covenant with the inhabitants of the land whither thou goest, lest they be for a snare in the midst of thee. <sup>13</sup>But ye shall break down their altars, and dash in pieces their pillars, and ye shall cut down their Asherim. <sup>14</sup>For thou shalt bow down to no other god; for the LORD, whose name is Jealous, is a jealous God; <sup>15</sup>lest thou make a covenant with the inhabitants of the land, and they go astray after their gods, and do sacrifice unto their gods, and they call thee, and thou eat of their sacrifice; <sup>16</sup>and thou take of their daughters unto thy sons, and their daughters go astray after their gods, and make thy sons go astray after their gods. <sup>17</sup>Thou shalt make thee no molten gods. <sup>18</sup>The feast of unleavened bread shalt thou

יִלְכוּ וַיַּנְחֵתִי לָךְ: וַיֹּאמֶר אֵלָיו אִם־אֵיוֹן פְּנִיךָ הַלְכִים אֶל־  
תַּעֲלֶנּוּ מִזֶּה: וּבִמָּה | יִנָּדַע אִפְּוֹא כִי־מַצָּאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲנִי  
וְעַמֶּךָ הֲלוֹא בְּלִכְתּוֹךָ עִמָּנוּ וְנִפְּלִינוּ אֲנִי וְעַמֶּךָ מִכָּל־הָעָם  
אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָאָדָמָה:

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה גַם אֶת־הַדְּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ  
אֶעֱשֶׂה כִי־מַצָּאתָ חֵן בְּעֵינִי וְאֶדְעָךָ בְּשֵׁם: וַיֹּאמֶר הָרֵאנִי  
נָא אֶת־כְּבוֹדְךָ: וַיֹּאמֶר אֲנִי אֶעֱבִיר כָּל־טוֹבִי עַל־פְּנֶיךָ  
וְקִרְאתִי בְשֵׁם יְהוָה לְפָנֶיךָ וְחִנֵּתִי אֶת־אֲשֶׁר אֲחֹן וְרַחֲמֵתִי  
אֶת־אֲשֶׁר אֲרַחֵם: <sup>שלישי</sup> וַיֹּאמֶר לֹא תוּכַל לִרְאֹת אֶת־פָּנַי כִּי  
לֹא־יִרְאֵנִי הָאָדָם וְחַי: וַיֹּאמֶר יְהוָה הִנֵּה מְקוֹם אֵתִי וְנִצַּבְתָּ  
עַל־הַצּוּר: וְהָיָה בְּעֵבֶר כְּבֹדִי וְשִׁמְתִּיךָ בְּנוֹקְבַת הַצּוּר  
וְשַׁכַּתִּי כַּפִּי עָלֶיךָ עַד־עֲבָרִי: וַהֲסַרְתִּי אֶת־כְּפִי וְרֵאִיתָ  
אֶת־אַחֲרַי וּפָנַי לֹא יֵרְאוּ:

<sup>רביעי</sup> וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה פֶּסֶל־לָךְ שְׁנֵי־לַחַת אֲבָנִים  
כְּרֹאשֵׁיךָ וְכַתְּבֵתִי עַל־הַלַּחַת אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר הָיוּ עַל־  
הַלַּחַת הַקְּרֹאשִׁים אֲשֶׁר שָׁבַרְתָּ: וְהָיָה נִכּוֹן לְבָקֶר וְעָלִיתָ  
בְּבָקֶר אֶל־הָר סִינַי וְנִצַּבְתָּ לִּי שָׁם עַל־רֹאשׁ הָהָר: וְאִישׁ  
לֹא־יַעֲלֶה עִמָּךְ וְגַם־אִישׁ אֶל־יָרֵא בְּכָל־הָהָר גַּם־הַצֹּאן  
וְהַבָּקָר אֶל־יָרְעוּ אֶל־מֹול הָהָר הַהוּא: <sup>חמישי</sup> וַיִּפְּסֵל שְׁנֵי־לַחַת  
אֲבָנִים כְּרֹאשֵׁיךָ וַיִּשְׁכֶּם מֹשֶׁה בְּבָקָר וַיַּעַל אֶל־הָר סִינַי  
כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ וַיִּקַּח בְּיָדוֹ שְׁנֵי לַחַת אֲבָנִים: וַיַּרְדּוּ

‘My presence shall go with thee, and I will give thee rest.’  
<sup>15</sup>And he said unto Him: ‘If Thy presence go not with me, carry us not up hence. <sup>16</sup>For wherein now shall it be known that I have found grace in Thy sight, I and Thy people? is it not in that Thou goest with us, so that we are distinguished, I and Thy people, from all the people that are upon the face of the earth?’

<sup>17</sup>And the LORD said unto Moses: ‘I will do this thing also that thou hast spoken, for thou hast found grace in My sight, and I know thee by name.’ <sup>18</sup>And he said: ‘Show me, I pray Thee, Thy glory.’ <sup>19</sup>And He said: ‘I will make all My goodness pass before thee, and will proclaim the name of the LORD before thee; and I will be gracious to whom I will be gracious, and will show mercy on whom I will show mercy.’ <sup>20</sup>And He said: ‘Thou canst not see My face, for man shall not see Me and live.’ <sup>21</sup>And the LORD said: ‘Behold, there is a place by Me, and thou shalt stand upon the rock. <sup>22</sup>And it shall come to pass, while My glory passeth by, that I will put thee in a cleft of the rock, and will cover thee with My hand until I have passed by. <sup>23</sup>And I will take away My hand, and thou shalt see My back; but My face shall not be seen.’

And the LORD said unto Moses: ‘Hew thee two tables of stone like unto the first; and I will write upon the tables the words that were on the first tables, which thou didst break. <sup>2</sup>And be ready by the morning, and come up in the morning unto Mount Sinai, and present thyself there to Me on the top of the mount. <sup>3</sup>And no man shall come up with thee, neither let any man be seen throughout all the mount; neither let the flocks nor herds feed before that mount.’ <sup>4</sup>And he hewed two tables of stone like unto the first; and Moses rose up early in the morning, and went up unto Mount Sinai, as the LORD had commanded him, and took in his hand two tables of stone. <sup>5</sup>And the LORD



הָעִיר: אֵךְ לֹא יַעֲלוּ כְהֲנֵי הַבָּמֹת אֶל־מִזְבֵּחַ יְהוָה  
 בִּירוּשָׁלַם כִּי אִם־אָכְלוּ מִצֹּת בְּתוֹךְ אֲחֵיהֶם: וַיֵּצְאוּ הַמֶּלֶךְ  
 אֶת־כָּל־הָעָם לֵאמֹר עֲשׂוּ פֶסַח לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם כַּכְּתוּב  
 עַל סֵפֶר הַבְּרִית הַזֶּה: כִּי לֹא גַעַשְׂתָּה בַּפֶּסַח הַזֶּה מִימֵי  
 הַשְּׁפָטִים אֲשֶׁר שָׁפַטוּ אֶת־יִשְׂרָאֵל וְכָל יָמֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל  
 וּמַלְכֵי יְהוּדָה: כִּי אִם־בְּשִׁמְנָה עֲשָׂרָה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ יֵאשִׁיָּהוּ  
 גַעַשְׂתָּה הַפֶּסַח הַזֶּה לַיהוָה בִּירוּשָׁלַם: וְגַם אֶת־הָאֲבוֹת וְאֶת־  
 הַיָּדְעָנִים וְאֶת־הַתַּרְפִּים וְאֶת־הַגִּלְלִים וְאֶת כָּל־הַשֹּׁקְצִים  
 אֲשֶׁר נִרְאוּ בָאָרֶץ יְהוּדָה וּבִירוּשָׁלַם בָּעֵר יֵאשִׁיָּהוּ לְמַעַן  
 הָקִים אֶת־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַכְּתוּבִים עַל־הַסֵּפֶר אֲשֶׁר מָצָא  
 חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן בֵּית יְהוָה: וְכִמְהוּ לֹא־הָיָה לַפָּנָיו מֶלֶךְ  
 אֲשֶׁר־שָׁב אֶל־יְהוָה בְּכָל־לִבּוֹ וּבְכָל־נַפְשׁוֹ וּבְכָל־מְאֹדוֹ  
 כָּכָל תּוֹרַת מֹשֶׁה וְאַחֲרָיו לֹא־קָם כְּמָהוּ:

*Continue with the Blessings after the Haphtorah, page 177.*

*For the continuation of the Service see page 200.*

*Readings from the Torah and Haphtorah for the Intermediate Sabbath of Pesah.*

*First Scroll*

שמות ל"ג י"ב-ל"ד כ"ז

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה רְאֵה אֶתָּה אֹמֵר אֵלַי הֵעַל אֶת־  
 הָעָם הַזֶּה וְאַתָּה לֹא הוֹדַעְתָּנִי אֶת אֲשֶׁר־תִּשְׁלַח עִמִּי וְאַתָּה  
 אֹמְרָת יִדְעִתִּיךְ בְּשֵׁם וְגַם־מָצָאתָ חֵן בְּעֵינַי: וְעַתָּה אִם־  
 נֹא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ הוֹדַעֲנִי נֹא אֶת־דֶּרֶכְךָ וְאַדְרֹעַךְ לְמַעַן  
 אֶמְצָא־יְיָךְ בְּעֵינַי וְרֹאֶה כִּי עֲמָהּ הֵנּוּי הַזֶּה: וַיֹּאמֶר פָּנֵי



the priests of the high places came not up to the altar of the LORD in Jerusalem, but they did eat unleavened bread among their brethren.

<sup>21</sup>And the king commanded all the people, saying: 'Keep the passover unto the LORD your God, as it is written in this book of the covenant.' <sup>22</sup>For there was not kept such a passover from the days of the judges that judged Israel, nor in all the days of the kings of Israel, nor of the kings of Judah;<sup>23</sup> but in the eighteenth year of king Josiah was this passover kept to the LORD in Jerusalem. <sup>24</sup>Moreover them that divined by a ghost or a familiar spirit, and the teraphim, and the idols, and all the detestable things that were spied in the land of Judah and in Jerusalem, did Josiah put away, that he might confirm the words of the law which were written in the book that Hilkiah the priest found in the house of the LORD. <sup>25</sup>And like unto him was there no king before him, that turned to the LORD with all his heart, and with all his soul, and with all his might, according to all the law of Moses; neither after him arose there any like him.

*Continue with the Blessings after the Haphtorah, page 177.*

*For the continuation of the Service see page 200.*

---

*Readings from the Torah and Haphtorah for the Intermediate Sabbath of  
Passover.*

*First Scroll*

Exodus xxxiii, 12—xxxiv, 26.

<sup>12</sup>And Moses said unto the Lord: 'See, Thou sayest unto me: Bring up this people; and Thou hast not let me know whom Thou wilt send with me. Yet Thou hast said: I know thee by name, and thou hast also found grace in My sight. <sup>13</sup>Now therefore, I pray Thee, if I have found grace in Thy sight, show me now Thy ways, that I may know Thee, to the end that I may find grace in Thy sight; and consider that this nation is Thy people.' <sup>14</sup>And He said:

וַיַּעַל הַמֶּלֶךְ בֵּית־יְהוָה וְכָל־אִישׁ יְהוּדָה וְכָל־יִשְׂרָאֵל  
וְיֹשְׁלָם אִתּוֹ וְהַכֹּהֲנִים וְהַנְּבִיאִים וְכָל־הָעָם לְמִקְטָן וְעַד־  
הַגָּדוֹל וַיִּקְרָא בְּאָזְנֵיהֶם אֶת־כָּל־דְּבָרֵי סֵפֶר הַבְּרִית הַנִּמְצָא  
בְּבֵית יְהוָה: וַיַּעֲמֵד הַמֶּלֶךְ עַל־הָעַמּוּד וַיִּכְרַת אֶת־הַבְּרִית  
לִפְנֵי יְהוָה לָלָקֶת אַחֵר יְהוָה וְלִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו וְאֶת־  
עֲדוּתָיו וְאֶת־חֻקֹּתָיו בְּכָל־לֵב וּבְכָל־נֶפֶשׁ לְהִקְיָם אֶת־  
דְּבָרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת הַכְּתוּבִים עַל־הַסֵּפֶר הַזֶּה וַיַּעֲמֵד  
כָּל־הָעָם בְּבָרִית: וַיֵּצֵא הַמֶּלֶךְ אֶת־חֵלְקִיהוּ הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל  
וְאֶת־כֹּהֲנֵי הַמִּשְׁנָה וְאֶת־שְׂמָרֵי הַסֵּף לְהוֹצִיא מֵהִיכָל  
יְהוָה אֵת כָּל־הַכֵּלִים הָעֲשׂוּיִם לַבָּעַל וְלָאֲשֵׁרָה וּלְכָל־  
צָבָא הַשָּׁמַיִם וַיִּשְׂרֹף מִחוּץ לִירוּשָׁלַם בְּשַׁדְּמוֹת קִדְרוֹן  
וַנָּשָׂא אֶת־עֶפְרָם בֵּית־אֵל: וְהַשְּׁבִית אֶת־הַכִּמּוֹרִים אֲשֶׁר  
נָתַנוּ מַלְכֵי יְהוּדָה וַיִּקְטֹר בַּבְּמוֹת בָּעָרֵי יְהוּדָה וּמִסְבֵּי  
יְרוּשָׁלַם וְאֶת־הַמִּקְטָרִים לַבָּעַל לְשַׁמֵּשׁ וּלְיִרְחָה וּלְמִזְלוֹת  
וּלְכָל צָבָא הַשָּׁמַיִם: וַיֵּצֵא אֶת־הָאֲשֵׁרָה מִבֵּית יְהוָה  
מִחוּץ לִירוּשָׁלַם אֶל־נַחַל קִדְרוֹן וַיִּשְׂרֹף אֹתָהּ בְּנַחַל  
קִדְרוֹן וַיִּדְּק לַעֲפָר וַיִּשְׁלַךְ אֶת־עֶפְרָה עַל־הַבֶּר בְּנֵי הָעָם:  
וַיִּתֵּן אֶת־בְּתֵי הַקֹּדְשִׁים אֲשֶׁר בְּבֵית יְהוָה אֲשֶׁר הַנָּשִׁים  
אֲרָגוֹת שָׁם בָּתִּים לָאֲשֵׁרָה: וַיָּבֵא אֶת־כָּל־הַכֹּהֲנִים מִעָרֵי  
יְהוּדָה וַיִּטְמֵא אֶת־הַבְּמוֹת אֲשֶׁר קִטְרוּ־שָׁמָּה הַכֹּהֲנִים  
מִנֶּבֶע עַד־בְּאֵר שָׁבַע וַנִּתֵּן אֶת־הַבְּמוֹת הַשָּׁעָרִים אֲשֶׁר־פָּתַח  
שַׁעַר יְהוֹשֻׁעַ שַׁר־הָעִיר אֲשֶׁר־עַל־שְׂמֹאול אִישׁ בְּשַׁעַר

to the house of the LORD, and all the men of Judah and all the inhabitants of Jerusalem with him, and the priests, and the prophets, and all the people, both small and great; and he read in their ears all the words of the book of the covenant which was found in the house of the LORD. <sup>3</sup>And the king stood on the platform, and made a covenant before the LORD, to walk after the LORD, and to keep His commandments, and His testimonies, and His statutes, with all his heart, and all his soul, to confirm the words of this covenant that were written in this book; and all the people stood to the covenant.

<sup>4</sup>And the king commanded Hilkiah the high priest, and the priests of the second order, and the keepers of the door, to bring forth out of the temple of the LORD all the vessels that were made for Baal, and for the Asherah, and for all the host of heaven; and he burned them without Jerusalem in the fields of Kidron, and carried the ashes of them unto Beth-el. <sup>5</sup>And he put down the idolatrous priests, whom the kings of Judah had ordained to offer in the high places in the cities of Judah, and in the places round about Jerusalem; them also that offered unto Baal, to the sun, and to the moon, and to the constellations, and to all the host of heaven. <sup>6</sup>And he brought out the Asherah from the house of the LORD, without Jerusalem, unto the brook Kidron, and burned it at the brook Kidron, and stamped it small to powder, and cast the powder thereof upon the graves of the common people. <sup>7</sup>And he broke down the houses of the sodomites, that were in the house of the LORD, where the women wove coverings for the Asherah. <sup>8</sup>And he brought all the priests out of the cities of Judah, and defiled the high places where the priests had made offerings, from Geba to Beer-sheba; and he broke down the high places of the gates that were at the entrance of the gate of Joshua the governor of the city, which were on a man's left hand as he entered the gate of the city. <sup>9</sup>Nevertheless

בְּהוֹצִיאִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: וַיִּדְבֹּר  
מֹשֶׁה אֶת־מַעְדֵי יְהוָה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

*Both Scrolls being placed on the Desk the Reader says Kaddish, see page 69.  
וְזאת התורה The First Scroll is then raised and the Congregation say*

*Second Scroll*

במדבר כ"ח ט"ז-כ"ה

וּבַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ פָּסַח  
לַיהוָה: וּבַחֲמֵשֶׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה חָג שִׁבְעַת יָמִים  
מַצּוֹת יֵאָכֵל: בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרֵא־קֹדֶשׁ כָּל־מִלְאֲכַת  
עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ: וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה עֹלָה לַיהוָה פָּרִים  
בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד וְשִׁבְעָה כִּבְשִׂים בְּנֵי שָׁנָה  
תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם: וּמִנֹּחֲתָם סֵלֶת בָּלוּלָה בַשֶּׁמֶן שְׁלֹשָׁה  
עֶשְׂרֹנִים לִפָּר וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לְאַיִל תַּעֲשׂוּ: עֶשְׂרוֹן עֶשְׂרוֹן  
תַּעֲשֶׂה לַכֶּבֶשׁ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכִּבְשִׂים: וְשִׁעִיר חַטָּאת  
אֶחָד לַכִּפּוּר עֲלֵיכֶם: מִלֶּבֶד עֹלֹת הַבֶּקָר אֲשֶׁר לְעֹלֹת  
הַתָּמִיד תַּעֲשׂוּ אֶת־אֵלֶּה: כֹּאֵלָה תַעֲשׂוּ לַיּוֹם שִׁבְעַת יָמִים  
לֶחֶם אִשָּׁה רִיחַ־נִיחֹחַ לַיהוָה עַל־עוֹלֹת הַתָּמִיד יַעֲשֶׂה  
וְנִסְכּוֹ: וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִקְרֵא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־  
מִלְאֲכַת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ:

*The Second Scroll is raised and the Congregation say וְזאת התורה  
Haphtorah*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בְּנִבְיָאִים טוֹבִים  
וְרָצָה בְּדִבְרֵיהֶם הַנֶּאֱמָרִים בְּאַמֶּת. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבּוֹחֵר בַּתּוֹרָה  
וּבִמֹּשֶׁה עַבְדּוֹ וּבִישְׂרָאֵל עַמּוֹ וּבְנִבְיָאֵי הָאֻמָּת וְצִדִּיק:

מלכים ב כ"ג א"ט, כ"א-כ"ה

וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ וַיֹּאסְפוּ אֵלָיו כָּל־זִקְנֵי יְהוּדָה וִירוּשָׁלַם:

dwell in booths, when I brought them out of the land of Egypt: I am the LORD your God.

<sup>44</sup>And Moses declared unto the children of Israel the appointed seasons of the LORD: •

*Both Scrolls being placed on the Desk the Reader says Kaddish, see page 69. The First Scroll is then raised and the Congregation say 'And this is the Torah.'*

*Second Scroll*

Numbers xxviii, 16–25.

<sup>16</sup>And in the first month, on the fourteenth day of the month, is the LORD's passover. <sup>17</sup>And on the fifteenth day of this month shall be a feast; seven days shall unleavened bread be eaten. <sup>18</sup>In the first day shall be a holy convocation; ye shall do no manner of servile work; <sup>19</sup>but ye shall present an offering made by fire, a burnt-offering unto the Lord: two young bullocks, and one ram, and seven he-lambs of the first year; they shall be unto you without blemish; <sup>20</sup>and their meal-offering, fine flour mingled with oil; three tenth parts shall ye offer for a bullock, and two tenth parts for the ram; <sup>21</sup>a several tenth part shalt thou offer for every lamb of the seven lambs; <sup>22</sup>and one he-goat for a sin-offering, to make atonement for you. <sup>23</sup>Ye shall offer these beside the burnt-offering of the morning, which is for a continual burnt-offering. <sup>24</sup>After this manner ye shall offer daily, for seven days, the food of the offering made by fire, of a sweet savor unto the LORD; it shall be offered beside the continual burnt-offering, and the drink-offering thereof. <sup>25</sup>And on the seventh day ye shall have a holy convocation; ye shall do no manner of servile work.

*The Second Scroll is raised and the Congregation say 'And this is the Torah.'*

*Haphtorah*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast chosen good prophets and hast taken delight in their words, which were spoken in truth. Blessed art thou, O Lord, who hast chosen the Torah and Moses thy servant, and Israel thy people and prophets of truth and righteousness.

2 Kings xxiii, 1–9 and 21–25.

And the king sent, and they gathered unto him all the elders of Judah and of Jerusalem. <sup>2</sup>And the king went up



וַעֲנִיתֶם אֶת־נַפְשֵׁיכֶם בַּתְּשַׁעָה לַחֹדֶשׁ בְּעָרֹב מַעְרֵב עַד־  
עָרֹב תִּשְׁבֹּתוּ שַׁבְּתֻכֶּם:

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל<sup>חמישי</sup>  
לֵאמֹר בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה חַג  
הַסִּכּוֹת שִׁבְעַת יָמִים לַיהוָה: בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־  
קֹדֶשׁ כָּל־מְלָאכַת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ: שִׁבְעַת יָמִים תִּקְרִיבוּ  
אֵשָׁה לַיהוָה בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם  
וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה לַיהוָה עֲצֶרֶת הוּא כָּל־מְלָאכַת עֲבֹדָה  
לֹא תַעֲשׂוּ: אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְהוָה אֲשֶׁר־תִּקְרְאוּ אֹתָם מִקְרָאֵי  
קֹדֶשׁ לְהַקְרִיב אִשָּׁה לַיהוָה עֹלָה וּמִנְחָה זֶבַח וְנִסְכִּים  
דְּבַר־יוֹם בַּיּוֹמוֹ: מִלֶּבֶד שַׁבָּתֹת יְהוָה וּמִלֶּבֶד מִתְּנוּחֹתֵיכֶם  
וּמִלֶּבֶד כָּל־נִדְרֵיכֶם וּמִלֶּבֶד כָּל־נִדְבָתֵיכֶם אֲשֶׁר  
תִּתְּנוּ לַיהוָה: אֹד בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי  
בְּאַסְפְּכֶם אֶת־תְּבוּאַת הָאָרֶץ תִּחְגּוּ אֶת־חַג־יְהוָה שִׁבְעַת  
יָמִים בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן שַׁבָּתוֹן וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי שַׁבָּתוֹן: וּלְקַחְתֶּם  
לָכֶם בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן פְּרִי עֵץ הָדָר כַּפֹּת תְּמָרִים וְעֵנָף עֵץ־  
עֲבֹת וְעַרְבֵי־נָחַל וּשְׂמַחְתֶּם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם שִׁבְעַת  
יָמִים: וְחִגַּתֶּם אֹתוֹ חַג לַיהוָה שִׁבְעַת יָמִים בַּשָּׁנָה חֻקַּת  
עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי תִחְגּוּ אֹתוֹ: בִּסְכַּת  
תִּשְׁבוּ שִׁבְעַת יָמִים כָּל־הָאֲזָרָח בְּיִשְׂרָאֵל יֵשְׁבוּ בִּסְכַּת:  
לְמַעַן יֵדְעוּ דֹרֹתֵיכֶם כִּי בִּסְכּוֹת הוֹשַׁבְתִּי אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל



afflict your souls; in the ninth day of the month at even, from even unto even, shall ye keep your sabbath.

<sup>33</sup>And the LORD spoke unto Moses, saying: <sup>34</sup>Speak unto the children of Israel, saying:

On the fifteenth day of this seventh month is the feast of tabernacles for seven days unto the LORD. <sup>35</sup>On the first day shall be a holy convocation; ye shall do no manner of servile work. <sup>36</sup>Seven days ye shall bring an offering made by fire unto the LORD; on the eighth day shall be a holy convocation unto you; and ye shall bring an offering made by fire unto the LORD; it is a day of solemn assembly; ye shall do no manner of servile work.

<sup>37</sup>These are the appointed seasons of the LORD, which ye shall proclaim to be holy convocations, to bring an offering made by fire unto the LORD, a burnt-offering, and a meal-offering, a sacrifice, and drink-offerings, each on its own day; <sup>38</sup>beside the sabbaths of the LORD, and beside your gifts, and beside all your vows, and beside all your freewill-offerings, which ye give unto the LORD.

<sup>39</sup>Howbeit on the fifteenth day of the seventh month, when ye have gathered in the fruits of the land, ye shall keep the feast of the LORD seven days; on the first day shall be a solemn rest, and on the eighth day shall be a solemn rest. <sup>40</sup>And ye shall take you on the first day the fruit of goodly trees, branches of palm-trees, and boughs of thick trees, and willows of the brook, and ye shall rejoice before the LORD your God seven days. <sup>41</sup>And ye shall keep it a feast unto the LORD seven days in the year; it is a statute for ever in your generations; ye shall keep it in the seventh month. <sup>42</sup>Ye shall dwell in booths seven days; all that are home-born in Israel shall dwell in booths; <sup>43</sup>that your generations may know that I made the children of Israel to

וַעֲשִׂיתֶם שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לַחֲטָאת וּשְׁנֵי כִבְשִׁים בְּנֵי  
שָׁנָה לַזֶּבַח שְׁלָמִים: וְהִנֵּיף הַכֹּהֵן אֹתָם עַל לֶחֶם  
הַבִּכּוּרִים תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה עַל־שְׁנֵי כִבְשִׁים קָדֹשׁ יִהְיוּ  
לַיהוָה לַכֹּהֵן: וּקְרַאתֶם בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה מִקְרֵא־קֹדֶשׁ  
יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ חֲקַת עוֹלָם  
בְּכָל־מוֹשְׁבֵיכֶם לְדֹרֹתֵיכֶם: וּבְקִצְרְכֶם אֶת־קִצִּיר  
אַרְצְכֶם לֹא־תִכְלֶה פֶּאֶת שְׂדֶךְ בְּקִצְרְךָ וְלֶקֶט קִצִּירְךָ  
לֹא תִלְקֹט לְעֵנִי וְלַגֵּר תַּעֲזֹב אֹתָם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:  
וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר: דִּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
לֵאמֹר בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאַחֲרֵי לַחֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם שְׁבֻתוֹן  
וְכָרוֹן תְּרוּעָה מִקְרֵא־קֹדֶשׁ: כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ  
וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה לַיהוָה: וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה  
לֵאמֹר: אֵךְ בַּעֲשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה יוֹם הַבִּכּוּרִים  
הוּא מִקְרֵא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם וְעֲנִיתֶם אֶת־נַפְשֵׁיכֶם  
וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה לַיהוָה: וְכָל־מְלֶאכֶה לֹא תַעֲשׂוּ בְּעֶצֶם  
הַיּוֹם הַזֶּה כִּי יוֹם בִּפְרִים הוּא לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה  
אֱלֹהֵיכֶם: כִּי כָל־חַנּוּפֶשׁ אֲשֶׁר לֹא־תַעֲנֶה בְּעֶצֶם הַיּוֹם  
הַזֶּה וְנִכְרְתָה מַעֲמִידָה: וְכָל־חַנּוּפֶשׁ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה כָּל־  
מְלֶאכֶה בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה וְהֶאֱבַדְתִּי אֶת־חַנּוּפֶשׁ הַהוּא  
מִקְרֵב עֲמָה: כָּל־מְלֶאכֶה לֹא תַעֲשׂוּ חֲקַת עוֹלָם  
לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכָל מוֹשְׁבֵיכֶם: שְׁבֻת שְׁבֻתוֹן הוּא לָכֶם

LORD. <sup>19</sup>And ye shall offer one he-goat for a sin-offering, and two he-lambs of the first year for a sacrifice of peace-offerings. <sup>20</sup>And the priest shall wave them with the bread of the first-fruits for a wave-offering before the LORD, with the two lambs; they shall be holy to the LORD for the priest. <sup>21</sup>And ye shall make proclamation on the selfsame day; there shall be a holy convocation unto you; ye shall do no manner of servile work; it is a statute for ever in all your dwellings throughout your generations.

<sup>22</sup>And when ye reap the harvest of your land, thou shalt not wholly reap the corner of thy field, neither shalt thou gather the gleanings of thy harvest; thou shalt leave them for the poor, and for the stranger: I am the LORD your God.

<sup>23</sup>And the LORD spoke unto Moses, saying: <sup>24</sup>Speak unto the children of Israel, saying:

In the seventh month, in the first day of the month, shall be a solemn rest unto you, a memorial proclaimed with the blast of horns, a holy convocation. <sup>25</sup>Ye shall do no manner of servile work; and ye shall bring an offering made by fire unto the LORD.

<sup>26</sup>And the LORD spoke unto Moses, saying:

<sup>27</sup>Howbeit on the tenth day of this seventh month is the day of atonement; there shall be a holy convocation unto you, and ye shall afflict your souls; and ye shall bring an offering made by fire unto the LORD. <sup>28</sup>And ye shall do no manner of work in that same day; for it is a day of atonement, to make atonement for you before the LORD your God. <sup>29</sup>For whatsoever soul it be that shall not be afflicted in that same day, he shall be cut off from his people. <sup>30</sup>And whatsoever soul it be that doeth any manner of work in that same day, that soul will I destroy from among his people. <sup>31</sup>Ye shall do no manner of work; it is a statute for ever throughout your generations in all your dwellings. <sup>32</sup>It shall be unto you a sabbath of solemn rest, and ye shall

הָרִאשׁוֹן מִקְרֵא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מִלְאכַת עֲבֹדָה  
לֹא תַעֲשׂוּ: וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה לַיהוָה שִׁבְעַת יָמִים בַּיּוֹם  
הַשְּׁבִיעִי מִקְרֵא־קֹדֶשׁ כָּל־מִלְאכַת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ:  
וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי־תָבֹאוּ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אָנִי נֹתֵן לָכֶם  
וְקִצְרְתֶּם אֶת־קִצְרָהּ וְהִבֵּאתֶם אֶת־עֹמֶר רִאשִׁית קִצְרְכֶם  
אֶל־הַכֹּהֵן: וְהִנִּיף אֶת־הָעֹמֶר לִפְנֵי יְהוָה לְרֹצְנֵיכֶם  
מִמַּחֲרַת הַשִּׁבְעָת יִנִּיפּוּ הַכֹּהֵן: וַעֲשִׂיתֶם בַּיּוֹם הַנִּיפְכֶם  
אֶת־הָעֹמֶר כֶּבֶשׂ תָּמִים בִּן־שְׁנָתוֹ לַעֲלֹה לַיהוָה: וּמִנְחָתוֹ  
שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֶלֶת בָּלוּלָה בְשֶׁמֶן אִשָּׁה לַיהוָה רִיחַ נִיחָח  
וְנִסְכָּה יִזְרְבִיעַת הַקִּיּוֹן: וְלֶחֶם וְקָלִי וְכֹרֶמֶל לֹא תֹאכְלוּ  
עַד־עֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה עַד הִבֵּיאְכֶם אֶת־קֹרְבַּן אֱלֹהֵיכֶם  
חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכָל מִשְׁבְּתֵיכֶם: <sup>שלישי</sup> וּסְפַרְתֶּם  
לָכֶם מִמַּחֲרַת הַשִּׁבְעָת מִיּוֹם הִבֵּיאְכֶם אֶת־עֹמֶר הַתְּנוּפָה  
שִׁבְעַת שָׁבָתוֹת תְּמִימֹת תִּהְיֶינָה: עַד מִמַּחֲרַת הַשִּׁבְעָת  
הַשְּׁבִיעִת תִּסְפְּרוּ חֲמֵשִׁים יוֹם וְהִקְרַבְתֶּם מִנְחָה  
חֲדָשָׁה לַיהוָה: מִמּוֹשְׁבַּתֵיכֶם תָּבִיאוּ לֶחֶם תְּנוּפָה  
שְׁתֵּים־עָשָׂר עֶשְׂרֹנִים סֶלֶת תִּהְיֶינָה חֲמֵץ תֹּאפִינָה בִּכּוּרִים  
לַיהוָה: וְהִקְרַבְתֶּם עַל־הַלֶּחֶם שִׁבְעַת כֶּבָשִׁים תְּמִימִם  
בִּגְגֵי שָׁנָה וּפֶר בֶּן־בָּקָר אֶחָד וְאֵילָם שְׁנָיִם יִהְיוּ עֹלָה  
לַיהוָה וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם אִשָּׁה רִיחַ־נִיחָח לַיהוָה:

bread. <sup>7</sup>In the first day ye shall have a holy convocation; ye shall do no manner of servile work. <sup>8</sup>And ye shall bring an offering made by fire unto the LORD seven days; in the seventh day is a holy convocation; ye shall do no manner of servile work.

<sup>9</sup>And the LORD spoke unto Moses, saying: <sup>10</sup>Speak unto the children of Israel, and say unto them:

When ye are come into the land which I give unto you, and shall reap the harvest thereof, then ye shall bring the sheaf of the first-fruits of your harvest unto the priest. <sup>11</sup>And he shall wave the sheaf before the LORD, to be accepted for you; on the morrow after the sabbath the priest shall wave it. <sup>12</sup>And in the day when ye wave the sheaf, ye shall offer a he-lamb without blemish of the first year for a burnt-offering unto the LORD. <sup>13</sup>And the meal-offering thereof shall be two tenth parts of an ephah of fine flour mingled with oil, an offering made by fire unto the LORD for a sweet savor; and the drink-offering thereof shall be of wine, the fourth part of a hin. <sup>14</sup>And ye shall eat neither bread, nor parched corn, nor fresh ears, until this selfsame day, until ye have brought the offering of your God; it is a statute for ever throughout your generations in all your dwellings.

<sup>15</sup>And ye shall count unto you from the morrow after the day of rest, from the day that ye brought the sheaf of the waving; seven weeks shall there be complete; <sup>16</sup>even unto the morrow after the seventh week shall ye number fifty days; and ye shall present a new meal-offering unto the LORD. <sup>17</sup>Ye shall bring out of your dwellings two wave-loaves of two tenth parts of an ephah; they shall be of fine flour, they shall be baked with leaven, for first-fruits unto the LORD. <sup>18</sup>And ye shall present with the bread seven lambs without blemish of the first year, and one young bullock, and two rams; they shall be a burnt-offering unto the LORD, with their meal-offering, and their drink-offerings, even an offering made by fire, of a sweet savor unto the



*Readings from the Torah and Haphtorah for the Second Day of Pesah.**First Scroll*

ויקרא כ"ב כ"ו—כ"ג מ"ד

וידבר יהוה אל-משה לאמר: שור אורבשב או-עז בן יולד והיה שבעת ימים תחת אמו ומיום השמיני והלאה ירצה לקרבן אשה ליהוה: ושור אושה אתו ואת-בנו לא תשחטו ביום אחד: וכי-תזבחון גבח-תודה ליהוה לרצונכם תזבחון: ביום ההוא יאכל לא-תותירו ממנו עד-בקר אני יהוה: ושמרתם מצותי ועשיתם אתם אני יהוה: ולא תחללו את-שם קדשי ונקדשתי בתוך בני ישראל אני יהוה מקדשכם: המוציא אתכם מארץ מצרים להיות לכם לאלהים אני יהוה:

וידבר יהוה אל-משה לאמר: דבר אל-בני ישראל ואמרת אליהם מועדי יהוה אשר-תקראו אתם מקראי קדש אלה הם מועדי: ששת ימים תעשה מלאכה וביום השביעי שבת שבתון מקרא-קדש כל-מלאכה לא תעשו שבת הוא ליהוה בכל מושבתיכם:

אלה מועדי יהוה מקראי קדש אשר-תקראו אתם במועדים: בתדש הראשון בארבעה עשר לחדש בין הערבים פסח ליהוה: ובחמשה עשר יום לחדש הזה חג המצות ליהוה שבעת ימים מצות תאכלו: ביום



*Readings from the Torah and Haphtorah for the Second Day of Passover.*

*First Scroll*

Leviticus xxii, 26–xxiii, 44.

<sup>26</sup>And the LORD spoke unto Moses, saying:

<sup>27</sup>When a bullock, or a sheep, or a goat, is brought forth, then it shall be seven days under the dam; but from the eighth day and thenceforth it may be accepted for an offering made by fire unto the LORD. <sup>28</sup>And whether it be cow or ewe, ye shall not kill it and its young both in one day. <sup>29</sup>And when ye sacrifice a sacrifice of thanksgiving unto the LORD, ye shall sacrifice it that ye may be accepted. <sup>30</sup>On the same day it shall be eaten; ye shall leave none of it until the morning: I am the LORD. <sup>31</sup>And ye shall keep My commandments, and do them: I am the LORD. <sup>32</sup>And ye shall not profane My holy name; but I will be hallowed among the children of Israel: I am the LORD who hallow you, <sup>33</sup>that brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am the LORD.

And the LORD spoke unto Moses, saying: <sup>2</sup>Speak unto the children of Israel, and say unto them:

The appointed seasons of the LORD, which ye shall proclaim to be holy convocations, even these are My appointed seasons. <sup>3</sup>Six days shall work be done; but on the seventh day is a sabbath of solemn rest, a holy convocation; ye shall do no manner of work; it is a sabbath unto the LORD in all your dwellings.

<sup>4</sup>These are the appointed seasons of the LORD, even holy convocations, which ye shall proclaim in their appointed season. <sup>5</sup>In the first month, on the fourteenth day of the month at dusk, is the LORD's passover. <sup>6</sup>And on the fifteenth day of the same month is the feast of unleavened bread unto the LORD; seven days ye shall eat unleavened

אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבוֹתֶם לָתֵת לָנוּ אֶרֶץ  
זֶבֶת חֶלֶב וְדָבָשׁ: וְאֶת־בְּנֵיהֶם הַקִּים תַּחְתָּם אַתֶּם מִלֵּ  
יְהוֹשֻׁעַ בִּי־עֲרָלִים הָיוּ כִּי לֹא־מָלוּ אוֹתָם בַּדֶּרֶךְ: וַיְהִי  
כְּאֲשֶׁר־תָּמוּ כָל־הַגּוֹי לְהַמּוֹל וַיֵּשְׁבוּ תַּחְתָּם בַּמַּחֲנֶה עַד  
חַיֻּתָּם: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ הַיּוֹם גִּלּוֹתִי אֶת־  
חֶרְפַּת מִצְרַיִם מֵעַל־יָכֶם וַיִּקְרָא שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא גִלְגָּל  
עַד הַיּוֹם הַזֶּה: וַיַּחֲנוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּגִלְגָּל וַיַּעֲשׂוּ אֶת־הַפֶּסַח  
בְּאֶרְבֶּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בְּעָרֹב בְּעַרְבוֹת יִרְיָחוֹ: וַיֹּאכְלוּ  
מֵעֵבֹר הָאָרֶץ מִמַּחֲרַת הַפֶּסַח מִצּוֹת וּקְלָוִי בַּעֲצָם הַיּוֹם  
הַזֶּה: וַיִּשְׁבֹּת הָמָן מִמַּחֲרַת בְּאֶכְלָם מֵעֵבֹר הָאָרֶץ וְלֹא־  
תָּהָּ עוֹד לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל מִן וַיֹּאכְלוּ מִתְּבוּאֹת אֶרֶץ כְּנָעַן  
בַּשָּׁנָה הַהִיא: וַיְהִי בַּהֲנוֹת יְהוֹשֻׁעַ בִּירִיחוֹ וַיֵּשֶׁא עֵינָיו  
וַיֵּרָא וְהִנֵּה־אִישׁ עֹמֵד לִנְגְדוֹ וְחִרְבּוֹ שְׁלוּפָה בְּיָדוֹ וַיֵּלֶךְ  
יְהוֹשֻׁעַ אֵלָיו וַיֹּאמֶר לוֹ הֲלָנוּ אַתָּה אִם־לְצָרֵינוּ: וַיֹּאמְרוּ  
לֹא כִּי אֲנִי שַׂר־צָבָא־יְהוָה עֹתָה בָּאתִי וַיַּפֹּל יְהוֹשֻׁעַ אֶל־  
פָּנָיו אֶרְצָה וַיִּשְׁתָּחוּ וַיֹּאמֶר לוֹ מָה אַדְנִי מְדַבֵּר אֶל־  
עַבְדּוֹ: וַיֹּאמֶר שַׂר־צָבָא יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ שְׁלֵכֵנִי עַל־  
רִגְלֶיךָ כִּי הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אַתָּה עֹמֵד עָלָיו קָדֹשׁ הוּא וַיַּעַשׂ  
יְהוֹשֻׁעַ כֵּן: וַיִּרְיָחוֹ סִנְרַת וּמִסְנֶרֶת מִפָּנָיו בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵין  
יוֹצֵא וְאֵין בָּא:

*Continue with the Blessings after the Haphtorah, page 177.*

*For the continuation of the Service see page 200.*

not let them see the land which the LORD swore unto their fathers that He would give us, a land flowing with milk and honey. <sup>7</sup>And He raised up their children in their stead; them did Joshua circumcise; for they were uncircumcised, because they had not been circumcised by the way. <sup>8</sup>And it came to pass, when all the nation were circumcised, every one of them, that they abode in their places in the camp, till they were whole.

<sup>9</sup>And the LORD said unto Joshua: 'This day have I rolled away the reproach of Egypt from off you.' Wherefore the name of that place was called Gilgal, unto this day.

<sup>10</sup>And the children of Israel encamped in Gilgal; and they kept the passover on the fourteenth day of the month at even in the plains of Jericho. <sup>11</sup>And they did eat of the produce of the land on the morrow after the passover, unleavened cakes and parched corn, in the selfsame day. <sup>12</sup>And the manna ceased on the morrow, after they had eaten of the produce of the land; neither had the children of Israel manna any more; but they did eat of the fruit of the land of Canaan that year.

<sup>13</sup>And it came to pass, when Joshua was by Jericho, that he lifted up his eyes and looked, and, behold, there stood a man over against him with his sword drawn in his hand; and Joshua went unto him, and said unto him: 'Art thou for us, or for our adversaries?' <sup>14</sup>And he said: 'Nay, but I am captain of the host of the LORD; I am now come.' And Joshua fell on his face to the earth, and bowed down, and said unto him: 'What saith my lord unto his servant?' <sup>15</sup>And the captain of the LORD's host said unto Joshua: 'Put off thy shoe from off thy foot; for the place whereon thou standest is holy.' And Joshua did so.

Now Jericho was straitly shut up because of the children of Israel; none went out, and none came in.

*Continue with the Blessings after the Haphtorah, page 177.*

*For the continuation of the Service see page 200.*

---

תַּעֲשֶׂה לְכַבֵּשׁ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכִּבָּשִׁים: וְשַׁעִיר חַטָּאת  
אֶחָד לְכַפֵּר עָלֵיכֶם: מִלִּבְדֹּעַלֹת הַבֶּקָר אֲשֶׁר לְעֹלֹת  
הַתָּמִיד תַּעֲשׂוּ אֶת־אֵלֶּה: כָּאֵלֶּה תַּעֲשׂוּ לַיּוֹם שִׁבְעַת יָמִים  
לֶחֶם אִשָּׁה רִית־נִיחַח לִיהוָה עַל־עֹלֹת הַתָּמִיד יַעֲשֶׂה  
וְנִסְכּוֹ: וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִקְרֵא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־  
מִלֵּאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ:

*The Second Scroll is raised and the Congregation say* התורה.

*Haphtorah*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בְּנִבְיָאִים טוֹבִים  
וְרָצָה בְּדַבְרֵיהֶם הַנְּאֻמִּים בְּאַמֶּת. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבּוֹחֵר בַּתּוֹרָה  
וּבִמְשָׁה עֲבָדוֹ וּבִישְׂרָאֵל עַמּוֹ וּבְנִבְיָאֵי הָאַמֶּת וְצִדִּיק:

יהושע ה' ב"ר א'

בַּעֲתָה הָיָא אָמַר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ עֲשֵׂה לָךְ חֲרָבוֹת  
צָרִים וְשׁוּב מִלֵּ אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל שְׁנִית: וַיַּעֲשִׂלוּ יְהוֹשֻׁעַ  
חֲרָבוֹת צָרִים וַיִּמָּל אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־נִבְעַת הָעֵרְלוֹת:  
וַיְהִי הַדָּבָר אֲשֶׁר־מָל יְהוֹשֻׁעַ כָּל־הָעָם הַיֵּצֵא מִמִּצְרָיִם  
הַזִּכָּרִים כֹּל־אֲנָשֵׁי הַמִּלְחָמָה מָתוּ בַּמִּדְבָּר בַּדֶּרֶךְ בְּצִאתָם  
מִמִּצְרָיִם: כִּי־מָלִים הָיוּ כָל־הָעָם הַיֵּצֵאִים וְכָל־הָעָם  
הַיִּלְדִּים בַּמִּדְבָּר בַּדֶּרֶךְ בְּצִאתָם מִמִּצְרָיִם לֹא־מָלוּ: כִּי־  
אֲרָבָעִים שָׁנָה הָלְכוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר עַד־חֹם כָּל־  
הַגּוֹי אֲנָשֵׁי הַמִּלְחָמָה הַיֵּצֵאִים מִמִּצְרָיִם אֲשֶׁר לֹא־שָׁמְעוּ  
בְּקוֹל יְהוָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לָהֶם לְבָלְתִּי הָרְאוֹתָם

offer for every lamb of the seven lambs; <sup>22</sup>and one he-goat for a sin-offering, to make atonement for you. <sup>23</sup>Ye shall offer these beside the burnt-offering of the morning, which is for a continual burnt-offering. <sup>24</sup>After this manner ye shall offer daily, for seven days, the food of the offering made by fire, of a sweet savor unto the LORD; it shall be offered beside the continual burnt-offering, and the drink-offering thereof. <sup>25</sup>And on the seventh day ye shall have a holy convocation; ye shall do no manner of servile work.

*The Second Scroll is raised and the Congregation say 'And this is the Torah.'*

### *Haphtorah*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast chosen good prophets and hast taken delight in their words, which were spoken in truth. Blessed art thou, O Lord, who hast chosen the Torah and Moses thy servant, and Israel thy people and prophets of truth and righteousness.

Joshua v, 2-vi, 1.

<sup>2</sup>At that time the LORD said unto Joshua: 'Make thee knives of flint, and circumcise again the children of Israel the second time.' <sup>3</sup>And Joshua made him knives of flint, and circumcised the children of Israel at Gibeath-ha-araloth. <sup>4</sup>And this is the cause why Joshua did circumcise: all the people that came forth out of Egypt, that were males, even all the men of war, died in the wilderness by the way, after they came forth out of Egypt. <sup>5</sup>For all the people that came out were circumcised; but all the people that were born in the wilderness by the way as they came forth out of Egypt, had not been circumcised. <sup>6</sup>For the children of Israel walked forty years in the wilderness, till all the nation, even the men of war that came forth out of Egypt, were consumed, because they hearkened not unto the voice of the LORD; unto whom the LORD swore that He would



נָכַר לֹא־יֹאכֵל בּוֹ: וְכָל־עֶבֶד אִישׁ מִקְנֵת־כֶּסֶף וּמִלְתָּה  
 אֹתוֹ אִזּוֹ יֹאכֵל בּוֹ: תּוֹשֵׁב וְשֹׁכֵר לֹא־יֹאכֵל בּוֹ: בְּבֵית אֶחָד  
 יֵאָכֵל לֹא־תוֹצִיא מִן־הַבֵּית מִן־הַבָּשָׂר חוּצָה וְעֵצִים לֹא־  
 תִשְׁבְּרוּ־בּוֹ: כָּל־עֵדֶת יִשְׂרָאֵל יַעֲשׂוּ אֹתוֹ: וְכִי־יִגֹּר <sup>[בשבת־שביעי]</sup> אֶתְּךָ  
 גֵּר וַעֲשֵׂה פֶסַח לַיהוָה הַמּוֹל לֹו כָּל־זָכָר וְאִזּוֹ יִקְרַב  
 לַעֲשׂוֹתוֹ וְהָיָה כְּאֶזְרַח הָאָרֶץ וְכָל־עֶרְל לֹא־יֹאכֵל בּוֹ: תּוֹרָה  
 אַחַת יִהְיֶה לָאֶזְרַח וְלַגֵּר הַזֶּה בְּתוֹכְכֶם: וַיַּעֲשׂוּ כָּל־בְּנֵי  
 יִשְׂרָאֵל כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־אַהֲרֹן בֶּן עֶשְׂוֹ:  
 וַיְהִי בְּעֵצֶם הַיּוֹם הַזֶּה הוֹצִיא יְהוָה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ  
 מִצְרַיִם עַל־צְבֹאתָם:

*Both Scrolls being placed on the Desk the Reader says Kaddish, see page 69.*

*The First Scroll is then raised and the Congregation say*

וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׁם מֹשֶׁה לִפְנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל עַל פִּי יְיָ בְּיַד מֹשֶׁה:

*Second Scroll*

במדבר כ"ח ט"ז-כ"ה

וּבַחֲדָשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֲדָשׁ פֶּסַח  
 לַיהוָה: וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֲדָשׁ הַזֶּה חֹג שִׁבְעַת יָמִים  
 מִצּוֹת יֵאָכֵל: בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרֵא־קֹדֶשׁ כָּל־מְלָאכָת  
 עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ: וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה עֲלֶה לַיהוָה פָּרִים  
 בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם וְאַיִל אֶחָד וְשִׁבְעָה כִבְשִׁים בְּנֵי שָׁנָה  
 תָּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם: וּמִנְחָתָם סֵלֶת בָּלוּלָה בַשֶּׁמֶן שְׁלֹשָׁה  
 עָשָׂר־נִים לַפָּר וּשְׁנַיִם עָשָׂר־נִים לְאַיִל תַּעֲשׂוּ: עֲשְׂרוֹן עֲשְׂרוֹן



<sup>44</sup>but every man's servant that is bought for money, when thou hast circumcised him, then shall he eat thereof. <sup>45</sup>A sojourner and a hired servant shall not eat thereof. <sup>46</sup>In one house shall it be eaten; thou shalt not carry forth aught of the flesh abroad out of the house; neither shall ye break a bone thereof. <sup>47</sup>All the congregation of Israel shall keep it. <sup>48</sup>And when a stranger shall sojourn with thee, and will keep the passover to the LORD, let all his males be circumcised, and then let him come near and keep it; and he shall be as one that is born in the land; but no uncircumcised person shall eat thereof. <sup>49</sup>One law shall be to him that is home-born, and unto the stranger that sojourneth among you.' <sup>50</sup>Thus did all the children of Israel; as the LORD commanded Moses and Aaron, so did they.

<sup>51</sup>And it came to pass the selfsame day that the LORD did bring the children of Israel out of the land of Egypt by their hosts.

*Both Scrolls being placed on the Desk the Reader says Kaddish, see page 69.*

*The First Scroll is then raised and the Congregation say*

And this is the Torah which Moses set before the children of Israel, according to the command of the Lord by the hand of Moses.

*Second Scroll*

Numbers xxviii, 16-25.

<sup>16</sup>And in the first month, on the fourteenth day of the month, is the LORD's passover. <sup>17</sup>And on the fifteenth day of this month shall be a feast; seven days shall unleavened bread be eaten. <sup>18</sup>In the first day shall be a holy convocation; ye shall do no manner of servile work; <sup>19</sup>but ye shall present an offering made by fire, a burnt-offering unto the LORD: two young bullocks, and one ram, and seven he-lambs of the first year; they shall be unto you without blemish;<sup>20</sup> and their meal-offering, fine flour mingled with oil; three tenth parts shall ye offer for a bullock, and two tenth parts for the ram; <sup>21</sup>a several tenth part shalt thou

במצרים כִּי־אֵין בַּיִת אֲשֶׁר אֵין־שָׁם מֵת: וַיִּקְרָא לְמֹשֶׁה  
וּלְאַהֲרֹן לֵילָה וַיֹּאמֶר קוּמוּ צֵאוּ מִתּוֹךְ עַמִּי גַם־אַתֶּם גַּם־  
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּלְכוּ עִבְדוּ אֶת־יְהוָה כְּדִבְרֵכֶם: גַּם־צִאנְכֶם  
גַּם־בְּקֹרְכֶם קָחוּ כְּאֲשֶׁר דִּבַּרְתֶּם וּלְכוּ וּבְרַכְתֶּם גַּם־אֹתִי:  
וְתִחְזַק מִצְרַיִם<sup>[בשבת רביעי]</sup> עַל־הָעָם לְמַהֵר לְשַׁלְּחָם מִן־הָאָרֶץ כִּי  
אָמְרוּ בְּלִנּוּ מֵתִים: וַיֵּשֶׂא הָעָם אֶת־בִּצְקוֹ טָרִם יַחֲמֹץ  
מִשְׁאַרְתָּם צָרְרֹת בְּשִׁמְלָתָם עַל־שִׁכְמָם: וּבְנֵי־יִשְׂרָאֵל  
עָשׂוּ כְּדִבְרַ מֹשֶׁה וַיֵּשְׂאוּ מִמִּצְרַיִם כְּלֵי־כֶסֶף וְכֵלֵי זָהָב  
וּשְׁמָלֹת: וַיְהוָה נָתַן אֶת־חֹן הָעָם בְּעֵינֵי מִצְרַיִם וַיֵּשְׂאוּ  
וַיִּנָּצְלוּ אֶת־מִצְרַיִם:

וַיִּסְעוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל<sup>[בשבת חמישי]</sup> מֵרַעְמֶסֶס סִכְתָּה כְּשִׁש־מֵאוֹת אֶלֶף  
רִגְלֵי הַגִּבֹּרִים לְבַד מִטָּף: וְגַם־עָרַב רַב עָלָה אִתָּם וְצֹאן  
וּבִקֹּר מִקְנֵה כְּבֹד מְאֹד: וַיֹּאפּוּ אֶת־הַבָּצֵק אֲשֶׁר הוֹצִיאוּ  
מִמִּצְרַיִם עֲגֹת מִצּוֹת כִּי לֹא חֲמֹץ כִּי־גִרְשׁוּ מִמִּצְרַיִם וְלֹא  
יָכְלוּ לְהַתְמַהֲמָה וְגַם־צָדָה לֹא־עָשׂוּ לָהֶם: וּמוֹשֶׁב בְּנֵי  
יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָשְׁבוּ בְּמִצְרַיִם שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָאַרְבַּע מֵאוֹת  
שָׁנָה: וַיְהִי מִקֵּץ שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיְהִי  
בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה יָצְאוּ כָּל־צִבְאוֹת יְהוָה מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:  
לֵיל שְׁמֹרִים הוּא לִיהוָה לְהוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם הוּא־  
הַלֵּילָה הַזֶּה לִיהוָה שְׁמֹרִים לְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְדֹרֹתָם:  
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן זֹאת חֻקַּת הַפֶּסַח כְּלִבְרֹךְ<sup>[חמישי בשבת ששי]</sup>

in Egypt; for there was not a house where there was not one dead. <sup>31</sup>And he called for Moses and Aaron by night, and said: 'Rise up, get you forth from among my people, both ye and the children of Israel; and go, serve the LORD, as ye have said. <sup>32</sup>Take both your flocks and your herds, as ye have said, and be gone; and bless me also.' <sup>33</sup>And the Egyptians were urgent upon the people, to send them out of the land in haste; for they said: 'We are all dead men.' <sup>34</sup>And the people took their dough before it was leavened, their kneading-troughs being bound up in their clothes upon their shoulders. <sup>35</sup>And the children of Israel did according to the word of Moses; and they asked of the Egyptians jewels of silver, and jewels of gold, and raiment. <sup>36</sup>And the LORD gave the people favor in the sight of the Egyptians, so that they let them have what they asked. And they despoiled the Egyptians.

<sup>37</sup>And the children of Israel journeyed from Rameses to Succoth, about six hundred thousand men on foot, beside children. <sup>38</sup>And a mixed multitude went up also with them; and flocks, and herds, even very much cattle. <sup>39</sup>And they baked unleavened cakes of the dough which they brought forth out of Egypt, for it was not leavened; because they were thrust out of Egypt, and could not tarry, neither had they prepared for themselves any victual. <sup>40</sup>Now the time that the children of Israel dwelt in Egypt was four hundred and thirty years. <sup>41</sup>And it came to pass at the end of four hundred and thirty years, even the selfsame day it came to pass, that all the hosts of the LORD went out from the land of Egypt. <sup>42</sup>It was a night of watching unto the LORD for bringing them out from the land of Egypt; this same night is a night of watching unto the LORD for all the children of Israel throughout their generations.

<sup>43</sup>And the LORD said unto Moses and Aaron: 'This is the ordinance of the passover: there shall no alien eat thereof;

## פסח

*Readings from the Torah and Haphtorah for the First Day of Pesah.  
First Scroll*

שמות י"ב כ"א-נ"א

וַיִּקְרָא מֹשֶׁה לְכָל־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מֵשְׁכוּ וּקְחוּ  
לָכֶם צֹאן לְמִשְׁפַּחְתֵּיכֶם וְשַׁחֲטוּ הַפֶּסַח: וּלְקַחְתֶּם אֲגֻנֹת  
אֵזוֹב וְטַבַּלְתֶּם בָּדָם אֲשֶׁר־בַּסֶּף וְהִגַּעְתֶּם אֶל־הַמִּשְׁקוֹף  
וְאֶל־שְׁתֵּי הַמְּזוּזוֹת מִן־הַדָּם אֲשֶׁר בַּסֶּף וְאַתֶּם לֹא תֵצְאוּ  
אִישׁ מִפֶּתַח־בֵּיתוֹ עַד־בֹּקֶר: וְעֵבֶר יְהוָה לִנְגֹף אֶת־מִצְרַיִם  
וּרְאָה אֶת־הַדָּם עַל־הַמִּשְׁקוֹף וְעַל שְׁתֵּי הַמְּזוּזוֹת וּפָסַח  
יְהוָה עַל־הַפֶּתַח וְלֹא יִתֵּן הַמִּשְׁחָת לָבֹא אֶל־בְּתִיכֶם לִנְגֹף:  
וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה לְחֻק־לָזֶךְ וּלְבְנֵיכֶם עַד־עוֹלָם:  
וְהָיָה כִּי־תָבֹאוּ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יִתֵּן יְהוָה לָכֶם כְּאֲשֶׁר  
דִּבֶּר וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־הַעֲבֹדָה הַזֹּאת: וְהָיָה כִּי־יֹאמְרוּ  
אֲלֵיכֶם בְּנֵיכֶם מָה הָעֲבֹדָה הַזֹּאת לָכֶם: וְאָמַרְתֶּם וְגַבַּח־  
פֶּסַח הוּא לַיהוָה אֲשֶׁר פָּסַח עַל־בְּתִי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּמִצְרַיִם  
בְּנֹגְפוֹ אֶת־מִצְרַיִם וְאֶת־בְּתִינוּ הָאֵל וַיִּקְדֹּר הָעַם וַיִּשְׁתַּחֲווּ:  
וַיֵּלְכוּ וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל כְּאֲשֶׁר צֻוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן  
בֶּן עָשׂוֹ: <sup>שלישי</sup> וַיְהִי אֲבַחְצֵי הַלַּיְלָה וַיְהוָה הִכָּה כָּל־בְּכוֹר  
בָּאָרֶץ מִצְרַיִם מִבְּכֹר פַּרְעֹה הַיֹּשֵׁב עַל־כִּסְאוֹ עַד בְּכוֹר  
הַשִּׁבְי אֲשֶׁר בְּבֵית הַבּוֹר וְכָל בְּכוֹר בַּהֲמָה: וַיָּקָם פַּרְעֹה  
לַיְלָה הוּא וְכָל־עַבְדָּיו וְכָל־מִצְרַיִם וַתְּהִי צָעֲקָה גְדֹלָה

## PASSOVER

*Readings from the Torah and HaphTORah for the First Day of Passover.*

*First Scroll*

Exodus xii, 21-51.

<sup>21</sup>Then Moses called for all the elders of Israel, and said unto them: 'Draw out, and take you lambs according to your families, and kill the passover lamb. <sup>22</sup>And ye shall take a bunch of hyssop, and dip it in the blood that is in the basin, and strike the lintel and the two side-posts with the blood that is in the basin; and none of you shall go out of the door of his house until the morning. <sup>23</sup>For the LORD will pass through to smite the Egyptians; and when He seeth the blood upon the lintel, and on the two side-posts, the LORD will pass over the door, and will not suffer the destroyer to come in unto your houses to smite you. <sup>24</sup>And ye shall observe this thing for an ordinance to thee and to thy sons for ever. <sup>25</sup>And it shall come to pass, when ye be come to the land which the LORD will give you, according as He hath promised, that ye shall keep this service. <sup>26</sup>And it shall come to pass, when your children shall say unto you: What mean ye by this service? <sup>27</sup>that ye shall say: It is the sacrifice of the LORD's passover, for that He passed over the houses of the children of Israel in Egypt, when He smote the Egyptians, and delivered our houses.' And the people bowed the head and worshipped. <sup>28</sup>And the children of Israel went and did so; as the LORD had commanded Moses and Aaron, so did they.

<sup>29</sup>And it came to pass at midnight, that the LORD smote all the first-born in the land of Egypt, from the first-born of Pharaoh that sat on his throne unto the first-born of the captive that was in the dungeon; and all the first-born of cattle. <sup>30</sup>And Pharaoh rose up in the night, he, and all his servants, and all the Egyptians; and there was a great cry

SUCCOT

*First Day and Second Day*

Readings of the Torah . . . . .	156-160
Haphtorah (First Day) . . . . .	160-162
Haphtorah (Second Day) . . . . .	163-164

*Intermediate Sabbath*

Readings of the Torah . . . . .	164-168
Haphtorah . . . . .	169-170

SHEMINI AZERET

Readings of the Torah . . . . .	171-175
Haphtorah . . . . .	176-177

SIMHAT TORAH

Readings of the Torah . . . . .	183-192
Haphtorah . . . . .	192-194







## READINGS FROM THE TORAH AND PROPHETS

PAGES

### PESAH

#### *First Day*

Readings of the Torah . . . . . 108-111

Haphtorah . . . . . 111-112

#### *Second Day*

Readings of the Torah . . . . . 113-117

Haphtorah . . . . . 117-119

#### *Intermediate Sabbath*

Readings of the Torah . . . . . 119-123

Haphtorah . . . . . 123-124

#### *Seventh Day*

Readings of the Torah . . . . . 124-130

Haphtorah . . . . . 130-134

#### *Eighth Day*

Readings of the Torah . . . . . 134-139

Haphtorah . . . . . 139-141

### SHABUOT

#### *First Day*

Readings of the Torah . . . . . 142-146

Haphtorah . . . . . 146-148

#### *Second Day*

Readings of the Torah . . . . . 149-153

Haphtorah . . . . . 154-155

*Two Scrolls of the Torah are read each day of the Festivals. When the reading from the First Scroll is complete the Kaddish, see p. 69, is recited by the Reader. The Scroll is then raised and the Congregation say:*

**זֶאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר-שָׁם מֹשֶׁה לְפָנַי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל-פִּי יְיָ בְּיַד מֹשֶׁה.**

*a passage which is repeated by the Congregation on the conclusion of the reading from the Second Scroll.*

*Each person called to the reading of the Torah says the following Blessing:*

**בָּרְכוּ אֶת-יְיָ הַמְּבָרָךְ.**

*The Congregation say:*

**בָּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד.**

*He repeats the response of the Congregation and says:*

**בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר-בָּחַר בָּנוּ מִכָּל-הָעַמִּים וַנִּתֵּן לָנוּ אֶת-תּוֹרָתוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה:**

*After the reading of a section of the Torah he says:*

**בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר-נָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה.**

*Two Scrolls of the Torah are read each day of the Festivals. When the reading from the First Scroll is complete the Kaddish, see p. 69, is recited by the Reader. The Scroll is then raised and the Congregation say:*

And this is the Torah which Moses set before the children of Israel by the command of the Lord by the hand of Moses.

*a passage which is repeated by the Congregation on the conclusion of the reading from the Second Scroll.*

---

*Each person called to the reading of the Torah says the following Blessing:*

Bless ye the Lord who is to be blessed.

*The Congregation say:*

Blessed is the Lord who is to be blessed for ever and ever.

*He repeats the response of the Congregation and says:*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast chosen us from all nations and given us thy Torah. Blessed art thou, O Lord, giver of the Torah.

*After the reading of a section from the Torah he says:*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast given us a Torah of truth and planted everlasting life in our midst. Blessed art thou, O Lord, giver of the Torah.

היושב במרחבי מרום השוכן בשמי שמי קדם: קדשתו על החיות  
וקדשתו על כסא הכבוד: ובכן יתקדש שמך בנו יי אלהינו לעיני  
כל-חי: ונאמר לפניו שיר חדש בכתוב: שירו לאלהים זמרו שמו  
סלו לרכב בערבות ביה שמו ועלו לפניו: ונראהו עין בעין  
בשובו אל נהוה בכתוב: כי עין בעין יראו בשוב יי ציון: ונאמר  
ונגלה כבוד יי וראו כל-בשר יחדו כי פי יי דבר:

*Reader*

אב הרחמים הוא ירחם עם עמוסים ויזכור ברית איתנים  
ויציל נפשותינו מן השעות הרעות ויגער ביצר הרע מן הנשואים  
ויחן אותנו לפליטת עולמים וימלא משאלותינו במדה טובה  
ישועה ורחמים:

*The First Scroll being placed upon the Reading Desk, the Reader says:*

ויעזור ויגן ויושיע לכל החוסים בו ונאמר אמן: הכל  
הבו גדל לאלהינו ותנו כבוד לתורה: כהן קרב. יעמוד

*The Reader here names the person first called to the reading of the Torah.*

ברוך שנתן תורה לעמו ישראל בקדשתו: תורת יי  
תמימה משיבת נפש עדות יי נאמנה מחכימת פתי.  
פקודי יי ישרים משמחי לב מצות יי ברה מאירת עינים:  
יי עז לעמו יתן יי יברך את-עמו בשלום: האל תמים  
דרךו אמרת יי צרופה מגן הוא לכל החוסים בו:

*Congregation and Reader*

ואתם הדבקים ביי אלהיכם חיים כלכם היום:



heights, who inhabiteth the heaven of heavens of old; whose holiness is above the Hayyot and above the throne of glory. Therefore thy name, O Lord our God, shall be hallowed among us in the sight of all living. And we will sing a new song before him, as it is written, Sing unto God, sing praises to His name; extol Him that rideth upon the skies, whose name is the LORD; and exult ye before Him. And may we see him eye to eye, when he returneth to his habitation, as it is written: For they shall see, eye to eye, the LORD returning to Zion. And it is said: And the glory of the LORD shall be revealed, and all flesh shall see it together; for the mouth of the LORD hath spoken it.

*Reader*

May the Father of compassion have mercy upon a people that have been borne aloft by him. May he remember the covenant with the patriarchs; may he deliver our souls from evil hours, curb the evil inclination in them that have been carried by him, and graciously grant us an everlasting deliverance, and fulfil our desires in the measure of his goodness, salvation and mercy.

*The First Scroll being placed upon the Reading Desk, the Reader says:*

And may he help, shield and save all who trust in him; and let us say, Amen. Ascribe ye all greatness unto our God, and render honor to the Torah. Stand forth

*The Reader here names the person first called to the reading of the Torah.*

Blessed is he, who in his holiness hath given the Torah unto his people Israel. The Torah of the LORD is perfect, restoring the soul; the testimony of the LORD is sure, making wise the simple. The precepts of the LORD are right, rejoicing the heart; the commandment of the LORD is pure, enlightening the eyes. The LORD will give strength unto His people; the LORD will bless His people with peace. As for God, His way is perfect; the word of the LORD is tried; He is a shield unto all that take refuge in Him.

*Congregation and Reader*

And ye that cleave unto the LORD your God are alive every one of you this day.

*Reader*

בְּרוּךְ שְׁנָתָן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ:

*Two Scrolls are taken from the Ark**Reader and Congregation*

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:

*Reader and Congregation*

אֶחָד אֱלֹהֵינוּ גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ קְדוֹשׁ שְׁמוֹ:

*Reader*

גָּדְלוֹ לִי אֶתִּי וְנִרְמָמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו:

*Reader and Congregation*

לֵךְ יִי הַגִּדְלָה וְהַגְבוּרָה וְהַתְפָּאֶרֶת וְהַנְצָח וְהַהוֹד.  
כִּי־כָל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ לֵךְ יִי הַמְמַלְכָּה וְהַמְתַּנְשֵׂא לְכָל  
לְרֹאשׁ.

רוֹמָמוֹ יִי אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲוּוּ לַהֲדָם רַגְלָיו קְדוֹשׁ הוּא.  
רוֹמָמוֹ יִי אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲוּוּ לָהֶר קְדָשׁוֹ כִּי־קְדוֹשׁ יִי  
אֱלֹהֵינוּ:

*Silent Prayer*

עַל הַכֹּל יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְנַשֵּׂא  
שְׁמוֹ שֶׁל־מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא: בְּעוֹלָמוֹת שְׁבָרָא  
הָעוֹלָם הַזֶּה וְהָעוֹלָם הַבָּא: בְּרִצּוֹנוֹ וּבְרִצּוֹן יִרְאִיו וּבְרִצּוֹן כָּל־  
בֵּית יִשְׂרָאֵל: צוּר הָעוֹלָמִים אֲדוֹן כָּל־הַבְּרִיּוֹת אֱלֹהֵי כָּל־הַנְּפָשׁוֹת:

*Reader*

Blessed is he who in his holiness hath  
given the Torah unto his people Israel.

*Two Scrolls are taken from the Ark.*

*Reader and Congregation*

Hear, O Israel: the LORD our God, the LORD is One.

*Reader and Congregation*

One is our God; great is our Lord: holy is his name.

*Reader*

O magnify the LORD with me, and let us exalt His name  
together.

*Reader and Congregation*

Thine, O LORD, is the greatness, and the power, and the glory, and the victory, and the majesty; for all that is in the heaven and in the earth is Thine; Thine is the kingdom, O LORD, and Thou art exalted as head above all. Exalt ye the LORD our God, and prostrate yourselves at His footstool; holy is He. Exalt ye the LORD our God, and worship at His holy hill; for the LORD our God is holy.

*Silent prayer*

Magnified and sanctified, praised and glorified, exalted and extolled above all be the name of the supreme King of kings, the Holy One, blessed is he, in the worlds he hath created, this world and the world to come, in accordance with his will and the will of them that fear him, and of all the house of Israel. He is the everlasting Rock, the Lord of all creatures, the God of all souls; who dwelleth in the wide extended

redemption thou wroughtest for our fathers and for us. Thou didst bring us forth from slavery to freedom, from darkness to light, from servitude to man to the service of thy pure and holy Law.

*(For Shabuot)*

We pour forth our hearts unto thee, our Lawgiver, at this season which marks the Giving of thy Torah, for the revelation of thy will which at Sinai thou didst vouchsafe to our fathers, to us and to all mankind. Keep us through the increasing years, staunch and loyal to thy Covenant that we may realize our sacred calling as "a kingdom of priests and a holy nation".

*(For Succot)*

We pour forth our hearts unto thee, O Keeper of Israel, through this season of joyous thanksgiving, for thy many bounties with which thou dost bless us and for the protecting care with which thy love doth watch over us. As thou didst cause our fathers to dwell in the Succah of thy glory amid the perils of the wilderness, so spread thou over us and over all Israel, the Succah of thy love and peace.

*Conclusion*

Make us and the whole House of Israel of one heart to serve thee in sincerity and in truth, that we may advance from strength to strength in the cause of thy Kingdom and for the glory of thy name. Amen.



וּלְלַכֵּת בְּדַרְכֵי יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ. וּמִדָּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ כְּדֵי שְׁנוּכָה  
 לַחַיִּים טוֹבִים וְאֲרוּכִים לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא. וְתִשְׁמְרֵנוּ מִמַּעֲשִׂים  
 רָעִים וּמַשְׁעוֹת רָעוֹת הַמִּתְרַגְּשׁוֹת לָבֹא לָעוֹלָם. וְהַבּוֹטֵחַ בְּיְיָ חֹסֵד  
 יִסּוּבֵבֵנוּ. אָמֵן:

יְהִיו לְרָצוֹן אֱמֶרֶי־פִי וְהִגִּיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגֹאֲלִי:

וְאֲנִי תַפִּלַּתִּי־לָךְ יְיָ עַתָּה רָצוֹן

אֱלֹהִים בְּרַב־חֶסֶדְךָ עֲנֵנִי בְּאַמֶּת יִשְׁעֶךָ:

## PRAYER BEFORE THE ARK

### Our God and God of our Fathers

We stand before the open Ark of thy Covenant to acknowledge thy sovereignty. Before thee and before the glory of thy Law do we prostrate ourselves at all times. For Thou art Truth and thy Torah is Truth, and thy prophets are prophets of Truth, and thou dost abound in mercy and in truth.

Do thou enlighten our eyes that we may behold the wonders of thy Torah. Endow us with wisdom that we may understand its precepts, and inspire us with courage that we may hold aloft the banner of thy Law in the eyes of all men.

*(For Pesah)*

We thank thee, O our Father (for the peace and rest of the Sabbath and) for the joy and gladness of this festive season. We pour forth our hearts in thanksgiving, O Redeemer of Israel, at this season of our Freedom, for the



in thy sight and to walk in the way of the upright before thee. Hallow us with thy commandments, so that we may attain to the long and blessed life of the world to come. Guard us from evil deeds and from the evil hours that distract the world. And he that trusteth in the LORD, mercy compasseth him about. Amen.

Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before Thee, O LORD, my Rock, and my Redeemer.

And as for me, let my prayer be unto Thee, O LORD, in an acceptable time; O God, in the abundance of Thy mercy, answer me with the truth of Thy salvation.

## סדר קריאת התורה

*For the reading from the Torah on Simhat Torah see page 180.*

אֵין־כְּמוֹד בְּאֱלֹהִים אֲדֹנֵי וְאֵין כְּמַעֲשֵׂיָהּ:

מַלְכוּתָהּ מַלְכוּת כָּל־עֲלָמִים וּמִמְשַׁלְתָּהּ בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר:

יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מֶלֶךְ יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד:

יְיָ עֲזוּ לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת־עַמּוֹ בְּשָׁלוֹם:

אֵב הַרְחָמִים הַיְטִיבָהּ בְּרָצוֹנָהּ אֶת־צִיּוֹן תִּבְנֶה חוֹמוֹת  
יְרוּשָׁלָּיִם:

כִּי בָהּ לְבַד בְּטַחְנוּ מֶלֶךְ אֵל רַם וְנִשָּׂא אֲדוֹן עוֹלָמִים:

*The Ark is opened.*

וַיְהִי בִּנְסֹעַ הָאָרֶן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה יְיָ וַיִּפָּצוּ אֵיבֵיהּ

וַיִּנָּסוּ מִשְׁנֵאֵיהּ מִפְּנֵיהּ: כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר־יְיָ

מִירוּשָׁלָּיִם:

*On Sabbath the following until יסעך ישעך, page 101, is omitted.*

יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וְאֱמֶת:

נִצֵּר חֶסֶד לְאֱלֹפִים נִשָּׂא עוֹן וְפָשַׁע וְחַטָּאָה וְנִקְהָה:

*The foregoing Paragraph is said thrice.*

*Individual Meditation*

רַבּוֹן הָעוֹלָם. מֵלֵא מִשְׁאֲלוֹת לְבִי לְטוֹבָה. וְהִפֵּק רָצוֹנִי וְתֵן לִי  
שְׂאֵלְתִי וְזִכְנִי (וְאֵת אֲשֵׁתִי) (וְאֵת בַּעֲלִי) (וּבְנֵי וּבָנוֹתִי) לַעֲשׂוֹת  
רָצוֹנְךָ בְּלִבְבִּי שָׁלֵם. וּמִלִּטְנִי מִיֵּצֵר הָרַע. וְתֵן חֲלֻקְנוּ בְּתוֹרָתְךָ.  
וְזִכְנוּ כְּדֵי שְׁתַּשְׁרָה שְׂכִינְתָּךְ עָלֵינוּ. וְהוֹפֵעַ עָלֵינוּ רוּחַ חֶכְמָה וּבִינָה  
רוּחַ עֲצָה וְגִבּוֹרָה רוּחַ דַּעַת וְיִרְאָת יְיָ. וְכֵן יְהִי רָצוֹן מִלִּפְנֵיךְ יְיָ  
אֱלֹהֵינוּ וְאַל־הִי אָבוֹתֵינוּ שְׂאֻזָּה לַעֲשׂוֹת מַעֲשִׂים טוֹבִים בְּעֵינֶיךָ.

## PRAYERS PRELIMINARY TO READING TORAH

*For the reading from the Torah on the Rejoicing of the Law see page 180.*

There is none like unto Thee among the mighty, O LORD; and there are no works like Thine. Thy kingdom is a kingdom for all ages, and Thy dominion endureth throughout all generations. The LORD is king; the LORD was king; the LORD shall reign for ever and ever. The LORD will give strength unto His people; the LORD will bless His people with peace.

Father of compassion, do good in thy favor unto Zion; build thou the walls of Jerusalem. For in thee alone do we put our trust, O King, high and exalted God, Lord of worlds.

*The Ark is opened.*

And it came to pass, when the ark set forward, that Moses said: 'Rise up, O LORD, and let Thine enemies be scattered; and let them that hate Thee flee before Thee.' For out of Zion shall go forth the Torah, and the word of the LORD from Jerusalem.

*On Sabbath the following until 'Thy salvation,' page 101, is omitted.*

The LORD, the LORD, God, merciful and gracious, long-suffering, and abundant in goodness and truth; keeping mercy unto the thousandth generation, forgiving iniquity and transgression and sin; and acquitting.

*The foregoing Paragraph is said thrice.*

### *Individual Meditation*

Lord of the universe, fulfil the wishes of my heart for good, yield my desire and grant me my petition; and render me [and my wife] [and my husband] [and my sons and daughters] worthy to perform thy will with a perfect heart, and deliver me from the evil inclination. Grant our portion in thy Torah. O make us worthy that thy Presence abide among us. Cause the spirit of wisdom and understanding to shine upon us, the spirit of counsel and might, the spirit of knowledge and of fear of the Lord. And thus may it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that I may become worthy to perform good deeds

יְהִי שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל-  
 יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ. אָמֵן:  
 עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל-  
 יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ. אָמֵן:

---

The following Books of Scripture, called Megillot (Scrolls), are read in some Congregations on the Festivals at the conclusion of Shaharit.

*Song of Songs* Intermediate Sabbath of Pesah or on the Seventh or the Eighth Day of Pesah, if on Sabbath.

*Ruth* Second Day of Shabuot.

*Kohélet* Intermediate Sabbath of Succot or on Shemini Azeret if on Sabbath.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel; and say ye, Amen.

He who maketh peace on high, may he make peace for us and for all Israel; and say ye, Amen.

---

The following Books of Scripture, called Megillot (Scrolls), are read in some Congregations on the Festivals at the conclusion of Shaharit.

*Song of Songs* Intermediate Sabbath of Passover or on the Seventh or the Eighth Day of Passover, if on Sabbath.

*Ruth* Second Day of Pentecost.

*Ecclesiastes* Intermediate Sabbath of Tabernacles or on the Eighth Day of Solemn Assembly if on Sabbath.

יְהַלְלוּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ כָּל־מַעֲשֶׂיךָ, וַחֲסִידֶיךָ צַדִּיקִים  
 עוֹשֵׂי רְצוֹנְךָ וְכָל־עַמֶּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יוֹדוּ וַיְבָרְכוּ  
 וַיִּשְׁבְּחוּ וַיִּפָּאֲרוּ וִירוֹמְמוּ וַיַּעֲרִיצוּ וַיִּקְדִּישוּ וַיִּמְלִיכוּ אֶת־  
 שְׁמֶךָ מְלָכֵנוּ: כִּי לָךְ טוֹב לְהוֹדוֹת וּלְשַׁמֶּךָ נָאָה לֵאמֹר. כִּי  
 מַעֲוֹלָם וְעַד עוֹלָם אַתָּה אֵל. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ מְהֻלָּל  
 בַּתְּשַׁבְּחוֹת:

*The Reader says* קדיש.

*Reader*

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדַּשׁ שְׁמֶךָ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בָּרָא כִרְעוּתֵיהּ.  
 וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמִיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית  
 יִשְׂרָאֵל בְּעֶגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאָמְרוּ. אָמֵן:

*Congregation and Reader*

יְהֵא שְׁמֶךָ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלָם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

*Reader*

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר  
 וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֶךָ דְקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעֶלְא  
 מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא דְאַמִּידָן  
 בְּעֶלְמָא וְאָמְרוּ. אָמֵן:

תְּתַקַּבֵּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוּתְהוֹן דְכָל יִשְׂרָאֵל קָדָם  
 אָבוּהוֹן דִּי בְשִׁמְיָא וְאָמְרוּ. אָמֵן:



All thy works shall praise thee, O Lord our God, and thy pious ones, the just who do thy will, and all thy people, the house of Israel, shall with exultation thank, bless, extol, glorify, exalt, reverence, hallow and do homage to thy name, O our King; for it is good to give thanks unto thee, and becoming to sing praises unto thy name; for from everlasting to everlasting thou art God. Blessed art thou, O Lord, King adored with praises.

---

*The Reader says Kaddish.*

*Reader*

Magnified and sanctified be his great name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom during your life and during your days, and during the life of all the house of Israel, even speedily and at a near time, and say ye, Amen.

*Congregation and Reader*

Let his great name be blessed for ever and to all eternity.

*Reader*

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honored, magnified and lauded be the name of the Holy One, blessed be he; though he be high above all the blessings and hymns, praises and consolations, which are uttered in the world; and say ye, Amen.

May the prayers and supplications of all the house of Israel be accepted by their Father who is in heaven; and say ye, Amen.

יִסֹּר יִסְרְנֵי יְהוָה      וְלִמּוֹת לֹא נִתְּנָנִי:  
 פִּתְחוּ־לִי שַׁעֲרֵי־צֶדֶק      אֲבֹא־בְכֶם אוֹדֶה יְהוָה:  
 וְהִשְׁעָר לִי      צְדִיקִים יָבֹאוּ בּוֹ:

*Each of the following verses is repeated:*

אוֹדֶךָ כִּי עָנִיתָנִי      וַתַּהֲיֵלִי לִישׁוּעָה:  
 אֲבֹן מַאֲסוֹ הַבּוֹנִים      הָיְתָה לְרֹאשׁ פְּנֵה:  
 מֵאֵת יְיָ הָיְתָה זֹאת      הִיא נִפְלְאֹת בְּעֵינֵינוּ:  
 וְהַיּוֹם עָשָׂה יְיָ      נִגִּילָה וְנִשְׂמְחָה בּוֹ:

*Reader and Congregation*

אָנָּה יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא:      אָנָּה יְיָ הוֹשִׁיעָה נָּא:  
 אָנָּה יְיָ הַצְלִיחָה נָּא:      אָנָּה יְיָ הַצְלִיחָה נָּא:

*Each of the following verses is repeated:*

בְּרוּךְ הָבֹא בְּשֵׁם יְיָ      בְּרַכְנוּכֶם מִבֵּית יְיָ:  
 אֵל יְיָ וַיֵּאָר לָנוּ      אֶסְרוּ־חַג בְּעַבְתִּים  
 עַד־קִרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ:

אֵלֵי אִמָּה וְאוֹדֶךָ      אֱלֹהֵי אֲרוֹמְמֶךָ:  
 הוֹדּוּ לִי כִּי־טוֹב      כִּי לְעוֹלָם־חֲסִדּוֹ:

The LORD hath chastened me sore;  
 But He hath not given me over unto death.  
 Open to me the gates of righteousness;  
 I will enter into them, I will give thanks unto the LORD.  
 This is the gate of the LORD;  
 The righteous shall enter into it.

*Each of the following verses is repeated:*

I will give thanks unto Thee, for Thou hast answered me,  
 And art become my salvation.

The stone which the builders rejected  
 Is become the chief corner-stone.

This is the LORD's doing;  
 It is marvellous in our eyes.

This is the day which the LORD hath made;  
 We will rejoice and be glad in it.

---

*Reader and Congregation*

We beseech Thee, O LORD, save now!  
 We beseech Thee, O LORD, save now!  
 We beseech Thee, O LORD, make us now to prosper!  
 We beseech Thee, O LORD, make us now to prosper!

---

*Each of the following verses is repeated:*

Blessed be he that cometh in the name of the LORD;  
 We bless you out of the house of the LORD.

The LORD is God, and hath given us light;  
 Order the festival procession with boughs, even unto  
 the horns of the altar.

Thou art my God, and I will give thanks unto Thee;  
 Thou art my God, I will exalt Thee.

O give thanks unto the LORD, for He is good,  
 For His mercy endureth for ever.

(תהלים קי"ח)

הודו לַי בְּיָטוּב	כִּי לַעֲוֹלָם חֲסָדוֹ:
יֹאמַר־נָא יִשְׂרָאֵל	כִּי לַעֲוֹלָם חֲסָדוֹ:
יֹאמְרוּנָא בֵּית־אֱהֲרֹן	כִּי לַעֲוֹלָם חֲסָדוֹ:
יֹאמְרוּנָא יְרֵאִי יְיָ	כִּי לַעֲוֹלָם חֲסָדוֹ:

מִן־הַמָּצַר קָרָאתִי יְהוָה	עָנְנִי בַמָּרְחַבֶּיהָ:
יְיָ לִי לֹא אֵיֶדָא	מִה־יַּעֲשֶׂה לִי אָדָם:
יְיָ לִי בַעֲזָרִי	וְאֲנִי אֶרְאֶה בְּשִׁנְאָי:
טוֹב לַחֲסוֹת בְּיְיָ	מִבְּטָח בְּאָדָם:
טוֹב לַחֲסוֹת בְּיְיָ	מִבְּטָח בַּגְּדִיבִים:
כָּל־גּוֹיִם סִבְּבוֹנִי	בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילֵם:
סִבּוֹנִי גַם־סִבְּבוֹנִי	בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילֵם:
סִבּוֹנִי כַּדְבָּרִים	דִּעְכוּ כִּאֵשׁ קוֹצִים

בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילֵם:

דָּחָה דָּחִיתַנִּי לַנָּפֶל	וַיִּי עֲזָרָנִי:
עָזִי וְזִמְרַת יְהוָה	וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה:
קוֹל רִנָּה וִישׁוּעָה בְּאֶהְלִי צַדִּיקִים יָמִין יְיָ עָשָׂה חֵיל:	
יָמִין יְיָ רֹמְמָה	יָמִין יְיָ עָשָׂה חֵיל:
לֹא־אֲמוֹת בִּירְאָתֶיהָ	וְאִסְפָּר מַעֲשֵׂי יְהוָה:

## Psalm cxviii

'O give thanks unto the LORD, for He is good,  
For His mercy endureth for ever.'

So let Israel now say,

For His mercy endureth for ever.

So let the house of Aaron now say,

For His mercy endureth for ever.

So let them now that fear the LORD say,

For His mercy endureth for ever.

---

Out of my straits I called upon the LORD;  
He answered me with great enlargement.

The LORD is for me; I will not fear;

What can man do unto me?

The LORD is for me as my helper;

And I shall gaze upon them that hate me.

It is better to take refuge in the LORD

Than to trust in man.

It is better to take refuge in the LORD

Than to trust in princes.

All nations compass me about;

Verily, in the name of the LORD I will cut them off.

They compass me about, yea, they compass me about;

Verily, in the name of the LORD I will cut them off.

They compass me about like bees;

They are quenched as the fire of thorns;

Verily, in the name of the LORD I will cut them off.

Thou didst thrust sore at me that I might fall;

But the LORD helped me.

The LORD is my strength and song;

And He is become my salvation.

The voice of rejoicing and salvation is in the tents of the  
righteous;

The right hand of the LORD doeth valiantly.

The right hand of the LORD is exalted;

The right hand of the LORD doeth valiantly.

I shall not die, but live,

And declare the works of the LORD.

שׁוּבִי נַפְשִׁי לְמִנוּחַיִּי      כִּי־יִי גָמַל עָלַיִּי כִּי  
 כִּי חִלַצְתָּ נַפְשִׁי מִמָּוֶת      אֶת־עֵינִי מִן־דָּמְעָה  
 אֶת־רִגְלִי מִדָּחִי:

אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יי      בְּאַרְצוֹת הַחַיִּים:  
 תֵּאֱמַנְתִּי כִּי אֲדַבֵּר      אֲנִי עָנִיתִי מְאֹד:  
 אֲנִי אֶמְרָתִי בְּחַפְזִי      כָּל־הָאָדָם כֹּזֵב:

מִה־אָשִׁיב לִי      כָּל־תַּגְּמוֹלוֹהִי עָלַי:  
 כּוֹס־יִשׁוּעוֹת אֲשָׂא      וּבִשֵּׁם יי אֶקְרָא:  
 נִדְרֵי לִי אֲשַׁלֵּם      נִגְדָה־נָּא לְכָל־עַמּוֹ:

יָקָר בְּעֵינֵי יי      הַמּוֹתָה לַחֲסִידָיו:  
 אָנָּה יי כִּי־אֲנִי עַבְדְּךָ      אֲנִי עַבְדְּךָ בְּרֵאמָתְךָ  
 פִּתְחָתָהּ לְמוֹסְרִי:

לֹךְ־אֲזַבַּח זֶבַח תּוֹדָה      וּבִשֵּׁם יי אֶקְרָא:  
 נִדְרֵי לִי אֲשַׁלֵּם      נִגְדָה־נָּא לְכָל־עַמּוֹ:  
 בַּחֲצֳרוֹת בֵּית יי      בְּתוֹכִי יְרוּשָׁלַם.  
 הַלְלוּיָהּ:

(תהלים קי"ז)

הַלְלוּ אֶת־יי כָּל־גּוֹיִם שֶׁבָּחֻהוּ כָּל־הָאֲמִים:  
 כִּי גָבַר עָלֵינוּ חֶסֶדּוֹ וְאֶמֶת־יי לְעוֹלָם. הַלְלוּיָהּ:



Return, O my soul, unto thy rest;  
For the LORD hath dealt bountifully with thee.

For Thou hast delivered my soul from death,  
Mine eyes from tears,  
And my feet from stumbling.

I shall walk before the LORD  
In the lands of the living.

I trusted even when I spoke:  
'I am greatly afflicted.'

I said in my haste:  
'All men are liars.'

---

How can I repay unto the LORD  
All His bountiful dealings toward me?  
I will lift up the cup of salvation,  
And call upon the name of the LORD.

My vows will I pay unto the LORD,  
Yea, in the presence of all His people.

Precious in the sight of the LORD  
Is the death of His saints.

I beseech Thee, O LORD, for I am Thy servant;  
I am Thy servant, the son of Thy handmaid;  
Thou hast loosed my bands.

I will offer to Thee the sacrifice of thanksgiving,  
And will call upon the name of the LORD.

I will pay my vows unto the LORD,  
Yea, in the presence of all His people;  
In the courts of the LORD's house,  
In the midst of thee, O Jerusalem.  
Hallelujah.

---

Psalm cxvii

O praise the LORD, all ye nations;  
Laud Him, all ye peoples.

For His mercy is great toward us;  
And the truth of the LORD endureth for ever.  
Hallelujah.

בית אהרן בטחו ביהנה      עזרם ומגנם הוא:  
 יראי יהנה בטחו ביהנה      עזרם ומגנם הוא:

יזכרנו יברך      יברך את־בית ישראל  
 יברך את־בית אהרן:

יברך יראי יי      הקטנים עם־הגדלים:  
 יסף יי עליכם      עליכם ועל־בניכם:  
 ברוכים אתם ליי      עשה שמים וארץ:  
 השמים שמים ליי      והארץ נתן לבני־אדם:  
 לא המתים יהלל־רִיָּה      ולא כל־יְרֵדֵי דומה:  
 ואנחנו נברך יי      מעתה ועד־עולם  
 הללויה:

*The following Paragraph omitted on the last Six Days of Pesah.*

(תהלים קט"ו)

אהבתי כי־ישמע יי      את־קולי תחנוני:  
 ביהטה אזנו לי      ובכימי אקרא:  
 אפפוני חבלי־מוֹת      ומצרי שאול מצאוני  
 צרה ויגון אמצא:

ובשם־יי אקרא      אנה יי מלטה נפשי:  
 חנון יי וצדיק      ואלהינו מרחם:  
 שמר פְּתָאִים יי      דלתי ולי יהושיע:

O house of Aaron, trust ye in the LORD!  
 He is their help and their shield!  
 Ye that fear the LORD, trust in the LORD!  
 He is their help and their shield.

---

The LORD hath been mindful of us, He will bless—  
 He will bless the house of Israel;  
 He will bless the house of Aaron.  
 He will bless them that fear the LORD,  
 Both small and great.  
 The LORD increase you more and more,  
 You and your children.  
 Blessed be ye of the LORD,  
 Who made heaven and earth.

The heavens are the heavens of the LORD;  
 But the earth hath He given to the children of men.  
 The dead praise not the LORD,  
 Neither any that go down into silence;  
 But we will bless the LORD  
 From this time forth and for ever.  
 Hallelujah.

---

*The following Paragraph is omitted on the last Six Days of Passover.*

Psalm cxvi

I love that the LORD should hear  
 My voice and my supplications.  
 Because He hath inclined His ear unto me,  
 Therefore will I call upon Him all my days.

The cords of death compassed me,  
 And the straits of the nether-world got hold upon me;  
 I found trouble and sorrow.

But I called upon the name of the LORD:  
 'I beseech Thee, O LORD, deliver my soul.'

Gracious is the LORD, and righteous;  
 Yea, our God is compassionate.

The LORD preserveth the simple;  
 I was brought low, and He saved me.

הָהָרִים רָקְדוּ כְּאֵילִים      גִּבְעוֹת כְּבִנְיָצָאן:  
 מִה־לֵּךְ הָיָם כִּי תָנוּס      הִירְדֵּן תִּסָּב לְאַחֹר:  
 הָהָרִים תִּרְקְדוּ כְּאֵילִים      גִּבְעוֹת כְּבִנְיָצָאן:  
 מִלִּפְנֵי אֲדוֹן חוּלֵי אֶרֶץ      מִלִּפְנֵי אֱלֹהֵי יַעֲקֹב:  
 הַהִפְכִי הַצּוֹר אֲנִים־מִים      חֲלָמִישׁ לִמְעִינֹר־מִים:

*The following Paragraph is omitted on the last Six Days of Pesah.*

(תהלים קט"ו)

לֹא לָנוּ יְהוָה לֹא־לָנוּ      כִּי־לְשִׁמְךָ תֵּן כְּבוֹד  
 עַל־חֲסִדֶּךָ עַל־אַמְתֶּךָ:  
 לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם      אֵי־הֵנָּה אֱלֹהֵיהֶם:  
 וְאֵלֵהֵינוּ בִשְׁמִים      כֹּל אֲשֶׁר־חָפֵץ עָשָׂה:  
 עֲצִבִּיהֶם כֶּסֶף וְזָהָב      מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם:  
 פֹּה־לָהֶם וְלֹא יִדְּבָרוּ      עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יֵרְאוּ:  
 אֲזַנִּים לָהֶם וְלֹא יִשְׁמְעוּ      אָף לָהֶם וְלֹא יִרְיֹחוּ:  
 יְדֵיהֶם וְלֹא יִמְשֹׁן      רַגְלֵיהֶם וְלֹא יִהְלֹכוּ  
 לֹא־יִהְיוּ בְּגִרּוֹנִם:  
 כְּמוֹתָם יִהְיוּ עֹשִׂיהֶם      כֹּל אֲשֶׁר־בָּטַח בָּהֶם:  
 יִשְׂרָאֵל בָּטַח בִּיהוָה      עֶזְרָם וּמִגָּנָם הוּא:

The mountains skipped like rams,  
The hills like young sheep.

What aileth thee, O thou sea, that thou fleest?  
Thou Jordan, that thou turnest backward?

Ye mountains, that ye skip like rams;  
Ye hills, like young sheep?

Tremble, thou earth, at the presence of the Lord,  
At the presence of the God of Jacob;

Who turned the rock into a pool of water,  
The flint into a fountain of waters.

---

*The following Paragraph is omitted on the last Six Days of Passover.*

Psalm cxv

Not unto us, O LORD, not unto us,  
But unto Thy name give glory,  
For Thy mercy, and for Thy truth's sake.

Wherefore should the nations say:  
'Where is now their God?'

But our God is in the heavens;  
Whatsoever pleased Him He hath done.

Their idols are silver and gold,  
The work of men's hands.

They have mouths, but they speak not;  
Eyes have they, but they see not;

They have ears, but they hear not;  
Noses have they, but they smell not;

They have hands, but they handle not;  
Feet have they, but they walk not;  
Neither speak they with their throat.

They that make them shall be like unto them;  
Yea, every one that trusteth in them.

O Israel, trust thou in the LORD!  
He is their help and their shield!

## סדר הלל

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם. אשר  
קדשנו במצותיו וצונו לקרוא את־ההלל:

(תהלים קי"ג)

### הללויה

הָלְלוּ אֱתֵשׁ יי:	הָלְלוּ עַבְדֵי יי
מַעֲתָה וְעַד־עוֹלָם:	יְהִי שֵׁם יי מְבָרָךְ
מְהֻלָּל שֵׁם יי:	מִמְזֶרְח־שָׁמֶשׁ עַד־מְבוֹאוֹ
עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ:	רֵם עַל־כָּל־גּוֹיִם יי
הַמְגִבִּיהִי לְשָׁבֶת:	מִי כְּיִי אֱלֹהֵינוּ
בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ:	הַמְשַׁפִּילִי לְרֹאוֹת
מֵאֲשַׁפֵּת יָרִים אָבִיוֹן:	מִקִּימִי מַעֲפָר דָּל
עִם נְדִיבֵי עַמּוֹ:	לְהוֹשִׁיבֵי עַם־נְדִיבִים
אִם־הַבָּנִים שִׁמְחָה	מוֹשִׁיבֵי עֶקֶרֶת הַבַּיִת

### הללויה:

(תהלים קי"ד)

בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם לַעֲזוֹ:	בָּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם
יִשְׂרָאֵל מִמְשֻׁלוֹתָיו:	הִיָּתָה יְהוּדָה לְקָדְשׁוֹ
הִירְדֵּן יֹסֵב לְאַחֹר:	הָיָם רָאָה וַיָּנָם



## HALLEL

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us with thy commandments, and hast commanded us to read the Hallel.

Psalm cxiii  
Hallelujah.

Praise, O ye servants of the LORD,  
Praise the name of the LORD.

Blessed be the name of the LORD  
From this time forth and for ever.

From the rising of the sun unto the going down thereof  
The LORD's name is to be praised.

The LORD is high above all nations,  
His glory is above the heavens.

Who is like unto the LORD our God,  
That is enthroned on high,

That looketh down low  
Upon heaven and upon the earth?

Who raiseth up the poor out of the dust,  
And lifteth up the needy out of the dunghill;

That He may set him with princes,  
Even with the princes of His people.

Who maketh the barren woman to dwell in her house  
As a joyful mother of children.  
Hallelujah.

---

Psalm cxiv

When Israel came forth out of Egypt,  
The house of Jacob from a people of strange language;  
Judah became His sanctuary,  
Israel His dominion.

The sea saw it, and fled;  
The Jordan turned backward.

## סדר נטילת לולב

*On Succot, (except on Sabbath), the Lulab and Etrog are taken, and the following Prayer and Blessings are said:*

הֲרַנִּי מוֹכֵן וּמְזֵמֵן לְקִים מִצּוֹת בּוֹרְאֵי שְׂצוּנוֹ בְּתוֹרָתוֹ וּלְקַחְתָּם  
לָכֶם בְּיוֹם הָרֵאשׁוֹן פְּרִי עֵץ הָדָר כַּפֹּת תְּמָרִים וְעֵנָף עֵץ-עָבֹת  
וְעֶרְבֵי-נַחַל. וּבִנְעֻנְעֵי אוֹתָם יִשְׁפִּיעַ עָלֵי שְׁפַע בְּרָכוֹת וּמַחְשְׁבוֹת  
קְדוּשׁוֹת שֶׁהוּא אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וְאֲדוֹנֵי הָאֲדוֹנִים שְׁלִיט בְּמַטָּה  
וּבְמַעַל וּמַלְכוּתוֹ בְּכָל מְשָׁלָה. וְתֵהָא חֲשׁוּבָה מִצּוֹת אֲרַבְעָה  
מִיָּנִים כְּאֵלוֹ קִימְתִּיהָ בְּכָל-פְּרֻטָּיהָ וּדְקָדוּקֶיהָ. וְיֵהִי נֶעֱם יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ כּוֹנֵנָה עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יְדֵינוּ כּוֹנֵנָהּ. בְּרוּךְ יְיָ  
לְעוֹלָם. אָמֵן וְאָמֵן:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם.  
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל-נְטִילַת לוּלָב:

*The following Blessing is said on the First Day of the Festival only. Should the First Day, however, occur on Sabbath, it is said on the Second Day.*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם.  
שֶׁהֵחֵינּוּ וְקִיַּמְנוּ וְהִגִּיעָנוּ לְזֶמֶן הַזֶּה:

## MEDITATION AND BLESSINGS ON TAKING THE LULAB

*On Tabernacles, (except on Sabbath,) the Lulab and Etrog are taken, and the following Prayer and Blessings are said:*

Lo, I am prepared and ready to fulfil the command of my Creator, who hath commanded us in his Torah, And ye shall take you on the first day the fruit of goodly trees, branches of palm-trees, and boughs of thick trees, and willows of the brook. While I wave them, may the blessings flow upon me, together with holy thoughts which tell that he is the God of gods and Lord of lords, governing below and above, whose kingdom ruleth over all. May this my observance of the precept of the Four Species be accounted as though I had fulfilled it in all its details and particulars. And let the graciousness of the LORD our God be upon us; establish Thou upon us the work of our hands; yea, the work of our hands establish Thou it. Blessed be the LORD for evermore. Amen, and Amen.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us by thy commandments, and hast given us command concerning the taking of the Lulab.

*The following Blessing is said on the First Day of the Festival only. Should the First Day, however, occur on Sabbath, it is said on the Second Day.*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast kept us in life, and hast preserved us, and enabled us to reach this season.

האל ישועתנו ועזרתנו סלה. ברוך אתה יי הטוב שמך  
ולך נאה להודות:

אלהינו ואלהי אבותינו. ברכנו בברכה המשלשת  
בתורה. הכתובה על ידי משה עבדך. האמורה מפי  
אהרן ובניו כהנים. עם קדושך באמור:

ברוך יי ושמךך

אמן יאר יי פניו אליך ויחנךך

אמן ישא יי פניו אליך וישם לך שלום

שם שלום טובה וברכה חן וחסד ורחמים עלינו  
ועל כל ישראל עמך. ברכנו אבינו כלנו כאחד באור  
פניך. כי באור פניך נתת לנו יי אלהינו תורת חיים  
ואהבת חסד וצדקה וברכה ורחמים וחיים ושלום. וטוב  
בעיניך לברך את עמך ישראל בכל-עת ובכל-שעה  
בשלומך. ברוך אתה יי המברך את-עמו ישראל בשלום:

salvation and our help. Blessed art thou, O Lord, whose name is All-good, and unto whom it is becoming to give thanks.

Our God and God of our fathers, bless us with the three-fold blessing of the Torah, written by the hand of Moses thy servant, which was spoken by Aaron and his sons, the priests, thy holy people, as it is said:

The LORD bless thee, and keep thee; Amen.

The LORD make His face to shine upon thee,  
and be gracious unto thee; Amen.

The LORD lift up His countenance upon thee,  
and give thee peace. Amen.

Grant peace, welfare, blessing, grace, lovingkindness and mercy unto us and unto all Israel, thy people. Bless us, O our Father, even all of us together, with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance thou hast given us, O Lord our God, the Torah of life, lovingkindness and righteousness, blessing, mercy, life and peace; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace. Blessed art thou, O Lord, who blessest thy people Israel with peace.

וְתַחֲנוּנָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבָךְ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בְּרוּךְ אַתָּה יי  
הַמְּחַיֵּיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

*Congregation in an undertone*  
מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא  
יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי  
כָל-בָּשָׂר. יוֹצֵרנוּ יוֹצֵר בְּרֵאשִׁית  
בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל  
וְהַקָּדוֹשׁ. עַל שֶׁחֲחִיתָנוּ וְקִיַּמְתָּנוּ  
בֶּן תַּחֲנוּנוֹ וְתַקִּימָנוּ. וְתַאֲסֹף  
גְּלוּתֵינוּ לַחֲצֹרֹת קֹדֶשׁ לְשֹׁמֵר  
חֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ וּלְעַבְדְּךָ  
בְּלֵבב שְׁלֵם עַל שְׂאֲנַחְנוּ מוֹדִים  
לָךְ. בְּרוּךְ אַל הַהוֹדָאוֹת:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה  
הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי  
אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר  
חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא  
לְדוֹר וָדוֹר. נוֹדָה לָךְ  
וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ עַל חַיֵּינוּ  
הַמְּסוּרִים בְּיָדְךָ וְעַל  
נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל  
נִסִּיךָ שֶׁבְּכָל-יוֹם עֲמָנוּ וְעַל

נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל-עֵת עָרַב וּבֹקֶר וְצַהֲרַיִם.  
הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ. וְהַמְּרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ חֲסָדֶיךָ  
מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

וְעַל כָּלָם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מִלְּכָנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם  
וָעֶד: וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה וַיְהִלְלוּ אֶת-שְׁמֶךָ בְּאַמֶּת

*On an Intermediate Sabbath*

הַזֶּה. זָכְרָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה וּפְקָדָנוּ בּוֹ לְבִרְכָה וְהוֹשִׁיעֵנוּ  
בּוֹ לְחַיִּים. וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְתַנְנוּ וְרַחֵם עָלֵינוּ  
וְהוֹשִׁיעֵנוּ. כִּי אֱלֹהֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה:

*Continue with ותחנונו from the top of the page.*



And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

We give thanks unto thee, for thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are committed unto thy hand, and for our souls which are in thy charge, and for thy miracles, which are daily with us, and for thy wonders and thy benefits which are wrought at all times, evening, morn and noon. O thou who art all-good, whose mercies fail not; thou, merciful Being, whose lovingkindnesses never cease, we have ever hoped in thee.

*Congregation in an undertone*

We give thanks unto thee, for thou art the Lord our God and the God of our fathers, the God of all flesh, our Creator and the Creator of all things in the beginning. Blessings and thanksgivings be to thy great and holy name, because thou hast kept us in life and hast preserved us; so mayest thou continue to keep us in life and to preserve us. O gather our exiles to thy holy courts to observe thy statutes, to do thy will, and to serve thee with a perfect heart; seeing that we give thanks unto thee. Blessed be the God to whom thanksgivings are due.

For all these things thy name, O our King, shall be continually blessed and exalted for ever and ever.

And everything that liveth shall give thanks unto thee for ever, and shall praise thy name in truth, O God, our

---

*On an Intermediate Sabbath*

Remember us, O Lord our God, thereon for our well-being; be mindful of us for blessing, and save us unto life; by thy promise of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us; have mercy upon us and save us, for our eyes are bent upon thee, because thou art a gracious and merciful God and King.

*Continue with 'And let our eyes behold' from the top of the page.*

וְהַשִּׂיֵּאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת־בְּרַכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם  
 לְשִׁמְחָה וּלְשִׁשׁוֹן בְּאֶשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכֵנוּ: וְאֱלֹהֵינוּ  
 וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רָצָה בְּמִנוּחָנוּ קִדְּשָׁנוּ בְּמִצּוֹתֶיךָ וְתַן  
 חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ שְׂבַעֲנוּ מִטּוֹבְךָ וְשִׁמְחָנוּ בִּישׁוּעָתְךָ וְטַהַר  
 לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאֵמֶת. וְהִנְחִילֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה  
 וּבְרָצוֹן בְּשִׁמְחָה וּבְשִׁשׁוֹן וּשְׁבַת וּמוֹעֲדֵי קִדְּשֶׁךָ. וְיִשְׁמְחוּ  
 בְּךָ יִשְׂרָאֵל מִקִּדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ [הַשְּׁבַת וְ]  
 יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמָנִים:

רָצָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתָם. וְהִשָּׁב אֶת־  
 הָעֲבוּדָה לְדָבִיר בֵּיתְךָ וְאֲשִׁי יִשְׂרָאֵל וּתַפְלָתָם בְּאַהֲבָה  
 תִּקְבַּל בְּרָצוֹן. וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ.

---

*On an Intermediate Sabbath*

רָצָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבְתַפְלָתָם. וְהִשָּׁב אֶת־הָעֲבוּדָה  
 לְדָבִיר בֵּיתְךָ וְאֲשִׁי יִשְׂרָאֵל וּתַפְלָתָם בְּאַהֲבָה תִּקְבַּל בְּרָצוֹן.  
 וְתִהְיֶה לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוּדַת יִשְׂרָאֵל עִמָּךְ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֵא וְיַגִּיעַ וְיִרְאֶה וְיִרְצֶה וְיִשְׁמַע  
 וְיִפְקֹד וְיַזְכֵּר וְיַזְכֵּנוּ וְיַקְדִּינֵנוּ וְיַזְכֵּרוּ אֲבוֹתֵינוּ. וְיַזְכֵּרוּ מְשִׁיחַ בֶּן־  
 דָּוִד עֲבָדְךָ. וְיַזְכֵּרוּ יְרוּשָׁלַּיִם עִיר קִדְּשֶׁךָ. וְיַזְכֵּרוּ כָּל־עַמְּךָ בֵּית  
 יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ. לְפָלִיטָה לְטוֹבָה לְחַן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים  
 וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם

*On Pesah*  
 חַג הַמִּצּוֹת

*On Succot*  
 חַג הַסֻּכּוֹת

O Lord our God, bestow upon us the blessing of thy appointed times for life and peace, for joy and gladness, even as thou hast graciously promised to bless us. [Our God and God of our fathers, accept our rest.] Sanctify us by thy commandments, and grant our portion in thy Torah; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation; purify our hearts to serve thee in truth; and let us inherit, O Lord our God, [in love and favor,] with joy and gladness thy holy [Sabbath and] appointed times; and may Israel, who hallow thy name, rejoice in thee. Blessed art thou, O Lord, who hallowest [the Sabbath and] Israel and the seasons.

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer; restore the service to the oracle of thy house; receive in love and favor the fire-offerings of Israel and their prayer; and may the service of thy people Israel be ever acceptable unto thee.

---

*On an Intermediate Sabbath*

Accept, O LORD our God, thy people Israel and their prayer; restore the service to the oracle of thy house; receive in love and favor the fire-offerings of Israel and their prayer; and may the service of thy people Israel be ever acceptable unto thee.

Our God and God of our fathers! May our remembrance rise, come and be accepted before thee, with the remembrance of our fathers, of Messiah the son of David thy servant, of Jerusalem thy holy city, and of all thy people the house of Israel, bringing deliverance and well-being, grace, lovingkindness and mercy, life and peace on this day of—

*On Passover*

The Feast of Unleavened Bread.

*On Tabernacles*

The Feast of Tabernacles.

לְטוֹבָה לַחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לַחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם

*On Pesah*

חג המצות

*On Shabuot*

חג השבועות

*On Succot*

חג הסוכות

*On Shemini Azeret and on Simhat Torah*

השמיני חג העצרת

הָיָה. וְזָכְרָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפָקַדְנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה.  
וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לַחַיִּים: וּבְדָבָר יְשׁוּעָה וּרַחֲמִים חוּס וְחַנּוּנוֹ  
וּרְחָם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנוּן  
וּרְחוּם אָמֵן:

*On an Intermediate Sabbath*

וְלֹא נִתְּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְגוֹי הָאֲרָצוֹת וְלֹא הִנַּחְלָתוּ מִלְּכָנוּ  
לְעוֹבְדֵי פְסִילִים. וְגַם בְּמִנוּחָתוֹ לֹא יִשְׁכְּנוּ עֲרָלִים. כִּי לְיִשְׂרָאֵל  
עָמַד נִתְּנוּ בְּאַהֲבָה. לְזֶרַע יַעֲקֹב אֲשֶׁר בָּם בְּחִרְתָּ. עַם מְקֻדָּשִׁי  
שְׂבִיעִי כָּלֶם יִשְׁבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מִטוֹבָךָ. וְהִשְׁבִּיעִי רַצִּיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתָּ  
חֻמַּדַּת יָמִים אוֹתוֹ קְרֹאת זָכָר לְמַעֲשֵׂה בְּרֵאשִׁית:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. רָצָה בְּמִנוּחָתָנוּ קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ  
וּמִן חֻלְקָנוּ בְּתוֹרָתֶךָ. שְׂבַעְנוּ מִטוֹבָךָ וּשְׂמַחְנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ. וְטַהַר  
לִבָּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת. וְהִנַּחֲלָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שֶׁבַת  
קִדְּשָׁךָ. וְיִגְוַחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל מְקֻדָּשֵׁי שְׁמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ. מְקֻדָּשׁ  
הַשֶּׁבֶת:

lovingkindness and mercy, life and peace on this day of—

*On Passover*

The Feast of Unleavened Bread.

*On Pentecost*

The Feast of Weeks.

*On Tabernacles*

The Feast of Tabernacles.

*On the Eighth Day of Solemn Assembly and on the Rejoicing of the Law*  
The Eighth-day Feast of Solemn Assembly.

Remember us, O Lord our God, thereon for our well being; be mindful of us for blessing, and save us unto life; by thy promise of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us; have mercy upon us and save us; for our eyes are bent upon thee, because thou art a gracious and merciful God and King.

---

*On an Intermediate Sabbath*

And thou didst not give it, O Lord our God, unto the nations of other lands, nor didst thou, O our King, make it the heritage of worshippers of idols, nor do the heathens dwell in its rest; but unto thy people Israel thou didst give it in love, unto the seed of Jacob whom thou didst choose.

The people that hallow the seventh day, even all of them shall be satiated and delighted with thy goodness, seeing that thou didst find pleasure in the seventh day, and didst hallow it; thou didst call it the desirable of days, in remembrance of the work of creation.

Our God and God of our fathers, accept our rest; sanctify us by thy commandments, and grant our portion in thy Torah; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation; purify our hearts to serve thee in truth; and in thy love and favor, O Lord our God, let us inherit thy holy Sabbath; and may Israel, who hallow thy name, rest thereon. Blessed art thou, O Lord, who hallowest the Sabbath.

*On Sabbath add the words in brackets.*

וַתִּתֵּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה [שְׁבֻתוֹת לַמְנוּחָה ו]  
מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חֲגִים וְזִמְנִים לְשִׁשּׁוֹן. אֶת־יְיָוִם [הַשְּׁבֻת  
הַזֶּה וְאֶת־יְיָוִם]

*On Pesah*

חַג הַמִּצּוֹת הַזֶּה. זְמַן חֲרוּתֵנוּ

*On Shabuot*

חַג הַשְּׁבָעוֹת הַזֶּה. זְמַן מַתַּן תּוֹרָתֵנוּ

*On Succot*

חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה, זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ

*On Shemini Azeret and on Simhat Torah*

הַשְּׁמִינִי חַג הָעֲצָרֹת הַזֶּה. זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ

וּבְאַהֲבָה [מִקְרָא קֹדֶשׁ. וְזָכַר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֵא וְיַגִּיעַ וְיִרְאֶה  
וְיִרְצֶה וְיִשְׁמַע וְיִפְקֹד וְיִזְכֹּר וְיַזְכֵּנוּ וְיַקְדּוּנֵנוּ וְיַזְכֵּנוּ  
אֲבוֹתֵנוּ וְיַזְכֵּנוּ מְשִׁיחַ בְּנֵי־דָוִד עַבְדְּךָ וְיַזְכֵּנוּ יְרוּשָׁלַיִם  
עִיר קֹדֶשְׁךָ וְיַזְכֵּנוּ כָּל־עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ לְפָלִיטָה

*On an Intermediate Sabbath.*

(שְׁמוֹת ל"א ט"ז-י"ו)

וְשִׁמְרוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשְּׁבֻת לַעֲשׂוֹת אֶת־הַשְּׁבֻת לְדִרְתָּם  
בְּרִית עוֹלָם: בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִיא לְעוֹלָם כִּי־שֵׁשֶׁת  
יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת  
וַיִּנָּפֶשׁ:



*On Sabbath add the words in brackets.*

And thou hast given us in love, O Lord our God, [Sabbaths for rest,] appointed times for gladness, festivals and seasons for joy; [this Sabbath day and] this day of—

*On Passover*

The Feast of Unleavened Bread, the season of our Freedom;

*On Pentecost*

The Feast of Weeks, the season of the Giving of our Torah;

*On Tabernacles*

The Feast of Tabernacles, the season of our Gladness;

*On the Eighth Day of Solemn Assembly and on the Rejoicing of the Law*

The Eighth-day Feast of Solemn Assembly, the season of our Gladness [in love]; a holy convocation, as a memorial of the departure from Egypt.

Our God and God of our fathers! May our remembrance rise, come and be accepted before thee, with the remembrance of our fathers, of Messiah the son of David thy servant, of Jerusalem thy holy city, and of all thy people the house of Israel, bringing deliverance and well-being, grace,

*On an Intermediate Sabbath*

Exodus xxxi, 16–17.

And the children of Israel shall keep the Sabbath, to observe the Sabbath throughout their generations, for a perpetual covenant. It is a sign between Me and the children of Israel for ever; for in six days the LORD made heaven and earth, and on the seventh day He ceased from work and rested.

*Congregation and Reader*  
ברוך כבוד־י מִמְקוֹמוֹ:

*Reader*

מִמְקוֹמָךְ מִלְכְּנוּ תוֹפִיעַ וְתַמְלוֹךְ עָלֵינוּ כִּי מַחֲכִים  
אֲנַחְנוּ לָךְ: מְתִי תַמְלוֹךְ בְּצִיּוֹן. בְּקֶרֶב בְּיָמֵינוּ לְעוֹלָם  
וְעַד תִּשְׁכּוֹן: תִּתְגַּדֵּל וְתִתְקַדַּשׁ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַּיִם עִירְךָ  
לְדוֹר וָדוֹר וּלְנֶצַח נֶצְחִים: וְעֵינֵינוּ תִרְאֶינָה מַלְכוּתְךָ  
בְּדִבְרֵי הָאֱמוּנָה בְּשִׁירֵי עֲנָךְ עַל־יְדֵי דָוִד מְשִׁיחַ צִדְקָךְ.

*Congregation and Reader*

יְמִלְךָ יְיָ לְעוֹלָם. אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדָר וָדָר. הִלְלוּהָ:

*Reader*

לְדוֹר וָדוֹר נִגִּיד נִגְדְּלָךְ. וּלְנֶצַח נֶצְחִים קִדְשְׁתָּךְ נִקְדִּישׁ.  
וְשִׁבְחְךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא יָמוּשׁ לְעוֹלָם וְעַד. כִּי אֵל מֶלֶךְ  
גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

*On an Intermediate Sabbath the Reader substitutes for the following passages those underneath the line in small type.*

אַתָּה בְּחַרְתָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ. וְרָצִיתָ  
בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל־הַלְשׁוֹנוֹת. וְקִדְשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ.  
וְקִרְבְּתָנוּ מִלְכְּנוּ לַעֲבוֹדְתְּךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ  
קִרְאָתָּ:

*On an Intermediate Sabbath*

יִשְׁמַח מֹשֶׁה בְּמִתְנַת חֶלְקוֹ כִּי עָבַד נֶאֱמָן קִרְאָתָּ לוֹ. כָּלִיל  
תַּפְאֶרֶת בְּרֹאשׁוֹ נָתַתָּ. בְּעִמְדוֹ לִפְנֵיךָ עַל הַר־סִינַי. וְשָׁנִי לַחַת  
אֲבָנִים הוֹרִיד בְּיָדוֹ. וְכָתוּב בָּהֶם שְׁמִירַת שְׁבֹת. וְכֵן כָּתוּב  
בְּתוֹרָתְךָ.

*Congregation and Reader*

Blessed be the glory of the LORD from His place.

*Reader*

From thy place shine forth, O our King, and reign over us; for we wait for thee. When wilt thou reign in Zion? Speedily, even in our days, do thou dwell there, and for ever. Mayest thou be magnified and sanctified in the midst of Jerusalem thy city throughout all generations and to all eternity. O let our eyes behold thy kingdom, according to the word that was spoken in the songs of thy might by David, thy righteous anointed:

*Congregation and Reader*

The LORD will reign for ever, Thy God,  
O Zion, unto all generations. Hallelujah.

*Reader*

Unto all generations we will declare thy greatness, and to all eternity we will proclaim thy holiness; and thy praise, O our God, shall not depart from our mouth for ever; for thou art a great and holy God and King. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

*On an Intermediate Sabbath the Reader substitutes for the following passages those underneath the line in small type.*

Thou hast chosen us from all peoples; thou hast loved us and taken pleasure in us, and hast exalted us above all tongues; thou hast sanctified us by thy commandments, and brought us near unto thy service, O our King, and hast called us by thy great and holy name.

---

*On an Intermediate Sabbath*

Moses rejoiced in the gift of his portion, for thou didst call him a faithful servant; a diadem of glory didst thou place upon his head when he stood before thee upon Mount Sinai; and in his hand he brought down the two tables of stone, upon which the observance of the Sabbath was prescribed, and thus it is written in thy Torah:

## תפלה לשליח צבור

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אַבְרָהָם  
 אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא  
 אֵל עֶלְיוֹן. גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקִנְיָה הַכֹּל. וְזוֹכֵר חֲסָדֵי  
 אֲבוֹת וּמֵבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:  
 מְלַךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמִגּוֹן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִגּוֹן אַבְרָהָם:  
 אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנֵי מַחְיָה מֵתִים אַתָּה רַב  
 לְהוֹשִׁיעַ.

*On Simhat Torah and the First Day of Pesah add:*

מְשִׁיב הָרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מַחְיָה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ  
 נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמַקְיִים אֲמוּנָתוֹ  
 לִישְׁנֵי עֶפְרַי. מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ. מְלַךְ  
 מֵמִית וּמַחְיָה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה: וְנִאֲמָן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים.  
 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מַחְיָה הַמֵּתִים:

*Congregation and Reader*

נִקְדֹּשׁ אֶת־שִׁמְךָ בְּעוֹלָם כְּשֵׁם שְׁמִקְדֵּי־יֵשִׁים אוֹתוֹ בְּשִׁמִּי  
 מְרוֹם. כִּכְתוּב עַל־יַד נְבִיאֶךָ. וְקִרָא זֶה אֶל־זֶה וְאָמַר.

*Congregation and Reader*

קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת. מְלֵא כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

*Reader*

אָז בְּקוֹל רָעַשׁ גָּדוֹל אֲדִיר וְחִזָּק מְשִׁמְעִים קוֹל  
 מִתְנַשְּׂאִים לְעֶמֶת שָׂרָפִים לְעֶמֶתָם בָּרוּךְ יֹאמְרוּ.

Amidah for the Reader

---

Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, the great, mighty and revered God, the most high God, who bestowest lovingkindnesses, and possessest all things; who rememberest the pious deeds of the patriarchs, and in love wilt bring a redeemer to their children's children for thy name's sake.

O King, Helper, Savior and Shield. Blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou, O Lord, art mighty for ever; thou quickenest the dead; thou art mighty to save.

*On the Rejoicing of the Law and the First Day of Passover add:*

Thou caustest the wind to blow and the rain to fall.

Thou sustainest the living with lovingkindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling, healest the sick, loosest the bound, and keepest thy faith to them that sleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who resembleth thee, O King, who caustest death and revivest and caustest salvation to spring forth?

Yea, faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

Thou art holy, and thy name is holy, and holy beings praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

*Congregation and Reader*

We will sanctify thy name in the world, even as they sanctify it in the highest heavens, as it is written by the hand of thy prophet: And one called unto another, and said:

*Congregation and Reader*

Holy, holy, holy, is the LORD of hosts;  
The whole earth is full of His glory.

*Reader*

Then with a noise of great rushing, mighty and strong, they make their voices heard, and, upraising themselves towards the Seraphim, they exclaim beside them, Blessed.

אֱלֹהֵי. נִצּוֹר לְשׁוֹנִי מִרַע וּשְׁפָתִי מִדְּבַר מְרָמָה  
וּלְמַקְלָלִי נִפְשֵׁי תְדוּם וְנִפְשֵׁי כְּעָפָר לְכָל תְּהִיָּה: פֶּתַח  
לְבִי בְּתוֹרַתְךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדּוּף נִפְשִׁי. וְכָל הַחוֹשְׁבִים  
עָלַי רָעָה מִהֲרָה הִפֵּר עֲצָתָם וְקִלְקַל מַחֲשַׁבֹתָם: עֲשֵׂה  
לְמַעַן שְׁמֹךְ עֲשֵׂה לְמַעַן יִמְנָךְ עֲשֵׂה לְמַעַן קִדְשְׁתָּךְ עֲשֵׂה  
לְמַעַן תּוֹרַתְךָ: לְמַעַן יִחַלְצוּן יְדֵיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינֶךָ  
וַעֲנֵנִי: יִהְיוּ לְרִצּוֹן אִמְרֵי־פִי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי  
וְגֹאֲלִי: עֲשֵׂה שָׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהִי רִצּוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיבֵנָה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ  
בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרַתְךָ: וְשֵׁם נֶעְבְּדְךָ בִּירְאָה בְּיָמֵי  
עוֹלָם וּכְשָׁנִים קִדְמוֹנוֹת: וְעֲרֹבָה לִי מִנַּחַת יְהוּדָה וִירוּשָׁלָּיִם  
בְּיָמֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים קִדְמוֹנוֹת:



O my God! keep my tongue from evil, and my lips from speaking guile; and to such as curse me let my soul be dumb, yea, let my soul be unto all as the dust. Open my heart to thy Torah, and let my soul pursue thy commandments. If any design evil against me, speedily make their counsel of none effect, and frustrate their designs. Do it for the sake of thy name, do it for the sake of thy right hand, do it for the sake of thy holiness, do it for the sake of thy Torah. That Thy beloved may be delivered, save with Thy right hand, and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before Thee, O LORD, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace on high, may he make peace for us and for all Israel, and say ye, Amen.

May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in thy Torah. And there we will serve thee with awe, as in the days of old, and as in ancient years. Then shall the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the LORD, as in the days of old, and as in ancient years.

וּתְחַזִּינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבָךְ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יי  
הַמְחַזֵּיר שְׂכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ שְׂאֵתָה הוּא יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי  
אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. צוּר חַיֵּינוּ מִגֵּן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא  
לְדוֹר וָדוֹר. נוֹדָה לָךְ וְנִסְפָּר תְּהִלָּתְךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים  
בְּיָדְךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת לָךְ וְעַל נְסִיךְ שְׂבָכ־לִיּוֹם  
עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שְׂבָכ־לַעֲת עָרֵב וּבִקְרָה  
וְצָהָרִים. הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהִמְרַחֵם כִּי לֹא תָמוּ  
חֲסִדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

וְעַל כָּלָם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמֵם שְׁמֶךָ מִלְּכָנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם  
וָעֶד: וְכָל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֵלָה וַיְהִלְלוּ אֶת־שְׁמֶךָ בְּאַמֶּת  
הָאֵל יִשְׁוּעָתָנוּ וְעִזְרָתָנוּ סֵלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יי הַטּוֹב שְׁמֶךָ  
וְלָךְ נִאֲה לְהוֹדוֹת:

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבִרְכָּה חֵן וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ  
וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ. בָּרְכֵנוּ אֲבִינוּ כְּלָנוּ כְּאַחַד בְּאוֹר  
פְּנִיךָ. כִּי בְּאוֹר פְּנִיךָ נִתַּת לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ תוֹרַת חַיִּים  
וְאַהֲבַת חֶסֶד וְצַדִּיקָה וּבִרְכָּה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם. וְטוֹב  
בְּעֵינֶיךָ לְבָרַךְ אֶת־עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל־עֵת וּבְכָל־שָׁעָה  
בְּשְׁלוֹמֶךָ. בָּרוּךְ אַתָּה יי הַמְּבָרַךְ אֶת־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּשְׁלוֹם:

And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

We give thanks unto thee, for thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are committed unto thy hand, and for our souls which are in thy charge, and for thy miracles, which are daily with us, and for thy wonders and thy benefits which are wrought at all times, evening, morn and noon. O thou who art all-good, whose mercies fail not; thou, merciful Being, whose lovingkindnesses never cease, we have ever hoped in thee.

For all these things thy name, O our King, shall be continually blessed and exalted for ever and ever.

And everything that liveth shall give thanks unto thee for ever, and shall praise thy name in truth, O God, our salvation and our help. Blessed art thou, O Lord, whose name is All-good, and unto whom it is becoming to give thanks.

Grant peace, welfare, blessing, grace, lovingkindness and mercy unto us and unto all Israel, thy people. Bless us, O our Father, even all of us together, with the light of thy countenance; for by the light of thy countenance thou hast given us, O Lord our God, the Torah of life, lovingkindness and righteousness, blessing, mercy, life and peace; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and in every hour with thy peace. Blessed art thou, O Lord, who blessest thy people Israel with peace.

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם. והשב את-  
העבודה לדביר ביתך ואשי ישראל ותפלתם באהבה  
תקבל ברצון. ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך.

*On an Intermediate Sabbath*

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם. והשב את-העבודה  
לדביר ביתך ואשי ישראל ותפלתם באהבה תקבל ברצון.  
ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך:

אלהינו ואלהי אבותינו יעלה ויבא ויגיע ויראה וירצה וישמע  
ויפקד ויזכר וזכרנו ופקדננו וזכרון אבותינו. וזכרון משים בך  
דוד עבדך. וזכרון ירושלים עיר קדשך. וזכרון כל-עמך בית  
ישראל לפניך. לפליטה לטובה לחן ולחסד ולרחמים לחיים  
ולשלום ביום

*On Pesah*

חג המצות

*On Succot*

חג הסוכות

הזה. וזכרנו יי אלהינו בו לטובה ופקדנו בו לברכה והושיענו  
בו לחיים. ובדבר ישועה ורחמים חוס וחסנו ורחם עלינו  
והושיענו. כי אליך ענינו. כי אל מלך חנון ורחום אתה:

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer; restore the service to the oracle of thy house; receive in love and favor the fire-offerings of Israel and their prayer; and may the service of thy people Israel be ever acceptable unto thee.

---

*On an Intermediate Sabbath*

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer; restore the service of the oracle of thy house; receive in love and favor the fire-offerings of Israel and their prayer; and may the service of thy people Israel be ever acceptable unto thee.

Our God and God of our fathers! May our remembrance rise, come and be accepted before thee, with the remembrance of our fathers, of Messiah the son of David thy servant, of Jerusalem thy holy city, and of all thy people the house of Israel, bringing deliverance and well-being, grace, lovingkindness and mercy, life and peace on this day of—

*On Passover*

**The Feast of Unleavened Bread.**

*On Tabernacles*

**The Feast of Tabernacles.**

Remember us, O Lord our God, thereon for our well-being; be mindful of us for blessing, and save us unto life; by thy promise of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us; have mercy upon us and save us, for our eyes are bent upon thee, because thou art a gracious and merciful God and King.

הָיָה. וְזָכְרָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפָקְדָנוּ בּוֹ לְבִרְכָּה.  
וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים: וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וּרְחֻמִּים חוּס וְחַנּוּן  
וּרְחָם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֱלֹהֵי עֵינֵינוּ. כִּי אֵל מְלַךְ חַנוּן  
וּרְחוּם אָמֵן:

וְהוֹשִׁיָּאנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת־בִּרְכַּת מוֹעֲדֶיךָ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם  
לְשִׁמְחָה וּלְשִׁשׁוֹן כַּאֲשֶׁר רָצִיתָ וְאָמַרְתָּ לְבָרְכָנוּ: וְאֱלֹהֵינוּ  
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רָצָה בְּמִנוּחָתָנוּ קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתָן  
חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ שְׂבָעֵנוּ מִטוֹבְךָ וּשְׂמַחְנוּ בִּישׁוּעָתְךָ וְטַהַר  
לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאֵמֶת. וְהַנְחִילָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּבְאַהֲבָה  
וּבְרָצוֹן בְּשִׁמְחָה וּבְשִׁשׁוֹן [שַׁבַּת ו] מוֹעֲדֵי קִדְּשֶׁךָ. וַיִּשְׂמְחוּ  
בְךָ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ [הַשַּׁבָּת ו]  
יִשְׂרָאֵל וְהַזְמִינִים:

---

*On an Intermediate Sabbath*

וְלֹא נִתְּתוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְגוֹי הָאֲרָצוֹת וְלֹא הִנְחָלְתוּ מַלְכָּנוּ  
לְעוֹבְדֵי פְסִילִים. וְגַם בְּמִנוּחָתוֹ לֹא יִשְׁכְּנוּ עֲרָלִים. כִּי לְיִשְׂרָאֵל  
עֲמַךְ נִתְּתוּ בְּאַהֲבָה. לְגֵרַע יַעֲקֹב אֲשֶׁר בָּם בְּחִרְתָּ. עִם מְקַדְּשֵׁי  
שְׂבִיעֵי כָלֶם יִשְׁבְּעוּ וַיִּתְּעֲנוּ מִטוֹבְךָ. וְהִשְׁבִּיעֵי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדְּשָׁתוּ  
הַמִּדַּת יָמִים אוֹתוֹ קָרָאתָ וְזָכַר לְמַעֲשֶׂה בְּרֵאשִׁית:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. רָצָה בְּמִנוּחָתָנוּ קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ  
וְתָן חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ. שְׂבָעֵנוּ מִטוֹבְךָ וּשְׂמַחְנוּ בִּישׁוּעָתְךָ. וְטַהַר  
לִבֵּנוּ לְעִבְדֶּךָ בְּאֵמֶת. וְהַנְחִילָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבַּת  
קִדְּשֶׁךָ. וַיִּנְחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל מְקַדְּשֵׁי שְׁמֶךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ. מְקַדֵּשׁ  
הַשַּׁבָּת:



Remember us, O Lord our God, thereon for our well being; be mindful of us for blessing, and save us unto life; by thy promise of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us; have mercy upon us and save us; for our eyes are bent upon thee, because thou art a gracious and merciful God and King.

O Lord our God, bestow upon us the blessing of thy appointed times for life and peace, for joy and gladness, even as thou hast graciously promised to bless us. [Our God and God of our fathers, accept our rest.] Sanctify us by thy commandments, and grant our portion in thy Torah; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation; purify our hearts to serve thee in truth; and let us inherit, O Lord our God, [in love and favor,] with joy and gladness thy holy [Sabbath and] appointed times; and may Israel, who hallow thy name, rejoice in thee. Blessed art thou, O Lord, who hallowest [the Sabbath and] Israel and the seasons.

---

*On an Intermediate Sabbath*

And thou didst not give it, O Lord our God, unto the nations of other lands, nor didst thou, O our King, make it the heritage of worshippers of idols, nor do the heathens dwell in its rest; but unto thy people Israel thou didst give it in love, unto the seed of Jacob whom thou didst choose.

The people that hallow the seventh day, even all of them shall be satiated and delighted with thy goodness, seeing that thou didst find pleasure in the seventh day, and didst hallow it; thou didst call it the desirable of days, in remembrance of the work of creation.

Our God and God of our fathers, accept our rest; sanctify us by thy commandments, and grant our portion in thy Torah; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation; purify our hearts to serve thee in truth; and in thy love and favor, O Lord our God, let us inherit thy holy Sabbath; and may Israel, who hallow thy name, rest thereon. Blessed art thou, O Lord, who hallowest the Sabbath.

*On Succot*

חג הסוכות הזה. זמן שמחתנו

*On Shemini Azeret and on Simhat Torah*

השמיני חג העצרת הזה. זמן שמחתנו

ובאהבה מקרא קדש וזכר ליציאת מצרים:

אלהינו ואלהי אבותינו יעלה ויבא ויגיע ויראה  
 וירצה וישמע ויפקד ויזכר וזכרוננו ופקדוננו וזכרון  
 אבותינו וזכרון משיח בן־דוד עבדך וזכרון ירושלים  
 עיר קדשך וזכרון כל־עמך בית ישראל לפניך לפליטה  
 לטובה לחן ולחסד ולרחמים לחיים ולשלום ביום

*On Pesah*

חג המצות

*On Shabuot*

חג השבועות

*On Succot*

חג הסוכות

*On Shemini Azeret and on Simhat Torah*

השמיני חג העצרת

*On an Intermediate Sabbath*

(שמות ל"א ט"ז—י"ז)

ושמרו בני־ישראל את־השבת לעשות את־השבת לזררתם  
 ברית עולם: ביני ובין בני ישראל אות היא לעולם כִּי־ששית  
 ימים עשה יהוה את־השמים ואת־הארץ וביום השביעי שבת  
 וינפש:

*On Tabernacles*

The Feast of Tabernacles, the season of our Gladness;

*On the Eighth Day of Solemn Assembly and on the Rejoicing of the Law*

The Eighth-day Feast of Solemn Assembly, the season of our gladness [in love]; a holy convocation, as a memorial of the departure from Egypt.

Our God and God of our fathers! May our remembrance rise, come and be accepted before thee, with the remembrance of our fathers, of Messiah the son of David thy servant, of Jerusalem thy holy city, and of all thy people the house of Israel, bringing deliverance and well-being, grace, lovingkindness and mercy, life and peace on this day of—

*On Passover*

The Feast of Unleavened Bread.

*On Pentecost*

The Feast of Weeks.

*On Tabernacles*

The Feast of Tabernacles.

*On the Eighth Day of Solemn Assembly and on the Rejoicing of the Law*

The Eighth-day Feast of Solemn Assembly.

*On an Intermediate Sabbath*

Exodus xxxi, 16-17.

And the children of Israel shall keep the Sabbath, to observe the Sabbath throughout their generations, for a perpetual covenant. It is a sign between Me and the children of Israel for ever; for in six days the LORD made heaven and earth, and on the seventh day He ceased from work and rested.

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחִיָּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוּמָךְ  
נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקִים אַמוּנָתוֹ  
לִישְׁנֵי עֶפֶר. מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ. מָלְךְ  
מִמִּית וּמְחִיָּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה: וְנֶאֱמַן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים.  
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחִיָּה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וְקָדוּשִׁים בְּכָל־יּוֹם יְהִלְלוּךָ  
סֵלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

*On an Intermediate Sabbath continue with משח משה and all passages  
in small type under the line till bottom of page 81.*

אַתָּה בְּחַרְתָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ. וְרָצִיתָ  
בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל־הַלְשׁוֹנוֹת. וְקִדְשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ.  
וְקִרְבְּתָנוּ מִלְּכָנוּ לַעֲבוּדְתֶּךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ  
קִרְאָת:

*On Sabbath add the words in brackets.*

וַתִּתֵּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה [שְׂבָתוֹת לְמִנוּחָה ו]  
מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חֲגִים וְזִמְנִים לְשִׁשּׁוֹן. אֲתִיוֹם [הַשְּׂבָת  
הַזֶּה וְאֲתִיוֹם]

*On Pesah*

חַג הַמִּצּוֹת הַזֶּה. זְמַן חֲרוּתָנוּ

*On Shabuot*

חַג הַשְּׁבָעוֹת הַזֶּה. זְמַן מִתֵּן תּוֹרָתָנוּ

*On an Intermediate Sabbath*

יִשְׁמַח מֹשֶׁה בְּמִתְּנַת חֶלְקוֹ כִּי עֶבֶד נֶאֱמַן קִרְאָת לּוֹ. כָּלִיל  
תַּפְאֶרֶת בְּרֵאשׁוֹ נִתַּת. בְּעֶמְדוֹ לְפָנֶיךָ עַל הַר־סִינִי. וּשְׁנֵי לַחַת  
אַבְנִים הוֹרִיד בְּיָדוֹ. וְכָתוּב בָּהֶם שְׁמִירַת שְׂבָת. וְכֹן כָּתוּב  
בְּתוֹרָתֶךָ.

Thou sustainest the living with lovingkindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling, healest the sick, loosest the bound, and keepest thy faith to them that sleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who resembleth thee, O King, who causest death and revivest and causest salvation to spring forth?

Yea, faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

Thou art holy, and thy name is holy, and holy beings praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

*On an Intermediate Sabbath continue with 'Moses rejoiced' and all passages in small type under the line till bottom of page 81.*

Thou hast chosen us from all peoples; thou hast loved us and taken pleasure in us, and hast exalted us above all tongues; thou hast sanctified us by thy commandments, and brought us near unto thy service, O our King, and hast called us by thy great and holy name.

*On Sabbath add the words in brackets.*

And thou hast given us in love, O Lord our God, [Sabbaths for rest,] appointed times for gladness, festivals and seasons for joy; [this Sabbath day and] this day of—

*On Passover*

The Feast of Unleavened Bread, the season of our Freedom;

*On Pentecost*

The Feast of Weeks, the season of the Giving of our Torah;

*On an Intermediate Sabbath*

Moses rejoiced in the gift of his portion, for thou didst call him a faithful servant; a diadem of glory didst thou place upon his head when he stood before thee upon Mount Sinai; and in his hand he brought down the two tables of stone, upon which the observance of the Sabbath was prescribed, and thus it is written in thy Torah:

וּמְבוֹרָךְ. מִשֶּׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לָךְ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה.  
וְאָמְרוּ כָּלָם.

מִי־כִמְכָּה בָּאֵלִים יְיָ מִי כִמְכָּה נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ נוֹרָא תְהִלַּת  
עֲשֵׂה־פֶלֶא:

שִׁירָה חֲדָשָׁה שִׁבְחוּ גְאוּלִּים לְשִׁמְךָ עַל־שְׁפַת הַיָּם. יַחַד  
כָּלָם הוֹדוּ וְהִמְלִיכוּ וְאָמְרוּ.

יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד:

צוּר יִשְׂרָאֵל קוֹמָה בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל. וּפְדָה כְּנָאֲמֶךָ יְהוּדָה  
וְיִשְׂרָאֵל. וְנֶאֱלָנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל.\*  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ גֹּאֵל יִשְׂרָאֵל:

*The Amidah until קדמוניות on p. 83 is said standing and in silence.*

אֲדֹנֵי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אַבְרָהָם  
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא  
אֵל עֲלִיוֹן. גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקִנְיָה הַכֹּל. וְזוֹכֵר חֲסָדֵי  
אֲבוֹת וּמְבִיא גּוֹאֵל לְבָנֵי בְּנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:  
מְלֹךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מַגֵּן אַבְרָהָם:  
אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנֵי מַחִיָּה מֵתִים אַתָּה רַב  
לְהוֹשִׁיעַ.

*On Simhat Torah and the First Day of Pesah add:*

מְשִׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם:

\*In some Congregations the Hymns on pages 262-268 are now read on various days of Pesah.



Moses and the children of Israel sang a song unto thee with great joy, saying, all of them,

Who is like unto Thee, O LORD, among the mighty?  
Who is like unto Thee, glorious in holiness,  
Fearful in praises, doing wonders?

With a new song the redeemed people offered praise unto thy name at the sea-shore: they all gave thanks in unison, and proclaimed thy sovereignty, and said,

The LORD shall reign for ever and ever.

O Rock of Israel, arise to the help of Israel, and deliver according to thy promise, Judah and Israel. Our Redeemer, the Lord of hosts is his name, the Holy One of Israel.\* Blessed art thou, O Lord, who hast redeemed Israel.

*The Amidah until 'in ancient years' on p. 83 is said standing and in silence.*

O Lord, open Thou my lips; and my mouth shall declare Thy praise.

Blessed art thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, the great, mighty and revered God, the most high God, who bestowest lovingkindnesses, and possessest all things; who rememberest the pious deeds of the patriarchs, and in love wilt bring a redeemer to their children's children, for thy name's sake.

O King, Helper, Savior and Shield. Blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou, O Lord, art mighty for ever; thou quickenest the dead; thou art mighty to save.

*On the Rejoicing of the Law and the First Day of Passover add:*

Thou causest the wind to blow and the rain to fall.

---

*\*In some Congregations the Hymns on pages 262-268 are now read on various days of Passover.*

אבותינו וְעַלֵּינוּ וְעַל־בְּנֵינוּ וְעַל־דּוֹרוֹתֵינוּ וְעַל כָּל־דּוֹרוֹת  
זֶרַע יִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ:

עַל הָרָאוּשׁוֹנִים וְעַל הָאַחֲרוֹנִים דְּכָר טוֹב וְקָיָם לְעוֹלָם  
וְעַד: אֱמֶת וְאַמוּנָה חֶק וְלֹא יַעֲבוֹר: אֱמֶת שְׁאַתָּה הוּא  
יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאַלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. מִלְכֵנוּ מֶלֶךְ אֲבוֹתֵינוּ גּוֹאֲלֵנוּ  
גּוֹאֵל אֲבוֹתֵינוּ יוֹצֵרנוּ צוֹר יְשׁוּעָתָנוּ פּוֹדֵנוּ וּמַצִּילֵנוּ מֵעוֹלָם  
שְׁמֶךָ. אֵין אֱלֹהִים זולָתְךָ:

עֲזֹרֵת אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם. מְגֹן וּמוֹשִׁיעַ לְבְנֵיהֶם  
אַחֲרֵיהֶם בְּכָל דֶּר וְדֶר: בְּרוּם עוֹלָם מוֹשְׁבֶךָ וּמִשְׁפָּטֶיךָ  
וְצִדְקָתְךָ עַד אֶפְסֵי־אָרֶץ: אֲשֶׁר־י אִישׁ שִׁישְׁמַע לְמִצְוֹתֶיךָ  
וְתוֹרָתְךָ וּדְבָרְךָ יֵשִׁים עַל לְבוֹ. אֱמֶת אַתָּה הוּא אֲדוֹן  
לְעַמְּךָ וּמֶלֶךְ גִּבּוֹר לְרִיב רִיבָם: אֱמֶת אַתָּה הוּא רֹאשׁוֹן  
וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן וּמִבְלַעֲדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל וּמוֹשִׁיעַ:  
מִמַּצָּרִים גּוֹאֲלָתָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתָנוּ: כָּל־  
בְּכוֹרֵיהֶם הִרְגָתָ וּבְכוֹרְךָ גָּאֵלְתָּ וַיִּסְסוּךָ בְּקַעַת וְזָדִים  
טִבַּעַת וַיְדִידִים הִעֲבַרְתָּ. וַיִּכְסּוּ מִים צָרִיהֶם אַחֲדָם מֵהֶם לֹא  
נֹתַר: עַל־זֹאת שִׁבְחוּ אֱהוֹבִים וְרוֹמְמוֹ אֵל. וְנִתְּנוּ יְדִידִים  
וְמִירוֹת, שִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת, בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת, לְמֶלֶךְ  
אֵל חַי וְקָיָם. רָם וְנִשָּׂא גָדוֹל וְנוֹרָא מְשֻׁפָּל גָּאִים וּמִגְבִּיהַ  
שְׁפָלִים מוֹצִיא אֲסִירִים וּפּוֹדֶה עֲנוּיִם וְעוֹזֵר דָּלִים וְעוֹנֶה  
לְעַמּוֹ בְּעֵת שְׁוַעַם אֱלֹיוֹ. תִּהְיֶה לָּאֵל עֲלִיוֹן בְּרוּךְ הוּא

us, our children, our generations, and for all the generations of the seed of Israel his servants.

For the first and for the last ages thy word is good and endureth for ever and ever; it is true and trustworthy, a statute which shall not pass away. True it is that thou art indeed the Lord our God, and the God of our fathers, our King, our fathers' King, our Redeemer, the Redeemer of our fathers, our Maker, the Rock of our salvation; our Deliverer and Rescuer from everlasting, such is thy name; there is no God beside thee.

Thou hast been the help of our fathers from of old, a Shield and Savior to their children after them in every generation. In the heights of the universe is thy habitation, and thy judgments and thy righteousness reach to the furthest ends of the earth. Happy is the man who hearkeneth unto thy commandments, and layeth up thy Torah and thy word in his heart.

True it is that thou art indeed the Lord of thy people, and a mighty King to plead their cause. True it is that thou art indeed the first and thou art the last, and beside thee we have no King, Redeemer and Savior. From Egypt thou didst redeem us, O Lord our God, and from the house of bondmen thou didst deliver us; all their first-born thou didst slay, but thy first-born thou didst redeem; thou didst divide the Red Sea, and drown the proud; but thou madest the beloved to pass through, while the waters covered their adversaries, not one of whom was left. Wherefore the beloved praised and extolled God, and offered hymns, songs, praises, blessings and thanksgivings to the King and God, who liveth and endureth; who is high and exalted, great and revered; who bringeth low the haughty, and raiseth up the lowly, leadeth forth the prisoners, delivereth the meek, helpeth the poor, and answereth his people when they cry unto him; even praises to the Most High God, blessed is he, and ever to be blessed.

וּלְמִדְתָּם אַתֶּם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ  
וּבְלִכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ: וּכְתַבְתָּם עַל־מְּזוֹזוֹת  
בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ: לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וַיְמֵי בְנֵיכֶם עַל  
הָאָדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְתִּיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי  
הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ:

(במדבר ט"ו ל"ז-מ"א)

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כְּנָפֵי בְּגָדֵיהֶם  
לְדֶרֶתָם וְנָתַנוּ עַל־צִיצִת הַכֶּנֶף פֶּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה  
לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה  
וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא תִתּוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם  
אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־  
כָּל־מִצְוֹתַי וְהֵייתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם  
אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵהְיוֹת לָכֶם  
לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

אֱמֶת וַיֵּצִיב וְנָכוֹן וְקִים וַיֵּשֶׁר וַיִּנְאֹמֶן וְאֶהוּב וְחָבִיב  
וְנִחְמָד וְנָעִים וְנוֹרָא וְאֲדִיר וּמִתְקֵן וּמִקְבֵּל וְטוֹב וְיָפֵה  
הַדֶּבֶר הַזֶּה עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד: אֱמֶת אֱלֹהֵי עוֹלָם מְלָכֵנוּ  
צוּר יַעֲקֹב מִגֵּן יִשְׁעָנוּ: לְדוֹר וָדוֹר הוּא קִים וְשָׁמוּ קִים  
וְכִסְאוֹ נָכוֹן וּמְלָכוּתוֹ וְאִמּוּנָתוֹ לְעֵד קִימָת. וּדְבָרָיו חַיִּים  
וְקִימִים נְאֻמָּנִים וְנִחְמָדִים לְעֵד וּלְעוֹלָמֵי עוֹלָמִים. עַל־

your children, talking of them, when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates; that your days may be multiplied, and the days of your children, upon the land which the LORD swore unto your fathers to give them, as the days of the heavens above the earth.

Numbers xv, 37-41.

And the LORD spoke unto Moses, saying: 'Speak unto the children of Israel, and bid them that they make them throughout their generations fringes in the corners of their garments, and that they put with the fringe of each corner a thread of blue. And it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of the LORD, and do them; and that ye go not about after your own heart and your own eyes, after which ye use to go astray; that ye may remember and do all My commandments, and be holy unto your God. I am the LORD your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am the LORD your God.

True and firm, established and enduring, right and faithful, beloved and precious, desirable and pleasant, revered and mighty, well-ordered and acceptable, good and beautiful is this word unto us for ever and ever. It is true, the God of the universe is our King, the Rock of Jacob, the Shield of our salvation; throughout all generations he endureth and his name endureth; his throne is established, and his kingdom and his faithfulness endure for ever. His words also live and endure; they are faithful and desirable for ever and to all eternity, as for our fathers, so also for

(דברים ו' ד"ט-ט')

שִׁמְעֵ יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלָכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאַהֲבָתְךָ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ  
 וּבְכָל-מְאֹדְךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוְךָ  
 הַיּוֹם עַל-לִבְּךָ: וְשָׁנַנְתָּם לְבָנֶיךָ וּדְבַרְתָּ בָם בְּשִׁבְתְּךָ  
 בְּבֵיתְךָ וּבְלֻכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ: וְקִשַּׁרְתָּם  
 לְאוֹת עַל-יָדְךָ וְהָיוּ לְטוֹטַפֹּת בֵּין עֵינֶיךָ: וְכָתַבְתָּם עַל-  
 מְזוֹזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

(דברים י' א"ג-כ"א)

וְהָיָה אִם-שָׁמַעַ תִּשְׁמָעוּ אֶל-מִצְוֹתַי אֲשֶׁר אֲנֹכִי מְצַוֶּה  
 אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעֲבֹדוֹ בְּכָל-  
 לִבְבְּכֶם וּבְכָל-נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מִטֶּר-אֲרָצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֶה  
 וּמִלְקוֹשׁ וְאִסְפַּת דָּגָנְךָ וְתִירֶשְׁךָ וַיִּצְהַרְךָ: וְנָתַתִּי עֵשׂוֹב  
 בְּשֹׁדְךָ לְבִהְמֹתֶךָ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבַעְתָּ: הִשְׁמָרוּ לָכֶם פֶּן-  
 יִפְתָּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים  
 וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְחָרָה אַף-יְהוָה בָּכֶם וַעֲצַר אֶת-  
 הַשָּׁמַיִם וְלֹא-יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת-יְבוּלָהּ  
 וְאֲבַדְתֶּם מִהֲרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן  
 לָכֶם: וְשָׁמַתֶּם אֶת-דְּבָרֵי אֱלֹה עַל-לִבְבְּכֶם וְעַל-נַפְשְׁכֶם  
 וְקִשַּׁרְתֶּם אֹתָם לְאוֹת עַל-יָדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטַפֹּת בֵּין עֵינֵיכֶם:



Deuteronomy vi, 4-9.

Hear, O Israel: the LORD our God, the LORD is One.

Blessed be his name, whose glorious kingdom is for ever and ever.

And thou shalt love the LORD thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words, which I command thee this day, shall be upon thy heart; and thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thy hand, and they shall be for frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates.

Deuteronomy xi, 13-21.

And it shall come to pass, if ye shall hearken diligently unto My commandments which I command you this day, to love the LORD your God, and to serve Him with all your heart and with all your soul, that I will give the rain of your land in its season, the former rain and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, and thy wine, and thine oil. And I will give grass in thy field for thy cattle, and thou shalt eat and be satisfied. Take heed to yourselves, lest your heart be deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them; and the anger of the LORD be kindled against you, and He shut up the heaven, so that there shall be no rain, and the ground shall not yield her fruit; and ye perish quickly from off the good land which the LORD giveth you. Therefore shall ye lay up these my words in your heart and in your soul; and ye shall bind them for a sign upon your hand, and they shall be for frontlets between your eyes. And ye shall teach them

לאל בְּרוּךְ נְעִימוֹת יִתְּנוּ. לְמַלְךְ אֵל חַי וְקַיִם וְמִירוֹת  
 יֹאמְרוּ וְתִשְׁבְּחוּת יִשְׁמְעוּ. כִּי הוּא לְבָדּוֹ פּוֹעֵל גְּבוּרוֹת  
 עֹשֶׂה חֲדָשׁוֹת בַּעַל מְלַחְמוֹת זֹרֵעַ צָדְקוֹת מִצְמִיחַ יְשׁוּעוֹת  
 בּוֹרֵא רְפוּאוֹת נוֹרָא תְהִלּוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת. הַמְּחַדֵּשׁ  
 בְּטוּבוֹ בְּכָל־יּוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית. כְּאֹמֹר. לַעֲשֵׂה  
 אוֹרִים גְּדִלִים כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ: אוֹר חֲדָשׁ עַל צִיּוֹן תֹּאִיר  
 וְנִזְכָּה כְּלָנוּ מִהֲרָה לְאוּרוֹ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ יוֹצֵר הַמְּאוּרוֹת:  
 אֲהַבָּה רַבָּה אֲהַבְתָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ הַמְּלֶכֶה גָדוֹלָה וַיִּתְּרָה  
 חֲמֻלָּתָ עָלֵינוּ; אָבִינוּ מִלְּכֵנוּ בַּעֲבוּר אֲבוֹתֵינוּ שֶׁבִטְחוּ בְךָ  
 וְתִלְמָדִם חֲקֵי חַיִּים כֵּן תַּחֲנֵנוּ וְתִלְמְדֵנוּ: אָבִינוּ הָאֵב  
 הַרְחֵמֵן הַמְּרַחֵם. רַחֵם עָלֵינוּ וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לְהִבִּין וּלְהַשְׁכִּיל  
 לִשְׁמַע לְלַמֵּד וּלְלַמֵּד לִשְׁמֹר וּלְעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת־כָּל־  
 דְּבָרֵי תִלְמוּד תּוֹרָתְךָ בְּאַהֲבָה: וְהֵאָר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ  
 וְדַבֵּק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וַיַּחֲד לִבֵּנוּ לְאַהֲבָה וּלְיִרְאָה אֶת־  
 שְׁמֶךָ וּלְאַיִנְבוֹשׁ לְעוֹלָם וָעֶד: כִּי בְשֵׁם קֹדֶשְׁךָ הַגָּדוֹל  
 וְהַנוֹרָא בְּטַחְנוּ נִגִּילָה וְנִשְׁמַחָה בִּישׁוּעָתְךָ: וְהַבִּיאֵנוּ  
 לְשָׁלוֹם מֵאֲרָבַע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ וְתוֹלִיכֵנוּ קוֹמָמִיּוֹת  
 לְאַרְצֵנוּ: כִּי אֵל פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת אַתָּה וּבָנוּ בְּחֶרֶת מְכֻל־  
 עַם וְלִשׁוֹן וְקִרְבָּתֵנוּ לְשְׁמֶךָ הַגָּדוֹל סֵלָה בְּאַמֶּת לַהּוֹדוֹת  
 לָךְ וּלְיִחְדְּךָ בְּאַהֲבָה: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַבוֹחֵר בְּעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל  
 בְּאַהֲבָה:

To the blessed God they offer pleasant melodies; to the King, the living and ever-enduring God, they utter hymns and make their praises heard; for he alone performeth mighty deeds, and maketh new things; he is the Lord of battles; he soweth righteousness, causeth salvation to spring forth, createth remedies, and is revered in praises. He is the Lord of wonders, who in his goodness reneweth the creation every day continually; as it is said, (O give thanks) to Him that made great lights, for His mercy endureth for ever.

O cause a new light to shine upon Zion, and may we all be worthy soon to enjoy its brightness. Blessed art thou, O Lord, Creator of the luminaries.

With abounding love hast thou loved us, O Lord our God, with great and exceeding pity hast thou pitied us. O our Father, our King, for our fathers' sake, who trusted in thee, and whom thou didst teach the statutes of life, be also gracious unto us and teach us. O our Father, merciful Father, ever compassionate, have mercy upon us; O put it into our hearts to understand and to discern, to mark, learn and teach, to heed, to do and to fulfil in love all the words of instruction in thy Torah. Enlighten our eyes in thy Torah and let our hearts cleave to thy commandments, and unite our hearts to love and fear thy name, so that we be never put to shame. Because we have trusted in thy holy, great and revered name, we shall rejoice and be glad in thy salvation. O bring us in peace from the four corners of the earth, and make us go upright to our land; for thou art a God who worketh salvation. Thou hast chosen us from all peoples and tongues, and hast brought us near unto thy great name for ever in faithfulness, that we might in love give thanks unto thee and proclaim thy unity. Blessed art thou, O Lord, who hast chosen thy people Israel in love.

תתברך צורנו מלכנו וגואלנו בורא קדושים ישתבח  
 שמך לעד מלכנו. יוצר משרתים ואשר משרתיו כלם  
 עומדים ברום עולם ומשמיעים ביראה יחד בקול  
 דברי אלהים חיים ומלך עולם. כלם אהובים כלם  
 ברורים כלם גבורים וכלם עשים באימה וביראה רצון  
 קונם. וכלם פותחים את פיהם בקדשה ובטהרה בשירה  
 ובזמרה ומברכים ומשבחים ומפארים ומעריצים  
 ומקדישים וממליכים:

אתשם האל המלך הגדול הגבור והנורא קדוש  
 הוא: וכלם מקבלים עליהם על מלכות שמים זה מזה.  
 ונותנים רשות זה לזה להקדיש ליוצרם. בנחתרות  
 בשפה ברוך ובנעימה קדשה כלם באחד עונים  
 ואומרים ביראה:

קדוש קדוש קדוש יי צבאות מלא כל הארץ  
 כבודו:

והאופנים וחיות הקדש ברעש גדול מתנשאים  
 לעמת שרפים. לעמתם משבחים ואומרים.

ברוך כבוד יי ממקומו:

Be thou blessed, O our Rock, our King and Redeemer, Creator of holy beings, praised be thy name for ever, O our King; Creator of ministering spirits, all of whom stand in the heights of the universe, and proclaim with awe in unison aloud the words of the living God and everlasting King. All of them are beloved, pure and mighty, and all of them in dread and awe do the will of their Master; and all of them open their mouths in holiness and purity, with song and psalm, while they bless and praise, glorify and reverence, sanctify and ascribe sovereignty to—

The name of the Divine King, the great, mighty and dreaded One, holy is he; and they all take upon themselves the yoke of the kingdom of heaven one from the other, and give sanction to one another to hallow their Creator; in tranquil spirit, with pure speech and holy melody they all respond in unison, and exclaim with awe:

Holy, holy, holy, is the LORD of hosts;  
The whole earth is full of His glory.

And the Ophanim and the holy Hayyot with a noise of great rushing, upraising themselves towards the Seraphim, thus beside them offer praise and say:

Blessed be the glory of the LORD from His place.

לאל אשר שבת מכֹּה־הַמַּעֲשִׂים. ביום השביעי התעלה וישב  
 על-כסא כבודו. תפארת עֲטָה ליום המנוחה עֲנֵג קרא ליום  
 השבת: זֶה שָׁבַח שְׁלִיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבוּ שְׁבַת אֵל מְכַל־מְלָאכָתוֹ.  
 ויום השביעי מִשְׁבַּח ואומר. מְזִמּוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשְּׁבַת טוֹב לַהֲדוֹת  
 לַיִּי: לְפִיכֶךְ יִפְאָרוּ וַיִּבְרְכוּ לְאֵל כָּל־יִצְוָיו. שָׁבַח יָקָר וְגָדְלָה  
 יִתְּנוּ לְאֵל מֶלֶךְ יוֹצֵר כֹּל. הַמְנַחִיל מְנוּחָה לַעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּקִדְשָׁתוֹ  
 בְּיוֹם שְׁבַת קֹדֶשׁ: שְׁמֶךָ יִי אֱלֹהֵינוּ יִתְקַדֵּשׁ. וְזָכְרֶךָ מְלַכְנוּ יִתְפָּאֵר  
 בְּשִׁמְיִם מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתַּחַת: תִּתְבָּרֶךְ מוֹשִׁיעֵנוּ עַל־שְׁבַח  
 מַעֲשֵׂה יְדִידְךָ. וְעַל־מְאֹרֵי אוֹר שְׁעָשִׂיתָ יִפְאָרוּךְ סֵלָה:

הַמְאִיר לָאָרֶץ וְלַדָּרִים עָלֶיהָ בְּרַחֲמִים וּבְטוֹבוֹ מְחַדֵּשׁ  
 בְּכָל־יוֹם תָּמִיד מַעֲשֵׂה־בְּרָאשִׁית: מְהִרְבּוֹ מַעֲשִׂיךָ יִי.  
 כָּלֶם בְּחִכְמָה עָשִׂיתָ. מְלָאָה הָאָרֶץ קִנְיָיִךְ: הַמֶּלֶךְ  
 הַמְרוֹמֵם לְבָדּוֹ מֵאֵז הַמִּשְׁבַּח וְהַמִּפְאָר וְהַמְתַּנְשֵׂא מִימּוֹת  
 עוֹלָם. אֱלֹהֵי עוֹלָם בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים רַחֵם עָלֵינוּ. אֲדוֹן  
 עֲזָנוּ צוּר מְשַׁנֵּבֵנוּ מִגֵּן יִשְׁעָנוּ מְשֻׁבָּב בַּעֲדָנוּ:

אֵל בְּרוּךְ גְּדוֹל־דָּעָה. הַכִּין וּפָעַל זִהְרֵי חֲמָה. טוֹב יָצַר  
 כְּבוֹד לְשִׁמּוֹ. מְאֻרוֹת נָתַן סְבִיבוֹת עֲזוֹ. פְּנוֹת צָבָאיו  
 קְדוּשִׁים רוֹמְמֵי שְׂדֵי תָמִיד מְסַפְּרִים כְּבוֹד־אֵל וְקִדְשָׁתוֹ:  
 תִּתְבָּרֶךְ יִי אֱלֹהֵינוּ עַל־שְׁבַח מַעֲשֵׂה יְדִידְךָ וְעַל־מְאֹרֵי  
 אוֹר שְׁעָשִׂיתָ יִפְאָרוּךְ סֵלָה:



To the God who rested from all his works, and on the seventh day exalted himself and sat upon the throne of his glory; who robed himself in glory on the day of rest, and called the Sabbath day a delight. This is the praise of the Sabbath day, that God rested thereon from all his work, when the Sabbath day itself offered praise and said<sup>1</sup> "A Psalm, a Song of the Sabbath day, it is a good thing to give thanks unto the LORD." Therefore let all his creatures glorify and bless God; let them render praise, honor and greatness to the God and King who is Creator of all things, and who, in his holiness, giveth an inheritance of rest unto his people Israel on the holy Sabbath day. Thy name, O Lord our God, shall be hallowed and thy remembrance, O our King, shall be glorified in heaven above and on the earth beneath. Be thou blessed, O our Savior, for the excellency of thy handiwork, and for the bright luminaries which thou hast made; they shall glorify thee for ever.

Who in mercy givest light to the earth and to them that dwell thereon, and in thy goodness renewest the creation every day continually. How manifold are Thy works, O LORD! In wisdom hast Thou made them all; the earth is full of Thy creatures. O King, who alone wast exalted of yore, praised, glorified and extolled from days of old; O everlasting God, in thine abundant mercies, have mercy upon us, Lord of our strength, Rock of our stronghold, Shield of our salvation, O thou Stronghold around us.

The blessed God, great in knowledge, prepared and formed the rays of the sun; it was a boon he produced as a glory to his name; he set the luminaries round about his strength. The chiefs of his hosts are holy beings that exalt the Almighty, and continually declare the glory of God and his holiness. Be thou blessed, O Lord our God, for the excellency of thy handiwork, and for the bright luminaries which thou hast made; they shall glorify thee for ever.

<sup>1</sup>Cf. Midrash Tehillim on Psalm xcii.

המאיר לארץ ולדרים עליה ברחמים. ובטובו מחדש בכל-יום  
תמיד מעשה בראשית: המלך המרום לבדו מאז. המשבח  
והמפאָר והמתנשא מימות עולם: אלהי עולם ברחמיך הרבים  
רחם עלינו. אָדון עָנוּ צור משַׁנְּנוּ מִגֵּן יִשְׁעָנוּ מִשָּׁבַב בַּעֲדָנוּ: אין  
בְּעַרְכְּךָ ואין זולתך. אָפֶס בלִתֶּךָ ומי דוֹמָה לָךְ: אין בְּעַרְכְּךָ  
יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעוֹלָם הַזֶּה. ואין זולתך מִלְכָּנוּ לַחַיִּי הָעוֹלָם הַבֹּא:  
אָפֶס בלִתֶּךָ גּוֹאֲלָנוּ לַיּוֹמֹת הַמְּשִׁיחַ. ואין דוֹמָה-לָךְ מוֹשִׁיעָנוּ  
לַתַּחִית הַמֵּתִים:

אל אָדון על כָּל-הַמַּעֲשִׂים. בְּרוּךְ וּמְבָרֵךְ בְּפִי כָל-נִשְׁמָה:  
גָּדְלוֹ וטובו מְלֵא עוֹלָם. יָדַעַת וּתְבוּנָה סִבְבִּים אֹתוֹ:

הַמִּתְנַאֶה על חיות הַקֹּדֶשׁ. וְנִהְדָּר בְּכְבוֹד עַל-הַמְרָכָה.  
זְכוּת וּמִישׁוֹר לִפְנֵי כְסָאוֹ. חֶסֶד וּרְחֻמִּים לִפְנֵי כְבוֹדוֹ:

טוֹבִים מְאֹדוֹת שֶׁבְּרָא אֱלֹהֵינוּ יִצְרָם בְּדַעַת בְּבִינָה וּבִיָּשׁוּבֵל:  
כֶּחַ וּגְבוּרָה נָתַן בָּהֶם. לַחַיִּים מוֹשְׁלִים בְּקֶרֶב מַבֵּל:

מְלֵאִים זִיו וּמְפִיקִים נִגְהָ. נֶאֱדָה זִיוָם בְּכָל-הָעוֹלָם:  
שְׂמֵחִים בְּצֵאתָם וְשֹׁשֵׁיִם בְּבֹאֵם. עֲשִׂים בְּאֵימָה רָצוֹן קוֹנֵם:

פֶּאֶר וְכְבוֹד נֹתְנִים לְשֵׁמוֹ. צִהֲלָה וְרִנָּה לְזִכָּר מַלְכוּתוֹ:  
קָרָא לְשִׁמְשׁ וַיִּזְרַח אוֹר. רָאָה וְהִתְקִין צוּרַת הַדְּבָנָה:

שָׁבַח נֹתְנִים לוֹ כָּל-צָבָא מְרוֹם.

תַּפְאֶרֶת וּגְדֻלָּה שְׂרָפִים וְאוֹפָנִים וְחַיִּים הַקֹּדֶשׁ.

bute of mercy. In mercy thou givest light to the earth and to them that dwell thereon, and in thy goodness renewest the creation every day continually; O King, who alone wast exalted of yore, praised, glorified and extolled from days of old. O everlasting God, in thine abundant mercies have mercy upon us, Lord of our strength, Rock of our stronghold, Shield of our salvation, thou Stronghold around us. There is none to be compared unto thee, neither is there any beside thee; there is none but thee! who is like unto thee. There is none to be compared unto thee, O Lord our God, in this world, neither is there any beside thee, O our King, for the life of the world to come; there is none but thee, O our Redeemer, for the days of the Messiah; neither is there any like unto thee, O our Savior, for the resurrection of the dead.

God, the Lord over all works,  
Blessed is he; yea, blessed by the mouth of everything that hath  
breath.

His greatness and goodness fill the universe;  
Knowledge and understanding surround him.

He is exalted above the holy Hayyot,  
And is adorned in glory above the Chariot;  
Purity and rectitude are before his throne;  
Lovingkindness and mercy before his glory.

The luminaries are good which our God hath created;  
He formed them with knowledge, understanding and discernment;  
He gave them might and power,  
To rule in the midst of the world.

They are full of lustre, they radiate brightness,  
Beautiful is their lustre over all the world;  
They rejoice in their going forth, and are glad in their coming in,  
Performing with awe the will of their Master.

Glory and honor they render unto his name,  
Joy and song at the remembrance of his sovereignty.  
He calleth unto the sun, and it shineth forth in light;  
He looketh and setteth the phases of the moon.

All the hosts on high give praise unto him:  
The Seraphim, the Ophanim and the holy Hayyot render glory and  
greatness

## Reader

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בְרָא כִרְעוּתָהּ. וַיִּמְלִיךְ  
מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֶנְלָא  
וּבְזִמְן קָרִיב. וְאָמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.  
יְתְבָרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלָּה  
וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא בְרִיךְ הוּא. לְעֵלָא מִן כָּל בִּרְכָתָא  
וְשִׁירָתָא תְשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא דְאָמִירָן בְּעֶלְמָא. וְאָמְרוּ אָמֵן:

## Congregation in an undertone

יְתְבָרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר  
וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ  
מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ  
הוּא. שֶׁהוּא רֹאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן  
וּמְבַלְעָדִיו אֵין אֱלֹהִים. סָלוּ  
לְרֹכֵב בְּעֶרְבוֹת בֵּיהּ שְׁמוֹ וְעֲלוּ  
לְפָנָיו. וְשְׁמוֹ מְרוֹמָם עַל כָּל-  
בְּרָכָה וְתִהְיֶה:

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ  
לְעוֹלָם וָעֶד: יְהִי שֵׁם יְיָ מְבָרַךְ  
מִעַתָּה וְעַד-עוֹלָם:

## Reader

בְּרָכוּ אֱתֵי הַמְבָרַךְ:

## Cong. and Reader

בְּרוּךְ יְיָ הַמְבָרַךְ לְעוֹלָם  
וָעֶד:

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
מֶלֶךְ הָעוֹלָם. יוֹצֵר אוֹר  
וּבוֹרֵא חֹשֶׁךְ. עֹשֶׂה שָׁלוֹם  
וּבוֹרֵא אֶת-הַכֹּל:

*On Sabbaths the following Hymns in small type are read, then the Service continues with תְּחִבְרָךְ צִירוֹ on page 72, on weekdays the Service continues with הַמֵּאִיר לָאָרֶץ on page 71.*

הַכֹּל יוֹדוּךְ וְהַכֹּל יִשְׁבַּחוּךְ. וְהַכֹּל יֹאמְרוּ אֵין קְדוֹשׁ כִּי: הַכֹּל  
יְרוֹמְמוּךְ סֵלָה יוֹצֵר הַכֹּל. הָאֵל הַפּוֹתֵחַ בְּכָל-יּוֹם דְּלַתוֹת שַׁעֲרֵי  
מִזְרַח וּבּוֹקֵעַ חֲלוֹנֵי רְקִיעַ. מוֹצִיא חֶמֶה מִמְּקוֹמָהּ וּלְבָנָהּ מִמְּכוֹן  
שְׁבָתָהּ. וּמֵאִיר לְעוֹלָם כָּלוּ וְלִיּוֹשְׁבָיו שְׁבָרָא בְּמִדַּת הַרְחָמִים:

*Reader*

Magnified and sanctified be his great name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom during your life and during your days, and during the life of all the house of Israel, even speedily and at a near time, and say ye, Amen.

Let his great name be blessed for ever and to all eternity.

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honored, magnified and lauded be the name of the Holy One, blessed be he; though he be high above all the blessings and hymns, praises and consolations, which are uttered in the world; and say ye, Amen.

*Reader*

Bless ye the Lord  
who is to blessed.

*Cong. and Reader*

Blessed is the Lord  
who is to be blessed  
for ever and ever.

*Congregation in an undertone*

Blessed, praised, glorified, exalted and extolled be the name of the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, who is the first and the last, and beside him there is no God. Extol Him that rideth upon the skies, whose name is the LORD; and exult ye before Him. His name is exalted above all blessing and praise. Blessed be his name, whose glorious kingdom is for ever and ever. Blessed be the name of the LORD from this time forth and for ever.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who formest the light and createst darkness, who makest peace and createst all things

*On Sabbaths the following Hymns in small type are read, then the Service continues with 'Be thou blessed O our Rock' on page 72, on weekdays the Service continues with 'Who in mercy givest light,' page 71.*

All shall thank thee, and all shall praise thee, and all shall say, There is none holy like the Lord. All shall extol thee for ever, thou Creator of all things, O God who openest every day the doors of the gates of the East, and cleavest the windows of the firmament, bringing forth the sun from his place, and the moon from her dwelling, giving light to the whole world and to its inhabitants whom thou createdst by the attri-

## האל

בַּתְּעַצְמוֹת עֲנֵךְ. הַגְדוֹל בְּכָבוֹד שְׁמֶךָ. הַגָּבוֹר לְנֶצַח  
וְהַנּוֹרָא בְּנוֹרְאוֹתֶיךָ. הַמֶּלֶךְ הַיּוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רֵם וְנִשְׂא:  
שׁוֹכֵן עַד מְרוֹם וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ. וְכַתוּב. רַנְּנוּ צְדִיקִים בְּיְי  
לְיִשְׂרָאִים נְאֻה תְּהִלָּה:

בְּפִי יִשְׂרָאֵל תְּהִלָּל. וּבִדְבָרֵי צְדִיקִים תִּתְבָּרַךְ.  
וּבְלִשׁוֹן חֲסִידִים תִּתְרוֹמֵם. וּבִקְרֹב קְדוֹשִׁים תִּתְקַדָּשׁ:

וּבְמִקְהֵלוֹת רַבּוֹת עֲמֶךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרִנָּה יִתְפָּאֵר  
שְׁמֶךָ מִלְּכֵנוּ בְּכַל־דּוֹר וְדוֹר. שְׁכֵן חוֹבֵת כָּל־הַיְצוֹרִים  
לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. לְהוֹדוֹת לְהִלָּל לְשַׁבַּח  
לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדָּר לְבָרֵךְ לְעֲלֹה וּלְקַלֵּס עַל כָּל־דְּבָרֵי  
שִׁירוֹת וְתַשְׁבָּחוֹת דָּוִד בֶּן־יִשִּׁי עַבְדְּךָ מְשִׁיחְךָ:

יִשְׁתַּבַּח שְׁמֶךָ לְעַד מִלְּכֵנוּ. הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגְדוֹל וְהַקְדוֹשׁ  
בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ. כִּי לֶךָ נְאֻה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ  
שִׁיר וְשִׁבְחָה הִלָּל וְזִמְרָה עֲזֵר וּמִמְשָׁלָה נֶצַח גִּדְּלָהּ וּגְבוּרָהּ  
תְּהִלָּה וְתִפְאָרֶת קֹדֶשׁהּ וּמַלְכוּת בְּרָכוֹת וְהוֹדָאוֹת מַעֲמָהּ  
וְעַד עוֹלָם. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֵל מֶלֶךְ גָּדוֹל בְּתַשְׁבָּחוֹת.  
אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַנִּפְלְאוֹת. הַבּוֹחֵר בְּשִׁירֵי זִמְרָה.  
מֶלֶךְ אֵל חַי הָעוֹלָמִים:



Thou art God  
in the vastness of thy power; thou art great in the  
glory of thy name, mighty through thine eternity and  
revered through thy awe-inspiring acts.

Thou art the King who sitteth upon a throne, high  
and exalted.

He who inhabiteth eternity, exalted and holy is his name;  
and it is written:

Rejoice in the LORD, O ye righteous;  
Praise is comely for the upright.

By the mouth of the upright thou shalt be praised,  
By the words of the righteous thou shalt be blessed,  
By the tongue of the pious thou shalt be extolled,  
And in the midst of the holy thou shalt be hallowed.

In the assemblies also of the tens of thousands of thy  
people, the house of Israel, thy name, O our King, shall  
be glorified with song in every generation; for such is the  
duty of all creatures in thy presence, O Lord our God and  
God of our fathers, to thank, praise, laud, glorify, extol,  
honor, bless, exalt and adore thee, even beyond all the  
words of song and praise of David the son of Jesse, thine  
anointed servant.

Praised be thy name for ever, O our King, the great and  
holy God and King, in heaven and on earth; for unto thee,  
O Lord our God and God of our fathers, song and praise  
are becoming, hymn and psalm, strength and dominion,  
victory, greatness and might, renown and glory, holiness  
and sovereignty, blessings and thanksgiving from hence-  
forth even for ever. Blessed art thou, O Lord, God and  
King, great in praises, God of thanksgivings, Lord of  
wonders, who makest choice of song and psalm, Sovereign  
God, the Life of all worlds.

יי אלהינו לנצח: על כן אברים שפלגת בנו ורוח  
 ונשמה שנפחת באפינו ולשון אשר שמת בפינו. הן  
 הם יודו ויברכו וישבחו ויפארו וירוממו ויעריצו ויקדישו  
 וימליכו את-שמך מלכנו: כי כל-פה לך יודה וכל-  
 לשון לך תשבע וכל-לִבֶּרֶךְ לך תכרע וכל-קוֹמָה לפָנֶיךָ  
 תשתחוה וכל-לִבְבוֹת ייראוך וכל-קרב וכל־יֹזֵם יזמרו  
 לשמך. בְּדָבָר שְׂכָתוֹב כָּל-עֲצָמוֹתַי תִּאֲמַרְנָה יי מי  
 כְּמוֹךָ. מִצִּיל עָנִי מִחֶזֶק מִמֶּנּוּ וְעָנִי וְאֲבִיוֹן מִגּוֹזְלוֹ: מי  
 יִדְמֶה־לָּךְ וּמִי יִשְׁוֶה־לָּךְ וּמִי יַעֲרֹךְ־לָךְ. הָאֵל הַגָּדוֹל  
 הַגָּבוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֲלִיוֹן קוֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: נְהַלֵּלְךָ  
 וְנִשְׁבַּחְךָ וְנִפְאָרְךָ וְנִבְרַךְ אֶת־שֵׁם קִדְשְׁךָ בְּאִמּוֹר. לְדוֹד.  
 בְּרַכִּי נַפְשִׁי אֶת־יי וְכָל־קֶרְבִּי אֶת־שֵׁם קִדְשׁוֹ:

and mayest thou never forsake us, O LORD our God. Therefore the limbs which thou hast extended from us, and the spirit and breath which thou hast breathed into our nostrils, and the tongue which thou hast set in our mouths, lo, they shall thank, bless, praise, glorify, extol, reverence, hallow and assign kingship to thy name, O our King. For every mouth shall give thanks unto thee, and every tongue shall swear allegiance unto thee; every knee shall bow to thee, and whatsoever is lofty shall prostrate itself before thee; all hearts shall fear thee and all the inward parts and reins shall sing unto thy name, according to the word that is written:

All my bones shall say: 'LORD, who is like unto Thee,  
Who deliverest the poor from him that is too strong for him,  
Yea, the poor and the needy from him that spoileth him?'

Who is like unto thee, who is equal to thee, who can be compared unto thee, O God, great, mighty, and revered, most high God, Possessor of heaven and earth? We will praise, laud and glorify thee, and we will bless thy holy name, as it is said, by David:

Bless the LORD, O my soul;  
And all that is within me, bless His holy name.

## תפלת שחרית לרגלים

נִשְׁמַת כָּל־חַי תִּבְרַךְ אֶת־שִׁמְךָ יי אֱלֹהֵינוּ. וְרוּחַ כָּל־  
בָּשָׂר תִּפְאֹר וּתְרוּמִם וְזִכְרְךָ מִלְכֵנוּ תָמִיד. מְדַהֵעוֹלָם  
וְעַד־הָעוֹלָם אַתָּה אֵל. וּמִבְלָעַדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ גּוֹאֵל  
וּמוֹשִׁיעַ פּוֹדֶה וּמַצִּיל וּמַפְרִיֵם וּמְרַחֵם בְּכָל־עֵת צָרָה  
וְצוּקָה. אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֵלָּא אַתָּה: אֱלֹהֵי הָרִאשׁוֹנִים  
וְהָאַחֲרֹנִים. אֱלֹהֵי כָל־בְּרִיּוֹת אֲדוֹן כָּל־תּוֹלְדוֹת הַמְהַלֵּל  
בְּרַב הַתְשַׁבְּחוֹת הַמִּנְהֵג עוֹלָמוֹ בְּחֶסֶד וּבְרִיּוֹתָיו בְּרַחֲמִים:  
וַיִּי לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן. הַמְעוֹרֵר יְשָׁנִים וְהַמְקִיץ נֹרְדָּמִים  
וְהַמְשִׁיחַ אֲלֵמִים. וְהַמְתִּיר אֲסוּרִים וְהַסּוּמֵךְ נוֹפְלִים  
וְהַזּוֹקֵף כְּפוּפִים. לֵךְ לְבָדְךָ אֲנַחְנוּ מוֹדִים: אֱלֹהֵינוּ  
מִלֹּא שִׁירָה כִּיִּם וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה כְּהַמּוֹן גִּלְיוֹ וּשְׁפָתוֹתֵינוּ  
שֹׁבַח כְּמֶרְחָבִי רִקִּיעַ. וְעֵינֵינוּ מְאִירוֹת כְּשֶׁשֶׁמֶשׁ וּכְיָרַח.  
וַיְדִינוּ פְּרוּשׁוֹת כְּנִשְׁרֵי שָׁמַיִם. וְרַגְלֵינוּ קָלוֹת כְּאַיִלוֹת.  
אֵין אֲנַחְנוּ מִסְפִּיקִים לְהוֹדוֹת לֵךְ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי  
אֲבוֹתֵינוּ וּלְבָרְךָ אֶת־שִׁמְךָ עַל־אַחַת מֵאֵלֶּף אֵלֶּף אֵלֶּפִי  
אֵלֶּפִים וְרַבִּי רַבּוֹת פְּעָמִים הַטּוֹבוֹת שְׁעָשִׂיתָ עִם־אַבְתִּינוּ  
וְעִמָּנוּ: מִמִּצְרַיִם גְּאֻלָּתֵנוּ יי אֱלֹהֵינוּ וּמִבֵּית עַבְדִּים  
פְּדִיתָנוּ. בָּרַעַב זִנְתָנוּ וּבִשְׁבַע כָּל־כֹּלֵתָנוּ. מִחֶרֶב הִצַּלְתָנוּ  
וּמִדָּבָר מִלְטָתָנוּ וּמִחֲלָים רָעִים וּנְאֻמָּנִים דִּלִּיתָנוּ: עַד־  
הִנֵּה עֲזָרוּנוּ רַחֲמֶיךָ. וְלֹא־עֲזָבוּנוּ חֲסִדֶיךָ. וְאֵל תִּטְשֵׁנוּ

## MORNING SERVICE

The breath of every living being shall bless thy name, O Lord our God, and the spirit of all flesh shall continually glorify and exalt thy memorial, O our King. From everlasting to everlasting thou art God, and beside thee we have no King. O thou who redeemest and savest, who rescuest and deliverest, who supportest and hast compassion at all times of trouble and distress; yea, we have no King but thee.

Thou art God of the first and of the last, the God of all creatures, the Lord of all generations, who is extolled with many praises, guiding the world with lovingkindness and thy creatures with compassion. The Lord slumbereth not, nor sleepeth; but arouseth the sleepers and awakeneth the slumberers; he maketh the dumb to speak, looseth the bound, supporteth the falling, and raiseth up them that are bowed down.

To thee alone we give thanks. Though our mouths were full of song as the sea, and our tongues of exultation as the multitude of its waves, and our lips of praise as the wide-extended firmament; though our eyes shone with light like the sun and the moon, and our hands were spread forth like the eagles of heaven, and our feet were swift as hinds, we should still be unable to thank thee and to bless thy name, O Lord our God and God of our fathers, for even one of the countless thousands and tens of thousands of kindnesses which thou hast bestowed upon our fathers and upon us. Thou didst redeem us from Egypt, O Lord our God, and didst release us from the house of bondage; during famine thou didst feed us, and didst sustain us in plenty; from the sword thou didst rescue us, from pestilence thou didst save us, and from dire and lingering diseases thou didst deliver us. Hitherto thy tender mercies have helped us, and thy lovingkindnesses have not failed us,

בְּרוּחַךְ בְּסִמּוֹ יָם      צִלְלוּ כַּעֲפֹרֶת בְּמִים  
 אֲפִירִים:      מִי כְמִכָּה בְּאֵלִים יְהוָה  
 כְּמִכָּה נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ      נוֹרָא תְהִלַּת עֲשֶׂה-  
 פֶּלֶא:      נְטִית יְמִינְךָ תִּבְלַעְמוֹ אֶרֶץ:      נְחִית  
 בְּחֶסֶדְךָ עֲסִזוּ גְּאֻלָּתְךָ      נִהְלַת בְּעֶזְךָ אֱלֹנֶיהָ  
 קֹדֶשְׁךָ:      שָׁמְעוּ עַמִּים יְרֵחוֹן      חֵיל  
 אֲחוֹ יִשְׁבִּי פִלְשֶׁת:      אֲזַנְבָּהֶלוּ אֱלוֹפֵי  
 אֲדוֹם      אֵילֵי מוֹאָב יֶאֱחֹזְמוּ רֶעֶד      נִמְגוּ  
 כָּל יִשְׁבִּי כְנָעַן:      תִּפְדַּע עֲלֵיהֶם אֵימָתָהּ  
 וּפְחַד      בְּגִדְלֵי זָרוּעֶךָ יִדְמוּ כְּאֶבֶן      עֲד-  
 יַעֲבֹר עִמָּךָ יְהוָה      עֲדִי-יַעֲבֹר עֲסִזוּ  
 קִנִּית:      תִּבְאֲמוּ וְתִטְעֲמוּ בְּהַר נִחְלָתְךָ      מְכוֹן  
 לְשִׁבְתְּךָ פַּעֲלֵת יְהוָה      מִקְדָּשׁ אֲדָנִי כוֹנֵנוּ  
 יְדִיד:      יְהוָה יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד:

*The last verse is repeated.*

כִּי לִי הַמְּלוּכָה וּמִשַּׁל בְּגוֹיִם: וְעָלוּ מוֹשִׁיעִים בְּהַר  
 צִיּוֹן לְשֹׁפֵט אֶת-הָעָרִים וְהָיְתָה לִי הַמְּלוּכָה: וְהָיָה יי  
 לְמֶלֶךְ עַל-כָּל-הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיָּה יי אֶחָד וְשֵׁמוֹ  
 אֶחָד: וּבִתְוֹרָתְךָ כְּתוּב לֵאמֹר שָׁמַע יִשְׂרָאֵל יי אֱלֹהֵינוּ יי  
 אֶחָד:



Thou didst blow with Thy wind, the sea covered them;  
They sank as lead in the mighty waters.

Who is like unto Thee, O LORD, among the mighty?

Who is like unto Thee, glorious in holiness,

Fearful in praises, doing wonders?

Thou stretchedst out Thy right hand—

The earth swallowed them.

Thou in Thy love hast led the people that Thou hast redeemed;

Thou hast guided them in Thy strength to Thy holy habitation.

The peoples have heard, they tremble;

Pangs have taken hold on the inhabitants of Philistia.

Then were the chiefs of Edom affrighted;

The mighty men of Moab, trembling, taketh hold upon them;

All the inhabitants of Canaan are melted away.

Terror and dread falleth upon them;

By the greatness of Thine arm they are as still as a stone;

Till Thy people pass over, O LORD,

Till the people pass over that Thou hast gotten.

Thou bringest them in, and plantest them in the mountain of Thine inheritance,

The place, O LORD, which Thou hast made for Thee to dwell in,

The sanctuary, O LORD, which Thy hands have established.

The LORD shall reign for ever and ever.

The last verse is repeated.

For the kingdom is the LORD's;

And He is the ruler over the nations.

And saviors shall come up on Mount Zion

To judge the mount of Esau;

And the kingdom shall be the LORD's.

And the LORD shall be King over all the earth;

In that day shall the LORD be One, and His name one.

And in thy Torah it is written:

Hear, O Israel: the LORD our God, the LORD is One.

בְּקֶעֱת לַפְּנִיָּהֶם וַיַּעֲבְרוּ בְּתוֹךְ-הֵיָם בִּיבֹשָׁה וְאֶת-רֹדְפֵיהֶם  
הִשְׁלַכְתָּ בַּמַּצּוֹלֹת כְּמוֹ-אֶבֶן בְּמַיִם עֲזִיִּים:

(שמות י"ד ל'—ט"ו י"ח)

וַיּוֹשַׁע יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת-יִשְׂרָאֵל מִיַּד מִצְרַיִם וַיֵּרָא  
יִשְׂרָאֵל אֶת-מִצְרַיִם מֵת עַל-שַׁפַּת הַיָּם: וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל  
אֶת-יְהוָה הַגָּדֹל הָאֵשׁ עֹשֶׂה יְהוָה בְּמִצְרַיִם וַיִּירָאוּ הָעַם  
אֶת-יְהוָה וַיֹּאמְרֵנוּ בִּיהוָה וּבַמֶּשֶׁה עֲבָדוּ:

אֲזַיִּשִׁיר-מֶשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת-הַשִּׁירָה הַזֹּאת לַיהוָה וַיֹּאמְרוּ  
לֵאמֹר אֲשִׁירָה לַיהוָה כִּי-גָאֹה גָאֹה

וּרְכָבוֹ רָמָה בַּיָּם: עֲזִי וְזִמְרַת יְהוָה וַיְהִי-לִי

לִישׁוּעָה זֶה אֵלִי וְאֶנְהוּ אֱלֹהֵי

אָבִי וְאַרְמְמָנָהוּ: יְהוָה אִישׁ מִלְחָמָה יְהוָה

שְׁמוֹ: מִרְכַּבַּת פָּרָעָה וַחֲיִלּוֹ יָרָה בַּיָּם וּמִבְּחַר

שְׁלֹשִׁיו טָבְעוּ בַיַּם-סוּף: תְּהִמַּת יָם כְּסִימּוֹ יָרְדוּ בַּמַּצּוֹלֹת

כְּמוֹ-אֶבֶן: יִמְיֶנֶךָ יְהוָה נֶאֱדָרִי בַּכֶּחַ יִמְיֶנֶךָ

יְהוָה תִּרְעַץ אוֹיֵב: וּבִרְבִּי גְאוּנֶךָ תִּהְרַס

קִמְיֶךָ תִּשְׁלַח חֲרֹנֶךָ יֵאכְלֵמוּ בַקֶּשׁ: וּבָרוּחַ

אִפְיֶךָ נַעֲרֵמוּ מַיִם נִצְבּוּ כְמוֹ-נֶגֶד

נְזִלִים קָפְאוּ תְהִמַּת בָּלְבָיִם: אָמֵר

אוֹיֵב אֶרְדָּף אֲשִׁיג אַחֲלֶק שָׁלַל תִּמְלֹאמוּ

נַפְשִׁי אָרִיק חֲרָבִי תוֹרִישְׁמוֹ יָדִי: נִשְׁפָּת

didst divide the sea before them, so that they went through the midst of the sea on the dry land; and their pursuers Thou didst cast into the depths, as a stone into the mighty waters.

Exodus xiv, 30—xv, 18.

Thus the LORD saved Israel that day out of the hand of the Egyptians; and Israel saw the Egyptians dead upon the sea-shore. And Israel saw the great work which the LORD did upon the Egyptians, and the people feared the LORD; and they believed in the LORD, and in His servant Moses.

Then sang Moses and the children of Israel this song unto the LORD, and spoke, saying:

I will sing unto the LORD, for He is highly exalted;  
The horse and his rider hath He thrown into the sea.

The LORD is my strength and song,  
And He is become my salvation;  
This is my God, and I will glorify Him;  
My father's God, and I will exalt Him.

The LORD is a man of war,  
The LORD is His name.

Pharaoh's chariots and his host hath He cast into the sea,  
And his chosen captains are sunk in the Red Sea.

The deeps cover them—

They went down into the depths like a stone.

Thy right hand, O LORD, glorious in power,

Thy right hand, O LORD, dasheth in pieces the enemy.

And in the greatness of Thine excellency Thou overthrowest them that rise up against Thee;

Thou sendest forth Thy wrath, it consumeth them as stubble.

And with the blast of Thy nostrils the waters were piled up—

The floods stood upright as a heap;

The deeps were congealed in the heart of the sea.

The enemy said:

'I will pursue, I will overtake, I will divide the spoil;

My lust shall be satisfied upon them;

I will draw my sword, my hand shall destroy them.'

(דברי הימים א כ' ט י"ג)

וַיִּבְרַךְ דָּוִד אֶת־יְהוָה לְעֵינֵי כָּל־הַקָּהָל וַיֹּאמֶר דָּוִד  
 בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲבִינוּ מֵעוֹלָם וְעַד־עוֹלָם:  
 לָךְ יְהוָה הַגְדָּלָה וְהַגְבוּרָה וְהַתְפָּאָרֶת וְהַנִּצָּח וְהַהוֹד כִּי־  
 כָּל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ לָךְ יְהוָה הַמְמַלְכָּה וְהַמְתַּנְשֵׂא לְכָל  
 לְרֹאשׁ: וְהָעֵשֶׂר וְהַכְּבוֹד מִלְּפָנֶיךָ וְאַתָּה מוֹשֵׁל בְּכָל  
 וּבִידֶךָ כֹּחַ וּגְבוּרָה וּבִידֶךָ לַגְדֹּל וּלְחֹזֶק לְכָל: וְעַתָּה  
 אֱלֹהֵינוּ מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ וּמְהֻלָּלִים לְשֵׁם תְּפָאֲרֶתֶךָ:

(נחמיה ט' ו"א)

אַתָּה־הוּא יְהוָה לְבָדָךְ אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת־הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִ  
 הַשָּׁמַיִם וְכָל־צָבָאָם הָאָרֶץ וְכָל־אֲשֶׁר עָלֶיהָ הַיָּמִים וְכָל־  
 אֲשֶׁר בָּהֶם וְאַתָּה מְחִיָּה אֶת־כָּלָם וּצָבָא הַשָּׁמַיִם לָךְ  
 מִשְׁתַּחֲוִיִּים: אַתָּה הוּא יְהוָה הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר בְּחַרְתָּ בְּאַבְרָם  
 וְהוֹצֵאתוֹ מֵאוּר כַּשְׂדִּים וְשִׁמְתָה שְׁמוֹ אַבְרָהָם: וּמֵצֵאתָ אֶת־  
 לָבָבוֹ נֶאֱמָן לְפָנֶיךָ וְכָרוֹת עָמּוֹ הִבְרִית לָתֵת אֶת־אָרֶץ  
 הַכְּנַעֲנִי הַחֲתִי הָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַיְבוֹסִי וְהַגְּרָזִשִׁי לָתֵת  
 לְזֶהוּ וְתִקֵּם אֶת־דְּבָרֶיךָ כִּי צִדִּיק אַתָּה: וְתֵרָא אֶת־עֲנִי  
 אֲבֹתֵינוּ בַּמִּצָּרִים וְאֶת־זַעֲקָתָם שְׁמַעְתָּ עַל־יַם־סוּף: וְתַתֵּן  
 אֶתְּךָ וּמִפְתִּים בְּפִרְעָה וּבְכָל־עֲבָדָיו וּבְכָל־עַם אֲרָצוֹ כִּי  
 יִדְעָתָ כִּי הִזִּידוּ עָלֵיהֶם וְתַעֲשֵׂלָךְ שֵׁם כְּהַיּוֹם הַזֶּה: וְהַיּוֹם

1 Chronicles xxix, 10-13.

Wherefore David blessed the LORD before all the congregation; and David said: 'Blessed be Thou, O LORD, the God of Israel our father, for ever and ever. Thine, O LORD, is the greatness, and the power, and the glory, and the victory, and the majesty; for all that is in the heaven and in the earth is Thine; Thine is the kingdom, O LORD, and Thou art exalted as head above all. Both riches and honor come of Thee, and Thou rulest over all; and in Thy hand is power and might; and in Thy hand it is to make great, and to give strength unto all. Now therefore, our God, we thank Thee, and praise Thy glorious name.'

Nehemiah ix, 6-11.

Thou art the LORD, even Thou alone; Thou hast made heaven, the heaven of heavens, with all their host, the earth and all things that are thereon, the seas and all that is in them, and Thou preservest them all; and the host of heaven worshippeth Thee. Thou art the LORD the God, who didst choose Abram, and broughtest him forth out of Ur of the Chaldees, and gavest him the name of Abraham; and foundest his heart faithful before Thee, and madest a covenant with him to give the land of the Canaanite, the Hittite, the Amorite, and the Perizzite, and the Jebusite, and the Girgashite, even to give it unto his seed, and hast performed Thy words; for Thou art righteous. And Thou sawest the affliction of our fathers in Egypt, and heardest their cry by the Red Sea; and didst show signs and wonders upon Pharaoh, and on all his servants, and on all the people of his land; for Thou knewest that they dealt proudly against them; and didst get Thee a name, as it is this day. And Thou

כִּי־רוּחָהּ יְהוָה בְּעָמוֹ      יִפְאֹר עֲנוּיִם בִּישׁוּעָה:  
 יַעֲלִזוּ חֲסִידִים בְּכָבוֹד      יִרְנְנוּ עַל־מִשְׁכְּבוֹתָם:  
 רוּמָמוֹת אֵל בְּגִרּוֹנָם      וַחֲרַב פִּיפְיוֹת בְּיָדָם:  
 לַעֲשׂוֹת נִקְמָה בְּגוֹיִם      תּוֹכַחוֹת בְּלֶאֱמִים:  
 לְאֹסֵר מַלְכֵיהֶם בְּזִקִּים      וְנִכְבְּדֵיהֶם בְּכַבְלֵי בְרוֹזִל:  
 לַעֲשׂוֹת בָּהֶם מִשְׁפָּט כָּתוּב      הַדָּר הוּא לְכָל־חֲסִידָיו  
 הַלְלוּיָהּ:

(תהלים ק"ג)

הַלְלוּיָהּ

הַלְלוּ־אֵל בְּקֹדְשׁוֹ.      הַלְלוּהוּ בְּרִקִּיעַ עֲזֹז:  
 הַלְלוּהוּ בְּגִבּוֹרָתּוֹ.      הַלְלוּהוּ כְּרֹב גְּדָלוֹ:  
 הַלְלוּהוּ בְּתַקְעַ שׁוֹפָר.      הַלְלוּהוּ בְּגִבֹּל וְכִנּוֹר:  
 הַלְלוּהוּ בְּתֹף וּמַחֹל.      הַלְלוּהוּ בְּמִנִּים וְעֶגְב:  
 הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי־שֹׁמֵעַ:      הַלְלוּהוּ בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה:  
 כָּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ.      הַלְלוּיָהּ:

*The last verse is repeated.*

בָּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן: בָּרוּךְ יְיָ מִצִּיּוֹן שֶׁכֵּן  
 יְרוּשָׁלַם הַלְלוּיָהּ: בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֲשֵׂה  
 נִפְלְאוֹת לְבָדּוֹ: וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם וְיִמְלֹא כְבוֹדוֹ  
 אֶת־כָּל־הָאָרֶץ אָמֵן וְאָמֵן:



For the LORD taketh pleasure in His people;  
He adorneth the humble with salvation.

Let the saints exult in glory;  
Let them sing for joy upon their beds.  
Let the high praises of God be in their mouth,  
And a two-edged sword in their hand;  
To execute vengeance upon the nations,  
And chastisements upon the peoples;  
To bind their kings with chains,  
And their nobles with fetters of iron;  
To execute upon them the judgment written;  
He is the glory of all His saints.  
Hallelujah.

Psalm cl

Hallelujah.

Praise God in His sanctuary;  
Praise Him in the firmament of His power.  
Praise Him for His mighty acts;  
Praise Him according to His abundant greatness.  
Praise Him with the blast of the horn;  
Praise Him with the psaltery and harp.  
Praise Him with the timbrel and dance;  
Praise Him with stringed instruments and the pipe.  
Praise Him with the loud-sounding cymbals;  
Praise Him with the clanging cymbals.  
Let every thing that hath breath praise the LORD.  
Hallelujah.

Blessed be the LORD for evermore. Amen and Amen.  
Blessed be the LORD out of Zion, who dwelleth at Jerusalem,  
Hallelujah. Blessed be the LORD God, the God of Israel,  
who only doeth wondrous things. And blessed be His  
glorious name for ever; and let the whole earth be filled  
with His glory; Amen and Amen.

הִלְלוּהוּ כָּל־מַלְאָכָיו  
הִלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ  
הִלְלוּהוּ שְׁמֵי הַשָּׁמַיִם  
יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה  
וַיַּעֲמִידם לָעֵד לְעוֹלָם

הִלְלוּהוּ כָּל־צָבָאָיו  
הִלְלוּהוּ כָּל־כּוֹכְבֵי אוֹר:  
וְהַמַּיִם אֲשֶׁר מַעַל הַשָּׁמַיִם:  
כִּי הוּא צָוָה וַנִּבְרָאוּ:  
חֲקִינָתָן וְלֹא יַעֲבוֹר:

הִלְלוּ אֶת־יְהוָה מִן־הָאָרֶץ  
אֵשׁ וּבָרָד שֶׁלֵּג וְקִיטּוֹר  
הַהָרִים וְכָל־גִּבְעוֹת  
הַחֲיָה וְכָל־בְּהֵמָה  
מַלְכֵי־אָרֶץ וְכָל־לְאֻמִּים  
בַּחוּרִים וְגַם־בְּתוֹלוֹת  
יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה

תַּנִּינִים וְכָל־תַּהֲמוֹת:  
רוּחַ סַעָרָה עֹשֶׂה דְּבָרוֹ:  
עֵץ פָּרִי וְכָל־אֲרָזִים:  
רֶמֶשׂ וְצָפוֹר כְּנָף:  
שָׂרִים וְכָל־שְׂפָטֵי אָרֶץ:  
זְקֵנִים עַם־נְעָרִים:  
כִּי־נִשְׁגַּב שְׁמוֹ לְבָדוֹ

הוֹדוּ עַל־אָרֶץ וּשְׁמַיִם:  
וְיָרֵם קָרֵן לְעַמּוֹ  
לְבָנֵי יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבוֹ

תְּהַלֵּה לְכָל־חֲסִידָיו  
הִלְלוּיָהּ:

(תהלים קמ"ט)

הַזְדוּיָהּ

שִׁירוּ לִיהוָה שִׁיר חֹדֶשׁ  
יִשְׁמַח יִשְׂרָאֵל בְּעֹשָׂיו  
יְהַלְלוּ שְׁמוֹ בְּמַחֲוֹל

תְּהַלְתּוּ בְּקֹהֶל חֲסִידִים:  
בְּנִי־צִיּוֹן יִגִּילוּ בְּמַלְכָּם:  
בְּתֶף וּכְנוֹר יִזְמְרוּלוֹ:

Praise ye Him, all His angels;

Praise ye Him, all His hosts.

Praise ye Him, sun and moon;

Praise Him, all ye stars of light.

Praise Him, ye heavens of heavens,

And ye waters that are above the heavens.

Let them praise the name of the LORD;

For He commanded, and they were created.

He hath also established them for ever and ever;

He hath made a decree which shall not be transgressed.

Praise the LORD from the earth,

Ye sea-monsters, and all deeps;

Fire and hail, snow and vapor,

Stormy wind, fulfilling His word;

Mountains and all hills,

Fruitful trees and all cedars;

Beasts and all cattle,

Creeping things and winged fowl;

Kings of the earth and all peoples,

Princes and all judges of the earth;

Both young men and maidens,

Old men and children;

Let them praise the name of the LORD,

For His name alone is exalted;

His glory is above the earth and heaven.

And He hath lifted up a horn for His people,

A praise for all His saints,

Even for the children of Israel, a people near unto Him.

Hallelujah.

Psalm cxlix

Hallelujah.

Sing unto the LORD a new song,

And His praise in the assembly of the saints.

Let Israel rejoice in His Maker;

Let the children of Zion be joyful in their King.

Let them praise His name in the dance;

Let them sing praises unto Him with the timbrel and harp.

מְעוֹדֵד עֲנוּיִם יְהוָה      מְשַׁפֵּי־דָשָׁעִים עַד־אָרֶץ:  
 עָנוּ לַיהוָה בַּתּוֹדָה      זָמְרוּ לֵאלֹהֵינוּ בְּכִנּוֹר:  
 הַמְכֶסֶה שָׁמַיִם בְּעָבִים      הַמְכִּין לָאָרֶץ מָטָר  
 הַמְצַמִּיחַ הָרִים חֲצִיר:

נוֹתֵן לְבִהְמָה לַחֲמָה      לְבָנֵי עָרֵב אֲשֶׁר יִקְרְאוּ:  
 לֹא בְגִבּוֹרֵת הַסּוּס יִחַפֵּץ      לֹא־בְשׁוֹקֵי הָאִישׁ יִרְצָה:  
 רוֹצֶה יְהוָה אֶת־יִרְאָיו      אֶת־הַמְיַחֲלִים לַחֲסִדּוֹ:

שֹׁבְחֵי יְרוּשָׁלַם אֶת־יְהוָה      הַלְלֵי אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן:  
 כִּי־חֹזֶק בְּרִיחֵי שַׁעֲרֶיךָ      בְּרֹךְ בְּגִיד בְּקִרְבֶּךָ:  
 הַשֹּׁם־גְּבוּלֶךָ שְׁלוֹם      חֶלֶב חֲטִיִּם יִשְׁבִּיעֶךָ:  
 הַשֹּׁלֵחַ אִמְרָתוֹ אָרֶץ      עַד־מִהְרָה יִרוּץ וְדָבְרוּ:  
 הַנֹּתֵן שֶׁלֶג כְּצֹמֶר      כְּפֹר כְּאֶפֶר יִפּוֹר:  
 מְשַׁלֵּיךָ קִרְחוֹ כְּפִתִּים      לְפָנֶי קָרְתוֹ מִי יַעֲמֹד:  
 יִשְׁלַח וְדָבְרוּ וַיִּמָּסֶם      יֵשֶׁב רוּחוֹ וַיִּזְלַחֲמֵם:  
 מִגִּיד וְדָבְרֵיו לִיַּעֲקֹב      חֲקִיו וּמִשְׁפָּטָיו לְיִשְׂרָאֵל:  
 לֹא עָשָׂה כֵּן לְכָל־גּוֹי      וּמִשְׁפָּטִים בְּלִי־דָעוֹם

הַלְלוּ־יָהּ:

(תהלים קמ"ח)

הַלְלוּ־יָהּ

הַלְלוּ אֶת־יְהוָה מִן־הַשָּׁמַיִם      הַלְלוּהוּ בְּמְרוֹמִים:

The LORD upholdeth the humble;  
He bringeth the wicked down to the ground.  
Sing unto the LORD with thanksgiving,  
Sing praises upon the harp unto our God;  
Who covereth the heaven with clouds,  
Who prepareth rain for the earth,  
Who maketh the mountains to spring with grass.  
He giveth to the beast his food,  
And to the young ravens which cry.  
He delighteth not in the strength of the horse;  
He taketh no pleasure in the legs of a man.  
The LORD taketh pleasure in them that fear Him,  
In those that wait for His mercy.

Glorify the LORD, O Jerusalem;  
Praise thy God, O Zion.  
For He hath made strong the bars of thy gates;  
He hath blessed thy children within thee.  
He maketh thy borders peace;  
He giveth thee in plenty the fat of wheat.  
He sendeth out His commandment upon earth;  
His word runneth very swiftly.  
He giveth snow like wool;  
He scattereth the hoar-frost like ashes.  
He casteth forth His ice like crumbs;  
Who can stand before His cold?  
He sendeth forth His word, and melteth them;  
He causeth His wind to blow, and the waters flow.  
He declareth His word unto Jacob,  
His statutes and His ordinances unto Israel.  
He hath not dealt so with any nation;  
And as for His ordinances, they have not known them.  
Hallelujah.

Psalms cxlviii

Hallelujah.

Praise ye the LORD from the heavens;  
Praise Him in the heights.

אֶל־תִּבְטְחוּ בְּנֹדִיבִים      בְּבֶן־אָדָם שְׂאִין לוֹ תְּשׁוּעָה:  
 תֵּצֵא רוּחוֹ יָשֵׁב לְאֹדְמָתוֹ      בַּיּוֹם הַהוּא אֲבִדּוּ עֲשֹׁתִנְתִּיו:  
 אֲשֶׁר־י שְׂאֵל יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ      שִׁבְרוּ עַל־יְהוָה אֱלֹהָיו:  
 עֲשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ      אֶת־הֵימָּה וְאֶת־כָּל אֲשֶׁר־בָּם:  
 הַשֹּׁמֵר אֶמֶת לְעוֹלָם:

עֲשֵׂה מִשְׁפָּט לַעֲשׂוּקִים      נָתַן לֶחֶם לָרַעֲבִים  
 יְהוָה מִתִּיר אֲסוּרִים:  
 יְהוָה פָּקַח עֵינִים      יְהוָה זָקַף כְּפוּפִים  
 יְהוָה אָהֵב צַדִּיקִים:  
 יְהוָה שָׁמַר אֶת־גֵּרִים      יָתוֹם וְאֶלְמָנָה יַעֲזֹר  
 וְדֶרֶךְ רָשָׁעִים יַעֲזוֹת:  
 יִמְלֹךְ יְהוָה לְעוֹלָם      אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר  
 הַלְלוּיָהּ:

(תהלים קמ"ז)

הַלְלוּיָהּ:

כִּי־טוֹב זְמַרָה אֱלֹהֵינוּ      כִּי־נָעִים נֶאֱוָה תְּהִלָּה:  
 בִּנְה יְרוּשָׁלַם יְהוָה      נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל יִכָּנֵס:  
 הָרוּפָא לְשִׁבּוּרֵי לֵב      וּמִחֲבֹשׁ לַעֲצָבוֹתָם:  
 מוֹנֶה מִסְפָּר לְכוֹכָבִים      לְכָל־שְׁמוֹת יִקְרָא:  
 גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ וְרַב־כֹּחַ      לְתַבּוּנָתוֹ אֵין מִסְפָּר:



Put not your trust in princes,  
Nor in the son of man, in whom there is no help.

His breath goeth forth, he returneth to his dust;  
In that very day his thoughts perish.

Happy is he whose help is the God of Jacob,  
Whose hope is in the LORD his God,

Who made heaven and earth,  
The sea, and all that in them is;  
Who keepeth truth for ever;

Who executeth justice for the oppressed;  
Who giveth bread to the hungry.

The LORD looseth the prisoners;  
The LORD openeth the eyes of the blind;  
The LORD raiseth up them that are bowed down;  
The LORD loveth the righteous;

The LORD preserveth the strangers;  
He upholdeth the fatherless and the widow;  
But the way of the wicked He maketh crooked.

The LORD will reign for ever,  
Thy God, O Zion, unto all generations.  
Hallelujah.

Psalm cxlvii

Hallelujah;

For it is good to sing praises unto our God;  
For it is pleasant, and praise is comely.

The LORD doth build up Jerusalem,  
He gathereth together the dispersed of Israel;  
Who healeth the broken in heart,  
And bindeth up their wounds.

He counteth the number of the stars;  
He giveth them all their names.

Great is our LORD, and mighty in power;  
His understanding is infinite.

להודיע לבני האדם גבורתו וכבוד הדר מלכותו:  
 מלכותך מלכות כל-עלמים וממשלתך בכל-דור ודור:  
 סומך יהוה לכל-הנפלים וזוקף לכל-הכפופים:  
 עיני כל אליך ישגרו. ואתה נותן-להם את-אכלם בעתו:  
 פותח את-ידך ומשביע לכל-חי רצון:  
 צדיק יהוה בכל-דרכיו וחסיד בכל-מעשיו:  
 קרוב יהוה לכל-קראיו לכל אשר יקראהו באמת:  
 רצון-יראו יעשה ואת-שועתם ישמע ויושיעם:  
 שומר יהוה את-כל-אהביו ואת כל-הרשעים ישמיד:  
 תהלת יהוה ידבר-פי ויברך כל-בשר שם קדשו  
 לעולם ועד:

ואנחנו נברך יהוה מעתה ועד-עולם

הללויה:

(תהלים קמ"ו)

הללויה  
 הללי נפשי את-יהוה:  
 אהללה יהוה בחיי  
 אומרה לאלהי בעודי:

To make known to the sons of men His mighty acts,  
And the glory of the majesty of His kingdom.  
Thy kingdom is a kingdom for all ages,  
And Thy dominion endureth throughout all generations.  
The LORD upholdeth all that fall,  
And raiseth up all those that are bowed down.  
The eyes of all wait for Thee,  
And Thou givest them their food in due season.  
Thou openest Thy hand,  
And satisfiest every living thing with favor.  
The LORD is righteous in all His ways,  
And gracious in all His works.  
The LORD is nigh unto all them that call upon Him,  
To all that call upon Him in truth.  
He will fulfil the desire of them that fear Him;  
He also will hear their cry, and will save them.  
The LORD preserveth all them that love Him;  
But all the wicked will He destroy.  
My mouth shall speak the praise of the LORD;  
And let all flesh bless His holy name for ever and ever.  
But we will bless the LORD  
From this time forth and for ever.  
Hallelujah.

Psalm cxlvi

Hallelujah.

Praise the LORD, O my soul.

I will praise the LORD while I live;

I will sing praises unto my God while I have my being.

מחשבות לבו לדר ודר: כי הוא אמר ויהי הוא צנה  
 ויעמד: כי בחר יי בציון אנה למושב לו: כי יעקב בחר  
 לו יה ישראל לסגלתו: כי לא יטש יי עמו ונחלתו לא  
 יעזוב: והוא רחום יכפר עון ולא ישחית והרבה להשיב  
 אפו ולא יעיר כל חמתו: יי הושיעה המלך יעננו ביום  
 קראנו:

אשרי יושבי ביתך      עוד יהללוך סלה:  
 אשרי העם שכבה לו      אשרי העם שיי אלהיו:

(תהלים קמ"ה)

תהלה לדוד.

ארוממך אלוהי המלך	ואברכה שמך לעולם ועד:
בכל יום אברכך	ואהללה שמך לעולם ועד:
גדול יי ומהלל מאד	ולגדלתו אין חקר:
דוד לדוד ישבח מעשיך	וגבורתיך יגידו:
הדר כבוד הודך	ודברי נפלאתיך אשיחה:
ועזוז נוראתיך יאמרו	וגדלתך אספרנה:
זכר רב טובך יביעו	ואדקתך ירגנו:
חנון ורחום יהוה	ארך אפים וגדל חסד:
טוב יהוה לכל	ורחמיו על כל מעשיו:
יודוך יהוה כל מעשיך	וחסידך יברכוכה:
כבוד מלכותך יאמרו	וגבורתך ידברו:

LORD standeth for ever, the thoughts of His heart to all generations. For He spoke, and it was; He commanded, and it stood. For the LORD hath chosen Zion; He hath desired it for His habitation. For the LORD hath chosen Jacob unto Himself, and Israel for His own treasure. For the LORD will not cast off His people, neither will He forsake His inheritance. But He, being full of compassion, forgiveth iniquity, and destroyeth not; yea, many a time doth He turn His anger away, and doth not stir up all His wrath. Save, LORD; let the King answer us in the day that we call.

Happy are they that dwell in Thy house;  
 They are ever praising Thee. Selah  
 Happy is the people that is in such a case;  
 Yea, happy is the people whose God is the LORD.

Psalm cxlv

[A Psalm of] praise; of David.

I will extol Thee, my God, O King;  
 And I will bless Thy name for ever and ever.  
 Every day will I bless Thee;  
 And I will praise Thy name for ever and ever.  
 Great is the LORD, and highly to be praised;  
 And His greatness is unsearchable.  
 One generation shall laud Thy works to another,  
 And shall declare Thy mighty acts.  
 The glorious splendor of Thy majesty,  
 And Thy wondrous works, will I rehearse.  
 And men shall speak of the might of Thy tremendous acts;  
 And I will tell of Thy greatness.  
 They shall utter the fame of Thy great goodness,  
 And shall sing of Thy righteousness.  
 The LORD is gracious, and full of compassion;  
 Slow to anger, and of great mercy.  
 The LORD is good to all;  
 And His tender mercies are over all His works.  
 All Thy works shall praise Thee, O LORD;  
 And Thy saints shall bless Thee.  
 They shall speak of the glory of Thy kingdom,  
 And talk of Thy might;

(תהלים צ"ג)

יְהוָה מֶלֶךְ גָּאוֹת לְבֹשׁ      לְבֹשׁ יְהוָה עֵז הַתְּאֵזָר

אֶף־תִּכּוֹן תִּבֵּל בַּל־תִּמּוֹט:

נִכּוֹן כִּסְאָךְ מֵאֵז      מֵעוֹלָם אֲתָה:

נִשְׂאוּ נְהָרוֹת יְהוָה      נִשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם

יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דְּכָיִים:

מִקְלוֹת מַיִם רַבִּים      אֲדִירִים מִשְׁבְּרֵי־יָם

אֲדִיר בְּמָרוֹם יְהוָה:

עֲדִיתִיךָ נֶאֱמָנוּ מְאֹד      לְבֵיתְךָ נֶאֱוָה־קֹדֶשׁ

יְהוָה לְאַרְךָ יָמִים:

יְהִי כְבוֹד יְיָ לְעוֹלָם יִשְׂמַח יְיָ בְּמַעֲשָׂיו: יְהִי שֵׁם

יְיָ מְבָרֵךְ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם: מִמְזִרְח־שֶׁמֶשׁ עַד־מְבוֹאוֹ

מִהָלָל שֵׁם יְיָ: רֵם עַל־כָּל־גּוֹיִם יְיָ עַל הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ:

יְיָ שִׁמְךָ לְעוֹלָם יְיָ זְכָרְךָ לְדֹר־דֹּר: יְיָ בַּשָּׁמַיִם הַכִּין

כִּסְאוֹ וּמִלְכוּתוֹ בְּכָל מַשְׁלָה: יִשְׁמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתִגַּל

הָאָרֶץ וַיֹּאמְרוּ בְּגוֹיִם יְיָ מֶלֶךְ: יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מֶלֶךְ יְיָ יִמְלֹךְ

לְעֹלָם וָעֶד: יְיָ מֶלֶךְ עוֹלָם וָעֶד אֲבָדוּ גּוֹיִם מֵאֲרָצוֹ: יְיָ

הַפִּיר עֲצַת גּוֹיִם הִנִּיא מִחֻשְׁבוֹת עַמִּים: רַבּוֹת מִחֻשְׁבוֹת

בְּלִב־אִישׁ וְעֲצַת יְיָ הִיא תְּקוּם: עֲצַת יְיָ לְעוֹלָם תַּעֲמֹד



## Psalm xciii

The LORD reigneth; He is clothed in majesty;  
The LORD is clothed, He hath girded Himself with strength;  
Yea, the world is established, that it cannot be moved.

Thy throne is established of old;  
Thou art from everlasting.

The floods have lifted up, O LORD,  
The floods have lifted up their voice;  
The floods lift up their roaring.

Above the voices of many waters,  
The mighty breakers of the sea,  
The LORD on high is mighty.

Thy testimonies are very sure,  
Holiness becometh Thy house,  
O LORD, for evermore.

May the glory of the LORD endure for ever; let the LORD rejoice in His works! Blessed be the name of the LORD from this time forth and for ever. From the rising of the sun unto the going down thereof the LORD's name is to be praised. The LORD is high above all nations, His glory is above the heavens. O LORD, Thy name endureth for ever; Thy memorial, O LORD, throughout all generations. The LORD hath established His throne in the heavens; and His kingdom ruleth over all. Let the heavens be glad, and let the earth rejoice; and let them say among the nations: 'The LORD reigneth.' The LORD is King, the LORD was King, the LORD shall reign for ever and ever. The LORD is King for ever and ever; the nations are perished out of His land. The LORD bringeth the counsel of the nations to nought; He maketh the thoughts of the peoples to be of no effect. There are many devices in a man's heart; but the counsel of the LORD, that shall stand. The counsel of the

לְהַגִּיד בְּבֶקֶר חֶסֶדְךָ וְאַמוּנָתְךָ בְּלֵילוֹת:

עַל־עָשׂוֹר וְעַל־יִנְבָּל עַל־יְהוָה הַגִּיוֹן בְּכִנּוּר:

כִּי שָׁמַחְתָּנִי יְהוָה בְּפַעֲלֶךָ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרִנֶּנּוּ:

מִהֲיַגְדְּלוֹ מַעֲשֵׂיךָ יְהוָה מְאֹד עָמְקוֹ מִחֲשַׁבְתֶּיךָ:

אִישׁ־בָּעַר לֹא יֵדַע וְכִסִּיל לֹא־יָבִין אֶת־זֹאת:

בְּפֶרֶחַ רָשָׁעִים כְּמֹרַעֶשֶׁב וַיִּצִּצּוּ כָּל־פַּעֲלֵי אָוֶן

לְהַשְׁמָדָם עַד־יַעַד:

וְאַתָּה מְרוֹם לְעֵלָם יְהוָה:

כִּי הִנֵּה אֵיבֶיךָ יְהוָה כִּי־הִנֵּה אֵיבֶיךָ יֹאבְדוּ

יִתְפָּרְדּוּ כָּל־פַּעֲלֵי אָוֶן:

וְהָרָם כְּרָאִים קִרְנֵי בִלְתִּי בְשֵׁמֶן רֵעֵנִי:

וְתַבַּט עֵינִי בְּשׁוּרֵי. בְּקָמִים עַל־מְרַעִים

תִּשְׁמַעְנָה אָזְנִי:

צָדִיק כְּתֹמֵר יִפְרָח כְּאֶרֶז בְּלִבְנוֹן יִשְׁגֶּה:

שְׁתּוּלִים בְּבֵית יְהוָה בְּחֲצֵרוֹת אֱלֹהֵינוּ יִפְרִיחוּ:

עוֹד יְנוּבּוֹן בְּשִׁיבָה דְּשָׁנִים וְרֵעֵנִים יִהְיוּ:

לְהַגִּיד כִּי־יָשָׁר יְהוָה צוּרֵי וְלֹא־עוֹלָתָהּ בּוֹ:

To declare Thy lovingkindness in the morning,  
And Thy faithfulness in the night seasons,

With an instrument of ten strings, and with the psaltery;  
With a solemn sound upon the harp.

For Thou, LORD, hast made me glad through Thy work;  
I will exult in the works of Thy hands.

How great are Thy works, O LORD!  
Thy thoughts are very deep.

A brutish man knoweth not,  
Neither doth a fool understand this.

When the wicked spring up as the grass,  
And when all the workers of iniquity do flourish;  
It is that they may be destroyed for ever.

But Thou, O LORD, art on high for evermore.

For, lo, Thine enemies, O LORD,  
For, lo, Thine enemies shall perish;  
All the workers of iniquity shall be scattered.

But my horn hast Thou exalted like the horn of the wild-ox;  
I am anointed with rich oil.

Mine eye also hath gazed on them that lie in wait for  
me,  
Mine ears have heard my desire of the evil-doers  
that rise up against me.

The righteous shall flourish like the palm-tree;  
He shall grow like a cedar in Lebanon.

Planted in the house of the LORD,  
They shall flourish in the courts of our God.

They shall still bring forth fruit in old age;  
They shall be full of sap and richness;

To declare that the LORD is upright,  
My Rock, in whom there is no unrighteousness.

יִירָאוּ מִיְהוָה כָּל הָאָרֶץ מִמֶּנּוּ יִגֹּדּוּ כָּל־יֹשְׁבֵי תֵבֵל:  
 כִּי הוּא אָמַר וַיְהִי יְהוָה הַפִּיר עֲצַת גּוֹיִם  
 הוּא־אָצוּה וַיַּעֲמֵד: הֵנִיא מִחֲשָׁבוֹת עַמִּים:  
 עֲצַת יְהוָה לְעוֹלָם תַּעֲמֵד מִחֲשָׁבוֹת לְבוֹ לְדֹר וָדֹר:

אֲשֶׁר־יִגְוִי אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֵיוּ הָעַם בָּחַר לְנַחֲלָה לּוֹ:  
 מִשְׁמָיִם הִבִּיט יְהוָה רָאָה אֶת־כָּל־בְּנֵי הָאָדָם:  
 מִמִּכּוֹן־שִׁבְתּוֹ הַשְׁגִּיחַ אֶל כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ:  
 הִיצֵר יָחַד לָבָם הִמְלִיךְ נוֹשָׁע בְּרַב־חַיִּל  
 הַמְּבִין אֶל־כָּל־מַעֲשֵׂיהֶם: גָּבוֹר לֹא־יִנָּצֵל בְּרַב־כֹּחַ:  
 וְרַב חֵילוֹ לֹא יִמָּלֵט: שָׁקַר הַסּוֹס לְתַשׁוּעָה  
 לְהַצִּיל מִמָּוֶת נַפְשָׁם הִנֵּה עֵין יְהוָה אֶל־יִרְאָיו  
 וּלְחֵיוֹתָם בָּרָעַב: לְהַצִּיל מִמָּוֶת נַפְשָׁם

נַפְשָׁנוּ חֲכֵתָה לִיהוָה נַפְשָׁנוּ חֲכֵתָה לִיהוָה  
 כִּי־בּוֹ יִשְׁמַח לִבָּנוּ כִּי בְשֵׁם קֹדֶשׁ בְּטַחָנוּ:  
 יִהְיֶה־סֶדֶד יְהוָה עָלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יַחֲלֵנוּ לָךְ:

(תהלים צ"ב)

מִזְמוֹר שִׁיר לַיּוֹם הַשַּׁבָּת: טוֹב לְהַדּוֹת לִיהוָה  
 וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ עֲלֵינוּ:

Let all the earth fear the LORD;  
Let all the inhabitants of the world stand in awe of Him.  
For He spoke, and it was;  
He commanded, and it stood.

The LORD bringeth the counsel of the nations to nought;  
He maketh the thoughts of the peoples to be of no effect.  
The counsel of the LORD standeth for ever,  
The thoughts of His heart to all generations.

Happy is the nation whose God is the LORD;  
The people whom He hath chosen for His own inheritance.  
The LORD looketh from heaven;  
He beholdeth all the sons of men;  
From the place of His habitation He looketh intently  
Upon all the inhabitants of the earth;  
He that fashioneth the hearts of them all,  
That considereth all their doings.

A king is not saved by the multitude of a host;  
A mighty man is not delivered by great strength.  
A horse is a vain thing for safety;  
Neither doth it afford escape by its great strength.  
Behold, the eye of the LORD is toward them that fear Him,  
Toward them that wait for His mercy;  
To deliver their soul from death,  
And to keep them alive in famine.

Our soul hath waited for the LORD;  
He is our help and our shield.  
For in Him doth our heart rejoice,  
Because we have trusted in His holy name.  
Let Thy mercy, O LORD, be upon us,  
According as we have waited for Thee.

Psalm xcii

A Psalm, a Song. For the sabbath day.

It is a good thing to give thanks unto the LORD,  
And to sing praises unto Thy name, O Most High;

לְמוֹלִיד עָמוּ בַּמֶּדְבָּר	כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ:
לְמַכָּה מְלָכִים גְּדֹלִים	כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ:
וַיַּהַרְג מְלָכִים אֲדִירִים	כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ:
לְסִיחּוֹן מֶלֶךְ הָאֲמָרִי	כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ:
וּלְעֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן	כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ:
וְנָתַן אֶרֶצָם לְנַחֲלָה	כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ:
נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ	כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ:
שִׁבְשֵׁפְלָנוּ זָכַר לָנוּ	כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ:
וַיַּפְרֵקֵנוּ מִצָּרֵינוּ	כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ:
נָתַן לָחֶם לְכָל-בָּשָׂר	כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ:
הוֹדִיו לְאֵל הַשָּׁמַיִם	כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ:

(תהלים ל"ג)

רָנְנוּ צְדִיקִים בַּיהוָה	לְיִשְׂרָאֵל נְאֻה תְּהִלָּה:
הוֹדִיו לַיהוָה בְּכִנּוֹר	בְּנִגְבֵּל עֲשׂוֹר וּמְרוֹלוֹ:
שִׁירוּ לוֹ שִׁיר חֲדָשׁ	הִיטִיבוּ נֶגֶן בְּתִרְעָה:
כִּי-יֵשֶׁר דְּבַר-יְהוָה	וְכָל-מַעֲשָׂהוּ בְּאִמּוֹנָה:
אֶהְבֵּ צֶדֶקָה וּמִשְׁפָּט	חֲסֵד יְהוָה מְלֵאָה הָאָרֶץ:
בְּדַבַּר יְהוָה שָׁמַיִם נַעֲשׂוּ	וּבְרוּחַ פִּיו כָּל-צָבָאָם:
כִּנֹּס כִּנּוֹר מִי הַיָּם	נָתַן בְּאוֹצְרוֹת תְּהוֹמוֹת:



To Him that led His people through the wilderness,  
For His mercy endureth for ever.

To Him that smote great kings;  
For His mercy endureth for ever;  
And slew mighty kings,  
For His mercy endureth for ever:  
Sihon king of the Amorites,  
For His mercy endureth for ever;  
And Og king of Bashan,  
For His mercy endureth for ever;  
And gave their land for a heritage,  
For His mercy endureth for ever;  
Even a heritage unto Israel His servant,  
For His mercy endureth for ever.

Who remembered us in our low estate,  
For His mercy endureth for ever;  
And hath delivered us from our adversaries,  
For His mercy endureth for ever.  
Who giveth food to all flesh,  
For His mercy endureth for ever.  
O give thanks unto the God of heaven,  
For His mercy endureth for ever.

Psalm xxxiii

Rejoice in the LORD, O ye righteous,  
Praise is comely for the upright.  
Give thanks unto the LORD with harp,  
Sing praises unto Him with the psaltery of ten  
strings.

Sing unto Him a new song;  
Play skilfully amid shouts of joy.

For the word of the LORD is upright;  
And all His work is done in faithfulness.  
He loveth righteousness and justice;  
The earth is full of the lovingkindness of the LORD.  
By the word of the LORD were the heavens made;  
And all the host of them by the breath of His mouth.  
He gathereth the waters of the sea together as a heap;  
He layeth up the deeps in storehouses.

בֵּית הַלְוִי בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה  
יִרְאֵי יְהוָה בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה:

בְּרוּךְ יְהוָה מִצִּיּוֹן שֶׁכֵּן יְרוּשָׁלַּיִם

הַלְלוּיָהּ:

(תהלים קל"ו)

הוֹדוּ לַיהוָה כִּי־טוֹב	כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:
הוֹדוּ לֵאלֹהֵי הָאֱלֹהִים	כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:
הוֹדוּ לְאֲדֹנֵי הָאָדָמָה	כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:
לַעֲשֵׂה נִפְלְאוֹת וְגִדְלוֹת לְבָדּוֹ	כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:
לַעֲשֵׂה הַשָּׁמַיִם בְּתַבּוּנָה	כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:
לְרוֹקַע הָאָרֶץ עַל הַמַּיִם	כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:
לַעֲשֵׂה אוֹרִים וְגִדְלִים	כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:
אֶת־הַשֶּׁמֶשׁ לְמַמְשָׁלַת בַּיּוֹם	כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:
אֶת־הַיָּרֵחַ וְכּוֹכָבִים לְמַמְשָׁלוֹת בַּלַּיְלָה	כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:

לְמַכָּה מִצָּרִים בְּבִכּוּרֵיהֶם	כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:
וַיּוֹצֵא יִשְׂרָאֵל מֵתוֹכָם	כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:
בְּיַד חֲזָקָה וּבְזִרְעוֹ נְטוּיָה	כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:
לְגֹזֵר יַם־סוּף לְגִגְרִים	כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:
וְהַעֲבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכוֹ	כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:
וַנַּעַר פָּרְעֹה וַחֲמִלּוֹ בַּיַּם־סוּף	כִּי לְעוֹלָם חֲסִדּוֹ:

O house of Levi, bless ye the LORD;  
Ye that fear the LORD, bless ye the LORD.  
Blessed be the LORD out of Zion,  
Who dwelleth at Jerusalem.  
Hallelujah.

## Psalm cxxxvi

O give thanks unto the LORD, for He is good,  
For His mercy endureth for ever.

O give thanks unto the God of gods,  
For His mercy endureth for ever.

O give thanks unto the LORD of lords,  
For His mercy endureth for ever.

To Him who alone doeth great wonders,  
For His mercy endureth for ever.

To Him that by understanding made the heavens,  
For His mercy endureth for ever.

To Him that spread forth the earth above the waters,  
For His mercy endureth for ever.

To Him that made great lights,  
For His mercy endureth for ever;

The sun to rule by day,

For His mercy endureth for ever;

The moon and stars to rule by night,

For His mercy endureth for ever.

To Him that smote Egypt in their first-born,

For His mercy endureth for ever;

And brought out Israel from among them,

For His mercy endureth for ever;

With a strong hand, and with an outstretched arm,

For His mercy endureth for ever.

To Him who divided the Red Sea in sunder,

For His mercy endureth for ever;

And made Israel to pass through the midst of it,

For His mercy endureth for ever;

But overthrew Pharaoh and his host in the Red Sea,

For His mercy endureth for ever.

מַעֲלָה נְשָׂאִים מִקְצֵה הָאָרֶץ

בְּרָקִים לַמָּטָר עָשָׂה. מוֹצֵא רוּחַ מֵאוֹצְרוֹתָיו:

שֶׁהִכָּה בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם      מֵאָדָם עַד-בְּהֵמָה:

שָׁלַח אוֹתוֹת וּמִפְתִּים      בְּתוֹכֵי מִצְרַיִם

בַּפֶּרֶעַה וּבְכָל-עַבְדָּיו:

שֶׁהִכָּה גוֹיִם רַבִּים      וְהָרַג מְלָכִים עֲצוּמִים:

לְסִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי      וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן

וּלְכָל מַמְלָכוֹת כְּנָעַן:

וְנָתַן אֶרֶצָם נַחֲלָה      נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ:

יְהוָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם      יְהוָה זְכָרְךָ לְדֹר־וָדֹר:

כִּי-יָדִין יְהוָה עַמּוֹ      וְעַל-עַבְדָּיו יִתְנַחֵם:

עֲצַבֵּי הַגּוֹיִם כֶּסֶף וְזָהָב      מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם:

פָּהֳלָהֶם וְלֹא יִדְּבָרוּ      עֵינֵי־לֵהֶם וְלֹא יִרְאוּ:

אֲזָנֵי־לֵהֶם וְלֹא יִשְׁמְעוּ      אֵף אִין-יִשְׁרׁוּחַ בְּפִיהֶם:

כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשִׂיהֶם      כָּל אֲשֶׁר-בִּטָּח בָּהֶם:

בֵּית יִשְׂרָאֵל בָּרְכוּ אֶת-יְהוָה

בֵּית אֶהֱרֹן בָּרְכוּ אֶת-יְהוָה

Who causeth the vapors to ascend from the ends of the  
earth;

He maketh lightnings for the rain;

He bringeth forth the wind out of His treasures.

Who smote the first-born of Egypt,

Both of man and beast.

He sent signs and wonders into the midst of thee, O  
Egypt,

Upon Pharaoh, and upon all his servants.

Who smote many nations,

And slew mighty kings:

Sihon king of the Amorites,

And Og king of Bashan,

And all the kingdoms of Canaan;

And gave their land for a heritage,

A heritage unto Israel His people.

O LORD, Thy name endureth for ever;

Thy memorial, O LORD, throughout all generations.

For the LORD will judge His people,

And repent Himself for His servants.

The idols of the nations are silver and gold,

The work of men's hands.

They have mouths, but they speak not;

Eyes have they, but they see not;

They have ears, but they hear not;

Neither is there any breath in their mouths.

They that make them shall be like unto them;

Yea, every one that trusteth in them.

O house of Israel, bless ye the LORD;

O house of Aaron, bless ye the LORD;

לֹא־תִאָּנֶה אֵלַיָּךְ רָעָה      וְנָגַע לֹא־יִקְרַב בְּאַהֲבָךְ:

כִּי מִלֵּאָכְיוֹ יִצְוֶה־לָּךְ      לְשֹׁמְרֶךְ בְּכָל־דֶּרֶךְ:

עַד־כַּפִּים יִשְׁאוּנֶךְ      פֶּן־תִּגָּף בְּאֶבֶן רִגְלֶךְ:

עַל־שַׁחַל וּפֶתֶן תִּדְרֹךְ      תִּרְמַס כְּפִיר וְתַנִּין:

כִּי בִי חֶשֶׁק וְאַפְלָטָהוּ      אֲשַׁנְּבֶהוּ כִּי־יָדַע שָׁמַי:

יִקְרָאֵנִי וְאֶעֱנֶהוּ      עֲמוֹ אֲנֹכִי בְּצָרָה

אֲחַלְצֶהוּ וְאֶכְבְּדֶהוּ:

אֲרֹךְ יָמִים אֲשַׁבֵּיעֶהוּ      וְאַרְאֶהוּ בִישׁוּעַ תִּי:

*Repeat the last verse.*

(תהלים קל"ה)

הַלְלוּיָהּ

הַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה      הַלְלוּ עַבְדֵי יְהוָה:

שְׁעוּמָדִים בְּבֵית יְהוָה      בַּחֲצֹת בֵּית אֱלֹהֵינוּ:

הַלְלוּיָהּ כִּי־טוֹב יְהוָה      וְמָרוּ לְשִׁמּוֹ כִּי נָעִים:

כִּי־יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יְהוָה      יִשְׂרָאֵל לְסִגְלָתוֹ:

כִּי אֲנִי יָדַעְתִּי כִּי גָדוֹל יְהוָה      וְאֲדַגִּינוּ מְכַל־אֱלֹהִים:

כָּל אֲשֶׁר־חָפֵץ יְהוָה עָשָׂה      בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ

בַּיָּמִים וּכְלִתְהֵמוֹת:



There shall no evil befall thee,  
Neither shall any plague come nigh thy tent.

For He will give His angels charge over thee,  
To keep thee in all thy ways.

They shall bear thee upon their hands,  
Lest thou dash thy foot against a stone.

Thou shalt tread upon the lion and asp;  
The young lion and the serpent shalt thou trample under  
feet.

'Because he hath set his love upon Me, therefore will  
I deliver him;  
I will set him on high, because he hath known My name.

He shall call upon Me, and I will answer him;  
I will be with him in trouble;  
I will rescue him, and bring him to honor.

With long life will I satisfy him,  
And make him to behold My salvation.'

Psalm cxxxv

Hallelujah.

Praise ye the name of the LORD;  
Give praise, O ye servants of the LORD,

Ye that stand in the house of the LORD,  
In the courts of the house of our God.

Praise ye the LORD, for the LORD is good;  
Sing praises unto His name, for it is pleasant.

For the LORD hath chosen Jacob unto Himself,  
And Israel for His own treasure.

For I know that the LORD is great,  
And that our LORD is above all gods.

Whatsoever the LORD pleased, that hath He done,  
In heaven and in earth, in the seas and in all deeps;

שִׁבְעֵנוּ בְּבִקְרָה חֲסִידֶךָ      וְנִרְנָה וְנִשְׁמְחָה בְּכָל־יָמֵינוּ:  
 שִׁמְחֵנוּ כִּימוֹת עֲנִיתֵנוּ      שָׁנוֹת רָאִינוּ רָעָה:  
 יֵרָאֶה אֶל־עַבְדֶּיךָ פֶּעֶלְךָ .      וְהִדְרֶךָ עַל־בְּנֵיהֶם:  
 וִיְהִי נָעַם אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ.      וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כֹּונֵנָה עָלֵינוּ  
 וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כֹּונֵנָהוּ:

(תהלים צ"א)

יֵשֵׁב בְּסֶתֶר עֲלִיוֹן      בְּצֵל שְׁדֵי יִתְלוֹנֵן:  
 אִמֵּר לַיהוָה מַחְסֵי וּמַצֻּדֹתַי      אֱלֹהֵי אֲבֹטְחִיבוּ:  
 כִּי הוּא יִצִּילֶךָ מִפֶּחַ יָקוּשׁ      מִדְּבַר הַוּוֹת:  
 בְּאַבְרָתוֹ יִסֹּךְ לָךְ      וְתַחַת־כַּנְפָּיו תִּחְסֶה  
 צָנָה וְסִחְרָה אֲמָתוֹ:

לֹא־תִירָא מִפֶּחַד לִילָה      מִחֶץ יַעֲוֹף יוֹמָם:  
 מִדְּבַר בְּאֶפֶל יִהְלֹךְ      מִקָּטָב יָשׁוּד צְהָרִים:  
 יִפֹּל מִצִּדֶּךָ אֵלֶיךָ      וּרְבָכָה מִיַּמִּינֶךָ  
 אֵלֶיךָ לֹא יָנֹשׁ:

רַק בְּעֵינֶיךָ תִּבְיֹט      וְשִׁלַּמְתָּ רְשָׁעִים תִּרְאֶה:  
 כִּי־אַתָּה יְהוָה מַחְסֵי      עֲלִיוֹן שְׁמָתָ מְעֻנָּךְ:

O satisfy us in the morning with Thy mercy;  
That we may rejoice and be glad all our days.  
Make us glad according to the days wherein Thou hast  
afflicted us,  
According to the years wherein we have seen evil.  
Let Thy work appear unto Thy servants,  
And Thy glory upon their children.  
And let the graciousness of the LORD our God be upon us;  
Establish Thou also upon us the work of our hands;  
Yea, the work of our hands establish Thou it.

## Psalm xci

O thou that dwellest in the covert of the Most High,  
And abidest in the shadow of the Almighty;  
I will say of the LORD, who is my refuge and my fortress,  
My God, in whom I trust,  
That He will deliver thee from the snare of the fowler,  
And from the noisome pestilence.  
He will cover thee with His pinions,  
And under His wings shalt thou take refuge;  
His truth is a shield and a buckler.  
Thou shalt not be afraid of the terror by night,  
Nor of the arrow that flieth by day;  
Of the pestilence that walketh in darkness,  
Nor of the destruction that wasteth at noonday.  
A thousand may fall at thy side,  
And ten thousand at thy right hand;  
It shall not come nigh thee.  
Only with thine eyes shalt thou behold,  
And see the recompense of the wicked.  
For thou hast made the LORD who is my refuge,  
Even the Most High, thy habitation.

(תהלים צ)

תַּפְלָה לְמֹשֶׁה אִישׁ־הָאֱלֹהִים

אֲדֹנֵי מַעֲוֹן אַתָּה הָיִיתָ לָנוּ בְּדָר וְדָר:

בְּטָרֶם הָרִים יָלָדוּ וּתְחֹלֵל אֶרֶץ וְתַבֵּל

וּמַעֲוֹלָם עַד־עוֹלָם אַתָּה אֵל:

תָּשָׁב אֲנוֹשׁ עַד־דָּכָא וּתְאֹמַר שׁוּבוּ בְנֵי־אָדָם:

כִּי אֶלֶף שָׁנִים בְּעֵינַיִךְ כְּיוֹם אֶתְמוּל כִּי יַעֲבֹר

וְאֲשִׁמּוּרָה בְּלִילָה:

וְרַמְתָּם שָׁנָה יְהִיוּ בְּבֹקֶר כַּחֲצִיר יִחְלֹף:

בְּבֹקֶר יִצְיֵן וְחָלַף לָעָרֵב יְמוּלֵל וְיָבֵשׁ:

כִּי־כָלִינוּ בְּאַפְּךָ וּבְחִמָּתְךָ נִבְהָלָנוּ:

שָׁתָה עֲזַנְתִּינוּ לְנִגְדֶּךָ עָלְמָנוּ לְמֵאוֹר פָּנֶיךָ:

כִּי כָל־יָמֵינוּ פָּנוּ בְּעִבְרָתְךָ כָּלִינוּ שָׁנִינוּ כְּמוֹהֶנָּה:

יְמֵי־שָׁנוֹתֵינוּ בָּהֶם שָׂבָעִים שָׁנָה. וְאִם בְּגִבּוֹרוֹת שְׁמוֹנִים שָׁנָה:

וְרַהֲבָם עָמַל וְאוֹן כִּי־נֹ חֵישׁ וְנִעְפָּה:

מִי־יִוָּדַע עוֹ אַפְּךָ וּכִי־רֹאֲתָךְ עִבְרָתְךָ:

לְמִנּוֹת יָמֵינוּ כֵּן הוֹדַע וְנִבְיֵא לְבָב חֲכָמָה:

שׁוּבָה יְהוָה עַד־מָתִי וְהִנָּחֵם עַל־עֲבָדֶיךָ:

## Psalm xc

## A Prayer of Moses the man of God.

LORD, Thou hast been our dwelling-place in all generations.

Before the mountains were brought forth,  
Or ever Thou hadst formed the earth and the world,  
Even from everlasting to everlasting, Thou art God.

Thou turnest man to contrition;  
And sayest: 'Return, ye children of men.'

For a thousand years in Thy sight  
Are but as yesterday when it is past,  
And as a watch in the night.

Thou carriest them away as with a flood; they are as  
asleep;

In the morning they are like grass which groweth up.

In the morning it flourisheth, and groweth up;  
In the evening it is cut down, and withereth.

For we are consumed in Thine anger,  
And by Thy wrath are we hurried away.

Thou hast set our iniquities before Thee,  
Our secret sins in the light of Thy countenance.

For all our days are passed away in Thy wrath;  
We bring our years to an end as a tale that is told.

The days of our years are three-score years and ten,  
Or even by reason of strength four-score years;  
Yet is their pride but travail and vanity;  
For it is speedily gone, and we fly away.

Who knoweth the power of Thine anger,  
And Thy wrath according to the fear that is due unto  
Thee?

So teach us to number our days,  
That we may get us a heart of wisdom.

Return, O LORD; how long?  
And let it repent Thee concerning Thy servants.

דְּרִשְׁתִּי אֶת־יְהוָה וְעֲנֵנִי  
 הִבִּיטוּ אֵלָיו וְנִהְרֻ  
 זֶה עָנִי קָרָא וַיְהִיזָה שְׁמִעַ  
 חֲנָה מִלֹּאֲד־יְהוָה  
 טַעֲמוּ וּרְאוּ כִי־טוֹב יְהוָה  
 יִרְאוּ אֶת־יְהוָה קְדוֹשִׁי  
 כְּפִירִים רָשׁוּ וְרָעִבוּ. וְדוֹרְשֵׁי יְהוָה לֹא־יִחְסְרוּ כָל־טוֹב:  
 לְכוֹדְבָנִים שְׁמַעֲדֵלִי  
 מִי־הָאִישׁ הֶחָפֵץ חַיִּים  
 נֹצֵר לְשׁוֹנֵךְ מָרַע  
 סוֹר מָרַע וַעֲשֵׂה־טוֹב  
 עֵינֵי יְהוָה אֶל־צַדִּיקִים  
 פָּנֵי יְהוָה בְּעָשִׂי רָע  
 צַעֲקוּ וַיְהִיזָה שְׁמִעַ  
 קָרוֹב יְהוָה לְנִשְׁבְּרֵי־לֵב  
 רַבּוֹת רָעוֹת צַדִּיק  
 שִׁמְר כָּל־עֲצָמוֹתָיו  
 תְּמוֹתֶת רָשָׁע רָעָה  
 פָּדָה יְהוָה נַפְשׁ עֲבָדָיו  
 וּמִכָּל־מְגוּרֹתַי הֲצִילָנִי:  
 וּפְנִיָהֶם אֶל־יַחֲפָרוּ:  
 וּמִכָּל־צָרוֹתָיו הוֹשִׁיעֻ:  
 סָבִיב לִירְאָיו וַיַּחֲלֹצֵם:  
 אֲשֶׁר־יִחְסְרוּ יִחְסְרוּ־בּוֹ:  
 כִּי־אֵין מַחְסוֹר לִירְאָיו:  
 יְהוָה לֹא־יִחְסְרוּ כָל־טוֹב:  
 יִרְאֵת יְהוָה אֶלְמֹדֶכֶם:  
 אֲהַב יָמִים לָרְאוֹת טוֹב:  
 וּשְׁפָתֶיךָ מִדְּבַר מְרָמָה:  
 בִּקֵּשׁ שָׁלוֹם וְרַדְּפָהוּ:  
 וְאֶזְנוֹ אֶל־שׁוֹעֲתָם:  
 לְהַכְרִית מֵאֶרֶץ זָכָרָם:  
 וּמִכָּל־צָרוֹתָם הֲצִילָם:  
 וְאֶת־דְּבַא־יְרוּחַ יוֹשִׁיעַ:  
 וּמִכָּל־סָרְסָנֵינוּ יְהוָה:  
 אַחַת מִהֲנֶה לֹא נִשְׁבָּרָה:  
 וּשְׁנָאִי צַדִּיק יִאֲשָׁמוּ:  
 וְלֹא יִאֲשָׁמוּ כָל־הַחוֹסִים בּוֹ:



I sought the LORD, and He answered me,  
And delivered me from all my fears.

They looked unto Him, and were radiant;  
And their faces shall never be abashed.

This poor man cried, and the LORD heard,  
And saved him out of all his troubles.

The angel of the LORD encampeth round about them  
that fear Him,  
And delivereth them.

O consider and see that the LORD is good;  
Happy is the man that taketh refuge in Him.

O fear the LORD, ye His holy ones;

For there is no want to them that fear Him.

The young lions do lack, and suffer hunger;

But they that seek the LORD want not any good thing.

Come, ye children, hearken unto me;

I will teach you the fear of the LORD.

Who is the man that desireth life,

And loveth days, that he may see good therein?

Keep thy tongue from evil,

And thy lips from speaking guile.

Depart from evil, and do good;

Seek peace, and pursue it.

The eyes of the LORD are toward the righteous,

And His ears are open unto their cry.

The face of the LORD is against them that do evil,

To cut off the remembrance of them from the earth.

They cried, and the LORD heard,

And delivered them out of all their troubles.

The LORD is nigh unto them that are of a broken heart,

And saveth such as are of a contrite spirit.

Many are the ills of the righteous,

But the LORD delivereth him out of them all.

He keepeth all his bones;

Not one of them is broken.

Evil shall kill the wicked;

And they that hate the righteous shall be held guilty.

The LORD redeemeth the soul of His servants;

And none of them that take refuge in Him shall be  
desolate.

תֹּוֹרַת יְהוָה      תְּמִימָה      מְשִׁיבַת נֶפֶשׁ  
 יַעֲדוֹת יְהוָה      נֶאֱמָנָה      מַחְכֵּימַת פִּתִּי:  
 פְּקוּדֵי יְהוָה      יִשְׂרִים      מְשַׁחֲחֵי־לֵב  
 מַצֹּנֹת יְהוָה      בָּרָה      מְאִירַת עֵינַיִם:  
 יִרְאֵת יְהוָה      טְהוֹרָה      עֹמֶדֶת לְעַד  
 מְשַׁפְּטֵי־יְהוָה      אֱמֶת      צִדְקוֹ יַחְדּוֹ:  
 הִנָּחֲמִדִים מְזֻהָב וּמְפֹזָרָב. וּמִתּוֹקִים מְדֻבָּשׁ וְנוֹפֶת צוֹפִים:  
 גַּם־עַבְדְּךָ נִזְהָר בָּהֶם      בְּשֹׁמְרֵם עֶקֶב רַב:  
 שְׂגִיאוֹת מִי־בֵין      מִנְסָתָרוֹת נִקְנִי:  
 גַּם מִזִּדִּים חֹשֶׁךְ עַבְדְּךָ      אֶל־יִמְשְׁלוּבִי  
 אֲזֹ אֵיתָם וְנִקִּיתִי מִפֶּשַׁע רַב:  
 יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי־פִי.      וְהִגִּיוֹן לִבִּי לִפְנֶיךָ.  
 יְהוָה צוּרִי וְגֹאֲלִי:

(תהלים ל"ד)

לְדוֹד בְּשָׁנוֹתָו אֶת־טַעְמוֹ לִפְנֵי אַבִּימֶלֶךְ וַיִּגְרָשֶׁהוּ וַיֵּלֶךְ:  
 אֲבָרְכָה אֶת־יְהוָה בְּכָל־עֵת      תָּמִיד תִּהְלֶתוּ בְּפִי:  
 בִּיהוָה תִּתְהַלֵּל נַפְשִׁי      יִשְׁמְעוּ עֲנוּיִם וַיִּשְׁמָחוּ:  
 נִדְּלוּ לַיהוָה אֹתִי      וַנְּרוֹמָמָה שְׁמוֹ יַחְדּוֹ:

The law of the LORD is perfect, restoring the soul;  
The testimony of the LORD is sure, making wise the simple.

The precepts of the LORD are right, rejoicing the heart;  
The commandment of the LORD is pure, enlightening the eyes.

The fear of the LORD is clean, enduring for ever;  
The ordinances of the LORD are true, they are righteous altogether;

More to be desired are they than gold, yea, than much fine gold;

Sweeter also than honey and the honeycomb.

Moreover by them is Thy servant warned;

In keeping of them there is great reward.

Who can discern errors?

Clear Thou me from hidden faults.

Keep back Thy servant also from presumptuous sins,

That they may not have dominion over me; then shall I be faultless,

And I shall be clear from great transgression.

Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before Thee,

O LORD, my Rock, and my Redeemer.

Psalm xxxiv

[A Psalm] of David; when he changed his demeanor before Abimelech, who drove him away, and he departed.

I will bless the LORD at all times;

His praise shall continually be in my mouth.

My soul shall glory in the LORD;

The humble shall hear thereof, and be glad.

O magnify the LORD with me,

And let us exalt His name together.

צָבָאוֹת עֲמָנוּ מְשֻׁבְּ-לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֵלָה: יי צָבָאוֹת  
 אֲשֶׁרִי אָדָם בָּטַח בָּךְ: יי הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְּיוֹם-  
 קְרָאֵנוּ: הוֹשִׁיעָה אֶת-עַמֶּךָ וּבָרֵךְ אֶת-נַחֲלָתְךָ וְרַעַם  
 וְנִשְׂאֵם עַד-הָעוֹלָם: נַפְשֵׁנוּ חִבָּתָה לִּי עֲזָרְנוּ וּמִגִּנָּנוּ הוּא:  
 כִּי-בֹו יִשְׁמַח לִבֵּנוּ כִּי בָשָׂם קִדְשׁוֹ בְּטַחֲנוּ: יְהִי-חֲסִדְךָ  
 יי עֲלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יִהְיֶנוּ לָךְ: הִרְאֵנוּ יי חֲסִדְךָ וְיִשְׁעֶךָ תִּתֵּן  
 לָנוּ: קוֹמָה עֲזָרְתָה לָנוּ וּפָדָנוּ לְמַעַן חֲסִדְךָ: אָנֹכִי יי  
 אֱלֹהֶיךָ הַמַּעֲלֶה מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם הָרָחֵב-פִּיךָ וְאִמְלֵאָהּ:  
 אֲשֶׁרִי הָעָם שָׁכְבָה לוֹ אֲשֶׁרִי הָעָם שְׂפִי אֱלֹהִיו: וְאֲנִי  
 בְּחֲסִדְךָ בְּטַחֲתִי יָגֵל לִבִּי בִישׁוּעָתְךָ אֲשִׁירָה לִּי כִּי גָמַל  
 עָלַי:

(תהלים י"ט)

לְמִנְצָח מְזִמּוֹר לְדָוִד:

הַשָּׁמַיִם מְסַפְּרִים כְּבוֹד-אֱלֹהִים וּמַעֲשֵׂה יָדָיו מְגִיד הָרָקִיעַ:  
 יוֹם לְיוֹם יִבְיַע אֱמֶר וְלַיְלָה לְלַיְלָה יַחֲוֶה-דַּעַת:  
 אֵין דְּבָרִים אֵין דְּבָרִים בְּלִי נִשְׁמָע קוֹלָם:  
 בְּכִלְהָאֶרֶץ יֵצֵא קוֹם וּבִקְצֵה תִּבֵּל מִלִּיהֶם:  
 לְשִׁמְשׁ שֵׁם אֱהֵל בָּהֶם:

וְהוּא כֹחֲתָן יֵצֵא מִחֻפְתּוֹ יִשִּׁישׁ כְּגִבּוֹר לָרוּץ אֶרֶח:  
 מִקְצֵה הַשָּׁמַיִם מוֹצֵאוֹ וּתְקוּפָתוֹ עַל-קִצּוֹתָם:  
 וְאֵין נִסְתָּר מִחֻפְתּוֹ:

of hosts is with us; the God of Jacob is our high tower. Selah. O LORD of hosts, happy is the man that trusteth in Thee. Save, O LORD; let the King answer us in the day that we call. Save Thy people, and bless Thine inheritance; and tend them, and carry them for ever. Our soul hath waited for the LORD; He is our help and our shield. For our heart doth rejoice in Him, because we have trusted in His holy name. Let Thy mercy, O LORD, be upon us, according as we have hoped in Thee. Show us Thy mercy, O LORD, and grant us Thy salvation. Arise for our help and redeem us for Thy mercy's sake. I am the LORD, thy God, who brought thee out of the land of Egypt; open thy mouth wide, and I will fill it. Happy is the people that is in such a case, happy is the people whose God is the LORD. And as for me, in Thy mercy do I trust; my heart shall rejoice in Thy salvation. I will sing unto the LORD, because He hath dealt bountifully with me.

Psalm xix

For the Leader. A Psalm of David.

The heavens declare the glory of God,  
And the firmament showeth His handiwork;  
Day unto day uttereth speech,  
And night unto night revealeth knowledge;  
There is no speech, there are no words,  
Neither is their voice heard.  
Their line is gone out through all the earth,  
And their words to the end of the world.  
In them hath He set a tent for the sun,  
Which is as a bridegroom coming out of his chamber,  
And rejoiceth as a strong man to run his course.  
His going forth is from the end of the heaven,  
And his circuit unto the ends of it;  
And there is nothing hid from the heat thereof.

יָרַעַם הַיָּם וּמָדוּאוּ יַעֲלֶץ הַשָּׁדָה וְכִדְ-אֲשֶׁר-בוֹ:

אֲזוּ יִרְנְנוּ עֲצֵי הַיָּעַר מִלִּפְנֵי יי כִּי בָא לְשִׁפּוּט אֶת-הָאָרֶץ:

הוֹדוּ לַיי כִּי טוֹב כִּי לַעוֹלָם חֲסִדוֹ:

וְאָמְרוּ הוֹשִׁיעֵנו אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְקַבְּצֵנוּ וְהַצִּילְנוּ מִן-הַגּוֹיִם:

לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קְדוֹשׁ לְהַשְׁתַּבַּח בְּתֵהֱלָתָךְ:

בָּרוּךְ יי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן-הָעוֹלָם וְעַד-הָעוֹלָם:

וַיֹּאמְרוּ כָל-הָעָם אָמֵן וְהִלֵּל לַיי:

רוֹמְמוּ יי אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוּוּ לַהֲדָם רִגְלֵי קְדוֹשׁ הוּא:

רוֹמְמוּ יי אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁתַּחֲוּוּ לְהַר קְדָשׁוֹ כִּי-קְדוֹשׁ יי

אֱלֹהֵינוּ: וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עוֹן וְלֹא יִשְׁחִית וְהִרְבָּה

לְהָשִׁיב אָפּוֹ וְלֹא יַעִיר כָּל-חַמָּתוֹ: אַתָּה יי לֹא-תִכְלָא

רַחֲמֶיךָ מִמֶּנִּי חֲסִדֶךָ וְאַמְתֶּךָ תָּמִיד יִצְרוּנִי: זְכַר-רַחֲמֶיךָ

יי וְחֲסִדֶיךָ כִּי מַעֲוֹלָם הִמָּה: תָּנוּ עֵז לְאֱלֹהִים עַל-יִשְׂרָאֵל

בְּאַתָּתוֹ וְעֵזוֹ בְּשִׁחְקִים: נוֹרָא אֱלֹהִים מִמֶּקְדָּשֶׁיךָ אֵל יִשְׂרָאֵל

הוּא נוֹתֵן עֵז וְתַעֲצָמוֹת לָעָם בָּרוּךְ אֱלֹהִים: אֱלֹהֵינוּ

יי אֵל נִקְמָוֹת הוֹפִיעַ: הַנָּשֵׂא שׁוֹפֵט הָאָרֶץ הָשִׁב גָּמוּד

עַל-גָּאִים: לַיי הִשׁוּעָה עַל-עַמְּךָ בְּרִכְתֶּךָ סֶלָה: יי



Let the sea roar, and the fulness thereof;  
Let the field exult, and all that is therein;  
Then shall the trees of the wood sing for joy,  
Before the LORD, for He is come to judge the earth.

O give thanks unto the LORD; for He is good;  
For His mercy endureth for ever.

And say ye: 'Save us, O God of our salvation,  
And gather us together and deliver us from the nations,  
That we may give thanks unto Thy holy name,  
That we may triumph in Thy praise.'

Blessed be the LORD, the God of Israel,  
From everlasting even to everlasting.

And all the people said: 'Amen,' and praised the LORD.

Exalt ye the LORD our God, and prostrate yourselves at His footstool; holy is He. Exalt ye the LORD our God, and worship at His holy hill; for the LORD our God is holy. And He, being full of compassion, forgiveth iniquity, and destroyeth not; yea, many a time doth He turn His anger away, and doth not stir up all His wrath. Thou, O LORD, wilt not withhold Thy compassions from me; let Thy mercy and Thy truth continually preserve me. Remember, O LORD, Thy compassions and Thy mercies; for they have been from of old. Ascribe ye strength unto God; His majesty is over Israel, and His strength is in the skies. Awe-inspiring is God out of Thy holy places; the God of Israel, He giveth strength and power unto the people. Blessed be God. O LORD, Thou God, to whom vengeance belongeth; Thou God, to whom vengeance belongeth, shine forth. Lift up Thyself, Thou Judge of the earth; render to the proud their recompense. Salvation belongeth unto the LORD; Thy blessing be upon Thy people. Selah. The LORD

אֲשֶׁר כָּרַת אֶת־אֲבֹרָהֶם וְשִׁבּוּעַתוֹ לִי־צָחָק:  
וַיַּעֲמִידָהּ לִי־עֵקֶב לְחֹק לְיִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם:  
לֵאמֹר לֶךְ אַתָּן אֶרֶץ־כְּנָעַן חֶבֶל נָחֻלַּתְכֶם:

בְּהִיּוֹתְכֶם מְתֵי מִסְפָּר כִּמְעַט וְגָרִים בָּהֶ:  
וַיִּתְּהֶלְכוּ מִגּוֹי אֶל־גּוֹי וּמִמַּמְלָכָה אֶל־עַם אֲחֵר:  
לֹא־הִנִּיחַ לְאִישׁ לַעֲשֹׂקֶם וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם מְלָכִים:  
אֶל־תִּתְּנוּ בְּמִשְׁחִי וּבִנְבִיאֵי אֶל־תִּרְעוּ:

שָׁירוּ לִי כָל־הָאָרֶץ בְּשָׁרוּ מִיּוֹם־אֶל־יּוֹם יִשׁוּעַתוֹ:  
סִפְרוּ בְּגוֹיִם אֶת־כְּבוֹדוֹ בְּכָל־הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו:  
כִּי גָדוֹל יְיָ וּמְהֵלָל מְאֹד וְנוֹרָא הוּא עַל־כָּל־אֱלֹהִים:  
כִּי כָל־אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים. וַיִּי שָׁמַיִם עָשָׂה:

הוֹד וְהִדָּר לְפָנָיו עוֹ וְחִדְוָה בְּמִקְוָמוֹ:  
הָבוּ לִי מִשְׁפָּחוֹת עַמִּים הָבוּ לִי כְבוֹד וָעוֹ:  
הָבוּ לִי כְבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ מִנְחָה וּבֵאוּ לְפָנָיו

הַשְׁתַּחֲוּוּ לִי בַּהֲדָר־תִּקְדֹּשׁ:

חִילוּ מִלְּפָנָיו כָּל־הָאָרֶץ אֲפִי־תִכּוֹן תִּבֵּל בְּדִתְמוּט:  
יִשְׁמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתִגַּל הָאָרֶץ וַיֹּאמְרוּ בְּגוֹיִם יְיָ מֶלֶךְ:

[The covenant] which He made with Abraham,  
And His oath unto Isaac;  
And He established it unto Jacob for a statute,  
To Israel for an everlasting covenant;  
Saying: 'Unto thee will I give the land of Canaan,  
The lot of your inheritance.'

When ye were but a few men in number,  
Yea, very few, and sojourners in it,  
And when they went about from nation to nation,  
And from one kingdom to another people,  
He suffered no man to do them wrong,  
Yea, for their sake He reprov'd kings:  
'Touch not Mine anointed ones,  
And do My prophets no harm.'

Sing unto the LORD, all the earth;  
Proclaim His salvation from day to day.  
Declare His glory among the nations,  
His marvellous works among all the peoples.  
For great is the LORD, and highly to be praised;  
He also is to be feared above all gods.  
For all the gods of the peoples are things of nought;  
But the LORD made the heavens.  
Honor and majesty are before Him;  
Strength and gladness are in His place.  
Ascribe unto the LORD, ye kindreds of the peoples,  
Ascribe unto the LORD glory and strength.  
Ascribe unto the LORD the glory due unto His name;  
Bring an offering, and come before Him;  
Worship the LORD in the beauty of holiness.  
Tremble before Him, all the earth;  
The world also is established that it cannot be moved.  
Let the heavens be glad, and let the earth rejoice;  
And let them say among the nations: 'The LORD reigneth.'

## פסוקי דזמרה

בָּרוּךְ שְׁאָמַר וְהָיָה הָעוֹלָם. בָּרוּךְ הוּא. בָּרוּךְ עוֹשֶׂה  
 בְּרָאשִׁית. בָּרוּךְ אוֹמֵר וְעוֹשֶׂה. בָּרוּךְ גּוֹזֵר וּמַקְיֵם. בָּרוּךְ  
 מְרַחֵם עַל הָאָרֶץ. בָּרוּךְ מְרַחֵם עַל הַבְּרִיּוֹת. בָּרוּךְ  
 מְשַׁלֵּם שָׂכָר טוֹב לִירְאָיו. בָּרוּךְ חַי לְעַד וּמָקִים לְנֶצַח.  
 בָּרוּךְ פּוֹדֶה וּמַצִּיל. בָּרוּךְ שְׁמוֹ. בָּרוּךְ אֵתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
 מֶלֶךְ הָעוֹלָם. הָאֵל הָאֵב הַרְחֵק מִן הַמְּהָלָל בְּפִי עַמּוֹ.  
 מְשַׁבַּח וּמִפְאָר בְּלִשׁוֹן חֲסִידָיו וְעַבְדָּיו. וּבִשְׂרֵי דָוִד  
 עַבְדְּךָ נִהְלָלְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ. בְּשִׁבְחוֹת וּבְזִמְרוֹת נִגְדְּלָךְ  
 וְנִשְׁבַּחְךָ וְנִפְאָרְךָ וְנִזְכִּיר שְׁמֶךָ וְנִמְלִיכְךָ מְלַכְנוּ אֱלֹהֵינוּ  
 יְחִיד חַי הָעוֹלָמִים. מֶלֶךְ מְשַׁבַּח וּמִפְאָר עַד־עַד שְׁמוֹ  
 הַגָּדוֹל. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ מְהָלָל בַּתְּשֻׁבּוֹת:

דברי הימים א ט"ז ח' - ל"ו

הוֹדוּ לַיְיָ קְרָאוּ בְּשִׁמּוֹ	הוֹדִיעוּ בְּעַמִּים עֲלִילוֹתָיו:
שִׁירוּ לוֹ זִמְרוּ לוֹ	שִׁיחוּ בְּכָל־נִפְלְאוֹתָיו:
הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם קָדְשׁוֹ	יִשְׂמַח לֵב מְבַקְשֵׁי יְיָ:
דַּרְשׁוּ יְיָ וַעֲזֹזוּ	בִקְשׁוּ פָנָיו תָּמִיד:
זָכְרוּ נִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה	מִפְתִּיו וּמִשְׁפָּטֵי־פִיהוּ:
זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ	בְּנֵי יַעֲקֹב בְּחִירָיו:
הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ	בְּכָל־הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו:
זָכְרוּ לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ	דְּבַר צְוָה לְאַלְף דָּוָר:

## INTRODUCTORY HYMNS AND PSALMS

Blessed be he who spoke and the world was, blessed be he. Blessed be he who created the world in the beginning. Blessed be he who speaketh and doeth. Blessed be he who ordaineth and performeth. Blessed be he who hath compassion upon the earth. Blessed be he who hath compassion upon his creatures. Blessed be he who bestoweth a good reward upon them that fear him. Blessed be he who liveth for ever and endureth to all eternity. Blessed be he who ransometh and delivereth; blessed be his name. Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, O God, merciful Father, praised by the mouth of thy people, extolled and glorified by the tongue of thy pious ones and servants. With the psalms of David thy servant we will praise thee, O Lord our God; with hymns and songs we will magnify thee and extol thee and glorify thee; we will make mention of thy name and do homage to thee, our King and God, that art one, the Life of worlds. O King, who art extolled and glorified, thy name endureth to all eternity. Blessed art thou, O Lord, King adored with praises.

I Chronicles xvi, 8-36.

O give thanks unto the LORD, call upon His name;  
Make known His doings among the peoples.  
Sing unto Him, sing praises unto Him;  
Speak ye of all His marvellous works.  
Glory ye in His holy name;  
Let the heart of them rejoice that seek the LORD.  
Seek ye the LORD and His strength;  
Seek His face continually.  
Remember His marvellous works that He hath done,  
His wonders, and the judgments of His mouth;  
O ye seed of Israel His servant,  
Ye children of Jacob, His chosen ones.  
He is the LORD our God;  
His judgments are in all the earth.  
Remember His covenant for ever,  
The word which He commanded to a thousand generations;

וַיִּתְעַלָּה וַיִּתְהַלֵּל שְׁמָהּ דְּקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעֵלָּא מִן  
כָּל בְּרָכְתָּא וְשִׁירָתָא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא דְּאַמִּירָן בְּעֵלְמָא  
וְאָמְרוּ. אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל-  
יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ. אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל-  
יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ. אָמֵן:

(תהלים ל')

מִןמִזְמֹר שִׁיר־חֲנֻכַּת הַבַּיִת לְדָוִד:

וְלֹא־שָׁמַחַת אוֹיְבֵי דִי:	אֲרוֹמַמְךָ יְהוָה כִּי דִלִּיתָנִי
שִׁנְעַתִּי אֱלִיף נִתְרַפְּאֵנִי:	יְהוָה אֱלֹהֵי
חִייתָנִי מִיַּרְדֵּי בֹר:	יְהוָה הַעֲלִית מִן־שְׂאוֹל נַפְשִׁי
וְהוֹדִוּ לְזִכָּר קֹדֶשׁ:	וַמָּרוּ לִיהוָה חֲסִידָיו
בְּעָרֵב יָלִין בְּכִי וּלְבָקָר רָנָה:	כִּי רָגַע בְּאֶפְסוֹ חַיִּים בְּרִצּוֹנוֹ

בְּל־אִמּוּט לְעוֹלָם:	וְאֲנִי אֲמַרְתִּי בְּשִׁלּוֹי
יְהוָה בְּרִצּוֹנְךָ הַעֲמַדְתָּה לְהַרְרִי עַז הַסְתַּרְתָּ פָּנֶיךָ הֵייתִי נִבְהָל	יְהוָה אֱלֹהֵי
וְאֵל אֲדָנִי אֶתְחַנֵּן:	יְהוָה אֶקְרָא
מִה־בִּצְעַ בְּדָמִי בְּרַדְתִּי אֶל־שַׁחַת הַיּוֹדֶךָ עֶפְרַיִם הִגִּיד אִמְתָּךְ:	שָׁמַע־יְהוָה וַחֲנָנִי
יְהוָה הִנֵּה עוֹזֵר לִי:	

פָּתַחַת שְׁקִי וַתִּאֲזָרְנִי שְׁמָחָה:	הַפְּכָת מִסְפְּדִי לְמַחֹל לִי
יְהוָה אֱלֹהֵי לְעוֹלָם אוֹדְךָ:	לְמַעַן יִזְמַרְךָ כְּבוֹד וְלֹא יָדָם



ored, magnified and lauded be the name of the Holy One, blessed be he; though he be high above all the blessings and hymns, praises and consolations, which are uttered in the world; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel; and say ye, Amen.

He who maketh peace on high, may he make peace for us and for all Israel; and say ye, Amen.

Psalm xxx

A Psalm; a Song at the Dedication of the House; of David.

I will extol Thee, O LORD, for Thou hast raised me up,  
And hast not suffered mine enemies to rejoice over me.

O LORD my God,

I cried unto Thee, and Thou didst hear me;

O LORD, Thou broughtest up my soul from the nether-world;

Thou didst keep me alive, that I should not go down to the pit.

Sing praise unto the LORD, O ye His godly ones.

And give thanks to His holy name.

For His anger is but for a moment,

His favor is for a life-time;

Weeping may tarry for the night,

But joy cometh in the morning.

Now I had said in my security:

'I shall never be moved.'

Thou hadst established, O LORD, in Thy favor my mountain as a stronghold—

Thou didst hide Thy face; I was affrighted.

Unto thee, O LORD, did I call,

And unto the LORD I made supplication;

'What profit is there in my blood, when I go down to the pit?

Shall the dust praise Thee? shall it declare Thy truth?

Hear, O LORD, and be gracious unto me;

LORD, be Thou my helper.'

Thou didst turn for me my mourning into dancing;

Thou didst loose my sackcloth, and gird me with gladness;

So that my glory may sing praise to Thee, and not be silent;

O LORD my God, I will give thanks unto Thee for ever.

ראש דְּבָרְךָ אֱמֶת. קוֹרֵא מֵרֹאשׁ דּוֹר וְדוֹר. עִם דּוֹרְשֶׁךָ דְּרוֹשׁ.  
שִׁית הַמּוֹן שִׁירִי נָא עָלֶיךָ. וְרָנְתִי תִקְרֵב אֵלֶיךָ:

תְּהַלֵּתִי תְּהִי לְרֹאשְׁךָ עֲטֻרָת. וְתִפְלֵתִי תִכּוֹן קְטוֹרֶת:  
תִּיקֶר שִׁיר־תִּדְרֹשׁ בְּעֵינֶיךָ. כְּשִׁיר יוֹשֵׁר עַל־קֶרְבְּנֶיךָ:

בְּרַכְתִּי תַעֲלֶה לְרֹאשׁ מִשְׁבִּיר. מְחֻלָּל וּמֻלֵּיד צָדִיק כְּבִיר:  
וּבְבְרַכְתִּי תִנְעֲנַע לִי רֹאשׁ. וְאוֹתָהּ קַח לָךְ בְּבִשְׁמִים רֹאשׁ:

יַעֲרֵב נָא שִׁיחִי עָלֶיךָ. כִּי נִפְשִׁי תַעֲרוֹג אֵלֶיךָ:

*Reader and Congregation*

לָךְ יְיָ הַגְדֵּלָה וְהַגְבוּרָה וְהַתְפָּאָרֶת וְהַנִּצָּח וְהַהוֹד כִּי־  
כָל בִּשְׁמִים וּבְאַרְצָן לָךְ יְיָ הַמְמַלְכָּה וְהַמְתַּנְשֵׂא לְכָל  
לְרֹאשׁ: מִי יִמְלֵל גְּבוּרוֹת יְיָ יִשְׁמִיעַ כָּל־תְּהַלָּתוֹ:

*The Ark is closed.*

*The Mourners' Kaddish is said.*

*Mourners*

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא  
כְּרַעוּתָהּ. וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי  
דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעָגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאִמְרוּ. אָמֵן:

*Congregation and Mourners*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלָם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

*Mourners*

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַמֵּם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר

## V

Truth is Thy primal word; at Thy behest  
 The generations pass—O aid our quest  
 For Thee, and set my host of songs on high,  
 And let my psalmody come very nigh.  
 My praises as a coronal account,  
 And let my prayer as Thine incense mount.  
 Deem precious unto Thee the poor man's song,  
 As those that to Thine altar did belong.  
 Rise, O my blessing, to the lord of birth,  
 The breeding, quickening, righteous force of earth.  
 Do Thou receive it with acceptant nod,  
 My choicest incense offered to my God.  
 And let my meditation grateful be,  
 For all my being is athirst for Thee.

*Reader and Congregation*

Thine, O LORD, is the greatness, and the power, and the glory, and the victory, and the majesty; for all that is in the heaven and in the earth is Thine; Thine is the kingdom, O LORD, and Thou art exalted as head above all. Who can express the mighty acts of the LORD, or make all His praise to be heard?

*The Ark is closed.**The Mourners' Kaddish is said.**Mourners*

Magnified and sanctified be his great name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom during your life and during your days, and during the life of all the house of Israel, even speedily and at a near time; and say ye, Amen.

*Congregation and Mourners*

Let his great name be blessed for ever and to all eternity.

*Mourners*

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and hon-

גִּדְלָתָךְ וּגְבוּרָתָךְ. כִּנּוּ לְתַקְרָךְ פֶּעֶלְתָּךְ:

דָּמּוּ אוֹתָךְ וְלֹא כִפִּי־יֵשֶׁךְ. וַיִּשְׁוּוּךְ לְפִי מַעֲשִׂיךְ:

הַמְשִׁילֹוךְ בָּרַב חֲזִיוֹנוֹת. הִנֵּךְ אֶחָד בְּכָל־דְּמִיוֹנוֹת:

וַיַּחֲזוּ בְךָ זְקֵנָה וּבְחָרוֹת. וְשָׁעַר רֹאשְׁךָ בְּשִׁיבָה וּשְׁחָרוֹת:

זְקֵנָה בְּיוֹם דִּין וּבְחָרוֹת בְּיוֹם קָרֵב. כָּאִישׁ מְלַחְמוֹת יָדָיו לֹו רָב:

חֶבֶשׁ כּוֹבֵעַ יִשׁוּעָה בְּרֹאשׁוֹ. הוֹשִׁיעָה־לוֹ יְמִינוֹ וְזִרְעַ קְדָשׁוֹ:

טָלְלִי אֲזֹרוֹת רֹאשׁוֹ נִמְלָא. וּקְצוֹתָיו רְסִיסֵי לֵילָה:

יִתְפָּאֵר בִּי כִי חִפֵּץ בִּי. וְהוּא יִהְיֶה־לִּי לַעֲטָרַת צְבִי:

כֶּתֶם טָהוֹר פָּז דָּמוֹת רֹאשׁוֹ. וְחֵק עַל מִצַּח כְּבוֹד שֵׁם קְדָשׁוֹ:

לַחַן וּלְכְבוֹד צְבִי תִפְאָרָה. אֲמָתוֹ לוֹ עֲטָרָה עֲטָרָה:

מַחְלָפוֹת רֹאשׁוֹ כְּבִימֵי בְחָרוֹת. קוֹצוֹתָיו תִּלְתָּלִים שְׁחוֹרוֹת:

נִוָּה הַצֶּדֶק צְבִי תִפְאָרָתוֹ. יַעֲלֶה־נָּא עַל רֹאשׁ שְׁמִיחָתוֹ:

סִגְלָתוֹ תְּהִי בְיָדוֹ עֲטָרַת. וְצִנִּיף מְלוּכָה צְבִי תִפְאָרַת:

עֲמוּסִים נִשְׁאָם עֲטָרַת עֲנָדָם. מֵאֲשֶׁר יִקְרוּ בְּעֵינָיו כְּבָדָם:

פָּאֲרוּ עָלֵי וּפָאֲרִי עָלָיו. וְקָרוֹב אֵלַי בְּקִרְאִי אֵלָיו:

צַח וְאָדוּם לְלִבּוֹשׁ אָדָם. פּוֹרָה בְּדַרְכּוֹ בְּבוֹאוֹ מֵאָדָם:

קָשֶׁר תְּפִלִּין הִרְאָה לְעָנּוֹ. תְּמוּנַת יִי לִנְגֵד עֵינָיו:

רוּצָה בַּעֲמוֹ עָנוּיִם יִפְאָר. יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת בָּם לְהִתְפָּאֵר:

And from the grandeur of Thy work they drew  
The measure of Thy inner greatness, too.  
They told of Thee, but not as Thou must be,  
Since from Thy work they tried to body Thee.  
To countless visions did their pictures run,  
Behold through all the visions Thou art one.

## III

In Thee old age and youth at once were drawn,  
The grey of eld, the flowing locks of dawn,  
The ancient Judge, the youthful Warrior,  
The Man of Battles, terrible in war,  
The helmet of salvation on His head,  
And by His hand and arm the triumph led,  
His head all shining with the dew of light,  
His locks all dripping with the drops of night.

## IV

I glorify Him, for He joys in me,  
My crown of beauty He shall ever be!  
His head is like pure gold: His forehead's flame  
Is graven glory of His holy name.  
And with that lovely diadem 'tis graced,  
The coronal His people there have placed.  
His hair as on the head of youth is twined,  
In wealth of raven curls it flows behind.  
His circlet is the home of righteousness;  
Ah, may He love His highest rapture less!  
And be His treasured people in His hand  
A diadem His kingly brow to band.  
By Him they were uplifted, carried, crowned,  
Thus honored inasmuch as precious found.  
His glory is on me, and mine on Him,  
And when I call He is not far or dim.  
Ruddy in red apparel, bright He glows  
When He from treading Edom's wine-press goes.  
Phylacteried the vision Moses viewed  
The day he gazed on God's similitude.  
He loves His folk; the meek will glorify,  
And, shrined in prayer, draw their rapt reply.

בְּפָרַח רְשָׁעִים כְּמוֹ-עֵשָׂב וַיִּצְצוּ כָּל-פְּעָלֵי אָוֶן

לְהִשָּׁמָדָם עַד-יָעַר:

וְאַתָּה מָרוֹם לְעֵלָם יְהוָה:

כִּי הִנֵּה אֵיבִיךָ יְהוָה כִּי-הִנֵּה אֵיבִיךָ יֹאבְדוּ

יִתְפָּרְדּוּ כָּל-פְּעָלֵי אָוֶן:

וְתָרַם כְּרָאִים קִרְנִי בִלְתִּי בְשֶׁמֶן רַעְנָן:

וְתַבַּט עֵינִי בְשׁוּרֵי בִקְמִים עָלֵי מְרָעִים

תִּשְׁמַעְנָה אָזְנִי:

צַדִּיק כְּתֹמֵר יִפְרַח כְּאֶרֶז בִּלְבָנוֹן יִשְׁגֶּה:

שְׁתוּלִים בְּבֵית יְהוָה בַּחֲצֹרוֹת אֱלֹהֵינוּ יִפְרִיחוּ:

עוֹד יְנוּבוֹן בְּשִׁיבָה דְּשָׁנִים וְרַעְנָנִים יִהְיוּ:

לְהַגִּיד כִּי-יֵשֶׁר יְהוָה צוּרֵי וְלֹא-עֹלָתָהּ בּוֹ:

*The Ark is opened and the following Hymn is chanted:*

אֲנָעִים וְמִירוֹת וְשִׁירִים אֶאֱרוֹג. כִּי אֵלֶיךָ נַפְשִׁי תַעֲרוֹג:

נַפְשִׁי חֲמָדָה בְּצֵל יָדֶךָ. לְדַעַת כָּל-דָּרוֹ סוּדֶךָ:

מִדֵּי דְבָרִי בְּכַבֻּדֶךָ. הוֹמָה לִבִּי אֶל-דֹּדֶיךָ:

עַל-כֵּן אֲדַבֵּר בְּךָ נִכְבְּדוֹת. וְשִׁמְךָ אֲכַבֵּד בְּשִׁירֵי יְדִידוֹת:

אֲסַפְּרָה כְבוֹדֶךָ וְלֹא רֵאִיתִיךָ. אֲדַמָּךְ אֲכַנֶּךָ וְלֹא יִדְעִתִּיךָ:

בֶּיַד נְבִיאֶיךָ בְּסוּר עֲבָדֶיךָ. דְּמִיתָ הַדָּר כְּבוֹד הוֹרֶךָ:



When the wicked spring up as the grass,  
And when all the workers of iniquity do flourish;  
It is that they may be destroyed for ever.

But Thou, O LORD, art on high for evermore.  
For, lo, Thine enemies, O LORD,  
For, lo, Thine enemies shall perish;  
All the workers of iniquity shall be scattered.  
But my horn hast Thou exalted like the horn of the wild-ox;  
I am anointed with rich oil.  
Mine eye also hath gazed on them that lie in wait for  
me,  
Mine ears have heard my desire of the evil-doers that  
rise up against me.

The righteous shall flourish like the palm-tree;  
He shall grow like a cedar in Lebanon.  
Planted in the house of the LORD,  
They shall flourish in the courts of our God.  
They shall still bring forth fruit in old age;  
They shall be full of sap and richness;  
To declare that the LORD is upright,  
My rock, in whom there is no unrighteousness.

*The Ark is opened and the following Hymn is chanted:*

## I

Sweet hymns shall be my chant and woven songs,  
For Thou art all for which my spirit longs—  
To be within the shadow of Thy hand  
And all Thy mystery to understand.  
The while Thy glory is upon my tongue,  
My inmost heart with love of Thee is wrung.  
So though Thy mighty marvels I proclaim,  
'Tis songs of love wherewith I greet Thy name.

## II

I have not seen Thee, yet I tell Thy praise,  
Nor known Thee, yet I image forth Thy ways.  
For by Thy seers' and servants' mystic speech  
Thou didst Thy sov'ran splendor darkly teach.

*Psalm for the Sixth Day of the Week.*

היום יום ששי בשבת שבו הלויים היו אומרים במקדש:

(תהלים צ"ג)

יהנה מלך גאות לבש לבש יהנה עז התאזר

אף-תכון תבל בל-תמוט:

מעולם אתה:

נכון כסאך מאז

נשאו נהרות קולם

נשאו נהרות יהנה

ישאו נהרות דכים:

אדירים משבריים

מקלות מים רבים

אדיר במרום יהנה:

לביתך נאודה-קדש

עד-תיך נאמנו מאד

יהנה לארך ימים:

*For the continuation of the Service see page 38.*

*Psalm for the Sabbath Day.*

היום יום שבת קדש שבו הלויים היו אומרים במקדש:

(תהלים צ"ב)

מזמור שיר ליום השבת:

ולזמר לשמך עליון:

טוב להדות ליהנה

ואמונתך בלילות:

להגיד בבקר חסדך

עלי הגיון בכנור:

עלי-עשור ועלי-נגבל

במעשי ידיך ארנן:

כי שמחתני יהנה בפעלך

מאד עמקו מחשבתך:

מהגדלו מעשיך יהנה

וכסיל לא-יבין את-זאת:

איש-בער לא ידע

*Psalm for the Sixth Day of the Week.*

This is the Sixth Day of the Week, on which  
the Levites in the Temple used to say:—

## Psalm xciii

The LORD reigneth; He is clothed in majesty;  
The LORD is clothed, He hath girded Himself with strength;  
Yea, the world is established, that it cannot be moved.  
Thy throne is established of old;  
Thou art from everlasting.

The floods have lifted up, O LORD,  
The floods have lifted up their voice;  
The floods lift up their roaring.

Above the voices of many waters,  
The mighty breakers of the sea,  
The LORD on high is mighty.

Thy testimonies are very sure,  
Holiness becometh Thy house,  
O LORD, for evermore.

*For the continuation of the Service see page 38.*

*Psalm for the Sabbath Day.*

This is the holy Sabbath Day of the Week, on  
which the Levites in the Temple used to say:—

## Psalm xcii

A Psalm, a Song. For the sabbath day.

It is a good thing to give thanks unto the LORD,  
And to sing praises unto Thy name, O Most High;  
To declare Thy lovingkindness in the morning,  
And Thy faithfulness in the night seasons,  
With an instrument of ten strings, and with the psaltery;  
With a solemn sound upon the harp.

For Thou, LORD, hast made me glad through Thy work;  
I will exult in the works of Thy hands.

How great are Thy works, O LORD!

Thy thoughts are very deep.

A brutish man knoweth not,  
Neither doth a fool understand this.

תקעו בחדש שופר      בכסה ליום חגנו:  
 כי חק לישראל הוא      משפט לאלהי יעקב:  
 עדות ביהוסף שמו      בצאתו על ארץ מצרים  
 שפת לא-ידעתי אשמע:

הסירותי מסבל שכמו      כפיו מדוד תעברנה:  
 בצרה קראת ואחלצך      אענך בסתר רעם  
 אבחנוך על-מי מריבה סלה:

שמע עמי ואעידה בך      ישראל אם-תשמע לי:  
 לא-יהיה בך אל זר      ולא תשתחוה לאל נכר:  
 אנכי יהוה אלהיך      המעלה מארץ מצרים  
 הרחב-פיה ואמלאהו:

ולא-שמע עמי לקולי      וישראל לא-אבה לי:  
 ואשלחהו בשרירות לבם      ילכו במועצותיהם:  
 לו עמי שמע לי      ישראל בדרך כי יהלכו:  
 כמעט אויביהם אכניע      ועל-צריהם אשיב ידי:  
 משנאי יהוה יכחשורלו      ויהי עתם לעולם:  
 ויאכילהו מחלב חטה      ומצור דבש אשביעך:

*For the continuation of the Service see page 38.*

Blow the horn at the new moon,  
At the full moon for our feast-day.  
For it is a statute for Israel,  
An ordinance of the God of Jacob.  
He appointed it in Joseph for a testimony,  
When He went forth against the land of Egypt.  
The speech of one that I knew not did I hear:

'I removed his shoulder from the burden;  
His hands were freed from the basket.  
Thou didst call in trouble, and I rescued thee;  
I answered thee in the secret place of thunder;  
I proved thee at the waters of Meribah.      Selah  
Hear, O My people, and I will admonish thee:  
O Israel, if thou wouldest hearken unto Me!  
There shall no strange god be in thee;  
Neither shalt thou worship any foreign god.  
I am the Lord thy God,  
Who brought thee up out of the land of Egypt;  
Open thy mouth wide, and I will fill it.

But My people hearkened not to My voice;  
And Israel would none of Me.  
So I let them go after the stubbornness of their heart,  
That they might walk in their own counsels.  
Oh that My people would hearken unto Me,  
That Israel would walk in My ways!  
I would soon subdue their enemies,  
And turn My hand against their adversaries.  
The haters of the Lord should dwindle away before Him;  
And their punishment should endure for ever.  
They should also be fed with the fat of wheat;  
And with honey out of the rock would I satisfy thee.'

*For the continuation of the Service see page 38.*

לְהַשְׁקִיט דוּ מִימֵי רָע      עַד יִכָּרֶה לְרָשָׁע שְׁחַת:  
 כִּי לֹא־יִטַּשׁ יְהוָה עַמּוֹ      וְנַחֲלָתוֹ לֹא יַעֲזֹב:  
 כִּי־עַד־צָדֵק יָשׁוּב מִשְׁפָּט      וְאַחֲרָיו כָּל־יִשְׂרָאֵל:  
 מִי־יָקוּם לִי עִם־מְרַעִים      מִי־יִתִּיצֵב לִי עִם־פְּעָלֵי אָוֶן:  
 לוּלִי יְהוָה עֲזָרְתָה לִּי      כַּמַּעֲט שְׂכָנָה דוּמָה נִפְשִׁי:  
 אִם־אֶמְרָתִי מָטָה רָגְלִי      חֲסִדְךָ יְהוָה יִסְעֶדְנִי:  
 בָּרַב שָׂרַעֲפִי בָקָרְבִּי      תִּנְחֹמְרִיךְ יִשְׁעִשְׁעוּ נִפְשִׁי:  
 הִיחָבְרְךָ כִּסֵּא הַוּוֹת      יֵצֵר עָמַל עַל־יַחֲק:  
 יִגְדֹּדוּ עַל־נַפְשׁ צָדִיק      וְדָם נָקִי יִרְשִׁיעוּ:  
 וַיְהִי יְהוָה לִי לְמִשְׁנֵב      וְאַלֹהֵי לְצוּר מַחְסִי:  
 וַיָּשָׁב עֲלֵיהֶם אֶת־אֹנָם      וּבִרְעָתָם יִצְמִיתם  
 יִצְמִיתָם יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

לְכוּ נִרְנְנָה לִיהוָה נִרְיַעַה לְצוּר יִשְׁעָנוּ:

*For the continuation of the Service see page 38.*

*Psalm for the Fifth Day of the Week.*

הַיּוֹם יוֹם חֲמִישִׁי בַשַּׁבָּת שָׁבוּ הַלְוִיִּם הָיוּ אוֹמְרִים בְּמִקְדָּשׁ:

(תהלים פ"א)

לְמִנְצָח עַל־הַגִּתִּית לְאַסָּף:

הִרְגִּינוּ לֵאלֹהִים עוֹתָנוּ      הִרְיעוּ לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב:  
 שְׂאוּמָרָה וְתִנּוּרְתָּף      כְּנוֹר נָעִים עִם־נָבֵל:



That Thou mayest give him rest from the days of evil,  
Until the pit be digged for the wicked.

For the LORD will not cast off His people,  
Neither will He forsake His inheritance.  
For right shall return unto justice,  
And all the upright in heart shall follow it.

Who will rise up for me against the evil-doers?  
Who will stand up for me against the workers of  
iniquity?  
Unless the LORD had been my help,  
My soul had soon dwelt in silence.  
If I say: 'My foot slippeth,'  
Thy mercy, O LORD, holdeth me up.  
When my cares are many within me,  
Thy comforts delight my soul.

Shall the seat of wickedness have fellowship with Thee,  
Which frameth mischief by statute?  
They gather themselves together against the soul of the  
righteous,  
And condemn innocent blood.  
But the LORD hath been my high tower,  
And my God the rock of my refuge.  
And He hath brought upon them their own iniquity,  
And will cut them off in their own evil;  
The LORD our God will cut them off.

O come, let us sing unto the LORD;  
Let us shout for joy to the Rock of our salvation.

*For the continuation of the Service see page 38.*

---

*Psalm for the Fifth Day of the Week.*

This is the Fifth Day of the Week, on which  
the Levites in the Temple used to say:—

Psalm lxxxi

For the leader; upon the Gittith. [a Psalm] of Asaph.

Sing aloud unto God our strength;  
Shout unto the God of Jacob.  
Take up the melody, and sound the timbrel,  
The sweet harp with the psaltery.

אֲכֹן בְּאָדָם תָּמוּתוֹן      וּבְאַחַד הַשָּׁרִים תִּפְּלוּ:  
 קוֹמָה אֱלֹהִים שְׁפֹטָה הָאָרֶץ. כִּי־אָתָּה תִּנְחַל בְּכָל־הַגּוֹיִם:

*For the continuation of the Service see page 38.*

*Psalm for the Fourth Day of the Week.*

הַיּוֹם יוֹם רַב־יְעִי בַשָּׁבַת שָׁבוּ הַלְלוּם הָיוּ אוֹמְרִים בְּמִקְדָּשׁ:

(תהלים צ"ד)

אֶל־נִקְמוֹת יְהוָה	אֶל נִקְמוֹת הוֹפִיעַ:
הַנֶּשֶׂא שֹׁפֵט הָאָרֶץ	הָשֵׁב גָּמוּל עַל־גָּאִים:
עַד־מָתִי רְשָׁעִים יְהוָה	עַד־מָתִי רְשָׁעִים יַעֲלֹזוּ:
יִבִּיעוּ יִדְבְּרוּ עָתֶק	יִתְאַמְרוּ כָל־פֶּעַל־י אֱוֹן:
עֲמֹד יְהוָה יִדְכָּאוּ	וְנִחַלְתָּד יַעֲנוּ:
אֶל־מָנָה וְגַר יִהְיֶה	וַיִּתְּוֹמִים יִרְצָחוּ:
וַיֹּאמְרוּ לֹא יִרְאֶה־יָהּ	וְלֹא־יָבִין אֱלֹהֵי יַעֲקֹב:
בִּינוּ בַּעֲרִים בָּעַם	וּכְסִילִים מָתִי תִשְׁכִּילוּ:
הַנֶּטַע אֱוֹן הֵלֹא יִשְׁמַע	אִם־יֵצֵר עֵין הֵלֹא יִבִּיט:
הַיִּסֵּר גּוֹיִם הֵלֹא יוֹכִיחַ	הַמְּלֵאֵם אָדָם דָּעַת:
יְהוָה יִדְעַ מַחֲשָׁבוֹת אָדָם	כִּי־הֵמָּה הִבֵּל:
אֲשֶׁר־יִהְיֶה אֲשֶׁר־תִּסְרְנוּ יְהוָה	וּמִתּוֹרַתְךָ תִּלְמַדְנוּ:

Nevertheless ye shall die like men,  
And fall like one of the princess.'

Arise, O God, judge the earth;  
For Thou shalt possess all the nations.

*For the continuation of the Service see page 38.*

---

*Psalm for the Fourth Day of the Week.*

This is the Fourth Day of the Week, on which  
the Levites in the Temple used to say:—

Psalm xciv

O LORD, Thou God to whom vengeance belongeth,  
Thou God to whom vengeance belongeth, shine forth.  
Lift up Thyself, Thou Judge of the earth;  
Render to the proud their recompense.

LORD, how long shall the wicked,  
How long shall the wicked exult?  
They gush out, they speak arrogancy;  
All the workers of iniquity bear themselves loftily.  
They crush Thy people, O LORD,  
And afflict Thy heritage.  
They slay the widow and the stranger,  
And murder the fatherless.  
And they say: 'The LORD will not see,  
Neither will the God of Jacob give heed.'

Consider, ye brutish among the people;  
And ye fools, when will ye understand?  
He that planted the ear, shall He not hear?  
He that formed the eye, shall He not see?  
He that instructeth nations, shall not He correct,  
Even He that teacheth man knowledge?  
The LORD knoweth the thoughts of man,  
That they are vanity.

Happy is the man whom Thou instructest, O LORD,  
And teachest out of Thy law;

דַּמִּינוּ אֱלֹהִים חֹסְדֶךָ בְּקָרֵב הִכְלָדִי:  
 בְּשִׁמְךָ אֱלֹהִים בֵּן תְּהַלְתֶּךָ עַל-קַצְוֵי-אָרֶץ  
 צֶדֶק מְלָאָה יְמִינֶךָ:

יִשְׁמַח הַר-צִיּוֹן תִּגְלָנָה בְּנוֹת יְהוּדָה  
 לִמְעַן מִשְׁפָּטֶיךָ:

סִבּוּ צִיּוֹן וְהִקִּיפוּהָ סִפְרוּ מִגְדְּלֶיהָ:  
 שִׁיתוּ לְבַבְכֶם לַחִילָה פִּסְגּוֹ אֲרָמְנוֹתֶיהָ  
 לִמְעַן תִּסְפְּרוּ לְדוֹר אַחֲרוֹן:  
 כִּי זֶה אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ עוֹלָם וָעֶד. הוּא יְנַהֲגֵנוּ עַל-מוֹת:

*For the continuation of the Service see page 38.*

*Psalm for the Third Day of the Week.*

הַיּוֹם יוֹם שְׁלִישִׁי בַשַּׁבָּת שָׁבוּ הַלְוִיִּם הָיוּ אוֹמְרִים בְּמִקְדָּשׁ:

(תהלים פ"ב)

מִזְמוֹר לְאַסָּף.

אֱלֹהִים נָצַב בַּעֲדַת-אֵל עֲדַמְתִּי תִשְׁפֹּטוּרֵעוֹל  
 בְּקָרֵב אֱלֹהִים יִשְׁפֹּט: וּפָנִי רְשָׁעִים תִּשְׁאַרְסֵלָה:  
 שְׁפֹטוּדֵל וַיִּתּוֹם עֲנִי וְרֹשׁ הַצְּדִיקוֹ:  
 פִּלְטוּדֵל וְאַבְיוֹן מִיַּד רְשָׁעִים הַצִּילוֹ:  
 לֹא יָדְעוּ וְלֹא יָבִינוּ בַחֲשָׁכָה יִתְהַלְכוּ  
 יִמּוּטוּ כָל-מוֹסְדֵי אָרֶץ:

אֲנִי אֶמְרָתִי אֱלֹהִים אַתֶּם וּבְנֵי עֲלִיוֹן כָּלְכֶם:

We have thought on Thy lovingkindness, O God,  
In the midst of Thy temple.

As is Thy name, O God,  
So is Thy praise unto the ends of the earth;  
Thy right hand is full of righteousness.

Let Mount Zion be glad,  
Let the daughters of Judah rejoice,  
Because of Thy judgments.

Walk about Zion, and go round about her;  
Count the towers thereof.

Mark ye well her ramparts,  
Traverse her palaces;  
That ye may tell it to the generation following.  
For such is God, our God, for ever and ever;  
He will guide us eternally.

*For the continuation of the Service see page 38.*

*Psalm for the Third Day of the Week.*

This is the Third Day of the Week, on which  
the Levites in the Temple used to say:—

Psalm lxxxii

A Psalm of Asaph.

God standeth in the congregation of God;  
In the midst of the judges He judgeth:

‘How long will ye judge unjustly,  
And respect the persons of the wicked?’

*Selah*

Judge the poor and fatherless;  
Do justice to the afflicted and destitute.

Rescue the poor and needy;

Deliver them out of the hand of the wicked.

They know not, neither do they understand;

They go about in darkness;

All the foundations of the earth are moved.

I said: Ye are godlike beings,

And all of you sons of the Most High.

מִי זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד      יְהוָה עֶזְרוֹ וְגִבּוֹר  
 יְהוָה גִּבּוֹר מִלְחָמָה:  
 שָׂאוּ שְׁעָרִים רְאִשֵׁיכֶם      וּשְׂאוּ פֶתְחֵי עוֹלָם  
 וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד:  
 מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכְּבוֹד      יְהוָה צְבָאוֹת  
 הוּא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד סֵלָה:

*For the continuation of the Service see page 38.*

*Psalm for the Second Day of the Week.*

הַיּוֹם יוֹם שְׁנֵי בַשָּׁבַת שָׁבוּ הַלְלוּם הָיוּ אוֹמְרִים בְּמִקְדָּשׁ:

(תהלים מ"ח)

שִׁיר מְזִמּוֹר לְבְנֵי־קִנְחָה:  
 גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֵלָל מְאֹד,      בָּעִיר אֱלֹהֵינוּ הִרְקִדְשׁוּ:  
 יִפֶּה נוֹף מְשׁוֹשׁ כָּל־הָאָרֶץ      הִרְצִיּוֹן יִרְבְּתִי צָפוֹן  
 קִרִּית מֶלֶךְ רַב:  
 אֱלֹהִים בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ      נוֹדַע לְמִשְׁגָּב:  
 כִּי־הִנֵּה הַמַּלְכִּים נוֹעְדוּ      עָבְרוּ יַחְדָּו:  
 הִמָּה רָאוּ כֵן תִּמְהוּ      נִבְהָלוּ נַחֲפָזוּ:  
 רָעְדָה אֲחֻזָּתָם שָׁם      חֵיל כִּי־לָדָה:  
 בְּרוּחַ קָדִים      תִּשְׁבֶּר אֲנִיּוֹת תִּרְשִׁישׁ:  
 כַּאֲשֶׁר שָׁמְעֵנוּ כֵן רָאִינוּ.      בָּעִיר יְהוָה־צְבָאוֹת בָּעִיר אֱלֹהֵינוּ  
 אֱלֹהִים יְכוֹנְנָה עַד־עוֹלָם סֵלָה:



'Who is the King of glory?'  
 'The LORD strong and mighty,  
 The LORD mighty in battle.'  
 Lift up your heads, O ye gates,  
 Yea, lift them up, ye everlasting doors;  
 That the King of glory may come in.  
 'Who then is the King of glory?'  
 'The LORD of hosts;  
 He is the King of glory.'                      Selah

*For the continuation of the Service see page 38.*

---

*Psalm for the Second Day of the Week.*

This is the Second Day of the Week, on which  
 the Levites in the Temple used to say:—

Psalm xlviii

A song; a Psalm of the sons of Korah.

Great is the LORD, and highly to be praised,  
 In the city of our God, His holy mountain,  
     Fair in situation, the joy of the whole earth;  
     Even Mount Zion, the uttermost parts of the north,  
     The city of the great King.  
 God in her palaces  
 Hath made Himself known for a stronghold.

For, lo, the kings assembled themselves,  
 They came onward together.  
 They saw, straightway they were amazed;  
 They were affrighted, they hasted away.  
 Trembling took hold of them there,  
 Pangs, as of a woman in travail.  
 With the east wind  
 Thou breakest the ships of Tarshish.  
 As we have heard, so have we seen  
 In the city of the LORD of hosts, in the city of our God—  
 God establish it for ever.                      Selah

כִּלְדָּבָר שֶׁהָיָה בְּכֻלָּל וַיֵּצֵא לְטַעוֹן טַעַן אַחֵר שֶׁהוּא כְּעִנְיָנוּ יֵצֵא  
לְהַקֵּל וְלֹא לְהַחֲמִיר.

כִּלְדָּבָר שֶׁהָיָה בְּכֻלָּל וַיֵּצֵא לְטַעוֹן טַעַן אַחֵר שֶׁלֹא כְּעִנְיָנוּ יֵצֵא  
לְהַקֵּל וּלְהַחֲמִיר.

כִּלְדָּבָר שֶׁהָיָה בְּכֻלָּל וַיֵּצֵא לְדוֹן בְּדָבָר הַחֲדָשׁ אִי אִתָּהּ יָכוֹל  
לְהַחֲזִירוֹ לְכָלְלוֹ עַד שֶׁיַּחֲזִירֵנוּ הַכָּתוּב לְכָלְלוֹ בְּפֶרוֹשׁ.

דָּבָר הַלָּמֵד מֵעִנְיָנוּ. וְדָבָר הַלָּמֵד מִסּוּפוֹ.

וְכֵן שְׁנֵי כָתוּבִים הַמְּכַחֲשִׁים זֶה אֶת־זֶה עַד שֶׁיָּבוֹא הַכָּתוּב הַשְּׁלִישִׁי  
וַיַּכְרִיעַ בֵּינֵיהֶם:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שֶׁיִּבְנֶה בֵּית הַמִּקְדָּשׁ  
בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ: וְשֵׁם נֶעֱבֹדְךָ בִּירְאָה בְּיָמֵי  
עוֹלָם וּבְשָׁנִים קִדְּמִנִּיּוֹת:

*Psalm for the First Day of the Week.*

הַיּוֹם יוֹם רֵאשׁוֹן בַּשָּׁבָת שָׁבוּ הַלְלוּם הָיוּ אוֹמְרִים בְּמִקְדָּשׁ:

(תהלים כ"ד)

לְדוֹד מִזְמוֹר.

לִיהוָה הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ תִּבֵּל וַיֵּשְׁבִי בָּהּ:

כִּי־הוּא עַל־יָמִים יֹסְדָהּ וְעַל־נְהָרוֹת יִכּוֹנְנֶהּ:

מִי־יַעֲלֶה בְּהַר־יְהוָה וּמִי־יָקוּם בְּמָקוֹם קָדְשׁוֹ:

נָקִי כַפָּיִם וּבֶרֶךְ לֵב אֲשֶׁר לֹא־נִשְׂא לַשּׂוֹא נַפְשִׁי

וְלֹא נִשְׁבַּע לְמַרְמָה:

יֵשׂא בִרְכָּה מֵאֵת יְהוָה וַיִּצְדָּקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ:

זֶה דוֹר דֹּרְשׁוֹ מִבְּקָשֵׁי פָנֶיךָ יַעֲקֹב סִלָּהּ:

שָׂאוּ שְׁעָרִים רְאשֵׁיכֶם וְהִנָּשְׂאוּ פִתְחֵי עוֹלָם

וַיָּבוֹא מֶלֶךְ הַכְּבוֹד:

9. Any matter which is included in a general law and which is detached to elucidate something in harmony therewith, is detached to relax and not to restrict.
10. Any matter which is included in a general law and which is detached to elucidate something different and not in harmony therewith, is detached both to relax and to restrict.
11. Any matter included in a general law and detached to determine something fresh, must not be restored to the general law until the text itself so restores it.
12. A passage that is understood from its context, and a passage that is understood from its concluding terms.
13. And thus two texts may contradict each other until a third text is found that will harmonize the two.

May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in thy Torah. And there we will serve thee with awe, as in the days of old and as in ancient years.

*Psalm for the First Day of the Week.*

This is the First Day of the Week, on which  
the Levites in the Temple used to say:—

Psalm xxiv

A Psalm of David.

The earth is the LORD's, and the fulness thereof;  
The world, and they that dwell therein.

For He hath founded it upon the seas,  
And established it upon the floods.

Who shall ascend into the mountain of the LORD?  
And who shall stand in His holy place?

He that hath clean hands, and a pure heart;  
Who hath not taken My name in vain,  
And hath not sworn deceitfully.

He shall receive a blessing from the LORD,  
And righteousness from the God of his salvation.

Such is the generation of them that seek after Him,  
That seek Thy face, even Jacob. Selah

Lift up your heads, O ye gates,  
And be ye lifted up, ye everlasting doors;  
That the King of glory may come in.

ארבע ונאכלין בכל-העיר לכל-אדם בכל-מאכל ליום ולילה  
עד חצות: המורם מהם פיוצא בהם אלא שהמורם נאכל לכהנים  
לנשיהם ולבניהם ולעבדיהם: ושלמים קדשים קלים שחיטתן  
בכל-מקום בעזרה. ודמן טעון שתי מתנות שהן ארבע ונאכלין  
בכל-העיר לכל-אדם בכל-מאכל לשני ימים ולילה אחד:  
המורם מהם פיוצא בהם אלא שהמורם נאכל לכהנים לנשיהם  
ולבניהם ולעבדיהם: והבכור והמעשר והפסח קדשים קלים  
שחיטתן בכל-מקום בעזרה. ודמן טעון מתנה אחת. ובלבד  
שיתן כנגד היסוד: שנה באכילתן הבכור נאכל לכהנים והמעשר  
לכל-אדם. ונאכלין בכל-העיר בכל-מאכל לשני ימים ולילה  
אחד. הפסח אינו נאכל אלא בלילה ואינו נאכל אלא עד חצות  
ואינו נאכל אלא למנויו ואינו נאכל אלא צלי:

## ספרא א'

רבי ישמעאל אומר בשלש עשרה מדות התורה נדרשת:  
מקל וחמר.  
ומגזרה שוה.  
מבנין אב מכתוב אחד. ומבנין אב משני כתובים.  
מכלל ופרט ומפרט וכלל.  
כלל ופרט וכלל אי אתה דן אלא כעין הפרט.  
מכלל שהוא צריך לפרט. ומפרט שהוא צריך לכלל.  
כל-דבר שהיה בכלל ויצא מן הכלל ללמד לא ללמד על  
עצמו יצא אלא ללמד על הכלל כלו יצא.

lowing night until midnight. The heaved and waved portions were treated like the rest, except that they might only be eaten by the priests, their wives, their children and their slaves. 7. The peace-offerings were also holy in a minor degree. They might be slain in any part of the court; of their blood two sprinklings had to be made at the altar in such a manner as to constitute four, and they might be eaten, dressed after any manner, by any person, in any part of the city, during two days and one night. To the portions thereof belonging to the priests the same rule applied as to the rest, except that the former might only be eaten by the priests, their wives, their children and their slaves. 8. The first-born, the tithe of cattle and the paschal lamb were likewise holy in a minor degree. They might be slain in any part of the court; only one sprinkling of their blood had to be made; this, however, had to be done towards the base of the altar. In respect to their consumption the following differences prevailed: the first-born might be eaten only by the priests, while the tithe might be eaten by any person: both might be eaten, dressed after any manner, in any part of the city, during two days and one night. The paschal lamb might only be eaten the same evening until midnight; it might be partaken of by none but the previously appointed number of persons, and it might only be eaten roasted.

#### Sifra i.

Rabbi Ishmael says the Torah is expounded by thirteen rules:

1. From a light case and from a weighty one.
2. From an identical expression.
3. From a principle drawn from one text and from a principle drawn from two texts.
4. From a general and a special law.
5. From a special and a general law.
6. A general law, a special and a general law; one may not draw inferences save in accordance with the meaning of the special law.
7. From a general law that requires a special one, and from a special law that requires a general one.
8. Any matter which is included in a general law and which is detached therefrom to predicate concerning a special case, is not detached to predicate concerning that case only, but concerning the whole of the general law.

(משנה זבחים פ"ה)

א איזהו מקומן של זבחים. קדשי קדשים שחיתתן בצפון. פר ושעיר של יום הכפורים שחיתתן בצפון. וקבול דמן בכלי שרת בצפון. ודמן טעון הניח על בין הבדים ועל הפרכת ועל מזבח הזהב. מתנה אחת מהן מעכבת: שירי הדם היה שופך על יסוד מערבי שלמזבח החיצון אם לא נתן לא עכב: ב פרים הנשרפים ושעירים הנשרפים שחיתתן בצפון וקבול דמן בכלי שרת בצפון ודמן טעון הניח על הפרכת ועל מזבח הזהב מתנה אחת מהן מעכבת. שירי הדם היה שופך על יסוד מערבי שלמזבח החיצון אם לא נתן לא עכב. אלו ואלו נשרפין בבית הדשן: י חטאת הצבור והיחיד אלו הן חטאת הצבור שעירי ראשי קדשים ושל מועדות. שחיתתן בצפון וקבול דמן בכלי שרת בצפון ודמן טעון ארבע מתנות על ארבע קרנות: כיצד. עלה בכבש ופנה לסובב ובא לו לקרן דרומית מזרחית. מזרחית צפונית. צפונית מערבית. מערבית דרומית. שירי הדם היה שופך על יסוד דרומי ונאכלין לפניו מן הקלעים לזכרי כהנה בקל-מאכל ליום ולילה עד חצות: י העולה קדש קדשים שחיתתה בצפון. וקבול דמה בכלי שרת בצפון. ודמה טעון שתי מתנות שהן ארבע וטעונה הפשט ונתוח וכליל לאשים: ה זבחי שלמי צבור ונאשמות. אלו הן אשמות. אשם גולות אשם מעילות אשם שפחה חרופה אשם נזיר אשם מצורע אשם תלוי. שחיתתן בצפון וקבול דמן בכלי שרת בצפון. ודמן טעון שתי מתנות שהן ארבע. ונאכלין לפניו מן הקלעים לזכרי כהנה בקל-מאכל ליום ולילה עד חצות: י התודה ואיל נזיר קדשים קלים שחיתתן בקלמקום בעזרה. ודמן טעון שתי מתנות שהן



## Mishnah, Treatise Zebachim, ch. v.

1. Which are the places where the sacrifices were offered? Those that were most holy were slain on the north side of the altar: the bull and the he-goat of the Day of Atonement were slain on the north side; their blood was received in a vessel of ministration at the north side, and had to be sprinkled between the staves of the ark, and towards the veil, and upon the golden altar. The omission of any of these sprinklings invalidated the ceremony. The rest of the blood the priest poured out at the western base of the outer altar: if, however, he did not do so, the omission did not render the ceremony invalid. 2. The bulls and he-goats which were to be wholly burnt were slain on the north side; their blood was received in a vessel of ministration on the north side, and had to be sprinkled towards the veil and upon the golden altar: one of these sprinklings omitted rendered the whole ceremony invalid. The remaining blood the priest poured out at the western base of the outer altar; if, however, he failed to do so, it did not render the ceremony invalid: both these and the preceding offerings were burnt in the repository of ashes. 3. As to the sin-offerings of the congregation and of the individual—the following are the sin-offerings of the congregation: the he-goats offered on the new moon and on the festivals. These were slain on the north side; their blood was received in a vessel of ministration on the north side, and of this blood four sprinklings had to be made, one upon each of the four corners of the altar. How was this done? The priest went up the ascent, passed on to the middle terrace that surrounded the altar and came successively to the south-east, the north-east the north-west and the south-west corners. The remaining blood he poured out at the southern base of the altar. These sacrifices might be eaten, dressed after any manner, by the males of the priesthood, within the hangings of the court, the same day and evening until midnight. 4. The burnt offering belonged to the class of the most holy. It was slain on the north side; its blood was received in a vessel of ministration on the north side; and of its blood two sprinklings had to be made (at opposite angles of the altar) so as to constitute four (a portion of the blood thus reaching each of the four sides of the altar). This offering had also to be flayed, dismembered and totally consumed by fire. 5. The peace-offerings of the congregation and the trespass-offerings for robbery, for profane appropriation of sanctified objects, for carnally knowing a handmaid already promised in marriage; the trespass offering of a Nazirite who has become defiled by a dead body; the trespass offering of a leper at his cleansing; the trespass offering of one who is in doubt whether he has committed an act that has to be atoned for by a sin-offering—all these were slain on the north side; their blood was received in a vessel of ministration on the north side; and of their blood two sprinklings had to be made at the altar in such a manner as to constitute four. These sacrifices might be eaten, dressed after any manner, by the males of the priesthood, within the hangings of the court, the same day and evening until midnight. 6. The thank-offering and the ram of the Nazirite were holy in a minor degree. They might be slain in any part of the court; of their blood two sprinklings had to be made at the altar in such a manner as to constitute four. They might be eaten, dressed in any fashion, in any part of the city and by any person; but had to be consumed within the same day and the fol-

וְאֶת־הָאָרֶץ אֶת־הַיָּם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר בָּם. וּמִי בְּכָל־מַעֲשֵׂה  
 יְדִיד בְּעֲלִיוֹנִים אוֹ בַּתְּחִתּוֹנִים שִׁיאָמַר לֵךְ מֵהַ תַּעֲשֶׂה:  
 אָבִינוּ שְׁבַשְׁמִים עֲשֵׂה עִמָּנוּ חֶסֶד בְּעָבוּר שְׂמֹךְ הַגְדוֹל  
 שֶׁנִּקְרָא עָלֵינוּ. וְקִים־לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִהַ שְׁכָתוֹב. בָּעֵת  
 הַהִיא אָבִיא אֶתְכֶם וּבָעֵת קִבְּצִי אֶתְכֶם כִּי־אֵתָן אֶתְכֶם  
 לַשֵּׁם וּלְתַהֲלָה בְּכָל עַמֵּי הָאָרֶץ בְּשׁוּבִי אֶת־שְׁבוּתֵיכֶם  
 לַעֲיִיכֶם אָמַר יְיָ:

*The following sacrificial passages are recited to remind us that the Synagogue Services were constituted in correspondence to the Temple sacrifices.*

במדבר כח א-ח

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה לֵאמֹר: צֹו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ  
 אֲלֵהֶם. אֶת־קֶרְבְּנִי לַחֲמִי לְאִשֵּׁי רִיחַ נִיחָחִי תִשְׁמְרוּ לַהֲקָרִיב לִי  
 בְּמוֹעָדוֹ: וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה הָאִשָּׁה אֲשֶׁר תִּקְרִיבוּ לַיהוָה כִּבְשִׁים  
 בְּנִי־שָׁנָה תְּמִימִם שְׁנָיִם לַיּוֹם עֹלָה תָּמִיד: אֶת־הַכֶּבֶשׂ אֶחָד תַּעֲשֶׂה  
 בַּבֶּקֶר וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֶרְבָּיִם: וְעֲשִׂירִית הָאִיפָה  
 סֵלֶת לַמִּנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כֹּתִית רִבִּיעֵת הֵהִין: עֹלֹת תָּמִיד  
 הָעֲשִׂיָּה בְּהַר סִינִי לְרִיחַ נִיחָחֹ אִשָּׁה לַיהוָה: וְנִסְכּוֹ רִבִּיעֵת הֵהִין  
 לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד בִּקְדָשׁ הַסֹּד נִסְךְ שֹׁכֵר לַיהוָה: וְאֵת הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי  
 תַעֲשֶׂה בֵּין הָעֶרְבָּיִם כַּמִּנְחָה הַבֶּקֶר וְנִסְכּוֹ תַעֲשֶׂה אִשָּׁה לְרִיחַ  
 נִיחָחֹ לַיהוָה:

ויקרא א' יא

וְשַׁחַט אֹתוֹ עַל יֶרֶךְ הַמִּזְבֵּחַ צִפְנָה לִפְנֵי יְהוָה. וְזָרְקוּ בְּנֵי אֹהֶלן  
 הַכֹּהֲנִים אֶת־דָּמֹו עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב:

*On Sabbath the following is added:*

במדבר כח ט-י

וּבַיּוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי־כִבְשִׁים בְּנִי־שָׁנָה תְּמִימִם. וְשְׁנֵי עֲשָׂרִים סֵלֶת  
 מִנְחָה בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן וְנִסְכּוֹ: עֹלֹת שַׁבָּת בְּשַׁבָּתוֹ. עַל־עֹלֹת הַתָּמִיד  
 וְנִסְכָּה:

and earth, the sea and all that in them is; and which among all the works of thy hands, whether among those above or among those beneath, can say unto thee, What doest thou? Our Father who art in heaven, deal kindly with us for the sake of thy great name by which we are called; and fulfil unto us, O Lord our God, that which is written: At that time will I bring you in, and at that time will I gather you; for I will make you to be a name and a praise among all the peoples of the earth, when I turn your captivity before your eyes, saith the LORD.

*The following sacrificial passages are recited to remind us that the Synagogue Services were constituted in correspondence to the Temple sacrifices.*

Numbers xxviii, 1-8

And the LORD spoke unto Moses, saying: Command the children of Israel, and say unto them: My food which is presented unto Me for offerings made by fire, of a sweet savor unto Me, shall ye observe to offer unto Me in its due season. And thou shalt say unto them: This is the offering made by fire which ye shall bring unto the LORD: he-lambs of the first year without blemish, two day by day, for a continual burnt-offering. The one lamb shalt thou offer in the morning, and the other lamb shalt thou offer at dusk; and the tenth part of an ephah of fine flour for a meal-offering, mingled with the fourth part of a hin of beaten oil. It is a continual burnt-offering, which was offered in Mount Sinai, for a sweet savor, an offering made by fire unto the LORD. And the drink-offering thereof shall be the fourth part of a hin for the one lamb; in the holy place shalt thou pour out a drink-offering of strong drink unto the LORD. And the other lamb shalt thou present at dusk; as the meal-offering of the morning, and as the drink-offering thereof, thou shalt present it, an offering made by fire, of a sweet savor unto the LORD.

Leviticus i, 11.

And he shall kill it on the side of the altar northward before the LORD; and Aaron's sons, the priests, shall sprinkle its blood against the altar round about.

*On Sabbath the following is added:*

Numbers xxviii, 9-10.

And on the sabbath day two he-lambs of the first year without blemish, and two tenth parts of an ephah of fine flour for a meal-offering, mingled with oil, and the drink-offering thereof. This is the burnt-offering of every sabbath, beside the continual burnt-offering, and the drink-offering thereof.

על־גב המזבח. עדת יַעֲקֹב בְּנֵי בְכוֹרָךְ שְׂמֵאֵהֶבְתָּךְ  
שְׂאֵהֶבְתָּ אֹתוֹ וּמְשַׁמְּחֶתְךָ שְׁשֻׁמְחָתָ בּוֹ קָרָאתָ אֶת־שְׁמוֹ  
יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁרוּן:

לְפִיכָךְ אֲנַחֲנוּ חַיִּים לְהוֹדוֹת לָךְ וּלְשַׁבַּחְךָ וּלְפַאֲרֶךְ  
וּלְבָרֶךְ וּלְקַדֵּשׁ וּלְתַת־שֶׁבַח וְהוֹדִיָּה לְשִׁמְךָ: אֲשֶׁרֵנוּ.  
מִה־טוֹב חָלַקְנוּ וּמִה־נָּעִים גִּזְרְלָנוּ וּמִה־יִפָּה יִרְשָׁתָנוּ.  
אֲשֶׁרֵנוּ שְׂאֲנַחֲנוּ מִשְׁכִּימִים וּמִעֲרִיבִים עָרַב וּבָקַר וְאוֹמְרִים  
פַּעַמִּים בְּכָל יוֹם

שִׁמְעַיִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:  
בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

אֲתָה הוּא עַד שְׁלֹא נִבְרָא הָעוֹלָם. אֲתָה הוּא מְשַׁנְבֵּרָא  
הָעוֹלָם. אֲתָה הוּא בְּעוֹלָם הַזֶּה וְאֲתָה הוּא לְעוֹלָם הַבָּא:  
קֹדֶשׁ אֶת־שִׁמְךָ עַל־מְקוֹדֵי־שִׁמְךָ וְקֹדֶשׁ אֶת־שִׁמְךָ בְּעוֹלָמְךָ  
וּבִישׁוּעָתְךָ תָּרִים וְתִגְבִּיָּה קִרְנָנוּ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ  
אֶת־שִׁמְךָ בְּרַבִּים:

אֲתָה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ וּבְשָׁמַיִם הַשָּׁמַיִם  
הָעֲלִיוֹנִים. אָמֵת אַתָּה הוּא רֹאשׁוֹן וְאַתָּה הוּא אַחֲרוֹן  
וּמִבְּלַעְדֶּיךָ אֵין אֱלֹהִים: קִבֵּץ קִנְיֶיךָ מֵאַרְבַּע כְּנָפוֹת  
הָאָרֶץ. יִפְּרוּ וַיִּדְּעוּ כָּל־בְּאֵי עוֹלָם כִּי אַתָּה הוּא הָאֱלֹהִים  
לְבָדְךָ לְכָל מַמְלָכוֹת הָאָרֶץ. אַתָּה עֹשִׂיתָ אֶת־הַשָּׁמַיִם

tion of Jacob, thy first-born son, whose name thou didst call Israel and Jeshurun by reason of the love wherewith thou didst love him, and the joy wherewith thou didst rejoice in him.

It is, therefore, our duty to thank, praise and glorify thee, to bless, to sanctify and to offer praise and thanksgiving unto thy name. Happy are we! How goodly is our portion, and how pleasant is our lot, and how beautiful our heritage! Happy are we who, early and late, morning and evening, twice every day, declare:

Hear, O Israel: the LORD  
our God, the LORD is One.

Blessed be his name, whose glorious kingdom is for ever and ever.

Thou wast the same ere the world was created; thou hast been the same since the world hath been created; thou art the same in this world, and thou wilt be the same in the world to come. Hallow thy name through them that call it holy; yea, hallow thy name in thy world, and in thy salvation uplift and exalt our horn. Blessed art thou, O Lord, who hallowest thy name amongst the multitude.

Thou art the Lord our God in heaven and on earth, and in the highest heaven of heavens. Verily thou art the first and thou art the last, and beside thee there is no God. O gather them that hope for thee from the four corners of the earth. Let all the inhabitants of the world perceive and know that thou art God, even thou alone, of all the kingdoms of the earth. Thou hast made heaven

מאדם רע ומחבר רע. ודבקנו ביצר הטוב ובמעשים טובים וכופ את יצרנו להשתעבד לך. ותגנו היום ובכל-יום לחן ולחסד ולרחמים בעיניך ובעיני כל-רואינו ותגמלנו חסדים טובים. ברוך אתה יי גומל חסדים טובים לעמו ישראל:

יהי רצון מלפניך יי אלהי ואלהי אבותי שתצילני היום ובכל-יום מעי פנים ומעוות פנים מאדם רע ומחבר רע ומשכן רע ומפגע רע ומשטן המשחית מדין קשה ומבעל דין קשה בין שהוא בן-ברית ובין שאינו בן-ברית:

לעולם יהא אדם ירא שמים בסתר ומודה על האמת ודובר אמת בלבו וישכם ויאמר:

רבון כל-העולמים לא על-צדקותינו אנחנו מפילים תחנונינו לפניך כי על-רחמיך הרבים. מה אנחנו. מה חיינו. מה חסדנו. מה צדקנו. מה ישועתנו. מה כחנו. מה גבורתנו. מה נאמר לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו. הלא כל-הגבורים כאין לפניך. ואנשי השם כלא היו וחקמים כבלי מדע וגבונים כבלי השכל. כי רב מעשיהם תהו וימי חייהם הבל לפניך. ומותר האדם מן הבהמה אין כי הכל הבל:

אבל אנחנו עמך בני בריתך. בני אברהם אהבה שנשבעת לו בהר המריה. ורע יצחק יחידו שנעקד



far from evil men and evil companions and make us cleave to our good inclination and to good deeds. Bend our will to thy service; and let us obtain this day, and every day, grace, favor and mercy in thine eyes, and in the eyes of all who behold us; and bestow thy loving-kindness upon us. Blessed art thou, O Lord, who bestowest lovingkindness upon thy people Israel.

May it be thy will, O Lord my God and God of my fathers, to deliver me this day, and every day, from arrogant men and from arrogance, from a bad man, from a bad companion and from a bad neighbor, and from any mishap, and from the adversary that destroyeth; from an unjust judgment and an unjust opponent, whether he be a son of the covenant or be not a son of the covenant.

A man should ever fear Heaven even in private. He should acknowledge the truth, and speak truth in his heart, rise early and say:

Sovereign of all worlds! Not because of our righteousness do we present our supplications before Thee, but because of Thy great compassions. What are we? What is our life? What is our piety? What our righteousness? What our salvation? What our strength? What our might? What shall we say before thee, O Lord our God and God of our fathers? Are not all the mighty men as naught before thee, the men of renown as though they had not been, the wise as if without knowledge, and the men of understanding as if without discernment? For most of their works are void, and the days of their lives are vanity before thee, so that man hath no preëminence above a beast; for all is vanity.

Nevertheless we are thy people, the children of thy covenant, the children of Abraham, who loved thee, to whom thou didst swear on Mount Moriah; the seed of Isaac, his only son, who was bound upon the altar; the congrega-

*Men say*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שְׂדֵא עֲשֵׂנִי אִשָּׁה:

*Women say*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שְׁעֲשֵׂנִי בְּרָצוֹנוֹ:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם פּוֹקֵחַ עוֹרִים:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם מַלְבִּישׁ עֲרָמִים:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם מַתִּיר אֲסוּרִים:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם זוֹקֵף כְּפוּפִים:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם רוֹקֵעַ הָאָרֶץ עַל

הַמַּיִם:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שְׁעֲשֵׂה לִי כָל-צָרָכִי:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר הַכִּין מִצְעָדִי

גָּבֵר:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אוֹזֵר יִשְׂרָאֵל בְּגִבּוּרָה:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם עוֹטֵר יִשְׂרָאֵל

בְּתַפְאָרָה:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַנוֹתֵן לִיעָף כֶּחַ:

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמַּעֲבִיר שְׁנָה מֵעֵינֵי

וְתַנּוּמָה מֵעַפְעָפִי: וְיֵהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יי אֱלֹהֵינוּ וְאֵלֵהִי

אֲבוֹתֵינוּ שְׁתַּרְגְּלֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ וּדְבָרֵינוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְאֵל

תְּבִיאֵנוּ לֹא לַיָּדִי חֶטָּא וְלֹא לַיָּדִי עֲבָרָה וְעוֹן וְלֹא לַיָּדִי

נֶסֶף וְלֹא לַיָּדִי בִּזְיוֹן. וְאֵל תִּשְׁלַט בָּנוּ יִצְחָר הָרַע וְהַרְחִיקֵנוּ

*Men say*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast not made me a woman.

*Women say*

*Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast made me according to thy will.*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who openest the eyes of the blind.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who clothest the naked.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who loosest them that are bound.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who raisest up them that are bowed down.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who spreadest forth the earth above the waters.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast provided me with all my necessities.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast established the steps of man.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who girdest Israel with might.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who crownest Israel with glory.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who givest power to the faint.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who removest sleep from mine eyes and slumber from mine eyelids. And may it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, to make us familiar with thy Torah, and to make us cleave to thy commandments. O lead us not into the power of sin, transgression or iniquity nor into the power of temptation or contempt; let not the evil inclination have sway over us; keep us

מכל־העמים ונתן לנו את־תורתו. ברוך אתה יי נותן  
התורה:

יברכה יי וישמרה: יאר יי פניו אליך ויחנה: ישא יי  
פניו אליך וישם לך שלום:

*Mishnah Peah 1, and Baraitot.*

אלו דברים שאין להם שעור. הפאה והבכורים והראיון  
וגמילות חסדים ותלמוד תורה: אלו דברים שאדם אוכל  
פרותיהם בעולם הזה והקדן קימת לו לעולם הבא ואלו הן:  
כבוד אב ואם וגמילות חסדים והשכמת בית המדרש שחרית  
וערבית והכנסת אורחים ובקור חולים והכנסת כלה ולגות  
המת ועיון תפלה והבאת שלום בין אדם לחברו. ותלמוד תורה  
כנגד כלם:

אלהי. נשמה שנתת בי טהורה היא. אתה בראתה  
אתה יצרתה אתה נפחתה בי ואתה משמרה בקרבי.  
ואתה עתיד לטלה ממני ולהחזירה בי לעתיד לבא:  
כל־זמן שהנשמה בקרבי מודה אני לפניך יי אלהי  
ואלהי אבותי רבון כל־המעשים אדון כל־הנשמות:  
ברוך אתה יי המחזיר נשמות לפגרים מתים:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם אשר נתן לשכוי  
בינה להבחין בין יום ובין לילה:

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שלא עשני נכרי:  
ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם שלא עשני עבד:

thy Torah. Blessed art thou, O Lord, giver of the Torah.

The LORD bless thee, and keep thee;

The LORD make His face to shine upon thee, and be gracious unto thee;

The LORD lift up His countenance upon thee, and give thee peace.

*Mishnah Peah 1, and Baraitot.*

The following are the commandments as to which no measure is imposed: leaving the corner of the field, offering the first-fruits, gifts on appearing at the sanctuary on the three festivals, the practice of charity and the study of the Torah. The following are the commandments the fruits of which a man enjoys in this world, whilst the principal is laid up for him in the world to come: honoring one's father and mother and practising charity, timely attendance at the house of study morning and evening, hospitality to wayfarers, visiting the sick, dowering a bride, following the dead to the grave, devotion in prayer, and making peace between man and his fellow; but the study of the Torah is equal to them all.

O my God, the soul which thou hast set within me is pure; thou didst create it, thou didst form it, thou didst breathe it into me; thou preservest it within me; and thou wilt take it from me, but wilt restore it unto me hereafter. So long as the soul is within me, I will give thanks unto thee, O Lord my God and God of my fathers, Sovereign of all works, Lord of all souls! Blessed art thou, O Lord, who reanimates the lifeless body.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast given the mind understanding to distinguish between day and night.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast not made me a heathen.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast not made me a bondman.

וְהוּא אֶחָד וְאֵין שְׁנֵי      לְהַמְשִׁיל לּוֹ לְהַחֲבִירָה:  
 בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תְּכֵלִית      וְלֹו הָעֶז וְהַמְשָׁרָה:  
 וְהוּא אֵלִי וְחִי גֹאֲלִי      וְצוֹר חֲבֵלִי בְּעַת צָרָה:  
 וְהוּא נָפִי וּמְנוּס לִי      מְנַת כּוֹסֵי בְּיוֹם אֶקְרָא:  
 בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי      בְּעַת אִישָׁן וְאֶעֱיָרָה:  
 וְעַם רוּחִי גְּנוּיָתִי      יֵי לִי וְלֹא אֵיֶרָא:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
 בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל גְּטִילַת יְיָדִים:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר יָצַר אֶת־  
 הָאָדָם בְּחִכְמָה וּבָרָא בּוֹ נְקָבִים וְנְקָבִים חֲלוּלִים חֲלוּלִים.  
 גְּלוּי וַיְדוּעַ לְפָנַי כִּסֵּא כְבוֹדְךָ שְׁאֵם יִפְתַּח אֶחָד מֵהֶם  
 אוֹ יִסְתֵּם אֶחָד מֵהֶם אִי אֶפְשֶׁר לְהַתְקִים וּלְעֲמוֹד לְפָנֶיךָ.  
 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ רוֹפֵא כָּל־בָּשָׂר וּמַפְלִיא לַעֲשׂוֹת:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ  
 בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לַעֲסוֹק בְּדִבְרֵי תוֹרָה:

וְהַעֲרַבְנָא יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת־דִּבְרֵי תוֹרָתְךָ בְּפִינוּ וּבְפִי  
 עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וְנִהְיָ אֲנַחְנוּ וְצִאֲצֵאֵינוּ וְצִאֲצֵאֵי עַמְּךָ  
 בֵּית יִשְׂרָאֵל כְּלָנוּ יוֹדְעֵי שְׁמֶךָ וְלוֹמְדֵי תוֹרָתְךָ לְשִׁמְהָ.  
 בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְּלַמֵּד תוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ



For He is one, no second shares  
His nature or His loneliness;  
Unending and beginningless,  
All strength is His, all sway He bears.

He is the living God to save,  
My Rock while sorrow's toils endure,  
My banner and my stronghold sure,  
The cup of life whene'er I crave.

I place my soul within His palm  
Before I sleep as when I wake,  
And though my body I forsake,  
Rest in the Lord in fearless calm.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us by thy commandments, and given us command concerning the washing of the hands.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast formed man in wisdom, and created in him many orifices and vessels. It is revealed and known before the throne of thy glory, that if one of these be stopped or opened, it would be impossible to exist and to stand before thee. Blessed art thou, O Lord, who healest all flesh and doest wondrously.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us by thy commandments, and commanded us to occupy ourselves with the words of the Torah.

And mayest thou make the words of thy Torah, O Lord our God, pleasant in our mouth and in the mouth of thy people, the house of Israel, so that we with our offspring and the offspring of thy people, the house of Israel, may all know thy name and learn thy Torah. Blessed art thou, O Lord, who teachest the Torah to thy people Israel.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast chosen us from all nations and given us

יגדל אלהים חי וישתבח. נמצא ואין עת אל מציאותו:  
 אחר ואין יחיד ב'חודו. נעלם וגם אין סוף לאחדותו:  
 אין לו דמות הגוף ואינו גוף. לא נערוך אליו קדשתו:  
 קדמון לכל-דבר אשר נברא. ראשון ואין ראשית לראשיתו:  
 הנו ארון עולם לכל-נוצר. יורה גדלותו ומלכותו:  
 שפע נבואתו נתנו. אל אנשי סגלתו ותפארתו:  
 לא קם ב'שאל כמשה עוד. נביא. ומביט את-תמונתו:  
 תורת אמת נתן לעמו אל. על-יד נביאו נאמן ביתו:  
 לא-יחליף האל ולא ימיר דתו. לעולם ים לזולתו:  
 צופה ויודע סתרינו. מביט לסוף דבר בקדמתו:  
 גומל לאיש חסד כמפעלו. נותן לרשע רע כרשעתו:  
 ישלח לקץ ימין משיחנו. לפדות מחבי קץ ישועתו:  
 מתים יחיה אל ברב חסדו. ברוך עדי-עד שם תהלתו:

*The last verse is repeated.*

בטרים כל יציר נברא:	ארון עולם אשר מלך
אזי מלך שמו נקרא:	לעת נעשה בחפצו כל
לבדו ימלוך נזרא:	ואחרי בכלות הכל
והוא יהיה בתפארה:	והוא יהיה והוא הנה

The living God O magnify and bless,  
Transcending Time and here eternally.  
One Being, yet unique in unity;  
A mystery of Oneness measureless.  
Lo! form or body He has none, and man  
No semblance of His holiness can frame.  
Before Creation's dawn He was the same;  
The first to be, though never He began.  
He is the world's and every creature's Lord;  
His rule and majesty are manifest.  
And through His chosen, glorious sons exprest  
In prophecies that through their lips are poured.  
Yet never like to Moses rose a seer,  
Permitted glimpse behind the veil divine.  
This faithful prince of God's prophetic line  
Received the Law of Truth for Israel's ear.  
The Law God gave He never will amend,  
Nor ever by another Law replace.  
Our secret things are spread before His face;  
In all beginnings He beholds the end.  
The saint's reward He measures to his meed;  
The sinner reaps the harvest of his ways.  
Messiah He will send at end of days,  
And all the faithful to salvation lead.  
God will the dead again to life restore  
In His abundance of almighty love.  
*Then blessèd be His name, all names above,  
And let His praise resound for evermore.*

Lord of the world, He reigned alone  
While yet the universe was naught.  
When by His will all things were wrought,  
Then first His sovran name was known.  
And when the All shall cease to be,  
In dread lone splendor He shall reign.  
He was, He is, He shall remain  
In glorious eternity.

## ברכות השחר

*On entering the Synagogue say the following:*

וְאֲנִי בָּרַב חֲסִידֶיךָ אָבֵא בֵּיתְךָ  
אֲשַׁמְחֶנּוּ אֱלֹהֵיכֵל קִדְשֶׁךָ בִּירְאָתְךָ:

בְּבֵית אֱלֹהִים נְהַלֵּךְ בְּרָגֶשׁ:

מִה־טָבוֹ אֶהְלִיךְ יַעֲקֹב מִשְׁכַּנְתֶּיךָ יִשְׂרָאֵל: וְאֲנִי בָּרַב  
חֲסִידֶיךָ אָבֵא בֵּיתְךָ אֲשַׁמְחֶנּוּ אֱלֹהֵיכֵל קִדְשֶׁךָ בִּירְאָתְךָ:  
יְיָ אֶהְבֵּתִי מֵעוֹן בֵּיתְךָ וּמִקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ: וְאֲנִי  
אֲשַׁמְחֶנּוּ וְאֶכְרַעַה אֲבָרְכָה לִפְנֵי־יְיָ עֲשֵׂי: וְאֲנִי תַפְלְתִּי  
לְךָ יְיָ עַת רְצוֹן אֱלֹהִים בָּרַב־חֲסִידֶיךָ עֲנֵנִי בְּאַמֶּת יִשְׁעֶךָ:

*Before putting on the Tallith, say the following:*

הֲנִנִי מִתַּעֲטֵף בְּטָלִית שֶׁל צִיצִת כְּדִי לְקַיֵּם מִצְוַת בּוֹרְאִי.  
בְּכַתוֹב בַּתּוֹרָה. וְעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל כַּנְּפֵי בְּגָדֵיהֶם לְדַרְתָּם.  
וּכְשֶׁם שְׂאֵנִי מִתַּכְפָּסָה בְּטָלִית בְּעוֹלָם הַזֶּה, כֵּן תִּזְכֶּה נִשְׁמָתִי  
לְהִתְלַבֵּשׁ בְּטָלִית נָאָה לְעוֹלָם הַבָּא בְּגוֹן עֶדוֹן. אָמֵן:

*On putting on the Tallith say:*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר  
קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ לְהִתְעַטֵּף בְּצִיצִת:  
מִה־יָקָר חֲסִידֶיךָ אֱלֹהִים וּבְנֵי אָדָם בְּצֵל כַּנְּפֵיךָ יַחֲסִיוֹן:  
יְרוּיֹן מִדָּשֵׁן בֵּיתְךָ וְנַחֵל עֲדֻנְיֶיךָ תִּשְׁקֵם:  
כִּי־עַמֶּךָ מְקוֹר חַיִּים בְּאוֹרְךָ נִרְאָה־אוֹר:  
מִשֶּׁךְ חֲסִידֶיךָ לִידְעֶיךָ וְצִדְקָתְךָ לִישְׁרֵי־לֵב:

## PRELIMINARY PRAYERS AND BENEDICTIONS

*On entering the Synagogue say the following:*

As for me, in the abundance of Thy lovingkindness will I come into Thy house; I will bow down toward Thy holy temple in the fear of Thee.

Into the house of God we will walk with the throng.

How goodly are thy tents, O Jacob, thy dwellings, O Israel! As for me, in the abundance of Thy lovingkindness will I come into Thy house; I will bow down toward Thy holy temple in the fear of Thee. LORD, I love the habitation of Thy house, and the place where Thy glory dwelleth. And I will bow down and bend the knee; I will kneel before the LORD, my Maker. And as for me, let my prayer be unto Thee, O LORD, in an acceptable time; O God, in the abundance of Thy mercy, answer me with the truth of Thy salvation.

*Before putting on the Tallith, say the following:*

I am here enwrapping myself in this Tallith in fulfilment of the command of my Creator, as it is written in the Torah: They shall make them throughout their generations fringes in the corners of their garments. And even as I cover myself with the Tallith in this world, so may my soul deserve to be clothed with a beauteous spiritual robe in the world to come, in the garden of Eden. Amen.

*On putting on the Tallith say:*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hath sanctified us by his commandments, and hath commanded us to enwrap ourselves in the fringed garment.

How precious is Thy lovingkindness, O God! And the children of men take refuge in the shadow of Thy wings.

They are abundantly satisfied with the fatness of Thy house; and Thou makest them drink of the river of Thy pleasures.

For with Thee is the fountain of life; in Thy light do we see light.

O continue Thy lovingkindness unto them that know Thee; and Thy righteousness to the upright in heart.

יגדל אלהים חי וישתבח. נמצא ואין עת אל מציאותו:  
 אחד ואין יחיד כיחודו. נעלם וגם אין סוף לאחדותו:  
 אין לו דמות הגוף ואינו גוף. לא נערוך אליו קדשתו:  
 קדמון לכל־דבר אשר נברא. ראשון ואין ראשית לראשיתו:  
 הנו אדון עולם לכל־נוצר. יורה גדלותו ומלכותו:  
 שפע נבואתו נתנו. אל אנשי סגלתו ותפארתו:  
 לא קם בישראל כמשה עוד. נביא. ומביט את־תמונתו:  
 תורת אמת נתן לעמו אל. על־יד נביאו נאמן ביתו:  
 לא יחליף האל ולא ימיר דתו. לעולם ימים לזולתו:  
 צופה ויודע סתרינו. מביט לסוף דבר בקדמתו:  
 גומל לאיש חסד כמפעלו. נותן לרשע רע כרשעתו:  
 ישלח לקץ ימין משיחנו. לפדות מחבי קץ ישועתו:  
 מתים יחיה אל ברב חסדו. ברוך עדי־עד שם תהלתו:

*The last verse is repeated.*



The living God O magnify and bless,  
Transcending Time and here eternally.

One Being, yet unique in unity;  
A mystery of Oneness measureless.

Lo! form or body He has none, and man  
No semblance of His holiness can frame.

Before Creation's dawn He was the same;  
The first to be, though never He began.

He is the world's and every creature's Lord;  
His rule and majesty are manifest,

And through His chosen, glorious sons exprest  
In prophecies that through their lips are poured.

Yet never like to Moses rose a seer,  
Permitted glimpse behind the veil divine.

This faithful prince of God's prophetic line  
Received the Law of Truth for Israel's ear.

The Law God gave He never will amend,  
Nor ever by another Law replace.

Our secret things are spread before His face;  
In all beginnings He beholds the end.

The saint's reward He measures to his meed;  
The sinner reaps the harvest of his ways.

Messiah He will send at end of days,  
And all the faithful to salvation lead.

God will the dead again to life restore  
In His abundance of almighty love.

*Then blessèd be His name, all names above,  
And let His praise resound for evermore.*

*Mourners' Kaddish*

יְתַגְדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא  
 כְּרַעוּתָהּ. וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי  
 דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעָגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב וְאָמְרוּ. אָמֵן:

*Congregation and Mourners*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

*Mourners*

יְתַבְרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַמֵּם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר  
 וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעָלָא מִן  
 כָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירָתָא תְּשַׁבְּחָתָא וְנַחֲמָתָא דְּאִמְרֵין בְּעֶלְמָא  
 וְאָמְרוּ. אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל-  
 יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ. אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל-  
 יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ. אָמֵן:

*Mourners' Kaddish*

Magnified and sanctified be his great name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom during your life and during your days, and during the life of all the house of Israel, even speedily and at a near time, and say ye, Amen.

*Congregation and Mourners*

Let his great name be blessed for ever and to all eternity.

*Mourners*

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honored, magnified and lauded be the name of the Holy One, blessed be he; though he be high above all the blessings and hymns, praises and consolations, which are uttered in the world; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel; and say ye, Amen.

He who maketh peace on high, may he make peace for us and for all Israel; and say ye, Amen.

## PRAYER BEFORE KADDISH

O Lord and King, who art full of compassion, in whose hand is the soul of every living thing and the breath of all flesh; to thine all wise care do we commit the souls of our dear ones, who at thy command have departed from this earth. As we accept the judgment of thine inscrutable will, our Rock whose way is perfect, so cause us to know the sweetness of thy consolation. Quicken by thy Holy Word those bowed in sorrow, that like all the faithful in Israel who have gone before, they too may live to labor in thy Torah and to acknowledge the sway of thy Kingdom upon earth.

In solemn testimony to that unbroken faith which links the generations one to another, let those who mourn now rise to magnify and sanctify thy Holy Name.



עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל לָתֵת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית  
שְׁלֹא עָשָׂנוּ כְּגִוֵּי הָאָרְצוֹת וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפָּחוֹת הָאָדָמָה  
שְׁלֹא שָׁם חָלְקָנוּ כָּהֵם וְגָרְלָנוּ כָּכָל הַמוֹנֶם:

וְאַנְחָנוּ כְּרָעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים וּמוֹדִים לִפְנֵי

מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא

שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיוֹסֵד אָרֶץ וּמוֹשֵׁב יָקָרוֹ בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל  
וּשְׁכִינָת עֲזֹו בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים: הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד. אָמֵת  
מִלְכֵנוּ אָפֶס זִוְלָתוֹ כְּכָתוּב בְּתוֹרָתוֹ וַיִּדְעָתָ הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת  
אֵל לְבַבְךָ כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל-הָאָרֶץ  
מִתַּחַת אֵין עוֹד:

עַל-כֵּן נִקְוָה לָךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְרֵאוֹת מְהֵרָה בְּתַפְאֶרֶת  
עֲזֻךְ לְהַעֲבִיר גְּלוּלִים מִן הָאָרֶץ וְהָאֱלִילִים כָּרוֹת  
יִכְרֶתוֹן. לְתַקֵּן עוֹלָם בְּמַלְכוּת שְׁדִי. וְכַל-בְּנֵי בָשָׂר יִקְרָאוּ  
בְּשִׁמְךָ לְהַפְנוֹת אֵלֶיךָ כָּל-רִשְׁעֵי אָרֶץ. יִכִּירוּ וַיִּדְעוּ כָּל-  
יּוֹשְׁבֵי תֵבֶל. כִּי-לָךְ תִּכְרַע כָּל-בָּרֶךְ תִּשָּׁבַע כָּל-לָשׁוֹן:  
לִפְנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרְעוּ וַיִּפְּלוּ. וְלִכְבוֹד שִׁמְךָ יִקָּר יִתְנוּ.  
וַיִּקְבְּלוּ כָלֶם אֶת עוֹל מַלְכוּתְךָ. וְתִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם מְהֵרָה  
לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלָּךְ הִיא וְלַעֲזוּלָמִי עַד תִּמְלֹךְ  
בְּכָבוֹד: כְּכָתוּב בְּתוֹרָתְךָ יְיָ יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: וְנֶאֱמַר  
וְהָיָה יְיָ לְמֶלֶךְ עַל-כָּל-הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יְיָ אֶחָד  
וּשְׁמוֹ אֶחָד: \*

*\*In many Congregations the Psalm on page  
239 is recited on the Festival of Succot.*



It is our duty to praise the Lord of all things, to ascribe greatness to him who formed the world in the beginning, since he hath not made us like the nations of other lands, and hath not placed us like other families of the earth, since he hath not assigned unto us a portion as unto them, nor a lot as unto all their multitude.

For we bend the knee and offer worship  
and thanks before the supreme King of  
kings, the Holy One, blessed be he,

Who stretched forth the heavens and laid the foundations of the earth, the seat of whose glory is in the heavens above, and the abode of whose might is in the loftiest heights. He is our God; there is none else: in truth he is our King; there is none besides him; as it is written in his Torah, Know this day, and lay it to thy heart, that the Lord, He is God in heaven above and upon the earth beneath; there is none else.

We therefore hope in thee, O Lord our God, that we may speedily behold the glory of thy might, when thou wilt remove the abominations from the earth, and the idols will be utterly cut off, when the world will be perfected under the kingdom of the Almighty, and all the children of flesh will call upon thy name, when thou wilt turn unto thyself all the wicked of the earth. Let all the inhabitants of the world perceive and know that unto thee every knee shall bend, every tongue shall swear. Before thee, O Lord our God, let them bow and fall; and unto thy glorious name let them give honor; let them all accept the yoke of thy kingdom, and do thou reign over them speedily, and for ever and ever. For the kingdom is thine, and to all eternity thou wilt reign in glory; as it is written in thy Torah, The LORD shall reign for ever and ever. And it is said, And the LORD shall be King over all the earth; in that day shall the LORD be One, and His name one.\*

*\*In many Congregations the Psalm on page  
239 is recited on the Festival of Tabernacles.*

בין אור לחשך בין ישראל לעמים בין יום השביעי לששת ימי  
המעשה. בין קדשת שבת לקדשת יום טוב הבדלת ואת־יום  
השביעי מששת ימי המעשה קדשת. הבדלת וקדשת את־עמך  
ישראל בקדשתך. ברוך אתה יי המבדיל בין קדש לקדש:

*The following Blessing is omitted on the last two nights of Pesah:*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם  
שהחיינו וקיימנו והגיענו לזמן הזה\*:

## OMER

*On the Second, Seventh and Eighth Evenings of Pesah, the Omer is counted as follows:*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם. אשר  
קדשנו במצותיו וצונו על ספירת העמר:

*On the Second Evening*

היום יום אחד לעמר:

*On the Seventh Evening*

היום ששה ימים לעמר:

*On the Eighth Evening*

היום שבועה ימים שהם שבוע אחד לעמר:

הרחמן הוא יחזיר עבודת בית המקדש למקומה: יהי רצון  
מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה בית המקדש במהרה  
בימינו וזמן חלקנו בתורתך: ושם נעבדך בראה כימי עולם  
ובשנים קדמוניות:

---

*\*On Succot when the Kiddush is said in the Succah the following Blessing is said after the Prayer for bread*

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם  
אשר קדשנו במצותיו וצונו לישוב בסכה

darkness, between Israel and other nations, between the seventh day and the six working days. Thou hast made a distinction between the holiness of the Sabbath and that of the festival, and thou hast hallowed the seventh day above the six working days: thou hast distinguished and sanctified thy people Israel by thy holiness. Blessed art thou, O Lord, who makest a distinction between holy and holy.

*The following Blessing is omitted on the last two nights of Passover:*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast kept us in life, and hast preserved us, and enabled us to reach this season.\*

### OMER

*On the Second, Seventh and Eighth Evenings of Passover, the Omer is counted, as follows:*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us by thy commandments, and hast given us command concerning the counting of the Omer.

*On the Second Evening*

This is the first day of the Omer.

*On the Seventh Evening*

This is the sixth day of the Omer.

*On the Eighth Evening*

This is the seventh day, making one week of the Omer.

May the All-merciful restore the service of the temple to its place.

May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in thy Torah. And there we will serve thee with awe, as in the days of old, and as in ancient years.

---

*\*On the Festival of Tabernacles when the Kiddush is said in the Succah the following Blessing is said after the Prayer for bread*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast sanctified us with thy commandments and commanded us to sit in the Succah.

*On the First and Second Evenings of Pesah the Kiddush is not said in the Synagogue Service. On Sabbath add the words in brackets.*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגֶּפֶן:  
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ  
 מִכָּל־עַם וְרוֹמְמָנוּ מִכָּל־לָשׁוֹן וְקִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו. וְתַתֵּן  
 לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה [שְׁבֻתוֹת לְמִנוּחָה וְ] מוֹעֲדִים  
 לְשִׂמְחָה חֲגִים וְזִמְנִים לְשִׂשׁוֹן. אֶת־יּוֹם [הַשְּׁבֻת הַזֶּה וְאֶת־יּוֹם]

*On Pesah*

חַג הַמִּצּוֹת הַזֶּה. זְמַן חֲרוּתֵנוּ

*On Shabuot*

חַג הַשְּׁבָעוֹת הַזֶּה. זְמַן מַתַּן תּוֹרָתֵנוּ

*On Succot*

חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה. זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ

*On Shemini Azeret and on Simhat Torah*

הַשְּׁמִינִי חַג הָעֲצֵרֶת הַזֶּה. זְמַן שִׂמְחָתֵנוּ  
 [בְּאַהֲבָה] מִקְרָא קֹדֶשׁ זָכָר לִיצִיאַת מִצְרָיִם. כִּי בָנוּ  
 בָּחַרְתָּ וְאוֹתָנוּ קִדְּשָׁתָּ מִכָּל־הָעַמִּים. [וְשֻׁבַת וְ] מוֹעֲדֵי  
 קֹדֶשׁ [בְּאַהֲבָה וּבְרַצוֹן] בְּשִׂמְחָה וּבְשִׂשׁוֹן הִנַּחֲלָתֵנוּ.  
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקִדֵּשׁ [הַשְּׁבֻת וְ] יִשְׂרָאֵל וְהַזִּמְנִים:

*On Saturday night the following two Blessings are added:*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מְאוּרֵי הָאֵשׁ:  
 בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמְּבָדִיל בֵּין קֹדֶשׁ לַחֹל

*On the First and Second Evenings of Passover the Kiddush is not said in the Synagogue Service. On Sabbath add the words in brackets.*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who createst the fruit of the vine.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who hast chosen us from all peoples, and exalted us above all tongues, and sanctified us by thy commandments. And thou hast given us in love, O Lord our God, [Sabbaths for rest,] appointed times for gladness, festivals and seasons for joy; [this Sabbath Day and] this day of

*On Passover*

The Feast of Unleavened Bread, the season of our  
Freedom

*On Pentecost*

The Feast of Weeks, the season of the Giving of our Torah;

*On Tabernacles*

The Feast of Tabernacles, the season of our Gladness

*On the Eighth Day of Solemn Assembly and on the Rejoicing of the Law*

The Eighth-day Feast of Solemn Assembly, the season  
of our Gladness

[in love] a holy convocation, as a memorial of the departure from Egypt; for thou hast chosen us, and sanctified us above all peoples, and thy holy [Sabbath and] appointed times thou hast caused us to inherit [in love and favor] in joy and gladness. Blessed art thou, O Lord, who sanctifiest [the Sabbath,] Israel and the festive seasons.

*On Saturday night the following two Blessings are added:*

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who createst the light of the fire.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who makest a distinction between holy and profane, between light and

לִפְנֵינוּ נַעֲבֹד בִּירְאָה וּפֶחַד וְנוֹדָה לְשִׁמּוֹ בְּכָל־יּוֹם תָּמִיד מֵעַן  
הַבְּרָכוֹת. אֵל הַהוֹדָאוֹת אֲדוֹן הַשְּׁלוֹם מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וּמְבָרֵךְ  
שְׂבִיעִי. וּמְנִיחַ בַּקֹּדֶשׁ לְעַם מְדֻשָּׁנִי עֲנֵנִי. וְכֹר לְמַעֲשֵׂה בְּרָאשִׁית:

*Reader*

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רְצֵה בְּמִנוּחָתְנוּ קֹדְשֵׁנוּ בְּמִצּוֹתֶיךָ וְתֵן  
חֵלְקֵנוּ בְּתוֹרָתְךָ. שְׂבַעֲנוּ מִטּוֹבְךָ וְשִׂמְחָנוּ בִּישׁוּעָתְךָ. וְטַהַר לִבֵּנוּ  
לְעִבְדֶּךָ בְּאַמֶּת. וְהִנְחֵלְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרָצוֹן שַׁבָּת קֹדֶשׁךָ.  
וְיִנוּחוּ בָּהּ יִשְׂרָאֵל מִקֹּדְשֵׁי שְׁמֶךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת:

*Reader*

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֶךָ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא  
כְּרַעוּתָהּ. וְיִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמִיכוֹן וּבְחַיִּי  
דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֶגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב. וְאָמְרוּ אֲמֵן:

*Congregation and Reader*

יְהֵא שְׁמֶךָ רַבָּא מְבָרֵךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

*Reader*

יִתְבָּרֵךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַמֵּם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר  
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֶךָ דְּקֹדֶשׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעֶלְא מִן  
כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמַתָּא דְּאַמִּירָן בְּעֶלְמָא.  
וְאָמְרוּ אֲמֵן:

תִּתְקַבֵּל צְלוֹתְהוֹן וּבְעוּתְהוֹן דְּכָל־יִשְׂרָאֵל קֳדָם  
אֲבוּהוֹן דִּי בְּשִׁמְיָא. וְאָמְרוּ אֲמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא וְחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־  
יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אֲמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־  
יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אֲמֵן:



pleasure in them to grant them rest. Him we will serve with fear and awe, and daily and constantly we will give thanks unto his name from the appointed form of blessings. He is the God to whom thanksgivings are due, the Lord of peace, who halloweth the Sabbath and blesseth the seventh day, and in holiness giveth rest unto a people sated with delights, in remembrance of the creation.

*Reader*

Our God and God of our fathers, accept our rest; sanctify us by thy commandments, and grant our portion in thy Torah; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation; purify our hearts to serve thee in truth; and in thy love and favor, O Lord our God, let us inherit thy holy Sabbath; and may Israel, who hallow thy name, rest thereon. Blessed art thou, O Lord, who hallowest the Sabbath.

*Reader*

Magnified and sanctified be his great name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom during your life and during your days, and during the life of all the house of Israel, even speedily and at a near time, and say ye, Amen.

*Congregation and Reader*

Let his great name be blessed for ever and to all eternity.

*Reader*

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honored, magnified and lauded be the name of the Holy One, blessed be he; though he be high above all the blessings and hymns, praises and consolations, which are uttered in the world; and say ye, Amen.

May the prayers and supplications of all the house of Israel be accepted by their Father who is in heaven; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel; and say ye, Amen.

He who maketh peace on high, may he make peace for us and for all Israel; and say ye, Amen.

---

*On the Rejoicing of the Law the Service is here continued with "Unto thee it was shown," p. 180, until 'the measure of his goodness, salvation and mercy,' p. 183, and 'Let them praise the name of the Lord,' p. 209, till "renew our days as of old," page 211.*

אלהי. נצור לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה  
ולמקללי נפשי תדום ונפשי כעפר לכל תהיה: פתח  
לבי בתורתך ובמצותיך תרדוף נפשי. וכל החושבים  
עלי רעה מהרה הפר עצתם וקלקל מחשבותם: עשה  
למען שמך עשה למען ימינך עשה למען קדשתך עשה  
למען תורתך: למען יחלצון ידיך הושיעה ימינך  
וענגי: יהיו לרצון אמרייפי והגיון לבי לפניך יי צורי  
וגואלי: עשה שלום במרומי הוא יעשה שלום עלינו  
ועל כל ישראל ואמרו אמן:

יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה בית  
המקדש במהרה בימינו ותן חלקנו בתורתך: ושם נעבדך ביראה  
בימי עולם וכשנים קדמוניות: וערבה ליי מנחת יהודה וירושלם  
בימי עולם וכשנים קדמוניות:

*On a Friday Evening the following passages are read, otherwise the Service continues with Kaddish on p. 14.*

*On the First Evening of Pesah, however, only the first paragraph till לעשות is read.*

ויכלו השמים והארץ וכל צבאם: ויכל אלהים ביום השביעי  
מלאכתו אשר עשה וישבת ביום השביעי מכל מלאכתו אשר  
עשה: ויברך אלהים את יום השביעי ויקדש אתו. כי בו שבת  
מכל מלאכתו אשר ברא אלהים לעשות:

*Reader*

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו. אלהי אברהם. אלהי  
יצחק ואלהי יעקב. האל הגדול הגבור והנורא. אל עליון קנה  
שמים וארץ:

*Reader and Congregation*

מגן אבות בדרך מוחיה מתים במאמרו האל הקדוש שאין  
במוהו המניח לעמו ביום שבת קדשו. כי בם רצה להניח להם.

O my God! keep my tongue from evil, and my lips from speaking guile; and to such as curse me let my soul be dumb, yea, let my soul be unto all as the dust. Open my heart to thy Torah, and let my soul pursue thy commandments. If any design evil against me, speedily make their counsel of none effect, and frustrate their designs. Do it for the sake of thy name, do it for the sake of thy right hand, do it for the sake of thy holiness, do it for the sake of thy Torah. That Thy beloved may be delivered, save with Thy right hand, and answer me. Let the words of my mouth and the meditation of my heart be acceptable before Thee, O LORD, my Rock and my Redeemer. He who maketh peace on high, may he make peace for us and for all Israel, and say ye, Amen.

May it be thy will, O Lord our God and God of our fathers, that the temple be speedily rebuilt in our days, and grant our portion in thy Torah. And there we will serve thee with awe, as in the days of old, and as in ancient years. Then shall the offering of Judah and Jerusalem be pleasant unto the LORD, as in the days of old, and as in ancient years.

*On a Friday Evening the following passages are read, otherwise the Service continues with Kaddish on p. 14.*

*On the First Evening of Passover, however, only the first paragraph ending with the words 'in creating had made' is read.*

And the heaven and the earth were finished, and all the host of them. And on the seventh day God finished His work which He had made; and He rested on the seventh day from all His work which He had made. And God blessed the seventh day, and hallowed it; because that in it He rested from all His work which God in creating had made.

#### *Reader*

Blessed art Thou, O Lord our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac and God of Jacob, the great, mighty and revered God, the Most High God, Maker of heaven and earth.

#### *Reader and Congregation*

He with his word was a shield to our forefathers, and by his bidding will quicken the dead; the holy God like unto whom there is none; who giveth rest to his people on his holy Sabbath day, because he took

רצה יי אלהינו בעמך ישראל ובתפלתם. והשב את-  
העבודה לדביר ביתך ואשי ישראל ותפלתם באהבה  
תקבל ברצון. ותהי לרצון תמיד עבודת ישראל עמך.  
ותחנינה עינינו בשוכך לציון ברחמים. ברוך אתה יי  
המחזיר שכינתו לציון:

מודים אנחנו לך שאתה הוא יי אלהינו ואלהי אבותינו  
לעולם ועד. צור חיינו מגן ישענו אתה הוא לדור ודור.  
נודה לך ונספר תהלתך על חיינו המסורים בידך ועל  
נשמותינו הפקודות לך ועל נסיך שבכל-יום עמנו ועל  
נפלאותיך וטובותיך שבכל-עת ערב ובקר וצהריים.  
הטוב כי לא כלו רחמיך. והמרחם כי לא תמו חסדיך  
מעולם קוינו לך:

ועל כלם יתברך ויתרומם שמך מלכנו תמיד לעולם  
ועד: וכל החיים יודוך סלה ויהללו את-שמך באמת  
האל ישועתנו ועזרתנו סלה. ברוך אתה יי הטוב שמך  
ולך נאה להודות:

שלום רב על ישראל עמך תשים לעולם. כי אתה  
הוא מלך אדון לכל השלום. וטוב בעיניך לברך את-  
עמך ישראל בכל-עת ובכל-שעה בשלומך. ברוך  
אתה יי המברך את עמו ישראל בשלום:

Accept, O Lord our God, thy people Israel and their prayer; restore the service to the oracle of thy house; receive in love and favor the fire-offerings of Israel and their prayer; and may the service of thy people Israel be ever acceptable unto thee.

And let our eyes behold thy return in mercy to Zion. Blessed art thou, O Lord, who restorest thy divine presence unto Zion.

We give thanks unto thee, for thou art the Lord our God and the God of our fathers for ever and ever; thou art the Rock of our lives, the Shield of our salvation through every generation. We will give thanks unto thee and declare thy praise for our lives which are committed unto thy hand, and for our souls which are in thy charge, and for thy miracles, which are daily with us, and for thy wonders and thy benefits which are wrought at all times, evening, morn and noon. O thou who art all-good, whose mercies fail not; thou, merciful Being, whose loving-kindnesses never cease, we have ever hoped in thee.

For all these things thy name, O our King, shall be continually blessed and exalted for ever and ever.

And everything that liveth shall give thanks unto thee for ever, and shall praise thy name in truth, O God, our salvation and our help, Selah. Blessed art thou, O Lord, whose name is All-good, and unto whom it is becoming to give thanks.

Grant abundant peace unto Israel thy people for ever; for thou art the sovereign Lord of all peace; and may it be good in thy sight to bless thy people Israel at all times and at every hour with thy peace.

Blessed art thou, O Lord, who blessest thy people Israel with peace.

אבותינו וזכרון משיח בן־דוד עבדך וזכרון ירושלים  
עיר קדשך וזכרון כל־עמך בית ישראל לפניך לפליטה  
לטובה לחן ולחסד ולרחמים לחיים ולשלום ביום

*On Pesah*

חג המצות

*On Shabuot*

חג השבועות

*On Succot*

חג הסוכות

*On Shemini Azeret and on Simhat Torah*

השמיני חג העצרת

הזה. זכרנו יי אלהינו בו לטובה. ופקדנו בו לברכה.  
והושיענו בו לחיים: ובדבר ישועה ורחמים חוס וחסנו  
ורחם עלינו והושיענו כי אליך עינינו. כי אל מלך חנון  
ורחום אתה:

והשיאנו יי אלהינו את־ברכת מועדיך לחיים ולשלום  
לשמחה ולששון באשר רצית ואמרת לברכנו: ואלהינו  
ואלהי אבותינו רצה במנוחתנו קדשנו במצותיך ותן  
חלקנו בתורתך שבוענו מטובך ושמחנו בישועתך וטהר  
לבנו לעבדך באמת. והנחילנו יי אלהינו ובאהבה  
וברצון בשמחה ובששון [ושבת ו] מועדי קדשך. וישמחו  
בך ישראל מקדשי שמך. ברוך אתה יי מקדש [השבת ו]  
ישראל והזמנים:



remembrance of our fathers, of Messiah the son of David thy servant, of Jerusalem thy holy city, and of all thy people the house of Israel, bringing deliverance and well-being, grace, lovingkindness and mercy, life and peace on this day of—

*On Passover*

### The Feast of Unleavened Bread

*On Pentecost*

### The Feast of Weeks

*On Tabernacles*

### The Feast of Tabernacles

*On the Eighth Day of Solemn Assembly and on the Rejoicing of the Law*

### The Eighth-Day Feast of Solemn Assembly

Remember us, O LORD our God, thereon for our well-being; be mindful of us for blessing, and save us unto life; by thy promise of salvation and mercy, spare us and be gracious unto us; have mercy upon us and save us; for our eyes are bent upon thee, because thou art a gracious and merciful God and King.

O Lord our God, bestow upon us the blessing of thy appointed times for life and peace, for joy and gladness, even as thou hast graciously promised to bless us. [Our God and God of our fathers, accept our rest.] Sanctify us by thy commandments, and grant our portion in thy Torah; satisfy us with thy goodness, and gladden us with thy salvation; purify our hearts to serve thee in truth; and let us inherit, O Lord our God, [in love and favor,] with joy and gladness thy holy [Sabbath and] appointed times; and may Israel, who hallow thy name, rejoice in thee. Blessed art thou, O Lord, who hallowest [the Sabbath and] Israel and the seasons.

*On Saturday night add the following:*

ותודיענו יי אלהינו את־משפטי צדקה ותלמדנו לעשות חקי  
 רצונך. ותתן לנו יי אלהינו משפטים ישרים ותורות אמת חקים  
 ומצות טובים. ותנהילנו זמני ששון ומועדי קדש וחגי נדבה.  
 ותורישנו קדשת שבת וכבוד מועד וחגיגת הרגל. ותבדל יי  
 אלהינו בין קדש לחול בין אור לחשך בין ישראל לעמים  
 בין יום השביעי לששת ימי המעשה. בין קדשת שבת לקדשת  
 יום טוב הבדלה ואת־יום השביעי מששת ימי המעשה קדשת.  
 הבדלה וקדשת את־עמך ישראל בקדשתך:

*On Sabbath add the words in brackets.*

ותתן לנו יי אלהינו באהבה [ושבתות למנוחה ו]  
 מועדים לשמחה חגים וזמנים לששון. את־יום [השבת  
 הזה ואת־יום]

*On Pesah*

חג המצות הזה. זמן חרותנו

*On Shabuot*

חג השבועות הזה. זמן מתן תורתנו

*On Succot*

חג הסוכות הזה. זמן שמחתנו

*On Shemini Azeret and on Simhat Torah*

השמיני חג העצרת הזה. זמן שמחתנו

[באהבה] מקרא קדש וזכר ליציאת מצרים:

אלהינו ואלהי אבותינו יעלה ויבא ויגיע ויראה  
 וירצה וישמע ויפקד ויזכר זכרוננו ופקדוננו וזכרון

*On Saturday night add the following:*

Thou, O Lord our God, hast made known unto us the judgments of thy righteousness; thou hast taught us to perform the statutes of thy will; thou hast given us, O Lord our God, righteous judgments, true laws, good statutes and commandments. Thou hast also caused us to inherit seasons of joy, appointed times of holiness, and feasts of free-will gifts, and hast given us as a heritage the holiness of the Sabbath, the glory of the appointed time, and the celebration of the festival. Thou hast made a distinction, O Lord our God, between holy and profane, between light and darkness, between Israel and other nations, between the seventh day and the six working days. Thou hast made a distinction between the holiness of the Sabbath and that of the festival, and thou hast hallowed the seventh day above the six working days. Thou hast distinguished and sanctified thy people Israel by thy holiness.

*On Sabbath add the words in brackets.*

And thou hast given us in love, O Lord our God, [Sabbaths, for rest,] appointed times for gladness, festivals and seasons for joy; [this Sabbath Day and] this day of—

*On Passover*

The Feast of Unleavened Bread, the season of our Freedom;

*On Pentecost*

The Feast of Weeks, the season of the Giving of our Torah;

*On Tabernacles*

The Feast of Tabernacles, the season of our gladness;

*On the Eighth Day of Solemn Assembly and on the Rejoicing of the Law*

The Eighth-day Feast of Solemn Assembly, the season of our gladness [in love]; a holy convocation, as a memorial of the departure from Egypt.

Our God and God of our fathers! May our remembrance rise, come and be accepted before thee, with the

*The Amidah to קדמויות on p. 13 is said standing and in silence.*

אֲדֹנָי שְׁפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יִגִּיד תְּהִלָּתְךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. אֱלֹהֵי אַבְרָהָם  
אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא  
אֵל עֲלִיוֹן. גּוֹמֵל חֲסָדִים טוֹבִים וְקִנְיָה הַכֹּל. וְזוֹכֵר חֲסָדֵי  
אֲבוֹת וּמַבִּיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:  
מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמַגֵּן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מַגֵּן אַבְרָהָם:  
אַתָּה גִבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מַחֲיָה מֵתִים אַתָּה רַב  
לְהוֹשִׁיעַ.

*On Simhat Torah and the First Evening of Pesach add:*

מְשִׁיב הַרוּחַ וּמוֹרִיד הַגֶּשֶׁם:

מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מַחֲיָה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים. סוֹמֵךְ  
נוֹפְלִים וְרוֹפֵא חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמַקְיֵם אֲמוּנָתוֹ  
לִישְׁנֵי עֶפֶר. מִי כְמוֹךָ בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמָה לָךְ. מֶלֶךְ  
מֵמִית וּמַחֲיָה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה: וְנִאֲמָן אַתָּה לְהַחְיֹת מֵתִים.  
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מַחֲיָה הַמֵּתִים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וְקָדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהִלְלוּךָ  
סֵלָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ:

אַתָּה בְּחֵרְתָּנוּ מִכָּל־הָעַמִּים. אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ. וְרָצִיתָ  
בָּנוּ. וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל־הַלְשׁוֹנוֹת. וְקִדְשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ.  
וְקִרְבְּתָנוּ מִלִּכְנוּ לַעֲבוּדְךָ. וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ עָלֵינוּ  
קִרְאָת:

*The Amidah to 'as in ancient years' on p. 13 is said standing and in silence.*

O Lord, open Thou my lips; and my mouth shall declare Thy praise.

Blessed art thou, O Lord, our God and God of our fathers, God of Abraham, God of Isaac, and God of Jacob, the great, mighty and revered God, the most high God, who bestowest lovingkindnesses, and possessest all things; who rememberest the pious deeds of the patriarchs, and in love wilt bring a redeemer to their children's children, for thy name's sake. O King, Helper, Savior and Shield. Blessed art thou, O Lord, the Shield of Abraham.

Thou, O Lord, art mighty for ever, thou quickenest the dead, thou art mighty to save.

*On the Rejoicing of the Law and the First Evening of Passover add:*

Thou causest the wind to blow and the rain to fall.

Thou sustainest the living with lovingkindness, quickenest the dead with great mercy, supportest the falling, healest the sick, loosest the bound, and keepest thy faith to them that sleep in the dust. Who is like unto thee, Lord of mighty acts, and who resembleth thee, O King, who causest death and revivest and causest salvation to spring forth?

Yea, faithful art thou to quicken the dead. Blessed art thou, O Lord, who quickenest the dead.

Thou art holy, and thy name is holy, and holy beings praise thee daily. Selah. Blessed art thou, O Lord, the holy God.

Thou hast chosen us from all peoples; thou hast loved us and taken pleasure in us, and hast exalted us above all tongues; thou hast sanctified us by thy commandments, and brought us near unto thy service, O our King, and hast called us by thy great and holy name.

וּלְשָׁלוֹם מַעֲמָה וְעַד עוֹלָם. וּפְרוֹשׁ עָלֵינוּ סִבַּת שְׁלוֹמָךְ.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַפּוֹרֵשׁ סִבַּת שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל-עַמּוֹ  
יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָּיִם:

*On Sabbath add:*

וּשְׁמְרוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת-הַשַּׁבָּת לְדִרְתָּם  
בְּרִית עוֹלָם: בֵּינִי וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אוֹת הִיא לְעָלָם כִּי שֵׁשֶׁת יָמִים  
עָשָׂה יְיָ אֶת-הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שָׁבַת וַיִּנָּפֶשׁ:

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת-מַעְדֵּי יְיָ אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

*Reader*

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא  
כְּרַעוּתָהּ. וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמִיכוֹן וּבְחַיִּי  
דְּכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֶגְלָא וּבְזֶמֶן קָרִיב וְאִמְרוּ. אָמֵן:

*Congregation and Reader*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלָם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא:

*Reader*

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרַמֵּם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר  
וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעָלָא מִן  
כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמְתָּא דְּאִמְרֵן בְּעֶלְמָא  
וְאִמְרוּ. אָמֵן:



ing in unto life and peace from this time forth and for evermore; yea, spread over us the tabernacle of thy peace. Blessed art thou, O Lord, who spreadest the tabernacle of peace over us and over all thy people Israel, and over Jerusalem.

*On Sabbath add:*

And the children of Israel shall keep the Sabbath, to observe the Sabbath throughout their generations, for a perpetual covenant. It is a sign between Me and the children of Israel for ever; for in six days the LORD made heaven and earth, and on the seventh day He ceased from work and rested.

And Moses declared unto the children of Israel the appointed seasons of the LORD.

*Reader*

Magnified and sanctified be his great name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom during your life and during your days, and during the life of all the house of Israel, even speedily and at a near time, and say ye, Amen.

*Congregation and Reader*

Let his great name be blessed for ever and to all eternity.

*Reader*

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honored, magnified and lauded be the name of the Holy One, blessed be he; though he be high above all the blessings and hymns, praises and consolations, which are uttered in the world; and say ye, Amen.

ולא נתן למוט רגלנו המדרִיִּכְנו על בָּמוֹת אוֹיְבֵינוּ וַיָּרֶם  
קַרְנֵנוּ עַל כָּל־שׁוֹנְאֵינוּ: הָעֲשֵׂה לָנוּ נִסִּים וּנְקָמָה בַּפְּרָעָה  
אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים בְּאֲדַמַּת בְּנֵי חָם הַמִּכָּה בְּעֶבְרָתוֹ כָּל־  
בְּכוֹרֵי מִצְרַיִם וַיּוֹצֵא אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם לְחֵירוֹת  
עוֹלָם: הַמַּעֲבִיר בָּנוּ בֵּין גִּזְרֵי יַם־סוּף אֶת רוֹדְפֵיהֶם  
וְאֶת שׁוֹנְאֵיהֶם בְּתַהוֹמוֹת טָבַע. וְרָאוּ בָנוּ וְבוֹרְתוֹ שִׁבְחוּ  
וְהוֹדוּ לִשְׁמוֹ וּמַלְכוּתוֹ בְּרָצוֹן קִבְּלוּ עֲלֵיהֶם. מִשָּׁה וּבְנֵי  
יִשְׂרָאֵל לֵךְ עָנוּ שִׁירָה בְּשִׁמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כָלָם.  
מִי־כִמְכָּה בָּאֵלֶם יְיָ מִי כִמְכָּה נֶאֱדָר בַּקֹּדֶשׁ נוֹרָא  
תַּהֲלִית עֲשֵׂה פִּלָּא:

מַלְכוּתְךָ רָאוּ בְּנֵיךָ בּוֹקֵעַ יָם לִפְנֵי מִשָּׁה זֶה אֱלֹהֵי עָנוּ  
וְאָמְרוּ. יְיָ יִמְלֹךְ לְעֹלָם וָעֶד:

וְנֹאמַר כִּי־פָדָה יְיָ אֶת־יַעֲקֹב וַיִּגְאֹלוּ מִיַּד חֹזֶק מִמֶּנּוּ.  
בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ גֹּאֵל יִשְׂרָאֵל:

הַשְׂכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵנוּ לְחַיִּים.  
וּפְרוֹשׁ עֲלֵינוּ סֶכֶת שְׁלוֹמְךָ וְתַקַּנֵּנוּ בְּעֲצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ  
וְהוֹשִׁיעֵנוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ. וְהִגֵּן בְּעַדֵּנוּ וְהִסֵּר מֵעֲלֵינוּ אוֹיֵב  
דָּבָר וְחָרָב וְרָעָב וְגִזּוֹן וְהִסֵּר שָׁטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ.  
וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ כִּי אֵל שׁוֹמְרָנוּ וּמַצִּילֵנוּ אַתָּה כִּי  
אֵל מֶלֶךְ חַנוּן וְרַחוּם אַתָּה. וּשְׁמוֹר צְאֲתָנוּ וּבּוֹאֲנוּ לְחַיִּים

not suffered our feet to be moved; who made us tread upon the high places of our enemies, and exalted our horn over all them that hated us; who wrought for us miracles and vengeance upon Pharaoh, signs and wonders in the land of the children of Ham; who, in his wrath, smote all the first-born of Egypt, and brought forth his people Israel from among them to everlasting freedom; who made his children pass between the divisions of the Red Sea, but sank their pursuers and their enemies in the depths. Then his children beheld his might; they praised and gave thanks unto his name, and willingly accepted his sovereignty. Moses and the children of Israel sang a song unto thee with great joy, saying, all of them:

Who is like unto Thee, O LORD, among the mighty?  
Who is like unto Thee, glorious in holiness, fearful in praises, doing wonders?

Thy children beheld thy sovereign power, as thou didst cleave the sea before Moses; they exclaimed, This is my God! and said: The LORD shall reign for ever and ever.

And it is said, For the LORD hath ransomed Jacob, and He redeemeth him from the hand of him that is stronger than he. Blessed art thou, O Lord, who hast redeemed Israel.

Cause us, O Lord our God, to lie down in peace, and raise us up, O our King, unto life. Spread over us the tabernacle of thy peace; direct us aright through thine own good counsel; save us for thy name's sake; be thou a shield about us; remove from us every enemy, pestilence, sword, famine and sorrow; remove also the adversary from before us and from behind us. O shelter us beneath the shadow of thy wings; for thou, O God, art our Guardian and our Deliverer; yea, thou, O God, art a gracious and merciful King; and guard our going out and our com-

וּלְמַדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ  
 וּבְלִכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ: וּכְתַבְתֶּם עַל־מְזוֹזוֹת  
 בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ: לְמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וְיַמֵּי בְנֵיכֶם עַל  
 הָאָדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאַבְתִּיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּי־יָמֵי  
 הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ:

(במדבר ט"ו ל"ז-מ"א)

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וַעֲשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־כַּנְפֵי בְגָדֵיהֶם  
 לְדֶרֶתָם וְנִתְּנוּ עַל־צִיצִת הַכֶּנֶף פֶּתִיל תְּכֵלֶת: וְהָיָה  
 לָכֶם לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־כָּל־מִצְוֹת יְהוָה  
 וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא תִתּוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם  
 אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם: לְמַעַן תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־  
 כָּל־מִצְוֹתֵי וְהָיִיתֶם קְדוֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם: אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם  
 אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵהְיוֹת לָכֶם  
 לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

אַמֶּת וְאַמוּנָה כָּל־זֹאת וְקִיָּם עָלֵינוּ כִּי הוּא יי אֱלֹהֵינוּ  
 וְאֵין זולָתוֹ וְאַנְחָנוּ יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ הַפּוֹדֵנוּ מִיַּד מַלְכִּים  
 מְלַכְנוּ הַגּוֹאֲלֵנוּ מִכַּף כָּל־הָעֲרִיצִים הָאֵל הַנִּפְרָע לָנוּ  
 מִצָּרֵינוּ וְהַמְשַׁלֵּם גְּמוּלָה לְכָל־אוֹיְבֵי נַפְשָׁנוּ הַעֲשֵׂה גְדֻלּוֹת  
 עַד אֵין חֶקֶר וְנִפְלְאוֹת עַד אֵין מִסְפָּר: הַשֵּׁם נַפְשָׁנוּ בַּחַיִּים

tween your eyes. And ye shall teach them your children, talking of them, when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates; that your days may be multiplied, and the days of your children, upon the land which the LORD swore unto your fathers to give them, as the days of the heavens above the earth.

Numbers xv, 37-41.

And the LORD spoke unto Moses, saying: 'Speak unto the children of Israel, and bid them that they make them throughout their generations fringes in the corners of their garments, and that they put with the fringe of each corner a thread of blue. And it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of the LORD, and do them; and that ye go not about after your own heart and your own eyes, after which ye use to go astray; that ye may remember and do all My commandments, and be holy unto your God. I am the LORD your God, who brought you out of the land of Egypt, to be your God: I am the LORD your God.'

True and trustworthy is all this, and it is established with us that he is the Lord our God, and there is none beside him, and that we, Israel, are his people. It is he who redeemed us from the hand of kings, even our King, who delivered us from the grasp of all the terrible ones; the God, who on our behalf dealt retribution to our adversaries, and requited all the enemies of our soul; who doeth great things past finding out, yea, and wonders without number; who holdeth our soul in life, and hath

(דברים ו' ד"ט-ט')

שִׁמְעֵה יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מְלָכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד:

וְאַהֲבָתְךָ אֶת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ  
וּבְכָל-מְאֹדְךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְךָ  
הַיּוֹם עַל-לִבְבְּךָ: וְשָׁנַנְתָּם לְבִנְיָךָ וּדְבַרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ  
בְּבֵיתְךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ וּבְשֹׁכְבְּךָ וּבְקוּמְךָ: וְקִשְׁרָתָם  
לְאוֹת עַל-יָדְךָ וְהָיוּ לְטָטְפֶת בֵּין עֵינֶיךָ: וְכִתְבָתָם עַל-  
מְזוֹזֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֶיךָ:

(דברים י"א י"ג-כ"א)

וְהָיָה אִם-שָׁמַעַתְּ תִשְׁמָעוּ אֶל-מִצְוֹתֵי אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה  
אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעֲבֹדוֹ בְּכָל-  
לִבְבְּכֶם וּבְכָל-נַפְשְׁכֶם: וְנָתַתִּי מִטֶּר-אֶרְצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֵה  
וּמִלְקוֹשׁ וְאֶסְפָּת דָּגָנְךָ וְתִירֶשֶׁךָ וְיִצְהָרְךָ: וְנָתַתִּי עֵשֶׂב  
בְּשֹׁדְךָ לְבֹהֶמֶתְךָ וְאֶכְלָתָ וְשָׂבַעְתָּ: הִשְׁמָרוּ לָכֶם פֶּךָ  
יִפְתָּה לְבַבְכֶם וְסִרְתָּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים אֲחֵרִים  
וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם: וְחָרָה אַף-יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת-  
הַשָּׁמַיִם וְלֹא-יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת-יְבוּלָהּ  
וְאֶבְדְּתֶם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן  
לָכֶם: וְשָׁמַתֶּם אֶת-יְדֵיכֶם עַל-לִבְבְּכֶם וְעַל-נַפְשְׁכֶם  
וְקִשְׁרָתֶם אֹתָם לְאוֹת עַל-יְדֵיכֶם וְהָיוּ לְטָטְפֶת בֵּין עֵינֵיכֶם:



Deuteronomy vi, 4-9.

Hear, O Israel: the LORD our God, the LORD is One.

Blessed be his name, whose glorious kingdom is for ever and ever.

And thou shalt love the LORD thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words, which I command thee this day, shall be upon thy heart; and thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt talk of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, and when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thy hand, and they shall be for frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates.

Deuteronomy xi, 13-21.

And it shall come to pass, if ye shall hearken diligently unto My commandments which I command you this day, to love the LORD your God, and to serve Him with all your heart and with all your soul, that I will give the rain of your land in its season, the former rain and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, and thy wine, and thine oil. And I will give grass in thy fields for thy cattle, and thou shalt eat and be satisfied. Take heed to yourselves, lest your heart be deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them; and the anger of the LORD be kindled against you, and He shut up the heaven, so that there shall be no rain, and the ground shall not yield her fruit; and ye perish quickly from off the good land which the LORD giveth you. Therefore shall ye lay up these my words in your heart and in your soul; and ye shall bind them for a sign upon your hand, and they shall be for frontlets be-

*Congregation in an undertone**Reader*

יְתַבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֶם  
וַיִּתְנַשֵּׂא שְׁמוֹ שֶׁל מֶלֶךְ מַלְכֵי  
הַמַּלְכִּים הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא. שְׁהוּא  
רֹאשׁוֹן וְהוּא אַחֲרוֹן וּמַבְלָעָדּוֹ אֵין  
אֱלֹהִים. סָלוּ לִרְכַּב בְּעֲרֻבוֹת בְּיָה  
שְׁמוֹ וְעֲלוּ לִפְנֵיו. וְשְׁמוֹ מְרוֹמֶם עַל  
כָּל-בְּרָכָה וְתַהֲלָה: בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד  
מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: יְהִי שֵׁם יי  
מְבָרַךְ מַעֲתָה וְעַד-עוֹלָם:

בְּרָכוּ אֶת-יי הַמְּבָרַךְ:

*Cong. and Reader*

בְּרוּךְ יי הַמְּבָרַךְ לְעוֹלָם  
וָעֶד:  
בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ  
מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר  
בִּדְבָרוֹ מַעְרִיב עֲרָבִים  
בַּחֲכָמָה פּוֹתַח שְׁעָרִים  
וּבִתְבוּנָה מְשַׁנֶּה עֵתִים

וּמַחְלִיף אֶת-הַזְּמָנִים וּמַסְדֵּר אֶת-הַכִּכָּבִים  
בְּמִשְׁמַרְתֵּיהֶם בְּרַקִּיעַ כְּרִצּוֹנוֹ. בּוֹרֵא יוֹם וְלַיְלָה גּוֹלָל  
אוֹר מִפְּנֵי חֹשֶׁךְ וְחֹשֶׁךְ מִפְּנֵי אוֹר. וּמַעֲבִיר יוֹם וּמַבִּיא  
לַיְלָה וּמַבְדִּיל בֵּין יוֹם וּבֵין לַיְלָה. יי צְבָאוֹת שְׁמוֹ. אֵל  
חַי וְקַיִם תָּמִיד יְמַלּוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד. בְּרוּךְ אַתָּה  
יי הַמַּעְרִיב עֲרָבִים:

אֶהְבֵּת עוֹלָם בֵּית יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ אֶהְבֵּת. תּוֹרָה וּמִצְוֹת  
חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים אוֹתָנוּ לַמֶּדֶת. עַל-כֵּן יי אֱלֹהֵינוּ בִּשְׂכַבְנוּ  
וּבִקְוֵמָנוּ נְשִׁיחַ בַּחֲקִיקָה. וְנִשְׁמַח בְּדִבְרֵי תוֹרַתְךָ  
וּבְמִצְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם וָעֶד. כִּי הֵם חֲיֵינוּ וְאַרְךְ יָמֵינוּ וּבָהֶם  
נִהְיָה יוֹמָם וְלַיְלָה. וְאֶהְבֵּתְךָ אֵל תָּסִיר מִמָּנוּ לְעוֹלָמִים.  
בְּרוּךְ אַתָּה יי אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

*Reader*

Bless ye the Lord  
who is to be blessed.

*Cong. and Reader*

Blessed is the Lord who  
is to be blessed for ever  
and ever.

*Congregation in an undertone*

Blessed, praised, glorified, exalted and extolled be the name of the supreme King of kings, the Holy One, blessed be he, who is the first and the last, and beside him there is no God. Extol Him that rideth upon the skies, whose name is the LORD; and exult ye before him. His name is exalted above all blessing and praise. Blessed be his name, whose glorious kingdom is for ever and ever. Blessed be the name of the LORD from this time forth and for ever.

Blessed art thou, O Lord our God, King of the universe, who at thy word bringest on the evening twilight, with wisdom openest the gates of the heavens, and with understanding changest times and variest the seasons, and arrangerest the stars in their watches in the sky, according to thy will. Thou createst day and night; thou rollest away the light from before the darkness, and the darkness from before the light; thou makest the day to pass and the night to approach, and dividest the day from the night—the Lord of hosts is thy name; God, living and enduring, may he continually reign over us for ever and ever. Blessed art thou, O Lord, who bringest on the evening twilight.

With everlasting love thou hast loved the house of Israel, thy people; a Torah and commandments, statutes and judgments hast thou taught us. Therefore, O Lord our God, when we lie down and when we rise up we will meditate on thy statutes: yea, we will rejoice in the words of thy Torah and in thy commandments for ever and ever; for they are our life and the length of our days, and we will meditate on them day and night. And mayest thou never take away thy love from us. Blessed art thou, O Lord, who lovest thy people Israel.

נִשְׂאוּ נְהָרוֹת יְהוָה      נִשְׂאוּ נְהָרוֹת כּוֹלָם.

יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דְּכָכִים:

מִקְדּוֹת מַיִם רַבִּים      אֲדִירִים מִשְׁבְּרֵי־יָם

אֲדִיר בְּמָרוֹם יְהוָה:

עֲדֹתֶיךָ נֶאֱמָנוּ מְאֹד      לְבֵיתְךָ נֶאֱוָה־קֹדֶשׁ

יְהוָה לְאַרְךָ יָמִים:

*Mourners' Kaddish*

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא. בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא כְּרַעוּתָהּ.

וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמִיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל

בְּעָגְלָא וּבְזֶמֶן קָרִיב, וְאָמְרוּ. אָמֵן:

*Congregation and Mourners*

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמָיָא:

*Mourners*

יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה

וַיִּתְהַלֵּל שְׁמֵהּ דְּקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא. לְעָלַם מִן כָּל בִּרְכָתָא

וּשְׂרָתָא תְּשַׁבַּחְתָּא וְנִחַמְתָּא דְּאִמְרִין בְּעֶלְמָא וְאָמְרוּ. אָמֵן:

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׂמִיָּא וַחַיִּים עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ

אָמֵן:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל

וְאָמְרוּ. אָמֵן:

The floods have lifted up, O LORD,  
The floods have lifted up their voice;  
The floods lift up their roaring.  
Above the voices of many waters,  
The mighty breakers of the sea,  
The LORD on high is mighty.

Thy testimonies are very sure,  
Holiness becometh Thy house,  
O LORD, for evermore.

*Mourners' Kaddish*

Magnified and sanctified be his great name in the world which he hath created according to his will. May he establish his kingdom during your life and during your days, and during the life of all the house of Israel, even speedily and at a near time, and say ye, Amen.

*Congregation and Mourners*

Let his great name be blessed for ever and to all eternity.

*Mourners*

Blessed, praised and glorified, exalted, extolled and honored, magnified and lauded be the name of the Holy One, blessed be he; though he be high above all the blessings and hymns, praises and consolations, which are uttered in the world; and say ye, Amen.

May there be abundant peace from heaven, and life for us and for all Israel; and say ye, Amen.

He who maketh peace on high, may he make peace for us and for all Israel; and say ye, Amen.

*On Friday Evening the Service commences with the following  
Psalms and Kaddish otherwise with the Prayers on page 4.*

(תהלים צ"ב)

מזמור שיר ליום השבת.

טוב להדות ליהנה	ולזמר לשמך עליון:
להגיד בבקר חסדך	ואמנתך בלילות:
עלי-עשור ועלי-נגב	עלי הגיון בכנור:

כי שמחתני יהנה בפעלך	במעשי ידיך ארנן:
מהגדלו מעשיך יהנה	מאד עמקו מחשבתך:
איש-בער לא ידע	וכסיל לא-יבין את-זאת:
בפרח רשעים כמור-עשב	ויציצו כל-פעלי און:
להשמידם עדי-עד:	

ואתה מרום לעלם יהנה:

כי הנה איביך יהנה	כי-הנה איביך יאבדו
יתפרדו כל-פעלי און:	

ותרם כראים קרני	בלתי בשמן רענן:
ותבט עיני בשורי בקמים עלי מרעים	תשמענה אזני:

צדיק כתמר יפרח	כארו בלבנון ישנה:
שתולים בבית יהנה	בחצרות אלהינו יפריחו:
עוד ינובון בשיבה	דשנים ורעננים יהיו:
להגיד כי-ישר יהנה	צורי ולא-עולתה בו:

(תהלים צ"ג)

יהנה מלך גאות לבש	לבש יהנה עז התאזר
אף-תכון תבל בל-תמוט:	
זכון כסאך מאז	מעולם אתה:



*On Friday Evening the Service commences with the following  
Psalms and Kaddish, otherwise with the Prayers on page 4.*

Psalm xcii

A Psalm, a Song. For the sabbath day.

It is a good thing to give thanks unto the LORD,  
And to sing praises unto Thy name, O Most High;  
To declare Thy lovingkindness in the morning,  
And Thy faithfulness in the night seasons,  
With an instrument of ten strings, and with the psaltery;  
With a solemn sound upon the harp.

For Thou, LORD, hast made me glad through Thy work;  
I will exult in the works of Thy hands.

How great are Thy works, O LORD!

Thy thoughts are very deep.

A brutish man knoweth not,

Neither doth a fool understand this.

When the wicked spring up as the grass,

And when all the workers of iniquity do flourish;

It is that they may be destroyed for ever.

But Thou, O LORD, art on high for evermore.

For, lo, Thine enemies, O LORD,

For, lo, Thine enemies shall perish;

All the workers of iniquity shall be scattered.

But my horn hast Thou exalted like the horn of the wild-ox;

I am anointed with rich oil.

Mine eye also hath gazed on them that lie in wait for me,

Mine ears have heard my desire of the evil-doers that rise up against  
me.

The righteous shall flourish like the palm-tree;

He shall grow like a cedar in Lebanon.

Planted in the house of the LORD,

They shall flourish in the courts of our God.

They shall still bring forth fruit in old age;

They shall be full of sap and richness;

To declare that the LORD is upright,

My Rock, in whom there is no unrighteousness.

Psalm xciii

The LORD reigneth; He is clothed in majesty;

The LORD is clothed, He hath girded Himself with strength;

Yea, the world is established, that it cannot be moved.

Thy throne is established of old;

Thou art from everlasting.

## ת פ ל ה

*On entering the Synagogue say the following:*

וְאֲנִי בָּרַב חֲסִידֶיךָ אָבֵא בֵּיתְךָ  
אֲשַׁמְחֶנּוּ אֱלֹהֵיכֶל קֹדֶשְׁךָ בִּירְאָתְךָ:

בְּבֵית אֱלֹהִים נִהְיֶיךָ בְּרָנֶשׁ:

מִה־טָבוֹ אֶהְיֶיךָ יַעֲקֹב מִשְׁכַּנְתֶּיךָ יִשְׂרָאֵל: וְאֲנִי בָּרַב  
חֲסִידֶיךָ אָבֵא בֵּיתְךָ אֲשַׁמְחֶנּוּ אֱלֹהֵיכֶל קֹדֶשְׁךָ בִּירְאָתְךָ:  
” אֶהְבֹּתִי מְעֹון בֵּיתְךָ וּמְקוֹם מִשְׁכַּן כְּבוֹדְךָ: וְאֲנִי  
אֲשַׁמְחֶנּוּ וְאֶכְרַעַה אֲבָרְכָה לִפְנֵי־יְיָ עֲשֵׂי: וְאֲנִי תַפְלִתִּי  
לְךָ יְיָ עַת רְצוֹן אֱלֹהִים בְּרַב־חֲסִידֶיךָ עֲנֵנִי בְּאַמֶּת יִשְׁעֶיךָ:

## PRAYER ON ENTERING THE SYNAGOGUE

*On entering the Synagogue say the following:*

As for me, in the abundance of Thy lovingkindness will I come into Thy house; I will bow down toward Thy holy temple in the fear of Thee.

Into the house of God we will walk with the throng.

How goodly are thy tents, O Jacob, thy dwellings, O Israel! As for me, in the abundance of Thy lovingkindness will I come into Thy house; I will bow down toward Thy holy temple in the fear of Thee. LORD, I love the habitation of Thy house, and the place where Thy glory dwelleth. And I will bow down and bend the knee; I will kneel before the LORD, my Maker. And as for me, let my prayer be unto Thee, O LORD, in an acceptable time; O God, in the abundance of Thy mercy, answer me with the truth of Thy salvation.

# CONTENTS

	PAGE
PRAYER ON ENTERING THE SYNAGOGUE. . . . .	1
EVENING SERVICE	
Friday Evening . . . . .	2
Weekday Evening . . . . .	4
Kiddush . . . . .	15
Counting of the Omer . . . . .	16
Prayer Before Mourner's Kaddish . . . . .	18
Mourner's Kaddish . . . . .	19
MORNING SERVICE	
Preliminary Prayers and Benedictions . . . . .	21
Introductory Hymns and Psalms . . . . .	42
Morning Service . . . . .	66
Blessings on Taking the Lulab and Etrog . . . . .	91
The Hallel . . . . .	92
Prayer Before the Ark . . . . .	101
Blessing when called to the Reading of the Torah . . . . .	105
Index to Readings from the Torah and the Prophets . . . . .	106
Blessings After the Reading of the Haphtorah . . . . .	177
Readings from the Torah and the Prophets for Simhat Torah . . . . .	180
Prayer for the Government . . . . .	201
Memorial Service . . . . .	202
ADDITIONAL SERVICE . . . . .	212

AFTERNOON SERVICE . . . . .	243
-----------------------------	-----

SERVICES FOR THE INTERMEDIATE DAYS OF THE FESTIVALS .	250
---	-----

## ADDITIONAL HYMNS

## PASSEOVER

First Day . . . . .	262
---------------------	-----

Second Day . . . . .	265
----------------------	-----

Intermediate Sabbath . . . . .	266
--------------------------------	-----

Seventh Day . . . . .	267
-----------------------	-----

PENTECOST . . . . .	269
---------------------	-----

## TABERNACLES—HOSHANOT

First Two Days . . . . .	275
--------------------------	-----

Sabbath . . . . .	278
-------------------	-----

## Intermediate Weekdays

First Day . . . . .	281
---------------------	-----

Second Day . . . . .	282
----------------------	-----

Third Day . . . . .	283
---------------------	-----

Fourth Day . . . . .	284
----------------------	-----

Hoshana Rabba . . . . .	285
-------------------------	-----

EIGHTH DAY OF SOLEMN ASSEMBLY . . . . .	303
---	-----

abounds in accordance with similar usage in some of the older communities of Europe and more particularly on the basis of the service arranged by Dr. Solomon Schechter for the synagogue of the Jewish Theological Seminary of America.

The English prose translation, while naturally drawing upon the better versions now in use, has not slavishly adhered to any of these, when in the judgment of the editor or the committee, a better rendition could be found. For the beautiful metrical translations of the *Piyyutim*, the committee gladly acknowledges its indebtedness to Messrs. George Routledge & Sons, through whose kind offices consent was obtained to include in the present volume the translations by Israel Zangwill, Nina Salamon and Elsie Davis, now to be found in "The Service of the Synagogue," and it also wishes to express its indebtedness to Rabbi Joseph Marcus for his kind permission to include his metrical translation of the *Akdmut*.

There are certain other features of the prayer book which will facilitate its use in many congregations, to which attention should be called. In many cases, the text is so arranged and spaced as to allow for responsive reading. A prayer for the Government of the United States, has been formulated both in Hebrew and in English, which is not a mere rephrasing of the prayers used in monarchical countries, but aims to reflect the spirit of republican institutions and aspirations.

Recognizing a widely prevalent custom, two English prayers have been inserted, one to be recited before the Ark when the Scrolls are taken out, and another suitable for reading before the mourner's *Kaddish*. All the readings from the Torah and the Prophets have been included in the prayer book and are provided with a separate index. The translation of these lessons as well as of the Scriptural pas-



sages cited in the prayers, is taken from the new Bible translation by the Jewish Publication Society of America. It has been found most convenient to place the Piyyutim for the particular Festivals in an appendix, so that there may be no breaks in the sequence of the prayers common to all Festivals. Full and specific directions refer in the proper place to the appropriate selections. The chief divisions of the service from the Introductory Hymns to the Piyyutim, have been clearly indicated, both in the body of the prayer book and in the index. The committee hopes that this will make it possible for certain congregations which have introduced a somewhat abridged service to make their selections on the basis of the traditional prayer book rather than to have recourse to other rituals.

The committee takes this opportunity to express its great indebtedness to the editor of the prayer book, Doctor Maurice H. Farbridge. To him fell not alone the onerous task of carrying out in detail the general plans of the committee, but of seeing the whole work through the press to its final completion. Many a felicity in translation and in the arrangement of the Hebrew text is due to his scholarly initiative, judgment and good taste. The committee deems itself fortunate in having obtained his valuable services.

ALEXANDER MARX, *Chairman*

JACOB KOHN, *Secretary*

LOUIS GINZBERG

ELIAS L. SOLOMON

SAMUEL M. COHEN

COPYRIGHT 1927  
THE UNITED SYNAGOGUE OF AMERICA  
ALL RIGHTS RESERVED

## PREFACE

THIS FESTIVAL PRAYER BOOK is the first of a series planned by the United Synagogue of America to meet the needs of the Congregations affiliated with it, and of American Congregations in general. It is hoped that the series will eventually provide for all occasions of public worship in the Jewish year.

Practical considerations prompted the United Synagogue to make the first of its liturgical publications a one volume edition of the service for the Three Festivals, Passover, Pentecost and Tabernacles. The only prayer books with adequate English translation hitherto available to the American public, assigned to each Festival a separate volume. This necessarily made the set unwieldy in bulk and expensive in price. The result has been that whilst worshippers have supplied themselves, for the most part, with the official prayer book used by their Congregations on the Sabbath and the High Holy Days, no such uniformity has prevailed in the case of the Festivals.

It is one of the chief aims of the United Synagogue to endow the traditional Jewish service with all the beauty and dignity befitting it and inherent therein. With this end in view, especial care has been given, not only to the production of a correct text, but to such an arrangement of the text as will best express the prose or poetry of a liturgical composition. The Psalms and Piyyutim (hymns of the traditional liturgy) are, for the first time in any published Jewish ritual, clearly differentiated by the arrangement of lines and stanzas from the prose portions of the service. Piyyutim or appropriate hymns for the various Festivals have been selected from the wealth of material with which the traditional liturgy



מחזור לשלש רגלים

# FESTIVAL PRAYER BOOK

THE HEBREW TEXT OF THE SYNA-  
GOGUE SERVICE FOR THE THREE  
FESTIVALS WITH ENGLISH  
TRANSLATIONS IN PROSE  
AND VERSE

THE UNITED SYNAGOGUE OF AMERICA

531 WEST 123d STREET, NEW YORK CITY

תרפ"ז לפ"ק

1927













Solomon S. Bernses





Princeton Theological Seminary Library



1 1012 01559 0377

